

PELTOR WS Lite-Com

MT53H7A4410WS5 (headband)
MT53H7B4410WS5 (behind the neck band)
MT53H7P3E4410WS5 (helmet attachment)

TECHNICAL DATA

Batteries:	Peltor ACK051 or 2 x size AA batteries
Weight:	MT53H7A4410WS5, 462 g (incl. ACK051) MT53H7B4410WS5, 449 g (incl. ACK051) MT53H7P3E4410WS5, 446 g (incl. ACK051)
Temperature restrictions:	Operating: -20°C – +55°C, Storage: -40°C – +55°C
Material:	Headbands: Steel Cushions: PVC Foam: PVC
Bluetooth®	
Frequency:	2.4 GHz
Bluetooth version:	V2.1+EDR
Profiles:	HS/HF and A2DP
Max. output power:	1.5 mW
Radio	
Frequency band:	446 MHz
Number of channels:	8 (PMR 446)
Modulation:	FM (8K00F3E)
Tone selective squelch:	38 CTCSS tones
Output power:	25/150 mW
Antenna:	Integrated



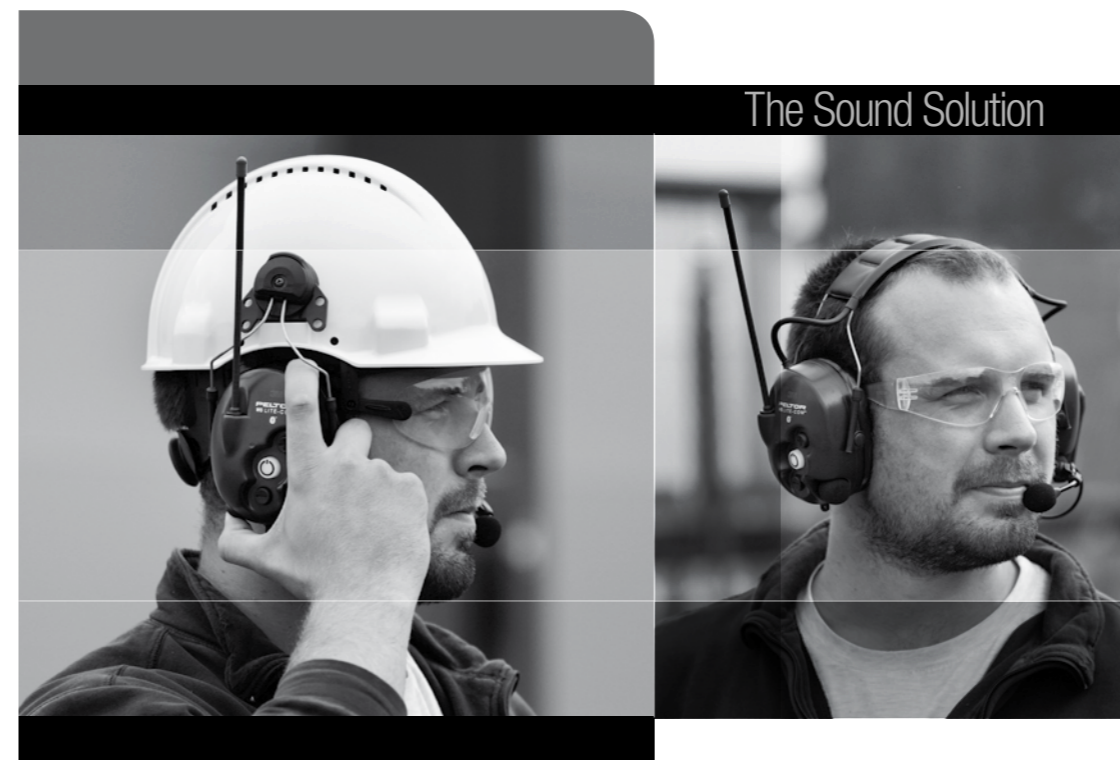
3M Occupational Health & Environmental Safety Division
3M Svenska AB, Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden
Phone: +46 (0) 370 65 65 65
Fax: +46 (0) 370 65 65 99
Email: peltorcommunications@mmm.com
Internet: www.3M.com/Peltorcomms

© 3M 2011. All rights reserved.
3M™ Peltor™ WS Lite-Com™ is made in Sweden by 3M Svenska AB,
SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M, Peltor and Peltor WS are trademarks of 3M Corporation, St. Paul, MN 55144-1000, USA
Bluetooth is trademark of Bluetooth SIG, Kirkland, Washington, USA
Please recycle. Printed in Sweden.



Peltor™ WS Lite-Com™



User's manual

Wireless communication headset for 8 radio channels
in the 446 MHz frequency range



PELTOR™

WARNINGS

LEVEL DEPENDENT ATTENUATION

This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and replacement of the battery.
Warning - Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the ear-muff battery is 12 hours.
Warning - The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.

ELECTRICAL AUDIO INPUT

This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.

AUDIO OUTPUT

Warning - The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

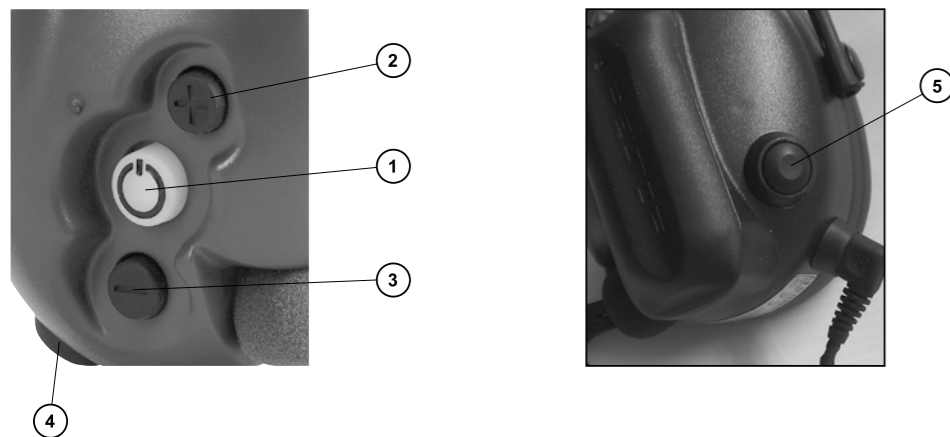
ENTERTAINMENT FACILITY

The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.

HYGIENE COVERS

The fitting of hygiene covers (HY100A) to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.

(A)



(H)



(D)

MT53H7A4410WS5 (headband)

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB)	14.7	23.4	30.7	34.6	34.5	36.9	37.3
St. dev. (dB)	3.9	4.6	3.2	3.4	3.1	2.7	4.2
APValue (84%)	10.8	18.8	27.4	31.2	31.4	34.2	33.1

SNR=30 dB H=33 dB M=27 dB L=19 dB

MT53H7B4410WS5 (behind the neck band)

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB)	15.5	23.3	31.2	35.6	35.0	36.5	40.9
St. dev. (dB)	2.6	2.3	2.0	3.2	3.4	3.4	3.3
APValue (84%)	13.0	21.0	29.2	32.4	31.6	33.2	37.6

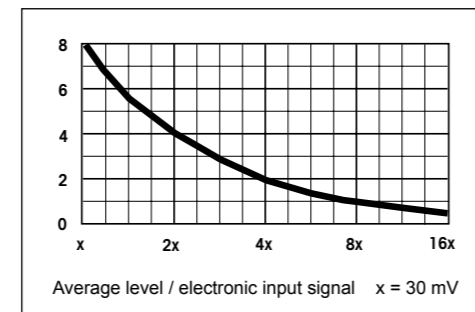
SNR=31 dB H=33 dB M=29 dB L=21 dB

MT53H7P3E4410WS5 (helmet attachment)

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB)	16.2	22.9	31.7	35.6	34.5	37.7	40.0
St. dev. (dB)	3.2	2.2	2.0	2.9	3.0	3.9	3.3
APValue (84%)	13.0	20.7	29.7	32.7	31.5	33.8	36.8

SNR=31 dB H=33 dB M=29 dB L=21 dB

(E:1)



Criterion Levels

MT53H7*4410WS5	H = 105 dB(A)
	M = 105 dB(A)
	L = 102 dB(A)

A criterion level is the amount of noise (measured as A-weighted sound pressure) outside the hearing protector that gives 85 dB(A) inside the cup. The noise level depends on the type of noise. H is high-frequency dominated noise, M is noise that is not dominated by any given frequency and L is low-frequency dominated noise.

(E:2) Auxiliary connection

RMS Voltage U (mV)	Mean sound Pressure (dBA)	Standard Deviation (dBA)
9	69.7	1.6
15	74.4	1.6
30	80.5	1.3
53	85.4	1.3
99	90.1	1.3

(F) CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

1. 67.0	8. 88.5	15. 110.9	22. 141.3	29. 179.9	36. 233.6
2. 71.9	9. 91.5	16. 114.8	23. 146.2	30. 186.2	37. 241.8
3. 74.4	10. 94.8	17. 118.8	24. 151.4	31. 192.8	38. 250.3
4. 77.0	11. 97.4	18. 123.0	25. 156.7	32. 203.5	
5. 79.7	12. 100.0	19. 127.3	26. 162.2	33. 210.7	
6. 82.5	13. 103.5	20. 131.8	27. 167.9	34. 218.1	
7. 85.4	14. 107.2	21. 136.5	28. 173.8	35. 225.7	

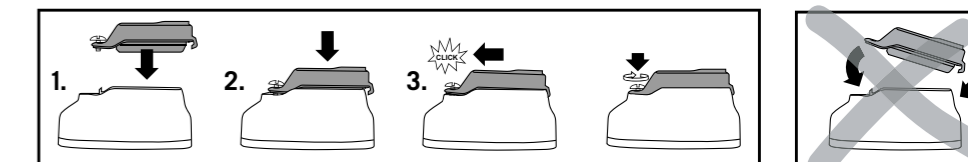
(L) Radio Channel Frequencies

No.	MHz
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

Quick reference guide

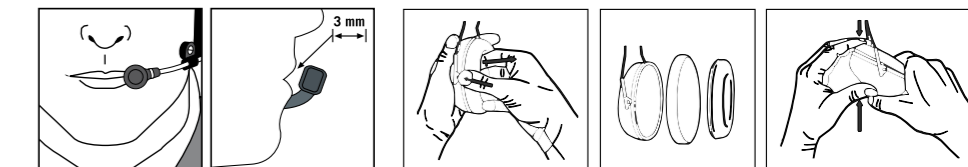
Key	Function								
MODE	Switches the 3M™ Peltor™ WS Lite-Com™ on and off. Choose between the functions in the menu.								
UP (+)	Increases the level of the selected function.								
DOWN (-)	Decreases the level of the selected function.								
PTT	Transmits with the 3M™ Peltor™ WS Lite-Com™ communication radio.								
BLUETOOTH	<table border="0"> <tr> <td>Pairing</td> <td>Press MODE button for 5 sec. (from OFF status)</td> </tr> <tr> <td>Answer a call</td> <td>Press Bluetooth button for 1 sec.</td> </tr> <tr> <td>Reject a call</td> <td>Press Bluetooth button for 2 sec.</td> </tr> <tr> <td>Finish a call</td> <td>Press Bluetooth button for 1 sec.</td> </tr> </table>	Pairing	Press MODE button for 5 sec. (from OFF status)	Answer a call	Press Bluetooth button for 1 sec.	Reject a call	Press Bluetooth button for 2 sec.	Finish a call	Press Bluetooth button for 1 sec.
Pairing	Press MODE button for 5 sec. (from OFF status)								
Answer a call	Press Bluetooth button for 1 sec.								
Reject a call	Press Bluetooth button for 2 sec.								
Finish a call	Press Bluetooth button for 1 sec.								

(C)

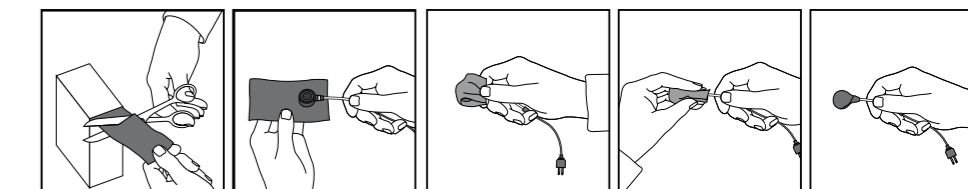


"Place the rechargeable battery, ACK051, on the battery compartment. Then push it in the arrows direction until it snaps and tighten the screw".

(G)



HY79 cushion replacement

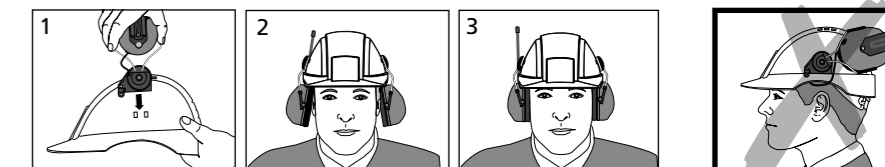


HYM1000

(B)



(K)



Peltor™ WS Lite-Com™

GB, IE, ZA, AE, AU, NZ	2-11
FR, CH, BE	12-21
DE, CH, AT	22-33
IT, CH	34-43
ES	44-53
NL, BE	54-63
SE	64-73
DK	74-83
NO	84-93
FI	94-103
PT	104-113
GR	114-125
PL	126-137
HU	138-147
CZ	148-157
SK	158-167
SI	168-177
IL	178-187
EE	188-197
LV	198-207
LT	208-217
RO	218-227
RU, BY, AZ	228-239
UA	240-251
HR	252-261
BG	262-273
RS	274-283
TR	284-293
KZ	294-304
Appendix A	305-306
Declaration of Conformity	307-309

QUICK GUIDE – MODE

SURROUND

Ambient sound volume level

Factory default value = 3

BLUETOOTH

Bluetooth link volume level

Factory default value = Off

RADIO

Built-in communication radio volume level

Factory default value = 3

CHANNEL

Specified radio frequency for transmitting and receiving communication

Factory default value = 1

VOX

Voice operated radio transmission

Factory default value = 1

SQUELCH

Adjustable threshold for muting background noise on the radio channel

Factory default value = 1

SUB CHANNEL

Sub-audible tone for selective radio communication

Factory default value = Off

POWER

Radio transmission output power level

Factory default value = Low

PELTOR™ User's Manual

WIRELESS COMMUNICATION HEADSET

This headset offers wireless communication between two or more individuals and also via **Bluetooth®** technology to another Bluetooth equipped device, for instance a mobile phone. With Peltor noise cancelling microphones, it is possible to communicate even in noisy environments.

Read these instructions carefully before use and save for future reference.

FUNCTIONAL PROPERTIES

- Wireless communication headset for 8 radio channels in the 446 MHz frequency range.
- Working range of up to approximately 2 km outdoors with the high output power setting.
- 38 CTCSS sub-tones, allowing user groups to use the same radio channel without interfering with each other.
- Short range Bluetooth connection to a mobile phone or another Bluetooth equipped device.
- Active hearing protector with stereo microphones and level-dependent sound limitation.
- Operating time normally more than one working day, depending on the type of battery and mode of use.
- Warning for low battery voltage.
- Automatic shut-off 2 h after the last activation.
- Chosen settings are verified with a voice message.
- The last setting is stored when the unit is switched off.

PARTS (Fig. H)

1. **Over-the-head band** with wide soft padding for good comfort throughout the working day.
 - **Neck band** with low profile for good comfort when an over-the-head band is in conflict with other equipment.
 - **Helmet attachments** for use with a helmet. These attachments also have slots for visor and rain shield.
2. **Individually-sprung stainless steel headband wires** provide an even distribution of pressure around the ears. Steel headband wires maintain their resilience better than plastic headbands through a wide range of temperatures.
3. **Low profile two-point fasteners** allow easy height adjustment.
4. **Soft, wide foam/fluid-filled ear cushions** with built-in pressure-relief channels for low pressure, effective sealing and individual comfort.
5. **Flexible antenna** with high receptivity.
6. **Connector for external equipment**, such as another communication radio, a mobile phone, etc.
7. **Batteries**. The headset is supplied with Peltor a NiMH battery (ACK051) and an appropriate battery charger. Standard size AA batteries can also be used. See "BATTERIES" below!
8. **Ambient noise compensated speech microphone** for high speech recognition even in a noisy environment.
9. **Keypad** for easy adjustments and settings.
Wireless Bluetooth link to another Bluetooth equipped device (Not shown in picture)

FUNCTIONAL BUTTONS (Fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Switches the headset on and off, and allows you to choose between functions in the menu.
2. **UP (+)** Increases the level of the selected function.
3. **DOWN (-)** Decreases the level of the selected function.
4. **PTT** Push-To-Talk function for the WS Lite-Com radio.
5. **BT** Bluetooth button.

RADIO FREQUENCY

The communication radio in the headset is working on 8 PMR channels (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 and 446.093750 MHz). These channels are license free in the European Community.

NOTICE! Check with your local authorities if a license is required in your area!

FITTING AND ADJUSTMENT

Over-the-head band (Fig. B)

Slide the cups out and place the headset over your ears so that the ear cushions fit snugly. (1)
Adjust the height of the cups by sliding them up or down whilst holding the headband in place. (2)
The headband should be positioned across the top of the head. (3)

Helmet attachment (Fig. K)

Snap the helmet attachment into the slot on the helmet (1).
The cups can be set in two positions: Ventilation position (2) or working position (3).
When in use, the cups must be placed in working position!
Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides and ensure that the shell or the headband wires do not press against the lining or edge of the helmet, which could cause noise leakage.
Notice! Never place cups with humid foam on the helmet! (4)

RADIO OPERATION

ON/OFF/MODE (⊖)

Switch the headset on by pressing and holding the **ON/OFF/MODE (⊖)** button for approximately 3 seconds.
A rising tone combination confirms that the unit has been switched on and a LED (light emitting diode) in the button flashes rapidly.

If the message “**no paired devices**” or “connecting Bluetooth, connect failed” is heard; no Bluetooth device is linked to the headset.

If the message “**connecting Bluetooth, connected**” is heard; a Bluetooth device is linked to the headset and connected.

If the message “**connecting Bluetooth, connect failed**” is heard; a Bluetooth device is linked to the headset, but not connected.

See “BLUETOOTH FUNCTION” below!

Press the **ON/OFF/MODE (⊖)** button briefly to step through the menu. Repeat pressing of the button, one step at a time. A voice message confirms each step. If you press the button too quickly, you will only receive a full voice confirmation of the last function you stopped at. Current settings are stored when the unit is switched off.

Switch the headset off by pressing and holding the **ON/OFF/MODE (⊖)** button for approximately 3 seconds.

A falling tone combination confirms that the unit has been switched off and the LED in the button flashes rapidly and is then switched off.

SURROUND (Ambient sound level)

The headset can be used as an “active hearing protector”. The maximum sound pressure is reduced to approximately 82 dB to protect against damaging your hearing. This allows 8 hours of operation at maximum sound exposure.

Adjust the level of the sound by pressing the **UP (+)** or **DOWN (-)** buttons. A change is confirmed with a voice message. There are 5 levels and an off mode.

To access the off mode, press and hold the **DOWN (-)** button for two seconds in volume step one. To switch the function on again, press the **UP (+)** button.

Off mode is also accessible in the other steps.

WARNING! When this function is switched off, the ambient sound may become inaudible due to the sound attenuation of the headset!

To re-activate the function, press **UP (+)** and the headset works as an “active hearing protector” again, limiting the sound level.

BLUETOOTH (Bluetooth link sound level)

Adjust the level of the sound by pressing the **UP (+)** or **DOWN (-)** buttons. A change is confirmed with a voice message.

There are 5 levels and an off mode.

To access the off mode, press and hold the **DOWN (-)** button for two seconds in volume step one. To switch the function on again, press the **UP (+)** button.

The volume level is only changed for the Bluetooth profile in use; either active stereo streaming or phone call. With no Bluetooth profile in use, the sound level of phone calls is changed.

WARNING! No Bluetooth communication is possible with a remote device in the off mode.

For detailed information about the Bluetooth function; please see "BLUETOOTH" below.

RADIO (Communication radio sound level)

Adjust the level of the sound by pressing the **UP (+)** or **DOWN (-)** buttons. A change is confirmed with a voice message.

There are 5 levels and an off mode.

To access the off mode, press and hold the **DOWN (-)** button for two seconds in volume step one. To switch the function on again, press the **UP (+)** button.

When the LED flashes white, the function is switched on.

WARNING! No radio communication is possible in the off mode.

CHANNEL (Radio frequency)

Eight "PMR" radio channels are available for use in the 446 MHz frequency range.

Use the **UP (+)** or **DOWN (-)** buttons to select a channel for your radio communication. A voice message confirms the new setting each time you press the button.

VOX (Voice-operated transmission)

The Lite-Com radio transmits automatically when a certain sound pressure reaches the microphone. This makes hands-free radio transmission possible.

Use the **UP (+)** or **DOWN (-)** buttons to set the sensitivity for voice-operated transmission. A voice message confirms the new setting each time you press the button. There are five VOX levels and an off mode. To access off mode, press and hold the **DOWN (-)** button for two seconds. A voice message "**VOX off**" confirms off mode and the PTT button should then be used to transmit. To switch VOX on again, press the **UP (+)** button.

The radio is equipped with BCLO (Busy Channel Lock Out), where VOX operation is not possible if the channel is already in use by another transmission. A tone signal indicates "busy channel".

NOTICE! To start a VOX transmission, the ambient-noise compensated speech microphone on the headset has to be positioned very close to your mouth (1–3 mm)! **(G)**

When using VOX transmission, the first part of a message is normally "cut off" before the radio starts to transmit. Therefore, begin your message with a short "unnecessary" word and talk in a loud voice!

Hearing your own voice reproduced in the headset is a confirmation of that the radio is transmitting.

SQUELCH (Noise suppression)

"Squelch" means that background hiss in the earphones is muted when the incoming signal is below a threshold level.

When receiving a sufficiently strong radio signal, the signal returns instantly to the selected volume level.

Use the **UP (+)** or **DOWN (-)** buttons to adjust the squelch level. A voice message confirms the new setting each time you press the button. There are five squelch levels and an off mode. Level 1 is the most sensitive and opens the receiver at the lowest incoming signal. To access off mode, press and hold the **DOWN (-)** button for two seconds in volume step one. A voice message "squelch off" confirms off mode. To switch the squelch on again, press the **UP (+)** button.

SUB CHANNEL (Selective squelch)

"Sub channel" means that a certain sub audible tone is transmitted along with the speech in order to "open" a receiver with the same tone. This allows multiple groups of users to use the same channel without having to listen to the other groups.

NOTICE! Any other radio communication, which does not include the selected tone, will be blocked by this "filter".

Use the **UP (+)** or **DOWN (-)** buttons to set the sub channel. A voice message confirms the new setting each time you press the button. There are 38 tones (CTCSS) which are programmed with numbers 1-38 (see table F on the inside cover). If the function is switched to "OFF", all communication on the channel can be monitored.

NOTICE! The busy channel lock out (BCLO) blocks transmission on a busy channel. (See "VOX" above.)

POWER (Output)

The communication radio transmitter has two output power levels; high and low. Use the **UP (+)** or **DOWN (-)** buttons to toggle between the power levels. A voice message confirms the new setting each time you press the button. Low power is recommended, where possible, to increase the operating time!

NOTICE: The operating time depends to a great extent on the type and condition of the batteries and how the headset is used.

PTT (Push-to-talk)

Press the **PTT** button to transmit manually on the radio.

When the radio is transmitting or receiving, the LED flashes white quickly.

Press the button twice quickly to switch voice operated transmission (VOX) on and off.

A voice message confirms the actual VOX setting.

PTT transmission is always possible regardless of the busy channel lock out (See "VOX" above.)

BLUETOOTH FUNCTION

The headset has a built in electronic circuit to communicate wirelessly with other Bluetooth devices. "Bluetooth" is the name of a technical standard for short range wireless transmission, where the maximum working range is approximately 10 meters.

The headset can be linked to and paired with Bluetooth units that support headset/hands-free (HSP/HFP) or streaming audio (A2DP) profiles. An active Bluetooth link is indicated by the LED flashing blue.

NOTICE! You can only stream audio (stereo sound/music) from a unit (mobile phone, computer, etc.) that supports the A2DP Bluetooth profile.

NOTICE! Depending on the type of Bluetooth device that is connected to the headset, some of the messages and functions may differ from the following information.

BLUETOOTH PAIRING (One Bluetooth device is linked to another Bluetooth device as a trusted pair)

- Pairing mode can only be reached from **OFF** state.
- Start the headset with the **ON/OFF/MODE (O)** button and keep it pressed for five seconds until the message "Bluetooth pairing on" is heard. (If the press on the button is too short, a message "no paired devices" may be heard.) Pairing mode is also indicated by a **flashing blue LED** (1 Hz). "Bluetooth pairing on" is repeated until pairing is enabled from the phone (max. 3 minutes).
- Perform a "search for new devices" on the remote Bluetooth unit. The remote device will recognize the headset as "**Peltor WS5 Lite-Com**".
- Select "**Peltor WS5 Lite-Com**", if the headset asks for a code to allow connection of the two devices; enter "**0000**". A voice message "**connected**" confirms the new setting and the **LED** flashes blue.
 - Acceptance of new device connection to the headset is confirmed with the following voice messages: "**Pairing complete**", "**Connecting Bluetooth**" and finally "**connected**".

If something goes wrong during the connection phase, it is indicated by a voice message "**connect failed**", or if pairing mode is aborted by the user, a voice message "**pairing off**". Termination of a connected remote device is indicated by the voice message "**disconnected**".

Once the Bluetooth pairing function is activated, it can automatically establish connection with the other device the next time it is used. This is confirmed with a voice message "**connecting Bluetooth**", and then "**connected**" when the units are connected. The headset will remember the latest 3 paired units. The headset will automatically try to connect to the most recently connected unit first.

MANAGING TELEPHONE CALLS

To manage phone calls, the headset must be paired with and connected to a phone with Bluetooth capability. See above “**BLUETOOTH PAIRING**”.

ANSWER A PHONE CALL

When the headset is connected to a phone via Bluetooth and there is an incoming call, a confirming voice message “**incoming call**”, and possibly the ring signal from the phone, will be repeated every third second. Answer by pressing briefly on the Bluetooth button on the left cup (A:5).

An ongoing phone call is indicated by a rapidly flashing blue **LED** in the ON/OFF/MODE (⊖) button.

NOTICE! The ambient-noise compensated speech microphone on the headset has to be positioned very close to your mouth (1–3 mm)!

REJECT A CALL

Press and hold the **Bluetooth button** for 2 seconds to reject a phone call.

ADJUST BLUETOOTH VOLUME

Press the **ON/OFF/MODE (⊖)** button to reach “**BLUETOOTH**”. Adjust the volume during a call by pressing the **(+)** or **(–)** buttons.

TRANSFER A PHONE CALL

When a call is active it is possible to transfer the audio to the phone, instead of using the headset.

Press the **Bluetooth button** for 2 seconds.

To take back the call to the headset again, press the **Bluetooth button** once more.

FINISH A PHONE CALL

Press the **Bluetooth button** briefly to finish an ongoing phone call.

REDIAL

When a Bluetooth equipped phone is connected to the headset it is possible to repeat the last dialled number on the phone.

Press and hold the Bluetooth button for 2 seconds. Redialling is confirmed by a voice message “**redial**”.

VOICE DIAL

“Hands-free dialling” to predetermined numbers can be performed if a phone equipped with Bluetooth and “voice dial” is connected to the headset. (The “voice dial” function also needs to be activated in the connected phone and a voice tag for each predetermined number should be recorded in the phone.)

Press briefly on the Bluetooth button on the left cup of the headset and talk into the headset boom microphone. A voice message “**voice dial**” indicates automatic dialling. The phone will make the call automatically if the voice tag is recognized.

STREAMING AUDIO

If a device which supports Bluetooth profile “A2DP” is linked to and paired with the headset, audio (music, etc.) can be wirelessly streamed to the headset. Active streaming is indicated by a rapidly flashing **blue LED** in the ON/OFF/MODE (⊖) button.

ADJUST STREAMING AUDIO VOLUME

Press the **ON/OFF/MODE (⊖)** button to reach “**BLUETOOTH**”. Adjust the volume during a call by pressing the **(+)** or **(–)** buttons.

INTERACTION BETWEEN BLUETOOTH AND RADIO

If there is an incoming or outgoing transmission on the built-in communication radio during a phone call, the headset will pan the phone call to the left cup and the radio transmission to the right cup.

During phone calls via Bluetooth, VOX operation with the built-in radio is blocked.

During transmissions with the built-in radio, the voice to the phone via Bluetooth is blocked.

If there is an incoming or outgoing transmission on the built-in communication radio while listening to audio via stereo streaming, the sound of the streaming audio is lowered during the transmission.

FACTORY DEFAULT (Reset)

To reset this headset to the factory default values, press the **UP (+)** and **DOWN (-)** buttons at the same time and then press the **ON/OFF/MODE (⊖)** button as well. A voice message "**factory defaults, no paired devices**" will follow. Start using the headset without Bluetooth or turn off the unit by pressing **ON/OFF/MODE (⊖)** button again. Factory default reset is only accessible from OFF mode.

Factory default settings; see above "QUICK GUIDE".

IMPORTANT USER INFORMATION

The headset must be worn, adjusted, cleaned and maintained in accordance with this manual. As with any hearing protector, incorrect use or failure to follow the instructions supplied with this product could result in permanent disability due to exposure to noise.

NOTICE! 100% use of a proper hearing protector is the only certain protection from hearing loss.

In environments with more than 82 dB A-weighted noise level, you need to protect your hearing. The hearing receptors in your inner-ears may be irreparably damaged if you lift a cup of your hearing protectors for even a very short time in a noisy environment.

The use of a comfortable hearing protector, designed for the specific noise level in which it is used, is the best guarantee to that you will wear the hearing protector 100% of the time to protect yourself from permanent hearing loss.

For best protection, brush aside excess hair around your ears so the cushions fit snugly on your head. The arms/bands of any spectacles or goggles worn should be as thin as possible to allow the hearing protector to fit closely to the head.

MAINTENANCE / CLEANING

After prolonged use, or other situations in which the headset attracts moisture inside the cups, remove the cushions and inserts to allow the hearing protector to dry before its next use.

Do not store the headset in temperatures exceeding +55°C, for example on a car dashboard/hat shelf or window sill.

The headset (especially the ear cushions) can eventually wear out. Inspect regularly for signs of any physical damage and replace if necessary. Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact 3M for more information.

Clean/disinfect the shells, headband and ear cushions regularly with soap and warm water. **Notice!** Do not immerse in water or fluids.

This product is covered by the WEEE directive 2002/96/EC and is recyclable. Dispose of the product in accordance with national regulation. Use a local recycling system for electronic products.

BATTERIES (C)

When the **low battery** warning alarm sounds, the unit switches off automatically after a few minutes.

The NiMH rechargeable battery Peltor **ACK051** should be charged with a Peltor **FR05** charger only. One unit of each is included in the delivery.

Other type AA batteries can also be used; both accumulator batteries and 1.5 V alkaline batteries. Install the batteries in the battery lid.

Before closing the lid, make sure that the + and – poles of the batteries are in the correct position! (see the figure in the lid).

Never replace or install batteries with the unit switched on. Before switching on again, make sure that the batteries are inserted correctly.

WARNING! If you use rechargeable batteries, charge them in accordance with the manufacturer's instructions only. Dry cell batteries can explode if charged!

TECHNICAL DATA

ATTENUATION (SNR) (Fig.D)

The headset is tested and CE approved as a hearing protector in accordance with the PPE directive 89/686/EC and the European standards EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 and EN 352-8. Certified by FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

Explanation of the attenuation data table:

1. Frequency (Hz)
2. Average attenuation (dB)
3. Standard deviation (dB)
4. Expected deviation (dB)

A list of possible headset/helmet combinations can be found in appendix A.

EXTERNAL INPUT SIGNAL/OPERATING TIME (Fig. E)

Warning: The sound output from the speakers inside the cups may exceed the permitted exposure level. The audio signal must be adjusted to suit the exposure time. To prevent harmful effects, the input signal should not exceed 30 mV. At a higher input voltage, the operating time must be decreased according to diagram E:1 ($x=30$ mV). An electrical input signal of 30 mV(RMS) corresponds to 82 dB (A) equivalent sound level (average value plus one standard deviation of the measured sound level. See table E:2). **Notice:** The maximum output effect of the earphones must not be exceeded.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006
The measurements were performed by BACL, Shenzhen, Guangdong, China

RECHARGEABLE BATTERY ACK051

EN60950:2006 Low Voltage Directive + amendment A11:2009
The measurements were performed by Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

DECLARATION OF CONFORMITY

3M Svenska AB hereby declares that this WS Peltor Lite-Com is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. See also full copy of Declaration of Conformity on page 307.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Please contact your 3M Peltor dealer!

HY79 Hygiene kit

Easily replaceable hygiene kit consisting of two attenuation cushions, two foam rings and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure consistent attenuation, hygiene and comfort!

HY100A Clean – single-use protectors

A single-use protector that is easy to apply to the ear cushions. Package contains 100 pairs.

HYM1000 Mike Protector

Moisture and wind-proof with hygienic tape. Protects the speech microphone and enhances its life span. Package of 5 meters for about 50 replacements.

M995 Wind shield for MT53-type speech microphones

Effective protection from wind noise. Enhances the life span and protects the speech microphone. One per package.

M60/2 Wind shield for ambient microphones

Effective protection from wind noise. One pair per package.

MT53N-12-50 Electret microphone

Microphone boom with electret differential microphone.

ACK051 Accumulator battery

NiMH accumulator, 2000 mAh. (One unit is included on delivery.)

1180 SV Battery lid

Battery lid for the use of 1.5 V batteries type LR6 (AA) (One lid is included in the package on delivery.)

FR05 Battery charger

Battery charger for the Peltor ACK051 accumulator battery. (One charger is included in the package on delivery.)

FL6CS Connecting cable

With 2.5 mm stereo connector for use with DECT and mobile phones.

FL6BT Connecting cable

With 3.5 mm mono connector for use with communication radios.

FL6BS Connecting cable

With 2.5 mm mono connector for use with communication radios.

FL6BR Connecting cable

With Peltor J11 connector (type Nexus TP-120) for use with a Peltor adapter and an external communication radio. Contact your 3M Peltor dealer for information.

Peltor™ is a trade mark owned by 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA

WS Lite-Com™ is a trade mark owned by 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA

Bluetooth® is a trade mark owned by Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Important Notice

3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.

GUIDE RAPIDE

SONS AMBIANTS

Niveau sonore ambiant

Valeur d'usine par défaut = 3

BLUETOOTH

Niveau sonore de la liaison Bluetooth

Valeur d'usine par défaut = Off

RADIO

Niveau sonore de la radiocom intégrée

Valeur d'usine par défaut = 3

CANAL

Fréquence radio spécifique pour l'émission et la réception des communications

Valeur d'usine par défaut = 1

COMMANDE VOCALE (VOX)

Transmission radio à commande vocale

Valeur d'usine par défaut = 1

FILTRE ANTI-BRUIT DE FOND

Seuil ajustable d'atténuation du bruit de fond du canal radio

Valeur d'usine par défaut = 1

SOUS-CANAUX

Tonalité sous-audible pour la communication radio sélective

Valeur d'usine par défaut = Off

PUISSANCE

Niveau de puissance de sortie des transmissions radio

Valeur d'usine par défaut = Faible

PELTOR™ WS Lite-Com™ Manuel d'utilisation

HEADSET DE COMMUNICATION SANS FIL

Ce headset permet une communication sans fil entre deux ou plusieurs personnes et, grâce à la technologie **Bluetooth®**, vers un autre appareil Bluetooth, tel qu'un téléphone portable. Grâce aux microphones antibruit Peltor, la communication devient possible, même en milieu bruyant.

Lisez attentivement ce manuel avant la première utilisation et gardez-le comme référence future.

CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES

- Headset de communication sans fil pour 8 canaux radio dans la plage de fréquences de 446 MHz.
- Portée allant jusqu'à environ 2 km en extérieur avec le réglage de puissance de sortie le plus élevé.
- 38 sous-tonalités CTCSS, permettant à plusieurs groupes d'utilisateurs d'utiliser le même canal radio sans interférer les uns avec les autres.
- Protection auditive active avec microphones stéréo et limitation sonore dépendant du niveau.
- Durée de fonctionnement normalement supérieure à une journée de travail, selon le type de piles et le mode d'utilisation.
- Avertissement de niveau des piles faible.
- Arrêt automatique 2h après la dernière activation.
- Les réglages sélectionnés sont confirmés par un message vocal.
- Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension de l'unité.
- Connexion Bluetooth de faible portée vers un téléphone portable ou un autre appareil Bluetooth.

COMPOSANTS (Fig. H)

1. **Serre-tête** large avec rembourrage doux pour un meilleur confort durant toute la journée (MT53H7A4410WS5).
 - **Serre-nuque** bas pour un meilleur confort lorsqu'un autre équipement entrave l'utilisation du serre-tête (MT53H7B4410WS5).
 - **Attaches pour casque** pour une utilisation avec un casque, incluant des fentes permettant de fixer une visière et un couvre-nuque (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Arceaux indépendants à ressort en acier inoxydable** permettant une pression régulièrement répartie autour des oreilles. Les arceaux en acier maintiennent leur tension mieux que les brides en plastique dans une large plage de températures.
3. **Basse fixation bipoints** permettant un simple réglage en hauteur.
4. **Anneaux d'étanchéité larges et doux remplis de mousse/liquide** avec des canaux de décompression incorporés permettant une pression basse, une étanchéité efficace et un confort individuel.
5. **Antenne flexible** avec réceptivité élevée.
6. **Connecteur pour équipement externe**, tel qu'une autre radiocom, un téléphone portable, etc.
7. **Piles** : headset fourni avec l'accumulateur Peltor NiMH ACK051 et un chargeur approprié. Des piles AA standard peuvent également être utilisées. Voir « PILES » ci-dessous !
8. **Microphone avec compensation du bruit ambiant** pour une reconnaissance vocale de qualité supérieure, même en milieu bruyant.
9. **Pavé numérique** permettant des ajustements et des réglages aisés.
Liaison Bluetooth sans fil vers un autre appareil Bluetooth (non représenté).

TOUCHES FONCTIONNELLES (Fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Active et désactive le headset Lite-Com Pro et vous permet de choisir entre les fonctions du menu.
2. **UP (+)** Augmente le niveau de la fonction sélectionnée.
3. **DOWN (-)** Diminue le niveau de la fonction sélectionnée.
4. **PTT** Fonction « Pousser pour parler » pour la radio WS Lite-Com.
5. **BT** Fonction Bluetooth

FRÉQUENCE RADIO

La radiocom du headset fonctionne sur 8 canaux PMR (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 et 446.093750 MHz). Il s'agit de canaux non soumis à licence au sein de la Communauté européenne.

ATTENTION! Vérifiez auprès des autorités locales si une licence est nécessaire dans votre région.

INSTALLATION ET RÉGLAGE

Serre-tête (Fig. B)

Faites glisser les coquilles vers l'extérieur et placez le headset sur les oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent entièrement. (1)

Régalez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas tout en maintenant le serre-tête en place. (2)

La bride doit être placée au-dessus de la tête. (3)

Attaches pour casque (Fig. K)

Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à « l'encliquetage » (1).

Les coquilles peuvent être réglées en deux positions : aération (2) ou travail (3).

Lorsqu'elles sont utilisées, les coquilles doivent être en position de travail !

Appuyez sur les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés et assurez-vous que la coquille ou les arceaux n'appuient pas sur la coiffe interne ou le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation.

Attention ! Ne placez jamais les coquilles avec de la mousse mouillée sur le casque. (4)

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

ON/OFF/MODE (⊖)

Mettez le headset sous tension en appuyant sur la touche **ON/OFF/MODE (⊖)** pendant 3 secondes environ.

Une combinaison de tonalités croissantes confirme l'activation de l'unité et la LED de la touche clignote rapidement.

Si vous entendez le message « **No paired devices** » (Aucun appareil couplé) ou « **Connecting Bluetooth, Connect failed** » (Connexion Bluetooth en cours, Échec de la connexion) ; cela signifie qu'aucun appareil Bluetooth n'est relié au headset.

Si vous entendez le message « **Connecting Bluetooth, Connected** » (Connexion Bluetooth en cours, Connexion établie) ; cela signifie qu'un appareil Bluetooth est relié au headset et connecté.

Si vous entendez le message « **Connecting Bluetooth, Connect failed** » (Connexion Bluetooth en cours, Échec de la connexion) ; cela signifie qu'un appareil Bluetooth est relié au headset mais qu'il n'est pas connecté.

Voir « FONCTION BLUETOOTH » ci-dessous.

Appuyez sur la **touche ON/OFF/MODE (⊖)** pour parcourir le menu. Répétez cette opération pour parcourir les options. Un message vocal confirme chaque étape. Si vous appuyez trop rapidement sur la touche, vous n'entendez que le message vocal de confirmation de la fonction sur laquelle vous vous arrêtez. Les réglages actuels sont mémorisés au moment de la mise hors tension de l'unité.

Mettez le headset sous tension en appuyant sur la touche **ON/OFF/MODE (⊖)** pendant 3 secondes environ.

Une combinaison de tonalités décroissantes confirme l'arrêt de l'unité, et la LED de la touche clignote rapidement avant de s'éteindre.

SONS AMBIANTS (niveau sonore ambiant)

Le headset peut être utilisé en tant que « protection auditive active ». La pression sonore maximale est réduite à environ 82 dB afin de garantir la protection de l'ouïe. Cette fonction reste efficace pendant environ 8 heures pour une exposition sonore maximale.

Ajustez le niveau sonore à l'aide des touches **UP (+)** et **DOWN (-)**. Le changement est confirmé par un message vocal. L'unité propose 5 niveaux et un mode arrêt.

Pour accéder au mode arrêt, appuyez et maintenez enfoncé **DOWN (-)** pendant deux secondes au niveau un du volume. Pour réactiver la fonction, appuyez simplement sur la touche **UP (+)**.

Le mode arrêt est également accessible via les autres fonctions.

AVERTISSEMENT ! Lorsque cette fonction est désactivée, les sons ambiants peuvent devenir totalement inaudibles en raison de l'atténuation sonore du headset.

Pour réactiver la fonction et utiliser de nouveau le headset comme « protection auditive active » qui limite le niveau sonore, appuyez sur la touche **UP (+)**.

BLUETOOTH (niveau sonore de la liaison Bluetooth)

Ajustez le niveau sonore à l'aide des touches **UP (+)** et **DOWN (-)**. Le changement est confirmé par un message vocal. L'unité propose 5 niveaux et un mode arrêt.

Pour accéder au mode arrêt, appuyez et maintenez enfoncé **DOWN (-)** pendant deux secondes au niveau un du volume.

Pour réactiver la fonction, appuyez simplement sur la touche **UP (+)**.

Le volume est modifié uniquement pour le profil Bluetooth utilisé : streaming stéréo actif ou communication téléphonique. Si aucun profil Bluetooth n'est utilisé, le niveau sonore des communications téléphoniques est modifié.

AVERTISSEMENT ! Aucune communication Bluetooth n'est possible avec un appareil distant en mode arrêt.

Voir « BLUETOOTH » ci-dessous pour en savoir plus sur la fonction Bluetooth.

RADIO (niveau sonore de la radiocom)

Ajustez le niveau sonore à l'aide des touches **UP (+)** et **DOWN (-)**. Le changement est confirmé par un message vocal. L'unité propose 5 niveaux et un mode arrêt.

Pour accéder au mode arrêt, appuyez et maintenez enfoncé **DOWN (-)** pendant deux secondes au niveau un du volume.

Pour réactiver la fonction, appuyez simplement sur la touche **UP (+)**.

Lorsque la LED clignote blanc, la fonction est activée.

AVERTISSEMENT ! Aucune communication radio n'est possible en mode arrêt.

CANAL (fréquence radio)

Il existe 8 canaux radio PMR disponibles dans la plage de fréquences de 446 MHz.

Utilisez les touches **UP (+)** et **DOWN (-)** pour sélectionner un canal pour la communication radio. Un message vocal confirme le nouveau réglage après chaque activation de l'une de ces touches.

COMMANDE VOCALE (VOX, transmission à commande vocale)

La radio Lite-Com émet automatiquement lorsqu'une certaine pression sonore atteint le microphone. Cela permet les transmissions radio mains libres.

Utilisez les touches **UP (+)** et **DOWN (-)** pour régler la sensibilité de la transmission à commande vocale. Un message vocal confirme le nouveau réglage après chaque activation de l'une de ces touches. L'unité propose 5 niveaux de commande vocale et un mode arrêt. Pour accéder au mode arrêt, appuyez et maintenez enfoncé **DOWN (-)** pendant deux secondes. Le message vocal « **VOX off** » (Commande à distance désactivée) confirme l'activation du mode arrêt. Vous devez alors utiliser la touche PTT pour émettre. Pour remettre VOX, appuyez sur la touche **UP (+)**.

La radio est équipée du système BCLO (Busy Channel Lock Out, verrouillage de canal occupé), rendant impossible l'utilisation de la fonction VOX lorsque le canal est déjà utilisé par une autre transmission. Une tonalité indique que le canal est occupé.

ATTENTION ! Pour débiter une transmission par commande à distance, le microphone avec compensation du bruit ambiant du headset doit être placé très près de la bouche (1 à 3 mm) (G). Lors d'une transmission par commande à distance, la première partie d'un message est généralement « coupée » avant que la radio n'émette. Il est donc recommandé de commencer les messages par un terme « inutile » et de parler fort.

Vous avez confirmation de la transmission lorsque vous entendez votre propre voix dans le headset.

FILTRE ANTI-BRUIT DE FOND (suppression du bruit)

Le filtre anti-bruit de fond permet d'éliminer le sifflement de fond dans les écouteurs lorsqu'un signal d'entrée est inférieur au niveau défini.

Lors de la réception d'un signal radio suffisamment fort, celui-ci est retransmis instantanément au volume sélectionné.

Utilisez les touches **UP (+)** et **DOWN (-)** pour régler le niveau du filtre anti-bruit de fond. Un message vocal confirme le nouveau réglage après chaque activation de l'une de ces touches. Il y a normalement 5 niveaux de filtre anti-bruit de fond et un mode arrêté (off). Le niveau 1 est le plus sensible et ouvre le récepteur au signal d'entrée le plus faible. Pour accéder au mode arrêté, appuyez et maintenez enfoncé **DOWN (-)** pendant deux secondes au niveau 1 du volume. Le message vocal « Squelch off » (filtre anti-bruit de fond désactivé) confirme l'activation du mode arrêté. Pour remettre le filtre anti-bruit de fond, appuyez sur la touche **UP (+)**.

SOUS-CANAUX (filtre anti-bruit de fond sélectif)

La fonction Sous-canaux permet l'émission d'une certaine tonalité avec la voix afin d'ouvrir le récepteur pour une tonalité unique. Cela permet à plusieurs groupes d'utilisateurs d'utiliser le même canal sans interférer les uns avec les autres.

ATTENTION ! Toute communication radio dans une tonalité autre que celle sélectionnée est bloquée par ce « filtre ». Utilisez les touches **UP (+)** et **DOWN (-)** pour régler la fonction Sous-canaux. Un message vocal confirme le nouveau réglage après chaque activation de l'une de ces touches. L'unité propose 38 tonalités (CTCSS) programmées avec les numéros 1 à 38 (voir le tableau F de la couverture intérieure). Lorsque cette fonction est désactivée (OFF), toutes les communications partageant le canal peuvent être surveillées.

ATTENTION ! Le verrouillage de canal occupé (BCLO) bloque toutes les transmissions effectuées sur un canal occupé. Voir « COMMANDE VOCALE » ci-dessus.

PUISSANCE (sortie)

L'émetteur radio présente deux niveaux de puissance de sortie : élevé et faible. Utilisez les touches **UP (+)** et **DOWN (-)** pour basculer entre ces niveaux. Un message vocal confirme le nouveau réglage après chaque activation de l'une de ces touches. Il est recommandé d'utiliser le niveau de puissance faible chaque fois que possible, afin d'optimiser la durée de fonctionnement.

ATTENTION : la durée de fonctionnement dépend fortement du type et de l'état des piles, ainsi que du mode d'utilisation du headset.

PTT (Push-to-talk) Pousser pour parler

Appuyez sur la touche **PTT** pour émettre manuellement sur la radio.

Lorsque la radio émet ou reçoit, la LED clignote blanc rapidement.

Appuyez rapidement deux fois sur la touche pour activer ou désactiver la transmission à commande vocale (VOX).

Un message vocal confirme le réglage de VOX.

La transmission PTT reste toujours possible, indépendamment du verrouillage de canal occupé. Voir « COMMANDE VOCALE » ci-dessus.

FONCTION BLUETOOTH

Le headset est doté d'un circuit électronique intégré permettant les communications sans fil avec d'autres appareils équipés de la technologie Bluetooth. Il s'agit d'une norme technique relative aux transmissions sans fil ayant une portée maximale de 10 m environ.

Le headset peut être relié et accouplé à des unités Bluetooth prenant en charge les profils HSP/HFP (headset/mains libres) ou A2DP (streaming audio). Les liaisons Bluetooth actives sont identifiées par une LED bleue clignotant.

ATTENTION ! Vous ne pouvez transmettre en continu des éléments audio (musique/son stéréo) qu'à partir d'une unité (téléphone portable, ordinateur, etc.) prenant en charge le profil Bluetooth A2DP.

ATTENTION ! Selon le type d'appareil Bluetooth connecté au headset, certains messages et fonctions peuvent différer des informations suivantes.

COUPLAGE BLUETOOTH (liaison entre deux appareils Bluetooth en tant que couple de confiance)

- Le mode de couplage n'est accessible qu'à partir de l'état **OFF**.
- Mettez le headset sous tension en appuyant sur la touche **ON/OFF/MODE (⊖)** et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à entendre le message « Bluetooth pairing on » (Couplage Bluetooth activé). Vous pouvez entendre le message « **No paired devices** » (Aucun appareil couplé) si vous relâchez la touche trop tôt. Le mode de couplage est également identifié par une **LED bleue clignotante** (1 Hz). Le message « **Bluetooth pairing on** » (Couplage Bluetooth activé) est répété jusqu'à l'activation du couplage par le téléphone (3 minutes max.).
- Effectuez une recherche de nouveaux périphériques sur l'unité Bluetooth distante. L'appareil distant doit reconnaître le headset sous le nom « **Peltor WS5 Lite-Com** ».
- Sélectionnez « **Peltor WS5 Lite-Com** ». Si le headset requiert un code pour autoriser la connexion des deux appareils, entrez **0000**. Le message vocal « **Connected** » (Connexion établie) confirme le nouveau réglage et la **LED bleue clignote**. L'acceptation de la connexion du nouvel appareil au headset est confirmée par les messages vocaux suivants : « **Pairing complete** » (Couplage terminé), « **Connecting Bluetooth** » (Connexion Bluetooth en cours) et « **Connected** » (Connexion établie).

L'unité émet le message vocal « **Connect failed** » (Échec de la connexion) en cas de problème lors de la phase de connexion ou « **Pairing off** » (Couplage désactivé) en cas de désactivation du mode de couplage par l'utilisateur. L'arrêt d'un appareil distant connecté est indiqué par le message vocal « **Disconnected** » (Déconnexion).

La connexion est établie automatiquement lors de la prochaine utilisation de l'appareil, si la fonction de couplage Bluetooth est activée. La connexion des unités est confirmée par les messages vocaux « **Connecting Bluetooth** » (Connexion Bluetooth en cours) et « **Connected** » (Connexion établie). Le headset conserve en mémoire les trois dernières unités couplées, et tente automatiquement de connecter en premier lieu le dernier appareil couplé.

GESTION DES COMMUNICATIONS TÉLÉPHONIQUES

Pour pouvoir gérer les communications téléphoniques, le headset doit être couplé et connecté à un téléphone équipé de la technologie Bluetooth. Voir « **COUPLAGE BLUETOOTH** » ci-dessus.

ACCEPTATION D'UNE COMMUNICATION TÉLÉPHONIQUE

En cas d'appel entrant lorsque le headset est connecté à un téléphone via la technologie Bluetooth, le message vocal « **Incoming call** » (Appel entrant) et/ou la sonnerie du téléphone sont répétés toutes les 3 secondes. Pour répondre, appuyez brièvement sur la touche Bluetooth située sur la coquille gauche (A:5).

Une communication téléphonique est identifiée par le clignotement rapide de la **LED bleue** de la touche **ON/OFF/MODE (⊖)**.

ATTENTION ! Le microphone avec compensation du bruit ambiant du headset doit être placé très près de la bouche (1 à 3 mm).

REJET D'UNE COMMUNICATION TÉLÉPHONIQUE

Pour rejeter une communication téléphonique, appuyez simplement sur la **touche Bluetooth** pendant 2 secondes.

RÉGLAGE DU VOLUME DE LA LIAISON BLUETOOTH

Utilisez la touche **ON/OFF/MODE (⊖)** pour atteindre la fonction **BLUETOOTH**, et les touches **(+)** et **(-)** pour régler le volume au cours d'une communication.

TRANSFERT D'UNE COMMUNICATION TÉLÉPHONIQUE

Lorsqu'une communication est active, il est possible de transférer la fonction audio vers le téléphone au lieu d'utiliser le headset.

Appuyez sur la **touche Bluetooth** pendant 2 secondes.

Pour rediriger la communication vers le headset, appuyez une nouvelle fois sur la **touche Bluetooth**.

TERMINER UN APPEL

Pour terminer un appel, appuyez brièvement sur la **touche Bluetooth**.

RAPPEL

Lorsqu'un téléphone équipé de la technologie Bluetooth est connecté au headset, il est possible d'appeler le dernier numéro composé.

Appuyez sur la touche Bluetooth pendant 2 secondes. Le rappel est confirmé par le message vocal « **Redial** » (Rappel).

NUMÉROTATION VOCALE

Les appels mains libres vers des numéros prédéterminés sont possibles si le téléphone connecté au headset est équipé de la technologie Bluetooth et de la numérotation vocale. (La fonction de numérotation vocale doit également être activée et chaque numéro prédéterminé doit être associé à un identificateur vocal dans le téléphone.)

Appuyez sur la touche Bluetooth située sur la coquille gauche et parlez dans le microphone à bras du headset. Le message vocal « **Voice dial** » (Numérotation vocale) indique la numérotation automatique. Le téléphone établit automatiquement la communication s'il reconnaît l'identificateur vocal.

STREAMING AUDIO

Si un appareil prenant en charge le profil Bluetooth A2DP est relié et couplé au headset, des éléments audio (musique, etc.) peuvent être transmis en continu et sans fil. Une communication téléphonique est identifiée par le clignotement rapide de la LED bleue de la touche ON/OFF/MODE (O).

RÉGLAGE DU VOLUME DU STREAMING AUDIO

Utilisez la touche **ON/OFF/MODE (O)** pour atteindre la fonction **BLUETOOTH**, et les touches **(+)** et **(-)** pour régler le volume au cours d'une communication

INTERACTION ENTRE BLUETOOTH ET LA RADIO

Lors d'une transmission entrante ou sortante sur la radio de communication intégrée pendant un appel, le headset dirige l'appel téléphonique dans la coquille gauche et à la transmission radio dans la coquille droite.

Durant les appels téléphoniques via Bluetooth, la fonction VOX avec radio intégrée est verrouillée.

Durant les transmissions avec la radio intégrée, le son de la voix sur le téléphone via Bluetooth est coupé.

En cas de transmission entrante ou sortante sur la radio de communication intégrée durant une écoute stéréo en streaming audio, le son du streaming audio est abaissé durant la transmission.

VALEUR D'USINE PAR DÉFAUT (Réinitialisation)

Pour réinitialiser ce headset aux valeurs d'usine par défaut, appuyez sur les touches **UP (+)** et **DOWN (-)** simultanément, puis appuyez également sur la touche **ON/OFF/MODE (O)**. Un message vocal « **factory defaults, no paired devices** » (valeurs d'usine par défaut, appareils non appariés) suivra. Commencez à utiliser le headset sans Bluetooth ou éteignez l'appareil en appuyant de nouveau sur **ON/OFF/MODE (O)**. La réinitialisation aux valeurs d'usine par défaut est uniquement accessible en mode OFF.

Paramètres d'usine par défaut, voir ci-dessus « GUIDE RAPIDE ».

INFORMATIONS D'UTILISATION CLÉS

Le headset doit être porté, réglé, nettoyé et entretenu conformément au présent manuel. Comme pour toute protection auditive, un usage inapproprié ou le non respect des instructions fournies avec le produit peut entraîner un handicap permanent dû à l'exposition aux bruits.

ATTENTION ! L'utilisation systématique d'une protection auditive appropriée est la seule protection sûre contre les lésions auditives.

Vous devez protéger votre ouïe en milieux dont le niveau sonore est supérieur à 82 dB(A) pondéré. En milieu bruyant, tout retrait même bref de l'une des coquilles peut causer des lésions irréversibles aux cellules auditives des oreilles internes. L'utilisation d'une protection auditive confortable, et adaptée au niveau sonore spécifique selon lequel elle est utilisée, constitue le meilleur moyen de garantir son port en continu et d'éviter toute lésion auditive irréversible.

Pour une protection optimale, écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étranchement s'appliquent fermement contre la tête. Les branches/arceaux de lunettes ou masques doivent être aussi fins que possible afin que la protection auditive se trouve près de la tête.

ENTRETIEN / NETTOYAGE

Après une utilisation prolongée, ou lorsque l'intérieur des coquilles du headset est humide, retirez les anneaux d'étanchéité et insertions pour permettre à la protection auditive de sécher avant la prochaine utilisation.

Ne conservez pas le headset dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C, comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre.

Le headset (et en particulier les anneaux d'étanchéité) peuvent s'user avec le temps. Vérifiez-les régulièrement afin qu'il n'y ait pas des dommages physiques et remplacez-les lorsque nécessaire.

Le headset peut aussi être affecté négativement par certaines substances chimiques. Contactez 3M pour de plus amples renseignements.

Nettoyez et désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude. **Attention !** Ne le plongez pas dans de l'eau ou d'autres liquides.

Ce produit est couvert par la directive DEEE 2002/96/CE et est recyclable. Sa mise au rebut doit être réalisée conformément à la réglementation nationale en vigueur. Utilisez un système de recyclage local pour les produits électroniques.

PILES (C)

L'unité est automatiquement mise hors tension quelques minutes après le déclenchement de l'avertissement de **niveau des piles faible**.

La batterie rechargeable NiMH Peltor **ACK051** doit exclusivement être chargée avec le chargeur Peltor **FR05**. Une unité de chaque est incluse à la livraison.

Il est également possible d'utiliser d'autres piles AA, telles que les accumulateurs et les piles alcaline de 1,5 V. Installez les piles dans le boîtier prévu à cet effet.

Avant de fermer, vérifiez que les pôles + et - sont dans la bonne position à l'aide de la figure qui se trouve du couvercle.

Ne remplacez ou n'installez jamais de piles lorsque l'unité est sous tension. Assurez-vous avant utilisation que les piles sont correctement placées.

AVERTISSEMENT ! Si vous utilisez des piles rechargeables, chargez-les seulement conformément aux instructions du fabricant. Ne rechargez en aucun cas des piles sèches, sous peine de les voir exploser.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ATTÉNUATION (SNR) (Fig. D)

Le headset est testé et homologué CE en tant que protection auditive conformément à la directive 89/686/CE fiche HEPI et aux normes européennes EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 et EN 352-8.

Certifié par FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlande (Organisme notifié n° 0403).

Explication du tableau des données d'atténuation :

1. Fréquence (Hz)
2. Atténuation moyenne (dB)
3. Écart standard (dB)
4. Écart attendu (dB)

Vous trouverez une liste de combinaisons possibles headset/casque à l'annexe **A**.

SIGNAL D'ENTRÉE EXTERNE/DURÉE DE FONCTIONNEMENT (Fig. E)

Avertissement : la sortie sonore des haut-parleurs à l'intérieur des coquilles peut dépasser le niveau d'exposition autorisé. Le signal audio doit être réglé selon la durée d'exposition. Pour empêcher des niveaux sonores nocifs, le signal d'entrée ne doit pas dépasser 30 mV.

En cas de tension d'entrée supérieure, le temps d'utilisation doit être diminué selon le schéma E:1 ($x=30$ mV). Un signal

d'entrée électrique de 30 mV(RMS) correspond au niveau sonore 82 dB(A) (valeur moyenne plus l'écart standard du niveau sonore mesuré. Voir le tableau E:2.) **Attention !** La puissance de sortie maximale des écouteurs ne doit pas être dépassée.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Les mesures ont été réalisées par BACL, Shenzhen, Guangdong, Chine.

Organisme notifié n° 1313 : Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, États-Unis.

Tél. : 1-(408)-732-9162, Fax : 1-(408)-732-9164

BATTERIE RECHARGEABLE ACK051

EN 60950:2006 Directive basse tension + amendement A11:2009

Les mesures ont été réalisées par Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le headset WS Peltor Lite-Com est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Vous pouvez consulter l'intégralité de la déclaration de conformité à la page 307.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Veillez contacter votre revendeur 3M Peltor.

HY79 Kit d'hygiène

Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

HY100A Clean – Protection à usage unique

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Une boîte contient 100 paires.

HYM1000 Mike Protector

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité. Protège le microphone pour parler et augmente sa durée de vie. Une boîte contient 5 mètres, pour environ 50 remplacements.

M995 Protection anti-vent pour microphones de type MT53

Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le micro pour parler. Une paire par boîte.

M60/2 Protection anti-vent pour microphones d'ambiance

Protection efficace contre le sifflement du vent. Une protection par emballage.

MT53N-12-50 Microphone à électret

Microphone à bras avec micro différentiel à électret.

FL5602 PTT externe

Touche PTT avec câble de connexion pour le contrôle externe des transmissions depuis la radio du headset.

ACK051 Accumulateur

Accumulateur NiMH de 2 000 mAh. (Une unité incluse dans la livraison.)

1180 SV Couvercle de boîtier à piles

Couvercle du boîtier à piles pour l'utilisation de piles LR6 (AA) de 1,5 V. (Une unité est incluse dans la livraison.)

FR05 Chargeur

Chargeur pour l'accumulateur Peltor ACK05. (Un chargeur est inclus dans la livraison.)

FL6CS Câble de connexion

Avec connecteur stéréo de 2,5 mm pour une utilisation avec les téléphones portables et DECT.

FL6BT Câble de connexion

Avec connecteur mono de 3,5 mm pour une utilisation avec les radiocom.

FL6BS Câble de connexion

Avec connecteur mono de 2,5 mm pour une utilisation avec les radiocom.

FL6BR Câble de connexion

Avec connecteur Peltor J11 (Type Nexus TP-120) pour utilisation avec adaptateurs Peltor et une radiocom externe.

Contactez votre revendeur 3M Peltor pour de plus amples renseignements.

Peltor™ est une marque commerciale de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, États-Unis.

WS Lite-Com™ est une marque commerciale de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, États-Unis.

Bluetooth® est une marque commerciale de Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, États-Unis.

Remarque importante

3M ne pourra en aucun cas être tenu responsable, de manière directe ou indirecte, de tout dommage (incluant, sans s'y limiter, toute perte de profits, d'affaire et/ou de bonne réputation) résultant de la confiance accordée aux informations fournies dans le présent document. L'utilisateur doit s'assurer de l'adéquation des produits avec leur mise en œuvre. Aucun élément de la présente déclaration ne pourra exclure ou restreindre la responsabilité de 3M en cas de décès ou de blessure résultant d'une négligence.

KURZANLEITUNG

SURROUND (Lautstärke der Umgebungsgeräusche)

Lautstärke der Umgebungsgeräusche

Werkseitige Standardeinstellung = 3

BLUETOOTH

Lautstärke der Bluetooth-Verbindung

Werkseitige Standardeinstellung = Aus

FUNKGERÄT

Lautstärke des eingebauten Funkgeräts

Werkseitige Standardeinstellung = 3

KANÄLE

Vorgegebene Funkfrequenz zum Senden und Empfangen

Werkseitige Standardeinstellung = 1

VOX (Sprachgesteuertes Senden)

Sprachgesteuertes Senden

Werkseitige Standardeinstellung = 1

SQUELCH (Rauschunterdrückung)

Einstellbarer Grenzwert für die Dämpfung der

Hintergrundgeräusche auf dem Funkkanal

Werkseitige Standardeinstellung = 1

SUB CHANNEL (Selektiver Empfang)

Nicht hörbarer Ton für die selektive Funkkommunikation

Werkseitige Standardeinstellung = Aus

POWER (Ausgangsleistung)

Ausgangsleistung Senden

Werkseitige Standardeinstellung = Niedrig

PELTOR™ WS Lite-Com™ Gebrauchsanweisung

DRAHTLOSES KOMMUNIKATIONSHHEADSET

Dieses Headset ermöglicht die drahtlose Kommunikation zwischen zwei oder mehr Personen und mittels **Bluetooth®**-Technologie auch mit anderen, mit Bluetooth ausgestatteten Geräten wie beispielsweise einem Handy. Mit den lärmunterdrückenden Mikrofonen von Peltor ist die Verständigung selbst in lärmbelasteter Umgebung kein Problem. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Benutzung des Produkts gründlich durch und heben Sie sie für zukünftigen Bedarf auf.

EIGENSCHAFTEN

- Drahtloses Kommunikationsheadset für 8 Funkkanäle im Frequenzbereich 446 MHz.
- Reichweite im Freien bei Einstellung auf hohe Ausgangsleistung bis zu etwa 2 km.
- 38 CTCSS-Töne, d. h. mehrere Anwender können denselben Kanal benutzen, ohne sich gegenseitig zu stören.
- Nahbereichsverbinding über Bluetooth mit einem Handy oder einem anderen Bluetooth-Gerät.
- Aktiver Gehörschutz mit Stereo-Mikrofonen und niveauabhängiger Schallpegelbegrenzung.
- Je nach Batterietyp und Art der Anwendung beträgt die Betriebszeit normalerweise mehr als einen Arbeitstag.
- Warnung bei niedriger Batteriespannung.
- Automatische Abschaltung zwei Stunden nach der letzten Tastenbetätigung.
- Gewählte Einstellungen werden durch eine Sprachmitteilung bestätigt.
- Beim Ausschalten wird jeweils die letzte Einstellung gespeichert.

BESTANDTEILE (Abb. H)

1. **Kopfbügel** mit breiter, weicher Polsterung für optimalen Komfort während des ganzen Arbeitstages (MT53H7A4410WS5).
 - **Nackentbügel** mit flachem Profil für guten Komfort, wenn ein Kopfbügel für andere Ausrüstung im Wege wäre (MT53H7B4410WS5).
 - **Helmbefestigungen** zum Anbringen an einem Schutzhelm. Diese Befestigungen haben auch Schlitze für Visier und Nackenschutz (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Individuell federnde Bügeldrähte aus rostfreiem Federstahl** sorgen für eine gleichmäßige Druckverteilung um die Ohren. Sie behalten die Spannung besser als einfache Kunststoffbügel, innerhalb eines großen Temperaturbereichs.
3. **Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung** zur einfachen Höheneinstellung.
4. **Weiche, breite, mit Schaumstoff/Flüssigkeit gefüllte Dichtungsringe** mit eingebauten Druckausgleichskanälen ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und individuellen Tragekomfort.
5. **Flexible Antenne** mit hoher Empfangsempfindlichkeit.
6. **Anschluss für externe Ausrüstung** wie z. B. ein anderes Funkgerät, Handy u. dgl.
7. **Batterien**. Das Headset wird mit einem NiMH-Akku von Peltor (ACK051) und einem passenden Ladegerät geliefert. Standard AA-Batterien können ebenfalls verwendet werden. Siehe unter „BATTERIEN“ unten!
8. **Lärmkompensiertes Sprechmikrofon** für hohe Sprachverständlichkeit selbst in stark lärmbelasteter Umgebung.
9. **Tastensatz** zur einfachen und praktischen Bedienung.
Drahtlose Bluetooth-Verbindung mit anderen Bluetooth-Geräten (auf dem Bild nicht gezeigt).

FUNKTIONSTASTEN (Abb. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Ein- und Ausschalten des Headsets und Funktionswahl im Menü.
2. **UP (+)** Erhöht das Niveau der gewählten Funktion.
3. **DOWN (-)** Senkt das Niveau der gewählten Funktion.
4. **PTT** Sprechaste zum Senden mit dem WS Lite-Com Funkgerät.
5. **BT** Bluetooth-Taste

FUNKFREQUENZ

Das Funkgerät des Headsets nutzt 8 PMR-Kanäle (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 und 446.093750 MHz). Diese Kanäle sind in der EU lizenzfrei.

BITTE BEACHTEN! Erkundigen Sie sich bitte bei der zuständigen Lokalbehörde, ob in Ihrer Region eine Lizenz erforderlich ist!

ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

Kopfbügel (Abb. B)

Die Kapseln nach außen ziehen und das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. (1)

Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten. (2)

Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen. (3)

Helmbefestigung (Abb. K)

Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm (1) schieben, bis sie einrastet.

Die Kapseln haben zwei Positionen: Lüftungs- (2) und Betriebsstellung (3).

Beim Gebrauch müssen sich die Kapseln in Betriebsstellung befinden!

Die Drahtbügel nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und

Bügeldrähte nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.

Bitte beachten! Die Kapseln niemals mit feuchten Schaumstoffringen auf den Helm legen! (4)

FUNKBETRIEB

ON/OFF/MODE (⊖)

Zum Einschalten des Headsets die Taste **ON/OFF/MODE (⊖)** etwa 3 Sekunden lang drücken.

Eine Kombination steigender Töne bestätigt, dass das Gerät eingeschaltet wurde, und die LED (Light Emitting Diode) in der Taste blinkt schnell.

Wenn die Mitteilung „**no paired devices**“ (keine synchronisierten Geräte) oder „**connecting Bluetooth, connect failed**“ (Bluetooth-Verbindung wird aufgebaut, Verbindung missglückt) ertönt, ist kein Bluetooth-Gerät mit dem Headset synchronisiert.

Wenn die Mitteilung „**connecting Bluetooth, connected**“ (Bluetooth-Verbindung wird aufgebaut, verbunden) ertönt, ist ein Bluetooth-Gerät mit dem Headset synchronisiert und verbunden.

Wenn die Mitteilung „**connecting Bluetooth, connect failed**“ (Bluetooth-Verbindung wird aufgebaut, Verbindung missglückt) ertönt, ist ein Bluetooth-Gerät mit dem Headset synchronisiert, aber nicht verbunden.

Siehe unter BLUETOOTH-FUNKTION unten!

Zum Blättern durch das Menü die Taste **ON/OFF/MODE (⊖)** kurz drücken. Die Taste wiederholt Schritt für Schritt eindrücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jeden Schritt. Wenn die Taste zu schnell gedrückt wird, ertönt nur eine volle Sprachmitteilung zur Bestätigung der letzten Funktion, bei der Sie stehen geblieben sind. Beim Ausschalten wird jeweils die letzte Einstellung gespeichert.

Zum Ausschalten des Headsets die Taste **ON/OFF/MODE (⊖)** etwa 3 Sekunden lang drücken.

Eine Kombination fallender Töne bestätigt, dass das Gerät ausgeschaltet wurde, und die LED in der Taste blinkt schnell und erlischt dann.

SURROUND (Lautstärke der Umgebungsgerausche)

Das Headset kann als „aktiver Gehörschutz“ benutzt werden. Zum Schutz vor Gehörschäden ist der maximale Schalldruck auf etwa 82 dB begrenzt. Die Funktion arbeitet etwa 8 Stunden bei maximaler Schallexposition.

Die Lautstärke durch Drücken der Tasten **UP (+)** oder **DOWN (-)** einstellen. Eine Sprachmitteilung bestätigt die Änderung.

Es gibt 5 Stufen und einen Aus-Modus.

Zum Einstellen des Aus-Modus die Taste **DOWN (-)** in Lautstärkenstufe 1 zwei Sekunden lang gedrückt halten. Um die Funktion wieder einzuschalten, die Taste **UP (+)** drücken.

Der Aus-Modus ist auch in den anderen Schritten zugänglich.

WARNUNG! Wenn diese Funktion ausgeschaltet wird, sind aufgrund der Schalldämpfung des Headsets möglicherweise keine Umgebungsgeräusche mehr hörbar.

Um die Funktion wieder zu aktivieren, auf **UP (+)** drücken; nun funktioniert das Headset wieder als „aktiver Gehörschutz“ mit Lautstärkenbegrenzung.

BLUETOOTH (Lautstärke der Bluetooth-Verbindung)

Die Lautstärke durch Drücken der Tasten **UP (+)** oder **DOWN (-)** einstellen. Eine Sprachmitteilung bestätigt die Änderung. Es gibt 5 Stufen und einen Aus-Modus.

Zum Einstellen des Aus-Modus die Taste **DOWN (-)** in Lautstärkenstufe 1 zwei Sekunden lang gedrückt halten. Um die Funktion wieder einzuschalten, die Taste **UP (+)** drücken.

Die Lautstärke wird nur für das gerade benutzte Bluetooth-Profil geändert, entweder aktives Audiostreaming oder Telefongespräch. Wenn kein Bluetooth-Profil benutzt wird, wird die Lautstärke von Telefongesprächen geändert.

WARNUNG! Wenn sich das andere Gerät im Aus-Modus befindet, ist keine Bluetooth-Kommunikation möglich.

Ausführliche Information über die Bluetooth-Funktion finden Sie im Abschnitt „BLUETOOTH“ unten.

FUNKGERÄT (Lautstärke Funkgerät)

Die Lautstärke durch Drücken der Tasten **UP (+)** oder **DOWN (-)** einstellen. Eine Sprachmitteilung bestätigt die Änderung. Es gibt 5 Stufen und einen Aus-Modus.

Zum Einstellen des Aus-Modus die Taste **DOWN (-)** in Lautstärkenstufe 1 zwei Sekunden lang gedrückt halten. Um die Funktion wieder einzuschalten, die Taste **UP (+)** drücken.

Wenn die LED in Weiß blinkt, ist die Funktion eingeschaltet.

WARNUNG! Im Aus-Modus ist keine Funkkommunikation möglich.

KANAL (Funkfrequenz)

Acht „PMR“-Funkkanäle stehen im Frequenzbereich 446 MHz zur Verfügung.

Zur Einstellung eines Kanals für das eingebaute Funkgerät die Tasten **UP (+)** oder **DOWN (-)** benutzen. Nach jedem Tastendruck bestätigt eine Sprachmitteilung die neue Einstellung.

VOX (Sprachgesteuertes Senden)

Das Lite-Com Funkgerät beginnt automatisch zu senden, wenn ein bestimmter Schalldruck das Mikrofon erreicht. Dies ermöglicht die Funkkommunikation im Freisprechbetrieb.

Die gewünschte Empfindlichkeit für die Funktion sprachgesteuertes Senden wird mit den Tasten **UP (+)** oder **DOWN (-)** eingestellt. Nach jedem Tastendruck bestätigt eine Sprachmitteilung die neue Einstellung. Es gibt 5 VOX-Stufen und einen Aus-Modus. Zum Einstellen des Aus-Modus die Taste **DOWN (-)** zwei Sekunden lang gedrückt halten. Eine Sprachmitteilung „**VOX off**“ (sprachgesteuertes Senden aus) bestätigt den Aus-Modus; dann wird zum Senden die PTT-Taste benutzt. Um die VOX-Funktion wieder einzuschalten, die Taste **UP (+)** drücken.

Das Funkgerät ist mit der Funktion BCLO (Busy Channel Lock Out) ausgestattet; das bedeutet, dass VOX (sprachgesteuertes Senden) nicht möglich ist, wenn der Kanal bereits benutzt wird. Ein Tonsignal gibt an „busy channel“ (Kanal besetzt).

BITTE BEACHTEN! Zum sprachgesteuerten Senden (VOX) muss das lärmkompensierte Sprechmikrofon im Headset sehr nah am Mund positioniert werden (1–3 mm) **(G)**! Beim sprachgesteuerten Senden (VOX) werden die ersten Worte normalerweise „abgeschnitten“, bevor das Funkgerät zu übertragen beginnt. Beginnen Sie deshalb mit einem kurzen „unnötigen“ Wort und sprechen Sie mit lauter Stimme!

Wenn Sie Ihre eigene Stimme im Headset hören, bestätigt dies, dass das Funkgerät sendet.

SQUELCH (Rauschunterdrückung)

Eine Rauschunterdrückung eliminiert das Rauschen in den Hörern, wenn das eingehende Signal unter einem Grenzwert liegt.

Sobald ein ausreichend starkes Funksignal empfangen wird, kehrt das Signal sofort zur gewählten Lautstärke zurück. Die gewünschte Rauschunterdrückung wird mit den Tasten **UP (+)** oder **DOWN (-)** eingestellt. Nach jedem Tastendruck bestätigt eine Sprachmitteilung die neue Einstellung. Es gibt 5 Rauschunterdrückungsstufen und einen Aus-Modus. Stufe 1 ist die empfindlichste; bei dieser Einstellung reagiert der Empfänger auf das schwächste eingehende Signal. Zum Einstellen des Aus-Modus die Taste **DOWN (-)** in Lautstärkenstufe 1 zwei Sekunden lang gedrückt halten. Eine Sprachmitteilung bestätigt „Squelch off“ (Rauschunterdrückung aus). Um die Squelch-Funktion wieder einzuschalten, die Taste **UP (+)** drücken.

SUB CHANNEL (Selektiver Empfang)

Selektiver Empfang bedeutet, dass ein bestimmter nicht hörbarer Ton zusammen mit der Stimme gesendet wird, um einen Empfänger mit demselben Ton zu aktivieren. Diese Funktion bietet mehreren Nutzern die Möglichkeit, den gleichen Kanal zu verwenden, ohne einander zu hören.

BITTE BEACHTEN! Alle andere Funkkommunikation, die nicht den gewählten Ton enthält, wird von diesem „Filter“ blockiert!

Der selektive Empfang wird mit den Tasten **UP (+)** und **DOWN (-)** eingestellt. Nach jedem Tastendruck bestätigt eine Sprachmitteilung die neue Einstellung. Es gibt 38 Töne (CTCSS). Sie sind mit Zahlen von 1-38 programmiert (siehe Tabelle **F** auf der inneren Abdeckung). Wenn die Funktion auf „OFF“ (Aus) gestellt wird, kann die gesamte Kommunikation auf dem Kanal empfangen werden.

BITTE BEACHTEN! Die Funktion Busy Channel Lockout (BCL) blockiert das Senden auf besetzten Kanälen. (Siehe „VOX“ oben.)

POWER (Ausgangsleistung)

Der Funktransmitter hat zwei Leistungsstufen: hoch und niedrig. Die gewünschte Leistungsstufe wird mit den Tasten **UP (+)** oder **DOWN (-)** eingestellt. Nach jedem Tastendruck bestätigt eine Sprachmitteilung die neue Einstellung. Zur Verlängerung der Betriebszeit möglichst die niedrige Leistung einstellen!

BITTE BEACHTEN: Die Betriebszeit ist stark vom Typ und Zustand der Batterien und von der Anwendung des Headsets abhängig.

PTT (Push-to-talk) Sprechaste

Zum manuellen Senden mit dem Funkgerät die **PTT**-Taste drücken.

Beim Senden oder Empfangen blinkt die LED schnell in Weiß.

Zum Ein- und Ausschalten des sprachgesteuerten Sendens (VOX) die Taste zweimal schnell hintereinander drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt die aktuelle VOX-Einstellung.

Die PTT-Übertragung ist unabhängig von der Busy Channel Lockout-Funktion immer möglich (siehe „VOX“ oben).

BLUETOOTH-FUNKTION

Das Headset hat einen eingebauten elektronischen Schaltkreis zur drahtlosen Kommunikation mit anderen Bluetooth-Geräten. „Bluetooth“ heißt ein technischer Standard für die drahtlose Übertragung im Nahbereich, wobei die maximale Reichweite etwa 10 Meter beträgt.

Das Headset kann mit Bluetooth-Geräten verbunden und synchronisiert werden, die die Profile Headset/ Freisprecheinrichtungen (HSP/HFP) oder Audiostreaming (A2DP) unterstützen. Eine aktive Bluetooth-Verbindung wird durch eine blinkende blaue LED angezeigt.

BITTE BEACHTEN! Das Audiostreaming (Stereo/Musik) ist nur von Geräten (Handy, Computer usw.) möglich, die das A2DP-Bluetooth-Profil unterstützen.

BITTE BEACHTEN! Je nach dem Typ des an das Headset angeschlossenen Bluetooth-Geräts können sich einige der Mitteilungen und Funktionen von der folgenden Information unterscheiden.

BLUETOOTH-SYNCHRONISATION (Ein Bluetooth-Gerät ist per Bluetooth-Verbindung mit einem anderen gekoppelt)

- Der Synchronisationsmodus ist nur im ausgeschalteten Zustand (**OFF**) zugänglich.
- Das Headset mit der Taste **ON/OFF/MODE (O)** einschalten und die Taste fünf Sekunden lang gedrückt halten, bis die Mitteilung „Bluetooth pairing on“ (Bluetooth-Synchronisation ein) ertönt. (Wenn die Taste zu kurz gedrückt wird, kann die Mitteilung „no paired devices“ (keine synchronisierten Geräte) zu hören sein.) Der Synchronisationsmodus wird auch durch eine **blinkende blaue LED** angezeigt (1 Hz). „**Bluetooth pairing on**“ (Bluetooth-Synchronisation ein) wird wiederholt, bis die Synchronisation vom Telefon aktiviert ist (max. 3 Minuten).
- Am anderen Bluetooth-Gerät die Funktion „search for new devices“ (nach neuen Geräten suchen) aktivieren. Das andere Gerät wird das Headset als „**Peltor WS5 Lite-Com**“ erkennen.
- „**Peltor WS5 Lite-Com**“ wählen; falls das Headset nach einem Code fragt, um die Verbindung der beiden Geräte zu erlauben, „**0000**“ eingeben. Die Sprachmitteilung „**connected**“ (verbunden) bestätigt die neue Einstellung, und die **LED** blinkt blau.
- Die Verbindung eines neuen Gerätes mit dem Headset wird durch die folgenden Sprachmitteilungen bestätigt: „**Pairing complete**“ (Synchronisation erfolgt), „**Connecting Bluetooth**“ (Bluetooth-Verbindung wird aufgebaut) und schließlich „**connected**“ (verbunden).

Wenn während des Verbindungsaufbaus ein Fehler auftritt, wird dies durch die Sprachmitteilung „**connect failed**“ (Verbindung missglückt) angezeigt; wenn der Benutzer die Synchronisation unterbricht, ertönt die Sprachmitteilung „**pairing off**“ (Synchronisation aus). Die Beendigung einer Verbindung mit einem anderen Bluetooth-Gerät wird durch die Sprachmitteilung „**disconnected**“ (Verbindung getrennt) bestätigt.

Wenn die Bluetooth-Synchronisationsfunktion einmal aktiviert ist, kann sie automatisch eine Verbindung mit dem anderen Gerät herstellen, sobald sie das nächste Mal eingeschaltet wird. Dies wird bestätigt durch die Sprachmitteilungen „**connecting Bluetooth**“ (Bluetooth-Verbindung wird aufgebaut), und dann „**connected**“ (verbunden), wenn die Verbindung steht. Das Headset speichert die letzten drei synchronisierten Geräte. Das Headset wird automatisch versuchen, die zuletzt verwendete Verbindung erneut herzustellen.

NUTZEN DER TELEFONFUNKTION

Um die Telefonfunktion nutzen zu können, muss das Headset mit einem Telefon mit Bluetooth synchronisiert und verbunden sein, siehe oben „**BLUETOOTH-SYNCHRONISATION**“.

ANRUF BEANTWORTEN

Wenn das Headset via Bluetooth mit einem Telefon verbunden ist und ein Anruf eingeht, wird alle drei Sekunden eine bestätigende Sprachmitteilung „**incoming call**“ (Anruf) und eventuell das Klingelzeichen des Telefons wiederholt. Der Anruf wird durch kurzes Drücken auf die Bluetooth-Taste an der linken Kapsel (A:5) entgegengenommen.

Ein andauerndes Telefongespräch wird durch eine schnell blinkende blaue **LED** in der Taste **ON/OFF/MODE (O)** angezeigt.

BITTE BEACHTEN! Das lärmkompensierte Sprechmikrofon im Headset muss sehr nah am Mund positioniert werden (1–3 mm)!

ANRUF ABLEHNEN

Zum Ablehnen eines Anrufs die **Bluetooth-Taste 2 Sekunden** lang gedrückt halten.

BLUETOOTH-LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Die Taste **ON/OFF/MODE (O)** drücken, um zur Funktion „**BLUETOOTH**“ zu gelangen. Die Lautstärke lässt sich während eines Telefongesprächs durch Drücken der Tasten (+) oder (–) ändern.

ANRUF WEITERLEITEN

Ein Anruf kann während des Gesprächs vom Headset an das Telefon weitergeleitet werden.

Die **Bluetooth-Taste 2 Sekunden** lang drücken.

Um den Anruf wieder zum Headset zurück zu leiten, die **Bluetooth-Taste** erneut drücken.

ANRUF BEENDEN

Um einen Anruf zu beenden, die **Bluetooth-Taste** kurz drücken.

WAHLWIEDERHOLUNG

Wenn ein Bluetooth-Telefon mit dem Headset verbunden ist, kann die zuletzt am Telefon gewählte Nummer wiederholt werden.

Die Bluetooth-Taste **2 Sekunden** lang drücken. Die Wahlwiederholung wird durch die Sprachmitteilung „**redial**“ (Wahlwiederholung) bestätigt.

SPRACHWAHL

Das Wählen von vorbestimmten Nummern im Freisprechbetrieb ist möglich, wenn ein Telefon mit Bluetooth und Sprachwahlfunktion mit dem Headset verbunden ist. (Die Sprachwahlfunktion muss in dem verbundenen Telefon aktiviert sein und für jede vorbestimmte Nummer sollte ein Anrufname im Telefon gespeichert werden.)

Kurz auf die Bluetooth-Taste auf der linken Headsetkapsel drücken und in das Headset-Bügelmikrofon sprechen. Die Sprachmitteilung „**voice dial**“ (Sprachwahl) bestätigt das automatische Wählen der Rufnummer. Das Telefon wählt die Rufnummer automatisch an, wenn der Anrufname erkannt wird.

AUDIOSTREAMING

Wenn ein Gerät, das das Bluetooth-Profil „A2DP“ unterstützt, mit dem Headset verbunden und synchronisiert wird, lassen sich Audiosignale (Musik, etc.) drahtlos auf das Headset streamen. Aktives Streaming wird durch eine schnell blinkende **blaue LED** in der Taste ON/OFF/MODE (⊖) angezeigt.

STREAMING-LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Die Taste **ON/OFF/MODE (⊖)** drücken, um zur Funktion „**BLUETOOTH**“ zu gelangen. Die Lautstärke lässt sich während eines Telefongesprächs durch Drücken der Tasten (+) oder (-) ändern.

INTERAKTION ZWISCHEN BLUETOOTH UND FUNKGERÄT

Wenn das eingebaute Funkgerät während eines Anrufs sendet oder empfängt, leitet das Headset den Anruf an die linke Kapsel und die Funkübertragung an die rechte Kapsel.

Während Anrufen via Bluetooth ist die Sprachsteuerung (VOX) des eingebauten Funkgeräts blockiert.

Während des Sendens mit dem eingebauten Funkgerät wird die Stimme zum Telefon via Bluetooth blockiert.

Wenn das eingebaute Funkgerät sendet oder empfängt, während der Anwender per Audiostreaming z. B. Musik hört, wird die Streaming-Lautstärke während der Übertragung gesenkt.

WERKSEITIGE GRUNDEINSTELLUNG (R) Um das Headset wieder auf die werkseitigen Grundeinstellungen zurückzustellen, die Tasten **UP (+)** und **DOWN (-)** gleichzeitig und dann zusätzlich die Taste **ON/OFF/MODE (⊖)** drücken. Die Sprachmitteilung „**factory defaults, no paired devices**“ (werkseitige Grundeinstellungen, keine synchronisierten Geräte) bestätigt die Änderung. Benutzen Sie das Headset ohne Bluetooth oder schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken auf die Taste **ON/OFF/MODE (⊖)** aus. Das Zurückstellen auf die werkseitigen Grundeinstellungen ist nur aus dem OFF-Modus möglich.

Werkseitige Grundeinstellungen, siehe oben unter „**KURZANLEITUNG**“.

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Das Headset ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung zu tragen, anzupassen, zu reinigen und zu warten. Wie bei allen Gehörschützern kann unsachgemäßer Gebrauch oder die Missachtung der mit diesem Produkt gelieferten Anweisungen dazu führen, dass durch starken Lärm permanente Gehörschäden verursacht werden.

BITTE BEACHTEN! 100 % Tragezeit und ein effektiver Gehörschutz sind der einzig sichere Schutz vor Gehörschäden.

Wer Schallpegeln von mehr als 82 dB(A) ausgesetzt ist, muss sein Gehör schützen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die empfindlichen Gehörschellen tief im Ohr geschädigt werden. Schäden an diesen Zellen sind irreparabel. Auch wenn der

Gehörschützer nur für sehr kurze Zeit abgenommen wird, ist das Gehör gefährdet.

Ein bequemer, an die aktuelle Lärmbelastung angepasster Gehörschutz ist die beste Garantie dafür, dass man den Schutz während der ganzen Arbeitszeit trägt. Nur so ist man sicher vor Gehörschäden geschützt.

Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen. Bügel von Korrektions- oder Schutzbrillen sollten möglichst dünn sein, damit der Gehörschutz dicht am Kopf anliegt.

WARTUNG/REINIGUNG

Wenn das Headset nach längerem Gebrauch inwendig feucht geworden ist, sollten Dichtungskissen und Einlagen abgenommen werden, sodass alle Teile vor der nächsten Benutzung trocknen können.

Das Headset nicht bei Temperaturen über +55°C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.

Das Headset und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Schäden untersucht und bei Bedarf ausgetauscht werden.

Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können bei 3M angefordert werden.

Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren. **Bitte beachten!** Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen!

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie 2002/96/EG und ist recyclingfähig. Die Entsorgung erfolgt nach den nationalen Bestimmungen. Das Produkt der örtlichen Entsorgungsstelle für Elektronikprodukte zuführen.

BATTERIEN (C)

Wenn der Warnton eine **niedrige Batteriespannung** signalisiert, schaltet sich das Gerät nach wenigen Minuten automatisch aus.

Die wiederaufladbaren NiMH-Akkus Peltor **ACK051** dürfen nur mit dem Peltor-Ladegerät **FR05** aufgeladen werden. Im Lieferumfang des Produktes ist ein Akku und ein Ladegerät enthalten.

Andere Batterien vom Typ AA können auch verwendet werden, sowohl Akkus als auch alkalische 1,5-V-Batterien. Die Batterien ins Batteriefach einsetzen.

Vor dem Schließen des Batteriefachs sicherstellen, dass die Plus- und Minuspole der Batterie richtig liegen (siehe Abbildung im Deckel).

Batterien niemals bei eingeschalteter Elektronik einlegen oder austauschen. Vor dem Einschalten überprüfen, ob die Batterien richtig eingelegt sind.

WARNUNG! Wiederaufladbare Batterien dürfen nur gemäß den Instruktionen des Herstellers aufgeladen werden. Trockenbatterien können explodieren, wenn sie aufgeladen werden!

TECHNISCHE DATEN

DÄMMWERTE (SNR) (Abb. D)

Das Headset ist als Gehörschützer gemäß der PSA-Richtlinie 89/686/EWG sowie der Europeanormen EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 und EN 352-8 geprüft und CE-zugelassen.

Prüfzertifikat ausgestellt von FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle Nummer 0403).

Erklärungen zur Dämmwertetabelle:

1. Frequenz (Hz)
2. Mittelwert Dämpfung (dB)
3. Standardabweichung (dB)
4. Erwartete Abweichung (dB)

Eine Liste über die möglichen Headset-Helm-Kombinationen ist in Anhang **A** zu finden.

EXTERNER EINGANGSSIGNAL/BETRIEBSZEIT (Abb. E)

Warnung: Der Output der Lautsprecher in den Kapseln kann das Expositionslimit übersteigen. Das Audiosignal ist daher an die Expositionszeit anzupassen. Um Gehörschäden zu vermeiden, sollte das Eingangssignal maximal 30 mV betragen.

Bei einer höheren Eingangsspannung muss die Betriebszeit entsprechend dem Diagramm E:1 ($x=30$ mV) verkürzt werden. Ein elektrisches Eingangssignal von 30 mV (RMS) entspricht einem äquivalenten Schallpegel von 82 dB (A) (Durchschnittswert plus eine Standardabweichung des gemessenen Schallpegels. Siehe Tabelle E:2). **Bitte beachten:** Die maximale Ausgangsleistung der Hörer darf nicht überschritten werden.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

FUNKGERÄT

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMV

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950:2006

Die Messungen wurden ausgeführt von BACL, Shenzhen, Guangdong, China.

Benannte Stelle Nummer 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA. Tel. 1-(408)-732-9162 Fax 1-(408)-732-9164

WIEDERAUFLADBARER AKKU ACK051

EN60950:2006 Niederspannungsrichtlinie + Ergänzung A11:2009

Die Messungen wurden ausgeführt vom Timeway Testing Laboratory, Hongkong

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass dieses WS Peltor Lite-Com mit den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC übereinstimmt. Siehe auch die vollständige Konformitätserklärung auf Seite 307.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Bitte wenden Sie sich an Ihren 3M Peltor-Händler!

HY79 Hygienesatz

Einfach austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

HY100A Clean Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit je 100 Paar.

HYM1000 Mike Protector

Einweg-Mikrofonschutz. Wind- und wasserdicht, hygienisch. Schützt das Sprechmikrofon und verlängert seine Lebensdauer.

Verpackung à 5 Meter für etwa 50 Wechsel.

M995 Windschutz für Sprechmikrofone vom Typ MT53

Effektiver Schutz vor Windgeräuschen. Verlängert die Lebensdauer und schützt das Mikrofon.

Ein Schutz pro Verpackung.

M60/2 Windschutz für Umgebungsmikrofone

Effektiver Schutz vor Windgeräuschen. Ein Paar pro Verpackung.

MT53N-12-50 Elektret-Mikrofon

Mikrofonarm mit Elektretdifferenzmikrofon.

FL5602 Externe PTT (Sprechtaste)

Push-To-Talk-Taste (Sprechtaste) mit Anschlusskabel zur externen Steuerung der Übertragungen vom Funkgerät im Headset.

ACK051 Akku

NiMH-Akku, 2000 mAh. (Ein Akku ist bei Lieferung enthalten).

1180 SV Batteriedeckel

Batteriedeckel für 1,5-V-Batterien vom Typ LR6 (AA). (Ein Deckel ist bei Lieferung enthalten.)

FR05 Batterie-Ladegerät

Ladegerät für den Akku Peltor ACK051. (Ein Ladegerät ist bei Lieferung enthalten.)

FL6CS Anschlusskabel

Mit 2,5 mm Stereostecker für DECT-Telefone und Handys.

FL6BT Anschlusskabel

Mit 3,5 mm Monostecker für Funkgeräte.

FL6BS Anschlusskabel

Mit 2,5 mm Monostecker für Funkgeräte.

FL6BR Anschlusskabel

Mit Peltor J11 Stecker (Typ Nexus TP-120) für einen Peltor Adapter und ein externes Funkgerät. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren 3M Peltor-Händler.

Die Marke **Peltor™** befindet sich im Besitz von 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Die Marke **WS Lite-Com™** befindet sich im Besitz von 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Die Marke **Bluetooth®** befindet sich im Besitz der Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Wichtiger Hinweis

Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

GUIDA RAPIDA

SURROUND

Volume ambiente

Valore predefinito = 3

BLUETOOTH

Volume connessione Bluetooth

Valore predefinito = Spento

RADIO

Volume radio intercomunicante incorporata

Valore predefinito = 3

CANALE

Vorgegebene Funkfrequenz zum Senden und Empfangen

Valore predefinito = 1

VOX

Attivazione vocale

Valore predefinito = 1

SQUELCH

Soglia regolabile per la tacitazione del rumore di fondo sul canale radio

Valore predefinito = 1

SUBCANALE

Tono sub-audibile per comunicazione radio selettiva

Valore predefinito = Spento

POTENZA

Livello di potenza in uscita trasmissione radio

Valore predefinito = Basso

PELTOR™ WS Lite-Com™ Manuale dell'utente

HEADSET DI COMUNICAZIONE SENZA FILI

Questo headset offre una comunicazione senza fili tra due o più persone e, per mezzo della tecnologia **Bluetooth®**, anche con un altro dispositivo Bluetooth, ad es. un telefono cellulare. Grazie ai microfoni antirumore Peltor, è possibile comunicare anche in ambienti rumorosi.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

CARATTERISTICHE FUNZIONALI

- Headset di comunicazione senza fili per 8 canali radio nella gamma di frequenza 446 MHz.
- Portata di 2 km circa all'aperto all'impostazione massima di potenza in uscita.
- 38 subtoni CTCSS per consentire a più gruppi di utenti di utilizzare lo stesso canale radio senza interferenze.
- Connessione Bluetooth a corto raggio con telefono cellulare o altro dispositivo Bluetooth.
- Protezione acustica attiva con microfoni stereo e attenuazione dipendente dal livello di rumore.
- Autonomia generalmente superiore ad una giornata di lavoro, a seconda di tipo di batteria e modalità d'uso.
- Segnale di avvertimento per bassa tensione della batteria.
- Spegnimento automatico 2 ore dopo l'ultima attivazione.
- Le impostazioni selezionate sono confermate da un messaggio vocale.
- Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione.

PARTI (Fig. H)

1. **Bardatura temporale** con imbottitura morbida e larga per il massimo comfort durante l'intera giornata di lavoro (MT53H7A4410WS5).
 - **Bardatura nucale** a basso profilo per il massimo comfort quando la bardatura temporale è d'intralcio con altri dispositivi (MT53H7B4410WS5).
 - **Attacchi per elmetto.** Gli attacchi sono dotati anche di scanalature per visiera e schermo antipioggia (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Fili della bardatura con molleggio indipendente in acciaio inossidabile** che assicurano una distribuzione della pressione uniforme sulle orecchie. I fili della bardatura in acciaio mantengono la resilienza meglio delle bardature in plastica in una vasta gamma di temperature.
3. **Attacchi bassi a due punti** che agevolano la regolazione in altezza.
4. **Ampi e morbidi auricolari imbottiti di liquido/schiuma** con canali di livellamento della pressione incorporati per pressione ridotta, buona tenuta e comfort ottimale.
5. **Antenna flessibile** a ricettività elevata.
6. **Connettore per il collegamento di un dispositivo esterno**, ad es. un'altra radio intercomunicante, un telefono cellulare ecc.
7. **Batterie.** L'headset viene fornito con una batteria NiMH Peltor (ACK051) ed un caricabatterie appropriato. È possibile utilizzare anche normali batterie AA. Vedere "BATTERIE" di seguito!
8. **Microfono con compensazione del rumore** per un'elevata comprensione delle conversazioni anche in ambienti rumorosi.
9. **Tastiera** per agevolare la regolazione e l'impostazione.
Connessione Bluetooth senza fili ad un altro dispositivo Bluetooth (non illustrato in figura).

PULSANTI FUNZIONALI (Fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Accende e spegne l'headset e permette di selezionare le funzioni nel menu.
2. **UP (+)** Aumenta il livello della funzione selezionata.
3. **DOWN (-)** Riduce il livello della funzione selezionata.
4. **PTT** Pulsante per parlare e comunicare con la radio WS Lite-Com.
5. **BT** Pulsante Bluetooth

FREQUENZA RADIO

La radio intercomunicante nell'headset prevede 8 canali PMR (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 e 446.093750 MHz). Questi canali sono liberi da licenze nella Comunità Europea. **ATTENZIONE!** Contattare le autorità preposte per verificare se è richiesta una licenza nella propria area!

MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Bardatura temporale (Fig. B)

Estrarre le coppe e indossare l'headset sulle orecchie in modo che gli auricolari aderiscano perfettamente. (1)

Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura. (2)

La bardatura deve poggiare saldamente sulla testa. (3)

Attacco per elmetto (Fig. K)

Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (1).

Le coppe possono essere regolate in due posizioni: ventilazione (2) e lavoro (3).

Quando vengono utilizzate, le coppe devono essere in posizione di lavoro!

Premere i fili della bardatura verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura non premano contro il rivestimento o il bordo dell'elmetto per prevenire infiltrazioni di rumore.

Attenzione! Non posizionare mai coppe con la schiuma umida sull'elmetto! (4)

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

ON/OFF/MODE (⊖)

Per accendere l'headset, tenere premuto il pulsante **ON/OFF/MODE (⊖)** per 3 secondi circa.

Una combinazione di toni crescenti conferma l'accensione dell'unità e un LED (diodo a emissione luminosa) nel pulsante lampeggia rapidamente.

Il messaggio **“no paired devices”** (nessun dispositivo accoppiato) o **“connecting Bluetooth, connect failed”** (connessione Bluetooth fallita) indica che non è connesso alcun dispositivo Bluetooth all'headset.

Il messaggio **“connecting Bluetooth, connected”** (connessione Bluetooth completata) indica che all'headset è connesso e collegato un dispositivo Bluetooth.

Il messaggio **“connecting Bluetooth, connect failed”** (connessione Bluetooth fallita) indica che all'headset è connesso un dispositivo Bluetooth non collegato.

Vedere “FUNZIONE BLUETOOTH” di seguito!

◻ Premere brevemente il **pulsante ON/OFF/MODE (⊖)** per scorrere il menu. Premere ripetutamente il pulsante. Un messaggio vocale conferma ogni passo. Premendo il pulsante troppo velocemente, si riceve soltanto la conferma vocale dell'ultima funzione selezionata. Allo spegnimento dell'unità vengono memorizzate le impostazioni attuali.

Per spegnere l'headset, tenere premuto il pulsante **ON/OFF/MODE (⊖)** per 3 secondi circa.

Una combinazione di toni decrescenti conferma che l'unità è spenta e il LED nel pulsante lampeggia rapidamente, quindi si spegne.

SURROUND (volume dell'ambiente)

L'headset può essere utilizzato come “protezione acustica attiva”. La pressione acustica massima è ridotta a circa 82 dB per proteggere l'udito. La funzione ha un'autonomia di circa 8 ore all'esposizione acustica massima.

Regolare il livello del volume premendo i pulsanti **UP (+)** o **DOWN (-)**. La modifica è confermata da un messaggio vocale. Sono disponibili 5 livelli e la modalità Off.

Per impostare la modalità Off, tenere premuto il pulsante **DOWN (-)** per 2 secondi con il volume sul livello 1. Per riattivare la funzione, premere il pulsante **UP (+)**.

La modalità Off è accessibile anche in altri livelli.

AVVERTENZA! Quando la funzione è disattivata, i suoni dell'ambiente potrebbero risultare impercettibili a causa dell'attenuazione dell'headset!

Per riattivare la funzione, premere **UP (+)** e l'headset ritornerà a essere una "protezione acustica attiva" che limita il livello acustico.

BLUETOOTH (volume ambiente con connessione Bluetooth)

Regolare il livello del volume premendo i pulsanti **UP (+)** o **DOWN (-)**. La modifica è confermata da un messaggio vocale.

Sono disponibili 5 livelli e la modalità Off.

Per impostare la modalità Off, tenere premuto il pulsante **DOWN (-)** per 2 secondi con il volume sul livello 1. Per riattivare la funzione, premere il pulsante **UP (+)**.

Viene cambiato il livello del volume solamente per il profilo Bluetooth in uso, streaming stereo attivo o chiamata. Se non viene utilizzato alcun profilo Bluetooth, viene cambiato il livello del volume delle chiamate.

AVVERTENZA! La comunicazione Bluetooth non è possibile con un dispositivo remoto in modalità Off.

Per informazioni dettagliate sulla funzione Bluetooth, vedere "BLUETOOTH" di seguito.

RADIO (volume comunicazione radio)

Regolare il livello del volume premendo i pulsanti **UP (+)** o **DOWN (-)**. La modifica è confermata da un messaggio vocale.

Sono disponibili 5 livelli e la modalità Off.

Per impostare la modalità Off, tenere premuto il pulsante **DOWN (-)** per 2 secondi con il volume sul livello 1. Per riattivare la funzione, premere il pulsante **UP (+)**.

Quando il LED lampeggia in bianco, la funzione è attivata.

AVVERTENZA! In modalità Off, non è possibile ascoltare le comunicazioni radio.

CHANNEL (frequenza radio)

Sono disponibili 8 canali radio PMR nella gamma di frequenza 446 MHz.

Utilizzare i pulsanti **UP (+)** o **DOWN (-)** per selezionare il canale di comunicazione radio. Un messaggio vocale conferma la nuova impostazione a ogni pressione del pulsante.

VOX (attivazione vocale)

La radio Lite-Com trasmette automaticamente quando una determinata pressione acustica raggiunge il microfono. In tal modo, consente la trasmissione radio hands-free.

Utilizzare i pulsanti **UP (+)** o **DOWN (-)** per impostare la sensibilità dell'attivazione vocale. Un messaggio vocale conferma la nuova impostazione a ogni pressione del pulsante. Sono disponibili 5 livelli VOX e la modalità Off. Per impostare la modalità Off, tenere premuto il pulsante **DOWN (-)** per 2 secondi. Il messaggio vocale "**VOX off**" conferma la modalità Off e per trasmettere deve essere utilizzato il pulsante PTT. Per riattivare la funzione VOX, premere il pulsante **UP (+)**.

La radio è dotata di BCLO (Busy Channel Lock Out), cioè la funzione VOX non è disponibile se il canale è già utilizzato da un'altra trasmissione. Un tono indica che il canale è occupato.

ATTENZIONE! Per avviare una trasmissione VOX, il microfono con compensazione del rumore nell'headset deve essere molto vicino alla bocca (1–3 mm) **(G)**! Durante la trasmissione VOX, in genere la prima parte di un messaggio viene "tagliata" prima che la radio inizi a trasmettere. Pertanto, si raccomanda di iniziare il messaggio con una breve parola "di routine" e di parlare a voce alta!

La riproduzione della propria voce nell'headset conferma che la radio è in trasmissione.

SQUELCH (soppressione del rumore)

La funzione "Squelch" elimina il sibilo di sottofondo negli auricolari quando il segnale in entrata è inferiore a un determinato livello.

Alla ricezione di un segnale radio sufficientemente potente, il segnale ritorna immediatamente al livello di volume selezionato.

Utilizzare i pulsanti **UP (+)** o **DOWN (-)** per impostare il livello "Squelch". Un messaggio vocale conferma la nuova impostazione a ogni pressione del pulsante. Sono disponibili 5 livelli "Squelch" e la modalità Off. Il livello 1 è il più sensibile e apre il ricevitore al minimo segnale in entrata. Per impostare la modalità Off, tenere premuto il pulsante **DOWN (-)** per 2 secondi con il volume sul livello 1. Un messaggio vocale conferma "squelch off". Per riattivare la funzione "Squelch", premere il pulsante **UP (+)**.

SUB CHANNEL (“Squelch” selettivo)

La funzione “Sub channel” prevede la trasmissione di un tono sub-audibile insieme alla conversazione al fine di “aprire” il ricevitore. In tal modo, più gruppi di utenti possono utilizzare lo stesso canale senza sentire le conversazioni degli altri gruppi.

ATTENZIONE! Tutte le altre comunicazioni radio che non comprendono il tono selezionato vengono bloccate da questo “filtro”.

Utilizzare i pulsanti **UP (+)** o **DOWN (-)** per impostare il sub-canale. Un messaggio vocale conferma la nuova impostazione a ogni pressione del pulsante. Sono disponibili 38 toni (CTCSS) programmati con i numeri 1-38 (vedere la tabella F sulla copertina interna). Disattivando la funzione è possibile monitorare tutte le comunicazioni attive sul canale.

ATTENZIONE! La funzione “Busy Channel Lock Out” (BCLO) blocca la trasmissione su un canale occupato (vedere “VOX” sopra).

POTENZA (in uscita)

Il trasmettitore di comunicazione radio prevede due livelli di potenza in uscita: alto e basso. Utilizzare i pulsanti **UP (+)** o **DOWN (-)** per alternare tra i livelli di potenza. Un messaggio vocale conferma la nuova impostazione a ogni pressione del pulsante. Se possibile, si raccomanda di utilizzare il livello di bassa potenza per garantire una maggiore autonomia!

ATTENZIONE! L'autonomia dipende soprattutto dal tipo e dalle condizioni delle batterie nonché dalla modalità di utilizzo dell'headset.

PTT (Push-to-talk) Pulsante per parlare

Premere il pulsante **PTT** per trasmettere manualmente sulla radio.

Durante la trasmissione o la ricezione della radio, il LED lampeggia velocemente in bianco.

Premere due volte in rapida successione il pulsante per attivare/disattivare l'attivazione vocale (VOX).

L'impostazione VOX è confermata da un messaggio vocale.

La trasmissione PTT è sempre possibile, anche in caso di blocco del canale occupato (vedere “VOX” sopra).

FUNZIONE BLUETOOTH

L'headset è dotato di un circuito elettronico incorporato per la comunicazione senza fili con altri dispositivi Bluetooth.

“Bluetooth” è una tecnologia di trasmissione senza fili a corto raggio, con una portata massima di 10 metri circa.

L'headset può essere connesso e sincronizzato con unità Bluetooth che supportano i profili headset/hands-free (HSP/HFP) o streaming audio (A2DP). Una connessione Bluetooth attiva è indicata dal lampeggio del LED in blu.

ATTENZIONE! È possibile ascoltare suoni/musica in streaming esclusivamente da un'unità (telefono cellulare, computer ecc.) che supporta il profilo Bluetooth A2DP.

ATTENZIONE! A seconda del dispositivo Bluetooth collegato all'headset, alcuni messaggi e funzioni potrebbero differire rispetto alle informazioni riportate di seguito.

SINCRONIZZAZIONE BLUETOOTH (connessione sicura di un dispositivo Bluetooth ad un altro dispositivo Bluetooth)

- La modalità di sincronizzazione è disponibile solamente in modalità **OFF**.
- Avviare l'headset con il pulsante **ON/OFF/MODE (⊖)** e tenerlo premuto per **5 secondi**, finché non viene fornito il messaggio **“Bluetooth pairing on”** (accoppiamento Bluetooth). (Tenendo premuto il pulsante per troppo poco tempo, può essere fornito il messaggio **“no paired devices”** (nessun dispositivo accoppiato)). La modalità di sincronizzazione è indicata anche dal **lampeggio del LED in blu** (1 Hz). **“Bluetooth pairing on”** (accoppiamento Bluetooth) viene ripetuto finché la sincronizzazione non è stata abilitata dal telefono (max 3 minuti).
- Eseguire una “ricerca di nuovi dispositivi” sull'unità Bluetooth remota. Il dispositivo remoto riconoscerà l'headset come **“Peltor WS5 Lite-Com”**.
- Selezionare **“Peltor WS5 Lite-Com”**. Se l'headset richiede un codice per consentire la connessione dei due dispositivi, inserire **“0000”**. Il messaggio vocale **“connected”** (connesso) conferma la nuova impostazione e il **LED** lampeggia in blu.

La connessione del nuovo dispositivo all'headset è confermata dai seguenti messaggi vocali: **"Pairing complete"** (accoppiamento completato), **"Connecting Bluetooth"** (connessione Bluetooth) e infine **"connected"** (connesso). In caso di errore durante la fase di connessione viene fornito il messaggio vocale **"connect failed"** (connessione fallita), mentre se la sincronizzazione viene interrotta dall'utente viene fornito il messaggio vocale **"pairing off"** (disaccoppiamento). Lo scollegamento di un dispositivo remoto connesso è indicato dal messaggio vocale **"disconnected"** (disconnesso).

Una volta attivata, la funzione di sincronizzazione Bluetooth può stabilire automaticamente la connessione con l'altro dispositivo al successivo utilizzo. In tal caso, la connessione delle unità è confermata dai messaggi vocali **"connecting Bluetooth"** (connessione Bluetooth) e **"connected"** (connesso). L'headset ricorderà le ultime 3 unità sincronizzate. L'headset tenterà automaticamente di collegare le ultime unità sincronizzate.

GESTIONE DELLE CHIAMATE

Per gestire le chiamate, l'headset deve essere sincronizzato e collegato ad un cellulare compatibile Bluetooth. Vedere **"SINCRONIZZAZIONE BLUETOOTH"** sopra.

RISPONDERE AD UNA CHIAMATA

Quando l'headset è collegato ad un telefono via Bluetooth, la chiamata in arrivo è confermata dal messaggio vocale **"incoming call"** (chiamata in arrivo) ed eventualmente dal segnale di chiamata del telefono, che viene ripetuto ogni 3 secondi. Per rispondere, premere brevemente il pulsante Bluetooth sulla coppa sinistra (A:5).

La chiamata in corso è indicata dal lampeggio rapido in blu del LED nel pulsante ON/OFF/MODE (O).

ATTENZIONE! Il microfono con compensazione del rumore nell'headset deve essere molto vicino alla bocca (1–3 mm)!

RIFIUTARE UNA CHIAMATA

Tenere premuto il **pulsante Bluetooth** per 2 secondi per rifiutare una chiamata.

REGOLAZIONE DEL VOLUME BLUETOOTH

Premere il pulsante **ON/OFF/MODE (O)** per accedere a **"BLUETOOTH"**. È possibile regolare il volume durante una chiamata premendo i pulsanti **(+)** o **(-)**.

TRASFERIMENTO DI CHIAMATA

Una chiamata in corso può essere trasferita dall'headset al telefono.

Tenere premuto il **pulsante Bluetooth** per 2 secondi.

Per ritrasferire la chiamata all'headset, premere nuovamente il **pulsante Bluetooth**.

CONCLUSIONE DI UNA CHIAMATA

Premere brevemente il **pulsante Bluetooth** per concludere una chiamata in corso.

RICHIAMATA

Quando un telefono compatibile Bluetooth è collegato all'headset, è possibile ripetere l'ultimo numero chiamato con il telefono.

Tenere premuto il pulsante Bluetooth per 2 secondi. La richiamata è confermata dal messaggio vocale **"redial"** (ricomponi).

CHIAMATA VOCALE

Quando all'headset è collegato un telefono compatibile Bluetooth con "chiamata vocale", è possibile "chiamare senza mani" i numeri preimpostati. (La funzione di "chiamata vocale" deve essere attivata anche nel telefono collegato e deve essere registrato un comando vocale per ogni numero preimpostato).

Premere brevemente il pulsante Bluetooth sulla coppa sinistra dell'headset e parlare nel microfono a braccio dell'headset.

La chiamata automatica è indicata dal messaggio vocale **"voice dial"** (chiamata vocale). Il telefono effettuerà automaticamente la chiamata al riconoscimento del comando vocale.

STREAMING AUDIO

Se è collegato e sincronizzato all'headset un dispositivo che supporta il profilo Bluetooth A2DP, è possibile ascoltare in streaming musica ecc. Lo streaming attivo è indicato dal breve lampeggio del **LED in blu** nel pulsante ON/OFF/MODE (⊖).

REGOLAZIONE DEL VOLUME AUDIO IN STREAMING

Premere il pulsante **ON/OFF/MODE (⊖)** per accedere a "BLUETOOTH". È possibile regolare il volume durante una chiamata premendo i pulsanti **(+)** o **(-)**.

INTERAZIONE TRA BLUETOOTH E RADIO

In caso di trasmissione in arrivo o in uscita sulla radio intercomunicante incorporata durante una chiamata, l'headset commuta la chiamata sull'auricolare sinistro e la trasmissione radio sull'auricolare destro.

Durante le chiamate via Bluetooth, la funzione VOX della radio incorporata è bloccata.

Durante le trasmissioni con la radio incorporata, i comandi vocali al telefono via Bluetooth sono bloccati.

In caso di trasmissione in arrivo o in uscita sulla radio intercomunicante incorporata durante l'ascolto dell'audio in streaming, il volume dell'audio in streaming viene attenuato durante la trasmissione.

RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI PREDEFINITE

Per ripristinare tutte le impostazioni predefinite dell'headset, tenere premuti i pulsanti **UP (+)** e **DOWN (-)** e premere contemporaneamente il pulsante **ON/OFF/MODE (⊖)**. Seguirà il messaggio vocale "factory defaults, no paired devices" (impostazioni predefinite, nessun dispositivo accoppiato). Riavviare l'headset senza Bluetooth o spegnere l'unità premendo nuovamente il pulsante **ON/OFF/MODE (⊖)**. Il ripristino delle impostazioni predefinite può essere effettuato solamente dalla modalità OFF.

Per le impostazioni predefinite, vedere "GUIDA RAPIDA" sopra.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Indossare, regolare, pulire e conservare l'headset nel rispetto delle istruzioni. Come per tutte le protezioni acustiche, l'utilizzo errato o il mancato rispetto delle istruzioni allegate al prodotto possono comportare lesioni permanenti in seguito all'esposizione al rumore.

ATTENZIONE! L'utilizzo ininterrotto di una protezione acustica adatta è l'unica protezione certa contro le lesioni all'udito.

Negli ambienti con livello acustico ponderato su A superiore a 82 dB, è necessario proteggere l'udito. Le cellule dell'orecchio interno possono subire lesioni permanenti se si solleva una coppa della protezione acustica anche solo per qualche secondo in un ambiente rumoroso.

Una protezione acustica comoda, adatta al livello acustico dell'ambiente in cui si opera, è la migliore premessa per garantire un utilizzo ininterrotto e prevenire lesioni all'udito permanenti.

Per la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari aderiscano perfettamente alla testa. Le stanghette/fasce di occhiali da vista o protettivi devono essere più sottili possibile per consentire alla protezione acustica di aderire alla testa.

MANUTENZIONE/PULIZIA

Dopo l'uso prolungato o in altre situazioni che comportano l'accumulo di umidità all'interno delle coppe dell'headset, rimuovere gli auricolari e gli inserti e lasciare asciugare la protezione acustica prima del riutilizzo.

Non conservare l'headset a temperature superiori a +55°C, ad esempio vicino a parabrezza o finestre.

L'headset (in particolare gli auricolari) è soggetto a normale usura. Verificare regolarmente se presenta danni e sostituire all'occorrenza.

Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Contattare 3M per maggiori informazioni.

Pulire/disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone. **Attenzione!** Non immergere in acqua o altri liquidi.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed è riciclabile. Smaltire il prodotto nel rispetto della legislazione nazionale. Smaltire le parti elettroniche nel rispetto del sistema di riciclaggio locale.

BATTERIE (C)

Quando viene emesso l'allarme **batteria scarica**, l'unità si spegne automaticamente dopo alcuni minuti.

La batteria ricaricabile NiMH Peltor **ACK051** deve essere ricaricata esclusivamente con un caricabatterie Peltor **FR05**. Entrambe le unità vengono fornite in dotazione con il prodotto.

È possibile utilizzare anche altri accumulatori o batterie alcaline AA da 1,5 V. Installare le batterie nell'apposito vano. Prima di chiudere il coperchio, accertarsi di non aver invertito le polarità + e – delle batterie! (Vedere la figura nel coperchio). Non sostituire o installare mai le batterie con l'unità accesa. Prima di accenderla, accertarsi che le batterie siano inserite correttamente.

AVVERTENZA! Se si utilizzano batterie ricaricabili, effettuare sempre la ricarica come indicato dal produttore. Se ricaricate, le batterie a secco possono esplodere!

DATI TECNICI

ATTENUAZIONE (SNR) (Fig. D)

L'headset è una protezione acustica testata e omologata CE nel rispetto della direttiva sui DPI 89/686/CEE e delle norme europee EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 ed EN 352-8.

Certificato rilasciato dal FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia (organismo notificato n° 0403).

Legenda della tabella dei dati di attenuazione:

1. Frequenza (Hz)
2. Attenuazione media (dB)
3. Deviazione standard (dB)
4. Deviazione prevista (dB)

La lista delle possibili combinazioni headset/elmetto è riportata nell'appendice A.

SEGNALE ESTERNO IN ENTRATA/AUTONOMIA (Fig. E)

Avvertenza: Il livello acustico degli altoparlanti all'interno delle coppe può eccedere il livello di esposizione massima consentita. Il segnale audio deve essere regolato in base al tempo di esposizione. Per evitare lesioni all'udito, il segnale in entrata non deve superare 30 mV.

Con una tensione in entrata superiore, il tempo di esercizio deve essere ridotto come illustrato nel grafico E:1 ($x = 30$ mV). Un segnale elettrico in entrata di 30 mV (RMS) corrisponde a un livello acustico equivalente di 82 dB (A) (valore medio più deviazione standard del livello acustico misurato. Vedere tabella E:2). **Attenzione:** Non superare mai la potenza massima degli auricolari.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

Compatibilità elettromagnetica

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Misurazioni effettuate da BACL, Shenzhen, Guangdong, Cina.

Organismo notificato numero 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Tel.: 1-(408)-732-9162 Fax: 1-(408)-732-9164

BATTERIA RICARICABILE ACK051

Direttiva Bassa Tensione EN 60950:2006 + emendamento A11:2009

Misurazioni effettuate da Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che questo WS Peltor Lite-Com è conforme ai requisiti essenziali e alle altre parti applicabili della direttiva 1999/5/CE. Vedere la copia integrale della Dichiarazione di Conformità a pagina **307**.

ACCESSORI E RICAMBI

Contattare il proprio rivenditore 3M Peltor!

HY79 Kit igienico

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture, due anelli in schiuma e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

HY100A Protezione monouso Clean

Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia.

HYM1000 Mike Protector (Protezione per microfono)

A prova di umidità e vento, con nastro igienico. Protegge il microfono prolungandone la durata.

Confezione da 5 metri per 50 sostituzioni circa.

M995 Schermo antivento per microfoni MT53

Protezione efficace dal rumore del vento. Protegge il microfono prolungandone la durata.

Confezione da 1 pz.

M60/2 Paravento per microfoni ambientali

Protezione efficace dal rumore del vento. Confezione da 1 paio.

MT53N-12-50 Microfono elettretre

Braccio con microfono differenziale elettretre.

FL5602 PTT esterno

Pulsante PTT con cavo di collegamento per il controllo esterno delle trasmissioni radio nell'headset.

ACK051 Accumulatore

Accumulatore al NiMH, 2000 mAh. (Un'unità in dotazione alla consegna.)

1180 SV Copribatteria

Copribatteria per batterie LR6 (AA) da 1,5 V (un copribatteria in dotazione alla consegna).

FR05 Caricabatterie

Caricabatterie per l'accumulatore Peltor ACK051. (Un caricabatterie in dotazione alla consegna.)

FL6CS Cavo di collegamento

Con connettore stereo da 2,5 mm per l'uso con telefoni DECT e cellulari.

FL6BT Cavo di collegamento

Con connettore mono da 3,5 mm per l'uso con radio intercomunicanti.

FL6BS Cavo di collegamento

Con connettore mono da 2,5 mm per l'uso con radio intercomunicanti.

FL6BR Cavo di collegamento

Con connettore Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) per l'uso con adattatore Peltor e radio intercomunicante esterna. Contattare il proprio rivenditore 3M Peltor per maggiori informazioni.

Peltor™ è un marchio registrato di proprietà della 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ è un marchio registrato di proprietà della 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® è un marchio registrato di Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Nota importante

3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta (includere, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill), derivante dalle informazioni contenute nel presente documento fornite da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

GUÍA RÁPIDA

SONIDO AMBIENTAL

Volumen de sonido ambiental

Valor predefinido de fábrica = 3

BLUETOOTH

Volumen de acoplamiento de Bluetooth

Valor predefinido de fábrica = Desactivado

RADIO

Volumen de radioteléfono integrado

Valor predefinido de fábrica = 3

CANAL

Radiofrecuencia especificada para transmitir y recibir comunicación

Valor predefinido de fábrica = 1

VOZ

Radiotransmisión activada por voz

Valor predefinido de fábrica = 1

SILENCIADOR

Límite ajustable para enmudecer el ruido de fondo en el canal de radio

Valor predefinido de fábrica = 1

SUBCANAL

Tono subaudible para radiocomunicación selectiva

Valor predefinido de fábrica = Desactivado

POTENCIA

Nivel de potencia de salida de radiotransmisión

Valor predefinido de fábrica = Bajo

PELTOR™ WS Lite-Com™ instrucciones

OREJERA PARA COMUNICACIÓN INALÁMBRICA

Esta orejera permite la comunicación inalámbrica entre dos o más individuos y también mediante tecnología **Bluetooth®** con otro dispositivo provisto de Bluetooth; por ejemplo, un teléfono móvil. Con micrófonos de cancelación de ruido de fondo de Peltor es posible comunicar incluso en entornos ruidosos.

Leer detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guardarlas para consulta futura.

PROPIEDADES FUNCIONALES

- Orejera de comunicación inalámbrica para 8 canales de radio en la banda de frecuencias de 446 MHz.
- Alcance de trabajo de aproximadamente 2 km a la intemperie con el ajuste de potencia de salida alta.
- 38 subtonos CTCSS que permiten a grupos de usuarios utilizar el mismo canal de radio sin interferirse.
- Conexión Bluetooth de corto alcance con un teléfono móvil u otro dispositivo con Bluetooth.
- Protector auricular activo con micrófonos estéreo y limitación de sonido dependiente de nivel.
- El tiempo de funcionamiento es normalmente de más de una jornada laboral, dependiendo del tipo de batería y del modo de carga de batería.
- Aviso de carga de batería baja.
- Desconexión automática 2 horas después de la última activación.
- Los ajustes elegidos se verifican con un mensaje de voz.
- El último ajuste se guarda al apagar la unidad.

COMPONENTES (fig. H)

1. **Diadema** con acolchado blando y ancho para buen confort durante toda la jornada laboral (MT53H7A4410WS5).
 - **Arnés de nuca** con perfil bajo para buen confort cuando el uso de diadema interfiere con otros equipos (MT53H7B4410WS5).
 - **Fijaciones a casco** para usar con casco de seguridad. Estas fijaciones también tienen ranuras para visera y protección impermeable (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Diadema con arnés de acero inoxidable con flexibilidad individual** para una distribución homogénea de la presión alrededor del pabellón auditivo. Los cables de diadema de acero mantienen su elasticidad mejor que las diademas de plástico en una amplia gama de temperaturas.
3. **Fijaciones de dos puntos de perfil bajo** para el ajuste fácil de la altura.
4. **Aros de sellado suaves y amplios, rellenos de espuma y líquido**, con canales de alivio de presión integrados para una presión baja, sellado eficaz y buen confort.
5. **Antena flexible** con recepción excelente.
6. **Conector para equipos externos** como un segundo radioteléfono, un teléfono móvil, etc.
7. **Baterías.** La orejera se entrega con una batería NiMH (ACK051) de Peltor y un cargador de baterías adecuado. También pueden usarse baterías AA estándar. ¡Ver "BATERÍAS", abajo!
8. **Micrófono de habla con compensación del ruido ambiental** para reconocimiento del habla óptimo incluso en entornos ruidosos.
9. **Teclado** para ajustes fáciles.
Acoplamiento inalámbrico de Bluetooth con otro dispositivo con Bluetooth (no mostrado en la figura).

BOTONES DE FUNCIONES (fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Para encender y apagar la orejera, y elegir funciones en el menú.
2. **UP (arriba) (+)** Aumenta el nivel de la función seleccionada.
3. **DOWN (abajo) (-)** Reduce el nivel de la función seleccionada.
4. **PTT** Función de pulsar para hablar, para la radio WS Lite-Com.
5. **BT** Botón de Bluetooth

RADIOFRECUENCIA

El radioteléfono de la orejera trabaja en 8 canales PMR (446,00625; 446,018750; 446,031250; 446,043750; 446,056250; 446,068750; 446,081250 y 446,093750 MHz). Estos canales son sin licencia en la Comunidad Europea.

NOTA: ¡Verificar con la autoridad local si se requiere licencia en la región pertinente!

COLOCACIÓN Y AJUSTE

Diadema (fig. B)

Abrir las cazoletas y colocar la orejera sobre las orejas con los aros de sellado bien ceñidos. (1)

Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba y abajo, mientras se sujeta la diadema. (2)

La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza. (3)

Fijación a casco protector (fig. K)

Insertar la fijación a casco protector en la ranura del casco protector (1).

Las cazoletas se pueden ajustar en dos posiciones: Posición de ventilación (2) o posición de trabajo (3).

¡Para usar la orejera, las cazoletas se deben poner en posición de trabajo!

Presionar los cables de la diadema hacia dentro hasta oír un chasquido en ambos lados, evitando que la carcasa o los cables de la diadema presionen contra el forro o el borde del casco protector, lo que podría causar fugas de ruido.

Nota: ¡Nunca colocar cazoletas con espuma húmeda en el casco protector! (4)

MANEJO DE LA RADIO

ON/OFF/MODE (⊖)

Encender la orejera manteniendo pulsado el botón **ON/OFF/MODE (⊖)** durante aproximadamente 3 segundos.

Una combinación de tonos ascendentes confirma que la unidad está encendida y un LED indicador en el botón parpadea rápidamente.

Si se oye el mensaje **“no paired devices”** (no hay dispositivos apareados) o **“connecting Bluetooth, connect failed”** (conectando Bluetooth, conexión fallida); no hay dispositivo con Bluetooth acoplado con la orejera.

Si se oye el mensaje **“connecting Bluetooth, connected”** (conectando Bluetooth, conectado); hay un dispositivo con Bluetooth acoplado con la orejera y conectado.

Si se oye el mensaje **“connecting Bluetooth, connect failed”** (conectando Bluetooth, conexión fallida); hay un dispositivo con Bluetooth acoplado con la orejera, pero no conectado.

¡Ver “FUNCIÓN DE BLUETOOTH”, abajo!

Pulsar brevemente el botón **ON/OFF/MODE (⊖)** para desplazarse en el menú. Repetir la pulsación del botón, paso a paso.

Un mensaje de voz confirma cada paso. Si se pulsa el botón con demasiada rapidez, sólo se recibirá confirmación de voz para la función en que se para. Los ajustes actuales se guardan al apagar la unidad.

Apagar la orejera manteniendo pulsado el botón **ON/OFF/MODE (⊖)** durante aproximadamente 3 segundos.

Una combinación de tonos descendentes confirma que la unidad está apagada y un LED indicador en el botón parpadea rápidamente y finalmente se apaga.

SONIDO AMBIENTAL (nivel de sonido ambiental)

La orejera se puede usar como “protector auricular activo”. La presión acústica máxima se reduce a aproximadamente 82 dB para proteger el oído contra daños. La función opera durante unas 8 horas a una exposición a sonido máxima.

Ajustar el nivel sonoro pulsando el botón **UP (arriba) (+)** o **DOWN (abajo) (-)**. Un cambio se confirma con un mensaje de voz. Hay 5 niveles y un modo desactivado.

Para acceder al modo desactivado, mantener pulsado el botón **DOWN (abajo) (-)** durante dos segundos en el paso de volumen uno. Para reactivar la función, pulsar el botón **UP (arriba) (+)**.

También se puede acceder al modo desactivado en los demás pasos.

¡ADVERTENCIA! ¡Cuando se desactiva esta función, el sonido ambiental puede ser inaudible debido a la atenuación sonora de la orejera!

Para reactivar la función, pulsar **UP (arriba) (+)**. Entonces la orejera funciona de nuevo como “protector auricular activo” que limita el nivel sonoro.

BLUETOOTH (nivel sonoro del acoplamiento Bluetooth)

Ajustar el nivel sonoro pulsando el botón **UP (arriba) (+)** o **DOWN (abajo) (-)**. Un cambio se confirma con un mensaje de voz. Hay 5 niveles y un modo desactivado.

Para acceder al modo desactivado, mantener pulsado el botón **DOWN (abajo) (-)** durante dos segundos en el paso de volumen uno. Para reactivar la función, pulsar el botón **UP (arriba) (+)**.

El volumen sólo se cambia para el perfil de Bluetooth que se usa; bien reproducción estéreo activa o llamada telefónica. Cuando no se usa perfil de Bluetooth, se cambia el nivel sonoro de llamadas telefónicas.

¡ADVERTENCIA! No es posible la comunicación por Bluetooth con un dispositivo remoto en modo desactivado.

Para información detallada sobre la función Bluetooth; ver “BLUETOOTH”, abajo.

RADIO (nivel sonoro de radioteléfono)

Ajustar el nivel sonoro pulsando el botón **UP (arriba) (+)** o **DOWN (abajo) (-)**. Un cambio se confirma con un mensaje de voz. Hay 5 niveles y un modo desactivado.

Para acceder al modo desactivado, mantener pulsado el botón **DOWN (abajo) (-)** durante dos segundos en el paso de volumen uno. Para reactivar la función, pulsar el botón **UP (arriba) (+)**.

Cuando el LED indicador parpadea con luz blanca, la función está activada.

¡ADVERTENCIA! En el modo desactivado no es posible la radiocomunicación.

CANAL (radiofrecuencia)

Hay disponibles ocho canales de radio “PMR” para usar en la banda de frecuencias de 446 MHz.

Usar los botones **UP (arriba) (+)** o **DOWN (abajo) (-)** para seleccionar un canal para comunicación por radio. Un mensaje de voz confirma el nuevo ajuste cada vez que se pulsa el botón.

VOZ (transmisión activada por voz)

La radio Lite-Com transmite automáticamente cuando llega al micrófono una determinada presión acústica. Esto posibilita la radiotransmisión manos libres.

Usar los botones **UP (arriba) (+)** o **DOWN (abajo) (-)** para ajustar la sensibilidad de la transmisión activada por voz. Un mensaje de voz confirma el nuevo ajuste cada vez que se pulsa el botón. Hay 5 niveles de VOZ y un modo desactivado.

Para acceder al modo desactivado, mantener pulsado el botón **DOWN (abajo) (-)** durante dos segundos. Un mensaje de voz “**VOX off**” (VOZ desactivada) confirma el modo desactivado y, entonces, hay que usar el botón PTT para transmitir.

Para reactivar VOZ, pulsar el botón **UP (arriba) (+)**.

La radio tiene BCLO (Busy Channel Lock Out) (bloqueo de canal ocupado), que impide la operación controlada por VOZ si el canal ya se está siendo usado por otra transmisión. Un tono de señal indica “canal ocupado”.

NOTA: ¡Para iniciar una transmisión con VOZ, el micrófono de habla con compensación del ruido ambiental de la orejera debe colocarse muy cerca de la boca (1–3 mm) **(G)**! Cuando se usa la transmisión con VOZ, normalmente “se corta” la primera parte del mensaje antes de que la radio empiece a transmitir. ¡Por consiguiente, iniciar el mensaje con una palabra corta “innecesaria” y hablar en voz alta!

La escucha de la propia voz en el casco, es una confirmación de que la radio está transmitiendo.

SILENCIADOR (supresión de ruido)

“Silenciador” significa que se enmudece el ruido de fondo en los auriculares cuando la señal entrante es inferior a un nivel determinado.

Cuando se recibe una señal de radio de potencia suficiente, la señal recupera instantáneamente el volumen seleccionado.

Usar los botones **UP (arriba) (+)** o **DOWN (abajo) (-)** para ajustar el nivel de silenciador. Un mensaje de voz confirma el nuevo ajuste cada vez que se pulsa el botón. Hay 5 niveles de silenciador y un modo desactivado. El nivel 1 es el más sensible y abre el receptor con la señal entrante más baja. Para acceder al modo desactivado, mantener pulsado el botón **DOWN (abajo) (-)** durante dos segundos en el paso de volumen uno. Un mensaje de voz “**sqelch off**” (silenciador desactivado) confirma el modo desactivado. Para reactivar la función de silenciador, pulsar el botón **UP (arriba) (+)**.

SUBCANAL (silenciador selectivo)

“Subcanal” significa que es necesario transmitir un determinado tono subaudible junto con el habla para “abrir” un receptor con el mismo tono. Esto permite a varios grupos de usuarios usar el mismo canal sin escuchar a los otros grupos.

NOTA: ¡El “filtro” bloqueará cualquier radiocomunicación que no incluya el tono o código seleccionado!

Usar los botones **UP (arriba) (+)** o **DOWN (abajo) (-)** para ajustar el subcanal. Un mensaje de voz confirma el nuevo ajuste cada vez que se pulsa el botón. Hay 38 tonos (CTCSS) que se programan con las cifras 1-38 (ver la tabla **F** en el interior de la portada). Si se desactiva la función, es posible monitorizar toda la comunicación en el canal.

NOTA: La función de bloqueo de canal ocupado (BCL0) bloquea la transmisión en un canal ocupado. (Ver “VOZ”, arriba.)

POTENCIA (salida)

El transmisor de radiocomunicación tiene dos niveles de potencia de salida: alto y bajo. Usar los botones **UP (arriba) (+)** o **DOWN (abajo) (-)** para cambiar entre los niveles de potencia. Un mensaje de voz confirma el nuevo ajuste cada vez que se pulsa el botón. ¡Se recomienda usar potencia baja siempre que sea posible, para alargar el tiempo de funcionamiento!

NOTA: El tiempo de funcionamiento depende en gran medida del tipo y estado de las baterías y de cómo se utiliza la orejera.

PTT (Push-to-talk) Pulsar para hablar

Pulsar el botón **PTT** para transmitir manualmente en la radio.

Cuando la radio está transmitiendo o recibiendo, el LED indicador parpadea rápidamente en color blanco.

Pulsar el botón dos veces rápidamente para activar y desactivar la transmisión activada por voz (VOX).

Un mensaje de voz confirma el ajuste actual de VOX.

La transmisión con PTT siempre es posible, independientemente del bloqueo de canal ocupado (ver “VOZ”, arriba.)

FUNCIÓN DE BLUETOOTH

La orejera tiene un circuito electrónico integrado para la comunicación inalámbrica con otros dispositivos Bluetooth.

“Bluetooth” es el nombre de una norma técnica para transmisión inalámbrica de corto alcance, con un alcance efectivo máximo de aproximadamente 10 metros.

La orejera se puede acoplar y aparear a unidades Bluetooth compatibles con perfiles de manos libres (HSP/HFP) o reproducción de audio (A2DP). Un acoplamiento de Bluetooth activo es indicado por el LED indicador parpadeante en color azul.

NOTA: Sólo es posible reproducir audio (sonido/música estéreo) de una unidad (teléfono móvil, ordenador, etc.) compatible con el perfil Bluetooth A2DP.

NOTA: Dependiendo del dispositivo Bluetooth que está conectado a la orejera, algunos de los mensajes y funciones pueden diferenciarse de lo indicado en la información siguiente.

APAREAMIENTO DE BLUETOOTH (un dispositivo Bluetooth es acoplado a otro dispositivo Bluetooth como pareja fiable)

- Sólo es posible llegar al modo de apareamiento desde el estado **desactivado**.
- Activar la orejera con el botón **ON/OFF/MODE (⊖)** y mantener pulsado el botón durante cinco segundos hasta que se oiga el mensaje “Bluetooth pairing on” (apareando Bluetooth). (Si la pulsación del botón es demasiado breve, puede

oírse el mensaje “**no paired devices**” (no hay dispositivos apareados). El modo de apareamiento también es indicado por un **LED parpadeante en color azul** (1 Hz). “**Bluetooth pairing on**” (apareando Bluetooth) se repite hasta que se habilita el apareamiento desde el teléfono (máximo 3 minutos).

- Realizar una “búsqueda de nuevos dispositivos” en la unidad Bluetooth remota. El dispositivo remoto reconocerá la orejera como “**Peltor WS5 Lite-Com**”.

- Seleccionar “**Peltor WS5 Lite-Com**”. Si la orejera pide un código para permitir la conexión de los dos dispositivos; introducir “**0000**”. Un mensaje de voz “**connected**” (conectado) confirma el nuevo ajuste y el **LED** indicador parpadea en color azul.

La aceptación de conexión del nuevo dispositivo a la orejera se confirma con los siguientes mensajes de voz: “**Pairing complete**” (apareamiento terminado), “**Connecting Bluetooth**” (conectando Bluetooth) y, por último, “**connected**” (conectado).

Si falla algo durante la fase de conexión, se indica con un mensaje de voz “**connect failed**” (conexión fallida). Si el usuario cancela el modo de apareamiento, se oye el mensaje de voz “**pairing off**” (apareamiento desactivado). La desconexión de un dispositivo remoto conectado se indica con el mensaje de voz “**disconnected**” (desconectado).

Cuando la función de apareamiento de Bluetooth está activada, puede conectarse automáticamente con el otro dispositivo la próxima vez que se usa. Esto se confirma con el mensaje de voz “**connecting Bluetooth**”, (conectando Bluetooth) y posteriormente “**connected**” (conectado) cuando las unidades están conectadas. La orejera recordará las 3 últimas unidades apareadas. La orejera intentará automáticamente conectar primero con la unidad que fue conectada más recientemente.

GESTIÓN DE LLAMADAS TELEFÓNICAS

Para gestionar llamadas telefónicas, la orejera debe estar apareada con y conectada a un teléfono con Bluetooth. Ver arriba, “**APAREAMIENTO DE BLUETOOTH**”.

CONTESTAR LLAMADAS TELEFÓNICAS

Cuando la orejera está conectada a un teléfono por Bluetooth y hay una llamada entrante, se repetirá cada tres segundos el mensaje de voz de confirmación “**incoming call**” (llamada entrante) y posiblemente la señal de llamada del teléfono.

Contestar pulsando brevemente el botón de Bluetooth en la cazoleta izquierda (A:5).

Una llamada de teléfono en curso es indicada por parpadeo rápido del **LED** indicador en color azul en el botón ON/OFF/MODE (Θ).

NOTA: ¡El micrófono de habla con compensación del ruido ambiental de la orejera debe colocarse muy cerca de la boca (1–3 mm)!

RECHAZAR UNA LLAMADA

Para rechazar una llamada telefónica, mantener pulsado el **botón de Bluetooth** durante 2 segundos.

AJUSTAR EL VOLUMEN DE BLUETOOTH

Pulsar el botón **ON/OFF/MODE (Θ)** para llegar a “**BLUETOOTH**”. Ajustar el volumen durante una llamada, pulsando el botón (+) o (-).

TRANSFERIR UNA LLAMADA TELEFÓNICA

Cuando hay una llamada activa es posible transferir el audio al teléfono en vez de usar la orejera.

Pulsar el **botón de Bluetooth** durante 2 segundos.

Para devolver la llamada a la orejera, pulsar de nuevo el **botón de Bluetooth**.

FINALIZAR UNA LLAMADA TELEFÓNICA

Pulsar brevemente el **botón Bluetooth** para finalizar una llamada telefónica en curso.

REPETIR LLAMADA

Cuando hay un teléfono con Bluetooth conectado a la orejera, es posible repetir el último número marcado en el teléfono. Mantener pulsado el botón de Bluetooth durante 2 segundos. La repetición de llamada es confirmada por el mensaje de voz “**redial**” (repetición de llamada).

LLAMADA CON VOZ

Es posible hacer "llamadas manos libres" a números predeterminados si hay un teléfono con Bluetooth y "llamada con voz" conectado a la orejera. (También es necesario que la función de "llamada con voz" esté activada en el teléfono conectado y que haya una etiqueta de voz para cada número predeterminado registrada en el teléfono.)

Pulsar brevemente el botón de Bluetooth en la cazoleta izquierda de la orejera y hablar en el micrófono de la orejera. El mensaje de voz "voice dial" (llamada con voz) indica llamada automática. El teléfono hará la llamada automáticamente si se reconoce la etiqueta de voz.

REPRODUCCIÓN DE AUDIO

Si hay un dispositivo compatible con el perfil de Bluetooth "A2DP" acoplado a y apareado con la orejera, es posible la reproducción inalámbrica de audio (música, etc.) en la orejera. La reproducción activa es indicada por parpadeo rápido del **LED indicador en color azul** en el botón ON/OFF/MODE (⊖).

AJUSTAR EL VOLUMEN DE REPRODUCCIÓN DE AUDIO

Pulsar el botón **ON/OFF/MODE (⊖)** para llegar a "BLUETOOTH". Ajustar el volumen durante una llamada, pulsando el botón (+) o (-).

INTERACCIÓN ENTRE BLUETOOTH Y RADIO

Si hay una transmisión entrante o saliente en el radioteléfono integrado durante una llamada telefónica, la orejera pondrá la llamada telefónica en la cazoleta izquierda y la radiotransmisión en la cazoleta derecha.

Durante llamadas telefónicas por Bluetooth, se bloquea la operación de VOZ con la radio integrada.

Durante transmisiones con la radio integrada, se bloquea la voz hacia el teléfono por Bluetooth.

Si hay una transmisión entrante o saliente en el radioteléfono integrado mientras se escucha audio mediante reproducción en estéreo, se atenúa el sonido de reproducción de audio durante la transmisión.

VALORES PREDEFINIDOS DE FÁBRICA (restablecimiento)

Para restablecer esta orejera a los valores predeterminados de fábrica, pulsar simultáneamente los botones **UP (arriba) (+)** y **DOWN (abajo) (-)** y, a continuación, pulsar también el botón **ON/OFF/MODE (⊖)**. Se oír el mensaje de voz "factory defaults, no paired devices" (predeterminados de fábrica, no hay dispositivos apareados). Empezar a usar la orejera sin Bluetooth o apagar la unidad pulsando de nuevo el botón **ON/OFF/MODE (⊖)**. El restablecimiento de valores predeterminados de fábrica sólo es accesible desde el modo desactiva

Para los valores predeterminados de fábrica, ver la "GUÍA RÁPIDA", arriba.

INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

La orejera debe usarse, ajustarse, limpiarse y mantenerse siguiendo las instrucciones de este manual. Tal como ocurre con cualquier protector auricular, el uso incorrecto o la omisión en el seguimiento de las instrucciones entregadas con este producto comporta riesgo de discapacidad permanente debido a exposición a ruido.

NOTA: El uso al 100% de un protector auricular adecuado es la única protección segura contra pérdida auditiva.

En entornos con un nivel sonoro con ponderación A superior a 82 dB, es necesario proteger el oído. Los receptores auditivos del oído interior pueden sufrir daños irreparables si se sube una cazoleta del protector auricular incluso brevemente en un entorno ruidoso.

El uso de un protector auricular confortable, diseñado para el nivel sonoro específico en que se utiliza, es la mejor garantía de que se utilizará el protector auricular durante el 100% del tiempo para proteger contra la pérdida auditiva permanente.

Para una protección óptima, apartar el cabello de las orejas para que los aros de sellado queden ceñidos contra la cabeza. Las monturas o cintas de gafas o gafas protectoras deben ser lo más finas posible para permitir una colocación ceñida del protector auricular en la cabeza.

MANTENIMIENTO / LIMPIEZA

Después de un uso prolongado o en situaciones en que penetra humedad en el interior de las cazoletas, desmontar los aros de sellado y los insertos y dejar que el protector auricular se seque antes de volver a usarlo.

No guardar la orejera a temperaturas que excedan +55 °C; por ejemplo, en un parabrisas o una ventana.

La orejera (especialmente los aros de sellado) se puede desgastar con el tiempo. Revisarla regularmente para ver si hay señales de daños físicos y sustituirla si es necesario.

Algunas sustancias químicas pueden ser dañinas para este producto. Consultar con 3M para más información.

Limpiar/desinfectar las cazoletas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente. **Nota:** No sumergir en agua ni líquidos.

Este producto cumple con las disposiciones de la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de enero de 2003, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y es reciclable. Desechar el producto cumpliendo con la normativa nacional. Usar un sistema de reciclado local para productos electrónicos.

BATERÍAS (C)

Cuando suena la alarma de aviso de **carga de batería baja**, la unidad se apaga automáticamente después de unos minutos.

La batería de acumuladores recargable Peltor **ACK051** NiMH sólo se debe cargar con cargador de pilas Peltor **FR05**. La entrega del producto incluye una unidad de cada tipo.

También pueden usarse baterías AA de otro tipo; tanto baterías de acumuladores como baterías alcalinas de 1,5 V. Abrir la tapa del compartimento de baterías y colocar las baterías.

¡Antes de cerrar, comprobar que los bornes + y – de las baterías están en posición correcta! (Ver la figura en la tapa).

Nunca cambiar ni colocar baterías con la unidad encendida. Antes de encender la unidad, comprobar que las baterías están correctamente colocadas.

¡ADVERTENCIA! Si se usan baterías recargables, cargarlas solamente siguiendo las instrucciones del fabricante. ¡Las baterías secas pueden explotar si se recargan!

DATOS TÉCNICOS

ATENUACIÓN (SNR) (fig. D)

La orejera está probada y homologada como protector auricular de conformidad con la Directiva EPI 89/686/CE y las normas europeas EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 y EN 352-8.

Certificado expedido por FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia (número de organismo notificado 0403).

Explicación de la tabla de datos de atenuación:

1. Frecuencia (Hz)
2. Atenuación media (dB)
3. Desviación normal (dB)
4. Desviación prevista (dB)

Hay una lista de combinaciones posibles de orejera/casco de seguridad en el apéndice A.

SEÑAL DE ENTRADA EXTERNA / TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO (fig. E)

¡Advertencia! La salida de audio de los altavoces en el interior de las cazoletas puede sobrepasar el nivel de exposición permitido. La señal de audio se debe ajustar para adaptarla al tiempo de exposición. Para impedir efectos dañinos, la señal de entrada no debe sobrepasar 30 mV.

Con un voltaje de entrada más alto, el tiempo de funcionamiento se debe reducir según el diagrama E:1 ($x = 30$ mV). Una señal de entrada eléctrica de 30 mV (RMS) corresponde a un nivel sonoro equivalente de 82 dB (A) (valor medio más una desviación estándar del nivel sonoro medido. Ver la tabla E:2). **Nota:** No se debe sobrepasar la potencia de salida máxima de los auriculares.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Las mediciones han sido efectuadas por BAEL, Shenzhen, Guangdong, China.

Número de organismo notificado 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Teléfono: 1-(408)-732-9162 Fax: 1-(408)-732-9164

BATERÍA DE ACUMULADORES RECARGABLE ACK051

EN 60950:2006 Directiva relativa a baja tensión + enmienda A11:2009

Las mediciones han sido efectuadas por Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD:

3M Svenska AB declara por la presente que este aparato WS Peltor Lite-Com cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad. Hay una copia completa de la Declaración CE de Conformidad en la página 307.

ACCESORIOS Y REPUESTOS

¡Ponerse en contacto con el distribuidor de 3M Peltor!

HY79 Kit de higiene

Kit de higiene fácil de cambiar, consistente en dos almohadillas amortiguadoras, dos aros de espuma y aros de sellado con cierre rápido. ¡Cambiar el kit como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes!

HY100A Clean – Protectores auriculares monouso

Protector auricular monouso, fácil de colocar en los aros de sellado. Paquetes de 100 pares.

HYM1000 Mike Protector

Estanco a la humedad y al viento, con cinta higiénica. Protege el micrófono de habla y alarga su vida útil.

Paquetes de 5 metros para 50 cambios aproximadamente.

M995 Protección contra viento para micrófonos de habla MT53

Protección eficaz contra el ruido del viento. Protege el micrófono de habla y alarga su vida útil.

Envases unitarios.

M60/2 Protector contra viento para micrófonos ambientales

Protección eficaz contra el ruido del viento. Envases de dos unidades.

MT53N-12-50 Micrófono Electret

Micrófono diferencial Electret.

FL5602 PTT externo

Botón PTT (pulsar para hablar) con cable para conectar el mando externo de transmisión de la radio de la orejera.

ACK051 Batería de acumuladores

Acumulador NiMH, 2.000 mAh. (La entrega incluye una unidad.)

1180 SV Tapa para baterías

Tapa para compartimento de baterías para usar baterías de 1,5 V tipo LR6 (AA). (La entrega incluye una tapa.)

FR05 Cargador de baterías

Cargador para la batería de acumuladores Peltor ACK051. (La entrega incluye un cargador.)

FL6CS Cable de conexión

Cable con conector estéreo de 2,5 mm para usar con teléfonos DECT y teléfonos móviles.

FL6BT Cable de conexión

Cable con conector mono de 3,5 mm para usar con radioteléfono.

FL6BS Cable de conexión

Cable con conector mono de 2,5 mm para usar con radioteléfono.

FL6BR Cable de conexión

Cable con conector Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) para usar con un adaptador Peltor y radioteléfono externo. Consultar con el distribuidor de 3M Peltor para más información.

Peltor™ es una marca registrada propiedad de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, EE.UU.

WS Lite-Com™ es una marca registrada propiedad de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, EE.UU.

Bluetooth® es una marca registrada propiedad de Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, EE.UU.

Aviso importante

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consecencial (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

BEKNOPTE HANDLEIDING

SURROUND

Omgevingsgeluid

Fabrieksinstellingen = 3

BLUETOOTH

Geluidsniveau Bluetooth-link

Fabrieksinstelling = uit

RADIO

Geluidsniveau ingebouwde intercom

Fabrieksinstellingen = 3

KANAAL

Opgegeven frequentie voor ontvangen en zenden

Fabrieksinstellingen = 1

VOX

Spraakgestuurde radiotransmissie

Fabrieksinstellingen = 1

SQUELCH

Instelbare drempelwaarde waarbij het achtergrondruis van het radiokanaal wordt gedempt

Fabrieksinstellingen = 1

SUBKANAAL

Piloottoon voor selectieve radiocommunicatie

Fabrieksinstelling = uit

UITGANGSVERMOGEN

Outputniveau radiotransmissie

Fabrieksinstelling = laag

PELTOR™ WS Lite-Com™ Gebruiksaanwijzing

HEADSET VOOR DRAADLOZE COMMUNICATIE

Deze headset maakt draadloze communicatie tussen twee of meer gebruikers mogelijk en kan via **Bluetooth®**-technologie worden verbonden met andere apparaten die Bluetooth ondersteunen, bijvoorbeeld een mobiele telefoon. Met de ruisonderdrukkende microfoons van Peltor is het ook in een lawaaierige omgeving mogelijk te communiceren. Lees deze handleiding vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze als referentie voor de toekomst.

FUNCTIONELE EIGENSCHAPPEN

- Headset voor 8-kanaals draadloze communicatie in het frequentiebereik van 446 MHz.
- Met het vermogen in de hoogste stand heeft de headset in de buitenlucht een reikwijdte van ca. 2 km.
- 38 CTCSS-subtonen maken het een gebruikersgroep mogelijk hetzelfde radiokanaal te gebruiken zonder met elkaar te interfereren.
- Korte-afstand Bluetooth-koppeling met een mobiele telefoon of een ander apparaat dat Bluetooth ondersteunt.
- Actieve gehoorbeschermer met stereo-microfoons en niveau-afhankelijke geluidsbegrenzing.
- Gebruikstijd in normale omstandigheden langer dan een werkdag, afhankelijk van de instellingen en van het type batterij.
- Waarschuwing dat de batterijen aan vervanging toe zijn.
- Automatische uitschakeling 2 uur na de laatste activering van de headset.
- De gekozen instellingen worden met een spraakbericht bevestigd.
- Bij het uitschakelen wordt de laatste instelling opgeslagen.

ONDERDELEN (fig. H)

1. **Brede, zacht gepolsterde hoofdbeugel** voor optimaal comfort gedurende de hele werkdag (MT53H7A4410WS5).
 - **Nekband** met laag profiel voor optimaal comfort, als alternatief voor de hoofdband wanneer deze met andere apparatuur in conflict zou komen te zitten (MT53H7B4410WS5).
 - **Helmbestijgingen** voor gebruik met een helm. Deze bevestigingen zijn voorzien van een sleuf tbv. een vizier of een regenscherm (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Hoofdbeugel van dubbele onafhankelijk verende draad** van roestvrij verenstaal: deze zorgt voor een gelijkmatige drukverdeling rond de oren. Een stalen hoofdband behoudt zijn veerkracht in een breed temperatuurgebied beter dan traditionele kunststof hoofdbeugels.
3. **Lage tweepunts-bevestigingen** voor moeiteloze afstelling in de hoogte.
4. **Zachte, met vloeistof gevulde oorkussens:** de ingebouwde drukcompenserende kanalen zorgen voor een effectieve afdichting en optimaal draagcomfort.
5. **Buigzame antenne** met hoge ontvangstgevoeligheid.
6. **Connector voor externe apparatuur:** bijvoorbeeld een andere intercom of een mobiele telefoon.
7. **Batterijen.** De headset wordt geleverd met een NiMH-accu (ACK051) van Peltor en met een geëigende lader. Tevens te gebruiken met standaard AA-batterijen. Zie "BATTERIJEN" hieronder.
8. **Spraakmicrofoon met compensatie van het omgevingsruis** voor optimale spraakherkenning ook in een lawaaierige omgeving.
9. **Toetsenset** voor gebruiksvriendelijke instelbaarheid.
Draadloze Bluetooth-koppeling met een ander toestel dat Bluetooth ondersteunt (niet getoond in de afbeelding).

FUNCTIONELE TOETSEN (fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** De headset in- en uitschakelen en een functie van het menu selecteren.
2. **UP (+)** Het niveau van de geselecteerde functie verhogen.
3. **DOWN (-)** Het niveau van de geselecteerde functie verlagen.
4. **PTT (Push-To-Talk)** van de WS Lite-Com radio, waarbij u op een toets moet drukken om te zenden.
5. **BT** Bluetooth-toets

RADIOFREQUENTIE

De intercom van de headset werkt met acht PMR-kanalen (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 en 446.093750 MHz). Voor deze kanalen is in de Europese Gemeenschap geen vergunning vereist.

N.B. Vraag uw lokale overheden of er in uw gebied een licentie vereist is.

OPZETTEN EN AFSTELLEN

Hoofdband (fig. B)

Schuif de kappen naar buiten en zet de headset over de oren zodat de oorkussens goed aansluiten. (1)

Om de hoogte van de kappen in te stellen schuift u deze omhoog of omlaag terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt. (2)

De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd komen te zitten. (3)

Helmbevestiging (fig. K)

Klik de helmbevestiging in de sleuf van de helm (1).

De kappen kunnen in twee standen staan: ontluchtstand (2) en werkstand (3).

Wanneer u aan het werken bent dienen de kappen in werkstand te zitten.

Druk de hoofdbeugelpinnen naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken, en zorg ervoor dat de kap en de hoofdbeugel niet tegen de voering of de kant van de helm aandrukken waardoor geluidslekage zou kunnen ontstaan.

N.B. Laat de kappen nooit tegen de helm aanliggen wanneer deze vochtig zijn. (4)

RADIOTRANSMISSIE

ON/OFF/MODE (⊖)

Om de headset uit te schakelen houdt u **ON/OFF/MODE (⊖)** ca. drie seconden ingedrukt.

Een reeks stijgende tonen bevestigt dat de eenheid ingeschakeld is, terwijl het LED-lampje van de toets even snel knippert.

Mocht u de melding “**no paired devices**” (geen gekoppeld apparaat) horen, of “**connecting Bluetooth, connect failed**” (Bluetooth verbinding op gang, verbinding mislukt), dan is er geen Bluetooth-apparaat met de headset gekoppeld.

Wanneer u de melding “**connecting Bluetooth, connected**” (Bluetooth verbinding op gang, verbonden) hoort, dan is de headset met een Bluetooth-apparaat gekoppeld en verbonden.

Mocht u de melding “**connecting Bluetooth, connect failed**” (Bluetooth-verbinding op gang, verbinding mislukt) horen, dan is de headset met een Bluetooth-apparaat wel gekoppeld maar niet verbonden.

Zie “BLUETOOTH FUNCTIE” hieronder.

U bladert door het menu door kortstondig op **ON/OFF/MODE (⊖)** te drukken. Druk herhaaldelijk op de toets, stap voor stap. Elke stap wordt door een spraakmelding bevestigd. Wanneer u te snel drukt, krijgt u alleen de spraakmelding van de functie waar u het laatst hebt gewacht. Bij het uitschakelen worden de laatste instellingen opgeslagen.

Om de headset uit te schakelen houdt u **ON/OFF/MODE (⊖)** ca. drie seconden ingedrukt.

Een reeks dalende tonen bevestigt dat de eenheid uitgeschakeld is, waarbij het LED-lampje van de toets snel knippert en vervolgens uitgaat.

SURROUND (niveau omgevingsgeluid)

U kunt de headset als “actieve gehoorbeschermer” gebruiken. De maximale geluidsdruk wordt tot ca. 82 dB herleid om uw gehoor tegen beschadiging te beschermen. Deze functie werkt ca. acht uur bij een maximale blootstelling aan geluid.

U stelt het geluidsniveau in door op **UP (+)** of **DOWN (-)** te drukken. De wijziging wordt met een spraakmelding bevestigd. Er zijn vijf niveaus en een uitschakelstand.

Om deze functie uit te schakelen houdt u **DOWN (-)** in volumestap 1 ca. twee seconden ingedrukt. Om de functie opnieuw in te schakelen drukt u op **UP (+)**.

De uitschakelstand is eveneens in de andere stappen bereikbaar.

WAARSCHUWING! Wanneer deze functie uitgeschakeld is, kan het omgevingsgeluid binnen de gehoorbeschermer onhoorbaar zijn.

Om de functie opnieuw te activeren drukt u op **UP (+)** : hierdoor werkt de headset opnieuw als een 'actieve gehoorbeschermer' met begrenzing van het geluidsniveau.

BLUETOOTH (Geluidsniveau van de Bluetooth-link)

U stelt het geluidsniveau in door op **UP (+)** of **DOWN (-)** te drukken. De wijziging wordt met een spraakmelding bevestigd. Er zijn vijf niveaus en een uitschakelstand.

Om deze functie uit te schakelen houdt u **DOWN (-)** in volumestap 1 ca. twee seconden ingedrukt. Om de functie opnieuw in te schakelen drukt u op **UP (+)**.

Het volume wordt alleen voor het actieve Bluetooth-profiel gewijzigd: hetzij voor actieve stereo-streaming of voor het telefoongesprek. Wanneer geen Bluetooth-profiel in gebruik is, wordt het geluidsniveau van de telefoongesprekken gewijzigd.

WAARSCHUWING! Er is geen bluetooth-communicatie mogelijk wanneer het andere apparaat uitstaat.

Meer informatie hierover kunt u lezen onder "BLUETOOTH" hieronder.

RADIO (geluidsniveau van de intercom)

U stelt het geluidsniveau in door op **UP (+)** of **DOWN (-)** te drukken. De wijziging wordt met een spraakmelding bevestigd. Er zijn vijf niveaus en een uitschakelstand.

Om deze functie uit te schakelen houdt u **DOWN (-)** in volumestap 1 ca. twee seconden ingedrukt. Om de functie opnieuw in te schakelen drukt u op **UP (+)**.

Wanneer het LED-lampje witkleurig knippert, is de functie uitgeschakeld.

WAARSCHUWING! In uitschakelstand is er geen radiocommunicatie mogelijk.

CHANNEL (Radiofrequentie)

Voor gebruik in het frequentiegebied van 446 MHz zijn acht "PMR"-radiokanalen beschikbaar.

U selecteert een kanaal van de intercom met de toetsen **UP (+)** of **DOWN (-)**. Telkens u de toets indrukt wordt de nieuwe instelling met een spraakmelding bevestigd.

VOX (spraakgestuurde radiotransmissie)

De Lite-Com radio zendt automatisch zodra een bepaalde geluidsdruk door de microfoon wordt opgevangen. Hierdoor is hands-free radiotransmissie mogelijk.

U regelt de gevoeligheid van de spraakgestuurde radiotransmissie met de toetsen **UP (+)** of **DOWN (-)**. Telkens u de toets indrukt wordt de nieuwe instelling met een spraakmelding bevestigd. Er zijn vijf VOX-niveaus en een uitschakelstand. Om deze functie uit te schakelen houdt u **DOWN (-)** ca. twee seconden ingedrukt. De spraakmelding "**VOX off**" bevestigt de uitschakelstand ; om te zenden gebruikt u nu de PTT-toets. Om de VOX-functie opnieuw in te schakelen drukt u op **UP (+)**.

De intercom is voorzien van BCLO (Busy Channel Lock Out), waarbij de VOX-functie niet mogelijk is wanneer het kanaal reeds voor een andere transmissie wordt gebruikt. Een toon geeft aan dat het kanaal bezet is.

N.B. Om een VOX-transmissie te starten moet u de ruiscompenserende spraakmicrofoon zeer dicht bij de mond houden (1–3 mm) **(G)!** Wanneer u de VOX-transmissie toepast, is normaliter het eerste deel van het bericht "afgesneden" voordat de intercom begint met zenden. Begin daarom uw bericht met een "onbelangrijk" woord en spreek luid.

Als u uw eigen stem in de headset hoort, betekent het dat de intercom zendt.

SQUELCH (ruisonderdrukking)

'Squelch' houdt in dat het achtergrondruis in de oortelefoons wordt onderdrukt zolang het inkomend signaal beneden een bepaald drempelniveau is.

Wanneer een radiosignaal van voldoende sterkte wordt opgevangen, keert het signaal ogenblikkelijk terug naar het geselecteerde volume.

U regelt de het squelch-niveau met de toetsen **UP (+)** en **DOWN (-)**. Telkens u de toets indrukt wordt de nieuwe instelling

met een spraakmelding bevestigd. Er zijn vijf squelch-niveaus en een uitschakelstand. Niveau 1 is het meest gevoelig en opent de ontvanger op het laagst inkomende signaal. Om de squelch uit te schakelen houdt u **DOWN (-)** in volumestap 1 ca. twee seconden ingedrukt. Het uitschakelen wordt bevestigd met de spraakmelding "squelch off". Om de functie opnieuw in te schakelen drukt u op **UP (+)**.

SUBKANALEN (selectieve squelch)

Een 'subkanaal' houdt in dat de spraak met een bepaalde onhoorbare piloottoon moet worden begeleid om de ontvanger die dezelfde toon beheert te 'openen'. Hierdoor kan een groep gebruikers hetzelfde kanaal gebruiken zonder door andere groepen gestoord te worden.

N.B. Elke andere radiocommunicatie die niet met de geselecteerde piloottoon of code wordt begeleid, wordt door deze "filter" geblokkeerd.

U stelt een subkanaal in met de knoppen **UP (+)** en **DOWN (-)**. Telkens u de toets indrukt wordt de nieuwe instelling met een spraakmelding bevestigd. Er zijn 38 tonen (CTCSS): deze zijn geprogrammeerd met de nummers 1-38 (zie tabel F aan de binnenkant van de verpakking). Wanneer de functie geschakeld is op "OFF" (uit), kan binnen het kanaal alle communicatie worden waargenomen.

N.B. De BCLO-functie (busy channel lock out) blokkeert het zenden binnen een bezet kanaal. (Zie "VOX" hierboven.)

STERKTE (Output)

De radiotransmitter heeft twee output-niveaus: hoog en laag. U schakelt tussen deze output-niveaus met de toetsen **UP (+)** en **DOWN (-)**. Telkens u de toets indrukt wordt de nieuwe instelling met een spraakmelding bevestigd. Om de werking te versnellen is het raadzaam het lagere output-niveau toe te passen.

N.B. De levensduur van de batterijen hangt grotendeels af van het type en de gesteldheid van de batterijen en de wijze waarop de headset wordt gebruikt.

PTT (Push-to-talk) Indrukken en spreken

Om handmatig te zenden drukt u op de **PTT**-toets.

Tijdens het ontvangen of zenden knippert het LED-lampje snel, witkleurig.

Om de spraakgestuurde transmissie (VOX) in- of uit te schakelen drukt u tweemaal snel op de toets.

Een spraakmelding bevestigt de actuele VOX-stand.

PTT-transmissie is altijd mogelijk, ongeacht de eventuele bezet-kanaal lock-out (Zie "VOX" hierboven.)

BLUETOOTH-FUNCTIE

De headset heeft een ingebouwd elektronisch circuit waarmee u draadloos met andere Bluetooth-apparaten kunt communiceren. "Bluetooth" is de naam van een technische standaard voor korte-afstandstransmissie met een maximaal bereik van ca.10 meter.

De headset kan worden gekoppeld en gesynchroniseerd met Bluetooth-units die headset/hands-free (HSP/HFP) of streaming-audioprofielen (A2DP) ondersteunen. Wanneer een Bluetooth-koppeling actief is, wordt dit aangegeven met een blauwkleurig knipperend LED-lampje.

N.B. Stereo geluid/muziek kunt u alleen streamen uit een unit (mobiele telefoon, computer enz.) die het Bluetooth-profiel A2DP ondersteunt.

N.B. Afhankelijk van welk type Bluetooth-apparaat verbonden is met de headset kunnen bepaalde meldingen en functies afwijken van de volgende informatie.

BLUETOOTH SYNCHRONISATIE (Een Bluetooth-apparaat is als geautenticeerd paar met een ander Bluetooth-apparaat gekoppeld)

- De synchronisatie-stand kan alleen vanuit de stand **OFF** (uit) worden bereikt.
- Start de headset via **ON/OFF/MODE (O)** en houd deze toets vijf seconden ingedrukt tot u "**Bluetooth pairing on**"

(Bluetooth-synchronisatie klaar) hoort. (Wanneer u niet lang genoeg drukt, hoort u wellicht de melding: “no paired devices” (geen gesynchroniseerde apparaten)). De synchronisatiestand wordt tevens aangegeven met een blauwkleurige knippering (1 Hz) van het LED-lampje. “**Bluetooth pairing on**” wordt herhaald totdat de synchronisatie door de telefoon wordt geautoriseerd (max. drie minuten).

- Maak een “search for new devices” (zoeken naar nieuwe apparaten) op de afgelegen Bluetooth-unit. Het afgelegen apparaat herkent de headset als “**Peltor WS5 Lite-Com**”.

- Selecteer “**Peltor WS5 Lite-Com**”, en als de headset naar een code vraagt om de verbinding tussen de twee apparaten te accepteren, toets dan “0000” in. De spraakmelding “**connected**” bevestigt de nieuwe synchronisatie terwijl het LED-lampje blauwkleurig knippert.

De aanvaarding van de verbinding van het nieuwe apparaat met de headset wordt bevestigd met de volgende spraakmeldingen: “**Pairing complete**” (Synchronisatie volbracht), “**Connecting Bluetooth**” (Bluetooth-verbinding op gang) en tenslotte “**connected**” (verbonden).

Mocht iets tijdens het verbinden verkeerd gaan, dan wordt dit aangegeven met de spraakmelding “connect failed” (verbinding mislukt), of in het geval het verbindingsproces door de gebruiker is verbroken, met de spraakmelding “pairing off” (synchronisatie uit). Het afsluiten van de verbinding met een afgelegen apparaat wordt bevestigd met de spraakmelding “**disconnected**” (verbinding verbroken).

Is de synchronisatie eenmaal geactiveerd, kan de headset zich automatisch verbinden met het andere apparaat de volgende keer het wordt gebruikt. Dit wordt bevestigd met de spraakmelding “**connecting Bluetooth**” (Bluetoothverbinding op gang) en vervolgens “connected” (verbonden) wanneer de eenheden verbonden zijn. De headset onthoudt de laatste drie gesynchroniseerde units. De headset probeert zich eerst automatisch te verbinden met de laatst verbonden unit.

TELEFONISCHE OPROEPEN BEHEREN

Om telefonische oproepen te beheren moet de headset gesynchroniseerd en verbonden zijn met een telefoon die Bluetooth ondersteunt. Zie hierboven “**BLUETOOTH-SYNCHRONISATIE**”.

EEN OPROEP BEANTWOORDEN

Wanneer de headset een oproep ontvangt van een telefoon waarmee deze via bluetooth verbonden is, wordt de spraakmelding “**incoming call**” alsmede mogelijkwerwijs het belsignaal om de drie seconden herhaald. U neemt de oproep op door op de linkerkap kortstondig op de Bluetooth-toets te drukken (A:5).

Een gaande telefoongesprek wordt aangegeven met een snel blauwkleurig knippen van het LED-lampje van de ON/OFF/MODE-toets (⊖).

N.B. U dient de ruiscompenserende spraakmicrofoon zeer dicht bij de mond te houden (1–3 mm)!

EEN OPROEP AFWIJZEN

Om een telefonische oproep af te wijzen houdt u de **Bluetooth-toets** twee seconden ingedrukt.

HET BLUETOOTH-VOLUME REGELEN

Druk op **ON/OFF/MODE** (⊖) tot u “**BLUETOOTH**” bereikt. U regelt het volume tijdens het telefoongesprek door te drukken op (+) en (-).

EEN TELEFONISCHE OPROEP DOORSCHAKELEN

Wanneer een oproep actief is, kunt u de audio doorschakelen naar de telefoon in plaats van de headset te gebruiken.

Druk twee seconden op de **Bluetooth-toets**.

Om het telefoongesprek opnieuw via de headset te voeren drukt u opnieuw op de **Bluetooth-toets**.

EEN TELEFOONGESPREEK AFSLUITEN

Om een lopend telefoongesprek af te sluiten drukt u even op de **Bluetooth-toets**.

EEN ABONNEENUMMER HERHALEN

Wanneer een telefoon die Bluetooth ondersteunt verbonden is met de headset, kunt u het laatst gekozen abbonnummer herhalen.

Druk twee seconden op de Bluetooth-toets. Het herhalen wordt bevestigd met de spraakmelding “**redial**”.

STEMGESTUURD KIEZEN

Het "hands-free kiezen" van voorafbepaalde nummers is mogelijk als de telefoon Bluetooth ondersteunt en deze onder "voice dial" verbonden is met de headset. (De "voice dial"-functie dient ook in de verbonden telefoon geactiveerd te zijn en voor elk voorafbepaald nummer dient in deze telefoon een spraak-label opgenomen te zijn.)

Druk kortstondig op de Bluetooth-toets van de linkerkap van de headset en spreek in de beugelmicrofoon van de headset. De spraakmelding "voice dial" bevestigt het automatisch kiezen. Als de telefoon spraaklabel herkent, kiest deze automatisch.

AUDIO STREAMING

Wanneer een apparaat dat het Bluetooth-profiel "A2DP" ondersteunt gesynchroniseerd en verbonden is met de headset, kan audio (muziek enz.) draadloos worden gestreamd naar de headset. Actieve streaming wordt met een snel **blauwkleurig** knipperen van het LED-lampje van de ON/OFF/MODE-toets (⊖).

HET STREAMING AUDIO-VOLUME REGELEN

Druk op **ON/OFF/MODE (⊖)** tot u "BLUETOOTH" bereikt. U regelt het volume tijdens het telefoongesprek door te drukken op (+) en (-).

INTERACTIE TUSSEN BLUETOOTH EN INTERCOM

Wanneer de ingebouwde intercom tijdens een telefoongesprek gaat ontvangen of zenden, leidt de headset het telefoongesprek naar de linkse oorkap en de radiotransmissie naar de rechtse oorkap.

Tijdens een Bluetooth-gestuurd telefoongesprek is de VOX-functie van de ingebouwde intercom gesperd.

Tijdens het zenden via de intercom is uw spraak naar de Bluetooth-gestuurde telefoon gesperd.

Wanneer de ingebouwde intercom zendt of ontvangt terwijl u in stereo-streaming naar audio luistert, wordt het geluid van de gestreamde audio tijdens de transmissie gedempt.

FABRIEKINSTELLING (terugstellen)

Om de fabriekinstellingen van deze headset terug te stellen drukt u gelijktijdig op **UP (+)** en **DOWN (-)** en drukt u vervolgens op **ON/OFF/MODE (⊖)**. U hoort de spraakmelding "**factory defaults, no paired devices**" (Fabriekinstellingen, geen gesynchroniseerde apparaten). Gebruik de headset eerst zonder Bluetooth of druk opnieuw op **ON/OFF/MODE (⊖)** om de unit uit te schakelen. De unit kan in de UIT-stand niet in de fabriekinstellingen worden teruggesteld.

Fabriekinstellingen: zie hierboven 'BEKNOPTTE HANDLEIDING'.

BELANGRIJKE GEBRUIKSFORMA

De gehoorbeschermer dient volgens de instructies van deze handleiding te worden opgezet, ingesteld, gereinigd en onderhouden. Zoals bij elke gehoorbeschermer kan een onrechtmatig gebruik of het niet nakomen van de gebruiksinstructies die met het product meegeleverd zijn, leiden tot permanente invaliditeit vanwege overmatige blootstelling aan lawaai.

N.B. De enige betrouwbare bescherming tegen gehoorverlies is dat u een functionerende gehoorbeschermer 100% van de tijd draagt.

In een omgeving met een gewogen ruisniveau van 82 dB A en hoger moet u uw gehoor beschermen. De gehoorcellen die het diepst in het oor zitten kunnen onherstelbaar beschadigd worden wanneer u een kap van uw gehoorbeschermer in een lawaaiërgoed omgeving hoe kortstondig ook omhoogtiit.

Wanneer u een gehoorbeschermer draagt die comfortabel is en berekend is voor het geluidsniveau waarin deze wordt gebruikt, zult u deze ongemerkt 100% van de tijd blijven dragen. Dit is de beste garantie tegen gehoorschade.

Om uw gehoor optimaal te beschermen dient u de haren rond de oren opzij te kammen zodat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels/draagbanden van de veiligheidsbril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

ONDERHOUD / REINIGING

Na een lange werkdag of in situaties waar de headset vochtigheid binnen de kappen absorbeert, verwijdert u de kussens en schuimringen uit de kappen om de gehoorbeschermer de mogelijkheid te geven om te drogen alvorens u deze opnieuw gebruikt.

Bewaar deze headset niet bij temperaturen boven +55°C, bijvoorbeeld op een dashboard, op de hoedenplank of op een vensterbank.

De headset (en de afdichtingen in het bijzonder) zijn aan slijtage onderhevig. Controleer de headset regelmatig op tekenen van materiële beschadigingen en vervang de versleten onderdelen indien nodig.

Bepaalde chemische stoffen kunnen schadelijk zijn voor dit product. Neem voor nadere informatie contact met 3M.

Reinig/ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water. **N.B.** Nooit in water of andere vloeistoffen dompelen.

Dit product beantwoordt aan de AEEA-richtlijn 2002/96/EC en is recycleerbaar. Ontdoe u van dit product volgens de nationale afvalvoorschriften. Maak gebruik van de lokale retoursystemen voor elektrische producten.

BATTERIJEN (C)

Wanneer er een alarmsignaal wordt gegeven dat de batterijen aan het leeglopen zijn (“**low battery**”), schakelt de unit zichzelf een paar minuten later automatisch uit.

De herlaadbare NiMH-batterij **ACK051** dient uitsluitend met een Peltor **FR05 lader** geladen te worden. Van beide wordt een item meegeleverd.

De headset mag ook met standaard AA-batterijen worden gebruikt: zowel een accu als 1.5 V alkalische batterijen. Plaats de batterijen in het batterijvak.

Controleer of de + en – pool van de batterijen correct is gericht alvorens u de deksel sluit. (Zie afbeelding in het batterijvak.)

Vervang of monteer de batterijen nooit terwijl de eenheid ingeschakeld is. Alvorens u de unit opnieuw inschakelt, dient u te controleren of de batterijen correct gemonteerd zijn.

WAARSCHUWING! Wanneer u herlaadbare batterijen gebruikt, dient u deze volgens de voorschriften van de fabrikant te laden. Droge batterijen kunnen exploderen als u deze probeert te laden.

TECHNISCHE GEGEVENS

DEMPING (SNR) (fig. D)

De headset is getest en als gehoorbeschermer CE-gecertificeerd overeenkomstig de PBM-richtlijn 89/686/EEG en de Europese normen EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 en EN 352-8.

Gecertificeerd door FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland (aangemelde instantie nr. 0403).

Tabel dempingswaarden, verklaring:

2. Frequentie (Hz)
3. Gemiddelde demping (dB)
4. Standaard deviatie (dB)
5. Verwachte deviatie (dB)

In bijlage **A** staat een lijst van headsets en helmen die op elkaar afgestemd zijn.

EXTERN INPUTSIGNAAL/GEBRUIKSTIJD (fig. E)

Waarschuwing: De geluidswaergeving van de oortelefoons binnen de kappen kan het geoorloofd blootstellingsniveau overschrijden. U dient het audiosignaal aan te passen aan de blootstellingstijd. Om schadelijke niveaus te voorkomen dient het inputsignaal niet hoger te reiken dan 30 mV.

Bij een hogere inputspanning dient u de gebruikstijd overeenkomstig diagram E:1 (x=30 mV) te verlagen. Een elektrisch

inputsignaal van 30 mV(RMS) komt overeen met 82 dB (A) equivalent geluidsniveau (gemiddelde waarde vermeerderd met de standaard deviatie van het gemeten geluidsniveau. Zie tabel E:2). **N.B.** Het maximale outputeffect van de oortelefoons mag niet worden overschreden.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

De metingen zijn verricht door BACL, Shenzhen, Guangdong, China.

Aangemelde instantie nr. 1313. Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, Verenigde Staten.

Tel. 1-(408)-732-9162, Fax. 1-(408)-732-9164

HERLAADBARE BATTERIJ ACK051

EN60950:2006 Richtlijn voor laagspanning + wijziging A11:2009

De metingen zijn verricht door Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

DECLARATIE VAN CONFORMITEIT

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze WS Peltor Lite-Com voldoet aan de hoofdzakelijke eisen en andere toepasselijke bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Op pagina **307** vindt u tevens een volledig afschrift van het certificaat van overeenstemming.

ACCESSOIRES EN RESERVEDELEN

Neem graag contact met uw 3M/Peltor-dealer.

HY79 Hygiëneset

Moeiteloos vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

HY100A Clean – beschermhoezen voor eenmalig gebruik

Beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteeloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

HYM1000 Mike Protector (Microfoonhoes)

Vocht- en winddicht met hygiënische tape. Beschermt en verhoogt de duurzaamheid van de microfoon.

5 meter (ca. 50 vervangingen) per verpakking.

M995 Windscherm voor spraakmicrofoons type MT53

Effectieve bescherming tegen windruis. Beschermt en verhoogt de duurzaamheid van de spraakmicrofoon. Eén product per verpakking.

M995 Windscherm voor spraakmicrofoons type MT53

Effectieve bescherming tegen windruis. Eén paar per verpakking.

MT53N-12-50 Elektret microfoon

Microfoonarm met elektret differentiële microfoon.

FL5602 Externe PTT

Externe spraakoets met aansluitkabel voor handmatige besturing van de radiotransmissie van de headset.

ACK051 Accu

NiMH accu, 2000 mAh. (Een eenheid meegeleverd.)

1180 SV Batterijvak

Batterij voor gebruik van 1,5 batterijen type LR6 (AA) (één batterijvak meegeleverd.)

FR05 Batterijlader

Batterijlader van de ACK051 accu van Peltor. (Één lader in de verpakking meegeleverd.)

FL6CS Aansluitkabel

Met 2,5 mm stereosteekker voor DECT- en mobiele telefoons.

FL6BT Aansluitkabel

Met 3,5 mm monosteekker voor intercom.

FL6BS Aansluitkabel

Met 2,5 mm monosteekker voor intercom.

FL6BR Aansluitkabel

Met de Peltor J11-aansluitstekker (type Nexus TP-120) voor Peltor-adapter en externe intercom. Neem graag contact met uw Peltor-dealer voor aanvullende informatie.

Peltor™ is een geregistreerd handelsmerk dat eigendom is van 3M, St. Paul, MN 55144-1000, Verenigde Staten

WS Lite-Com™ is een geregistreerd handelsmerk dat eigendom is van 3M, St. Paul, MN 55144-1000, Verenigde Staten.

Bluetooth® is een geregistreerd handelsmerk dat eigendom is van Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, Verenigde Staten.

Belangrijk!

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruiksdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

SNABBGUIDE

SURROUND

Volym på omgivningsljudet

Fabriksinställning = 3

BLUETOOTH

Ljudnivå för Bluetooth-länk

Fabriksinställning = Av

RADIO

Ljudnivå för inbyggd kommunikationsradio

Fabriksinställning = 3

KANAL

Radiofrekvens för sändning och mottagning

Fabriksinställning = 1

VOX

Röststyrd radiosändning

Fabriksinställning = 1

BRUSSPÄRR (SQUELCH)

Ställbar ljudtröskel för dämpning av bakgrundsbrus på radiokanalen

Fabriksinställning = 1

SUBKANAL

Icke hörbar ton för selektiv radiokommunikation

Fabriksinställning = Av

EFFEKT

Uteffekt för radiosändning

Fabriksinställning = Låg

PELTOR™ WS Lite-Com™ Bruksanvisning

TRÅDLÖST KOMMUNIKATIONSHEADSET

Med detta headset kan två eller flera personer kommunicera trådlöst och via **Bluetooth®**-teknik med annan Bluetooth-utrustad enhet (till exempel mobiltelefon). Med Peltors omgivningsmikrofoner kan du kommunicera även i bullriga miljöer. Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning och spara den som referensmaterial.

FUNKTIONER OCH EGENSKAPER

- Trådlöst kommunikationsheadset för 8 radiokanaler i frekvensområdet 446 MHz.
- Räckvidd upp till cirka 2 km utomhus (med inställning för hög uteffekt).
- Med 38 subtoner (CTCSS) kan flera användargrupper använda samma radiokanal utan att störa varandra.
- Bluetooth-anslutning (för korta avstånd) till mobiltelefon eller annan Bluetooth-utrustad enhet.
- Aktivt hörselskydd med stereomikrofoner och nivåberoende ljuddämpning.
- Drifttid normalt mer än en arbetsdag (varierar beroende på batterityp och användning).
- Larm vid låg batteriladdning.
- Automatisk avstängning 2 timmar efter senaste aktivering.
- Vald inställning bekräftas med röstmeddelande.
- Senaste inställningen sparas när enheten stängs av.

DELAR (Fig. H)

1. **Hjässbygel** med bred och mjuk vaddering ger god komfort hela arbetsdagen (MT53H7A4410WS5).
– **Låg nackbygel** ger god komfort tillsammans med utrustning som inte kan användas bekvämt tillsammans med hjässbygel (MT53H7B4410WS5).
– **Hjälmfästen** för användning tillsammans med hjälm. Dessa fästen har skåror för visir och regnskydd (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Individuellt fjädrande bygeltrådar av rostfritt stål** för jämn tryckfördelning runt öronen. Bygeltrådar av stål bevarar fjädringen bättre än plastbyglar inom ett stort temperaturområde.
3. **Låg tvåpunksupphängning** förenklar inställning av höjd.
4. **Mjuka, breda skum-/vätskefyllda tätningssringar** med inbyggda tryckutjämmande kanaler för mindre tryck, effektivare tätning och bättre komfort.
5. **Böjbar antenn** med god mottagning.
6. **Extern port för anslutning av extern utrustning** som kommunikationsradio, mobiltelefon m.m.
7. **Batterier:** Headsetet levereras med NiMH-batteri (ACK051) från Peltor och tillhörande batteriladdare. Vanliga AA-batterier kan också användas (se BATTERIER nedan).
8. **Bullerkompenserad talmikrofon** för god talåtergivning även i bullrig miljö.
9. **Knappsats** för enkel justering och inställning.
Trådlös Bluetooth-länk till annan Bluetooth-utrustad enhet (visas inte på bilden).

FUNKTIONSKNAPPAR (Fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Stänga av och sätta på headsetet samt välja mellan funktioner i menyn.
2. **UP (+)** Höja nivån för vald funktion.
3. **DOWN (-)** Sänka nivån för vald funktion.
4. **PTT (Push-to-talk)** Talknappsfunktion för WS Lite-Com-radio.
5. **BT** Bluetooth-knapp

RADIOFREKVENNS

Headsetets kommunikationsradio kan användas på 8 PMR-kanaler (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 och 446.093750 MHz). Det behövs ingen licens för dessa kanaler inom EU.
OBS! Kontrollera med relevant myndighet om du behöver licens där du använder kommunikationsradion.

PASSFORM OCH JUSTERING

Hjässbygel (Fig. B)

Dra ut kåporna och sätt headsetet över öronen så att tätningsringarna sitter tätt. (1)

Håll bygelns på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden. (2)

Bygelns ska sitta över hjässan. (3)

Hjälmfäste (Fig. K)

Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (1).

Du kan ställa in kåporna i två lägen: ventilationsläge (2) och arbetsläge (3).

Kåporna ska vara i arbetsläge när du använder dem.

Tryck bygeltrådarna inåt tills det klickar till på båda sidor. Kontrollera att varken hörselkåpan eller bygeltrådarna trycker mot fodret eller hjälmkanten (om de gör det kan ljud läcka in).

OBS! Placera aldrig kåpor med fuktig skumfyllning på hjälmen. (4)

RADIO

ON/OFF/MODE (⊖)

Håll inne knappen **ON/OFF/MODE (⊖)** i ungefär 3 sekunder för att starta headsetet.

En ljudsignal med ökande tonhöjd bekräftar att enheten har slagits på och en LED-lampa i knappen blinkar snabbt.

Om du hör något av meddelandena **"no paired devices"** (inga synkroniserade enheter) eller **"connecting Bluetooth, connect failed"** (ansluter till Bluetooth, anslutning misslyckades) är ingen Bluetooth-enhet länkad till headsetet.

Om du hör meddelandet **"connecting Bluetooth, connected"** (ansluter till Bluetooth, ansluten) är en Bluetooth-enhet länkad till headsetet och ansluten.

Om du hör meddelandet **"connecting Bluetooth, connect failed"** (ansluter till Bluetooth, anslutning misslyckades) är en Bluetooth-enhet länkad till headsetet med inte ansluten.

Se BLUETOOTH-FUNKTION nedan.

Tryck snabbt på **knappen ON/OFF/MODE (⊖)** för att bläddra i menyn. Tryck på knappen ett steg åt gången. Ett röstmeddelande bekräftar varje steg. Om du trycker ned knappen för snabbt hör du komplett röstmeddelande endast för den funktion du stannade senast vid. Aktuell inställning sparas när enheten stängs av.

Håll inne knappen **ON/OFF/MODE (⊖)** i ungefär 3 sekunder för att stänga av headsetet.

En ljudsignal med sjunkande tonhöjd bekräftar att enheten har stängts av och en LED-lampa i knappen blinkar snabbt innan den släcks.

SURROUND (Volym på omgivningsljudet)

Headsetet kan användas som aktivt hörselskydd. Då skyddar det dig mot hörselskador genom att det maximala ljudtrycket reduceras till cirka 82 dB. Funktionen fungerar i cirka 8 timmar vid maximal ljudexponering.

Tryck på knapparna **UP (+)** eller **DOWN (-)** för att justera ljudnivån. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Du kan välja mellan 5 nivåer och avstängt läge.

Håll inne knappen **DOWN (-)** två sekunder i volymläge 1 för att stänga av funktionen. Tryck på knappen **UP (+)** för att starta funktionen igen.

Du kan stänga av funktionen även i andra steg.

WARNING! Med funktionen avstängd dämpar headsetet den omgivande ljudnivån så mycket att den kan bli ohörbar.

Tryck på **UP (+)** för att aktivera funktionen. Headsetet fungerar nu som ett aktivt hörselskydd och dämpar ljudnivån.

BLUETOOTH (ljudnivå för Bluetooth-länk)

Tryck på knapparna **UP (+)** eller **DOWN (-)** för att justera ljudnivån. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Du kan välja mellan 5 nivåer och avstängt läge.

Håll inne knappen **DOWN (-)** två sekunder i volymläge 1 för att stänga av funktionen. Tryck på knappen **UP (+)** för att starta funktionen igen.

Ljudnivån ändras endast för den Bluetooth-profil som används (aktiv stereoströmning eller telefonsamtal). Om ingen Bluetooth-profil används ändras ljudnivån för telefonsamtal.

WARNING! Bluetooth-kommunikation fungerar inte om den andra enheten är avstängd.

Mer information om Bluetooth hittar du under **BLUETOOTH** nedan.

RADIO (ljudnivå för kommunikationsradio)

Tryck på knapparna **UP (+)** eller **DOWN (-)** för att justera ljudnivån. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Du kan välja mellan 5 nivåer och avstängt läge.

Håll inne knappen **DOWN (-)** två sekunder i volymläge 1 för att stänga av funktionen. Tryck på knappen **UP (+)** för att starta funktionen igen.

Funktionen är påslagen när LED-lampan blinkar vit.

WARNING! Radiokommunikation fungerar inte i avstängt läge.

KANAL (radiofrekvens)

Du kan använda 8 kanaler för PMR-radio i frekvensområde 446 MHz.

Tryck på knapparna **UP (+)** och **DOWN (-)** för att välja kanal för radiokommunikation. Ett röstmeddelande bekräftar den nya inställningen varje gång du trycker på knappen.

VOX (röststyrd radioöverföring)

Lite-Com-radion sänder automatiskt när mikrofonen utsätts för ett visst ljudtryck. Detta betyder att radiosändning kan utföras handsfree.

Tryck på knapparna **UP (+)** och **DOWN (-)** för att ställa in känsligheten för röststyrd sändning. Ett röstmeddelande bekräftar den nya inställningen varje gång du trycker på knappen. Du kan välja mellan 5 VOX-nivåer och avstängt läge. Håll inne knappen **DOWN (-)** två sekunder för att stänga av funktionen. Röstmeddelandet "**VOX off**" (VOX av) bekräftar att funktionen är avstängd. PTT-knappen ska användas för sändning. Tryck på knappen **UP (+)** för att starta VOX igen.

Radion har funktionen BCLO (Busy Channel Lock Out) vilken gör att VOX-funktionen inte kan användas om kanalen används för annan sändning. En ton indikerar att kanalen är upptagen.

OBS! För att du ska kunna starta VOX-funktionen måste du ha headsetets bullerkompenserade talmikrofon mycket nära munnen (1–3 mm) **(G)**. Vid VOX-sändning försvinner vanligtvis det första du säger, eftersom radion inte hinner starta sändningen. Inled därför ditt meddelande med något "onödigt" ord med hög röst.

När du hör din egen röst i headsetet betyder det att radion sänder.

Brusspär (SQUELCH)

"Squelch" är en funktion som gör att bakgrundsbruset i hörtelefonen dämpas när den inkommande signalen är lägre än ljudtröskeln.

När du tar emot en tillräckligt stark radiosignal återgår signalen omedelbart till vald ljudnivå.

Tryck på knapparna **UP (+)** och **DOWN (-)** för att justera squelch-nivån. Ett röstmeddelande bekräftar den nya inställningen varje gång du trycker på knappen. Du kan välja mellan 5 squelch-nivåer och avstängt läge. Nivå 1 är den känsligaste nivån, och den startar mottagaren vid den lägsta inkommande signalen. Håll inne knappen **DOWN (-)** två sekunder i volymläge 1 för att stänga av funktionen. Röstmeddelandet "squelch off" (brusspär av) bekräftar att funktionen är avstängd. Tryck på knappen **UP (+)** för att starta squelch-funktionen igen.

SUBKANAL (selektiv brusspär)

Med subkanal menas att en hörbar ton sänds tillsammans med talet och att denna ton används för att "öppna" en mottagare. På så sätt kan många användargrupper använda samma kanal utan att störas av varandra.

OBS! All annan radiokommunikation (utan den icke hörbara tonen) blockeras av detta filter.

Tryck på knapparna **UP (+)** och **DOWN (-)** för att ställa in subkanal. Ett röstmeddelande bekräftar den nya inställningen varje gång du trycker på knappen. Det finns 38 toner (CTCSS) vilka har tilldelats nummer 1–38 (se tabell **F** på omslagets insida). All kommunikation på kanalen kan övervakas om funktionen ställs in på OFF.

OBS! BCLO (Busy Channel Lock Out) blockerar sändning på en upptagen kanal (se VOX ovan).

EFFEKT (uteffekt)

Sändaren för radiokommunikation har två uteffektnivåer: hög och låg. Tryck på knapparna **UP (+)** och **DOWN (-)** för att välja effekt. Ett röstmeddelande bekräftar den nya inställningen varje gång du trycker på knappen. Vi rekommenderar att du använder låg effekt, om möjligt. På så sätt förlängs drifttiden.

OBS! Drifttiden varierar till stor del beroende på batteriernas typ och skick samt på hur headsetet används.

PTT (Push-to-talk) Talknapp

Tryck på PTT-knappen för att sända manuellt på radion.

När radion sänder eller mottar signal blinkar LED-lampan vit snabbt.

Tryck snabbt två gånger på knappen för att slå på eller stänga av röststyrd sändning (VOX).

Ett röstmeddelande bekräftar aktuell VOX-inställning.

PTT-sändning fungerar alltid, oberoende av BCLO (Busy Channel Lock Out). (Se "VOX" ovan.)

BLUETOOTH-FUNKTION

Headsetet har en inbyggd elektronisk krets för trådlös kommunikation med andra Bluetooth-enheter. Bluetooth är namnet på en teknisk standard för trådlös kommunikation på korta avstånd (maximal räckvidd cirka 10 meter).

Headsetet kan länkas till och synkroniseras med Bluetooth-enheter som stöder headset/handsfree (HSP/HFP) eller ljudströmningsprofiler (A2DP). När Bluetooth-länken är aktiv indikeras detta med att LED-lampan blinkar blå.

OBS! Du kan strömma ljud (stereoljud/musik) endast från enhet (mobiltelefon, dator etc.) som stöder Bluetooth-profilen A2DP.

OBS! Vissa meddelanden och funktioner kan avvika från följande information, beroende på vilken Bluetooth-enhet som är ansluten till headsetet.

BLUETOOTH-SYNKRONISERING (två Bluetooth-enheter är länkade till varandra som ett så kallat "trusted pair")

- Headsetet måste vara i läge **OFF** för att du ska kunna komma åt synkroniseringsläge.
- Starta headsetet med knappen **ON/OFF/MODE (⊖)** och håll inne den i **5 sekunder tills du hör meddelandet "Bluetooth pairing on"** (Bluetooth-synkronisering på). Om du trycker ned knappen för kort tid kan det hända att du hör meddelandet **"no paired devices"** (inga synkroniserade enheter). Synkroniseringsläge indikeras även med en **LED-lampa som blinkar blå** (1 Hz). **"Bluetooth pairing on"** (Bluetooth-synkronisering på) repeteras tills synkroniseringen aktiveras från telefonen (max. 3 minuter).
- Sök efter nya enheter på den andra Bluetooth-enheten. Den andra Bluetooth-enheten kommer att detektera headsetet som **Peltor WS5 Lite-Com**.
- Välj **Peltor WS5 Lite-Com**. Om headsetet ber om en kod för anslutning av de två enheterna anger du **0000**. Röstmeddelandet **"connected"** (ansluten) bekräftar den nya inställningen och **LED-lampan** blinkar blå. Den nya anslutningen till headsetet bekräftas med tre de röstmeddelandena **"Pairing complete"** (synkronisering färdig), **"Connecting Bluetooth"** (ansluter till Bluetooth) och slutligen **"connected"** (ansluten).

Om något går fel under anslutningen indikeras detta med röstmeddelandet **"connect failed"** (anslutning misslyckades). Om synkroniseringsläget avbryts av användaren indikeras också detta med röstmeddelandet **"pairing off"** (synkronisering av). När anslutningen av en annan enhet avslutas indikeras detta med röstmeddelandet **"disconnected"** (frånkopplad). När Bluetooth-synkroniseringen är aktiverad kan den automatiskt upprätta anslutning med den andra enheten nästa gång den används. Detta bekräftas med röstmeddelandet **"connecting Bluetooth"** (ansluter till Bluetooth) följt av **"connected"** (ansluten) när enheterna är anslutna. Headsetet kommer ihåg de tre senaste synkroniserade enheterna. Headsetet försöker först ansluta automatiskt till den senast anslutna enheten.

HANTERING AV TELEFONSAMTAL

För att kunna hantera telefonsamtal måste headsetet synkroniseras med och anslutas till en telefon med Bluetooth. Se **BLUETOOTH-SYNKRONISERING** ovan.

SVARA PÅ ETT TELEFONSAMTAL

När headsetet är anslutet till en telefon via Bluetooth och det ringer till telefonen, bekräftas detta med röstmeddelandet ”**incoming call**” (inkommande samtal). Detta röstmeddelande och eventuellt också telefonens ringsignal repeteras var 3:e sekund. Svara genom att trycka på Bluetooth-knappen på vänster kåpa (A:5). Pågående telefonsamtal indikeras med en snabbt blinkande blå LED-lampa i knappen ON/OFF/MODE (Θ).

OBS! Du måste ha headsetets bullerkompenserade talmikrofon mycket nära munnen (1–3 mm).

AVVISA ETT SAMTAL

Tryck på och håll inne **Bluetooth-knappen** i 2 sekunder för att avvisa ett samtal.

JUSTERA BLUETOOTH-VOLYMEN

Tryck på knappen **ON/OFF/MODE (Θ)** tills du kommer till **BLUETOOTH**. Justera volymen under samtal med knapparna **(+)** och **(-)**.

FLYTTA TELEFONSAMTAL

Du kan flytta ett pågående samtal till telefonen om du inte vill använda headsetet.

Tryck på **Bluetooth-knappen** i 2 sekunder.

Tryck på **Bluetooth-knappen** en gång till för att flytta tillbaka samtalet till headsetet.

AVSLUTA TELEFONSAMTAL

Tryck snabbt på **Bluetooth-knappen** för att avsluta pågående samtal.

ÅTERUPPRINGNING

Om en Bluetooth-utrustad telefon är ansluten till headsetet kan du ringa upp det senast uppringda numret på den telefonen.

Tryck på och håll inne Bluetooth-knappen 2 sekunder. Återuppringningen bekräftas med röstmeddelandet ”**redial**” (ringer upp senaste nummer).

RÖSTSAMTAL

Du kan ringa handsfree-samtal till förbestämda nummer om telefonen har Bluetooth och headsetet har röstsamtal anslutet (röstsamtalsfunktionen måste också aktiveras i den anslutna telefonen och en röstetikett måste talas in i telefonen för alla förbestämda nummer).

Tryck snabbt på Bluetooth-knappen på den vänstra kåpan och tala i headsetets mikrofonbom. Röstmeddelandet ”**voice dial**” (röstsamtal) indikerar automatisk uppringning. Telefonen ringer automatiskt upp numret om den känner igen röstetiketten.

LJUDSTRÖMNING

Om en enhet som stöder Bluetooth-profilen A2DP länkas till och synkroniseras med headsetet kan du strömma ljud (musik, etc.) trådlöst till headsetet. Aktiv strömning indikeras med en snabbt blinkande **blå LED-lampa** i knappen ON/OFF/MODE (Θ).

JUSTERA VOLYM FÖR LJUDSTRÖMNING

Tryck på knappen **ON/OFF/MODE (Θ)** tills du kommer till **BLUETOOTH**. Justera volymen under samtalet med knapparna **(+)** och **(-)**.

INTERAKTION MELLAN BLUETOOTH OCH RADIO

Om det under pågående samtal förekommer inkommande eller utgående sändning på den inbyggda kommunikationsradion, kommer headsetet att placera telefonsamtalet i den vänstra kåpan och radiosändningen i den högra.

VOX-funktionen för den inbyggda radion är blockerad under telefonsamtal via Bluetooth.

Rösten till telefonen via Bluetooth är blockerad under sändning med den inbyggda radion.

Ljudnivån för det strömmade ljudet sänks, vid inkommande eller utgående sändning på den inbyggda kommunikationsradion.

FABRIKSINSTÄLLNING (återställning)

Tryck på knapparna **UP (+)** och **DOWN (-)** samtidigt och därefter på knappen **ON/OFF/MODE (⊖)** för att återställa headsetet till fabriksinställning. Röstmeddelandet ”factory defaults, no paired devices” (fabriksinställningar, inga synkroniserade enheter) hörs. Använd headsetet utan Bluetooth eller stäng av det genom att trycka på knappen **ON/OFF/MODE (⊖)** igen. Du kan återställa till fabriksinställningarna endast från läge OFF.

För fabriksinställningar, se SNABBGUIDE ovan.

VIKTIG INFORMATION

Du måste använda, justera, rengöra och underhålla headsetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Om du använder headsetet felaktigt eller inte följer anvisningarna kan följden bli permanent hörselnedsättning på grund av buller.

OBS! Använd alltid korrekt hörselskydd. Det är det enda säkra skyddet mot hörselnedsättning.

I miljöer med A-vägd bullernivå som överstiger 82 dB måste du skydda din hörsel. Hörselorganen i innerörat kan skadas permanent även om du arbetar med en av kåporna på hörselskyddet uppfälld endast under en kort stund. Ditt bästa skydd mot permanent hörselnedsättning är att alltid använda bekväma hörselskydd som är utformade för den bullernivå du arbetar i.

För undan allt hår runt öronen så att kuddarna sitter tätt. Använd glasögon/korgglasögon vars skallar/remmar är så tunna som möjligt. På så sätt sitter hörselskyddet tätt mot huvudet.

UNDERHÅLL/RENGÖRING

Ta bort kuddar och insatser om du har använt headsetet under längre tid eller om fukt har samlats inuti kåporna. Låt hörselskyddet torka innan du använder det igen.

Förvara inte headsetet i högre temperatur än +55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda/hatthylla eller på fönsterbräda). Headsetet (särskilt dess tätningssringar) kan slitas ut. Inspektera headsetet regelbundet och kontrollera att det inte är skadat. Byt ut det vid behov.

Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. Kontakta 3M för mer information.

Rengör och desinficera hörselkåpor, bygel och tätningssringar regelbundet med mild tvål och vatten. **OBS!** Doppa inte headsetet i vatten eller andra vätskor.

Produkten omfattas WEEE-direktivet 2002/96/EG och kan återvinnas. Kassera produkten i enlighet med nationell lagstiftning. Följ lokala återvinningssystem för elektroniska produkter.

BATTERIER (C)

Enheten stängs av automatiskt några minuter efter att varningslarmet för **låg batteriladdning** hörs.

Det uppladdningsbara NiMH-batteriet Peltor **ACK051** ska laddas endast med Peltor **FR05** batteriladdare. En av varje enhet medföljer.

Andra typer av AA-batterier kan också användas: både ackumulatorbatterier och alkaliska 1,5 V batterier. Installera batterierna i batterilocket.

Innan du stänger locket: kontrollera att batteriernas poler (+ och -) är i korrekt läge (se bild i batterilocket).

Stäng alltid av enheten innan du byter ut eller sätter i nya batterier. Kontrollera att batterierna är korrekt isatta innan du startar enheten igen.

VARNING! Om du använder uppladdningsbara batterier: ladda batterierna i enlighet med tillverkarens anvisningar. Torrcellsbatterier kan explodera om de laddas.

TEKNISKA DATA

DÄMPNING (SNR) (Fig. D)

Headsetet är testat och CE-godkänt som hörselskydd i enlighet med PPE-direktivet 89/686/EG och de europeiska standarderna EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 och EN 352-8.

Certifierat av FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0403).

Förklaring av tabell med dämpningsdata:

1. Frekvens (Hz)
2. Genomsnittlig dämpning (dB)
3. Standardavvikelse (dB)
4. Förväntad avvikelse (dB)

En lista över hjälm-/hörselskyddskombinationer finns i bilaga A.

EXTERN INGÅNGSSIGNAL/DRIFTTID (Fig. E)

Varning! Ljudeffekten i kåpornas högtalare kan överskrida tillåten exponeringsnivå. Ljudsignalen måste anpassas till exponeringstiden. Ingångssignalen bör inte överstiga 30 mV. Om den gör det ökar risken för skador.

Vid högre inspanning måste användningstiden minskas enligt diagram E:1 ($x = 30$ mV). En elektrisk insignal på 30 mV (RMS) motsvarar en ljudnivå på 82 dBA (medelvärde plus en standardavvikelse för uppmätt ljudnivå, se tabell E:2).

OBS! Överstig inte maximal uteffekt för hörtelefonerna.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Mätningarna utfördes av BACL, Shenzhen, Guangdong, Kina.

Anmält organ nummer 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Tel: 1-(408)-732-9162 Fax: 1-(408)-732-9164

UPPLADDNINGSBART BATTERI ACK051

EN60950:2006 lågspänningsdirektivet + tillägg A11:2009

Mätningarna utfördes av Timeway Testing Laboratory, Hongkong

KONFORMITETSFÖRKLARING

3M Svenska AB förklarar härmed att denna WS Peltor Lite-Com uppfyller väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Se också kopia av konformitetsförklaring på sidan 307.

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Kontakta din återförsäljare av 3M Peltor.

HY79 Hygiensats

Lätt utbytbar hygiensats, som består av två dämpkuddar, två skumringar och påsnäppbara tätningsringar. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

HY100A Clean – engångsskydd

Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningsringarna. Förpackning om 100 par.

HYM1000 Mike Protector

Fukt- och vindtätt mikrofonskydd med hygientejp, som skyddar talmikrofonen och förlänger dess livslängd. Förpackning om 5 meter räcker för cirka 50 byten.

M995 Vindskydd för talmikrofon av typ MT53

Vindskyddet skyddar effektivt mot vindbrus och förlänger talmikrofonens livslängd. Ett skydd per förpackning.

M60/2 Vindskydd för omgivningsmikrofoner

Skyddar effektivt mot vindbrus. Ett par per förpackning.

MT53N-12-50 Elektretmikrofon

Mikrofonbom med elektret-differentialmikrofon.

FL5602 Extern PTT

Talknapp med anslutningskabel för extern styrning av headsetets radio.

ACK051 Ackumulatorbatteri

NiMH-ackumulator, 2 000 mAh (en enhet medföljer).

1180 SV Batterilock

Batterilock för användning av 1,5 V LR6 AA-batterier (ett lock medföljer).

FR05 Batteriladdare

Batteriladdare för Peltor ACK051 ackumulatorbatteri (en laddare medföljer).

FL6CS Anslutningssladd

Med 2,5 mm stereokontakt för användning med DECT- och mobiltelefoner.

FL6BT Anslutningssladd

Med 3,5 mm monokontakt för användning med kommunikationsradio.

FL6BS Anslutningssladd

Med 2,5 mm monokontakt för användning med kommunikationsradio.

FL6BR Anslutningssladd

Med Peltor J11-kontakt (typ Nexus TP-120) för användning med Peltors adaptrar och extern kommunikationsradio. Kontakta din 3M Peltor-återförsäljare för mer information.

Peltor™ är ett varumärke som ägs av 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ är ett varumärke som ägs av 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® är ett varumärke som ägs av Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Viktigt meddelande

3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad vinst, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är själv ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

KVIKGUIDE

SURROUND

Baggrundslydniveau

Fabriksindstilling værdi = 3

BLUETOOTH

Bluetooth-link lydniveau

Fabriksindstilling værdi = Off

RADIO

Indbygget kommunikationsradio lydniveau

Fabriksindstilling værdi = 3

KANAL

Specificeret radiofrekvens til at sende og modtage kommunikation

Fabriksindstilling værdi = 1

VOX

Voice operated radio transmission
(Talestyret radiotransmission)

Fabriksindstilling værdi = 1

STØJSPÆRRING (SQUELCH)

Justerbar tærskelværdi for støjspærring af baggrundsstøj på radiokanalen

Fabriksindstilling værdi = 1

UNDERKANAL

Ikke hørlig tone til selektiv radiokommunikation

Fabriksindstilling værdi = Off

EFFEKT

Radiosending udgangseffektniveau

Fabriksindstilling værdi = Low

PELTOR™ WS Lite-Com™ Brugsanvisning

TRÅDLØST KOMMUNIKATIONSHEADSET

Dette headset giver mulighed for trådløs kommunikation mellem to eller flere personer og også via **Bluetooth®**-teknologi til et andet Bluetooth-udstyr for eksempel en mobiltelefon. Med Peltors mikrofoner med støjsspærring er det muligt at kommunikere også i støjfyldte miljøer.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt inden ibrugtagning, og opbevar den til senere brug.

FUNKTIONSEGENSKABER

- Trådløst kommunikationsheadset til 8 radiokanaler i 446 MHz frekvensområdet.
- Rækkevidde på op til ca. 2 km udenørs ved indstilling på høj udgangseffekt.
- 38 CTCSS ikke hørlige toner, der gør det muligt for brugergrupper at benytte samme radiokanal.
- Bluetooth-opkobling med kort rækkevidde til en mobiltelefon eller andet udstyr med Bluetooth.
- Aktivt høreværn med stereomikrofoner og niveaufølgende lyd begrænsning.
- Driftstiden er normalt længere end en arbejdsdag, afhængigt af batteritype og indstillinger ved brug.
- Alarm ved lav batterispænding.
- Slukker automatisk 2 timer efter seneste aktivering.
- Valgte indstillinger bekræftes med en talemeldelse.
- Den senest benyttede indstilling gemmes, når enheden slukkes.

BESTANDELE (Fig. H)

1. **Issebøjle**, med bred polstring for god komfort ved brug en hel arbejdsdag (MT53H7A4410WS5).
 - **Nakkebøjle**, lavtsiddende for god komfort, hvis en issebøjle giver problemer sammen med andet udstyr (MT53H7B4410WS5).
 - **Hjelmfæste**, til brug sammen med en hjelm. Hjelmfæstet er desuden udstyret med slider til visir og regnslag (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Bøjletrådene med individuelt affjedrede bøjletråde i rustfrit stål**, der giver en jævn fordeling af trykket omkring ørerne. Bøjletrådene i stål holder affjedringen bedre end issebøjler i plastik i et bredt temperaturinterval.
3. **Toppunkts-fastgørelser med flad profil**, der gør det nemt at justere højden.
4. **Bløde, brede skum-/væskefyldte tætningsringe** med indbygget trykløsende kanaler for lavt tryk, effektiv dæmpning og individuel komfort.
5. **Fleksibel antenne** med effektiv modtagelse.
6. **Stikforbindelse til eksternt udstyr** som fx en anden kommunikationsradio, en mobiltelefon osv.
7. **Batterier**. Headsettet er udstyret med et Peltor NiMH-batteri (ACK051) og en hertil beregnet batterioplader. Standardstørrelse AA-batterier kan også anvendes. Se "BATTERIER" nedenfor!
8. **Støjkompenseret talemikrofon** med god talegenkendelse også i et støjfyldt miljø.
9. **Tastatur** til nem justering og indstillinger.
Trådløst Bluetooth-link til andet udstyr med Bluetooth. (Ikke vist på billedet).

FUNKTIONSKNAPPER (Fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Tænder og slukker headsettet og gør det muligt at vælge imellem menuens funktioner.
2. **UP (+)** Skruer op for den valgte funktion.
3. **DOWN (-)** Skruer ned for den valgte funktion.
4. **PTT** Taleknapp-funktion til WS Lite-Com-radioen.
5. **BT** Bluetooth-knapp

RADIOFREKVEN

Headsettets kommunikationsradio arbejder på 8 PMR-kanaler (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 og 446.093750 MHz). Disse kanaler er licensfri inden for EU.

BEMÆRK! Spørg de lokale myndigheder, om en licens er påkrævet i dit område!

TILPASNING OG JUSTERING

Issebøjle (Fig. B)

Træk ørekopperne udad, og anbring headsettet over ørerne, så tætningsringene slutter tæt. (1)
Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens issebøjlen holdes på plads. (2)
Issebøjlen bør placeres hen over toppen af hovedet. (3)

Hjelmfæste (Fig. K)

Klips hjelmfæstet ind i slidserne på hjelmen (1).
Ørekopperne kan anbringes i to stillinger: Ventileringstilling (2) eller arbejdsstilling (3).
Når headsettet er i brug, skal ørekopperne være anbragt i arbejdsstilling!
Tryk bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider, og tjek, at ørekopperne eller bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens for eller kant, da dette kan medføre støjlækage.
Bemærk! Sæt aldrig ørekopper med fugtigt skum på hjelmen! (4)

RADIOBETJENING

ON/OFF/MODE (⊖)

Tænd for headsettet ved at trykke på **ON/OFF/MODE (⊖)** knappen og holde den inde i omkring 3 sekunder.
En stigende tonekombination bekræfter, at enheden er tændt, og et LED-lys (light emitting diode) i knappen blinker hurtigt.

Høres meddelelsen **"no paired devices"** (intet parret udstyr) eller **"connecting Bluetooth, connect failed"** (tilslutter Bluetooth, tilslutning mislykkedes), er der ikke linket Bluetooth-udstyr til headsettet.

Høres meddelelsen **"connecting Bluetooth, connected"** (tilslutter Bluetooth, tilsluttet) er der linket Bluetooth-udstyr til headsettet, og det er tilsluttet.

Høres meddelelsen **"connecting Bluetooth, connect failed"** (tilslutter Bluetooth, tilslutning mislykkedes) er der linket Bluetooth-udstyr til headsettet, men det er ikke tilsluttet.

Se "BLUETOOTH-FUNKTION" nedenfor!

Tryk kortvarigt på **ON/OFF/MODE (⊖)** knappen for at fortsætte gennem menuen. Tryk gentagne gange på knappen, et trin ad gangen. En talemmeddelelse bekræfter de enkelte trin. Trykker du for hurtigt på knappen, modtages kun en talebekræftelse af den seneste funktion, du stoppede ved. De aktuelle indstillinger gemmes, når enheden slukkes.

Sluk for headsettet ved at trykke på **ON/OFF/MODE (⊖)** knappen og holde den inde i omkring 3 sekunder.

En faldende tonekombination bekræfter, at enheden er blevet slukket, og LED-lyset på knappen blinker hurtigt og slukker derefter.

SURROUND (baggrundslydniveau)

Headsettet kan benyttes som et "aktivt høreværn". Det maksimale lydtryk reduceres til ca. 82 dB for at beskytte mod høreskader. Funktionen er virksom i omkring 8 timer ved maksimal lydeksposering.

Lydniveauet justeres ved at trykke på **UP (+)** eller **DOWN (-)** knapperne. En ændring bekræftes med en talemmeddelelse. Der er fem niveauer samt slukket-tilstand.

For at sætte funktionen på slukket skal du trykke på **DOWN (-)** knappen og holde den inde i to sekunder på volumetrin et. For at slå funktionen til igen skal du trykke på **UP (+)** knappen.

Kan også sættes på slukket fra de andre trin.

ADVARSEL! Når denne funktion er slukket, kan der være baggrundslyde, det ikke er muligt at høre på grund af headsettets støjdæmpning!

For at reaktivere funktionen, trykker du på **UP (+)**, og headsettet virker igen som et "aktivt høreværn", der begrænser lydniveauet.

BLUETOOTH (Bluetooth-link lydniveau)

Lydniveauet justeres ved at trykke på **UP (+)** eller **DOWN (-)** knapperne. En ændring bekræftes med en talemødeelse. Der er fem niveauer samt slukket-tilstand.

For at sætte funktionen på slukket skal du trykke på **DOWN (-)** knappen og holde den inde i to sekunder på volumentrin et. For at slå funktionen til igen skal du trykke på **UP (+)** knappen.

Volumenniveauet ændres kun for den Bluetooth-profil, der benyttes, enten aktiv stereostreaming eller telefonopkald. Er der ingen aktive Bluetooth-profiler, ændres telefonens lydiveau.

ADVARSEL! Bluetooth-kommunikation er ikke mulig, hvis fjernudstyret er i slukket tilstand.

For detaljeret information om Bluetooth-funktionen se venligst "BLUETOOTH" nedenfor.

RADIO (Kommunikationsradio lydniveau)

Lydniveauet justeres ved at trykke på **UP (+)** eller **DOWN (-)** knapperne. En ændring bekræftes med en talemødeelse. Der er fem niveauer samt slukket-tilstand.

For at sætte funktionen på slukket skal du trykke på **DOWN (-)** knappen og holde den inde i to sekunder på volumentrin et. For at slå funktionen til igen skal du trykke på **UP (+)** knappen.

Når LED-lyset blinker hvidt, er funktionen slået til.

ADVARSEL! Radiokommunikation er ikke mulig i slukket-tilstand.

KANAL (Radiofrekvens)

Der er otte "PMR"-radiokanaler til rådighed inden for 446 MHz frekvensområdet.

Brug **UP (+)** eller **DOWN (-)** knapperne til at vælge kanal til din radiokommunikation. En talemødeelse bekræfter den nye indstilling, hver gang du trykker på knappen.

VOX (Talestyret radiotransmission)

Lite-Com radioen sender automatisk, når et bestemt lydtryk når mikrofonen. Dette gør håndfri radiosending mulig.

Brug **UP (+)** eller **DOWN (-)** knapperne til at indstille følsomheden for talestyret transmission. En talemødeelse bekræfter den nye indstilling, hver gang du trykker på knappen. Der er fem VOX-niveauer samt slukket-tilstand. For at sætte VOX på slukket skal du trykke på **DOWN (-)** knappen og holde den inde i to sekunder. En talemødeelse "**VOX off**" (VOX slukket) bekræfter slukket-indstillingen, og PTT-knappen skal derefter benyttes for at sende. For at slå VOX til igen skal du trykke på **UP (+)** knappen.

Radioen er udstyret med BCLO (Busy Channel Lock Out), hvor VOX-betjening ikke er mulig, hvis kanalen allerede benyttes af en anden transmission. Et tonesignal indikerer at "kanalen er optaget".

BEMÆRK! For at starte en VOX-transmission skal headsettets talemikrofon, der er baggrundsstøjkompenseret, være placeret meget tæt på munden (1–3 mm) (G)! Benyttes VOX-transmission, bliver den første del af en meddelelse normalt "klippet væk", inden radioen begynder at sende. Start derfor din meddelelse med et kort "ligeegyldigt" ord, og tal højt! Når du hører din egen stemme blive gentaget i headsettet, er det en bekræftelse på, at radioen sender.

Støjspærring (SQUELCH)

"Støjspærring" betyder, at man ikke hører baggrundssus, når det indgående signal er under et bestemt tærskelniveau. Modtages et tilstrækkeligt kraftigt radiosignal, går signalet øjeblikkelig tilbage til det valgte volumenniveau.

Brug **UP (+)** eller **DOWN (-)** knapperne til at indstille niveauet for støjspærring. En talemødeelse bekræfter den nye indstilling, hver gang du trykker på knappen. Der er fem niveauer for støjspærring samt slukket-tilstand. Niveau 1 er det mest følsomme og åbner modtageren ved det laveste indgående signal. For at indstille på slukket skal du trykke på **DOWN (-)** knappen og holde den inde i to sekunder på volumentrin et. En talemødeelse "squelch off" (støjspærring slået fra) bekræfter slukket-tilstanden. For at slå støjspærringen til igen skal du trykke på **UP (+)** knappen.

UNDERKANAL (Selektiv støjspærring)

En "underkanal" betyder, at en bestemt ikke hørbar tone sendes sammen med talen for at "åbne" en modtager, der er indstillet med samme tone. Dette gør det muligt for flere grupper af brugere at benytte samme kanal uden at kunne høre de andre grupper.

BEMÆRK! Al anden radiokommunikation, der ikke indeholder den valgte tone, vil blive blokeret af dette "filter".

Brug **UP (+)** eller **DOWN (-)** knapperne til at indstille underkanalen. En talemeldelse bekræfter den nye indstilling, hver gang du trykker på knappen. Der er 38 toner (CTCSS), der er programmeret med tallene 1-38 (se tabel F på det indvendige omslag). Hvis funktionen står på "SLUKKET", kan al kommunikation på kanalen aflyttes.

BEMÆRK! BCL0 (spærring af en optaget kanal) blokerer for transmission på en optaget kanal. (Se "VOX" ovenfor.)

EFFEKT (Output)

Radiokommunikationstransmitteren har to udgangseffektniveauer: højt og lavt. Brug **UP (+)** eller **DOWN (-)** knapperne til at skifte mellem effektniveauerne. En talemeldelse bekræfter den nye indstilling, hver gang du trykker på knappen. Lav effekt anbefales, hvor det er muligt, for at forlænge driftstiden!

BEMÆRK! Driftstiden afhænger i stor udstrækning af batteriernes type og stand og af, hvordan headsettet benyttes.

PTT (Push-to talk) Tryk og tal

Tryk på PTT-knappen for at sende manuelt over radioen.

Når enheden sender eller modtager, blinker LED-lyset meget hurtigt.

Tryk to gange hurtigt efter hinanden på knappen for at tænde og slukke for den talestyrede transmission (VOX).

En talemeldelse bekræfter den aktuelle VOX-indstilling.

PTT-transmission er altid mulig uanset BCL0. (Se "VOX" ovenfor.)

BLUETOOTH-FUNKTION

Headsettet har et indbygget elektrisk kredsløb til trådløs kommunikation med andet Bluetooth-udstyr. "Bluetooth" er navnet på en teknisk standard for kortrækkende trådløs transmission, hvor den maksimale rækkevidde er omkring 10 meter.

Headsettet kan linkes til og parres med Bluetooth-enheder, der understøtter headset/håndfri profiler (HSP/HFP) eller audioprofiler (A2DP) til streaming. Et aktivt Bluetooth-link indikeres ved, at LED-lyset blinker blå.

BEMÆRK! Du kan kun streame audio (stereo lyd/musik) fra en enhed (mobiltelefon, computer osv.), der understøtter A2DP Bluetooth-profilen.

BEMÆRK! Afhængigt af typen af Bluetooth-udstyr, der er tilsluttet headsettet, kan visse af meddelelserne og funktionerne adskille sig fra nedenstående information.

BLUETOOTH PAIRING (Et Bluetooth-udstyr, der er linket til et andet Bluetooth-udstyr som et sikkert par)

• Parring kan kun konfigureres, når headsettet står på **OFF**.

• Tænd headset med **ON/OFF/MODE (Ø)** knappen, og hold den inde i **fem sekunder, indtil du hører meddelelsen**

"Bluetooth pairing on" (Bluetooth parring slået til). (Holdes knappen inde i for kort tid, hører du evt. meddelelsen **"no paired devices"** (intet parret udstyr)). Parring-indstilling vises også med et **blinkende blå LED-lys** (1 Hz). **"Bluetooth pairing on"** (Bluetooth parring slået til) gentages, indtil der er åbnet for parring fra telefonen (maks. 3 minutter).

• Udfør en "søgning efter nyt udstyr" på Bluetooth-fjernenheden. Fjernudstyret vil registrere headsettet som **"Peltor WS5 Lite-Com"**.

• Vælg **"Peltor WS5 Lite-Com"**. Hvis headsettet beder om en kode for at tillade forbindelse mellem de to enheder, taster du **"0000"**. En talemeldelse **"connected"** (tilsluttet) bekræfter den nye indstilling, og **LED-lyset** blinker blå.

Godkendelse af tilslutning af nyt udstyr til headsettet bekræftes af følgende talemeldelser: **"Pairing complete"** (parring udført), **"Connecting Bluetooth"** (Tilslutter Bluetooth) og til sidst **"connected"** (tilsluttet).

Hvis noget går galt under tilslutningen, høres talemeldelsen **"connect failed"** (tilslutning mislykkedes), eller, hvis parringindstillingen afbrydes af brugeren, talemeldelsen **"pairing off"** (parring slået fra). Når tilslutningen af fjernudstyr afbrydes, høres talemeldelsen **"disconnected"** (afbrudt).

Når Bluetooth-parringfunktionen først er aktiveret en gang, kan den automatisk oprette forbindelse til den anden enhed, næste gang denne benyttes. Dette bekræftes af en talemeldelse **"connecting Bluetooth"** (tilslutter Bluetooth) og derefter **"connected"** (tilsluttet), når enhederne er forbundet. Headsettet husker de 3 senest parrede enheder. Headsettet vil automatisk prøve at oprette forbindelse til den sidst benyttede enhed først.

BETJENING AF TELEFONOPKALD

For at kunne benyttes til telefonsamtaler skal headsettet være parret med og tilsluttet en mobiltelefon med Bluetooth-funktion. Se "**BLUETOOTH PAIRING**" ovenfor.

BESVARELSE AF ET TELEFONOPKALD

Når headsettet er tilsluttet en telefon via Bluetooth, og der ringes til telefonen, vil den bekræftende talemmeddelelse "**incoming call**" (indgående telefonopkald) samt eventuelt ringesignalet fra telefonen blive gentaget hvert tredje sekund. Opkaldet besvares ved at trykke kortvarigt på Bluetooth-knappen på venstre ørekop (A:5).

En igangværende telefonsamtale vises med et hurtigt blinkende blåt **LED-lys** i ON/OFF/MODE (Ø) knappen.

BEMÆRK! Headsettets talemikrofon, der er baggrundsstøjkomenseret, skal være placeret meget tæt på munden (1–3 mm)!

AFVISNING AF ET OPKALD

Tryk på **Bluetooth-knappen**, og hold den inde i 2 sekunder for at afvise en telefonopringning.

JUSTERING AF BLUETOOTH-VOLUMEN

Tryk på **ON/OFF/MODE (Ø)** knappen for at komme til "**BLUETOOTH**". Lydniveauet justeres under en samtale ved at trykke på **(+)** eller **(–)** knapperne.

VIDERESTILLING AF ET TELEFONOPKALD

Når et opkald er aktivt, er det muligt at omstille til telefonen i stedet for at benytte headsettet.

Tryk på **Bluetooth-knappen** i 2 sekunder.

Du stiller opkaldet tilbage til headsettet igen ved at trykke en gang til på **Bluetooth-knappen**.

AFSLUTNING AF ET TELEFONOPKALD

Tryk kortvarigt på **Bluetooth-knappen** for at afslutte en igangværende telefonsamtale.

GENOPKALD

Når en telefon med Bluetooth-funktion er tilsluttet headsettet, er det muligt at ringe til det sidst kaldte nummer fra telefonen.

Tryk på Bluetooth-knappen, og hold den inde i 2 sekunder. Genopkaldet bekræftes af talemmeddelelsen "**redial**" (genopkald).

TALESTYRET OPRINGNING

"Håndfri opringning" til forudindstillede numre kan foretages, hvis en telefon, der er udstyret med Bluetooth og "talestyret opringning", er tilsluttet headsettet. (Den "talestyrede opringnings"-funktion skal endvidere være aktiveret i den tilsluttede telefon, og en tale-tag skal være indspillet i telefonen for hvert af de forudindstillede numre).

Tryk kortvarigt på Bluetooth-knappen på headsettets venstre ørekop, og tal ind i headsettets bommikrofon.

Talemmeddelelsen "**voice dial**" (talestyret opringning) markerer automatisk opringning. Telefonen vil foretage opringningen automatisk, hvis tale-tag'en genkendes.

AUDIOSTREAMING

Hvis udstyr, der understøtter Bluetooth-profilen "A2DP", er linket til og parret med headsettet, kan der audiostreames (musik osv.) trådløst til headsettet. Aktiv streaming vises med et hurtigt blinkende blåt **LED-lys** i ON/OFF/MODE (Ø) knappen.

JUSTERING AF VOLUMEN FOR AUDIOSTREAMING

Tryk på **ON/OFF/MODE (Ø)** knappen for at komme til "**BLUETOOTH**". Lydniveauet justeres under en samtale ved at trykke på **(+)** eller **(–)** knapperne.

INTERAKTION MELLEM BLUETOOTH OG RADIO

Ved et indgående eller udgående signal i den indbyggede kommunikationsradio under en igangværende telefonsamtale, vil headsettet sende telefonsamtalen i venstre ørekop og radiosignalet i højre ørekop.

Under en telefonsamtale via Bluetooth er der blokeret for den indbyggede radios VOX-funktioner.

Under transmissioner via den indbyggede radio er der blokeret for overførsel af talestyret radiotransmission til telefonen via Bluetooth.

Foretages en indgående eller udgående transmission via den indbyggede kommunikationsradio, samtidig med at man lytter til stereoaudiostreaming, nedsættes lydniveauet for audiostreamingen under transmissionen.

FABRIKSINDSTILLING (Reset)

For at resette dette headset til fabriksindstillingerne trykkes samtidig på **UP (+)** og **DOWN (-)** knapperne og derefter endvidere på **ON/OFF/MODE (O)** knappen. En talemæssig "factory defaults, no paired devices" (fabriksindstillinger, intet parret udstyr) høres derefter. Start med at bruge headsettet uden Bluetooth, eller sluk for enheden ved at trykke på **ON/OFF/MODE (O)** knappen igen. Det er kun muligt at resette til fabriksindstilling fra slukket-indstilling.

Fabriksindstillinger: se "KVIKGUIDE" ovenfor.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

Headsettet skal bæres, justeres, rengøres og vedligeholdes i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Ligesom for alle andre høreværns vedkommende kan forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen, der følger med produktet, resultere i permanent nedsat hørelse som følge af støjeksponering.

BEMÆRK! Den eneste 100 % sikre beskyttelse mod hørenedsættelse er at benytte hørevern hele tiden.

I miljøer med et mere end 82 dB A-vægtet støjniveau er det nødvendigt at beskytte hørelsen. Hørecellerne i det indre øre kan blive permanent skadet, hvis du løfter en af høreværnets ørekopper i selv en meget kort periode i et støjfyldt miljø. Et behageligt hørevern, der er designet til det specielle støjniveau, hvor det benyttes, er den bedste garanti for, at du vil bruge høreværnet hele tiden for at beskytte dig mod permanent nedsat hørelse.

For at opnå den bedste beskyttelse skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet. Eventuelle stænger/bånd på briller eller beskyttelsesbriller skal være så tynde som muligt, for at høreværnet kan slutte tæt til

VEDLIGEHOLDELSE / RENGØRING

Efter lang tids brug eller andre situationer, hvor der har samlet sig fugt inde i headsettets ørekopper, fjernes tætningsringene og indsætterne for at give høreværnet mulighed for at tørre, inden det skal bruges næste gang.

Headsettet må ikke opbevares ved temperaturer på over +55 °C, for eksempel i forruden/hatthejlden på en bil eller i en vindueskarm.

Headsettet (især tætningsringene) kan blive slidt i tidens løb. Undersøg dem regelmæssigt for tegn på fysisk skade, og udskift dem, hvis det er nødvendigt.

Visse kemikalier kan skade dette produkt. Kontakt 3M for yderligere information.

Rengør/desinficer ørekopper, issebøjle og tætningsringe regelmæssigt med sæbe og varmt vand. **Bemærk!** Læg ikke headsettet ned i vand eller væske.

Dette produkt er omfattet af WEEE-direktiv 2002/96/EU, og materialerne kan genanvendes. Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med de nationale regler. Skal bortskaffes i henhold til det lokale affaldssystem for elektronikprodukter.

BATTERIER (C)

Når alarmen for **lav batterispænding** lyder, slukker enheden automatisk efter et par minutter.

Det genopladelige NiMH-batteri, Peltor **ACK051**, bør kun oplades med en Peltor **FR05**-oplader. En enhed af hver medfølger ved levering.

Andre typer AA batterier kan også anvendes, såvel akkumulatorbatterier som 1,5 V alkaliske batterier. Sæt batterierne i batteridækslet.

Tjek, inden dækslet lukkes, at batteriernes + og – poler er anbragt rigtigt! (se figuren på dækslet).

Batterier må aldrig sættes eller udskiftes, mens enheden er tændt. Inden du tænder igen, skal du tjekke, at batterierne er sat korrekt i.

ADVARSEL! Hvis du benytter genopladelige batterier, må de kun oplades i henhold til producentens instruktioner.

Tørbatterier kan eksplodere, hvis de genoplades!

TEKNISKE DATA

DÆMPNING (SNR (Signal/støjforhold)) (Fig. D)

Headsettet er testet og CE-godkendt som høreværn i henhold til PPE direktiv 89/686/EØF og de europæiske standarder EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 samt EN 352-8.

Certificeret af FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland (notificeret organ nummer 0403).

Forklaring til dæmpningsdatatabellen:

1. Frekvens (Hz)
2. Middeldæmpning (dB)
3. Standardafvigelse (dB)
4. Forventet dæmpning (dB)

En liste over mulige headset/hjelm-kombinationer findes i tillæg A.

EKSTERNT INPUTSIGNAL/DRIFTSTID (Fig. E)

Advarsel: Udgangseffekten fra højttalerne inde i ørekopperne kan overskride det tilladte niveau for eksponering. Lydsignalet skal justeres, så det passer til eksponeringstiden. For at forebygge skadelige virkninger bør indgangssignalet ikke overstige 30 mV.

Ved en højere indgangsspænding skal driftstiden nedsættes i henhold til diagram E:1 ($x=30$ mV). Et elektrisk indgangssignal på 30 mV (RMS) svarer til 82 dB (A) ækvivalent lydniveau (gennemsnitsværdi plus en standardafvigelse for det målte lydniveau. Se tabel E:2). **Bemærk:** Den maksimale udgangseffekt for høretelefonerne må ikke overskrides.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Målingerne blev udført af BACL, Shenzhen, Guangdong, Kina.

Notificeret organ nummer 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA. Tlf: 1-(408)-732-9162, Fax: 1-(408)-732-9164

GENOPLADELIGT BATTERI ACK051

EN 60950:2006, lavspændingsdirektivet med tilføjelse A11:2009.
Målingerne blev udført af Timeway Testing Laboratory, Hongkong

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Herved erklærer 3M Svenska AB, at denne WS Peltor Lite-Com er i overensstemmelse med de essentielle krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Se endvidere den fuldstændige kopi af overensstemmelseserklæringen på side 307.

TILBEHØR OG RESERVEDELE

Kontakt venligst din 3M Peltor-forhandler!

HY79 Hygiejne-kit

Nemt udskifteligt hygiejne-kit, der består af to dæmpningspuder, to skumringe og tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

HY100A Clean – engangsværn

Et engangsværn, der er nemt at sætte på tætningsringene. 100 par pr. pakning.

HYM1000 Mike Protector

Fugt- og vindtæt med hygiejnetape. Beskytter talemikrofonen og forlænger dens levetid. 5 meter pr. pakning, til omkring 50 udskiftninger.

M995 Vindværn til MT53-type talemikrofoner

Effektivt værmod vindstøj. Forlænger talemikrofonens levetid og beskytter den. Et pr. pakning.

M60/2 Vindværn til medhørs mikrofoner

Effektivt værmod vindstøj. Et par pr. pakning.

MT53N-12-50 Elektret mikrofon

Mikrofonarm med elektret differentialmikrofon.

FL5602 Ekstern PTT

Push-To-Talk-knap med tilslutningskabel til ekstern kontrol af transmission med radioen i headsettet.

ACK051 Akkumulatorbatteri

NiMH akkumulator, 2000 mAh. (Der medfølger en enhed ved levering).

1180 SV Batteridæksel

Batteridæksel til brug med 1,5 V batterier af typen LR6 (AA). (Et dæksel medfølger ved levering).

FR05 Batterioplader

Batterioplader til Peltor ACK051 akkumulatorbatteri. (Der medfølger en oplader ved levering).

FL6CS Tilslutningskabel

Med 2,5 mm stereostikforbindelse til brug sammen med DECT og mobiltelefoner.

FL6BT Tilslutningskabel

Med 3,5 mm monostikforbindelse til brug sammen med kommunikationsradioer.

FL6BS Tilslutningskabel

Med 2,5 mm monostikforbindelse til brug sammen med kommunikationsradioer.

FL6BR Tilslutningskabel

Med Peltor J11 stikforbindelse (type Nexus TP-120) til brug sammen med en Peltor-adapter og en ekstern kommunikationsradio. Kontakt din 3M Peltor-forhandler for information.

Peltor™ er et varemærke, ejet af 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ er et varemærke, ejet af 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® er et varemærke, ejet af Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Vigtigt

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill), der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

HURTIGGUIDE

SURROUND

Volum for omgivelseslyd

Standardverdi fra fabrikk = 3

BLUETOOTH

Volum for Bluetooth-forbindelse

Standardverdi fra fabrikk = Av

RADIO

Volumnivå for innebygd kommunikasjonsradio

Standardverdi fra fabrikk = 3

KANAL

Spesifisert radiofrekvens for å sende og motta kommunikasjon

Standardverdi fra fabrikk = 1

VOX

Talestyrt radiooverføring

Standardverdi fra fabrikk = 1

SQUELCH (STØYSPERRING)

Justerbar terskel for demping av bakgrunnsstøy på radiokanalen

Standardverdi fra fabrikk = 1

SUBKANAL

Delvis hørbar tone for selektiv radiokommunikasjon

Standardverdi fra fabrikk = Av

EFFEKT

Utgangseffektnivå for radiooverføring

Standardverdi fra fabrikk = Lav

PELTOR™ WS Lite-Com™ Bruksanvisning

TRÅDLØST KOMMUNIKASJONSHEADSET

Dette headsetet gir trådløs kommunikasjon mellom to eller flere personer, og også via **Bluetooth®**-teknologi til en annen enhet med Bluetooth, f.eks. en mobiltelefon. Med Peltors støydempende mikrofoner er det mulig å kommunisere selv i støyende miljøer.

Les disse instruksjonene nøye før bruk, og ta vare på dem som fremtidig referanse.

FUNKSJONELLE EGENSKAPER

- Trådløst kommunikasjonsheadset for 8 radiokanaler i frekvensområdet 446 MHz.
- Rekkevidde på opptil ca. 2 km utendørs med innstillingen høy utgangseffekt.
- 38 CTCSS subtoner, slik at brukergupper kan anvende samme radiokanal uten å forstyrre hverandre.
- Bluetooth-forbindelse med kort rekkevidde til en mobiltelefon eller en annen enhet med Bluetooth.
- Aktivt hørselvern med stereomikrofoner og nivåavhengig lydbegrensning.
- Driftstiden er vanligvis mer enn en arbeidsdag, avhengig av batteritypen og bruksmåten.
- Advarsel for lav batterispennning.
- Automatisk avstengning 2 timer etter siste aktivering.
- Valgte innstillinger bekreftes med en talemelding.
- Den siste innstillingen lagres når du slår av enheten.

DELER (Fig. H)

1. **Hodebøyle** med myk polstring som gir god komfort hele arbeidsdagen.
 - **Nakkebøyle** med lav profil for god komfort når en hodebøyle kommer i konflikt med annet utstyr.
 - **Hjelmfester** for bruk med en hjelm. Disse festene har også spor for visir og regnbekytter.
2. **Individuelt fjærende hodebøyletråder** gir en jevn fordeling av trykket rundt ørene. Hodebøyletrådene i stål opprettholder elastisiteten bedre enn hodebøyle i plast i et bredt temperaturområde.
3. **Topunktsfester med lav profil** sikrer enkel høydejustering.
4. **Myke, brede, skum-/væskefylte tetningsringer** med innebygde trykkavlastningskanaler for lavtrykks, effektiv tetning og individuell komfort.
5. **Fleksibel antenne** med høy følsomhet.
6. **Kontakt for eksternt utstyr**, f.eks. en annen kommunikasjonsradio, en mobiltelefon osv.
7. **Batterier**. Headsetet leveres med et Peltor NiMH-batteri (ACK051) og en tilhørende batterilader. Standard AA-batterier kan også brukes. Se "BATTERIER" nedenfor.
8. **Mikrofon med støykompensasjon** slik at det er lett å tyde tale selv i et støyende miljø.
9. **Taster** for enkle justeringer og innstillinger.
Trådløs Bluetooth-forbindelse til en annen enhet med Bluetooth (ikke vist på bildet).

FUNKSJONSKNAPPER (Fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Brukes til å slå på og av headsetet, og lar deg dessuten velge funksjoner fra menyen.
2. **UP (+)** Øker nivået på den valgte funksjonen.
3. **DOWN (-)** Minsker nivået på den valgte funksjonen.
4. **PTT Push-To-Talk-funksjon** (Trykk for å snakke) for WS Lite-Com-radioen.
5. **BT Bluetooth-knapp**

RADIOFREKVENNS

Kommunikasjonsradioen i headsetet fungerer på 8 PMR-kanaler (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 og 446.093750 MHz). Disse kanalene er lisensfrie i EU/EØS.

MERK! Sjekk med lokale myndigheter om det kreves en lisens i ditt område.

TILPASNING OG JUSTERING

Hodebøyle (Fig. B)

Skyv ut ørekoppene og plasser headsetet over ørene slik at tetningsringene slutter tett rundt ørene. (1)
Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass. (2)
Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet. (3)

Hjelmfeste (Fig. K)

Smekk hjelmfestet inn i sporet på hjelmen (1).
Koppene kan stilles i to posisjoner: Ventilasjonsposisjon (2) eller arbeidsposisjon (3).
Når headsetet brukes, må koppene plasseres i arbeidsposisjon!
Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider og kontroller at ørekoppen eller hodebøyletrådene ikke presser mot føringen på kanten av hjelmen. Det kan føre til støylekkasje.
Merk! Plasser aldri ørekopper med fuktig skum på hjelmen! (4)

RADIOMODUS

ON/OFF/MODE (⊖)

Slå på headsetet ved å trykke og holde inne **ON/OFF/MODE (⊖)**-knappen i ca. 3 sekunder.
En kombinasjon av stigende toner bekrefter at enheten er blitt slått på og en LED (lysemitterende diode) i knappen blinker hurtig.

Hvis du hører meldingen **"no paired devices"** (ingen parede enheter) eller **"connecting Bluetooth, connect failed"** (kobler til Bluetooth, tilkobling mislyktes), er ingen Bluetooth-enhet tilknyttet headsetet.

Hvis du hører meldingen **"connecting Bluetooth, connected"** (kobler til Bluetooth, tilkoblet), er en Bluetooth-enhet tilknyttet headsetet og tilkoblet.

Hvis du hører meldingen **"connecting Bluetooth, connect failed"** (kobler til Bluetooth, tilkobling mislyktes), er en Bluetooth-enhet tilknyttet headsetet, men ikke tilkoblet.

Se "BLUETOOTH-FUNKSJON" nedenfor.

Trykk på **ON/OFF/MODE (⊖)**-knappen kort for å bla gjennom menyen. Fortsett å trykke på knappen, ett trinn om gangen. En talemelding bekrefter hvert trinn. Hvis du trykker for raskt på knappen, får du bare en fullstendig talebekreftelse for den siste funksjonen der du stoppet. Gjeldende innstillinger lagres når du slår av enheten.

Slå av headsetet ved å trykke og holde inne **ON/OFF/MODE (⊖)**-knappen i ca. 3 sekunder.

En kombinasjon av fallende toner bekrefter at enheten er blitt slått av, og LED-lampen i knappen blinker raskt før den slokkes.

SURROUND (nivå for omgivelseslyd)

Headsetet kan brukes som et "aktivt hørselvern". Det maksimale lydtrykket reduseres til ca. 82 dB for å beskytte hørselen din. Funksjonen er aktiv i ca. 8 timer ved maksimal lydeksponering.

Juster lydnivået ved å trykke på knappene **UP (+)** eller **DOWN (-)**. Endringer bekreftes med en talemelding. Det finnes fem nivåer og en av-modus.

Hvis du vil aktivere av-modusen, trykker du og holder inne **DOWN (-)**-knappen i 2 sekunder i volumtrinn 1. Trykk på **UP (+)**-knappen for å slå på funksjonen igjen.

Av-modusen er også tilgjengelig i de andre trinnene.

ADVARSEL! Når denne funksjonen er avslått, kan omgivelseslyden bli uhorlig som følge av headsetets lyddempning!
Når du skal aktivere funksjonen igjen, trykker du på **UP (+)**. Dermed fungerer headsetet på nytt som et "aktivt hørselvern" som begrenser lydnivået.

BLUETOOTH (lydnivå for Bluetooth-forbindelse)

Juster lydnivået ved å trykke på knappene **UP (+)** eller **DOWN (-)**. Endringer bekreftes med en talemelding. Det finnes fem nivåer og en av-modus.

Hvis du vil aktivere av-modusen, trykker du og holder inne **DOWN (-)**-knappen i 2 sekunder i volumtrinn 1. Trykk på **UP (+)**-knappen for å slå på funksjonen igjen.

Volumnivået endres bare for den Bluetooth-profilen som er i bruk; enten aktiv stereo-streaming eller telefonsamtaler.

Dersom ingen Bluetooth-profil er i bruk, endres lydnivået for telefonsamtaler.

ADVARSEL! Bluetooth-kommunikasjon er ikke mulig med en ekstern enhet i av-modus.

For detaljert informasjon om Bluetooth-funksjonen, vennligst se "BLUETOOTH" nedenfor.

RADIO (lydnivå for kommunikasjonsradio)

Juster lydnivået ved å trykke på knappene **UP (+)** eller **DOWN (-)**. Endringer bekreftes med en talemelding. Det finnes fem nivåer og en av-modus.

Hvis du vil aktivere av-modusen, trykker du og holder inne **DOWN (-)**-knappen i 2 sekunder i volumtrinn 1. Trykk på **UP (+)**-knappen for å slå på funksjonen igjen.

Når LED-lampen blinker hvitt, er funksjonen slått på.

ADVARSEL! Radiokommunikasjon er ikke mulig i av-modusen.

KANAL (radiofrekvens)

Åtte "PMR" radiokanaler er tilgjengelige for bruk i frekvensområdet 446 MHz.

Bruk knappene **UP (+)** eller **DOWN (-)** til å velge en kanal for radiokommunikasjonen. En talemelding bekrefter den nye innstillingen hver gang du trykker på knappen.

VOX (talestyrt overføring)

Lite-Com-radioen overfører automatisk når et visst lydtrykk når mikrofonen. Dette muliggjør håndfri radiooverføring.

Bruk knappene **UP (+)** eller **DOWN (-)** til å angi følsomheten for talestyrt overføring. En talemelding bekrefter den nye innstillingen hver gang du trykker på knappen. Det finnes fem VOX-nivåer og en av-modus. Hvis du vil aktivere av-

modus, trykker du og holder inne **DOWN (-)**-knappen i 2 sekunder. En talemelding "**VOX off**" (talestyrt overføring av) bekrefter av-modusen, og deretter må PTT-knappen brukes for å sende. Trykk på **UP (+)**-knappen for å slå på VOX-funksjonen igjen.

Radioen er utstyrt med BCLO (Busy Channel Lock Out), der VOX-drift ikke er mulig dersom kanalen allerede er i bruk av en annen overføring. Et tonesignal indikerer "opptatt kanal".

MERK! Når du skal starte en VOX-overføring, må den støykompenserte mikrofonen i headsetet plasseres svært nær munnen (1–3 mm) (G). Når man bruker VOX-overføring, er det vanlig at den første delen av en melding "kuttet av" før radioen begynner å sende. Du bør derfor starte meldingen din med et kort "unødvendig" ord og snakke med høy stemme. Når du hører din egen stemme reproduisert i headsetet, er det en bekreftelse på at radioen sender.

SQUELCH (støysperring)

"Squelch" betyr at bakgrunnssusingen i hodetelefonene dempes når det innkommende signalet er under et terskelnivå.

Når du mottar et tilstrekkelig sterkt radiosignal, går signalet umiddelbart tilbake til det valgte volumnivået.

Bruk knappene **UP (+)** eller **DOWN (-)** til å justere squelch-nivået. En talemelding bekrefter den nye innstillingen hver gang du trykker på knappen. Det finnes fem squelch-nivåer og en av-modus. Nivå 1 er det mest følsomme og aktiverer mottakeren ved det laveste innkommende signalet. Hvis du vil aktivere av-modusen, trykker du og holder inne **DOWN (-)**-knappen i 2 sekunder i volumtrinn 1. En talemelding "squelch off" (støysperring av) bekrefter av-modusen. Trykk på **UP (+)**-knappen for å slå på squelch-funksjonen igjen.

SUBKANAL (selektiv squelch)

"Subkanal" betyr at en bestemt ikke-hørbar tone sendes sammen med talesignalet for å "åpne" en mottaker med den samme tonen. Det gjør at flere brukergrupper kan anvende samme kanal uten at de må lytte til de andre gruppene.

MERK! Eventuell annen radiokommunikasjon, som ikke inneholder den valgte tonen, vil bli blokkert av dette "filteret".

Bruk knappene **UP (+)** eller **DOWN (-)** til å angi subkanalen. En talemelding bekrefter den nye innstillingen hver gang du trykker på knappen. Det finnes 38 toner (CTCSS) som er programmert med numrene 1–38 (se tabell **F** på innsiden av omslaget). Hvis funksjonen stilles inn på "OFF" (av), kan all kommunikasjon på kanalen overvåkes.

MERK! BCLO (Busy Channel Lock Out) blokkerer overføring på en opptatt kanal. (Se "VOX" ovenfor.)

POWER (effekt)

Radiokommunikasjonssenderen har to nivåer for utgangseffekt; høyt og lavt. Bruk knappene **UP (+)** eller **DOWN (-)** til å veksle mellom effektnivåene. En talemelding bekrefter den nye innstillingen hver gang du trykker på knappen. Lav effekt anbefales, når det er mulig, for å øke driftstiden.

MERK: Driftstiden avhenger i stor grad av batteriets type og tilstand samt hvordan headsetet brukes.

PTT (Push-to-talk) Trykk for å snakke

Trykk på **PTT**-knappen for å sende manuelt via radioen.

Når radioen sender eller mottar, blinker LED-lampen raskt med hvitt lys.

Trykk raskt på knappen to ganger for å slå på og av den talestyrte overføringen (VOX).

En talemelding bekrefter den gjeldende VOX-innstillingen.

PTT-overføring er alltid mulig uavhengig av BCLO (Busy Channel Lock Out). (Se "VOX" ovenfor.)

BLUETOOTH-FUNKSJON

Headsetet har en innebygd elektronisk krets som gjør at det kan kommunisere trådløst med andre Bluetooth-enheter.

"Bluetooth" er navnet på en teknisk standard for trådløs overføring med kort rekkevidde, der den maksimale rekkevidden er ca. 10 meter.

Headsetet kan tilknyttes og pares med Bluetooth-enheter som støtter profilene headset/håndfri (HSP/HFP) eller streaming av audio (A2DP). En aktiv Bluetooth-forbindelse indikeres med at LED-lampen blinker blått.

MERK! Du kan bare streame audio (stereolyd/musikk) fra en enhet (mobiltelefon, datamaskin osv.) som støtter Bluetooth-profilen A2DP.

MERK! Avhengig av hvilken type Bluetooth-enhet som er koblet til headsetet, kan noen av meldingene og funksjonene være forskjellige fra den følgende informasjonen.

BLUETOOTH-PARING (en Bluetooth-enhet tilknyttes en annen Bluetooth-enhet som et sikkert par)

• Paringsmodusen kan bare nås fra **AV**-tilstanden.

• Start headsetet med **ON/OFF/MODE (O)**-knappen og hold den inne i 5 sekunder inntil du hører meldingen "Bluetooth pairing on" (Bluetooth-paring på). (Hvis du ikke holder inne knappen lenge nok, kan det hende at du hører meldingen "**no paired devices**" (ingen parede enheter).) Paringsmodusen indikeres også med en **blinkende, blå LED** (1 Hz). "**Bluetooth pairing on**" (Bluetooth-paring på) gjentas inntil paringen aktiveres fra telefonen (maks. 3 minutter).

• Utfør et "søk etter nye enheter" på den eksterne Bluetooth-enheten. Den eksterne enheten gjenkjenner headsetet som "**Peltor WS5 Lite-Com**".

• Velg "**Peltor WS5 Lite-Com**". Hvis headsetet ber om en kode for å tillate at de to enhetene kobles til hverandre, taster du "**0000**". Talemeldingen "**connected**" (tilkoblet) bekrefter den nye innstillingen og **LED**-lampen blinker blått.

Godkjenning av at det kobles en ny enhet til headsetet bekreftes med følgende talemeldinger: "**Pairing complete**" (paring fullført), "**Connecting Bluetooth**" (kobler til Bluetooth) og til slutt "**connected**" (tilkoblet).

Hvis noe går galt i tilkoblingsfasen, indikeres det med talemeldingen "**connect failed**" (tilkobling mislyktes). Hvis paringsmodusen avbrytes av brukeren, høres talemeldingen "**pairing off**" (paring av). Når en tilkoblet ekstern enhet kobles fra, indikeres det med talemeldingen "**disconnected**" (frakoblet).

Når funksjonen for Bluetooth-paring er aktivert, kan den automatisk opprette forbindelse med den andre enheten neste gang den brukes. Dette bekreftes med talemeldingen "**connecting Bluetooth**" (kobler til Bluetooth), og deretter "**connected**" (tilkoblet) når enhetene er koblet til hverandre. Headsetet husker de tre siste parede enhetene. Headsetet prøver automatisk å koble til den sist tilkoblede enheten først.

HÅNDBTERE TELEFONSAMTALER

For å kunne håndtere telefonsamtaler må headsetet være parett med og koblet til en telefon med Bluetooth-funksjon. Se "BLUETOOTH-PARING" ovenfor.

SVARE PÅ EN TELEFONSAMTALE

Når headsetet er koblet til en telefon via Bluetooth og det kommer en innkommende samtale, gjentas talemeldingen "incoming call" (innkommende samtale), og muligens telefonens ringesignal, hvert tredje sekund. Svar ved å trykke kort på Bluetooth-knappen på den venstre ørekoppen (A:5).

En pågående telefonsamtale indikeres med at den blå LED-lampen i ON/OFF/MODE (O)-knappen blinker raskt.

MERK! Den støykompenserte mikrofonen i headsetet må være plassert svært nær munnen (1–3 mm).

AVVISE EN SAMTALE

Trykk og hold inne **Bluetooth-knappen** i 2 sekunder for å avvise en telefonsamtale.

JUSTERE BLUETOOTH-VOLUMET

Trykk på **ON/OFF/MODE (O)**-knappen for å gå til "BLUETOOTH"-modus. Juster volumet under en samtale ved å trykke på knappene (+) eller (-).

OVERFØRE EN TELEFONSAMTALE

Når en telefonsamtale pågår, er det mulig å overføre lyden til telefonen, i stedet for å bruke headsetet.

Trykk på **Bluetooth-knappen** i 2 sekunder.

Hvis du vil ta samtalen tilbake til headsetet igjen, trykker du en gang til på **Bluetooth-knappen**.

AVSLUTTE EN TELEFONSAMTALE

Trykk raskt på **Bluetooth-knappen** for å avslutte en pågående telefonsamtale.

RINGE SISTE NUMMER

Når en telefon med Bluetooth kobles til headsetet, er det mulig å gjenta det sist ringte nummeret på telefonen.

Trykk og hold inne Bluetooth-knappen i 2 sekunder. Gjentatt oppringning bekreftes med talemeldingen "redial" (ringer siste nummer).

TALEOPPRINGNING

"Håndfri oppringning" til forhåndsangitte numre kan utføres hvis en telefon med Bluetooth og "taleoppringning" (voice dial) er koblet til headsetet. (Funksjonen for taleoppringning må også være aktivert i den tilkoblede telefonen samt at det bør være registrert en stemmeadresselapp (voice tag) for hvert forhåndsangitt nummer i telefonen.)

Trykk kort på Bluetooth-knappen på headsetets venstre ørekopp og snakk inn i headsetets bøylemikrofon. Talemeldingen "voice dial" (taleoppringning) indikerer automatisk oppringning. Telefonen utfører oppringningen automatisk hvis stemmeadresselappen gjenkjennes.

STREAMING AV AUDIO

Hvis en enhet som støtter Bluetooth-profilen "A2DP", er tilknyttet og parett med headsetet, kan audio (musikk osv.) streames trådløst til headsetet. Pågående streaming indikeres med at den blå LED-lampen i ON/OFF/MODE (O)-knappen blinker raskt.

JUSTERE VOLUMET FOR STREAMING AV AUDIO

Trykk på **ON/OFF/MODE (O)**-knappen for å gå til "BLUETOOTH"-modus. Juster volumet ved å trykke på knappene (+) eller (-).

INTERAKSJON MELLOM BLUETOOTH OG RADIO

Hvis det forekommer en innkommende eller utgående overføring via den innebygde kommunikasjonsradioen under en telefonsamtale, kommer headsetet til å styre telefonsamtalen til den venstre ørekoppen og radiooverføringen til den høyre koppen.

Under telefonsamtaler via Bluetooth blokkeres VOX-drift med den innebygde radioen.

Under overføringer med den innebygde radioen blokkeres stemmen til telefonen via Bluetooth. Hvis det forekommer en innkommende eller utgående overføring via den innebygde kommunikasjonsradioen mens man lytter til audio via stereo-streaming, senkes lyden på audio-streamingen under overføringen.

FABRIKKNINSTILLINGER (Gjenopprette)

Hvis du vil gjenopprette headsetets fabrikkinnstillinger, trykker du på knappene **UP (+)** og **DOWN (-)** samtidig, og deretter trykker du også på knappen **ON/OFF/MODE (O)**. Dermed hører du meldingen **"factory defaults, no paired devices"** (fabrikkinnstillinger, ingen parede enheter). Begynn å bruke headsetet uten Bluetooth eller slå av enheten ved å trykke på knappen **ON/OFF/MODE (O)** igjen. Gjenoppretting av fabrikkinnstillinger er bare mulig fra OFF-modus.

Fabrikkinnstillinger; se "HURTIGGUIDE" ovenfor.

VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN

Headsetet må brukes, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i samsvar med denne håndboken. Som med alle hørselverner kan feilaktig bruk eller brudd på instruksjonene som følger med dette produktet, føre til permanente hørselsskader som følge av at brukeren eksponeres for støy.

MERK! 100 % bruk av et godt hørselverner er den eneste sikre beskyttelsen mot tap av hørsel.

I miljøer med et vektet støynivå på over 82 dB A, må du beskytte hørselen din. Hørselscellene i det indre øret kan bli permanent skadet hvis du løfter på hørselvernets ørekopp bare et kort øyeblikk i et støyende miljø.

Et komfortabelt hørselverner, konstruert for det spesifikke støynivået der det brukes, er den beste garantien for at du bruker hørselvernet 100 % av tiden slik at du er beskyttet mot varige hørselsskader.

For å oppnå best mulig beskyttelse bør du skyve unna håret rundt ørene slik at tetningsringene sitter tett mot hodet. Bøyer/bånd på vernebriller eller sikkerhetsbriller bør være så tynne som mulig slik at hørselvernet slutter tett mot hodet.

VEDLIKEHOLD/RENGJØRING

Etter langvarig bruk, eller i andre situasjoner der det samler seg fuktighet inne i headsetets ørekopper, bør du ta av tetningsringene og innleggene slik at hørselvernet kan tørke før neste gangs bruk.

Ikke oppbevar headsetet i temperaturer på over +55 °C, f.eks. på dashbordet/hattehyllen i en bil eller i en vinduskarm. Headsetet (spesielt tetningsringene) kan bli utslitt med tiden. Sjekk jevnlig for synlige tegn til skader og skift ut om nødvendig.

Visse kjemiske stoffer kan være skadelige for dette produktet. Kontakt 3M for mer informasjon.

Rengjør/desinfiser skallene, hodebøylen og tetningsringene jevnlig med såpe og varmt vann. **Merk!** Ikke dypp headsetet i vann eller andre væsker.

Dette produktet er omfattet av WEEE-direktivet 2002/96/EU og det er gjenvinnbart. Kasser produktet i samsvar med nasjonale forskrifter. Bruk det lokale gjenvinningssystemet for elektroniske produkter.

BATTERIER (C)

Når varselsignalet for **lavt batterinivå** høres, slår enheten seg av automatisk etter noen minutter.

Det oppladbare NiMH-batteriet Peltor **ACK051** bør kun lades med en Peltor **FR05** batterilader. Ett eksemplar av hver er inkludert med produktet.

Andre typer AA-batterier kan også brukes; både akkumulatorbatterier og 1,5 V alkaliske batterier. Sett inn batteriene i batterilokket.

Før du lukker lokket, må du sjekke at batteripolene (+ og -) er i riktig posisjon (se figuren i lokket).

Du må aldri skifte eller sette inn batterier når enheten er slått på. Før du slår på igjen enheten, må du sjekke at batteriene er satt inn riktig.

ADVARSEL! Hvis du bruker oppladbare batterier, må de lades i samsvar med produsentens instruksjoner.

Tørrcellebatterier kan eksplodere hvis de lades!

TEKNISKE DATA

DEMPNING (SNR) (Fig. D)

Headsetet er testet og CE-godkjent som hørselevner i henhold til PPE-direktivet 89/686/EU og de europeiske standardene EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 og EN 352-8.

Sertifisert av FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsingfors, Finland (bemyndiget organ nr. 0403).

Forklaring av tabellen med dempningsdata:

1. Frekvens (Hz)
2. Gjennomsnittlig dempning (dB)
3. Standardavvik (dB)
4. Forventet avvik (dB)

En liste over mulige headset/hjelm-kombinasjoner finnes i tillegg **A**.

EKSTERNT INNGANGSSIGNAL / DRIFTSTID (Fig. E)

Advarsel: Lydnivået fra høyttalere inne i ørekoppene kan overskride det tillatte eksponeringsnivået. Lydsignalet må justeres slik at det passer til eksponeringstiden. For å hindre skadelige effekter bør inngangssignalet ikke overskride 30 mV.

Ved en høyere inngangsspenning må driftstiden reduseres i henhold til diagram E:1 ($x = 30$ mV). Et elektrisk inngangssignal på 30 mV (RMS) tilsvarer et lydnivå på 82 dB (A) (gjennomsnittsverdi pluss et standardavvik for det målte lydnivået; se tabell E:2). **Merk:** Hodetelefonenes maksimale utgangseffekt må ikke overskrides.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Målingene ble utført av BACL, Shenzhen, Guangdong, Kina.

Bemyndiget organ nr. 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Tlf.: 1-(408)-732-9162 Faks: 1-(408)-732-9164

OPPLADBART BATTERI ACK051

EN60950:2006 lavspenningsdirektivet + endring A11:2009

Målingene ble utført av Timeway Testing Laboratory, Hongkong

SAMVARSERKLÆRING

3M Svenska AB erklærer herved at produktet WS Peltor Lite-Com er i samsvar med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EU. Se også den fullstendige versjonen av samsvarserklæringen på side **307**.

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Vennligst kontakt din 3M Peltor-forhandler.

HY79 Hygienesett

Lett utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer, to skumringer og tetningsringer med sneppfeste. Skift minst to ganger per år for å sikre fullgod dempning, hygiene og komfort til enhver tid.

HY100A Clean – engangsbeskyttere

Engangsbeskytter som er enkel å sette på tetningsringene. Pakken inneholder 100 par.

HYM1000 Mike Protector

Fukt- og vindtett med hygienisk teip. Beskytter mikrofonen og forlenger dens levetid.

Pakke på 5 meter for ca. 50 utskiftninger.

M995 Vindbeskytter for mikrofoner av type MT53

Effektiv beskyttelse mot vindsus. Forlenger levetiden og beskytter mikrofonen.

Én beskytter per pakke.

M60/2 Vindbeskytter for omgivelsesmikrofoner

Effektiv beskyttelse mot vindsus. Ett par per pakke.

MT53N-12-50 Elektret-mikrofon

Mikrofonbøyle med elektret differensialmikrofon.

FL5602 Ekstern PTT

Push-To-Talk-knapp (Trykk for å snakke) med tilkoblingskabel for ekstern kontroll av overføringer fra headsetets radio.

ACK051 Akkumulatorbatteri

NiMH-akkumulator, 2000 mAh. (Én enhet er inkludert ved levering.)

1180 SV Batterilokk

Batterilokk for bruk av 1,5-voltsbatterier av type LR6 (AA). (Ett lokk er inkludert i pakken ved levering.)

FR05 Batterilader

Batterilader for Peltor ACK051 akkumulatorbatteri. (Én lader er inkludert i pakken ved levering.)

FL6CS Tilkoblingskabel

Med 2,5 mm stereokontakt for bruk med DECT- og mobiltelefoner.

FL6BT Tilkoblingskabel

Med 3,5 mm monokontakt for bruk med kommunikasjonsradioer.

FL6BS Tilkoblingskabel

Med 2,5 mm monokontakt for bruk med kommunikasjonsradioer.

FL6BR Tilkoblingskabel

Med Peltor J11-kontakt (type Nexus TP-120) for bruk med en Peltor-adapler og en ekstern kommunikasjonsradio. Kontakt din 3M Peltor-forhandler for mer informasjon.

Peltor™ er et varemerke som eies av 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ er et varemerke som eies av 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® er et varemerke som eies av Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Viktig merknad

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

PIKAOPAS

SURROUND

Ympäristöäänten voimakkuus

Tehdasasetus = 3

BLUETOOTH

Bluetooth-linkin äänenvoimakkuus

Tehdasasetus = Pois

RADIO

Sisäänrakennetun radiopuhelimen äänenvoimakkuus

Tehdasasetus = 3

KANAVA

Lähetykseen ja vastaanottoon käytettävä radiotaajuus

Tehdasasetus = 1

VOX

Ääniohjattu radiolähetyks

Tehdasasetus = 1

KOHINASALPA

Säädettävä äänikynnys radiokanavan taustamelun vaimentamiseksi

Tehdasasetus = 1

ALIKANAVA

Aliääni selektiiviseen radioviestintään

Tehdasasetus = Pois

TEHO

Radiolähetyksen lähtötehotaso

Tehdasasetus = Matala

PELTOR™ WS Lite-Com™ Käyttöohje

LANGATON VIESTINTÄHEADSET

Tämä headset mahdollistaa langattoman viestinnän kahden tai useamman henkilön välillä sekä **Bluetooth®**-teknologian välityksellä toiseen Bluetooth-ominaisuudella varustettuun laitteeseen, esimerkiksi matkapuhelimeen. Peltorin melua vaimentavilla mikrofoneilla kommunikointi on mahdollista meluisissakin ympäristöissä.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalta.

OMINAISUUDET

- Langaton viestintäheadset 8 radiokanavalle 446 MHz:n taajuusalueella.
- Kantama ulkona suurella lähtötehoasetuksella jopa noin 2 km.
- 38 CTCSS aliaäntä, joiden ansiosta käyttäjäryhmät voivat käyttää samaa radiokanavaa häiritsemättä toisiaan.
- Lyhyen kantaman Bluetooth-yhteys matkapuhelimeen tai muuhun Bluetooth-ominaisuudella varustettuun laitteeseen.
- Stereomikrofoneilla ja tulosignaalin tasosta riippuvalla äänenvaimennuksella varustettu kuuleva kuulonsuojain.
- Toiminta-aika on pariston tyypistä ja käytötavasta riippuen yleensä yhtä työpäivää pidempi.
- Varoitus heikosta paristojännitteestä.
- Automaattinen virrankatkaisu 2 h viiveellä.
- Valitut asetukset vahvistetaan ääniviestillä.
- Viimeinen asetus tallentuu muistiin, kun laitteen virta katkaistaan.

OSAT (Kuva H)

1. **Päälakisanka**, sangan leveän pehmusteen ansiosta suojainta on miellyttävä käyttää koko työpäivän ajan (MT53H7A4410WS5).
 - **Niskasanka**, miellyttävä matalarakenteinen sanko tilanteisiin, joissa muut laitteet estävät päälakisangan käytön (MT53H7A4410WS5).
 - **Kypäräkiinnikkeet** suojaimen käyttämiseksi kypärän kanssa. Kiinnikkeissä on urat visiirille ja sadesuojalle (MT53H7A4410WS5).
2. **Yksilöllisesti joustavat ruostumattomasta teräksestä valmistetut sankalangat** jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille. Terässangat säilyttävät kimmoisuutensa muovisankoja paremmin laajalla lämpötila-alueella.
3. **Matala kaksipistekiinnitys** mahdollistaa helpon korkeussäädön.
4. **Pehmeät ja leveät vahto/nestetäytteiset tiivisterenkaat** sisäänrakennetuilla paineentasauskanavilla eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja ovat yksilöllisen miellyttävää käyttää.
5. **Taipuisa antenni**, erittäin herkkä vastaanotto.
6. **Liitin ulkopuoliselle laitteelle**, esim. toiselle radiopuhelimelle tai matkapuhelimelle.
7. **Paristot**. Headsetin mukana toimitetaan Peltorin ladattava NiMH-paristo (ACK051) ja latauslaite. Myös tavallisia AA-paristoja voidaan käyttää. Katso alla kohta "PARISTOT"!
8. **Melukompensoitu puhemikrofoni**, toistaa puheen erittäin selkeästi meluisassakin ympäristössä.
9. **Näppäimistö**, mahdollistaa helpot säädöt ja asetukset.
Langaton Bluetooth-linkki toiseen Bluetooth-ominaisuudella varustettuun laitteeseen (ei kuvassa).

TOIMINTOPAINIKKEET (Kuva A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Kytkee headsetin päälle ja pois ja mahdollistaa toimintojen valinnan valikosta.
2. **UP (+)** Lisää valitun toiminnon äänitasoa.
3. **DOWN (-)** Alentaa valitun toiminnon äänitasoa.
4. **PTT** Puhepainike WS Lite-Com -radiolle.
5. **BT** Bluetooth-painike

RADIOTAAJUUS

Headsetin radiopuhelin käyttää 8 PMR-kanavaa (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 ja 446.093750 MHz). Nämä kanavat ovat lisenssivapaita Euroopan yhteisössä.

HUOM! Tarkista paikallisilta viranomaisilta, tarvitaanko alueellasi lisenssiä!

SOVITUS JA SÄÄTÖ

Päälakisanka (Kuva B)

Vedä kuvut ulos. Aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat kunnolla. (1)
Säädä kupujen korkeus liu'uttamalla niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan. (2)
Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea. (3)

Kypäräkiinnike (Kuva K)

Napsauta kypäräkiinnike kiinni kypärän uraan (1).
Kuvut voidaan asettaa kahteen asentoon: Tuuletusasentoon (2) tai työasentoon (3).
Käytön aikana kupujen on oltava työasennossa!
Paina lankasankoja sisäänpäin niin, että ne naksahtavat molemmilla puolilla työasentoon, ja varmista vuotojen estämiseksi, etteivät kupu ja lankasangat ole suojakypärän sisäosaa tai reunaa vasten.
Huom! Älä koskaan aseta kupuja kypärän päälle, jos niiden vaahtomuovi on kostea! (4)

RADION KÄYTTÖ

ON/OFF/MODE (⊖)

Kytke headset päälle painamalla **ON/OFF/MODE (⊖)** -painiketta noin kolme sekuntia.
Voimistuva äänimerkki vahvistaa, että laite on kytketty päälle, ja painikkeen LED vilkkuu nopeasti.

Jos laitteesta kuuluu viesti **"no paired devices"** (ei paritettuja laitteita) tai **"connecting Bluetooth, connect failed"** (Bluetooth yhdistetään, yhteys epäonnistui), yhtään Bluetooth-laitetta ei ole linkitetty headsetiin.

Jos laitteesta kuuluu viesti **"connecting Bluetooth, connected"** (Bluetooth yhdistetään, yhdistetty), Bluetooth-laite on linkitetty ja yhdistetty headsetiin.

Jos laitteesta kuuluu viesti **"connecting Bluetooth, connect failed"** (Bluetooth yhdistetään, yhteys epäonnistui), Bluetooth-laite on linkitetty, mutta sitä ei ole yhdistetty headsetiin.

Katso alla kohta "BLUETOOTH-TOIMINTO"!

Paina **ON/OFF/MODE (⊖)** -painiketta lyhyesti askeltaaksesi eteenpäin valikossa. Paina painiketta hitaasti, toiminto kerrallaan. Ääniviesti vahvistaa jokaisen askelluksen. Jos painat painiketta liian nopeasti, saat vahvistuksen ääniviestillä vain viimeiselle toiminnolle, jonka kohdalla pysähdyt. Voimassa olevat asetukset tallentuvat muistiin, kun laitteen virta katkaistaan.

Kytke headset päältä painamalla **ON/OFF/MODE (⊖)** -painiketta noin kolme sekuntia.
Heikkenevä äänimerkki vahvistaa, että laite on kytketty päältä. Painikkeen LED vilkkuu nopeasti ja sammuu.

SURROUND (Ympäristöäänten voimakkuus)

Headsetia voidaan käyttää "kuulevana kuulonsuojaimena". Se vaimentaa suurimman äänenpaineen noin 82 dB:iin kuulosi suojaamiseksi. Vaimennus toimii noin 8 tuntia erittäin meluisassa ympäristössä.
Säädä äänitasoa painamalla painiketta **UP (+)** tai **DOWN (-)**. Muutos vahvistetaan ääniviestillä. Valittavana on viisi tasoa ja pois-asento.

Pois-asento valitaan pitämällä **DOWN (-)** alaspainettuna kaksi sekuntia alimmalla tasolla. Toiminto kytketään uudelleen päälle painamalla painiketta **UP (+)**.

Pois-toiminto voidaan valita myös muissa toiminnoissa.

VAROITUS! Kun tämä toiminto on kytketty päältä, ympäristöäänet jäävät ehkä kuulematta headsetin äänenvaimennuksen vuoksi!

Toiminto kytketään takaisin päälle painamalla painiketta **UP (+)**, jolloin headset toimii jälleen "kuulevana kuulonsuojaimena" rajoittaen äänitason.

BLUETOOTH (Bluetooth-linkin äänitaso)

Säädä äänitasoa painamalla painiketta **UP (+)** tai **DOWN (-)**. Muutos vahvistetaan ääniviestillä. Valittavana on viisi tasoa ja pois-asento.

Pois-asento valitaan pitämällä **DOWN (-)** alaspainettuna kaksi sekuntia alimmalla tasolla. Toiminto kytketään uudelleen päälle painamalla painiketta **UP (+)**.

Äänitaso muuttuu vain käytössä olevassa Bluetooth-profiilissa; aktiivisessa virtaustoistossa tai puhelussa. Jos Bluetooth-profiilia ei ole käytössä, muutetaan puheluiden äänitasoa.

VAROITUS! Bluetooth-kommunikointi ei ole mahdollista, jos etälaite on pois-tilassa.

Katso yksityiskohtaiset tiedot Bluetooth-toiminnosta alta kohdasta "BLUETOOTH".

RADIO (Radiopuhelimen äänitaso)

Säädä äänitasoa painamalla painiketta **UP (+)** tai **DOWN (-)**. Muutos vahvistetaan ääniviestillä. Valittavana on viisi tasoa ja pois-asento.

Pois-asento valitaan pitämällä **DOWN (-)** alaspainettuna kaksi sekuntia alimmalla tasolla. Toiminto kytketään uudelleen päälle painamalla painiketta **UP (+)**.

Kun valkoinen LED vilkkuu, toiminto on kytketty päälle.

VAROITUS! Radioviestintä ei ole mahdollista pois-asennossa.

KANAVA (Radiotaajuus)

Käytettävissä on kahdeksan "PMR"-radiokanavaa 446 MHz:n taajuusalueella.

Valitse radiopuhelimen kanava painikkeilla **UP (+)** ja **DOWN (-)**. Ääniviesti vahvistaa uuden asetuksen aina, kun painat painiketta.

VOX (Ääniohjattu lähetys)

Lite-Com -radio lähettää automaattisesti, kun mikrofonin äänenpaine nousee tietylle tasolle. Tämä mahdollistaa hands-free radiolähteyksen.

Aseta ääniohjatus lähteyksen herkkyys painikkeilla **UP (+)** ja **DOWN (-)**. Ääniviesti vahvistaa uuden asetuksen aina, kun painat painiketta. Valittavana on tavallisesti 5 VOX-tasoa ja pois-asento. Pois-asento valitaan pitämällä **DOWN (-)** alaspainettuna kaksi sekuntia. Ääniviesti "**VOX off**" (VOX pois päältä) vahvistaa pois-tilan, minkä jälkeen lähteykseen on käytettävä PTT-painiketta. VOX kytketään uudelleen päälle painamalla painiketta **UP (+)**.

Radio on varustettu myös BCLO-toiminnolla (Busy Channel Lockout), joka estää VOX-toiminnon käytön, jos kanava on jo varattu. Varattu kanava ilmaistään äänimerkillä.

HUOM! Ääniohjatus lähteyksen käynnistämiseksi sinun on asetettava headsetin melukompensoitu puhemikrofoni erittäin lähelle suutasi (1–3 mm:n etäisyydelle) (**G**)! Ääniohjattua lähetystä käytettäessä viestin ensimmäinen osa yleensä "leikkautuu pois", ennen kuin radio alkaa lähettää. Aloita sen vuoksi viestisi lyhyellä "tarpeettomalla" sanalla ja puhu kuuluvalla äänellä!

Oman äänen kuuluminen headsetissa vahvistaa, että radio lähettää.

KOHINASALPA (Taustakohinan vaimennus)

Kohinasalpa estää kuulokkeiden taustakohinan, kun tulosignaalin voimakkuus alittaa asetetun tason.

Kun radiosignaali on riittävän voimakas vastaanotettavaksi, se vaimenee valitulle äänenvoimakkuustasolle.

Aseta kohinasalvan taso painikkeilla **UP (+)** ja **DOWN (-)**. Ääniviesti vahvistaa uuden asetuksen aina, kun painat painiketta. Valittavana on viisi kohinasalpatasoa ja pois-asento. Taso 1 on herkin ja avaa vastaanottimen matalimmalla tulosignaallilla. Pois-asento valitaan pitämällä **DOWN (-)** alaspainettuna kaksi sekuntia alimmalla tasolla. Ääniviesti "squelch off" (kohinasalpa pois) vahvistaa pois-asennon. Kohinasalpa kytketään uudelleen päälle painamalla painiketta **UP (+)**.

ALIKANAVA (Selektiivinen vastaanotto)

"Alikanava" tarkoittaa, että puheessa lähetetään tietty aliääni vastaanottimen "avaamiseksi". Tämän ansiosta useat käyttäjäryhmät voivat käyttää samaa kanavaa tarvitsematta kuunnella toisiaan.

HUOM! Tämä "suodatin" estää kaiken muun radioviestinnän, johon ei sisälly valittua ääntä.

Aseta alikanava painikkeilla **UP (+)** ja **DOWN (-)**. Ääniviesti vahvistaa uuden asetuksen aina, kun painat painiketta. Käytössä on 38 aliaääntä (CTCSS), jotka on ohjelmoitu numeroilla 1–38 (katso taulukko F kannen sisäisivulta). Jos toiminto on kytketty päältä valitsemalla, voidaan kyseisen kanavan kaikkea liikennettä seurata.

HUOM! Varatun kanavan esto (BCL0) estää lähetyksen varatulla kanavalla. (Ks. "VOX" edellä.)

TEHO (Lähtösignaali)

Radiopuhelimen lähettimessä on kaksi lähtötehotasoa; korkea ja matala. Vaihda tehotasoa painikkeilla **UP (+)** ja **DOWN (-)**. Ääniviesti vahvistaa uuden asetuksen aina, kun painat painiketta. Matalaa tehotason käyttöön suositeltavaa toiminta-ajan pidentämiseksi!

HUOM: Toiminta-aika riippuu suuresti paristojen tyypistä ja kunnosta sekä siitä, miten headsetiä käytetään.

PTT (Push-to-talk) Puhepainike

Paina PTT-painiketta lähettääksesi radiolla manuaalisesti.

Kun radio lähettää tai vastaanottaa, valkoinen LED vilkkuu nopeasti.

Paina painiketta nopeasti kaksi kertaa kytkeäksesi ääniohjatus lähetyksen (VOX) päälle ja pois.

Ääniviesti vahvistaa valitun VOX-asetuksen.

PTT-lähetys on mahdollista riippumatta varatun kanavan estosta huolimatta (Ks. "VOX" edellä.)

BLUETOOTH-TOIMINTO

Headsetissa on sisäänrakennettu elektroninen piiri langattomaan kommunikointiin muiden Bluetooth-laitteiden kanssa.

"Bluetooth" on tekninen standardi lyhyen kantaman langattomalle lähetykselle, jonka suurin toimintasäde on noin 10 metriä.

Headset voidaan linkittää ja parittaa Bluetooth-laitteiden kanssa, jotka tukevat profiileja headset/hands-free (HSP/HFP) tai virtaustoisto (A2DP). Aktiivinen Bluetooth-linkki ilmaistaan vilkkuvalla sinisellä LEDillä.

HUOM! Voit kuunnella langattomasti stereoääntä/musiikkia vain laitteesta (matkapuhelimesta, tietokoneesta jne.), joka tukee Bluetooth-profiilia A2DP.

HUOM! Jotkut viestit ja toiminnot voivat olla erilaisia kuin alla on kuvattu headsetiin liitetyn Bluetooth-laitteen tyypistä riippuen.

BLUETOOTH-PARITUS (Bluetooth-laite linkitetään luotettavaksi pariaksi toiselle Bluetooth-laitteelle)

• Paritustilan voi valita vain **OFF**-tilassa.

• Käynnistä headset painikkeilla **ON/OFF/MODE (O)** ja **pidä painike alaspainettuna viisi sekuntia, kunnes kuulet viestin "Bluetooth pairing on"** (Bluetooth-paritus päällä). (Jos painiketta painetaan liian lyhyesti, voi kuulua viesti **"no paired devices"** (ei paritettuja laitteita). Paritustila ilmaistaan myös **vilkkuvalla sinisellä LEDillä** (1 Hz). Viesti **"Bluetooth pairing on"** toistetaan, kunnes paritus hyväksytään puhelimesta (maks. 3 minuuttia).

• Valitse "etsi uusia laitteita" Bluetooth-etälaiteesta. Etälaite tunnistaa headsetin **"Peltor WS5 Lite-Com"**.

• Valitse **"Peltor WS5 Lite-Com"**. Jos headset kysyy koodia näiden kahden laitteen yhdistämiseksi; syötä **"0000"**.

Ääniviesti **"connected"** (yhdistetty) vahvistaa uuden asetuksen ja sininen **LED** vilkkuu.

Uusien laitteiden yhdistäminen headsetiin vahvistetaan seuraavilla ääniviesteillä: **"Pairing complete"** (paritus valmis),

"Connecting Bluetooth" (Bluetooth yhdistetään) ja lopuksi **"connected"**.

Jos yhdistäminen ei onnistu, se ilmaistaan ääniviestillä **"connect failed"** (yhteys epäonnistui), tai jos käyttäjä keskeyttää paritustilan, ääniviestillä **"pairing off"** (paritus pois). Yhteyden päättäminen etälaitteen kanssa ilmaistaan ääniviestillä **"disconnected"** (yhteys katkaistu).

Kun Bluetooth-paritustoiminto aktivoidaan, se voi muodostaa yhteyden automaattisesti kyseiseen laitteeseen seuraavalla käyttökerralla. Tämä vahvistetaan ääniviestillä **"connecting Bluetooth"**, ja sen jälkeen **"connected"**, kun laitteet on yhdistetty. Headset muistaa 3 viimeksi paritettua laitetta. Headset pyrkii ensin automaattisesti yhdistämään viimeksi yhdistetyt laitteet.

PUHELUIDEN HALLINTA

Puheluiden hallinta edellyttää headsetin parittamista ja yhdistämistä Bluetooth-ominaisuudella varustettuun puhelimeen. Katso kohta ”**BLUETOOTH-PARITUS**” edellä.

PUHELUUN VASTAAMINEN

Kun headset on yhdistetty puhelimeen Bluetooth-yhteydellä ja siihen tulee puhelu, headset toistaa ääniviestiä ”**incoming call**” (tuleva puhelu) ja mahdollisesti puhelimen soittosignaalia kolmen sekunnin välein. Vastaa painamalla lyhyesti vasemmassa kuvussa olevaa Bluetooth-painiketta (A:5).

Meneillään oleva puhelu ilmaistaan ON/OFF/MODE (Θ) -painikkeessa nopeasti vilkkuvalla sinisellä LEDillä.

HUOM! Sinun on asetettava headsetin melukompensoitu puhemikrofoni erittäin lähelle suutasi (1–3 mm:n etäisyydelle)!

PUHELUN HYLKÄÄMINEN

Paina ja pidä **Bluetooth-painike** alaspainettuna 2 sekuntia hylätäksesi puhelun.

BLUETOOTH-ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

Paina **ON/OFF/MODE (Θ)** -painiketta siirtäksesi ”**BLUETOOTH**”-tilaan. Säädä äänenvoimakkuutta puhelun aikana painamalla painiketta (+) tai (-).

PUHELUN SIIRTO

Kun puhelu on yhdistetty, se voidaan siirtää headsetista puhelimeen.

Paina **Bluetooth-painiketta** 2 sekuntia.

Siirtääksesi puhelun takaisin headsetiin, paina uudestaan **Bluetooth-painiketta**.

PUHELUN LOPETTAMINEN

Paina **Bluetooth-painiketta** lyhyesti lopettaaksesi meneillään olevan puhelun.

UUDELLEENVALINTA

Kun Bluetooth-ominaisuudella varustettu puhelin on yhdistetty headsetiin, voidaan soitto puhelimesta viimeksi valittuun numeroon toistaa.

Pidä Bluetooth-painiketta alaspainettuna 2 sekuntia. Uudelleenvalinta vahvistetaan ääniviestillä ”**redial**” (uudelleenvalinta).

ÄÄNIOHJATTU PUHELU

Ennakolta ohjelmoituihin numeroihin voidaan soittaa ”hands-free” puhelu, jos puhelin on varustettu Bluetooth-ominaisuudella ja ”ääniohjattu puhelu” on yhdistetty headsetiin. (”Ääniohjattu puhelu” -toiminto on myös aktivoitava headsetiin yhdistetystä puhelimesta ja puhelimesta on oltava kaikkien ääniohjauksella valittavien puhelinnumeroiden äänitunnisteet.)

Paina lyhyesti headsetin vasemmassa kuvussa olevaa Bluetooth-painiketta ja puhu headsetin varsimikrofoniin. Ääniviesti ”**voice dial**” (ääniohjattu puhelu) ilmaisee automaattisen numeron valinnan. Puhelin valitsee numeron automaattisesti, jos lähetetty äänitunniste tunnistetaan.

VIRTAU STOISTO

Jos Bluetooth-profiilia ”A2DP” tukeva laite on linkitetty ja paritettu headsetin kanssa, ääntä (musiikkia jne.) voidaan siirtää langattomasti headsetiin. Aktiivinen virtaus ilmaistaan ON/OFF/MODE (Θ) -painikkeessa nopeasti vilkkuvalla **sinisellä LEDillä**.

VIRTAU STOISTON ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

Paina **ON/OFF/MODE (Θ)** -painiketta siirtäksesi ”**BLUETOOTH**”-tilaan. Säädä äänenvoimakkuutta puhelun aikana painamalla painiketta (+) tai (-).

BLUETOOTHIN JA RADION VUOROVAIKUTUS

Jos sisäänrakennettu radiopuhelin lähettää tai vastaanottaa meneillään olevan puhelun aikana, headset kierrättää puhelun vasempaan kupuun ja radiolähteyksen oikeaan kupuun.

Bluetooth-puheluiden aikana sisäänrakennetun radion VOX-toiminto on estetty.
Sisäänrakennetun radion lähetysten aikana puhelimeen ei tule ääni Bluetoothin kautta.
Jos sisäänrakennettu radiopuhelin lähetetään tai vastaanottaa virtausäänen (stereo streaming) kuuntelun aikana, virtaustoiston ääni vaimennetaan lähetyksen/vastaanoton ajaksi.

TEHDASASETUKSET (Palautus)

Headsetin tehdasasetusten palauttamiseksi paina **UP (+)** ja **DOWN (-)** painikkeita samanaikaisesti ja sen jälkeen **ON/OFF/MODE (Θ)** -painiketta. Headsetista kuuluu ääniviesti ”**factory defaults, no paired devices**” (tehdasasetukset, ei paritettuja laitteita). Käytä headsetia ilman Bluetooth-yhteyttä tai kytke laite toiminnasta painamalla uudestaan **ON/OFF/MODE (Θ)** -painiketta. Tehdasasetukset voi palauttaa vain OFF-tilassa.

Tehdasasetukset; ks. ”PIKAOPAS” edellä.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Headsetia on käytettävä, säädettävä, puhdistettava ja hoidettava tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Tämän tuotteen, kuten kaikkien kuulonsuojaimien, virheellinen käyttö tai sen mukana toimitettujen ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa pysyvän kuulovaurion.

HUOM! Toimivan kuulonsuojaimen jatkuva käyttö on ainoa varma tapa suojautua kuulovammoilta.

Kuulo on suojattava ympäristöissä, joissa A-painotettu äänitaso on yli 82 dB. Meluisassa ympäristössä sisäkorviesi kuulosolot voivat vaurioitua meluisassa ympäristössä peruuttamattomasti, vaikka nostaisit kuvut korvien päältä vain erittäin lyhyeksi ajaksi. Käyttöpaikan melutasoon sovitettu mukava kuulonsuojain on paras tapa varmistaa kuulonsuojaimien jatkuva käyttö ja siten paras suoja kuulovaurioita vastaan.

Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmä- tai suojalasien sangojen/nauhojen on oltava niin ohuet, että kuulonsuojaimet tulevat tiiviisti päätä vasten.

HOITO/PUHDISTUS

Pitkäaikaisen käytön jälkeen, tai jos headsetin kuvut ovat muusta syystä kostuneet sisäpuolelta, on tiivisterenkaat ja sisäosat irrotettava ja kupujen annettava kuivua ennen seuraavaa käyttökertaa.

Älä säilytä headsetia yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla/hattuhylyllä tai ikkunalla.

Headset (etenkin tiivisterenkaat) saattavat kulua ajan myötä. Tarkasta säännöllisesti ja usein, ettei headsetissa ole merkkejä vaurioista.

Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Kysy lisätietoja 3M:ltä.

Puhdista/desinfioi kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä. **Huom!** Älä upota headsetia veteen tai muihin nesteisiin!

Tämä tuote on direktiivin 2002/96/EY mukainen ja se voidaan kierrättää. Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti. Toimita tuote elektroniikkatuotteiden kierrätyspisteeseen.

PARISTOT (C)

Kun äänimerkki varoittaa **heikosta paristojännitteestä**, laitteen virta katkeaa automaattisesti muutaman minuutin kuluttua.

Ladattavan NiMH-pariston Peltor **ACK051** saa ladata vain Peltor **FR05** -latauslaitteella. Sekä paristo että latauslaite sisältyvät toimitukseen

Myös muun tyyppisiä AA-paristoja voidaan käyttää; sekä ladattavia että 1,5 V:n alkaliparistoja. Asenna paristot paristokoteloon. Varmista ennen kannen sulkemista, että paristojen + ja – navat ovat oikein päin! (ks. kannessa oleva kuva).

Älä koskaan vaihda tai asenna paristoja laitteen virran ollessa kytkettynä. Tarkasta, että paristot on asennettu oikein, ennen kuin kytket laitteen uudelleen päälle.

VAROITUS! Jos käytät ladattavia paristoja, lataa ne valmistajan ohjeiden mukaan. Kuivaparistot voivat räjähtää, jos niitä ladataan uudelleen!

TEKNISET TIEDOT

VAIMENNUS (SNR) (Kuva D)

Headset on testattu ja CE-hyväksytty kuulonsuojaimeksi PPE-direktiivin 89/686/ETY sekä eurooppalaisten standardien EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 ja EN 352-8 mukaisesti.

Sertifikaatin on laatinut Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland (ilmoitetun laitoksen nro 0403).

Selitys vaimennusarvotaulukkoon:

1. Taajuus (Hz)
2. Keskivaimennus (dB)
3. Keskihajonta (dB)
4. Odotettu suojaustaso (dB)

Luettelo mahdollisista headset/kypärä-yhdistelmistä on liitteessä A.

ULKOINEN TULOSIGNAALI/KÄYTTÖAIKA (Kuva E)

Varoitus: Kaiuttimien äänitaso kupujen sisällä voi ylittää sallitun altistusrajan. Siksi kuulokkeiden audiosignaali on sovitettava käyttöajan mukaan. Haitallisten vaikutusten estämiseksi ei tulosignaalin jännite saa olla yli 30 mV.

Jos tulojännite on suurempi, on käyttöaika lyhennettävä käyrästä E:1 mukaisesti ($x=30$ mV). Sähköinen tulosignaalitaso 30 mV (RMS) vastaa 82 dB(A) ekvivalenttia äänitasoa (keskiarvo plus 1 standardipoikkeama mitatusta äänitasosta. Ks. taulukko E:2). **Huom:** Kuulokkeiden maksimitehoa ei saa ylittää.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

PIENJÄNNITEDIREKTIIVI

EN 60950: 2006

Mittaukset on suorittanut BACL, Shenzhen, Guangdong, Kiina.

Ilmoitettu laitos nro 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Puh: 1-(408)-732-9162 Fax: 1-(408)-732-9164

LADATTAVA PARISTO ACK051

EN60950:2006 Pienjännitedirektiivi + muutos A11:2009

Mittaukset on suorittanut Timeway Testing Laboratory, Hongkong.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että tämä WS Peltor Lite-Com täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja muut merkitykselliset ehdot. Katso koko Vaatimustenmukaisuusvakuutus sivulta **307**.

LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT

Ota yhteys 3M Peltor -jälleenmyyjääsi!

HY79 Hygieniasarja

Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyyntä, kaksi vaahtotäyteistä vaimennusrengasta ja neppariinnitteiset tiivisterenkaat. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi!

HY100A Clean kertakäyttösuoja

Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja. 100 parin pakkaus.

HYM1000 Mike Protector -mikrofonisuoja

Kosteuden- ja tuulenpitävä ja hygieeninen suojanauha. Suojaa puhemikrofonia ja pidentää sen kestoikää. 5 metrin pakkaus, noin 50 vaihtoa.

M995 Tuulisuoja MT53-tyyppisille puhemikrofoneille

Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Pidentää kestoikää ja suojaa puhemikrofonia. Yksittäispakkaus.

M60/2 Tuulisuoja ympäristömikrofoneille

Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Toimitetaan yhden parin pakkauksissa.

MT53N-12-50 Elektreettimikrofoni

Mikrofonivarsi elektreetti-differentiaalimikrofonilla.

FL5602 Ulkoinen PTT

Liitäntäkaapelilla varustettu ulkoinen PTT-puhepainike headsetin radiolähetysten ulkoiseen ohjaukseen.

ACK051 Ladattava paristo

Ladattava NiMH-paristo, 2000 mAh. (Toimitukseen sisältyy yksi ladattava paristo.)

1180 SV Paristokotelon kansi

Paristokotelon kansi 1,5 V tyyppin LR6 (AA) paristoille (Toimitukseen sisältyy yksi kansi.)

FR05 Latauslaite

Latauslaite Peltorin ladattavalle ACK051-paristolle. (Toimitukseen sisältyy yksi latauslaite.)

FL6CS Liitäntäkaapeli

Varustettu 2,5 mm:n stereoliittimellä radiopuhelimia ja matkapuhelimia varten.

FL6BT Liitäntäkaapeli

Varustettu 3,5 mm:n monoliittimellä radiopuhelimia varten.

FL6BS Liitäntäkaapeli

Varustettu 2,5 mm:n monoliittimellä radiopuhelimia varten.

FL6BR Liitäntäkaapeli

Varustettu Peltor J11 -liittimellä (tyyppi Nexus TP-120) Peltor-adapterin ja ulkoisen radiopuhelimen liitäntää varten. Kysy lisätietoja 3M Peltor-jälleenmyyjältäsi.

Peltor™ on tavaramerkki, jonka omistaa 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ on tavaramerkki, jonka omistaa 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® on tavaramerkki, jonka omistaa Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Tärkeä huomautus

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuva suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamuvastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

INSTRUÇÕES

ESTEREOFÓNICO

Nível de volume do som estereofónico

Valor de fábrica por defeito = 3

BLUETOOTH

Nível de volume da ligação Bluetooth

Valor de fábrica por defeito = Desligado

RÁDIO

Nível de volume de comunicação de rádio integrada

Valor por defeito de fábrica = 3

CANAL

Frequência de rádio especificada para transmitir e receber comunicações

Valor padrão de fábrica = 1

VOX

Transmissão de rádio operada a voz

Valor padrão de fábrica = 1

SILENCIAR

Limite ajustável para silenciar ruído de fundo de um canal de rádio

Valor padrão de fábrica = 1

SUB-CANAL

Tom sub-audível para comunicação rádio selectiva

Valor padrão de fábrica = Desligado

POTÊNCIA

Nível de potência da transmissão de rádio

Valor padrão de fábrica = Baixo

PELTOR™ WS Lite-Com™ Manual de Utilização

AUSCULTADOR PARA COMUNICAÇÃO SEM-FIOS

Este auscultador oferece comunicação sem-fios entre dois ou mais indivíduos, e também com a tecnologia **Bluetooth®** para outro aparelho com Bluetooth, como por exemplo um telemóvel. Com os microfones da Peltor que cancelam o ruído, é possível comunicar mesmo em ambientes muito ruidosos.

Ler estas instruções cuidadosamente antes de usar, e guardá-las para referência futura.

PROPRIEDADES FUNCIONAIS

- Comunicação sem-fios de um auscultador para 8 canais de rádio na gama de frequências 446 MHz.
- Gama operacional até aproximadamente 2 km no exterior, com a definição de potência mais alta.
- Sub-tons 38 CTCSS, permitindo que grupos de utilizadores possam usar o mesmo canal de rádio sem interferir uns com os outros.
- Ligação Bluetooth de alcance curto para um telemóvel ou outro aparelho equipado com Bluetooth.
- Protecção auricular activa com microfones estereofónicos e limite de som dependente de nível.
- Tempo de operação normalmente mais do que um dia de trabalho, dependendo do tipo de bateria e modo de utilização.
- Aviso de baixa tensão de bateria.
- Corte automático 2 horas após a última activação.
- Definições seleccionadas verificadas com uma mensagem de voz.
- A última definição é guardada quando desligar o auscultador.

PEÇAS (Fig. H)

1. **Banda por cima da cabeça** com revestimento largo e macio, proporciona um bom conforto durante todo o dia de trabalho (MT53H7A4410WS5).
 - **Banda do pescoço** com perfil baixo para proporcionar um bom conforto quando outro equipamento impossibilita o uso da banda da cabeça (MT53H7B4410WS5).
 - **Fixações do capacete** para usar com um capacete. Estas fixações incluem estrias para um visor e escudo para a chuva (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Fios de banda de cabeça de aço inoxidável com molas individuais** proporcionam uma distribuição igual à volta dos ouvidos. Os fios da banda da cabeça mantêm a sua elasticidade melhor que bandas de cabeça de plástico, mesmo em grandes variações de temperatura.
3. **Fechos de dois pontos** permitem ajustar facilmente a altura.
4. **Almofadas dos ouvidos largas e macias**, com enchimento de espuma/líquido com canais integrados para alívio de pressão, vedação eficaz e conforto individual.
5. **Antena flexível** com grande recepção.
6. **Conector para equipamentos externos**, como outro rádio de comunicação, telemóvel, etc.
7. **Baterias**. O auscultador é fornecido com uma bateria Peltor NiMH (ACK051), com o respectivo carregador de baterias. **Também podem ser usadas baterias standard AA**. Ver abaixo em "BATTERIES" (baterias)!
8. **Microfone com compensação de ruído ambiente** com bom reconhecimento de conversa, mesmo em ambientes ruidosos.
9. **Teclado** para configurações e ajustes fáceis.
Ligação Bluetooth sem-fios para outro aparelho equipado com Bluetooth (não ilustrado na figura).

BOTÕES FUNCIONAIS (Fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Liga ou desliga o auscultador, e permite seleccionar funções do menu.
2. **UP (+)** Aumenta o nível da função seleccionada.
3. **DOWN (-)** Reduz o nível da função seleccionada.
4. **PTT Função Push-To-Talk** (premir para falar) para o rádio WS Lite-Com.
5. **BT Botão Bluetooth**

FREQUÊNCIA RÁDIO

O rádio de comunicação do auscultador funciona nos canais 8 PMR (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 e 446.093750 MHz). Estes canais não necessitam de licença na Comunidade Europeia.

NOTA! Verificar com as autoridades locais se é necessário obter uma licença na sua área!

PROVA E AJUSTAMENTO

Banda da cabeça (Fig. B)

Deslizar as conchas para fora e colocar o auscultador por cima dos ouvidos, encaixando bem as almofadas por cima. (1)
Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura a banda no lugar. (2)
O arco deve estar posicionado no topo da cabeça. (3)

Fixações do capacete (Fig. K)

Engatar as fixações do capacete na respectiva estria (1).

As conchas podem ser ajustadas em duas posições: Posição de ventilação (2) ou posição de trabalho (3).

As conchas devem estar na posição de trabalho durante a utilização!

Premir os fios da banda da cabeça para dentro, até escutar um clique dos dois lados e assegurar que os fios da concha ou da banda de cabeça não ficam premidos contra o forro ou o canto do capacete, o que pode ser a causa de fugas de ruído.

Nota! Nunca colocar conchas com a espuma húmida no capacete! (4)

OPERAÇÃO DO RÁDIO

ON/OFF/MODE (⊖)

Ligar o auscultador premindo, e mantendo premido o botão **ON/OFF/MODE (⊖)** durante aproximadamente 3 segundos.

Uma combinação de tom a subir confirma que a unidade está ligada e o LED (diodo emissor de luz) do botão pisca rapidamente.

Se escutar a mensagem “**no paired devices**” (sem aparelhos emparelhados) ou “**connecting Bluetooth, connect failed**” (a ligar Bluetooth, ligação falhou): não há nenhum aparelho Bluetooth ligado ao auscultador.

Se escutar a mensagem “**connecting Bluetooth, connected**” (a ligar Bluetooth, ligado): está conectado um aparelho Bluetooth ao auscultador, que está ligado.

Se escutar a mensagem “**connecting Bluetooth, connect failed**” (a ligar Bluetooth, ligação falhou): está conectado um aparelho Bluetooth ao auscultador, mas não está ligado.

Ver abaixo “BLUETOOTH FUNCTION” (função Bluetooth)!

Premir o **botão ON/OFF/MODE (⊖)** por um instante para navegar no menu. Premir novamente o botão, um passo de cada vez. Cada passo é confirmado por uma mensagem de voz. Se premir o botão demasiado rápido, recebe a confirmação de voz apenas na última função em que parar. As definições actuais ficam guardadas quando a unidade é desligada.

Ligar o auscultador premindo, e mantendo premido o botão **ON/OFF/MODE (⊖)** durante aproximadamente 3 segundos.

Uma combinação de tom a diminuir confirma que a unidade está desligada e o LED no botão pisca rapidamente e depois apaga-se.

ESTEREOFÓNICO (Nível do som ambiente)

O auscultador pode ser usado como um “active hearing protector” (protector de audição activo). A pressão máxima de som é reduzida para aproximadamente 82 dB para proteger contra lesões à audição. A função opera durante cerca de 8 horas a uma exposição de som máxima.

Ajustar o nível de som premindo os botões **UP (+)** ou **DOWN (-)**. Uma mensagem de voz confirma a alteração. Há 5 níveis e um modo OFF (desligado).

Para aceder ao modo OFF, premir e manter premido o botão **DOWN (-)** durante dois segundos no passo um do volume. Para ligar novamente a função, premir o botão **UP (+)**.

Também é possível aceder ao modo OFF (desligado) nos outros pontos.

AVISO! Quando esta função é desligada, o som ambiente pode ficar inaudível devido à atenuação de som do auscultador! Para reactivar esta função, premir em **UP (+)** e o auscultador volta a funcionar novamente como um "active hearing protector" (protector de audição activo), limitando o nível do som.

BLUETOOTH (Nível de som da ligação Bluetooth)

Ajustar o nível de som premindo os botões **UP (+)** ou **DOWN (-)**. Uma mensagem de voz confirma a alteração. Há 5 níveis e um modo OFF (desligado).

Para aceder ao modo OFF (desligado), premir e manter premido o botão **DOWN (-)** durante dois segundos no passo um do volume. Para ligar novamente a função, premir o botão **UP (+)**.

O nível de volume é apenas alterado para o perfil de Bluetooth a ser utilizado, ou em streaming estereofónico activo ou numa chamada telefónica. Sem um perfil Bluetooth em uso, o nível de som das chamadas de telefone é alterado.

AVISO! Não é possível comunicação Bluetooth com um aparelho remoto em modo OFF (desligado).

Para informações mais detalhadas sobre a função Bluetooth, por favor consultar "BLUETOOTH" abaixo.

RÁDIO (nível de som da comunicação rádio)

Ajustar o nível de som premindo os botões **UP (+)** ou **DOWN (-)**. Uma mensagem de voz confirma a alteração. Há 5 níveis e um modo OFF (desligado).

Para aceder ao modo OFF, premir e manter premido o botão **DOWN (-)** durante dois segundos no passo um do volume.

Para ligar novamente a função, premir o botão **UP (+)**.

Quando a função é ligada, o LED fica a piscar branco.

AVISO! Não é possível haver comunicação por rádio em modo OFF (desligado).

CANAL (Frequência rádio)

Estão disponíveis oito canais de rádio "PMR" para utilização na gama de frequências 446 MHz.

Usar os botões **UP (+)** ou **DOWN (-)** para seleccionar um canal para a sua comunicação rádio. Uma mensagem de voz confirma a nova definição cada vez que prime o botão.

VOZ (Transmissão operada a voz)

O rádio Lite-Com transmite automaticamente quando uma pressão de som específica atinge o microfone, o que possibilita transmissões rádio mãos-livres.

Usar os botões **UP (+)** ou **DOWN (-)** para definir a sensibilidade da transmissão a voz. Uma mensagem de voz confirma a nova definição cada vez que prime o botão. Há 5 níveis VOZ e um modo OFF (desligado). Para aceder ao modo OFF (desligado), premir e manter premido o botão **DOWN (-)** durante dois segundos. Uma mensagem de voz "**VOX off**" (Voz desligada) confirma o modo OFF (desligado) e que deve ser usado o botão PTT para transmitir. Para ligar novamente VOX, premir o botão **UP (+)**.

O rádio está equipado com BCLO - Busy Channel Lock Out (Bloqueio Canal Ocupado), quando não é possível operação VOZ porque o canal já está a ser usado noutra transmissão. Um tom indica "busy channel" (canal ocupado).

NOTA! Para iniciar a transmissão VOZ, o microfone com compensação de ruído do auscultador tem que estar posicionado muito próximo da boca (1-3 mm) **(G)**! Na transmissão VOZ, a primeira parte da mensagem é normalmente "cortada" antes do rádio começar a transmitir. Por isso, deve iniciar a sua mensagem com uma palavra curta "desnecessária" e falar alto! Ouvir a sua própria voz reproduzida no auscultador é uma confirmação que o rádio está a transmitir.

SILENCIAR (Supressão de ruído)

"Squelch" (Silenciar) significa que o ruído de fundo no auscultador é silenciado quando o sinal a entrar está abaixo do nível limite.

Ao receber um sinal de rádio suficientemente forte, o sinal é instantaneamente devolvido para o volume seleccionado.

Usar os botões **UP (+)** ou **DOWN (-)** para ajustar o nível do silenciador. Uma mensagem de voz confirma a nova definição cada vez que prime o botão. Há 5 níveis de silenciar e um modo OFF (desligado). O nível 1 é o mais sensível e abre o

receptor ao sinal de entrada mais baixo. Para aceder ao modo OFF (desligado), premir e manter premido o botão **DOWN** (–) durante dois segundos com o volume no ponto um. A mensagem de voz “squelch off” (silêncio desligado) confirma o modo de desligado. Para ligar novamente a função, premir o botão **UP** (+) .

SUB-CANAL (Silenciador selectivo)

“Sub channel” (sub-canal) significa que é transmitido um tom sub-audível ao longo de toda a conversa para “abrir” o receptor com o mesmo tom. Isto permite que grupos de utilizadores múltiplos usem o mesmo canal sem ter que escutar os outros grupos.

NOTA! Qualquer comunicação de rádio que não inclua o tom seleccionado, será bloqueada por este “filtro”.

Usar os botões **UP** (+) ou **DOWN** (–) para definir o sub-canal. Cada definição nova é confirmada por uma mensagem de voz, cada vez que prime o botão. Há 38 tons (CTCSS) programados com os números 1-38 (consultar a tabela F no interior do verso). Se a função está em “OFF” (desligado), podem ser monitorizadas todas as comunicações no canal.

NOTA! O bloqueio de canal ocupado (BCLO) bloqueia a transmissão num canal ocupado. (Ver “VOX” (VOZ) acima.)

POTÊNCIA (Saída)

O transmissor de comunicação rádio tem dois níveis de potência de saída: alto e baixo. Usar os botões UP (+) ou DOWN (–) para alternar entre os níveis de potência. Uma mensagem de voz confirma a nova definição cada vez que prime o botão. Recomendamos que seja usado sempre que possível a potência baixa para aumentar o tempo de operação!

NOTA: O tempo de operação depende em grande parte do tipo e estado das baterias, e como é usado o auscultador.

PTT (Push-to-talk) Premir para falar

Premir o botão PTT para transmitir manualmente no rádio.

O LED pisca branco rapidamente quando o rádio está a transmitir ou a receber.

Premir o botão duas vezes rapidamente para ligar e desligar a transmissão operada a voz (VOX).

A definição actual de VOZ é confirmada com uma mensagem de voz.

É sempre possível efectuar transmissões PTT, independentemente do bloqueio de canal ocupado (Consultar “VOX” acima).

FUNÇÃO BLUETOOTH

O auscultador tem um circuito electrónico integrado para comunicação sem-fios com outros aparelhos Bluetooth.

“Bluetooth” é o nome de uma norma técnica para transmissões sem-fios de curto alcance, onde o alcance máximo operacional é aproximadamente 10 metros.

O auscultador pode ser ligado e emparelhado, com unidades Bluetooth que suportem auscultadores/mãoslivres (HSP/ HFP) ou perfis de streaming áudio (A2DP). O LED a piscar azul indica que uma ligação Bluetooth está activa.

NOTA! Só é possível fazer streaming audio (música/som estéreo) de uma unidade (telemóvel, computador, etc) que suporte o perfil Bluetooth A2DP.

NOTA! Dependendo do tipo de aparelho Bluetooth que está ligado ao auscultador, algumas das mensagens ou funções podem diferir da informação a seguir.

BLUETOOTH PAIRING (Emparelhamento Bluetooth) (Um aparelho Bluetooth ligado a outro aparelho Bluetooth como par fiável)

- Só é possível aceder ao modo de emparelhamento no modo **OFF** (desligado).
- Ligar o auscultador com o botão **ON/OFF/MODE** (⓪) e manter premido durante cinco segundos até escutar a mensagem “Bluetooth pairing on” (Emparelhamento Bluetooth ligado). (Se premir durante pouco tempo, escuta a mensagem **“no paired devices”** (sem aparelhos emparelhados)). O modo de emparelhamento também é indicado por um **LED azul a piscar** (1 Hz). **“Bluetooth pairing on”** (Emparelhamento Bluetooth ligado) é repetido até o par ser activado no telefone (máx. 3 minutos).
- Efectuar uma “search for new devices” (busca novos aparelho) na unidade Bluetooth remota. O aparelho remoto reconhece o auscultador como **“Peltor WS5 Lite-Com”**.

- Seleccionar “**Peltor WS5 Lite-Com**”, se o aparelho pedir um código para permitir a ligação entre os dois aparelhos; escrever “**0000**”. A mensagem de voz “**connected**” (ligado) confirma a nova configuração e o **LED** azul fica a piscar.
- A aceitação de nova ligação do aparelho para o auscultador é confirmada com as seguintes mensagens de voz: “**Pairing complete**” (Emparelhamento completo, “**Connecting Bluetooth**” (A ligar Bluetooth) e finalmente “**connected**” (ligado).

Uma falha durante a fase de ligação é indicado por uma mensagem de voz “**connect failed**” (ligação falhou), ou se o modo de emparelhamento for cancelado pelo utilizador, a mensagem de voz “**pairing off**” (emparelhamento desligado). O cancelamento de um aparelho remoto ligado é indicado pela mensagem de voz “**disconnected**” (desligado).

Assim que a função de emparelhamento do Bluetooth é activada, é automaticamente estabelecida a ligação com outro aparelho na próxima utilização. Isto é confirmado com a mensagem de voz “**connecting Bluetooth**” (a ligar Bluetooth), e de seguida “**connected**” (ligado) quando as unidades estão ligadas. O auscultador tem em memória as 3 últimas unidades emparelhadas. O auscultador tenta primeiro ligar automaticamente à unidade mais recentemente usada.

GERIR CHAMADAS DE TELEFONE

O auscultador tem que estar emparelhado e ligado a um telefone com capacidade Bluetooth. Ver “**BLUETOOTH PAIRING**” acima.

ATENDER UMA CHAMADA TELEFÓNICA

Quando o auscultador está ligado a um telefone através de Bluetooth e houver uma chamada, uma mensagem de voz confirma “**incoming call**” (chamada), e possivelmente o sinal de toque do telefone será repetido cada três segundos. Atender premindo um instante no botão Bluetooth no botão no topo esquerdo (A:5).

Uma chamada a decorrer é indicado por um **LED** azul a piscar rapidamente no botão de ON/OFF/MODE (⊖).

NOTA! O microfone com compensação de ruído do auscultador tem que estar posicionado muito próximo da boca (1–3 mm)!

REJEITAR UMA CHAMADA

Premir e manter premido o **botão Bluetooth** durante 2 segundos para rejeitar uma chamada.

AJUSTAR O VOLUME DO BLUETOOTH

Premir o botão **ON/OFF/MODE (⊖)** para aceder a “**BLUETOOTH**”. Durante uma chamada pode ajustar o volume premindo os botões (+) ou (–).

TRANSFERIR UMA CHAMADA TELEFÓNICA

É possível transferir o áudio para o telefone com uma chamada activa, em vez de usar o auscultador.

Premir o **botão Bluetooth** durante 2 segundos.

Para receber a chamada novamente nos auscultadores, premir o **botão Bluetooth** mais uma vez.

TERMINAR UMA CHAMADA TELEFÓNICA

Premir o **botão Bluetooth** rapidamente para terminar uma chamada a decorrer.

RECHAMADA

É possível repetir o último número chamado no telefone se um telefone equipado com Bluetooth estiver ligado aos auscultadores.

Premir e manter premido o botão Bluetooth durante 2 segundos. Uma mensagem de voz “**redial**” (rechamar) confirma a rechamada.

DISCAGEM POR VOZ

Pode efectuar “Hands-free dialling” (chamada mãos-livres) para números predeterminados se um telefone estiver equipado com Bluetooth e “voice dial” (discagem por voz) estiver ligado ao auscultador. (Também é necessário activar a função “voice dial” (discagem por voz) no telefone ligado e ter um voice tag (registro de voz) gravado para cada número predeterminado no telefone.)

Premir rapidamente o botão Bluetooth na concha esquerda do auscultador e falar para o microfone de ampliação do auscultador. A mensagem de voz “**voice dial**” (discagem por voz) indica a chamada automática. O telefone faz a chamada automaticamente se o voice tag (registro de voz) é reconhecido.

STREAMING AUDIO

Se um aparelho que suporte o perfil “A2DP” Bluetooth estiver ligado e emparelhado com o auscultador, pode efectuar streaming áudio sem-fios (música, etc.) para o auscultador. Streaming activo é indicado por um **LED azul** a piscar rapidamente no botão ON/OFF/MODE (⊖).

AJUSTAR O VOLUME DO STREAMING DE ÁUDIO

Premir o botão **ON/OFF/MODE (⊖)** para aceder a “**BLUETOOTH**”. Durante uma chamada pode ajustar o volume premindo os botões (+) ou (-).

INTERACÇÃO ENTRE O BLUETOOTH E O RÁDIO

Se houver uma chamada a entrar ou uma transmissão a sair no rádio de comunicação integrada enquanto uma chamada está a decorrer, o auscultador passa a chamada para a concha esquerda e a transmissão de rádio para a concha direita. Durante chamadas telefónicas feitas através de Bluetooth, fica bloqueada a operação VOX com o rádio integrado. Durante transmissões com o rádio integrado, fica bloqueado a voz para o telefone através de Bluetooth. Se houver uma chamada a entrar ou uma transmissão a sair do rádio de comunicação integrado, ao mesmo tempo que está a escutar áudio via streaming, este som será diminuído durante a transmissão.

VALOR PADRÃO DE FÁBRICA (Restabelecer)

Para restabelecer o auscultador para os valores padrão de fábrica, premir ao mesmo tempo nos botões **UP (+)** e **DOWN (-)** e de seguida premir também no botão **ON/OFF/MODE (⊖)**. Segue-se uma mensagem de voz “**factory defaults, no paired devices**” (valores padrão de fábrica, sem aparelhos emparelhados). Começar a usar o auscultador sem Bluetooth ou desligar a unidade premindo novamente no botão **ON/OFF/MODE (⊖)**. Só é possível restabelecer os valores padrão de fábrica no modo OFF (desligado).

Valores padrão de fábrica: ver o “**INSTRUÇÕES**”.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

O auscultador deve ser usado, ajustado, limpo e mantido conforme o indicado neste manual. Como qualquer outro protector auricular, a sua utilização incorrecta ou a não conformidade com as instruções entregues com o produto podem resultar em incapacidade permanente devido a exposição a ruído. **NOTA! Uma utilização a 100% de um protector auricular adequado é a única forma comprovada de protecção contra perda de audição.**

É necessário proteger a sua audição em ambientes com nível de som com peso superior a 82 dB A. Os receptores de audição do ouvido interno podem ficar irreparavelmente lesionados se levantar a concha dos seus protectores auriculares em ambientes ruidosos, mesmo que seja durante uns instantes.

A utilização de um protector auricular confortável, desenhado para o nível de ruído específico onde é usado, é a melhor garantia que vai usar o protector auricular durante 100% do tempo para se proteger contra perda de audição permanente. Para obter a melhor protecção, afastar para o lado cabelos que estejam à volta dos ouvidos para que almofadas fiquem bem contra a cabeça. As hastes/bandas de óculos devem ser tão finas quanto possível para permitir que o protector auricular fique bem encaixado contra a cabeça.

MANUTENÇÃO/LIMPEZA

Depois de utilização prolongada, ou outras situações em que o auricular possa atrair humidade no interior das conchas, remover as almofadas e respectivos elementos para permitir que o protector auricular fique seco antes da utilização seguinte.

Não guardar o auricular a temperaturas que excedam +55°C, como por exemplo no painel de instrumentos de um automóvel ou à janela.

O auricular (em especial as almofadas dos ouvidos) podem eventualmente ficar gastos. Inspeccionar regularmente para ver se há sinais de danos físicos e substituir se necessário.

Algumas substâncias químicas podem ser prejudiciais para este produto. Contactar a 3M para mais informações.

Limpar/desinfectar regularmente as conchas, arco da cabeça e almofadas dos ouvidos com sabão e água morna. **Nota!** Não mergulhar em água ou fluidos.

Este produto está em conformidade com a directiva 2002/96/EC da WEEE e é reciclável. Descartar o produto conforme as regras nacionais em vigor. Utilizar sistemas locais de reciclagem para produtos electrónicos.

BATERIAS (C)

Quando soa o aviso de **low battery** (bateria com pouca carga) a unidade desliga-se automaticamente após alguns minutos.

A bateria NiMH recarregável Peltor **ACK051** só deve ser recarregada com um carregador Peltor **FR05**. Está incluída na entrega uma unidade de cada.

Também podem ser usados outros tipos de bateria: baterias acumuladoras ou baterias alcalinas de 1.5 V. Montar as baterias na respectiva tampa.

Antes de fechar a tampa, verificar se os pólos + e - das baterias estão na posição correcta! (ver a figura na tampa).

Nunca substituir ou inserir baterias com a unidade ligada. Assegurar que as baterias estão inseridas correctamente antes de voltar a ligar.

AVISO! Se usar baterias recarregáveis, deve carregá-las apenas da forma descrita nas instruções do fabricante. Células de bateria secas podem explodir se forem carregadas!

DADOS TÉCNICOS

ATENUAÇÃO (SNR) (Fig. D)

O auscultador foi testado e obteve homologação CE como protector auricular de acordo com a directiva EPP 89/686/CE assim como as normas europeias EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 e EN 352-8.

Certificado por FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinquia, Finlândia (Organismo Notificado número 0403).

Explicação das tabelas de dados de atenuação:

6. Frequência (Hz)
7. Atenuação média (dB)
8. Desvio standard (dB)
9. Desvio previsto (dB)

Encontra uma lista de combinações possíveis de auscultador/capacete no anexo A.

SINAL DE ENTRADA EXTERNO/TEMPO DE OPERAÇÃO (Fig. E)

Aviso: O som de saída dos autofalantes no interior das conchas pode exceder o nível de exposição permitido. O sinal áudio deve ser ajustado para se adequar ao tempo de exposição. Para prevenir efeitos prejudiciais, o sinal de entrada não deve exceder 30 mV.

A uma tensão de entrada mais alta, o tempo de operação deve ser reduzido conforme o diagrama E:1 ($x=30$ mV). Um sinal eléctrico de 30 mV (RMS) corresponde a um nível de som equivalente a 82 dB (A) (valor médio mais um desvio standard do nível de som medido. Ver a tabela E:2). **Nota:** Não exceder o efeito máximo de potência dos auscultadores.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RÁDIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

As medições foram efectuadas pela BACL, Shenzhen, Guangdong, China.

Organismo Notificado número 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, EUA.

Tel: 1-(408)-732-9162 Fax: 1-(408)-732-9164

BATERIA RECARREGÁVEL ACK051

EN60950:2006 Norma de Tensão Baixa + emenda A11:2009

As medições foram efectuadas por Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o WS Peltor Lite-Com está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/CE. Ver uma cópia completa da Declaração de Conformidade na página 307.

ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSALENTES

Por favor contactar o seu revendedor 3M Peltor!

HY79 Kit Higiene

Kit de higiene fácil de substituir, composto por duas almofadas de atenuação e almofadas de encaixar. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes!

HY100A Clean – protectores de utilização única

Um protector de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos. Cada embalagem contém 100 pares.

HYM1000 Mike Protector (Protector de microfone)

À prova de humidade e vento com fita higiénica. Protege o microfone e reforça a longevidade.

Uma embalagem de 5 metros é suficiente para cerca de 50 substituições.

M995 Pára-vento para microfones do tipo MT53

Protecção eficaz do ruído do vento. Reforça a longevidade e protege o microfone.

Um por embalagem.

M60/2 Pára-vento para microfones de ambiente

Protecção eficaz do ruído do vento. Um por embalagem.

MT53N-12-50 Microfone Electret

Amplificador de microfone com microfone diferencial Electret.

FL5602 PTT Externo

Botão Push-To-Talk com cabo de ligação para controlo externo de transmissões do rádio no auscultador.

ACK051 Bateria de acumulador

Acumulador NiMH, 2000 mAh. (Está incluída uma unidade na entrega.)

1180 SV Tampa da bateria

Tampa da bateria para usar bateria 1,5 V do tipo LR6 (AA) (Está incluída uma tampa na entrega.)

FR05 Carregador de bateria

Carregador para bateria de acumulador Peltor ACK051. (Está incluído um carregador na embalagem da entrega.)

FL6CS Cabo de ligação

Com conector estéreo de 2,5 mm para usar com DECT e telemóveis.

FL6BT Cabo de ligação

Com conector mono de 3,5 mm para usar com rádios de comunicação.

FL6BS Cabo de ligação

Com conector mono de 2,5 mm para usar com rádios de comunicação.

FL6BR Cabo de ligação

Com o conector Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) para usar com o adaptador Peltor com um rádio de comunicação externo. Contactar o seu revendedor 3M Peltor para informações.

Peltor™ é uma marca registada propriedade da 3M, St. Paul, MN 55144-1000, EUA.

WS Lite-Com™ é uma marca registada propriedade da 3M, St. Paul, MN 55144-1000, EUA.

Bluetooth® é uma marca registada propriedade da Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, EUA.

Nota Importante

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela directa ou consequente (incluindo mas não limitado a perda de rendimentos, negócios e/ou goodwill) causada pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para o objectivo da utilização. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

SURROUND

Στάθμη έντασης θορύβου περιβάλλοντος

Εργοστασιακή προεπιλογή = 3

BLUETOOTH

Στάθμη έντασης ήχου σύνδεσης Bluetooth

Εργοστασιακή προεπιλογή = απενεργοποιημένη

ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Στάθμη έντασης ήχου ενσωματωμένης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας

Εργοστασιακή προεπιλογή = 3

ΚΑΝΑΛΙ

Προβλεπόμενη ραδιοσυχνότητα για εκπομπή και λήψη ραδιοεπικοινωνίας

Εργοστασιακή προεπιλογή = 1

VOX

Ραδιοεκπομπή με φωνητικό έλεγχο

Εργοστασιακή προεπιλογή = 1

ΦΙΜΩΣΗ

Ρυθμιζόμενο όριο για τη σίγαση του θορύβου περιβάλλοντος στο κανάλι ραδιοεπικοινωνίας

Εργοστασιακή προεπιλογή = 1

ΥΠΟ-ΚΑΝΑΛΙ

Μη ακουστός τόνος για επιλεκτική ραδιοεπικοινωνία

Εργοστασιακή προεπιλογή = απενεργοποιημένη

ΙΣΧΥΣ

Στάθμη ισχύος ραδιοεκπομπής

Εργοστασιακή προεπιλογή = Χαμηλή

PELTOR™ WS Lite-Com™ Εγχειρίδιο χρήστη

ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΑΣΥΡΜΑΤΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Αυτό το σετ μικροφώνου-ακουστικών επιτρέπει την ασύρματη επικοινωνία ανάμεσα σε δύο ή περισσότερα άτομα και, χάρη στην τεχνολογία **Bluetooth®**, και με άλλη συσκευή Bluetooth, όπως για παράδειγμα ένα κινητό τηλέφωνο. Τα μικρόφωνα καταστολής θορύβου της Peltor επιτρέπουν την επικοινωνία ακόμα και σε θορυβώδες περιβάλλον. Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τες για μελλοντική χρήση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Σετ μικροφώνου-ακουστικών ασύρματης επικοινωνίας για 8 κανάλια ραδιοεπικοινωνίας στο εύρος συχνοτήτων 446 MHz.
- Εμβέλεια λειτουργίας σε εξωτερικό χώρο έως 2 km περίπου, στη ρύθμιση υψηλής ισχύος εκπομπής.
- 38 υπο-ήχοι CTCSS επιτρέπουν τη χρήση του ίδιου καναλιού ραδιοεπικοινωνίας από διάφορες ομάδες χρηστών χωρίς παρεμβολές μεταξύ τους.
- Μικρής εμβέλειας σύνδεση Bluetooth με κινητό τηλέφωνο ή άλλη συσκευή Bluetooth.
- Ενεργό προστατευτικό ακοής με στερεοφωνικά μικρόφωνα και περιορισμό ήχου που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου.
- Τυπική αυτονομία λειτουργίας μεγαλύτερη από μια εργάσιμη ημέρα, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας και τον τρόπο χρήσης.
- Ειδοποίηση για πεσμένη μπαταρία.
- Αυτόματη απενεργοποίηση 2 ώρες μετά την τελευταία ενεργοποίηση.
- Οι επιλεγμένες ρυθμίσεις επιβεβαιώνονται με φωνητικό μήνυμα.
- Οι τελευταίες ρυθμίσεις αποθηκεύονται κατά την απενεργοποίηση της μονάδας.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (Εικ. Η)

1. **Τόξο στήριξης στο κεφάλι** με πλατιά, μαλακή επένδυση για υψηλά επίπεδα άνεσης καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας (MT53H7A4410WS5).
 - **Τόξο σβέρκου** με χαμηλό προφίλ για υψηλά επίπεδα άνεσης, όταν δεν είναι εφικτή η χρήση του τόξου στήριξης στο κεφάλι εξαιτίας άλλου εξοπλισμού (MT53H7B4410WS5).
 - **Εξαρτήματα κράνους** για χρήση με κράνος. Τα εξαρτήματα αυτά έχουν και σχισμές για προστατευτικό προσώπου και βροχής (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Τα ανεξάρτητα ανοξείδωτα σύρματα στο τόξο στήριξης** παρέχουν ομοιόμορφη κατανομή της πίεσης γύρω από τα αυτιά. Σε σχέση με τα πλαστικά, τα ασάλινα σύρματα στο τόξο στήριξης διατηρούν καλύτερα την ελαστικότητά τους σε ευρύ φάσμα θερμοκρασιών.
3. **Οι δετήρες δύο σημείων χαμηλού προφίλ** επιτρέπουν εύκολη ρύθμιση του ύψους.
4. Τα **μαλακά, πλατιά μαξιλαράκια με πλήρωση αφρού/υγρού** και ενσωματωμένα κανάλια εκτόνωσης της πίεσης για αποτελεσματική, χωρίς πίεση, μόνωση και εξατομικευμένη άνεση.
5. **Ευκαμπτη κεραία** υψηλής ευληπτότητας.
6. **Δυνατότητα σύνδεσης με εξωτερικό εξοπλισμό**, π.χ. με άλλη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, κινητό τηλέφωνο κ.τ.λ.
7. **Μπαταρίες**. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών παραδίδεται μαζί με μπαταρία NiMH της Peltor (ACK051) και κατάλληλο φορτιστή μπαταριών. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν και κανονικές μπαταρίες μεγέθους AA. Ανατρέξτε στην ενότητα "ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ" πιο κάτω!
8. **Μικρόφωνο ομιλίας με αντιστάθμιση θορύβου περιβάλλοντος** για ποιοτική αναγνώριση φωνής ακόμα και σε θορυβώδες περιβάλλον.
9. **Πληκτρολόγιο** για εύκολες προσαρμογές και ρυθμίσεις.
Ασύρματη σύνδεση Bluetooth με άλλη συσκευή Bluetooth (Δεν φαίνεται στην εικόνα).

ΚΟΥΜΠΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ (ΕΙΚ. Α)

1. **ON/OFF/MODE (Θ)** Απενεργοποιεί (Off) και ενεργοποιεί (On) το σετ μικροφώνου-ακουστικών και σας επιτρέπει να επιλέξετε ανάμεσα στις λειτουργίες του μενού.
2. **UP (+)** Αυξάνει την ένταση της επιλεγμένης λειτουργίας.
3. **DOWN (-)** Μειώνει την ένταση της επιλεγμένης λειτουργίας.
4. **PTT** Λειτουργία Push-To-Talk για τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας WS Lite-Com.
5. **BT** Κουμπί Bluetooth

ΡΑΔΙΟΣΥΧΝΟΤΗΤΑ

Η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας του σετ μικροφώνου-ακουστικών λειτουργεί σε 8 κανάλια PMR (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 και 446.093750 MHz). Στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν απαιτείται άδεια χρήσης για αυτά τα κανάλια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ενημερωθείτε από τις τοπικές αρχές εάν απαιτείται άδεια χρήσης στην περιοχή σας!

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

Τόξο στήριξης στο κεφάλι (Εικ. Β)

Επεκτείνετε τα ακουστικά και τοποθετήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών πάνω στα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλάρια να εφαρμόζουν άνετα. (1)

Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του. (2)

Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού. (3)

Εξάρτημα κράνους (Εικ. Κ)

Κουμπώστε το εξάρτημα κράνους στη σχισμή του κράνους (1).

Τα ακουστικά μπορούν να τοποθετηθούν σε δύο θέσεις: Θέση αερισμού (2) ή θέση εργασίας (3).

Όταν χρησιμοποιούνται τα ακουστικά, πρέπει να είναι τοποθετημένα στη θέση εργασίας!

Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές, και βεβαιωθείτε ότι το περιβλήμα ή τα σύρματα του τόξου δεν αγγίζουν την επένδυση ή το άκρο του κράνους, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει διαρροή θορύβου.

Σημείωση! Μην τοποθετείτε ποτέ ακουστικά με υγρό αφρό στο κράνος! (4)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

ON/OFF/MODE (Θ)

Απενεργοποιήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών πατώντας παρατεταμένα το κουμπί **ON/OFF/MODE (Θ)** για περίπου 3 δευτερόλεπτα.

Ένας σύνθετος τόνος αυξανόμενης έντασης επιβεβαιώνει ότι η μονάδα έχει ενεργοποιηθεί και μια λυχνία LED μέσα στο κουμπί αναβοσβήνει γρήγορα.

Εάν ακουστεί το μήνυμα **“no paired devices”** (δεν υπάρχουν ζευγοποιημένες συσκευές) ή **“connecting Bluetooth, connect failed”** (σύνδεση με Bluetooth, η σύνδεση απέτυχε), τότε δεν έχουν συνδεθεί συσκευές Bluetooth με το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Εάν ακουστεί το μήνυμα **“connecting Bluetooth, connected”** (σύνδεση με Bluetooth, η σύνδεση πραγματοποιήθηκε), τότε μια συσκευή Bluetooth έχει συνδεθεί με το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Εάν ακουστεί το μήνυμα **“connecting Bluetooth, connected”** (σύνδεση με Bluetooth, η σύνδεση πραγματοποιήθηκε), μια συσκευή Bluetooth έχει εντοπιστεί αλλά δεν έχει συνδεθεί με το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Ανατρέξτε στην ενότητα “ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BLUETOOTH” πιο κάτω!

Πατήστε σύντομα το κουμπί **ON/OFF/MODE (Θ)** για να μετακινηθείτε στο μενού. Με κάθε πάτημα του κουμπιού προχωράτε ένα βήμα. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει κάθε βήμα. Εάν πιέσετε το κουμπί πολύ γρήγορα, θα

λάβετε πλήρη ηχητική επιβεβαίωση μόνο της τελευταίας λειτουργίας όπου σταματήσατε. Οι τρέχουσες ρυθμίσεις αποθηκεύονται όταν απενεργοποιηθεί η μονάδα.

Απενεργοποιήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών πατώντας παρατεταμένα το κουμπί **ON/OFF/MODE (Θ)** για περίπου 3 δευτερόλεπτα.

Ένας σύνθετος τόνος μειούμενης έντασης επιβεβαιώνει ότι η μονάδα έχει απενεργοποιηθεί και η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα και μετά σβήνει.

SURROUND (Στάθμη ήχου περιβάλλοντος)

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως “ενεργό προστατευτικό ακοής”. Η μέγιστη ηχητική πίεση μειώνεται στα 82 dB περίπου για να προστατεύσει την ακοή σας. Η λειτουργία αυτή μπορεί να είναι ενεργοποιημένη για περίπου 8 ώρες με μέγιστη έκθεση σε ήχο/θόρυβο.

Ρυθμίστε την ένταση του ήχου πατώντας τα κουμπιά **UP (+)** ή **DOWN (-)**. Η μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Υπάρχουν 5 επίπεδα έντασης και μια θέση απενεργοποίησης της λειτουργίας.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **DOWN (-)** για δύο δευτερόλεπτα στο πρώτο βήμα. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί **UP (+)**.

Η απενεργοποίηση της λειτουργίας είναι προσβάσιμη και στα άλλα βήματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν αυτή η λειτουργία είναι απενεργοποιημένη, ο ήχος περιβάλλοντος μπορεί να μην ακούγεται λόγω της ηχητικής εξασθένησης των ακουστικών!

Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία, πατήστε **UP (+)** και τα ακουστικά λειτουργούν και πάλι ως “ενεργό προστατευτικό ακοής” μειώνοντας την ένταση του ήχου.

BLUETOOTH (Ένταση ήχου σύνδεσης Bluetooth)

Ρυθμίστε την ένταση του ήχου πατώντας τα κουμπιά **UP (+)** ή **DOWN (-)**. Η μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Υπάρχουν 5 επίπεδα έντασης και μια θέση απενεργοποίησης της λειτουργίας.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **DOWN (-)** για δύο δευτερόλεπτα στο πρώτο βήμα. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί **UP (+)**.

Το επίπεδο έντασης ήχου αλλάζει μόνο για το προφίλ Bluetooth που χρησιμοποιείται τη συγκεκριμένη στιγμή, δηλαδή ενεργός στερεοφωνική μετάδοση ή τηλεφωνική κλήση. Όταν δεν χρησιμοποιείται κανένα προφίλ Bluetooth, αλλάζει η ένταση ήχου των τηλεφωνικών κλήσεων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δεν είναι δυνατή καμία επικοινωνία μέσω Bluetooth όταν η απομακρυσμένη συσκευή είναι σε κατάσταση απενεργοποίησης.

Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία Bluetooth, ανατρέξτε στην ενότητα “BLUETOOTH” παρακάτω.

ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ (Στάθμη έντασης ραδιοεπικοινωνίας)

Ρυθμίστε την ένταση του ήχου πατώντας τα κουμπιά **UP (+)** ή **DOWN (-)**. Η μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Υπάρχουν 5 επίπεδα έντασης και μια θέση απενεργοποίησης της λειτουργίας.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **DOWN (-)** για δύο δευτερόλεπτα στο πρώτο βήμα. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί **UP (+)**.

Όταν η λυχνία LED αναβοσβήνει με λευκό χρώμα, η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Στη θέση απενεργοποίησης δεν είναι δυνατή καμία ραδιοεπικοινωνία.

ΚΑΝΑΛΙ (Ραδιοσυχνότητα)

Οκτώ κανάλια ραδιοεπικοινωνίας “PMR” είναι διαθέσιμα στο εύρος συχνοτήτων 446 MHz.

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **UP (+)** ή **DOWN (-)** για να επιλέξετε ένα κανάλι για την ασύρματη επικοινωνία σας. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει τη νέα ρύθμιση κάθε φορά που πατάτε το κουμπί.

VOX (εκπομπή με φωνητικό έλεγχο)

Η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας του σετ μικροφώνου-ακουστικών Lite-Com εκπέμπει αυτόματα όταν στο μικρόφωνο φτάνει ένας ήχος μιας συγκεκριμένης έντασης. Αυτό καθιστά εφικτή τη ραδιοεκπομπή χωρίς τη χρήση χεριών.

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **UP (+)** ή **DOWN (-)** για να ορίσετε την ευαισθησία της εκπομπής με φωνητικό έλεγχο.

Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει τη νέα ρύθμιση κάθε φορά που πατάτε το κουμπί. Υπάρχουν πέντε επίπεδα VOX

και μια θέση απενεργοποίησης. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **DOWN (-)** για δύο δευτερόλεπτα. Ένα φωνητικό μήνυμα "**VOX off**" επιβεβαιώνει την απενεργοποίηση και έπειτα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το κουμπί PTT για εκπομπή. Για να ενεργοποιήσετε πάλι τη λειτουργία VOX, πιέστε το κουμπί **UP (+)**.

Η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας είναι εξοπλισμένη με τη λειτουργία BCLO (Busy Channel Lock Out, αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού), η οποία αποτρέπει τη λειτουργία VOX, αν το κανάλι χρησιμοποιείται ήδη από άλλη εκπομπή. Ένα ηχητικό σήμα ειδοποιεί ότι το κανάλι είναι κατειλημμένο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να ξεκινήσετε μια εκπομπή VOX, το μικρόφωνο φωνής με αντιστάθμιση θορύβου περιβάλλοντος του σετ μικροφώνου-ακουστικών πρέπει να είναι τοποθετημένο πολύ κοντά στο στόμα σας (1–3 mm) (**G**)! Όταν χρησιμοποιείτε την εκπομπή VOX, το πρώτο μέρος του μηνύματος "κόβεται" συνήθως πριν η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας αρχίσει να εκπέμπει. Συνεπώς, ξεκινήστε το μήνυμά σας με μια μικρή "περιττή" λέξη και μιλάτε δυνατά! Η φωνή σας ακούγεται μέσα από τα ακουστικά ως επιβεβαίωση ότι εκτελείται ραδιοεκπομπή.

ΦΙΜΩΣΗ (Καταστολή θορύβου)

Με τη λειτουργία "φίμωση" ή "squelch" εξαλείφεται από τα ακουστικά ο συνεχής συριστικός ήχος, εφόσον το εισερχόμενο σήμα είναι κάτω από ένα όριο.

Εάν λάβει ένα επαρκώς δυνατό σήμα, η μετάδοση επιστρέφει αμέσως στο επιλεγμένο επίπεδο έντασης ήχου. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **UP (+)** ή **DOWN (-)** για να ρυθμίσετε το επίπεδο φίμωσης. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει τη νέα ρύθμιση κάθε φορά που πατάτε το κουμπί. Υπάρχουν πέντε επίπεδα φίμωσης και μία θέση απενεργοποίησης. Το επίπεδο 1 είναι το πιο ευαίσθητο και ανοίγει το δέκτη με το ασθενέστερο εισερχόμενο σήμα. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **DOWN (-)** για δύο δευτερόλεπτα στο πρώτο βήμα. Ένα φωνητικό μήνυμα "squelch off" (φίμωση απενεργοποιημένη) επιβεβαιώνει την απενεργοποίηση. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη φίμωση, πατήστε το κουμπί **UP (+)**.

ΥΠΟ-ΚΑΝΑΛΙ (Επιλεκτική φίμωση)

"Υπο-κανάλι" σημαίνει ότι ένας συγκεκριμένος μη ακουστός τόνος μεταδίδεται μαζί με την ομιλία έτσι ώστε να "ανοίξει" ένας δέκτης που έχει τον ίδιο τόνο. Αυτό επιτρέπει σε πολλές ομάδες χρηστών να χρησιμοποιούν το ίδιο κανάλι χωρίς να ακούν άλλες ομάδες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οποιαδήποτε άλλη ραδιοεπικοινωνία χωρίς τον επιλεγμένο τόνο δεν περνά από το φίλτρο!

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **UP (+)** ή **DOWN (-)** για να ορίσετε το υπο-κανάλι. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει τη νέα ρύθμιση κάθε φορά που πατάτε το κουμπί. Υπάρχουν 38 τόνοι (CTCSS) οι οποίοι προγραμματίζονται με τους αριθμούς 1-38 (βλ. πίνακα F στο εσωφύλλο). Εάν η λειτουργία είναι απενεργοποιημένη, μπορείτε να παρακολουθείτε όλες τις συνομιλίες στο κανάλι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού (BCLO) εμποδίζει τη μετάδοση σε ένα κατειλημμένο κανάλι. (Βλ. "VOX" παραπάνω).

ΙΣΧΥΣ (εκπομπής)

Ο πομπός ραδιοεπικοινωνίας έχει δύο επίπεδα ισχύος εκπομπής, υψηλό και χαμηλό. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **UP (+)** ή **DOWN (-)** για να επιλέξετε ανάμεσα στα δύο επίπεδα ισχύος. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει τη νέα ρύθμιση κάθε φορά που πατάτε το κουμπί. Συνίσταται η χρήση του χαμηλού επιπέδου ισχύος όταν αυτό αρκεί, για μεγαλύτερη αυτονομία χρήσης!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η αυτονομία εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τον τύπο και την κατάσταση των μπαταριών, καθώς επίσης και από τον τρόπο που χρησιμοποιείται το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

PTT (Push-To-Talk) Λειτουργία

Πατήστε το κουμπί **PTT** για να ενεργοποιήσετε χειροκίνητα τη ραδιοεκπομπή.

Όταν η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας εκπέμπει ή λαμβάνει, η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα με λευκό χρώμα.

Πατήστε το κουμπί γρήγορα δύο φορές για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την εκπομπή με φωνητικό έλεγχο (VOX). Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει την τρέχουσα ρύθμιση VOX.

Η εκπομπή ΡΤΤ είναι πάντα εφικτή ανεξάρτητα από τον αποκλεισμό κατειλημμένου καναλιού BCLO (βλ. "VOX" παραπάνω).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BLUETOOTH

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών έχει ένα ενσωματωμένο ηλεκτρονικό κύκλωμα για να επικοινωνεί ασύρματα με άλλες συσκευές Bluetooth. Η ονομασία "Bluetooth" παραπέμπει σε ένα τεχνικό πρότυπο για ασύρματες επικοινωνίες μικρής εμβέλειας με μέγιστη εμβέλεια περίπου 10 μέτρα.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να συνδεθεί και να ζευγοποιηθεί μέσω Bluetooth με άλλες μονάδες που υποστηρίζουν προφίλ ακουστικών/hands free (HSP/HFP) ή ροής ήχου (A2DP). Όταν υπάρχει ενεργή σύνδεση Bluetooth, η λυχνία LED αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μπορείτε να λάβετε ροή ήχου (στερεοφωνικό ήχο/μουσική) μόνο από μονάδα (κινητό τηλέφωνο, υπολογιστή κ.τ.λ.) που υποστηρίζει το προφίλ Bluetooth A2DP.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ανάλογα με τον τύπο της συσκευής Bluetooth που είναι συνδεδεμένη με το σετ μικροφώνου-ακουστικών, κάποια από τα μηνύματα και τις λειτουργίες μπορεί να διαφέρουν σε σχέση με τις παρακάτω πληροφορίες.

ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΗ BLUETOOTH (Μια συσκευή Bluetooth συνδέεται με μια άλλη συσκευή Bluetooth ως αξιόπιστη συσκευή)

- Η λειτουργία ζευγοποίησης επιτυγχάνεται μόνο από την κατάσταση **OFF** (απενεργοποίησης).
- Ενεργοποιήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών με το κουμπί **ON/OFF/MODE (Θ)** και πατήστε το παρατεταμένα για πέντε δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί το μήνυμα "Bluetooth pairing on" (ζευγοποίηση Bluetooth ενεργοποιημένη). (Εάν κρατήσετε το κουμπί πατημένο για πολύ λίγο, μπορεί να ακουστεί το μήνυμα "no paired devices" (δεν υπάρχουν ζευγοποιημένες συσκευές).) Η λειτουργία ζευγοποίησης επισημαίνεται, επίσης, από μια λυχνία **LED που αναβοσβήνει με μπλε χρώμα** (1 Hz). Το μήνυμα **"Bluetooth pairing on"** (ζευγοποίηση Bluetooth ενεργοποιημένη) επαναλαμβάνεται μέχρι να ενεργοποιηθεί η ζευγοποίηση από το τηλέφωνο (μέγ. 3 λεπτά).
- Πραγματοποιήστε "αναζήτηση για νέα συσκευή" στην απομακρυσμένη συσκευή Bluetooth. Η απομακρυσμένη συσκευή θα αναγνωρίσει το σετ μικροφώνου-ακουστικών ως **"Peltor WS5 Lite-Com"**.
- Επιλέξτε **"Peltor WS5 Lite-Com"**. Εάν το σετ μικροφώνου-ακουστικών σας ζητήσει να εισαγάγετε έναν κωδικό για να επιτρέψετε τη σύνδεση των συσκευών, πληκτρολογήστε **"0000"**. Ένα φωνητικό μήνυμα **"connected"** (η σύνδεση πραγματοποιήθηκε) επιβεβαιώνει τη νέα ρύθμιση και η λυχνία **LED** αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.
- Η αποδοχή μιας νέας σύνδεσης ανάμεσα στο σετ μικροφώνου-ακουστικών και μια συσκευή επιβεβαιώνεται με τα παρακάτω φωνητικά μηνύματα: **"Pairing complete"** (η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε), **"Connecting Bluetooth"** (πραγματοποιείται σύνδεση Bluetooth) και τέλος **"connected"** (η σύνδεση πραγματοποιήθηκε).

Εάν κάτι πάει στραβά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σύνδεσης, ακούγεται το φωνητικό μήνυμα **"connect failed"** (η σύνδεση απέτυχε), και αν η διαδικασία ζευγοποίησης ακυρωθεί από το χρήστη, ακούγεται το φωνητικό μήνυμα **"pairing off"** (η ζευγοποίηση απενεργοποιήθηκε). Ο τερματισμός μιας απομακρυσμένης συνδεδεμένης συσκευής επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα **"disconnected"** (έγινε αποσύνδεση).

Αφότου ενεργοποιηθεί η λειτουργία ζευγοποίησης Bluetooth, μπορεί να πραγματοποιηθεί αυτόματη σύνδεση με την άλλη συσκευή την επόμενη φορά που αυτή θα χρησιμοποιηθεί. Αυτό επιβεβαιώνεται με το φωνητικό μήνυμα **"connecting Bluetooth"** (σύνδεση Bluetooth) και έπειτα **"connected"** (η σύνδεση πραγματοποιήθηκε) όταν συνδεθούν οι συσκευές. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα κρατήσει στη μνήμη του τις τελευταίες 3 ζευγοποιημένες συσκευές. Επιχειρείται αυτόματα σύνδεση του σετ μικροφώνου-ακουστικών, κατά προτεραιότητα με τη συσκευή που ήταν συνδεδεμένη τελευταία.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΩΝ ΚΛΗΣΕΩΝ

Για να διαχειριστείτε τηλεφωνικές κλήσεις, το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα πρέπει να έχει ζευγοποιηθεί και συνδεθεί με τηλέφωνο Bluetooth. Ανατρέξτε στην παραπάνω ενότητα **"ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΗ BLUETOOTH"**.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΕ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Όταν το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι συνδεδεμένο με ένα τηλέφωνο μέσω Bluetooth, ένα φωνητικό μήνυμα **"incoming call"** (εισερχόμενη κλήση), και πιθανώς ο τόνος κλήσης από το τηλέφωνο επαναλαμβάνεται κάθε 3

δευτερόλεπτα. Απαντήστε πατώντας σύντομα το κουμπί Bluetooth πάνω στο αριστερό ακουστικό (A:5). Μια τηλεφωνική κλήση σε εξέλιξη επισημαίνεται από τη λυχνία LED μέσα στο κουμπί ON/OFF/MODE (Θ), η οποία αναβοσβήνει γρήγορα με μπλε χρώμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το μικρόφωνο με αντιστάθμιση εξωτερικού θορύβου στο σετ μικροφώνου-ακουστικών πρέπει να είναι τοποθετημένο πολύ κοντά στο στόμα σας (1–3 mm)!

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΛΗΣΗΣ

Πατήστε παρατεταμένα το **κουμπί Bluetooth** για 2 δευτερόλεπτα για να απορρίψετε μια τηλεφωνική κλήση.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ BLUETOOTH

Πατήστε το κουμπί **ON/OFF/MODE (Θ)** για να φτάσετε στο “BLUETOOTH”. Ρυθμίστε την ένταση κατά τη διάρκεια μιας κλήσης πατώντας τα κουμπιά (+) ή (-).

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗΣ ΚΛΗΣΗΣ

Όταν μια κλήση είναι ενεργή, είναι δυνατόν να την μεταφέρετε στο τηλέφωνο αντί να χρησιμοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Πατήστε το **κουμπί Bluetooth** για 2 δευτερόλεπτα.

Για να επιστρέψετε την κλήση ξανά στο σετ μικροφώνου-ακουστικών, πατήστε ακόμα μία φορά το **κουμπί Bluetooth**.

ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗΣ ΚΛΗΣΗΣ

Πατήστε σύντομα το **κουμπί Bluetooth** για να τερματίσετε μια τηλεφωνική κλήση που είναι σε εξέλιξη.

ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ ΚΛΗΣΗΣ

Όταν ένα τηλέφωνο Bluetooth είναι συνδεδεμένο με το σετ μικροφώνου-ακουστικών, είναι δυνατόν να καλέσετε ξανά τον αριθμό που καλέσατε τελευταία από το τηλέφωνο.

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Bluetooth για 2 δευτερόλεπτα. Η επανάληψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με ένα φωνητικό μήνυμα “redial” (επανάληψη κλήσης).

ΦΩΝΗΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Μια κλήση “hands-free” (ανοιχτής ακρόασης) σε προκαθορισμένο αριθμό μπορεί να πραγματοποιηθεί, εάν έχει συνδεθεί με το σετ μικροφώνου-ακουστικών ένα τηλέφωνο Bluetooth με δυνατότητα “φωνητικής κλήσης”. (Η λειτουργία “φωνητική κλήση” πρέπει να είναι ενεργοποιημένη και στο συνδεδεμένο τηλέφωνο, ενώ στο τηλέφωνο θα πρέπει να είναι καταγεγραμμένη μια φράση (voice tag) για κάθε προκαθορισμένο αριθμό).

Πατήστε σύντομα το κουμπί Bluetooth στο αριστερό ακουστικό και μιλήστε στο μικρόφωνο τύπου πρόβολου (boom) του σετ μικροφώνου-ακουστικών. Ένα φωνητικό μήνυμα “voice dial” (φωνητική κλήση) επισημαίνει την αυτόματη επιλογή κλήσης. Το τηλέφωνο θα πραγματοποιήσει αυτόματα την κλήση εάν αναγνωριστεί η φρά

ΡΟΗ ΗΧΟΥ

Εάν μια συσκευή που υποστηρίζει το προφίλ Bluetooth “A2DP” είναι συνδεδεμένη και ζευγοποιημένη με το σετ μικροφώνου-ακουστικών, μπορεί να μεταδοθεί ασύρματα ήχος (μουσική κ.τ.λ.) στο σετ μικροφώνου-ακουστικών. Η ενεργοποιημένη ροή ήχου επιβεβαιώνεται με τη λυχνία LED που αναβοσβήνει γρήγορα με **μπλε** χρώμα μέσα στο κουμπί ON/OFF/MODE (Θ).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΡΟΗΣ ΗΧΟΥ

Πατήστε το κουμπί **ON/OFF/MODE (Θ)** για να φτάσετε στο “BLUETOOTH”. Ρυθμίστε την ένταση κατά τη διάρκεια μιας κλήσης πατώντας τα κουμπιά (+) ή (-).

ΑΛΛΗΛΕΠΙΔΡΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ BLUETOOTH ΚΑΙ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ

Στην περίπτωση εισερχόμενης ή εξερχόμενης μετάδοσης στην ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα μεταφέρει την τηλεφωνική κλήση στο αριστερό

ακουστικό και τη ραδιοεκπομπή στο δεξί ακουστικό.

Κατά τη διάρκεια φωνητικών κλήσεων μέσω Bluetooth, η λειτουργία VOX στην ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας είναι μπλοκαρισμένη.

Στη διάρκεια εκπομπών με την ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, η φωνή προς το τηλέφωνο μέσω Bluetooth είναι μπλοκαρισμένη.

Στην περίπτωση εισερχόμενης ή εξερχόμενης μετάδοσης στην ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας κατά την ακρόαση ήχου μέσω stereo streaming, η ένταση της ροής ήχου είναι μειωμένη όσο διαρκεί η μετάδοση.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗ ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ (Επαναφορά)

Για να εκτελέσετε επαναφορά αυτού του σετ μικροφώνου-ακουστικών στις εργοστασιακές προεπιλεγμένες τιμές, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **UP (+)** και **DOWN (-)** και μετά πατήστε και το κουμπί **ON/OFF/MODE (Θ)**. Θα ακουστεί ένα φωνητικό μήνυμα **“factory defaults, no paired devices”** (εργοστασιακές προεπιλογές, καμία ζευγοποιημένη συσκευή). Αρχίστε να χρησιμοποιείτε το σετ μικροφώνου-ακουστικών χωρίς Bluetooth ή απενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας ξανά το κουμπί **ON/OFF/MODE (Θ)**. Η επαναφορά στις εργοστασιακές προεπιλογές είναι εφικτή μόνο από τη θέση απενεργοποίησης (OFF).

Για τις εργοστασιακές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις βλ. πιο πάνω στο “ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ”.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πρέπει να φοριέται, να ρυθμίζεται, να καθαρίζεται και να συντηρείται σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο. Όπως ισχύει για κάθε προστατευτικό ακοής, η εσφαλμένη χρήση ή η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που συνοδεύουν το παρόν προϊόν μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη λόγω έκθεσης σε θόρυβο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μόνο η συνεχής χρήση ενός κατάλληλου προστατευτικού ακοής εγγυάται ασφαλή προστασία από τυχόν απώλεια ακοής.

Σε περιβάλλοντα με Α-σταθμισμένη ισοδύναμη συνεχή ακουστική στάθμη μεγαλύτερη από 82 dB πρέπει να προστατεύετε την ακοή σας. Οι ρηχικοί υποδοχείς του έσω ωτός μπορεί να υποστούν μη αναστρέψιμη βλάβη, εάν ανασηκώσετε τα ακουστικά ακόμα και για πολύ σύντομο χρονικό διάστημα σε θορυβώδες περιβάλλον. Η χρήση ενός προστατευτικού ακοής που εφαρμόζει με άνεση και έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο επίπεδο θορύβου όπου χρησιμοποιείται είναι η καλύτερη εγγύηση ότι θα φοράτε την προστασία ακοής στο 100% του χρόνου έκθεσης και θα προστατευτείτε από μόνιμη απώλεια ακοής.

Για καλύτερη προστασία, απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλάρια να εφάπτονται καλά στο κεφάλι σας. Οι βραχιόνες/τα λουράκια από γυαλιά οράσεως ή προστασίας θα πρέπει να είναι όσο πιο λεπτά γίνεται, έτσι ώστε να επιτρέπουν στο προστατευτικό ακοής να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μετά από παρατεταμένη χρήση, ή άλλες περιπτώσεις κατά τις οποίες συσσωρεύεται υγρασία στο εσωτερικό των ακουστικών, αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τα παρεμβλήματα, έτσι ώστε να επιτρέψετε στο προστατευτικό ακοής να στεγνώσει πριν από την επόμενη χρήση.

Μην αφήνετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών σε θερμοκρασίες που ξεπερνούν τους +55° C, για παράδειγμα στο ταμπλό του αυτοκινήτου, στην εταζέρα ή στην ποδιά του παραθύρου.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών (ειδικά τα μαξιλάρια) μπορεί να φθαρεί σταδιακά. Επιθεωρείτε τακτικά για σημάδια οποιασδήποτε υλικής φθοράς και αντικαταστήστε, εάν είναι απαραίτητο.

Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να είναι επιβλαβείς για αυτό το προϊόν. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

Καθαρίζετε/απολυμαίνετε τακτικά τα περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλάρια με σαπούνι και ζεστό νερό.

Σημείωση! Να μην βυθίζονται σε νερό ή άλλα υγρά.

Το προϊόν καλύπτεται από την Οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/ΕΚ και είναι ανακυκλώσιμο. Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία. Χρησιμοποιήστε κάποιο τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ (C)

Όταν ακουστεί η προειδοποίηση **low battery** (πεσμένη μπαταρία), η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα μετά από μερικά λεπτά.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH **ACK051** της Peltor θα πρέπει να φορτίζεται μόνο με το φορτιστή **FR05** της Peltor. Στη συσκευασία παράδοσης περιλαμβάνεται ένα τεμάχιο και από τα δύο.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν άλλοι τύπου μπαταρίες AA, είτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είτε αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V. Τοποθετήστε τις μπαταρίες μέσα στη θήκη μπαταριών.

Πριν κλείσετε το καπάκι, βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι + και – είναι στη σωστή θέση! (Δείτε την εικόνα στο καπάκι).

Ποτέ μην αντικαθιστάτε ή τοποθετείτε μπαταρίες όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη. Πριν ενεργοποιήσετε ξανά τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν χρησιμοποιήσετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φορτίστε τις σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι μπαταρίες ξηρού στοιχείου μπορεί να εκραγούν εάν τις φορτίσετε!

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ (SNR) (Σχ. D)

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών έχει ελεγχθεί και εγκριθεί ως προστατευτικό ακοής σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (PPE) και τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 και EN 352-8.

Με πιστοποίηση από το Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία (FIOH), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Ελσίνκι, Φινλανδία (αρ. Κοινοποιημένου φορέα 0403).

Επεξήγηση του πίνακα δεδομένων εξασθένησης:

1. Συχνότητα (Hz)
2. Μέση εξασθένηση (dB)
3. Τυπική απόκλιση (dB)
4. Αναμενόμενη απόκλιση (dB)

Μια λίστα με πιθανούς συνδυασμούς από σετ μικροφώνου-ακουστικών/κράνη υπάρχει στο παράρτημα A.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΣΗΜΑ ΕΙΣΟΔΟΥ/ΧΡΟΝΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Εικ. E)

Προειδοποίηση: Η ισχύς ήχου από τα ηχεία μέσα στα ακουστικά μπορεί να ξεπερνά το επιτρεπόμενο επίπεδο έκθεσης. Η ένταση ήχου πρέπει να προσαρμόζεται ανάλογα με το χρόνο έκθεσης. Για να αποφύγετε βλαβερές συνέπειες, το σήμα εισόδου δεν πρέπει να ξεπερνά τα 30 mV.

Με υψηλότερη τάση εισόδου, ο χρόνος λειτουργίας πρέπει να μειωθεί σύμφωνα με το διάγραμμα E:1 ($\chi=30$ mV). Ένα ηλεκτρικό σήμα εισόδου τάσης 30 mV (RMS) ισοδυναμεί με 82 dB (A) (μέση τιμή πλέον μιας κανονικής απόκλισης από το επίπεδο έντασης της μέτρησης. Ανατρέξτε στον πίνακα E:2). **Σημείωση:** Δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση της μέγιστης τιμής ισχύος των ακουστικών.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.8.1 (2008-04)

LVD (χαμηλή τάση)
EN 60950: 2006

Οι μετρήσεις πραγματοποιήθηκαν από την BACL, Shenzhen, Guangdong, Κίνα.
Αρ. Κοινοποιημένου φορέα 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, ΗΠΑ.
Τηλ.: 1-(408)-732-9162 Φαξ: 1-(408)-732-9164

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ACK051

EN60950:2006 Οδηγία χαμηλής τάσης + τροποποίηση A11:2009
Οι μετρήσεις πραγματοποιήθηκαν από το Timeway Testing Laboratory, Χονγκ Κονγκ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν WS Peltor Lite-Com συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και λοιπές ισχύουσες διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EK. Δείτε επίσης το πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης στη σελίδα 307.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο διανομέα 3M Peltor!

Κιτ Υγιεινής HY79

Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται εύκολα και περιλαμβάνει δύο μαξιλαράκια εξασθένησης, 2 δαχτυλίδια αφρού και δύο κουμπωτά μαξιλαράκια. Να τα αντικαθιστάτε τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίσετε σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση.

Προστατευτικά μίας χρήσης HY100A Clean

Ένα προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλαράκια. Η συσκευασία περιέχει 100 ζευγάρια.

Mike Protector HYM1000

Ταινία υγιεινής που προστατεύει από την υγρασία και τον άνεμο. Προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.

Συσκευασία 5 μέτρων για περίπου 50 αλλαγές.

Προστατευτικό ανέμου M995 για μικρόφωνα ομιλίας τύπου MT53

Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου. Παρατείνει τη διάρκεια ζωής και προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας.

Ένα τεμάχιο ανά συσκευασία.

Προστατευτικό ανέμου M60/2 για μικρόφωνα περιβάλλοντος

Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου. Ένα ζεύγος ανά συσκευασία.

Μικρόφωνο ηλεκτρίτη MT53N-12-50

Πρόβλος μικροφώνου με διαφορεικό μικρόφωνο ηλεκτρίτη.

Εξωτερικό χειριστήριο PTT FL5602

Κουμπί PTT (Push-To-Talk /Λειτουργία) με καλώδιο σύνδεσης για εξωτερικό έλεγχο των εκπομπών από το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ACK051

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH, 2000 mAh. (Στη συσκευασία περιλαμβάνεται ένα τεμάχιο).

Θήκη μπαταριών 1180 SV

Θήκη μπαταριών για τη χρήση μπαταριών 1,5 V τύπου LR6 (AA) (στη συσκευασία παράδοσης περιλαμβάνεται μία θήκη).

Φορτιστής μπαταριών FR05

Φορτιστής μπαταριών για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ACK051 της Peltor. (Στη συσκευασία παράδοσης περιλαμβάνεται ένας φορτιστής).

Καλώδιο σύνδεσης FL6CS

Με στερεοφωνικό βύσμα 2,5 mm για χρήση με κινητά τηλέφωνα και τηλέφωνα DECT.

Καλώδιο σύνδεσης FL6BT

Με μονοφωνικό βύσμα 3,5 mm για χρήση με συσκευές ραδιοεπικοινωνίας.

Καλώδιο σύνδεσης FL6BS

Με μονοφωνικό βύσμα 2,5 mm για χρήση με συσκευές ραδιοεπικοινωνίας.

Καλώδιο σύνδεσης FL6BR

Με βύσμα Peltor J11 (τύπος Nexus TP-120) για χρήση με προσαρμογέα Peltor και εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο διανομέα 3M Peltor για πληροφορίες.

Η ονομασία **Peltor™** είναι εμπορικό σήμα της 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ΗΠΑ.

Η ονομασία **WS Lite-Com™** είναι εμπορικό σήμα της 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ΗΠΑ.

Η ονομασία **Bluetooth®** είναι εμπορικό σήμα της Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, ΗΠΑ.

Σημαντική σημείωση

Η 3M δεν φέρει καμία ευθύνη για οιαδήποτε άμεση ή επακόλουθη ζημία (συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενης απώλειας εσόδων, επιχειρηματικής δραστηριότητας και της πελατείας) ως αποτέλεσμα στήριξης στις πληροφορίες που παρέχονται από την 3M σε αυτό το έντυπο. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να καθορίσει την καταλληλότητα των προϊόντων για τη χρήση για την οποία προορίζονται. Κανένα σημείο αυτής της δήλωσης δεν αποσκοπεί στο να αποκλείσει ή να περιορίσει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που προέρχεται από τυχόν αμέλειά της.

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI

DŹWIĘKI OTOCZENIA

Poziom głośności dźwięków otoczenia

Domyślna wartość fabryczna = 3

BLUETOOTH

Poziom głośności połączenia Bluetooth

Domyślna wartość fabryczna = Wyl.

RADIO

Poziom głośności wbudowanego urządzenia do komunikacji radiowej

Domyślna wartość fabryczna = 3

KANAŁ

Określona częstotliwość radiowa do nadawania i odbierania komunikacji

Domyślna wartość fabryczna = 1

FUNKCJA VOX

Komunikacja radiowa sterowana głosem

Domyślna wartość fabryczna = 1

FUNKCJA SQUELCH

Regulowany próg tłumienia dźwięków otoczenia na kanale radiowym

Domyślna wartość fabryczna = 1

PODKANAŁ

Ton podsłyszalny dla selektywnej komunikacji radiowej

Domyślna wartość fabryczna = 3

MOC

Poziom mocy wyjściowej dla komunikacji radiowej

Domyślna wartość fabryczna = Niski

PELTOR™ WS Lite-Com™ Instrukcja Obsługi

BEZPRZEWODOWE SŁUCHAWKI DO KOMUNIKACJI RADIOWEJ

Ten zestaw słuchawek umożliwia bezprzewodową komunikację pomiędzy dwiema lub większą liczbą osób, także za pośrednictwem technologii **Bluetooth®** poprzez podłączenie słuchawek do innego urządzenia obsługującego Bluetooth, na przykład do telefonu komórkowego. Mikrofony firmy Peltor są wyposażone w funkcję kompensacji dźwięków otoczenia, co umożliwia sprawną komunikację nawet w środowiskach o wysokim natężeniu hałasu.

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

WŁAŚCIWOŚCI FUNKCJONALNE

- Bezprzewodowe słuchawki z możliwością komunikacji na 8 kanałach radiowych w paśmie 446 MHz.
- Zasięg działania do około 2 km w środowisku zewnętrznym przy wysokiej mocy wyjściowej.
- 38 podkanałów CTCSS, umożliwiających korzystanie z tego samego kanału radiowego przez wielu użytkowników, nie powodując wzajemnych zakłóceń.
- Komunikacja Bluetooth o krótkim zasięgu umożliwiającą połączenie z telefonem komórkowym lub innym urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth.
- Aktywny ochronnik słuchu jest wyposażony w mikrofony stereofoniczne i funkcję dostosowywania urządzenia do poziomu natężenia hałasu
- Czas działania przekracza zazwyczaj jeden dzień roboczy, w zależności od rodzaju baterii i użytego trybu.
- Sygnał ostrzegający o niskim poziomie naładowania baterii.
- Automatyczne wyłączenie po dwóch godzinach od ostatniego użycia.
- Potwierdzanie wybranych ustawień komunikatem głosowym.
- Podczas wyłączania urządzenia zapisywane jest ostatnio używane ustawienie.

CZĘŚCI (Rys. H)

1. **1. Pałak nagłowny** wyłożony miękkim białym materiałem, zapewniający doskonały komfort przez cały dzień pracy (MT53H7A4410WS5).
 - **Pałak nakarkowy** o niskim profilu, zapewniający idealny komfort jeśli pałak nagłowny koliduje z innym osprzętem (MT53H7B4410WS5).
 - **Mocowania do kasku** do użytkowania z kaskiem. Mocowania wyposażone są w szczeliny do montażu osłony twarzy i ochrony przeciwdeszczowej (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Odpowiednio dopasowane druty sprężyny dociskowej pałaka, wykonane ze stali nierdzewnej**, równomiernie rozkładają nacisk wokół uszu. Dzięki szerszej tolerancji zmian temperatur stalowe druty utrzymują sprężystość lepiej niż rozwiązania plastikowe.
3. **Nisko umieszczone dwupunktowe zapięcia** umożliwiają łatwą regulację wysokości.
4. **Miękkie i szerokie, wypełnione gąbką lub płynem osłony uszu** z wbudowanymi kanałami umożliwiającymi obniżenie ciśnienia, zapewniające doskonałą szczelność i komfort osobisty.
5. **Elastyczna antena** o dużej czułości.
6. **Gniazdo umożliwiające podłączenie urządzeń zewnętrznych**, takich jak radiotelefon, telefon komórkowy itp.
7. **Akumulatory**. Słuchawki są dostarczane wraz z akumulatorem NiMH (ACK051) firmy Peltor oraz odpowiednią ładowarką.

Można również używać standardowych baterii typu AA. Patrz sekcja „BATERIE” poniżej!
8. **Mikrofon z funkcją kompensacji dźwięków otoczenia** umożliwiający lepsze zrozumienie mowy, nawet w środowisku o wysokim natężeniu hałasu.
9. **Klawiatura** umożliwiająca swobodną regulację ustawień urządzenia.

Możliwość uzyskania **bezprzewodowego połączenia Bluetooth** z innym urządzeniem wyposażonym w technologię Bluetooth (Nie pokazano na rysunku).

PRZYCISKI FUNKCYJNE (Rys. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Służy do włączania i wyłączenia słuchawek oraz umożliwia wybór funkcji z menu.
2. **UP (+)** Służy do zwiększania poziomu działania wybranej funkcji.
3. **DOWN (-)** Służy do zmniejszania poziomu działania wybranej funkcji.
4. **FUNKCJA PTT (Naciśnij i mów) dla radia WS Lite-Com.**
5. **BT** przycisk Bluetooth

CZĘSTOTLIWOŚĆ RADIOWA

Wbudowane urządzenie do komunikacji radiowej obsługuje 8 kanałów PMR (446,00625, 446,018750, 446,031250, 446,043750, 446,056250, 446,068750, 446,081250 oraz 446,093750 MHz). Są to kanały, których używanie nie wymaga posiadania licencji na terenie Wspólnoty Europejskiej.

UWAGA! Należy zwrócić się do władz lokalnych, aby sprawdzić czy w Twoim regionie wymagane jest posiadanie licencji!

MONTAŻ I REGULACJA

Pałak nagłowny (Rys. B)

Rozsuń nauszники i umieść słuchawki na głowie tak, aby poduszki wygodnie przylegały do uszu. (1)
Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę jednocześnie przytrzymując pałak. (2)
Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy. (3)

Mocowanie do kasku (Rys. K)

Wsuń mocowanie w szczelinę kasku (1).
Nauszniki można ustawić w dwóch pozycjach: wentylacyjnej (2) lub roboczej (3).
Podczas pracy słuchawki muszą być ustawione w pozycji roboczej!
Dociśnij sprężyny pałaka do środka, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasza i sprężyny pałaka nie naciskają na wyściółkę ani na krawędź kasku, ponieważ może to spowodować ryzyko przedostania się hałasu.
Uwaga! Nigdy nie umieszczaj na kasku nauszników z wilgotną pianką! (4)

OBSŁUGA KOMUNIKACJI RADIOWEJ

ON/OFF/MODE (⊖)

Włącz urządzenie poprzez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku **ON/OFF/MODE (⊖)** przez około 3 sekundy.

Kombinacja dźwięków o rosnącej tonacji potwierdzi, że urządzenie zostało włączone a umieszczony na przycisku wskaźnik LED zamiga.

Jeśli słycać komunikat „**no paired devices**” (brak sparowanych urządzeń) lub „**connecting Bluetooth, connect failed**” (łączenie z Bluetooth, połączenie nieudane), oznacza to, że do słuchawek nie jest podłączone żadne urządzenie Bluetooth. Jeśli słycać komunikat „**connecting Bluetooth, connected**” (łączenie z Bluetooth, połączony), oznacza to, że do słuchawek zostało podłączone urządzenie Bluetooth.

Jeśli słycać komunikat „**connecting Bluetooth, connect failed**” (łączenie z Bluetooth, połączenie nieudane), oznacza to, że podjęto próbę nawiązania połączenia z urządzeniem Bluetooth ale do połączenia nie doszło.

Patrz sekcja „BLUETOOTH” poniżej!

Naciśnij krótko **przycisk ON/OFF/MODE (⊖)** w celu nawigacji po menu. Naciskaj przycisk stopniowo i z wyczuciem do momentu, kiedy komunikat głosowy potwierdzi wybór ustawienia. Jeśli naciśniesz przycisk zbyt szybko, otrzymasz jedynie pełne potwierdzenie głosowe dla ostatniej wybranej funkcji. Ustawienia bieżące są zapisywane po wyłączeniu urządzenia.

Wyłącz urządzenie poprzez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku **ON/OFF/MODE (⊖)** przez około 3 sekundy.

Kombinacja dźwięków o tonacji obniżającej potwierdzi, że urządzenie zostało wyłączone a umieszczony w przycisku wskaźnik LED zamiga i zgaśnie.

SURROUND (Poziom dźwięku otoczenia)

Sluchawki mogą być używane jako „aktywny ochronnik słuchu”. Maksymalne ciśnienie dźwięku jest redukowane do poziomu ok. 82 dB w celu zapewnienia ochrony słuchu przed trwałym uszkodzeniem. Funkcja jest obsługiwana przez 8 godzin przy maksymalnym natężeniu dźwięku.

Regulacja poziomu głośności następuje poprzez naciśnięcie przycisków **UP (+)** lub **DOWN (-)**. Zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Do dyspozycji jest 5 poziomów oraz tryb wyłączenia.

Aby przejść do trybu wyłączenia, należy nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy przycisk **DOWN (-)** przy głośności ustawionej na poziom pierwszy. W celu przywrócenia funkcji należy nacisnąć przycisk **UP (+)**.

Tryb wyłączenia jest dostępny również w przypadku pozostałych poziomów.

OSTRZEŻENIE! W przypadku, gdy omawiana funkcja jest wyłączona, dźwięk otoczenia może być niesłyszalny ze względu na dźwiękotłumiące właściwości słuchawek!

W celu przywrócenia funkcji, naciśnij przycisk **UP (+)** a słuchawki znów będą działać jako „aktywny ochronnik słuchu” z możliwością regulacji poziomu dźwięku.

BLUETOOTH (Poziom głośności podczas połączenia Bluetooth)

Regulacja poziomu głośności następuje poprzez naciśnięcie przycisków **UP (+)** lub **DOWN (-)**. Zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Do dyspozycji jest 5 poziomów oraz tryb wyłączenia.

Aby przejść do trybu wyłączenia, należy nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy przycisk **DOWN (-)** przy głośności ustawionej na poziom pierwszy. W celu przywrócenia funkcji należy nacisnąć przycisk **UP (+)**.

Zmiana poziomu głośności jest możliwa jedynie w przypadku, gdy używany jest profil Bluetooth; dotyczy to zarówno aktywnego streamingu stereo jak i rozmów telefonicznej. Jeśli nie jest używany żaden profil Bluetooth, poziom dźwięku dla rozmów telefonicznych zmienia się.

OSTRZEŻENIE! Nie ma możliwości korzystania z komunikacji Bluetooth jeśli urządzenie zdalne jest w trybie wyłączenia. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat funkcji Bluetooth patrz sekcja „BLUETOOTH” poniżej.

RADIO (Poziom głośności podczas komunikacji radiowej)

Regulacja poziomu głośności następuje poprzez naciśnięcie przycisków **UP (+)** lub **DOWN (-)**. Zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Do dyspozycji jest 5 poziomów oraz tryb wyłączenia.

Aby przejść do trybu wyłączenia, należy nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy przycisk **DOWN (-)** przy głośności ustawionej na poziom pierwszy. W celu przywrócenia funkcji należy nacisnąć przycisk **UP (+)**.

Gdy wskaźnik LED zabył się na białą oznacza to, że funkcja została włączona.

OSTRZEŻENIE! W trybie wyłączenia komunikacja radiowa jest niemożliwa.

CHANNEL (Częstotliwość radiowa)

Urządzenie obsługuje osiem kanałów radiowych PMR do użytku w paśmie częstotliwości 446 MHz.

W celu wybrania kanału dla komunikacji radiowej należy użyć przycisków **UP (+)** i **DOWN (-)**. Komunikat głosowy potwierdzi nowe ustawienie po każdym naciśnięciu przycisku.

VOX (Komunikacja sterowana głosem)

Automatyczne nadawanie radia Lite-Com uaktywnia się w momencie, gdy do mikrofonu dotrze określone ciśnienie akustyczne. Umożliwia to obsługę komunikacji radiowej bez użycia rąk.

W celu ustawienia czułości funkcji sterowania głosem należy użyć przycisków **UP (+)** i **DOWN (-)**. Komunikat głosowy potwierdzi nowe ustawienie po każdym naciśnięciu przycisku. Dostępnych jest pięć poziomów funkcji VOX oraz tryb wyłączenia. Aby przejść w tryb wyłączenia, należy nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy przycisk **DOWN (-)**. Komunikat głosowy „**VOX off**” (funkcja VOX wyłączona) potwierdzi przejście do trybu wyłączenia, wówczas w celu rozpoczęcia nadawania należy użyć przycisku PTT. Aby ponownie włączyć funkcję VOX, naciśnij przycisk **UP (+)**.

Radio jest wyposażone w funkcję blokady zajętego kanału BCLO (Busy Channel Lock Out), co oznacza, że jeśli kanał jest zajęty przez inną transmisję działanie funkcji VOX jest niemożliwe. O tym, że kanał jest zajęty informuje sygnał dźwiękowy.

UWAGA! W celu rozpoczęcia nadawania za pomocą funkcji VOX, mikrofon z funkcją kompensacji dźwięków otoczenia należy umieścić w bliskiej odległości od ust (1–3 mm) **(G)**! W przypadku komunikacji przy pomocy funkcji VOX początkowa

część wiadomości jest zazwyczaj „odcięta” zanim radio rozpocznie nadawanie. W związku z powyższym, komunikację należy rozpoczynać wypowiadając głośno jakieś krótkie „mało istotne” słowo. Odtworzenie głosu użytkownika przez urządzenie stanowi potwierdzenie, że radio rozpoczęło nadawanie.

FUNKCJA SQUELCH (Redukcja szumów)

Ustawienie „Squelch” oznacza, że kiedy nadchodzący sygnał schodzi poniżej poziomu słyszalności, dochodzące z zewnątrz szumy są tłumione w słuchawkach.

Jeśli odbierany sygnał radiowy jest wystarczająco silny, głośność natychmiast powraca do wybranego poziomu.

W celu ustawienia poziomu funkcji Squelch użyj przycisków **UP (+)** i **DOWN (-)**. Komunikat głosowy potwierdzi nowe ustawienie po każdym naciśnięciu przycisku. Dostępnych jest pięć poziomów funkcji squelch oraz tryb wyłączenia.

Poziom 1 jest najbardziej czuły i aktywuje odbiornik już w przypadku najsłabszego odbieranego sygnału. Aby przejść do trybu wyłączenia, należy nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy przycisk **DOWN (-)** przy głośności ustawionej na pierwszy poziom. Komunikat głosowy „squelch off” (funkcja squelch wyłączona) stanowi potwierdzenie przejścia do trybu wyłączenia. W celu przywrócenia funkcji squelch należy nacisnąć przycisk **UP (+)**.

PODKANAŁ (Blokada selektywna)

Ustawienie „Sub channel” oznacza, że wraz z rozmową nadawany jest określony ton podsłyszalny w celu aktywacji odbiornika obsługującego ten sam ton. Daje to możliwość utworzenia wielu grup użytkowników używających tego samego kanału bez konieczności uczestnictwa w rozmowach innych grup.

UWAGA! Każda inna komunikacja radiowa, która nie obsługuje wybranego tonu, będzie blokowana przez ten „filtr”.

W celu wybrania podkanału należy użyć przycisków **UP (+)** i **DOWN (-)**. Komunikat głosowy potwierdzi nowe ustawienie po każdym naciśnięciu przycisku. Istnieje 38 tonów CTCSS zaprogramowanych pod numerami 1–38 (patrz tabela F na wewnętrznej stronie okładki). Jeśli funkcja jest przełączona na wartość „OFF” możliwe jest monitorowanie całej komunikacji na danym kanale.

UWAGA! Funkcja blokady zajętego kanału (BCLO) blokuje możliwość komunikacji na zajęętym kanale. (Patrz sekcja „VOX” powyżej.)

MOC (wyjściowa)

Nadajnik komunikacji radiowej obsługuje dwa poziomy mocy wyjściowej: wysoki i niski. Przełączanie pomiędzy poziomami mocy odbywa się przy pomocy przycisków **UP (+)** i **DOWN (-)**. Komunikat głosowy potwierdzi nowe ustawienie po każdym naciśnięciu przycisku. Jeśli tylko to możliwe zaleca się używać niskiego ustawienia poziomu mocy w celu wydłużenia czasu pracy urządzenia.

UWAGA: Czas pracy urządzenia zależy w znacznym stopniu od typu i stanu akumulatorów oraz od sposobu użytkowania słuchawek.

PTT (Push-to-talk) / NIM (Naciśnij i mów)

W celu rozpoczęcia manualnej komunikacji radiowej naciśnij przycisk **PTT**.

Podczas nadawania lub odbierania wskaźnik LED miga szybko w kolorze białym.

Aby włączyć lub wyłączyć funkcję komunikacji radiowej sterowanej głosem (VOX) należy szybko dwukrotnie nacisnąć przycisk **PTT**.

Komunikat głosowy potwierdzi wybór bieżącego ustawienia funkcji **VOX**.

Transmisja **PTT** jest możliwa zawsze, bez względu na wykorzystanie funkcji blokowania zajętego kanału (Patrz „VOX” powyżej.)

FUNKCJA BLUETOOTH

Słuchawki posiadają wbudowany układ elektroniczny do komunikacji bezprzewodowej z innymi urządzeniami obsługującymi Bluetooth. „Bluetooth” oznacza technologię bezprzewodowej komunikacji krótkiego zasięgu, gdzie maksymalny zasięg działania wynosi około 10 metrów.

Słuchawki można parować i podłączać do urządzeń Bluetooth obsługujących profil słuchawkowy (HSP)/profil „wolne ręce” (HFP) oraz profile zaawansowanej dystrybucji audio (A2DP). O aktywnym połączeniu Bluetooth informuje wskaźnik LED świecący na niebiesko.

UWAGA! Dźwięk (dźwięk stereo/muzyka) można przesyłać strumieniowo jedynie z urządzeń (telefonów komórkowych, komputerów itp.), które obsługują profil Bluetooth A2DP.

UWAGA! W zależności od typu urządzenia Bluetooth podłączonego do słuchawek niektóre komunikaty i funkcje mogą się różnić od podanych poniżej.

PAROWANIE BLUETOOTH (Jedno urządzenie Bluetooth jest podłączone do innego urządzenia Bluetooth tworząc tzw. zaufane połączenie)

• Tryb parowania jest osiągalny jedynie w trybie wyłączenia.

• Uruchom słuchawki **naciskając i przytrzymując** przycisk **ON/OFF/MODE (Θ)** przez **pięć sekund do momentu, kiedy usłyszysz komunikat głosowy „Bluetooth pairing on”** (Parowanie Bluetooth włączone). (Jeśli czas przytrzymania przycisku jest zbyt krótki może wystąpić komunikat „no paired devices” (brak sparowanych urządzeń)). Tryb parowania jest sygnalizowany przy pomocy **wskaźnika LED świecącego na niebiesko** (1 Hz). Komunikat „**Bluetooth pairing on**” (parowanie Bluetooth włączone) jest powtarzany do momentu, aż parowanie z telefonem (maks. 3 minuty) zostanie zakończone.

• Uruchom funkcję „szukaj nowych urządzeń” na zdalnym urządzeniu Bluetooth. Urządzenie zdalnie rozpozna słuchawki jako „**Peltor WS5 Lite-Com**”.

• Wybierz „**Peltor WS5 Lite-Com**” a jeśli do ustanowienia połączenia potrzebne będzie wprowadzenie kodu, wpisz „**0000**”. Komunikat głosowy „**connected**” (połączony) potwierdzi nowe ustawienie a wskaźnik **LED** zapali się na niebiesko.

Akceptacja podłączenia nowego urządzenia do słuchawek jest potwierdzana za pomocą następujących komunikatów głosowych: „**Pairing complete**” (parowanie zakończone), „**Connecting Bluetooth**” (łączenie z Bluetooth) i ostatecznie „**connected**” (połączony).

Jeżeli podczas łączenia dojdzie do jakiegoś błędu, sytuacja taka jest sygnalizowana komunikatem głosowym „**connect failed**” (połączenie nieudane), natomiast jeśli tryb parowania zostaje przerwany przez użytkownika występuje komunikat głosowy „**pairing off**” (parowanie wyłączone). Zakończenie połączenia z urządzeniem zdalnym jest sygnalizowane za pomocą komunikatu głosowego „**disconnected**” (rozłączony).

Jeśli aktywowano funkcję parowania Bluetooth, słuchawki mają możliwość uzyskania automatycznego połączenia z drugim urządzeniem za kolejnym razem, kiedy będzie ono używane. Sytuacja taka jest potwierdzana komunikatem głosowym „**connecting Bluetooth**” (łączenie z Bluetooth) a następnie „**connected**” (połączony), kiedy urządzenia nawiążą połączenie. Słuchawki zapamiętują ostatnie 3 sparowane urządzenia. Słuchawki będą próbowały nawiązać automatyczne połączenie w pierwszej kolejności z urządzeniem, które było podłączone jako ostatnie.

OBŚLUGA ROZMÓW TELEFONICZNYCH

Aby móc obsługiwać połączenia telefoniczne, słuchawki muszą zostać sparowane z telefonem wyposażonym w funkcję Bluetooth. Patrz „**PAROWANIE BLUETOOTH**” powyżej.

ODBIERANIE POŁĄCZEŃ TELEFONICZNYCH

Jeśli słuchawki są podłączone do telefonu przy pomocy technologii Bluetooth i dochodzi do połączenia telefonicznego to potwierdzający komunikat głosowy „**incoming call**” (połączenie przychodzące) i ewentualnie sygnał dzwonka telefonu będzie powtarzany co trzy sekundy. Aby odebrać połączenie, naciśnij krótko przycisk Bluetooth umieszczony na lewym nuszniku (A:5).

Aktywne połączenie telefoniczne jest sygnalizowane migającym na niebiesko wskaźnikiem **LED** na przycisku **ON/OFF/MODE (Θ)**.

UWAGA! Mikrofon z funkcją kompensacji dźwięków otoczenia należy umieścić w bliskiej odległości od ust (1–3 mm)!

ODRZUCANIE POŁĄCZEŃ TELEFONICZNYCH

Aby odrzucić połączenie telefoniczne naciśnij i przytrzymaj **przycisk Bluetooth** przez 2 sekundy.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI BLUETOOTH

Naciśnij **przycisk ON/OFF/MODE (Θ)**, aby przejść do funkcji „**BLUETOOTH**”. Poziom głośności podczas rozmowy jest regulowany przy pomocy przycisków **(+)** i **(-)**.

PRZEŁĄCZANIE POŁĄCZEŃ TELEFONICZNYCH

Jeśli połączenie jest aktywne, dźwięk ze słuchawek można przełączyć na telefon.

Przytrzymaj **przycisk Bluetooth** przez **2 sekundy**.

Aby przełączyć połączenie z powrotem na słuchawki, naciśnij **przycisk Bluetooth** ponownie.

ZAKOŃCZENIE POŁĄCZENIA TELEFONICZNEGO

Naciśnij krótko **przycisk Bluetooth**, aby zakończyć aktywne połączenie telefoniczne.

PONOWNE WYBIERANIE OSTATNIO WYBRANEGO NUMERU

Jeśli wyposażony w funkcję Bluetooth telefon jest podłączony do słuchawek, możliwe jest ponowne wybranie ostatnio wybranego numeru.

Wciśnij i przytrzymaj przycisk Bluetooth przez **2 sekundy**. Ponowne wybieranie ostatnio wybranego numeru jest sygnalizowane komunikatem głosowym „**redial**” (ponowne wybieranie ostatnio wybranego numeru).

WYBIERANIE GŁOSOWE

Wybieranie określonych numerów „bez użycia rąk” jest możliwe jeśli telefon jest wyposażony w funkcję Bluetooth a do słuchawek podłączone jest urządzenie służące do wybierania głosowego. (W podłączonym telefonie musi być została aktywowana funkcja „wybieranie głosowe”. Niezbędne jest również zapisanie w telefonie znaczników głosowych przypisanych do każdego określonego numeru.)

Naciśnij krótko przycisk Bluetooth na lewym nauszniku słuchawek i mów do umieszczonego na wysięgniku mikrofonu.

Komunikat głosowy „**voice dial**” (wybieranie głosowe) poinformuje o aktywacji funkcji automatycznego wyboru numeru.

Jeśli znacznik głosowy zostanie rozpoznany, telefon automatycznie połączy się z wybranym numerem

STRUMIENIOWANIE DŹWIĘKU

Jeśli urządzenie obsługujące profil A2DP jest podłączone i sparowane ze słuchawkami, dźwięk audio (muzyka itp.) może zostać bezprzewodowo przesłany do słuchawek. Aktywne strumieniowanie jest sygnalizowane **migającym na niebiesko wskaźnikiem LED** na przycisku **ON/OFF/MODE (Θ)**.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI STRUMIENIOWANEGO DŹWIĘKU

Naciśnij **przycisk ON/OFF/MODE (Θ)**, aby przejść do funkcji „**BLUETOOTH**”. Poziom głośności podczas połączenia jest regulowany przy pomocy przycisków **(+)** i **(-)**.

WSPÓŁDZIAŁANIE RADIA I URZĄDZENIA BLUETOOTH

Jeśli podczas połączenia telefonicznego wbudowany radiotelefon zaczyna odbierać lub nadawać transmisję, wówczas słuchawki przeniosą połączenie telefoniczne do lewego nausznika a transmisję radiową do prawego.

Podczas połączeń telefonicznych wykonywanych za pośrednictwem urządzenia Bluetooth działanie funkcji VOX we wbudowanym radiotelefonie jest zablokowane.

Podczas transmisji nadawanych za pomocą wbudowanego radiotelefonu głos dochodzący do radiotelefonu za pośrednictwem urządzenia Bluetooth jest zablokowany.

Jeśli podczas słuchania przesyłanego strumieniowo dźwięku stereofonicznego wbudowany radiotelefon zaczyna odbierać lub nadawać transmisję, wówczas głośność przesyłanego strumieniowo dźwięku jest obniżana podczas transmisji.

PRZYWRACANIE DOMYŚLNYCH USTAWIEŃ FABRYCZNYCH (Reset)

Aby przywrócić domyślne wartości fabryczne słuchawek naciśnij jednocześnie przyciski **UP (+)** i **DOWN (-)** a następnie

wciśnij przycisk **ON/OFF/MODE (Θ)**. Wystąpi wówczas komunikat głosowy „**factory defaults, no paired devices**”

(fabryczne ustawienia domyślne, brak sparowanych urządzeń). Rozpocznij korzystanie ze słuchawek bez funkcji Bluetooth lub wyłącz jednostkę poprzez ponowne wciśnięcie przycisku **ON/OFF/MODE (Θ)**. Przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych jest dostępne jedynie w trybie wyłączenia.

Domyślne ustawienia fabryczne – patrz „**SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI**” powyżej.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Korzystanie, regulacja, czyszczenie i konserwacja słuchawek musi odbywać się zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku. Tak jak w przypadku każdego innego ochronnika słuchu, nieprzestrzeganie lub nieprawidłowe stosowanie się do instrukcji dostarczonej z niniejszym produktem może spowodować stałe uszkodzenia wynikające z ekspozycji na hałas.

UWAGA! Rzetelne korzystanie z odpowiedniego ochronnika słuchu jest jedynym sposobem na uniknięcie ryzyka utraty słuchu.

Słuch należy chronić we wszystkich środowiskach, w których poziom hałasu wyrażony równoważnym poziomem dźwięku A wynosi więcej niż 82 dB. W środowisku o wysokim natężeniu hałasu, znajdujące się w uchu wewnętrznym receptory słuchowe mogą zostać nieodwracalnie uszkodzone nawet w przypadku, gdy nausznik zostanie odchyłony od ucha na bardzo krótki okres czasu.

Korzystanie z wygodnego ochronnika słuchu, zaprojektowanego dla określonego poziomu hałasu, stanowi najlepszą gwarancję ochrony przed utratą słuchu z zastrzeżeniem, że ochronnik jest używany rzetelnie przez cały czas pracy. W celu uzyskania jak najlepszej ochrony należy zaczesać włosy wokół uszu tak, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki i opaski do okularów lub gogli powinny być możliwie jak najwięźsze, aby ochronnik słuchu przylegał jak najbliżej głowy.

KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

Po dłuższym użytkowaniu urządzenia lub w przypadku innych sytuacji, które mogłyby wpłynąć na przedostanie się wilgoci do wewnątrz nauszników, usuń poduszki i wkładki w celu wysuszenia ochronnika przed następnym użyciem.

Słuchawek nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej +55°C, np. na desce rozdzielczej samochodu lub na parapecie okna.

Słuchawki (a w szczególności poduszki) mogą z czasem ulec zużyciu. Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem jakichkolwiek uszkodzeń fizycznych i w razie konieczności dokonywać wymiany części.

Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. W celu uzyskania bliższych informacji należy skontaktować się z firmą 3M.

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić / dezynfekować ciepłą wodą z mydłem. **Uwaga!** Nie zanurzać w wodzie i innych płynach.

Niniejszy produkt został wyprodukowany zgodnie z dyrektywą WEEE 2002/96/EC i nadaje się do utylizacji. Likwidacja produktu podlega przepisom obowiązującym w kraju użytkownika produktu. W przypadku produktów elektronicznych stosuje się lokalny system recyklingu.

BATERIE (C)

Gdy zabrzmi sygnał alarmowy informujący o **niskim poziomie baterii**, po kilku minutach urządzenie wyłączy się automatycznie.

Akumulator NiMH **ACK051** firmy Peltor należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki **FR05** firmy Peltor. Dostawa obejmuje po jednej sztuce dla każdej jednostki.

Można używać różnych rodzajów baterii AA, zarówno akumulatorów jak i baterii alkalicznych o napięciu 1,5 V. Zainstaluj baterie w schowku na baterie.

Przed zamknięciem schowka upewnij się, czy dodatnie i ujemne bieguny baterii zostały umieszczone w odpowiednich miejscach! (patrz rysunek schowka)

Nie wolno wymieniać ani instalować baterii gdy urządzenie jest włączone. Przed włączeniem należy upewnić się, że baterie są zainstalowane prawidłowo.

OSTRZEŻENIE! Jeśli stosujesz akumulatorki, ładuj je zawsze zgodnie z instrukcjami producenta. Zwykle baterie mogą eksplodować w przypadku próby ładowania!

DANE TECHNICZNE

TŁUMIENIE (SNR) (Rys. D)

Sluchawki zostały przetestowane i zatwierdzone do użytku (deklaracja zgodności CE) jako ochronnik słuchu zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EWG oraz normami europejskimi EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 i EN 352-8.

Certyfikowane przez Fiński Instytut Bezpieczeństwa Pracy (FIOH), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia (jednostka notyfikowana nr 0403).

Objaśnienia do tabeli parametrów tłumienia:

1. Częstotliwość (Hz)
2. Średni współczynnik tłumienia (dB)
3. Odchylenie standardowe (dB)
4. Spodziewane odchylenie (dB)

Lista dostępnych kombinacji słuchawek/kasków znajduje się w załączniku A.

SYGNAŁ WEJŚCIOWY / CZAS DZIAŁANIA (Rys. E)

Ostrzeżenie: Wyjście akustyczne słuchawek, znajdujące się wewnątrz nauszników, może przekraczać dozwolony poziom natężenia dźwięku. Sygnał dźwiękowy należy zatem dostosować do czasu ekspozycji na hałas. Aby uniknąć szkodliwych efektów sygnał wejściowy nie powinien przekraczać 30 mV.

Przy wyższym napięciu wejściowym czas korzystania z urządzenia może zostać skrócony, zgodnie z wykresem E:1 ($x = 30$ mV). Elektryczny sygnał wejściowy o wartości 30 mV(RMS) odpowiada poziomowi dźwięku 82 dB (A) (wartość średnia plus jedno odchylenie standardowe zmierzonego poziomu natężenia dźwięku. Patrz tabela E:2). **Uwaga:** Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia słuchawek.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Pomiary zostały wykonane przez BACL, Shenzhen, Guangdong, Chiny.
Jednostka notyfikowana nr 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Tel.: 1-(408)-732-9162 Faks: 1-(408)-732-9164

ŁADOWALNY AKUMULATOR ACK051

Dyrektywa niskonapięciowa EN60950:2006 + poprawka A11:2009

Pomiary zostały wykonane przez Timeway Testing Laboratory, Hongkong

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że produkt WS Peltor Lite-Com jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/EC. Zapoznaj się także z pełną wersją Deklaracji Zgodności na stronie 307.

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Skontaktuj się z dystrybutorem produktów 3M Peltor!

HY79 Zestaw higieniczny

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących, dwóch pierścieni piankowych i poduszek montowanych na zatrzask. Zestaw należy wymieniać co najmniej dwa razy do roku w celu zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody!

HY100A Clean – wkładki jednorazowego użytku

Jednorazowe wkładki zakładane na poduszki uszczelniające. Jedno opakowanie zawiera 100 par.

HYM1000 Mike Protector

Odporna na wilgoć i działanie wiatru osłona pokryta higieniczną folią. Chroni mikrofon i przedłuża jego żywotność. Opakowanie zawiera 5 metrów osłony i starcza na około 50 wymian.

M995 Osłona przeciwwietrzna dla mikrofonów typu MT53

Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr. Zabezpiecza mikrofon i przedłuża jego żywotność. Opakowanie zawiera jedną sztukę.

M60/2 Osłona przeciwwietrzna dla mikrofonów

Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr. Opakowanie zawiera jedną parę.

MT53N-12-50 Mikrofon elektretowy

Wysięgnik z elektretowym mikrofonem różnicowym.

FL5602 Zewnętrzny przycisk PTT

Przycisk Push-To-Talk (Naciśnij i mów) z przewodem połączeniowym służący do zewnętrznego sterowania komunikacją radiową obsługiwaną przez słuchawki.

ACK051 Akumulator

Akumulator NiMH, 2000 mAh. (Dostarczana jest jedna sztuka.)

1180 SV Pokrywa schowka na baterie

Pokrywa schowka na baterie 1,5 V typu LR6 (AA) (Dostarczana jest jedna pokrywa.)

FR05 Ładowarka akumulatorów

Ładowarka do akumulatorów ACK051 firmy Peltor. (Dostarczana jest jedna ładowarka)

FL6CS Przewód łączący

Posiada stereofoniczne gniazdo 2,5 mm służące do podłączenia urządzeń DECT i telefonów komórkowych.

FL6BT Przewód łączący

Posiada monofoniczne gniazdo 3,5 mm służące do podłączenia urządzenia do komunikacji radiowej.

FL6BS Przewód łączący

Posiada monofoniczne gniazdo 2,5 mm służące do podłączenia urządzenia do komunikacji radiowej.

FL6BR Przewód łączący

Posiada gniazdo Peltor J11 (typ Nexus TP-120) przeznaczone do użytku z adapterami firmy Peltor i zewnętrznymi urządzeniami do komunikacji radiowej. Więcej informacji można uzyskać u lokalnego dystrybutora produktów 3M Peltor.

Peltor™ jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® jest zarejestrowanym znakiem towarowym Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Ważna uwaga

3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następne (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i renomy) wynikające z polegania na informacjach podanych przez 3M w niniejszym dokumencie.

Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych czynności. Żadna część tego oświadczenia nie może zostać uznana za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności 3M za śmierć lub uszkodzenie ciała wynikające z zaniedbania ze strony 3M.

GYORS ÚTMUTATÓ

KÖRNYEZET

Környezeti hangerőszint

Gyári alapérték = 3

BLUETOOTH

Bluetooth kapcsolat hangerőszintje

Gyári alapbeállítás = Kikapcsolt

RÁDIÓ

Beépített rádiókommunikáció hangerőszintje

Gyári alapérték = 3

CSATORNA

Megadott rádiófrekvencia kommunikációs adáshoz és vételhez

Gyári alapérték = 1

VOX

Hangaktivált rádióátvitel

Gyári alapérték = 1

ZAJZÁR

Beállítható küszöbérték a rádiócsatorna háttérzajnémitásához

Gyári alapérték = 1

ALCSATORNA

Hallhatóság alatti hangjel a szelektív rádiókommunikációhoz

Gyári alapérték = Kikapcsolt

TELJESÍTMÉNY

Rádióátvitel kimeneti teljesítményszintje

Gyári alapérték = Alacsony

PELTOR™ WS Lite-Com™ Felhasználói kézikönyv

VEZETÉK NÉLKÜLI KOMMUNIKÁCIÓS HEADSET

A headset vezeték nélküli kommunikációt tesz lehetővé két vagy több személy között, valamint **Bluetooth®** eljárás segítségével egy másik Bluetooth rendszerrel felszerelt készülék, például mobiltelefon felé. Peltor zajcsillapító mikrofonnal zajos környezetben is lehetővé válik a kommunikáció.

Az útmutatót használat előtt olvassa el, és őrizze meg, hogy később is tanulmányozhassa.

ÜZEMI TULAJDONSÁGOK

- Vezeték nélküli kommunikációs headset 8 rádiócsatornához a 446 MHz-es frekvenciatartományban. Akár mintegy 2 kilométeres kültéri hatótávolság magas kimeneti teljesítmény beállításakor.
- 38 CTCSS hangjel teszi lehetővé az egyes felhasználó csoportoknak, hogy egy rádiócsatornán zavartalanul osztozzanak.
- Rövid távú Bluetooth-kapcsolat mobiltelefonhoz vagy más Bluetooth-eszközhöz.
- Aktív hallásvédelem a sztereó mikrofonokkal és szintfüggő hangkorlátozással.
- Az üzemidő – akkumulátortípustól és üzemmódtól függően – rendszerint hosszabb egy munkanapnál.
- Figyelmeztet alacsony akkumulátorfeszültségnél.
- Automatikus kikapcsolás 2 órával az utolsó aktiválás után.
- A beállítások kiválasztását hangüzenet erősíti meg.
- Kikapcsoláskor megőrződik az utolsó beállítás.

ALKATRÉSZEK (H)

1. **Felső fejpánt** széles és puha fülpárnával, amely az egész munkanapra kényelmet nyújt (MT53H7A4410WS5).
 - **Nyakpánt**, amely mélyen helyezkedik el, így kényelmet biztosít, amikor a felső fejpánt használatát más eszközök kizárják (MT53H7B4410WS5).
 - **Sisakszerelvények** sisak használata esetén. A szerelvényekre rápatintható arcvédő rostély és esőellenző is (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Egyedi rugós rozsdamentes acél fejpántkeret biztosítja az egyenletes** nyomáseloszlást a fül körül. Az acél fejpántkeretek széles hőmérséklettartományban és a műanyag fejpántoknál jobban megtartják rugóerejüket.
3. **Mélyen elhelyezkedő kétpontos rögzítés** könnyíti meg a magasságbeállítását.
4. **Puha, széles, szivacsos vagy folyadékkal töltött fülpárnák**, amelyek a nyomás csökkentése, a hatékony záródás és az egyedi kényelem érdekében beépített nyomásfeszítők csatornákkal rendelkeznek.
5. **Rugalmas antenna** kitűnő vételi képességgel.
6. **Csatlakozó külső készülékhez**, például egy másik adó-vevő, mobiltelefon stb. számára.
7. **Akkumulátorok.** A headsethez Peltor NiMH akkumulátor (ACK051) és az ahhoz megfelelő töltő tartozik. Normál AA méretű elemek is használhatók. Lásd alább: AKKUMULÁTOROK
8. **Környezeti zajokat kompenzáló beszédhangmikrofon** a zajos környezetben is jól felismerhető beszéd érdekében.
9. **Nyomógombok**, amelyekkel egyszerű a beállítás.
Vezeték nélküli Bluetooth kapcsolat másik Bluetooth-eszköz számára (a képen nem látható).

FUNKCIÓGOMBOK (A. ábra)

1. Az **ON/OFF/MODE (Θ)** a headset be- és kikapcsolására, valamint a menüben szereplő funkciók kiválasztására szolgál.
2. **UP (+)** Növeli a kiválasztott funkció szintjét.
3. **DOWN (-)** Csökkenti a kiválasztott funkció szintjét.
4. **PTT** gombnyomásos üzemmód WS Lite-Com rádió esetén.
5. **BT** Bluetooth gomb

RÁDIÓFREKVENCIA

A headset rádiókommunikációja 8 PMR csatornán folyik (446,00625, 446,018750, 446,031250, 446,043750, 446,056250, 446,068750, 446,081250 és 446,093750 MHz). Ezek a csatornák szabadon használhatók az Európai Közösségben. **FIGYELEM!** Kérdezze meg a helyi hatóságokat, hogy az adott felhasználási helyen szükséges-e engedély!

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

Felső fejpánt (B. ábra)

A kagylókat szétcsúsztatva helyezze a headsetet a fülére úgy, hogy a párnák kényelmesen illeszkedjenek. (1)

A kagylók magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a kagylókat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk. (2)

A fejpánt helyzetét a fejtetőre kell beállítani. (3)

Sisakszerelvény (K. ábra)

Pattintsa be a sisakszerelvényt a sisak nyílásába (1).

A kagylók kétféle helyzetbe állíthatók: Szellőztető helyzetbe (2) és üzemi helyzetbe (3).

Használat közben a kagylókat üzemi helyzetbe kell állítani!

Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattanásig, és ellenőrizze, hogy sem a kagylók, sem a fejpántkeretek nem érnek a sisak beléséhez vagy pereméhez, mert az zajszivárgáshoz vezet.

Figyelem! Ne helyezzen nedves szivacsú kagylót a sisakra! (4)

RÁDIÓKÉSZÜLÉK

ON/OFF/MODE (⊖)

Kapcsolja be a headsetet az **ON/OFF/MODE (⊖)** gomb kb. 3 másodperces nyomva tartásával.

Egy emelkedő hangjelzés nyugtázza, hogy a készülék bekapcsolt, és ekkor a nyomógomb fénykibocsátó diódája (LED) gyorsan villog.

Ha „**no paired devices**” (nincs párosított eszköz) vagy a „**connecting Bluetooth, connect failed**” (Bluetooth csatlakoztatása, sikertelen csatlakoztatás) üzenetet hallja, akkor a headsethez nem csatlakozik Bluetooth-eszköz.

Ha a „**connecting Bluetooth, connected**” (Bluetooth csatlakoztatása, sikeres csatlakoztatás) üzenetet hallja, akkor headsethez tartozik Bluetooth-eszköz, és annak csatlakoztatása megtörtént.

Ha a „**connecting Bluetooth, connect failed**” (Bluetooth csatlakoztatása, sikertelen csatlakoztatás) üzenetet hallja, akkor headsethez tartozik Bluetooth-eszköz, de annak csatlakoztatása nem történt meg.

Lásd alább: „BLUETOOTH FUNKCIÓ”

Az **ON/OFF/MODE (⊖)** gomb rövid megnyomásával haladhat át a menün. A gomb minden megnyomásával egy lépés tehető. Minden továbblépést hangüzenet nyugtáz. Ha túl gyors egymásutánban nyomja meg a gombot, akkor csak a legutóbbi helyzethez tartozó funkció teljes hangüzenetét kapja. Ha a készüléket kikapcsolja, megőrződik az aktuális beállítás.

Kapcsolja ki a headsetet az **ON/OFF/MODE (⊖)** gomb kb. 3 másodperces nyomva tartásával.

Egy erőszkedő hangjelzés nyugtázza, hogy a készülék kikapcsolt, és ekkor a nyomógomb LED lámpája gyors villogást követően kialszik.

KÖRNYEZET (Környezeti hangerőszint)

A headset ún. aktív hallásvédőként is alkalmazható. A maximális hangnyomás kb. 82 dB értékre csökkenthető, amellyel a halláskárosodás megelőzhető. A funkció kb. 8 órán keresztül használható maximális hangterhelés esetén.

A hangerőszint beállítható az **UP (+)**, illetve a **DOWN (-)** gomb megnyomásával. A módosítást hangüzenet erősíti meg. 5 szint és a kikapcsolt üzemmód áll rendelkezésre.

A kikapcsolt üzemmód eléréséhez az első szint mellett a **DOWN (-)** gombot két másodpercig tartva nyomva. A funkció ismét bekapcsolható az **UP (+)** gomb megnyomásával.

A kikapcsolt üzemmód nemcsak az első szintből érhető el.

VIGYÁZAT! A funkció kikapcsolt üzemmódjában a headset csillapításának következtében a környező hangok esetleg nem hallhatók!

A funkció újraaktiválásához nyomja meg az **UP (+)** gombot, és a headset ismét aktív hallásvédelemként korlátozza a hangerőszintet.

BLUETOOTH (Bluetooth kapcsolat hangerőszintje)

A hangerőszint beállítható az **UP (+)**, illetve a **DOWN (-)** gomb megnyomásával. A módosítást hangüzenet erősíti meg. 5 szint és a kikapcsolt üzemmód áll rendelkezésre.

A kikapcsolt üzemmód eléréséhez az első szint mellett a **DOWN (-)** gombot két másodpercig tartva nyomva. A funkció ismét bekapcsolható az **UP (+)** gomb megnyomásával.

Csak a használatban lévő Bluetooth-profil hangerőszintje módosul; vagy a sztereó átjátszó, vagy a telefonhívás. Ha nincs használatban Bluetooth-profil, akkor a telefonhívások hangerőszintje változik.

VIGYÁZAT! Bluetooth-kommunikáció nem lehetséges a távoli eszközzel kikapcsolt üzemmódban.

A Bluetooth részletes tudnivalóit lásd alább: „BLUETOOTH”

RÁDIÓ (Rádiókommunikáció hangerőszintje)

A hangerőszint beállítható az **UP (+)**, illetve a **DOWN (-)** gomb megnyomásával. A módosítást hangüzenet erősíti meg. 5 szint és a kikapcsolt üzemmód áll rendelkezésre.

A kikapcsolt üzemmód eléréséhez az első szint mellett a **DOWN (-)** gombot két másodpercig tartva nyomva. A funkció ismét bekapcsolható az **UP (+)** gomb megnyomásával.

Ha a LED fehéren villog, akkor a funkció bekapcsolt állapotban van.

VIGYÁZAT! Kikapcsolt üzemmódban rádiókommunikáció nem lehetséges.

CSATORNA (Rádiófrekvencia)

Nyolc PMR rádiócsatorna használható a 446 MHz-es frekvenciatartományban.

Az adott rádiókommunikációhoz az **UP (+)**, illetve a **DOWN (-)** gombbal választható csatorna. A gomb minden megnyomásakor hangüzenet nyugtázza az új beállításokat.

VOX (Hangaktivált átvitel)

A Lite-Com rádió automatikusan megkezdi a hangtovábbítást, ha a mikrofont egy adott hangnyomás éri. Ezzel lehetővé válik a kézhasználatmentes rádióátvitel.

A hangaktivált átvitel érzékenysége az **UP (+)**, illetve a **DOWN (-)** gombokkal állítható be. A gomb minden megnyomásakor hangüzenet nyugtázza az új beállításokat. 5 VOX-szint és a kikapcsolt üzemmód áll rendelkezésre. A kikapcsolt üzemmód beállításához a **DOWN (-)** gombot két másodpercig tartva nyomva. A „**VOX off**” (VOX kikapcsolva) hangüzenet nyugtázza a kikapcsolt üzemmódot, és ilyenkor a PTT gombot kell használni átvitelkor. A VOX ismét bekapcsolható az **UP (+)** gomb megnyomásával.

A rádióba beépített BCLO (Busy Channel Lock out, foglalt csatorna kizárása) miatt a VOX-üzem nem áll rendelkezésre, ha a csatornát már másik átvitel használja. A csatorna foglaltságát egy hang jelzi.

FIGYELEM! A VOX-átvitel működéséhez a headset környezeti zajt kompenzáló beszédmikrofonját nagyon közel (1–3 mm) kell elhelyezni a szájhoz (**G**)! VOX-átvitel esetén a szöveg legeleje rendszerint „levágódik”, mire a rádió sugározni kezd. Ezért mondanóját kezdje egy „felesleges” szóval, és beszéljen hangosan!

Ha a saját hangját visszahallja a headseten keresztül, akkor tudja, hogy a rádióadás kiment.

ZAJZÁR (Zajelnyomás)

A zajzár azt jelenti, hogy a háttérzűgást a készülék a fülhallgatóban elnémítja, amíg a bejövő jel egy bizonyos szint alatt marad.

Amint a készülék elég erős rádiójelre kap, az adás rögtön a kiválasztott hangerővel szólal meg.

Az **UP (+)**, illetve a **DOWN (-)** gombokkal állítható be a zajzár szintje. A gomb minden megnyomásakor hangüzenet nyugtázza az új beállításokat. 5 zajzár-szint és a kikapcsolt üzemmód áll rendelkezésre. Az 1. szint jelenti a legnagyobb érzékenységet, amikor a legalacsonyabb jelre nyit a vevő. A kikapcsolt üzemmód eléréséhez az első szint mellett a **DOWN (-)** gombot két másodpercig tartva nyomva. A „squelch off” (zajzár kikapcsolva) hangüzenet nyugtázza a kikapcsolt üzemmódot. A funkció ismét bekapcsolható az **UP (+)** gomb megnyomásával.

ALCSATORNA (Szelektív zajzár)

Alcsatorna alatt azt a beszédhang mellé sugárzott, hallhatóság alatti speciális hangjelet kell érteni, amely az erre a hangra beállított vevőt megnyitja. Ezzel a megoldással több felhasználói csoport is kommunikálhat egyazon csatornán anélkül, hogy az idegen csoportokat hallanák.

FIGYELEM! A funkció az adott hangjelet nem tartalmazó minden más rádiókommunikációt kizár.

Az alcsatorna az **UP (+)**, illetve a **DOWN (-)** gombokkal állítható be. A gomb minden megnyomásakor hangüzenet nyugtázza az új beállítást. 38 hangjel (CTCSS) van beprogramozva, amelyeket 1 és 38 közötti szám jelöl (lásd a belső borító F táblázatát). Ha a funkció állapota „OFF” (kikapcsolt), akkor a csatorna összes adása hallható.

FIGYELEM! A foglalt csatorna kizárása (BCLO) funkció megakadályozza az átvitel foglalt csatornán. (Lásd fentebb: „VOX”)

TELJESÍTMÉNY (Kimenet)

A rádiókommunikációs adó két kimeneti szintre állítható be: magas és alacsony. Az **UP (+)** és a **DOWN (-)** gombbal lehet váltani a két teljesítményszint között. A gomb minden megnyomásakor hangüzenet nyugtázza az új beállításokat. A hosszabb üzemidő érdekében lehetőleg az alacsony teljesítményt kell használni!

FIGYELEM: Az üzemidő nagymértékben függ az akkumulátorok típusától és állapotától, valamint a headset használatának módjától.

PTT (Push-to-talk) Gombnyomós üzemmód

A **PTT** gomb megnyomásával kezdeményezhető manuálisan a rádióátvitel.

A rádió adása és vétele közben a LED fehér fénnel, gyorsan villog.

A gomb gyors kétszeri megnyomásával kapcsolható be és ki a hangaktivált átvitel (VOX).

A VOX aktuális állapotát hangüzenet nyugtázza.

A PTT típusú átvitel a foglalt csatorna kizárásától függetlenül, mindig lehetséges (lásd fentebb: „VOX”)

BLUETOOTH FUNKCIÓ

A headset rendelkezik olyan beépített elektronikával, amely segítségével más Bluetooth-eszközökkel vezeték nélkül kommunikálhat. A Bluetooth egy olyan rövid távú átviteli szabvány neve, amelynél a maximális hatótávolság mintegy 10 méter.

A headset csak olyan Bluetooth-eszközhöz csatlakoztatható és párosítható, amelyek támogatják a headset/hanghívás (HSP/HFP) vagy a hangátjátszás (A2DP) profilt. Ha egy Bluetooth-kapcsolat aktív, akkor a LED kéken villog.

FIGYELEM! Hangátjátszás (sztereó hang vagy zene) csak A2DP Bluetooth-profil támogató készülékről (mobiltelefon, számítógép stb.) lehetséges.

FIGYELEM! A headsethez kapcsolt Bluetooth-eszköz típusától függően egyes üzenetek vagy funkciók eltérhetnek az alábbi közöltektől.

BLUETOOTH-PÁROSÍTÁS (Bluetooth-eszköz másik Bluetooth-eszközhöz csatolása megbízható párként)

• A párosítás üzemmód csak **OFF** állapotból érhető el.

• Indítsa a headsetet az **ON/OFF/MODE (O)** gomb megnyomásával, és **tartsa lenyomva öt másodpercig, amíg a „Bluetooth pairing on”** (Bluetooth-párosítás bekapcsolva) hangüzenet el nem hangzik. (Ha nem nyomja a gombot elég hosszú ideig, akkor lehet, hogy a „no paired devices” [eszközpárosítás nem történt] hangüzenetet fogja hallani.) A párosított üzemmódot emellett jelzi a **villogó kék LED** (1 Hz). A „**Bluetooth pairing on**” (Bluetooth-párosítás bekapcsolva) hangüzenet ismétlődik, mialatt a párosítás a telefontal bekapcsolt állapotú (max. 3 percig).

• Végezzen „új eszköz keresése” műveletet a távoli Bluetooth-eszkörről. A távoli eszköz headsetet „**Peltor WS5 Lite-Com**” néven fogja felismerni.

• Válassza a „**Peltor WS5 Lite-Com**” lehetőséget, és ha a headset a két eszköz kapcsolatának engedélyezéséhez egy kódot kér, adja meg ezt a kódot: **0000 A**, „connected” (sikeres csatlakoztatás) hangüzenet nyugtázza az új beállítást, és a **LED** kéken villog.

Az új eszköz csatlakozásának elfogadását a headset az alábbi hangüzenetekkel fogadja el: „**Pairing complete**” (Párosítás kész), „**Connecting Bluetooth**” (Bluetooth csatlakoztatása), majd végül „**connected**” (sikeres csatlakoztatás).

Ha valami hiba történik a csatlakoztatási fázisban, azt a „**connect failed**” (sikertelen csatlakoztatás), vagy ha a párosítást a felhasználó állította le, a „**pairing off**” (párosítás kikapcsolva) hangüzenet jelzi. A távoli eszköz csatlakoztatásának megszűnését a „**disconnect**” (kapcsolat bontva) hangüzenet jelzi.

Ha a Bluetooth-párosítási funkció egyszer aktiválva volt, a kapcsolat automatikusan létrejön a másik eszközzel a legközelebbi használatkor. Ennek nyugtázásaként a „**connecting Bluetooth**” (Bluetooth csatlakoztatása) üzenet, amikor pedig az eszközcsatlakoztatás megtörtént, a „**connected**” (sikeres csatlakoztatás) hangüzenet hallható. A headset megjegyzi a legutóbbi 3 párosított készüléket. A headset automatikusan először a legutóbbi alkalommal csatlakoztatott készülékhez próbál csatlakozni.

TELEFONHÍVÁSOK KEZELÉSE

Telefonhívások kezeléséhez a headsethez párosítani és csatlakoztatni kell egy Bluetooth-képes telefonkészüléket. Lásd fentebb: „**BLUETOOTH-PÁROSÍTÁS**”.

TELEFONHÍVÁS FOGADÁSA

Ha a headset csatlakoztatva van a telefonhoz Bluetooth-kapcsolattal, és bejövő hívás érkezik, akkor a telefon valószínűleg csengeni kezd, és az „**incoming call**” (bejövő hívás) hangüzenet szólal meg három másodpercenként ismétlődve.

Fogadhatja a hívást, ha a bal oldali kagylón röviden megnyomja a Bluetooth gombot (A:5).

A folyamatban lévő telefonhívást az ON/OFF/MODE (⊖) gombon a **LED** gyorsan villogó kék fénye jelzi.

FIGYELEM! A VOX-átvitel működéséhez a headset környezeti zajt kompenzáló beszédmikrofonját feltétlenül nagyon közel (1–3 mm) kell elhelyezni a szájhoz!

HÍVÁS ELUTASÍTÁSA

A **Bluetooth gomb** 2 másodperces nyomva tartásával a bejövő hívás elutasítható.

BLUETOOTH-HANGERŐ SZABÁLYOZÁSA

Az **ON/OFF/MODE (⊖)** gomb rövid megnyomásával juthat el a „**BLUETOOTH**” menüpontig. A hangerőszint a hívás közben beállítható a **(+)**, illetve a **(–)** gomb megnyomásával.

TELEFONHÍVÁS ÁTIRÁNYÍTÁSA

Aktív hívás közben a hang átirányítható a headsetről a telefonkészülékre.

Ehhez tartsa nyomva 2 másodpercig a **Bluetooth gombot**.

Ha vissza kívánja venni a hívást a headsetre, nyomja meg ismét a **Bluetooth gombot**.

TELEFONHÍVÁS BEFEJEZÉSE

A folyamatban lévő hívás befejezéséhez nyomja meg röviden a **Bluetooth gombot**.

ÚJRATÁRCSÁZÁS

Ha Bluetooth-képes telefon csatlakozik a headsethez, akkor lehetőség van a telefonon legutóljára hívott szám újratárcsázására.

Ehhez tartsa nyomva 2 másodpercig a Bluetooth gombot. Az újratárcsázást a „**redial**” (újrátárcsázás) hangüzenet nyugtázza.

HANGHÍVÁS

Előre beprogramozott számok kézhasználatmentes tárcsázására van lehetőség, ha Bluetooth és hanghívás szolgáltatásra alkalmas telefon csatlakozik a headsethez. (Emellett a csatlakoztatott telefonon a hanghívás szolgáltatást be kell kapcsolni, és az egyes beprogramozott számokhoz hangcímkeket kell rögzíteni.)

Nyomja meg röviden a headset bal kagylóján található Bluetooth gombot, majd beszéljen a headset mikrofonjába. A „**voice dial**” (hanghívás) hangüzenet jelzi az automatikus tárcsázást. Ha a hangcímke a telefon felismeri, akkor automatikusan kezdeményezi a hívást.

HANGÁTJÁTSZÁS

Ha a headsethez A2DP Bluetooth-profil támogató eszköz van csatlakoztatva és párosítva, akkor hang (zene stb.) vezeték nélkül átjátszható a headsetre. A folyamatban lévő telefonhívást az ON/OFF/MODE (⊖) gombon a LED gyorsan villogó kék fénye jelzi.

HANGÁTJÁTSZÁS HANGERŐBE-ÁLLÍTÁSA

Az ON/OFF/MODE (⊖) gomb rövid megnyomásával juthat el a „BLUETOOTH” menüpontig. A hangerőszint a hívás közben beállítható a (+), illetve a (–) gomb megnyomásával.

A BLUETOOTH ÉS A RÁDIÓ EGYÜTTMŰKÖDÉSE

Ha egy telefonbeszélgetés alatt a beépített rádiókommunikációs eszközön keresztül bejövő vagy kimenő adás jelenik meg, akkor a headset a telefonhívást a bal oldali kagylóra, míg a rádióadást a jobb oldali kagylóra irányítja.

Bluetooth rendszeren keresztül folytatott telefonbeszélgetés alatt a beépített rádió VOX működése fel van függesztve.

A beépített rádión folyó hangátvitel alatt a Bluetooth eszközön keresztül a telefonkészülékre irányuló hangátvitel fel van függesztve.

Ha sztereó hangátjátszás hallgatása alatt a beépített rádiókommunikációs eszközön keresztül bejövő vagy kimenő adás jelenik meg, akkor a hangátvitel idejére a sztereó hangátjátszás hangerejét a rendszer lecsökkenti.

GYÁRI ALAPÉRTÉK (Visszaállítás)

Ha a headset beállításait a gyári alapértékre kívánja visszaállítani, akkor nyomja meg egyszerre az UP (+) és DOWN (–) gombot, majd nyomja meg az ON/OFF/MODE (⊖) gombot is. Ekkor hangüzenetet kap: „factory defaults, no paired devices” (gyári alapértékek, eszközpárosítás nem történt). Megkezdheti a headset használatát Bluetooth nélkül, illetve kikapcsolhatja a készüléket az ON/OFF/MODE (⊖) gomb ismételt megnyomásával. A gyári alapértékek visszaállításának műveletét csak OFF (kikapcsolt) állapotban lehet elvégezni.

Gyári alapbeállítások; lásd fent a GYORS ÚTMUTATÓ című részben.

FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

A headsetet jelen útmutató alapján kell viselni, beállítani, tisztítani és karbantartani. Hasonlóan minden más hallásvédelmi készülékhez, a helytelen használat, illetve a készülékhez mellékelt utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a zajterhelés maradandó egészségkárosodást idézhet elő.

FIGYELEM! A megfelelő hallásvédelmi eszköz 100%-os használata az egyetlen biztos védelem a hallás megromlása ellen.

82 dB-nél erősebb A típusú zajszint esetén hallásvédelmet kell alkalmazni. A belső fülben található hangérzékelő szervek visszafordíthatatlan károsodást szenvedhetnek, ha zajos környezetben akár nagyon rövid időre is felemeli a fülvédő kagylót. Az adott zajszintre tervezett, kényelmes hallásvédelem használata biztosítja legjobban a védőeszköznek az idő 100%-ában történő alkalmazását, és így a maradandó halláskárosodás elkerülését.

A legtokéletesebb védelem érdekében a füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák kényelmesen illeszkedjenek a fejéhez. A szemüvegek vagy szemvédők szára, illetve pántja a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Hosszabb használat után és egyéb olyan helyzetekben, amikor a headset nedvességet gyűjt a kagylókban, távolítsa el a párnázatokat és betéteket, hogy a hallásvédő a következő használat előtt kiszáradhasson.

Ne tárolja a headsetet 55 °C-nál melegebb helyen, például az autó első vagy hátsó ablakában.

A headsetek (különösen a fülpárnái) idővel elhasználódnak. Rendszeresen vizsgálja át, hogy nem sérült-e meg, és szükség esetén cserélje.

Egyes vegyi anyagok károsíthatják ezt a terméket. Forduljon a 3M vállalathoz további részletekért.

Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítsa a kagylókat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel. **Figyelem!** Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

A termék megfelel a 2002/96/EK WEEE irányelvnek, és újrahasznosítható. A termék hulladékba helyezésekor kövesse a helyi szabályozást. Vegye igénybe az elektronikai berendezések újrahasznosítására szolgáló helyi rendszert.

AKKUMULÁTOROK (C)

Miután az **alacsony akkumulátorfeszültséget** jelző hang megszólal, az eszköz néhány percen belül automatikusan kikapcsol.

A Peltor **ACK051** újratölthető NiMH elemet csak a Peltor **FR05** töltővel szabad tölteni. Egy-egy ilyen tartozékként érkeznek a készülékkel.

Egyéb AA típusú elem is használható, mind újratölthető, mind 1,5 V-os alkáli elem. Helyezze be az akkumulátorokat a tartójukba.

Mielőtt a fedelet lezárná, győződjön meg arról, hogy a + és – pólusok a megfelelő irányban állnak! (lásd a fedélen található ábrát).

A készülék bekapcsolts állapotában ne cseréljen, és ne helyezzen be akkumulátorokat. Az ismételt bekapcsolást megelőzően győződjön meg arról, hogy az akkumulátorok behelyezése megfelelő.

VIGYÁZAT! Ha újratölthető elemet használ, azt csak a gyártó utasításai szerint töltsé. A szárazelemek töltés hatására felrobbanhatnak!

MŰSZAKI ADATOK

ZAJCSILLAPÍTÁS (SNR) (D ábra)

A headset bevizsgálása megtörtént, és hallásvédelmi eszközként CE minősítést kapott a személyi védőfelszerelésekről (PPE) szóló 89/686/EK irányelv és az EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 és EN 352-8 európai szabványok szerint.

Bevizsgálta: FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnország (0403. számú testület).

Zajcsillapítási adattáblázat magyarázata:

1. Frekvencia (Hz)
2. Áltagos zajcsillapítás (dB)
3. Szórás (dB)
4. Becsült védőképesség (dB)

A lehetséges headset-sisak kombinációkat a **A** melléklet sorolja fel.

KÜLSŐ BEMENETI JEL / ÜZEMIDŐ (E ábra)

Vigyázat: A fülvédő kagylókba beépített hangszórók hangereje meghaladhatja a megengedett hangterhelési szintet. A hangerőt a hangterhelés idejének megfelelően kell beállítani. A káros hatások elkerülésére a bemeneti jel ne haladja meg a 30 mV-ot.

Magasabb bemeneti feszültség esetén az üzemidőt csökkenteni kell az E:1 diagram szerint ($x = 30$ mV). A 30 mV (RMS) értékű bemeneti jel felel meg 82 dB (A) hangerőszintnek. (Ez az átlagérték plusz a mért hangerőszint szórása. Lásd: E:2 táblázat) **Figyelem:** A fülhallgatók maximális kimeneti értékeit nem szabad túllépni.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RÁDIÓ

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

A méréseket a BACL, Shenzhen, Guangdong, Kína végezte.

1313. számú testület: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Tel.: 1-(408)-732-9162 Fax: 1-(408)-732-9164

ACK051 ÚJRATÖLTHETŐ ELEM

EN60950:2006 kisfeszültségű készülékek irányelve + A11:2009 számú kiegészítés

A méréseket a Timeway Testing Laboratory, Hong Kong végezte

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy WS Peltor Lite-Com terméke megfelel az 1999/5/EK irányelv alapkövetelményeinek és egyéb vonatkozó szabályainak. Lásd a teljes Megfelelőségi nyilatkozat másolatát a **307.** oldalon.

TARTOZÉKOK ÉS TARTALÉK ALKATRÉSZEK

Forduljon 3M Peltor márkakereskedőjéhez!

HY79 Higiéniai készlet

A könnyen cserélhető higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacsgyűrűből és gyorscsatlakozható fülpárnából áll.

Cserélje legalább évente kétszer a következetes zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében!

HY100A Clean – egyszer használatos védőeszközök

Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára. A csomag 100 párat tartalmaz.

HYM1000 Mike Protector

Nedvesség- és szélálló higiéniai szalag. Védi a beszédmikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát.

A csomag 5 métert tartalmaz, amely 50 felhelyezésre elegendő.

M995 szélárnyékoló MT53 típusú beszédmikrofonhoz

Hatékonyan véd a szél okozta zajtól. Védi a beszédmikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát.

Csomagonként egy darab.

M60/2 szélárnyékoló környezeti mikrofonhoz

Hatékonyan véd a szél okozta zajtól. Csomagonként egy pár.

MT53N-12-50 elektret mikrofon

Mikrofonszár elektret rendszerű mikrofonnal.

FL5602 külső PTT

A gombnyomásos üzemmódhoz tartozó gomb csatlakozókábelrel, a headset rádiókészülék adásának külső vezérléséhez.

ACK051 akkumulátor

NiMH akkumulátor, 2000 mAh (Egy egység a csomagban gyári tartozék.)

1180 SV elemtartó

Elemtartó 1,5 V-os LR6 (AA) típusú elemekhez (Egy tartó a csomagban gyári tartozék.)

FR05 akkumulátortöltő

Töltő a Peltor ACK051 akkumulátorhoz. (Egy töltő a csomagban gyári tartozék.)

FL6CS csatlakozókábel

DECT és mobiltelefon használatához való 2,5 mm-es sztereó csatlakozóval.

FL6BT csatlakozókábel

Kommunikációs rádiókhoz való 3,5 mm-es monó csatlakozó.

FL6BS csatlakozókábel

Kommunikációs rádiókhoz való 2,5 mm-es monó csatlakozó.

FL6BR csatlakozókábel

Peltor-adapterhez és külső kommunikációs rádióhoz való Peltor J11 (Nexus TP-120 típusú) csatlakozóval. További részletekért forduljon 3M Peltor márkakereskedőjéhez.

Peltor™ az 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA védjegye és tulajdona.

A WS Lite-Com™ a 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA védjegye és tulajdona.

A Bluetooth® a Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA védjegye és tulajdona.

Fontos megjegyzés

A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe beletartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáért. A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja a 3M teljes vagy részleges felelősségét gondatlanságából kifolyólag bekövetkező halálesetért vagy személyi sérülésért.

STRUČNÝ PRŮVODCE

SURROUND

Úroveň hlasitosti okolního zvuku

Výchozí hodnota = 3

BLUETOOTH

Úroveň hlasitosti připojení Bluetooth

Výchozí hodnota = Vypnuto

RADIOSTANICE

Úroveň hlasitosti vestavěné komunikační radiostanice

Výchozí hodnota = 3

KANÁL

Rádiová frekvence určená pro vysílání a příjem komunikace

Výchozí hodnota = 1

VOX

Hlasem aktivované vysílání

Výchozí hodnota = 1

SQUELCH

Nastavitelná prahová hodnota pro ztlumení šumu pozadí na rádiovém kanálu

Výchozí hodnota = 1

SUBKANÁL

Subakustický tón pro selektivní radiokomunikaci

Výchozí hodnota = Vypnuto

VÝKON

Úroveň výstupního výkonu vysílání

Výchozí hodnota = Nizká

PELTOR™ WS Lite-Com™ Uživatelská příručka

BEZDRÁTOVÝ KOMUNIKAČNÍ HEADSET

Headset umožňuje bezdrátovou komunikaci mezi dvěma nebo několika osobami a komunikaci prostřednictvím technologie **Bluetooth®** s jiným zařízením Bluetooth, například s mobilním telefonem. Mikrofon Peltor, vybavený funkcí potlačení hluku, umožňuje komunikaci i v hlučném prostředí.

Než začnete headset používat, přečtěte si pozorně pokyny a uschovejte je pro potřebu pozdějšího nahlédnutí.

FUNKCE A VLASTNOSTI

- Bezdrátový komunikační headset s 8 kanály na frekvenci 446 MHz.
- Pracovní dosah až 2 km na volném prostranství při nastaveném vysokém vysílacím výkonu.
- 38 CTCSS subkanálů umožňuje skupině uživatelů používat stejný kanál bez vzájemného rušení.
- Bluetooth připojení s krátkým dosahem pro komunikaci s mobilním telefonem nebo jiným zařízením Bluetooth.
- Aktivní chránič sluchu se stereomikrofony a tlumením zvuku závislým na úrovni hluku.
- Provozní doba za normálních podmínek delší než jeden pracovní den, podle typu použité baterie a způsobu používání.
- Upozornění na nízké napětí baterie.
- Automatické vypnutí 2 h po poslední aktivaci.
- Zvolené nastavení je potvrzeno hlasovou zprávou.
- Při vypnutí jednotky je poslední nastavení uloženo.

ČÁSTI (Obr. H)

1. **Hlavový most** se širokýmměkkým polstrováním pro pohodlné celodenní nošení (MT53H7A4410WS5).
 - **Krční most** s nízkým profilem pro pohodlné nošení, pokud by hlavový most překážel jinému zařízení (MT53H7B4410WS5).
 - **Uchycení k přilbě** pro použití s přilbou. Úchyty mají také drážky pro hledí a ochranu před deštěm (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Individuálně odpružené dráty hlavového mostu z nerezavějící oceli** zajišťují rovnoměrné a stálé rozložení tlaku okolo uší. Ocelové dráty hlavového mostu udržují pružnost v širokém rozsahu teplot lépe než plastové mosty.
3. **Dvoubodové úchyty s nízkým profilem** umožňují snadné výškové nastavení.
4. **Měkké a široké náušníky plněné pěnou/kapalinou** jsou opatřeny integrovanými odlehčovacími kanály pro snížení tlaku, efektivní přilnutí a vysoký komfort.
5. **Pružná anténa** s vysokou citlivostí.
6. **Konektor pro externí příslušenství**, např. pro další komunikační pojitko, mobilní telefon atd.
7. **Baterie**. Headset je dodáván včetně NiMH baterii Peltor (ACK051) a s příslušnou nabíječkou. Lze používat i standardní baterie velikosti AA. Viz níže uvedená část „BATERIE“.
8. **Mikrofon s korekcí okolního hluku** pro vysokou úroveň dobré rozpoznávání hlasu i v hlučném prostředí.
9. **Klávesnice pro snadné nastavení**.
Bezdrátové připojení Bluetooth pro spojení s jiným zařízením Bluetooth (není na obrázku).

FUNKČNÍ TLAČÍTKA (Obr. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Zapíná a vypíná headset a umožňuje zvolit funkce v nabídce.
2. **UP (+)** Zvyšuje hodnotu zvolené funkce.
3. **DOWN (-)** Snižuje hodnotu zvolené funkce.
4. **PTT** Funkce Push-To-Talk (vysílačka) pro radiostanci WS Lite-Com.
5. **BT** Tlačítko Bluetooth

RÁDIOVÁ FREKVENCE

Komunikační radiostanice headsetu pracuje na 8 kanálech PMR (446,00625, 446,018750, 446,031250, 446,043750, 446,056250, 446,068750, 446,081250 a 446,093750 MHz). Tyto kanály je možné v zemích EU používat bez povolení. **UPOZORNĚNÍ!** Možnost používání těchto frekvencí ve vaší zemi bez povolení ověřte u příslušných úřadů!

SEŘÍZENÍ A NASTAVENÍ

Hlavový most (Obr. B)

Vysuňte sluchátka a nasadte si headset tak, aby sluchátka pohodlně přilnula k uším. (1)

Výšku sluchátek nastavte jejich posouváním nahoru nebo dolů při současném přidržování mostu na místě. (2)

Hlavový most by měl být veden přes vrchol hlavy. (3)

Uchycení k přilbě (Obr. K)

Připojte úchyty pro uchycení k přilbě do drážky na přilbě (1).

Sluchátka lze nastavit do dvou poloh: Ventilační poloha (2) nebo pracovní poloha (3).

Během používání musí být sluchátka v pracovní poloze!

Zatlačte dráty hlavového mostu na obou stranách směrem dovnitř dokud neuslyšíte klapnutí a zkontrolujte, zda dráty nebo mušle sluchátek netlačí na obložení nebo okraj přilby (s následkem pronikání hluku).

Upozornění! Nedávejte na přilbu sluchátka s navlhlou pěnou! (4)

RÁDIOVÝ PROVOZ

ON/OFF/MODE (⊖)

Headset zapnete stisknutím a přidržením tlačítka **ON/OFF/MODE (⊖)** po dobu přibližně 3 sekund.

Kombinace stoupajících tónů potvrdí zapnutí headsetu a světelná LED dioda na tlačítku rychle zabliká.

Pokud zazní zpráva „**no paired devices**“ (žádné spárované zařízení) nebo „**connecting Bluetooth, connect failed**“ (připojování Bluetooth, připojení se nezdařilo), není k headsetu připojené žádné zařízení Bluetooth.

Pokud zazní zpráva „**connecting Bluetooth, connected**“ (připojování Bluetooth, připojeno), je k headsetu připojené zařízení Bluetooth a je navázáno spojení.

Pokud zazní zpráva „**connecting Bluetooth, connect failed**“ (připojování Bluetooth, připojení se nezdařilo), je k headsetu připojené zařízení Bluetooth, ale není navázáno spojení.

Viz část „FUNKCE BLUETOOTH“ uvedená níže.

Krátkým stisknutím **tlačítka ON/OFF/MODE (⊖)** můžete procházet nabídkou. Tlačítko tiskněte postupně, opakovaně.

Každý krok potvrdí hlasová zpráva. Pokud budete tlačítko tisknout příliš rychle, obdržíte pouze hlasové potvrzení poslední funkce, u které jste se zastavili. Aktuální nastavení zůstává uloženo i po vypnutí headsetu.

Headset vypnete stisknutím a přidržením tlačítka **ON/OFF/MODE (⊖)** po dobu přibližně 3 sekund. **Kombinace klesajících tónů** potvrdí vypnutí headsetu a světelná LED dioda na tlačítku rychle zabliká a zhasne.

OKOLÍ (Úroveň hlasitosti okolního zvuku)

Headset je možné používat jako „aktivní chránič sluchu“. Maximální akustický tlak je omezen přibližně na 82 dB, aby nedocházelo k poškození sluchu. Provozní doba této funkce při maximálním vystavení hluku je přibližně 8 hodin.

Úroveň hlasitosti zvuku nastavte pomocí tlačítek **UP (+)** nebo **DOWN (-)**. Změna je potvrzena hlasovou zprávou. K dispozici je 5 úrovní a režim vypnuto.

Chcete-li aktivovat režim vypnuto, stiskněte a přidržte tlačítko **DOWN (-)** v úrovni hlasitosti 1 na dvě sekundy. Chcete-li funkci opět zapnout, stiskněte tlačítko **UP (+)**.

Režim vypnuto je dostupný i v dalších krocích.

VÝSTRAHA! Pokud je tato funkce vypnutá, mohou být okolní zvuky zcela neslyšitelné z důvodu ztlumení zvuku headsetem!

Chcete-li funkci znovu aktivovat, stiskněte **UP (+)** a headset bude opět pracovat jako „aktivní chránič sluchu“ a omezovat hladinu hluku.

BLUETOOTH (Úroveň hlasitosti připojení Bluetooth)

Úroveň hlasitosti zvuku nastavte pomocí tlačítek **UP (+)** nebo **DOWN (-)**. Změna je potvrzena hlasovou zprávou. K dispozici je 5 úrovní a režim vypnuto.

Chcete-li aktivovat režim vypnuto, stiskněte a přidržte tlačítko **DOWN (-)** v úrovni hlasitosti 1 na dvě sekundy. Chcete-li funkci opět zapnout, stiskněte tlačítko **UP (+)**.
Úroveň hlasitosti se změní jen pro aktuálně používaný profil Bluetooth; buďto pro aktivní stereo příjem nebo telefonní hovor. Není-li používán žádný profil Bluetooth, změní se úroveň hlasitosti telefonních hovorů.

VÝSTRAHA! V režimu vypnuto není možná komunikace se vzdáleným zařízením prostřednictvím Bluetooth. Podrobné informace o funkci Bluetooth naleznete v níže uvedené části „BLUETOOTH“.

RADIOSTANICE (Úroveň hlasitosti komunikační radiostanice)

Úroveň hlasitosti zvuku nastavte pomocí tlačítek **UP (+)** nebo **DOWN (-)**. Změna je potvrzena hlasovou zprávou. K dispozici je 5 úrovní a režim vypnuto.

Chcete-li aktivovat režim vypnuto, stiskněte a přidržte tlačítko **DOWN (-)** v úrovni hlasitosti 1 na dvě sekundy. Chcete-li funkci opět zapnout, stiskněte tlačítko **UP (+)**.

Funkce je zapnutá, pokud LED dioda bliká bílým světlem.

VÝSTRAHA! V režimu vypnuto není možná rádiová komunikace.

KANÁL (Rádiová frekvence)

K dispozici je osm rádiových kanálů „PMR“ na frekvenci 446 Mhz.

Pomocí tlačítek **UP (+)** nebo **DOWN (-)** zvolte kanál pro radiokomunikaci. Po každém stisknutí tlačítka potvrdí hlasová zpráva nové nastavení.

VOX (Hlasem aktivované vysílání)

Radiostanice Lite-Com začne automaticky vysílat, jakmile mikrofon zaznamená zvuk o určité hlasitosti. Tím je umožněno radiokomunikační vysílání v režimu „hands-free“.

Pomocí tlačítek **UP (+)** nebo **DOWN (-)** nastavte citlivost hlasem aktivovaného vysílání. Po každém stisknutí tlačítka potvrdí hlasová zpráva nové nastavení. K dispozici je pět úrovní VOX a režim vypnuto. Chcete-li aktivovat režim vypnuto, stiskněte a přidržte tlačítko **DOWN (-)** na dvě sekundy. Hlasová zpráva „**VOX off**“ („hlasem aktivované vysílání vypnuto“) potvrdí nastavení režimu vypnuto a pro zapnutí vysílání je možné použít tlačítko PTT. Chcete-li funkci VOX opět zapnout, stiskněte tlačítko **UP (+)**.

Radiostanice je vybavena funkcí BCLO (blokování vysílání na obsazeném kanálu), která zablokuje hlasem aktivované vysílání (VOX) v případě, že kanál je již obsazen jiným vysíláním. Zvukový signál upozorňuje na „obsazený kanál“.

UPOZORNĚNÍ! Aby funkce VOX mohla spustit vysílání když začnete mluvit, mikrofon s korekcí okolního hluku na headsetu musí být nastaven velmi blízko úst (1–3 mm) **(G)**! Při používání funkce VOX je obvykle první část vaší zprávy „usekнутá“, než radiostanice začne vysílat. Začínějte proto krátkým „zbytečným“ slovem a mluvejte nahlas! Pokud radiostanice vysílá, uslyšíte-li svůj vlastní hlas ve sluchátkách.

SQUELCH (Potlačení šumu)

„Squelch“ znamená, že šum na pozadí, slyšitelný ve sluchátkách, je ztlumen, pokud je přichozí signál pod prahovou hodnotou.

Při příjmu dostatečně silného rádiového signálu se signál ihned vrátí na zvolenou úroveň hlasitosti.

Pomocí tlačítek **UP (+)** nebo **DOWN (-)** nastavte citlivost potlačování šumu. Po každém stisknutí tlačítka potvrdí hlasová zpráva nové nastavení. K dispozici je pět úrovní a režim vypnuto. Úroveň 1 je nejcitlivější a aktivuje přijímač i při nejslabším přichozím signálu. Chcete-li aktivovat režim vypnuto, stiskněte a přidržte tlačítko **DOWN (-)** v úrovni 1 na dvě sekundy. Hlasová zpráva „squelch off“ (potlačení šumu vypnuto) potvrdí režim vypnuto. Chcete-li funkci opět zapnout, stiskněte tlačítko **UP (+)**.

SUBKANÁL (Selektivní squelch)

„Subkanál“ znamená, že společně s mluvenou zprávou je vysílán určitý subakustický tón, který aktivuje přijímač se stejným tónem. To umožňuje skupinám více uživatelů používat stejný kanál, aniž by museli poslouchat vysílání ostatních skupin.

UPOZORNĚNÍ! Jakákoli jiná rádiová komunikace, která neobsahuje zvolený tón, bude tímto „filtrem“ blokována.

Pomocí tlačítek **UP (+)** nebo **DOWN (-)** nastavte subkanál. Hlasová zpráva potvrdí nové nastavení po každém stisknutí

tlačítka. K dispozici je 38 tónů (CTCSS), které lze naprogramovat pomocí čísel 1-38 (viz tabulka F na vnitřní straně obálky). Pokud je funkce vypnuta (nastavení „OFF“), bude monitorována veškerá komunikace na kanálu.

UPOZORNĚNÍ! Funkce BCLO (blokování vysílání na obsazeném kanálu) blokuje vysílání na obsazeném kanálu. (Viz „VOX“ výše).

VÝKON (Výstupní)

Vysílač pro rádiovou komunikaci má dvě úrovně výstupního výkonu: vysokou a nízkou. Pomocí tlačítek **UP (+)** nebo **DOWN (-)** můžete nastavení výkonu přepínat. Po každém stisknutí tlačítka potvrdí hlasová zpráva nové nastavení. Doporučujeme nastavení na nižší výkon kdykoli to bude možné, prodloužíte tím provozní dobu.

UPOZORNĚNÍ! Provozní doba je závislá ve velkém rozsahu na typu a stavu baterií a na způsobu používání headsetu.

PTT (Push-to-talk) Vysílačka

Po stisknutí tlačítka PTT můžete vysílání aktivovat ručně.

Během vysílání nebo přijímání dioda LED rychle bliká bílým světlem.

Funkci hlasem aktivované vysílání (VOX) lze zapnout nebo vypnout dvojitým rychlým stisknutím tlačítka.

Aktuální nastavení funkce VOX potvrdí hlasová zpráva.

Vysílání v režimu PTT je možné vždy, i bez ohledu na blokování vysílání na obsazeném kanálu (viz část „VOX“ výše.)

FUNKCE BLUETOOTH

Headset má vestavěný elektronický obvod pro bezdrátovou komunikaci s ostatními zařízeními Bluetooth. „Bluetooth“ je název technického standardu pro bezdrátové vysílání s krátkým dosahem, kdy maximální provozní dosah je přibližně 10 metrů.

Headset je možné propojit a spárovat s jednotkami Bluetooth, které podporují profily headset/hands-free (HSP/HFP) nebo streaming audio (A2DP). Aktivní připojení Bluetooth indikuje dioda LED modrým blikáním.

UPOZORNĚNÍ! Zvukový datový proud (stereo zvuk/hudbu) můžete přijímat pouze z jednotky (mobilního telefonu, počítače apod.), která podporuje Bluetooth profil A2DP.

UPOZORNĚNÍ! V závislosti na typu připojeného zařízení Bluetooth se některé zprávy a funkce mohou lišit od dále uvedených.

PÁROVÁNÍ BLUETOOTH (Jedno zařízení Bluetooth je spojeno s druhým zařízením Bluetooth jako pár)

• Režim párování je dostupný pouze ze stavu **OFF**.

• Zapněte headset tlačítkem **ON/OFF/MODE (⊖)** a **držte jej stisknuté pět sekund, dokud nezazní zpráva „Bluetooth pairing on“** (párování Bluetooth je zapnuté). (Při příliš krátkém stisknutí tlačítka může zaznít zpráva „no paired devices“ (žádné spárované zařízení).) Režim párování je také indikován **modrým blikáním diody LED (1 Hz)**. „**Bluetooth pairing on**“ (párování Bluetooth je zapnuté) se opakuje, dokud telefon nezapne párování (max. 3 minuty).

• Proveďte „vyhledání nových zařízení“ na vzdálené jednotce Bluetooth. Vzdálené zařízení rozpozná headset jako „**Peltor WS5 Lite-Com**“.

• Zvolte „**Peltor WS5 Lite-Com**“ a pokud headset požádá o kód umožňující propojení obou zařízení, zadejte „**0000**“. Hlasová zpráva „**connected**“ (připojeno) potvrdí nové nastavení a dioda LED modře bliká. Akceptace připojení nového zařízení k headsetu bude potvrzena těmito hlasovými zprávami: „**Pairing complete**“ (párování dokončeno), „**Connecting Bluetooth**“ (připojování Bluetooth) a nakonec „**connected**“ (připojeno).

Pokud se během fáze připojování vyskytne závada, ozve se hlasová zpráva „**connect failed**“ (připojení se nezdařilo) a v případě zrušení párování uživatelem zpráva „**pairing off**“ (párování vypnuto). Ukončení spojení se vzdáleným zařízením oznámí hlasová zpráva „**disconnected**“ (odpojeno).

Jakmile byla funkce párování Bluetooth jednou aktivována, může při příštím použití automaticky navázat spojení s jiným zařízením. To bude potvrzeno hlasovou zprávou „**connecting Bluetooth**“, (připojování Bluetooth) a po připojení jednotky zprávou „**connected**“ (připojeno). Headset může uložit do paměti až 3 spárované jednotky. Headset se bude nejprve pokoušet automaticky spojit s naposledy připojenou jednotkou.

TELEFONNÍ HOVORY

Pro uskutečnění telefonních hovorů musí být headset spárován a připojen k telefonu vybavenému funkcí Bluetooth Víz výše uvedená část „**PÁROVÁNÍ BLUETOOTH**“.

PŘIJETÍ TELEFONNÍHO HOVORU

Je-li headset připojen k telefonu prostřednictvím Bluetooth, zazní při příchozím hovoru každé tři vteřiny hlasová zpráva „**incoming call**“ (příchozí hovor) a případně také vyzváněcí tón telefonu. Hovor přijmete krátkým stisknutím tlačítka Bluetooth na levém sluchátku (A:5).

Probíhající hovor je indikován rychlým modrým blikáním diody **LED** na tlačítku ON/OFF/MODE (Θ).

UPOZORNĚNÍ! Mikrofon s korekcí okolního hluku na headsetu musí být nastaven velmi blízko úst (1–3 mm)!

ODMÍTNUTÍ HOVORU

Nechcete-li hovor přijmout, stiskněte a přidržte **tlačítko Bluetooth** po dobu 2 sekund.

NASTAVENÍ HLASITOSTI BLUETOOTH

Stisknutím tlačítka **ON/OFF/MODE (Θ)** přejděte na „**BLUETOOTH**“. Hlasitost nastavíte během hovoru tlačítky **(+)** nebo **(–)**.

PŘESMĚROVÁNÍ TELEFONNÍHO HOVORU

Aktivní hovor je možné přesměrovat do telefonu namísto používání headsetu.

Stiskněte **tlačítko Bluetooth** na 2 sekundy.

Chcete-li hovor přesměrovat zpět do headsetu, stiskněte znovu **tlačítko Bluetooth**.

UKONČENÍ TELEFONNÍHO HOVORU

Krátkým stiskem **tlačítka Bluetooth** probíhající telefonní hovor ukončíte.

OPAKOVANÉ VYTÁČENÍ

Je-li k headsetu připojen telefon vybavený funkcí Bluetooth, je možné znovu volat na poslední volané číslo.

Stiskněte a přidržte tlačítko Bluetooth na 2 sekundy. Opakované vytáčení je potvrzeno hlasovou zprávou „**redial**“ (opakované vytáčení).

HLASOVÉ VYTÁČENÍ

Vytáčení „Hanus-free“ na předem určená telefonní čísla je možné, pokud je k headsetu připojen telefon vybavený Bluetooth a funkcí hlasového vytáčení.

(Funkce hlasového vytáčení také musí být na připojení telefonu aktivována a pro určená čísla musí být v telefonu nahráný záznam.)

Krátce stiskněte tlačítko Bluetooth na levém sluchátku a mluvě do mikrofonu headsetu. Hlasová zpráva „**voice dial**“ (hlasové vytáčení) potvrdí automatické vytáčení. Pokud telefon rozpozná záznam, automaticky vytočí příslušné číslo.

STREAMOVÁNÍ ZVUKU

Do headsetu je možné přenášet zvukový datový proud (např. hudbu), pokud je k headsetu spárováno a připojeno zařízení, které podporuje Bluetooth profil „A2DP“. Přenášení datového proudu je indikováno rychle blikající **modrou diodou LED** na tlačítku ON/OFF/MODE (Θ).

NASTAVENÍ HLASITOSTI STREAMOVANÉHO ZVUKU

Stisknutím tlačítka **ON/OFF/MODE (Θ)** přejděte na „**BLUETOOTH**“. Hlasitost nastavíte během hovoru tlačítky **(+)** nebo **(–)**.

INTERAKCE MEZI BLUETOOTH A RÁDÍEM

Pokud během telefonního hovoru začne na vestavěném komunikačním rádiu probíhat přenos příchozích či odchozích dat, headset přeneše telefonní hovor do levého sluchátka a rádiové vysílání do pravého sluchátka.

Během telefonních hovorů probíhajících přes Bluetooth je hlasem aktivované vysílání (VOX) na vestavěném rádiu blokováno.

Během přenosů po vestavěném rádiu jsou telefonní hovory probíhající přes Bluetooth blokovány.

Pokud během poslouchání stereo streamovaného zvuku začne na vestavěném komunikačním rádiu probíhat přenos příchozích či odchozích dat, je hlasitost streamovaného zvuku snížena.

VÝCHOZÍ HODNOTY (Vynulovat)

Chcete-li headset vynulovat na výchozí hodnoty z výroby, stiskněte současně tlačítka UP (+) a DOWN (-) a poté stiskněte tlačítko ON/OFF/MODE (⊖). Bude přehráno hlášení „factory defaults, no paired devices“ (výchozí nastavení, žádné spárované zařízení). Začněte používat headset bez Bluetooth nebo jednotku vypněte opětovným stiskem tlačítka ON/OFF/MODE (⊖). **Vynulování na výchozí hodnoty je dostupné jen v režimu vypnuto.**

Vynulování na výchozí hodnoty; viz výše ve „STRUČNÉM PRŮVODCI“.

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Headset je třeba nosit, nastavovat, čistit a udržovat v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. Stejně jako u jakéhokoli jiného chrániče sluchu může nesprávné používání nebo nedodržení pokynů, dodávaných společně s výrobkem, způsobit trvalé poškození sluchu z důvodu vystavení hluku.

UPOZORNĚNÍ! Trvalé používání vhodné ochrany sluchu je jediným spolehlivým způsobem jak předejít poškození sluchu.

V prostředí, kde je vážená hladina hluku (A) vyšší než 82 dB, je ochrana sluchu nutná. Pokud v prostředí s vysokou hladinou hluku zvednete mušlí chrániče sluchu byt' jen na malý okamžik, vaše sluchové receptory ve vnitřním uchu se mohou nenapravitelně poškodit.

Pohodlný chránič sluchu, navržený pro určitou hladinu hluku prostředí, ve kterém bude používán, poskytuje nejlepší záruku, že jej budete nosit po celou dobu pobytu v hlučném prostředí a chránit tak svůj sluch.

Nejlepší ochrany dosáhnete sčesáním vlasů okolo uší tak, aby sluchátka těsně přilehla k hlavě. Nožky nebo pásky brýlí by měly být co nejtenčí, aby umožnily těsné přilehnutí sluchátek k hlavě.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Po dlouhé době používání nebo v situacích, kdy se ve sluchátkách headsetu nashromáždí vlhkost, vyjměte ušní polstrování a vložky a nechte je dalším použitím vyschnout.

Neskladujte headset při teplotách vyšších než +55 °C, například za oknem na palubní desce automobilu.

Headset (zvláště ušní polstrování) by se mohl poškodit. Pravidelně kontrolujte známky poškození a poškození díly popřípadě vyměňte.

Výrobek může být poškozen určitými chemickými látkami. Další informace vám poskytne společnost 3M Pravidelně čistěte a dezinfikujte mušle, hlavový most a ušní polstrování horkou vodou a mýdlem. **Upozornění!** Neponořujte do vody ani jiných kapalin.

Na tento výrobek se vztahuje směrnice WEEE 2002/96/EC a je recyklovatelný. Likvidaci proveďte v souladu s místními platnými předpisy. Použijte místní služby pro recyklaci elektronických výrobků.

BATERIE (C)

Po zaznění výstražného signálu **baterie vybitá** se headset po několika minutách automaticky vypne.

Dobíjecí NiMH baterie Peltor **ACK051** mají být nabíjeny jen nabíječkou Peltor **FR05**. Jedna baterie a jedna nabíječka jsou součástí dodávky.

Je možné používat oba typy baterií velikosti AA; nabíjecí baterie nebo alkalické články 1,5 V. Baterie vložte do příslušného krytu.

Před uzavřením krytu zkontrolujte, zda jsou kladné a záporné póly baterií ve správné poloze! (Viz obrázek v krytu.

Nevyměňujte baterie ani nevklaďteje nové, pokud je headset zapnutý. Před opětovným zapnutím headsetu zkontrolujte, zda jsou baterie vloženy správným způsobem.

VÝSTRAHA! Používáte-li nabíjecí baterie, nabíjejte je výhradně podle pokynů jejich výrobce. Suché nenabíjecí baterie mohou při pokusu o nabití explodovat!

TECHNICKÉ INFORMACE

TLUMENÍ (SNR) (Obr. D)

Headset je testován a má schválení CE jako ochrana sluchu v souladu se směrnicí PPE 89/686/EC a standardy Evropské unie EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 a EN 352-8.

Certifikaci provedla laboratoř FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finsko (NB číslo 0403).

Vysvětlení k tabulce hodnot utlumení:

1. Frekvence (Hz)
2. Střední tlumení (dB)
3. Standardní odchylka (dB)
4. Předpokládaná odchylka (dB)

Seznam přípustných kombinací headsetů a helem najdete v dodatku A.

EXTERNÍ VSTUPNÍ SIGNÁL/PROVOZNÍ DOBA (Obr. E)

Výstraha: Zvukový výstup z reproduktorů uvnitř mušlí může překročit přípustné hodnoty vystavení hluku. Zvukový signál musí být nastaven tak, aby odpovídal době působení zvuku. Abyste předešli škodlivému působení, neměl by být vstupní signál vyšší než 30 mV.

Při vyšší úrovni vstupního napětí je nutné zkrátit dobu provozu podle diagramu E:1 ($x = 30$ mV). Elektrický vstupní signál 30 mV(RMS) odpovídá hladině hluku 82 dB (A) (průměrná hodnota plus jedna standardní odchylka měřené hladiny hluku. Viz tabulka E:2).

Upozornění: Nesmí být překročen maximální výstupní výkon sluchátek.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RADIOSTANICE

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Měření provedla společnost BACL, Shenzhen, Guangdong, Čína.

NB číslo 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Tel: 1-(408)-732-9162 Fax: 1-(408)-732-9164

DOBÍJECÍ BATERIE ACK051

Směrnice pro zařízení informační technologie EN60950:2006 + aktualizace A11:2009

Měření provedla společnost Timeway Testing Laboratory, Hongkong

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že výrobek WS Peltor Lite-Com odpovídá základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením Směrnice 1999/5/EC. Viz též úplný přepis Prohlášení o shodě na straně 307.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Obrat'te se prosím na svého prodejce 3M!

Hygienická souprava HY79

Snadno vyměnitelná hygienická souprava obsahuje dvě tlumicí polstrování, dva pěnové kroužky a snímatelné polstrování. Chcete-li zajistit stálou úroveň tlumení, hygieny a komfortu, vyměňujte tyto díly alespoň dvakrát ročně!

HY100A Clean – chrániče pro jednorázové použití

Jednorázové chrániče, snadno nainstalovatelné do ušního polstrování. Balení obsahuje 100 párů.

HYM1000 Mike Protector

Vlhkosti a větru odolný, s hygienickou páskou. Chrání mikrofon a prodlužuje jeho životnost. Balení 5 metrů pro přibližně 50 výměn.

Aerodynamické odrušení M995 pro mikrofony typu MT53

Effektivní ochrana před hlukem způsobeným větrem. Prodlužuje životnost a chrání mikrofon. Jeden kus v balení.

Aerodynamické odrušení M60/2 pro všesměrové mikrofony

Effektivní ochrana před hlukem způsobeným větrem. Jeden pár v balení.

Elektretový mikrofon MT53N-12-50

Raménko mikrofonu s elektretovým diferenčním mikrofonem.

Externí zařízení PTT FL5602

Tlačítko Push-To-Talk (vysílačka) s propojovacím kabelem pro externí ovládání radiostanice headsetu.

Nabíjecí baterie ACK051

Akumulátor NiMH, 2 000 mAh. (Jedna sada je součástí dodávky.)

Kryt baterií 1180 SV

Kryt baterií pro články 1,5 V, typ LR6 (AA) (Jeden kryt je součástí dodávky.)

Nabíječka baterií FR05

Nabíječka baterií pro akumulátory Peltor ACK051. (Jedna nabíječka je součástí dodávky.)

Propojovací kabel FL6CS

S 2,5 mm stereo konektorem pro použití s telefony DECT a mobilními telefony.

Propojovací kabel FL6BT

S 3,5 mm mono konektorem pro použití s komunikačními radiostanicemi.

Propojovací kabel FL6BS

S 2,5 mm mono konektorem pro použití s komunikačními radiostanicemi.

Propojovací kabel FL6BR

S konektorem Peltor J11 (typ Nexus TP-120) pro použití s adaptérem Peltor a externími komunikačními radiostanicemi. Další informace vám poskytne váš prodejce 3M.

Peltor™ je ochranná známka společnosti 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ je ochranná známka společnosti 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® je ochranná známka společnosti Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Důležité upozornění

Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně avšak bez omezení tímto rozsahem) ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti, vzniklé spolehnutím se na informace zde uvedené společností 3M. Stanovení vhodnosti použití výrobků pro zamýšlený účel je odpovědností uživatele. Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společnosti 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

STRUČNÁ PRÍRUČKA

OKOLIE

Úroveň hlasitosti okolitých zvukov

Hodnota predvolená pri výrobe = 3

BLUETOOTH

Úroveň hlasitosti prepojenia Bluetooth

Hodnota predvolená pri výrobe = Vypnuté

RÁDIO

Úroveň hlasitosti zabudovaného komunikačného rádia

Hodnota predvolená pri výrobe = 3

KANÁL

Stanovená rádiová frekvencia na vysielanie a prijímanie komunikácie

Hodnota predvolená pri výrobe = 1

VYSIELANIE OVLÁDANÉ HLASOM (VOX)

Rádiové vysielanie ovládané hlasom

Hodnota predvolená pri výrobe = 1

POTLAČENIE ŠUMU (SQUELCH)

Nastaviteľný prah na potlačenie šumu v pozadí na rádiovom kanáli

Hodnota predvolená pri výrobe = 1

VÝBER SIGNÁLU (PODKANÁL)

Tón pod hranicou počuteľnosti pre selektívnu rádiovú komunikáciu

Hodnota predvolená pri výrobe = Vypnuté

VÝKON

Úroveň výkonu pri rádiovom vysielaní

Hodnota predvolená pri výrobe = Nizky

PELTOR™ WS Lite-Com™ Používateľská príručka k súprave

BEZDRÔTOVÁ SLÚCHADLOVÁ KOMUNIKAČNÁ SÚPRAVA

Táto súprava ponúka bezdrôtovú komunikáciu medzi dvoma a viac osobami, ako aj komunikáciu pomocou technológie **Bluetooth®** s ďalšími zariadeniami vybavenými touto technológiou, napr. s mobilným telefónom. Mikrofóny Peltor na potlačenie šumu umožňujú komunikáciu aj v hlučnom prostredí.

Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre prípad budúcej potreby.

FUNKČNÉ VLASTNOSTI

- Bezdrôtová slúchadlová komunikačná súprava pre 8 rádiových kanálov vo frekvenčnom pásme 446 MHz.
- Pracovný rozsah až do 2 km v otvorenom priestore pri nastavení vysokej úrovne výkonu.
- 38 tónov CTCSS pod hranicu počutelnosti umožňuje viacerým používateľom využívať ten istý kanál bez toho, aby sa vzájomne rušili.
- Pripojenie Bluetooth s krátkym dosahom k mobilnému telefónu či inému zariadeniu s rozhraním Bluetooth.
- Prostriedok na aktívnu ochranu sluchu so stereofónnymi mikrofónmi a obmedzením zvuku v závislosti od jeho výšky.
- Čas prevádzky bežne dlhší ako jeden pracovný deň v závislosti od typu batérie a režimu používania.
- Upozornenie na nízke napätie batérie.
- Automatické vypnutie 2 h po poslednej aktivácii.
- Kontrola vybraného nastavenia pomocou hlasovej správy.
- Uloženie posledného nastavenia pri vypnutí zariadenia.

KOMPONENTY (Obr. H)

1. **Hlavový pás** so širokou a mäkkou výstelkou, ktorý zabezpečuje väčšie pohodlie počas celého pracovného dňa (MT53H7A4410WS5).
 - **Pás na krk** s nízkym profilom, ktorý zabezpečuje väčšie pohodlie v prípadoch, kedy hlavový pás prekáža inému vybaveniu (MT53H7B4410WS5).
 - **Prvok na upevnenie k helme** na použitie v kombinácii s helmou. Tento prvok má tiež konektory na upevnenie šiltu a ochrany pred dažďom (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Samostatné odpružené dróty hlavového pásu z nehrdzavejúcej ocele** umožňujú rovnomerné rozloženie tlaku okolo uší. Ocelové dróty hlavového pásu si v rôznych teplotných podmienkach udržiavajú pružnosť lepšie ako pásy vyrobené z plastu.
3. **Dvojbodové upevňovacie prvky s nízkym profilom** umožňujú jednoduché upravenie výšky.
4. **Mäkké, široké ušné vankúšiky z peny naplnenej tekutinou** so zabudovanými kanálmi pre zníženie tlaku, efektívne tesnenie a osobitné pohodlie.
5. **Flexibilná anténa** s kvalitným príjmom.
6. **Pripojenie pre externé zariadenia**, napr. ďalšie komunikačné rádio, mobilný telefón, atď.
7. **Batérie**. Slúchadlová súprava sa dodáva s NiMH batériou Peltor (ACK051) a príslušnou nabíjačkou batérií. V zariadení možno použiť aj štandardné batérie typu AA. Viac informácií v kapitole BATÉRIE uvedenej nižšie.
8. **Hlasový mikrofón s kompenzáciou okolitého hluku** pre zvýšenú zrozumiteľnosť v hlučnom prostredí.
9. **Klávesnica** pre jednoduché úpravy a nastavenia.
Bezdrôtové prepojenie Bluetooth na prepojenie s ďalším zariadením s rozhraním Bluetooth (Na obrázku nie je zobrazené).

FUNKČNÉ TLAČIDLÁ (Obr. A)

1. Tlačidlo **ON/OFF/MODE (⊖)**. Zapína a vypína slúchadlovú súpravu a umožňuje výber medzi jednotlivými funkciami v ponuke.
2. Tlačidlo **UP (+)**. Zvyšuje úroveň vybratej funkcie.
3. Tlačidlo **DOWN (-)**. Znižuje úroveň vybratej funkcie.
4. Tlačidlo **PTT**. Funkcia Push-To-Talk (Funkcia Stlač a hovor) pre rádiovú komunikáciu pomocou zariadenia WS Lite-Com.
5. Tlačidlo **BT** pre technológiu Bluetooth

RÁDIOVÁ FREKVENCIA

Komunikačné rádio v slúchadlovej súprave funguje s 8 kanálmi PMR (446,00625; 446,018750; 446,031250; 446,043750; 446,056250; 446,068750; 446,081250 a 446,093750 MHz). Pre tieto kanály nepotrebujete v rámci Európskeho spoločenstva povolenie.

UPOZORNENIE: Overtete si u miestnych orgánov, či vo vašej oblasti nepotrebujete povolenie.

PRISPÔSOBENIE A NASTAVENIE

Hlavový pás (Obr. B)

Slúchadlá úplne vysuňte a umiestnite slúchadlovú súpravu na hlavu tak, aby jej vankúšiky tesne doliehali na uši. (1)
Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich jemne posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste. (2)
Hlavový pás by mal byť umiestnený na vrchu hlavy. (3)

Prvok na upevnenie k helme (Obr. K)

Prvok na upevnenie k helme pripojte do príslušného konektora helmy (1).
Slúchadlá je možné nastaviť do dvoch polôh: polohy na vetranie (2) a pracovnej polohy (3).
Ak slúchadlá chcete používať, musia byť nastavené v pracovnej polohe.
Drôty hlavového pásu zatlačte tak, aby ste na oboch stranách začuli kliknutie a následne skontrolujte, či slúchadlá alebo ich hlavový pás netlačia na vložku alebo okraj helmy, čím by mohlo prísť k nežiaducemu prenikaniu zvuku.
Upozornenie! Na helmu nikdy neumiestňujte slúchadlá s vlhkou penou! (4)

OVĽÁDANIE RÁDIA

ON/OFF/MODE (⊖)

Zapnite slúchadlovú súpravu pomocou tlačidla **ON/OFF/MODE (⊖)** tým, že ho stlačíte a podržíte asi 3 sekundy.
Zapnutie zariadenia potvrdí **kombinácia stúpajúcich tónov**, pričom sa na krátko rozsvieti **svetelná (luminiscenčná, LED) dióda**.

Ak sa ozve správa „**no paired devices**“ (žiadne zariadenia na párovanie) alebo „**connecting Bluetooth, connect failed**“ (pripájanie k zariadeniu s technológiou Bluetooth, pripojenie bolo neúspešné), znamená to, že so slúchadlovou súpravou nie je prepojené žiadne zariadenie s technológiou Bluetooth.

Ak sa ozve správa „**connecting Bluetooth, connected**“ (pripájanie k zariadeniu s technológiou Bluetooth, pripojené) znamená to, že zariadenie s rozhraním Bluetooth je prepojené so slúchadlovou súpravou a je pripojené.

Ak sa ozve správa „**connecting Bluetooth, connect failed**“ (pripájanie k zariadeniu s technológiou Bluetooth, pripojenie bolo neúspešné) znamená to, že zariadenie s technológiou Bluetooth je prepojené so slúchadlovou súpravou, ale nie je pripojené.

Viac informácií nájdete v kapitole FUNKCIA BLUETOOTH uvedenej nižšie.

Rýchlym stlačením tlačidla **ON/OFF/MODE (⊖)** sa presúvate po možnostiach v ponuke. Stlačenie tlačidla opakujte krok po kroku. Každý krok potvrdí hlasová správa. Po rýchlejšom stlačení tlačidla hlásenie potvrdí iba funkciu, na ktorej ste zastavili. Pri vypnutí sa uložia aktuálne nastavenia.

Vypnite slúchadlovú súpravu pomocou tlačidla **ON/OFF/MODE (⊖)** tým, že ho stlačíte a podržíte asi 3 sekundy stlačené. Vypnutie jednotky potvrdí **kombinácia klesajúcich tónov**, pričom **svetelná dióda (LED)** rýchlo zabliká a zhasne.

OKOLIE (úroveň okolitého hluku)

Slúchadlová súprava sa môže využívať na aktívnu ochranu sluchu. Prichádza tak k potlačeniu najvyšších úrovní hluku na hlasitosť približne 82 dB bez rizika poškodenia sluchu. Táto funkcia umožňuje vystavovať sa najvyššej úrovni hluku po dobu 8 hodín.

Úroveň hluku môžete upraviť pomocou tlačidiel **UP (+)** a **DOWN (-)**. Zmenu potvrdí hlasová správa. K dispozícii je 5 úrovní hlasitosti a režim vypnutia.

Režim vypnutia zvuku spustíte pri najnižšej úrovni hlasitosti stlačením tlačidla **DOWN (-)** na dve sekundy. Túto funkciu opätovne spustíte stlačením tlačidla **UP (+)**.

Režim vypnutia zvuku môžete spustiť aj z iných úrovní.

VAROVANIE: Ak je táto funkcia vypnutá, môže tlmenia zvuku slúchadlami viesť k tomu, že nebudete počuť žiadne okolité zvuky.

Ak chcete túto funkciu opätovne aktívovať, stlačte tlačidlo **UP (+)** a slúchadlová súprava začne znova fungovať ako aktívna ochrana sluchu, ktorá reguluje hlasitosť okolitých zvukov.

BLUETOOTH (Bluetooth link sound level)

Úroveň hlasitosti môžete upraviť pomocou tlačidiel **UP (+)** a **DOWN (-)**.

Zmenu potvrdí hlasová správa. K dispozícii je 5 úrovní hlasitosti a režim vypnutia. Režim vypnutia zvuku spustíte pri najnižšej úrovni hlasitosti stlačením tlačidla **DOWN (-)** na dve sekundy. Túto funkciu opätovne spustíte stlačením tlačidla **UP (+)**.

Úroveň hlasitosti sa mení iba pre používaný profil Bluetooth, či už ide o aktívne stereofónne vysielanie alebo telefonický hovor. Ak sa aktuálne nepoužíva žiaden profil Bluetooth, zmení sa úroveň hlasitosti telefonických hovorov.

VAROVANIE: Komunikácia cez rozhranie Bluetooth nie je možná, ak je vzdialené zariadenie v režime vypnutia.

Podrobnejšie informácie o funkcii Bluetooth nájdete v kapitole BLUETOOTH uvedenej nižšie.

RÁDIO (Úroveň hlasitosti komunikačného rádia)

Úroveň hlasitosti môžete upraviť pomocou tlačidiel **UP (+)** a **DOWN (-)**. Zmenu potvrdí hlasová správa. K dispozícii je 5 úrovní hlasitosti a režim vypnutia.

Režim vypnutia zvuku spustíte pri najnižšej úrovni hlasitosti stlačením tlačidla **DOWN (-)** na dve sekundy. Túto funkciu opätovne spustíte stlačením tlačidla **UP (+)**.

Keď sa **svetelná dióda (LED)** rozsvieti na bielo, znamená to, že funkcia je zapnutá.

VAROVANIE: Rádiová komunikácia nie je možná v režime vypnutia.

KANÁL (Rádiová frekvencia)

K dispozícii je osem rádiových kanálov PMR vo frekvenčnom pásme 446 MHz.

Pomocou tlačidiel **UP (+)** a **DOWN (-)** nastavíte kanál pre vašu rádiovú komunikáciu. Hlasová správa potvrdí zmenu nastavenia po každom stlačení tlačidla.

VOX (Vysielanie ovládané hlasom)

Zariadenie Lite-Com spustí automatický prenos vo chvíli, keď k mikrofónu doľahne zvuk s určitým tlakom. To umožňuje vysielanie bez použitia rúk.

Pomocou tlačidiel **UP (+)** a **DOWN (-)** nastavíte citlivosť pre vysielanie ovládané hlasom. Hlasová správa potvrdí zmenu nastavenia po každom stlačení tlačidla. K dispozícii je 5 úrovní vysielania VOX a režim vypnutia. Režim vypnutia zvuku spustíte pri najnižšej úrovni hlasitosti stlačením tlačidla **DOWN (-)** na dve sekundy. Po potvrdení režimu vypnutia hlasovou správou „**VOX off**“ (vysielanie VOX vypnuté) začnite na vysielanie používať tlačidlo PTT. Funkciu VOX opätovne spustíte stlačením tlačidla **UP (+)**.

Toto rádio je vybavené funkciou BCLO (uzamknutie používaného kanála) pre prípady, kedy nie je možné ovládať funkciu VOX, pretože kanál sa už používa na iné vysielanie. Vysielaný tón signalizuje používaný kanál.

UPOZORNENIE: Ak chcete začať s vysielaním VOX, hlasový mikrofón s kompenzáciou okolitého hluku, ktorý je súčasťou slúchadiel, musí byť umiestnený veľmi blízko pri ústach (1 – 3 mm) (**G**). Pri použití vysielania VOX býva prvá časť správy bežne odseknutá, kým rádio začne vysielat'. Preto začínajte svoju správu krátkymi a „nepotrebnými“ slovami a hovorte nahlas.

Potvrdením toho, že rádiový prenos funguje, bude reprodukcia vášho vlastného hlasu v slúchadlovej súprave.

SQUELCH (Potlačenie šumu)

Pojem „squelch“ označuje potlačenie šumu v pozadí v čase, keď prichádzajúci signál nedosahuje nastavenú úroveň.

Pri prijímaní dostatočne silného rádiového signálu sa signál okamžite vracia k vybratej hladine zvuku.

Úroveň potlačenia šumu môžete upraviť pomocou tlačidiel **UP (+)** a **DOWN (-)**. Hlasová správa potvrdí zmenu nastavenia po každom stlačení tlačidla. K dispozícii je 5 úrovni funkcie SQUELCH a režim vypnutia. Úroveň 1 je najcitlivejšia a spúšťa prijímač pri najnižšej úrovni prichádzajúceho signálu. Režim vypnutia zvuku spustíte pri najnižšej úrovni hlasitosti stlačením tlačidla **DOWN (-)** na dve sekundy. Režim vypnutia potvrdí hlasová správa „squelch off“ (potlačenie šumu vypnuté). Túto funkciu opätovne spustíte stlačením tlačidla **UP (+)**.

PODKANÁL (Výber signálu)

Funkcia podkanála znamená, že spoločne s hlasom sa prenáša aj tón pod hranicou počuteľnosti, slúžiaci na otvorenie prijímača. Takto môžu rovnaký kanál využívať viacerí používatelia bez toho, aby počuli signál iných skupín.

UPOZORNENIE: Každá rádiová komunikácia, ktorá neobsahuje vybraný tón alebo kód, bude automaticky odfiltrovaná. Konkrétny podkanál nastavíte pomocou tlačidiel **UP (+)** a **DOWN (-)**. Hlasová správa potvrdí zmenu nastavenia po každom stlačení tlačidla. K dispozícii je 38 tónov (CTCSS), ktoré sú naprogramované s číslami 1 – 38 (ďalšie informácie nájdete v tabuľke F na vnútornej strane obalu). Ak je táto funkcia vypnutá, zariadenie bude monitorovať všetku komunikáciu, ktorá na danom kanále prebieha.

UPOZORNENIE: Funkcia uzamknutie používaného kanála (BCLO) zablokuje vysielanie na všetkých používaných kanáloch. (Viac informácií v časti VOX uvedenej vyššie.)

VÝKON (výstup)

Vysielač rádiovkej komunikácie má dve úrovne výstupného výkonu; vysokú a nízku. Pomocou tlačidiel **UP (+)** a **DOWN (-)** môžete upraviť úroveň výstupného výkonu. Hlasová správa potvrdí zmenu nastavenia po každom stlačení tlačidla. Ak je to možné, odporúča sa používať nízky výkon na zvýšenie doby prevádzky.

UPOZORNENIE: Doba prevádzky vo vysokej miere závisí od typu a stavu používaných batérií a spôsobu použitia slúchadlovej súpravy.

PTT (Push-to-talk) Funkcia Stlač a hovor

Stlačením tlačidla **PTT** spustíte manuálne rádiové vysielanie.

Keď rádio vysiela alebo prijíma, svetelná dióda (LED) rýchlo bliká bielym svetlom.

Ak chcete zapnúť a vypnúť vysielanie ovládané hlasom (VOX), rýchlo dvakrát stlačte tlačidlo.

Hlasová správa potvrdí aktuálne nastavenie VOX.

Vysielanie PTT je možné vždy, bez ohľadu na to, či je používaný kanál uzamknutý (Viac informácií nájdete v časti VOX uvedenej vyššie.)

FUNKCIA BLUETOOTH

Slúchadlová súprava má zabudovaný elektronický obvod slúžiaci na bezdrôtovú komunikáciu s inými zariadeniami s technológiou Bluetooth. Bluetooth je názov technickej normy pre bezdrôtový prenos krátkeho dosahu, kde sa najvyšší pracovný rozsah pohybuje vo vzdialenosti približne 10 metrov.

Slúchadlová súprava môže byť prepojená a spárovaná s jednotkami s rozhraním Bluetooth, ktoré podporujú profil slúchadlovej súpravy a telefonovania bez potreby použitia rúk (HSP/HFP) či profil prenosu hudby (A2DP). Aktívne prepojenie Bluetooth signalizuje **svetelná dióda** blikajúca na modro.

UPOZORNENIE: Prenos zvukových záznamov (stereofónny zvuk a hudba) z určitého zariadenia (mobilný telefón, počítač atď.) je možný iba u zariadení, ktoré podporujú profil A2DP Bluetooth.

UPOZORNENIE: Niektoré správy a funkcie sa môžu závislosti od typu zariadenia s technológiou Bluetooth pripojeného k slúchadlovej súprave odlišovať od nasledujúcich informácií.

PÁROVANIE POMOCOU TECHNOLOGIE BLUETOOTH (Jedno zariadenie s rozhraním Bluetooth sa prepojí s druhým ako dôveryhodný pár)

• Režim párovania sa dá spustiť len v stave **OFF** (Vypnuté).

• Spustíte slúchadlovú súpravu pomocou tlačidla **ON/OFF/MODE (⊕)**, ktoré **podržíte na päť sekúnd stlačením, až kým sa nezozve správa „Bluetooth pairing on“** (párovanie so zariadením s technológiou Bluetooth zapnuté). (Pri príliš krátkom stlačení sa môže ozvať správa „no paired devices“ (žiadne zariadenia na párovanie).) Režim párovania signalizuje aj

blikajúca modrá svetelná dióda (LED) (1 Hz). Správa „**Bluetooth pairing on**“ (párovanie so zariadením s technológiou Bluetooth zapnuté) sa opakuje, až kým nie je párovanie povolené zo strany telefónu (max. 3 minúty).

• Na vzdialenej jednotke s rozhraním Bluetooth spustíte funkciu „search for new devices“ (vyhľadávanie nových zariadení). Vzdialené zariadenie rozpozná slúchadlovú súpravu ako **Peltor WS5 Lite-Com**.

• Ak si slúchadlová súprava vyžiada kód na povolenie pripojenia daných dvoch zariadení, vyberte možnosť **Peltor WS5 Lite-Com** a zadajte kód 0000. Hlasová správa „**connected**“ (pripojené) potvrdí nové nastavenia a **svetelná dióda (LED)** začne blikať na modro.

Schválenie pripojenia nového zariadenia k slúchadlovej súprave potvrdzujú nasledujúce hlasové správy: „**Pairing complete**“ (párovanie dokončené), „**Connecting Bluetooth**“ (prípájanie k zariadeniu s technológiou Bluetooth) a „**connected**“ (pripojené).

Ak počas pripájania dôjde k nejakému zlyhaniu, túto skutočnosť ohlásí hlasová správa slovami „**connect failed**“ (prípájanie bolo neúspešné), prípadne ak používateľ zruší párovanie, zobrazí sa hlasová správa „**pairing off**“ (párovanie vypnuté).

Ukončenie pripojenia zo strany vzdialeného zariadenia oznamuje hlasová správa „**disconnected**“ (odpojené).

Po prvej aktivácii párovej funkcie Bluetooth sa pri ďalšom použití automaticky vytvorí pripojenie s druhým zariadením. Potvrdí to aj hlasová správa „**connecting Bluetooth**“ (prípájanie k zariadeniu s technológiou Bluetooth) a potom správa „**connected**“ (pripojené), ktorá sa ozve po pripojení jednotiek. Slúchadlová súprava si pamätá najmenej 3 posledné párovacie jednotky. Súprava sa automaticky pokúsi najprv pripojiť k naposledy pripojenej jednotke.

SPRÁVA TELEFONICKÝCH HOVOROV

Na správu telefonických hovorov musí byť slúchadlová súprava spárovaná a pripojená k telefónu s technológiou Bluetooth. Viac informácií v časti **PÁROVANIE POMOCOU TECHNOLOGIE BLUETOOTH** uvedenej vyššie.

PRIJATIE TELEFONICKÉHO HOVORU

Ak je slúchadlová súprava pripojená cez rozhranie Bluetooth k telefónu a objaví sa prichádzajúci hovor, ozve sa potvrdzujúca hlasová správa „**incoming call**“ (prichádzajúci hovor) a niekedy aj signál zvonenia z telefónu, opakovaný každé tri sekundy. Hovor prijmete krátkym stlačením tlačidla Bluetooth na ľavom slúchadle (A:5).

Prebiehajúci telefonický hovor signalizuje rýchlo blikajúca **svetelná dióda (LED)** tlačidla ON/OFF/MODE (Θ).

UPOZORNENIE: Hlasový mikrofón s kompenzáciou okolitého hluku, ktorý je súčasťou slúchadiel, musí byť umiestnený veľmi blízko pri ústach (1–3 mm).

ODMIETNUTIE HOVORU

Ak chcete telefonický hovor odmietnuť, stlačte **tlačidlo Bluetooth** a podržte ho 2 sekundy stlačené.

NASTAVENIE HLASITOSTI PRE TECHNOLOGIU BLUETOOTH

Stlačením tlačidla **ON/OFF/MODE (Θ)** prejdite na funkciu **BLUETOOTH**. Pomocou tlačidiel **(+)** or **(–)** nastavte hlasitosť počas hovoru.

PRENOS TELEFONICKÉHO HOVORU

Keď je hovor aktívny, je možné ho presunúť do telefónu a vyhnúť sa použitiu slúchadlovej súpravy.

Na 2 sekundy stlačte **tlačidlo Bluetooth**.

Ak chcete hovor prebrať späť do slúchadiel, opätovne stlačte **tlačidlo Bluetooth**.

UKONČENIE TELEFONICKÉHO HOVORU

Ak chcete ukončiť prebiehajúci telefonický rozhovor, krátko stlačte **tlačidlo Bluetooth**.

OPAKOVANÉ VYTÁČANIE

Keď je k slúchadlovej súprave pripojený telefón s technológiou Bluetooth, je možné opakovane vytočiť číslo naposledy volané z telefónu.

Stlačte tlačidlo Bluetooth a podržte ho a 2 sekundy stlačené. Opakované vytáčanie potvrdí hlasová správa „**redial**“ (opakované vytáčanie).

HLASOVÉ VYTÁČANIE

Keď je k slúchadlovej súprave pripojený telefón s technológiou Bluetooth a funkciou hlasového vytáčania, je možné vytáčať vybrané čísla bez pomoci rúk. (V pripojenom telefóne musí byť aktivovaná funkcia hlasového vytáčania a musia v ňom byť nahrané hlasové označenia pre vybrané čísla.)

Krátko stlačte tlačidlo Bluetooth na ľavom slúchadle súpravy a prehovorte do pripojeného ramena mikrofónu. Automatické vytáčanie potvrdí hlasová správa „**voice dial**“ (hlasové vytáčanie). Ak telefón rozozná hlasové označenie, automaticky vytočí číslo.

PRENOS ZVUKU

Ak je slúchadlová súprava prepojená a spárovaná so zariadením, ktoré podporuje profil A2DP technológie Bluetooth, možno do slúchadlovej súpravy bezdrôtovo prenášať zvuk (hudbu a pod.). Prebiehajúci prenos signalizuje rýchle blikanie **modrej svetelnej diódy** na tlačidle ON/OFF/MODE (⊖).

ÚPRAVA HLASITOSTI PRENÁŠANÉHO ZVUKU

Stlačením tlačidla ON/OFF/MODE (⊖) prejdite na režim **BLUETOOTH**. Hlasitosť upravte počas hovoru stlačením tlačidiel (+) alebo (-).

INTERAKCIA MEDZI ROZHRAŇM BLUETOOTH A RÁDIOM

Ak počas telefonického hovoru dochádza k príjmu alebo vysielaniu prenosu v zabudovanom komunikačnom rádiu, hovor sa v slúchadlovej súprave presunie do ľavého slúchadla a rádiové vysielanie do pravého slúchadla.

Počas telefonických hovorov uskutočňovaných cez rozhranie Bluetooth je v zabudovanom rádiu zablokovaná funkcia VOX.

Počas vysielania so zabudovaným rádiom je zablokovaný prenos hlasu do telefónu cez rozhranie Bluetooth.

Ak počas stereofónneho počúvania zvuku dochádza k príjmu alebo vysielaniu prenosu v zabudovanom komunikačnom rádiu, stereofónny zvuk sa počas prenosu stíši.

NASTAVENIE Z VÝROBY (Reset)

Ak chcete obnoviť nastavenie slúchadlovej súpravy z výroby, stlačte súčasne tlačidlá **UP (+)** a **DOWN (-)** a potom aj tlačidlo **ON/OFF/MODE (⊖)**. Zaznie hlasová správa „**factory defaults, no paired devices**“ (predvolené nastavenia z výroby, žiadne zariadenia na párovanie). Začnite používať slúchadlovú súpravu bez rozhrania Bluetooth alebo ju vypnite **opätovným stlačením tlačidla ON/OFF/MODE (⊖)**. Funkcia nastavenia predvolených hodnôt z výroby je dostupná iba v režime vypnutia (OFF).

Nastavenia predvolených hodnôt z výroby nájdete v **STRUČNEJ PRÍRUČKE** uvedenej vyššie.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

Slúchadlovú súpravu musíte nosiť, upravovať a udržiavať v súlade s touto príručkou. Rovnako ako pri všetkých prostriedkoch na ochranu sluchu môže nesprávne používanie alebo nedodržanie pokynov uvedených v používateľskej príručke viesť k trvalému poškodeniu sluchu v dôsledku pôsobenia nadmerného hluku.

UPOZORNENIE: 100 % využívanie príslušného prostriedku na ochranu sluchu je jedinou zaručenou ochranou pred stratou sluchu.

V prostredí s úrovňou hluku vyššou ako 82 dB je nutné využívať prostriedky na ochranu sluchu. V prostredí s vysokou úrovňou hluku môže dôjsť k trvalému poškodeniu sluchových receptorov vo vnútri ucha aj vtedy, ak odstránite slúchadlo z ucha iba na krátku chvíľu.

Používanie pohodlných prostriedkov na ochranu sluchu špecificky určených pre úroveň hluku, v ktorej sa používajú, je najlepšou zárukou, že nosenie prostriedku na ochranu sluchu počas celého času vás ochráni pred trvalým poškodením sluchu. V záujme najvyššej úrovne ochrany odporúčame odsunúť z okolia uší prebytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel lepšie priliehali. Ramená alebo pásy dioptrických alebo ochranných okuliarov by mali byť čo najtenšie, aby slúchadlá lepšie priliehali k ušiam.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

V prípade dlhšieho používania alebo v iných situáciách, kedy by sa mohla dovnútra slúchadlovej súpravy dostať vlhkosť, odpojte slúchadlá a výstelky a nechajte zariadenie pred ďalším použitím vyschnúť.

Zariadenie neskladujte pri teplote vyššej ako +55 °C, napríklad na prístrojovej doske alebo okennom parapete.

Slúchadlová súprava (predovšetkým vankúšiky slúchadiel) sa môže časom opotrebovať. Zariadenie pravidelne kontrolujte, či nie je fyzicky poškodené, a podľa potreby ho vymeňte.

Niektoré chemické látky môžu zariadenie poškodiť. Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť 3M.

Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistite a dezinfikujte pomocou mydla a teplej vody. **Upozornenie:** Neponárajte zariadenie do vody ani iných kvapalín.

Na tento výrobok sa vzťahuje smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a možno ho recyklovať. Výrobok zlikvidujte v súlade s vnútroštátnymi nariadeniami. Využite miestny systém recyklácie elektronických výrobkov.

BATÉRIE (C)

Keď zaznie hlásenie o **nizkej úrovni nabitia** batérie, zariadenie sa automaticky na niekoľko minút vypne.

Nabíjateľnú batériu NiMH **ACK051** od spoločnosti Peltor nabíjajte iba pomocou nabíjačky **FR05** od spoločnosti Peltor. Každá súprava sa dodáva s jednou z týchto nabíjačiek.

Môžete použiť aj iný typ akumulátorových alebo 1,5 V alkalických batérií. Vložte batérie do krytu pre batérie.

Pred zatvorením krytu skontrolujte, či sú póly batérií označené symbolmi + a – v správnej polohe (pozrite si obrázok na kryte).

Batérie nikdy nevymieňajte ani nekladajte, keď je zariadenie zapnuté. Pred opätovným zapnutím zariadenia skontrolujte, či sú batérie založené správne.

UPOZORNENIE: Ak používate nabíjateľné batérie, nabíjajte ich výlučne v súlade s pokynmi, ktoré uvádza ich výrobca.

Batérie typu dry-cell (suchá batéria) môžu pri nabíjaní vybuchnúť.

TECHNICKÉ ÚDAJE

TLMENIE (SNR) (Obr. D)

Slúchadlová súprava je testovaná a označená značkou CE ako prostriedok na ochranu sluchu v súlade so smernicou 89/686/EHS o osobných ochranných prostriedkoch a európskymi normami EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 a EN 352-8.

Certifikované spoločnosťou FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Fínsko (číslo notifikovaného orgánu 0403).

Vysvetlenie tabuľky s údajmi o tlmení hluku:

1. Frekvencia (Hz)
2. Priemerné tlmenie (dB)
3. Štandardná odchýlka (dB)
4. Očakávaná odchýlka (dB)

Zoznam možných kombinácií slúchadlovej súpravy a helmy je uvedený v prílohe A.

EXTERNÝ VSTUPNÝ SIGNÁL A PREVÁDZKOVÝ ČAS (obr. E)

Upozornenie: Zvukový výstup z reproduktorov vo vnútri slúchadiel môže prekročiť povolenú úroveň hlasitosti. Zvukový signál je teda treba upraviť tak, aby zodpovedal danému času pôsobenia hluku. V záujme ochrany pred poškodením sluchu by vstupný signál nemal byť vyšší ako 30 mV.

Pri vyššej úrovni vstupného napätia je nutné skrátiť prevádzkový čas podľa diagramu E:1 ($x = 30$ mV). Vstupný elektrický

signál s hodnotou 30 mV (RMS) zodpovedá zvuku s hlasitosťou 82 dB (priemerná hodnota plus smerodajná odchýlka meranej úrovne zvuku; ďalšie informácie nájdete v tabuľke E:2). **Poznámka:** Neprekračujte maximálny výstupný efekt slúchadiel.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RÁDIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC (ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA)

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD (SMERNICA O NÍZKOM NAPÄTÍ)

EN 60950: 2006

Merania vykonala spoločnosť BACL, Shenzhen, Guangdong, Čína.

Číslo notifikovaného orgánu 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Tel.: 1-(408)-732-9162 Fax: 1-(408)-732-9164

NABÍJATEĽNÁ BATÉRIA ACK051

Smernica o nízkom napätí EN60950:2006 + dodatok A11:2009

Merania vykonala spoločnosť Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

VYHLÁSENIE O SÚLADE S NORMAMI

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že toto zariadenie WS Peltor Lite-Com zodpovedá základným požiadavkám a iným súvisiacim ustanoveniam smernice 1999/5/ES. Ďalšie informácie nájdete v úplnom vyhlásení o súlade s normami na strane 307.

PRÍSLUŠENSTVO A NÁHRADNÉ DIELY

Obráťte sa na predajcu výrobkov radu Peltor spoločnosti 3M.

HY79 Hygienická súprava

Jednoducho vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tlmiacich vankúšikov, dvoch penových krúžkov a prípojných ušných vankúšikov. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymeňte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

HY100A Clean – chrániče na jedno použitie

Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na ušné vankúšiky. Balenie obsahuje 100 párov.

HYM1000 Ochranná páska Mike Protector

Hygienická páska odolná voči vlhkosti a vetru. Chráni hlasový mikrofón a predlžuje jeho životnosť.

Balenie s dĺžkou 5 metrov určené na približne 50 výmen.

M995 Tienidlo proti vetru určené pre hlasové mikrofóny typu MT53

Efektívna ochrana pred zvukom vetra. Chráni mikrofón a predlžuje jeho životnosť.
Jeden kus v balení.

M60/2 Tienidlo proti vetru určené pre ruchové mikrofóny

Efektívna ochrana pred zvukom vetra. Jeden pár v balení.

MT53N-12-50 Elektretový mikrofón

Rameno mikrofónu s elektretovým diferenciálnym mikrofónom.

FL5602 Externý systém PTT

Tlačidlo Push-To-Talk s prípojným káblom na externé ovládania prenosov z rádia v slúchadlovej súprave.

ACK051 Akumulátorová batéria

Akumulátor NiMH, 2 000 mAh. (Zariadenie sa dodáva s jednou batériou.)

1180 SV Kryt batérie

Kryt batérie na použitie s 1,5 V batériami typu LR6 (AA). (Zariadenie sa dodáva s jedným krytom batérie.)

FR05 Nabíjačka batérií

Nabíjačka určená pre akumulátorové batérie typu Peltor ACK05. (Zariadenie sa dodáva s jednou nabíjačkou.)

FL6CS Prípojný kábel

S 2,5 mm stereofónnym konektorom určeným na použitie s telefónmi typu DECT a mobilnými telefónmi.

FL6BT Prípojný kábel

S 3,5 mm monofónnym konektorom na použitie s komunikačným rádiom.

FL6BS Prípojný kábel

S 2,5 mm monofónnym konektorom na použitie s komunikačným rádiom.

FL6BR Prípojný kábel

S konektorom Peltor J11 (typ Nexus TP-120) na použitie s adaptérom Peltor a externým komunikačným rádiom. Ďalšie informácie vám poskytne predajca výrobkov radu Peltor spoločnosti 3M.

Peltor™ je obchodná známka, ktorej vlastníkom je spoločnosť 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ je obchodná známka, ktorej vlastníkom je spoločnosť 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® je obchodná známka, ktorej vlastníkom je spoločnosť Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Dôležité upozornenie

Spoločnosť 3M neprijíma žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania na informácie uvedené v tomto dokumente spoločnosti 3M. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevyklučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

NAVODILA ZA HITRO UPORABO

OKOLJSKI ZVOK

Stopnja okoljskega zvoka

Privzeta nastavitve = 3

BLUETOOTH

Raven glasnosti pri povezavi Bluetooth

Privzeta nastavitve = izklopljeno

RADIO

Raven glasnosti vgrajenega komunikacijskega radia

Privzeta nastavitve = 3

KANAL

Določena oddajna in sprejemna radijska frekvenca

Privzeta nastavitve = 1

GLASOVNO KRMILJENO ODDAJANJE (VOX)

Glasovno krmiljeno radijsko oddajanje

Privzeta nastavitve = 1

ŠUMNA ZAPORA (SQUELCH)

Nastavljiv prag za izklop hrupa iz ozadja na radijskem kanalu

Privzeta nastavitve = 1

PODKANAL

Komaj slišen ton za izbirno radijsko komunikacijo

Privzeta nastavitve = izklopljeno

MOČ

Raven izhodne moči radijskega oddajanja

Privzeta nastavitve = nizka

PELTOR™ WS Lite-Com™ Uporabniški priročnik

SLUŠALKE ZA BREŽIČNO KOMUNIKACIJO

Te slušalke omogočajo brezžično komunikacijo med dvema ali več posamezniki, tehnologija **Bluetooth®** pa omogoča tudi komunikacijo z drugo napravo, ki podpira Bluetooth, na primer z mobilnim telefonom.

Mikrofoni Peltor s preprečevanjem šumenja omogočajo komunikacijo tudi v hrupnih okoljih.

Pred uporabo pozorno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

ZNAČILNOSTI

- Slušalke za brezžično komunikacijo za 8 radijskih kanalov v frekvenčnem razponu 446 MHz.
- Delovni razpon do približno 2 km na prostem pri nastavitvi velike izhodne moči.
- 38 podtonov CTCSS omogoča, da lahko skupina uporabnikov uporablja isti radijski kanal brez medsebojnih motenj.
- Povezava Bluetooth kratkega dosega z mobilnim telefonom ali drugo napravo, ki podpira Bluetooth.
- Aktivna zaščita pri poslušanju s stereo mikrofoni in omejitvijo zvoka z regulacijo glasnosti.
- Čas delovanja je običajno daljši od enega delovnega dne, odvisno od vrste baterije in načina uporabe.
- Opozorilo o nizki napetosti baterije.
- Samodejni izklop 2 uri po zadnji aktivaciji.
- Potrditev izbranih nastavitvev z glasovnim sporočilom.
- Ob izklopu enote se shrani zadnja nastavitvev.

SESTAVNI DELI (slika H)

1. **Trak za nošnjo prek glave** s širokim mehkim oblažinjem za udobje prek celega delovnega dne (MT53H7A4410WS5).
– **Ovratni trak** nizkega profila za udobno nošnjo, ko zaradi opreme ni mogoče uporabiti naglavnega traku (MT53H7B4410WS5).
– **Nastavki** za čelado za uporabo skupaj s čelado. Nastavki so opremljeni z režami za vizir in dežni ščitnik (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Posamično ukrivljene žice naglavnega traku iz nerjavečega jekla** zagotavljajo enakomerno porazdelitev pritiska ob ušesih. Naglavni trak iz jeklenih žic je v širokem temperaturnem razponu mnogo prožnejši od plastičnega.
3. **Nizke dvotočkovne zaponke** omogočajo enostavno regulacijo višine.
4. **Mehki, široki, s peno ali tekočino napolnjeni ušesni blazinici** z vgrajenimi kanali za sprostitev pritiska zmanjšujejo pritisk in omogočajo učinkovito tesnjenje in osebno udobje.
5. **Upogljiva antena** z visoko sprejemljivostjo.
6. **Priključek za zunanjo opremo**, na primer drug komunikacijski radio, mobilni telefon ipd.
7. **Baterije**. Slušalkam sta priložena baterija NiMH Peltor (ACK051) in polnilnik za baterije. Mogoča je tudi uporaba običajnih baterij AA. Oglejte si spodnji razdelek "BATERIJE".
8. **Mikrofonom** za govor z izravnavo okoljskega hrupa za zmogljivo prepoznavno govora tudi v hrupnem okolju.
9. **Tipkovnica** za enostavno regulacijo in nastavitvev.
Brezžična povezava Bluetooth z drugo napravo, ki podpira Bluetooth (ni prikazano na sliki).

GUMBI (slika A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Vklon in izklop slušalk ter izbira funkcij v meniju.
2. **UP (+)** Zvišanje stopnje izbrane funkcije.
3. **DOWN (-)** Znižanje stopnje izbrane funkcije.
4. **PTT** Funkcija Pritisni za govor za radio v slušalkah WS Lite-Com.
5. **BT** Gumb za povezavo Bluetooth.

RADIJSKA FREKVENCA

Komunikacijski radio v slušalkah deluje na 8 kanalih v omrežju PMR (446,00625; 446,018750; 446,031250; 446,043750; 446,056250; 446,068750; 446,081250 in 446,093750 MHz). Za te kanale v Evropski uniji ni potrebna licenca.

POZOR! Pri lokalnih oblasteh preverite, ali na vašem območju potrebujete licenco.

NAMESTITEV IN NASTAVITEV

Trak za nošnjo prek glave (slika B)

Čašici pomaknite navzven ter slušalke namestite preko ušes, tako da se ušesni blazinici udobno prilagata. (1)
Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu. (2)
Trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave. (3)

Nastavek za čelado (slika K)

Nastavek za čelado vstavite v rezo na čeladi (1).

Čašici lahko nastavite v dva položaja: položaj za prezračevanje (2) in delovni položaj (3). Med uporabo morata biti čašici v delovnem položaju.

Pritisnite žice naglavnega traku navznoter, dokler ne slišite klika na obeh straneh, in zagotovite, da pokrov slušalke in žice naglavnega traku ne pritiskajo ob podlogo ali rob čelade, da ne pride do prepuščanja zvoka.

Pozor! Čašic z vlažno peno ne nameščajte na čelado. (4)

UPORABA RADIA

ON/OFF/MODE (⊖)

Slušalke vklopite tako, da pritisnete gumb **ON/OFF/MODE (⊖)** in ga držite približno 3 sekunde. **Vklop enote je potrjen z višajočimi se toni** in hitrim utripanjem indikatorja LED (svetlečo diodo) v gumbu.

Če se predvaja sporočilo “**no paired devices**” (Ni seznanjenih naprav) ali “**Connecting Bluetooth, connect failed**” (Vzpostavljanje povezave Bluetooth, povezava ni uspela), se s slušalkami ni uspela povezati nobena naprava.

Če se predvaja sporočilo “**Connecting Bluetooth, connected**” (Vzpostavljanje povezave Bluetooth, povezava vzpostavljena); se je s slušalkami povezala naprava, ki podpira Bluetooth, in povezava deluje.

Če se predvaja sporočilo “**Connecting Bluetooth, connect failed**” (Vzpostavljanje povezave Bluetooth, povezava ni uspela), se je s slušalkami povezala naprava Bluetooth, vendar povezava ne deluje. Oglejte si spodnji razdelek “FUNKIJA BLUETOOTH”.

Za pomikanje po meniju kratko pritisnite gumb **ON/OFF/MODE (⊖)**. Pritisčajte gumb, po en korak naenkrat. Vsak korak je potrjen z glasovnim sporočilom. Če boste gumb pritiskali prehitro, boste glasovno potrditev prejeli samo za funkcijo, pri kateri se boste ustavili. Ob izklopu enote se shranijo trenutne nastavitve.

Slušalke izklopite tako, da pritisnete gumb **ON/OFF/MODE (⊖)** in ga držite približno 3 sekunde. Izklop enote je potrjen z **nizajočimi se toni** in hitrim utripanjem in izklopom indikatorja LED v gumbu.

OKOLJSKI ZVOK (stopnja okoljskega zvoka)

Slušalke je mogoče uporabljati kot “aktivno zaščitno pri poslušanju”. Največji zvočni tlak je omejen na približno 82 dB za zaščito sluha. Funkcija deluje pri največji izpostavljenosti zvoku približno 8 ur. Raven zvoka prilagodite s pritiskanjem gumbov **UP (+)** in **DOWN (-)**. Sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Na voljo je 5 ravni in izklop.

Na prvi stopnji glasnosti za izklop pritisnite gumb **DOWN (-)** in ga držite dve sekundi.

Za ponoven vklop funkcije pritisnite gumb **UP (+)**.

Izklop je mogoč tudi na drugih stopnjah.

OPAZORILLO! Ko izklopite funkcijo, morda ne boste več slišali okoljskega zvoka zaradi pridužitve zvoka s slušalkami.

Za ponovno aktiviranje funkcije pritisnite gumb **UP (+)** in slušalke bodo znova delovale kot “aktivna zaščita pri poslušanju”, ki omejuje raven zvoka.

BLUETOOTH (raven zvoka pri povezavi Bluetooth)

Raven zvoka prilagodite s pritiskanjem gumbov **UP (+)** in **DOWN (-)**. Sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Na voljo je 5 ravni in izklop.

Na prvi stopnji glasnosti za izklop pritisnite gumb **DOWN (-)** in ga držite dve sekundi. Za ponoven vklop funkcije pritisnite gumb **UP (+)**.

Raven glasnosti se spremeni samo za uporabljeni profil Bluetooth, tj. za aktivno stereo pretakanje ali za telefonski klic. Če ni uporabljen noben profil Bluetooth, se spremeni raven zvoka telefonskih klicev.

POZORILLO! Če je funkcija Bluetooth izklopljena, komuniciranje z oddaljeno napravo prek povezave Bluetooth ni mogoče. Za podrobne informacije o funkciji Bluetooth si oglejte spodnji razdelek "BLUETOOTH".

RADIO (raven zvoka komunikacijskega radia)

Raven zvoka prilagodite s pritiskanjem gumbov **UP (+)** in **DOWN (-)**. Sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Na voljo je 5 ravni in izklop.

Na prvi stopnji glasnosti za izklop pritisnite gumb **DOWN (-)** in ga držite dve sekundi. Za ponoven vklop funkcije pritisnite gumb **UP (+)**. Ko indikator LED utripa belo, je funkcija vklopljena.

POZORILLO! Ko je glasnost izklopljena, radijska komunikacija ni mogoča.

KANAL (radijska frekvenca)

Uporabnikom je na voljo osem radijskih kanalov PMR v frekvenčnem razponu 446 MHz. Kanal za radijsko komunikacijo izberete z gumbom **UP (+)** ali **DOWN (-)**. Ob vsakem pritisku gumba je nova nastavitev potrjena z glasovnim sporočilom.

GLASOVNO KRMILJENO ODDAJANJE (VOX)

Radio v slušalkah Lite-Com začne samodejno oddajati, ko mikrofonski senzor doseže določen zvočni tlak. To omogoča prostoročno radijsko oddajanje.

Občutljivost glasovno krmiljenega oddajanja nastavite z gumbom **UP (+)** ali **DOWN (-)**. Ob vsakem pritisku gumba je nova nastavitev potrjena z glasovnim sporočilom. Za glasovno krmiljeno oddajanje je na voljo 5 stopenj in izklop. Za izklop pritisnite gumb **DOWN (-)** in ga držite dve sekundi. Izklop je potrjen z glasovnim sporočilom "**VOX off**" ("Glasovno krmiljenje oddajanja izklopljeno"). Oddajanje zdaj vklopljate z gumbom PTT. Za ponoven vklop glasovno krmiljenega oddajanja pritisnite gumb **UP (+)**.

Radio je opremljen s funkcijo zaklepa zasedenega kanala BCLO (Busy Channel Lock Out), pri kateri uporaba funkcije VOX ni mogoča, če je kanal že zaseden z drugim oddajanjem. Zaseden kanal označuje tonski signal.

POZOR! Za glasovno krmiljeno oddajanje mora biti mikrofonski senzor na slušalkah za govor z izravnavo okoljskega hrupa nameščen zelo blizu ust (1–3 mm) (**G**). Pri uporabi glasovno krmiljenega oddajanja je prvi del sporočila običajno odrezan, preden začne radio oddajati. Zato sporočilo začnite s kratko nepotrebno besedo in glasno govorite.

Ko v slušalkah zaslišite svoj reproduciran glas, to pomeni, da radio oddaja.

ŠUMNA ZAPORA (pridušitev hrupa) (SQUELCH)

Šumna zapora pomeni, da se šumi iz ozadja v slušalki utišajo, ko je dohodni signal pod nastavljenim pragom.

Ko prejmete dovolj močan radijski signal, se signal takoj vrne na izbrano raven glasnosti.

Stopnjo šumne zapore nastavite z gumbom **UP (+)** ali **DOWN (-)**. Ob vsakem pritisku gumba je nova nastavitev potrjena z glasovnim sporočilom. Za šumno zaporo je na voljo pet stopenj in izklop. Na 1. stopnji je sprejemnik najboljčutljivejši in se vklopi pri najnižjem dohodnem signalu. Za izklop na 1. stopnji glasnosti pritisnite gumb **DOWN (-)** in ga držite dve sekundi. Izklop je potrjen z glasovnim sporočilom "Squelch off" (Šumna zapora izklopljena). Za ponoven vklop šumne zapore pritisnite gumb **UP (+)**.

PODKANAL (izbirna šumna zapora)

Podkanal pomeni, da mora biti za vklop sprejemnika skupaj z govorom oddan določen komaj slišen ton. To omogoča, da lahko več skupin uporabnikov uporablja isti kanal, ne da bi slišali druge skupine.

POZOR! Morebitne druge radijske komunikacije, ki ne bodo vsebovale izbranega tona, bo blokiral filter.

Podkanal nastavite z gumbom **UP (+)** ali **DOWN (-)**. Ob vsakem pritisku gumba je nova nastavitev potrjena z glasovnim sporočilom. Obstaja 38 tonov (CTCSS), programiranih s številkami od 1 do 38 (oglejte si preglednico **F** na notranji strani priložnice). Če je funkcija IZKLOPLJENA, je mogoče spremljati vso komunikacijo na določenem kanalu.

POZOR! Funkcija zaklepa zasedenega kanala (BCLO) blokira oddajanje na zasedenem kanalu. (Oglejte si zgornji razdelek "Glasovno krmiljeno oddajanje".)

MOČ (izhodna)

Radijski oddajnik ima dve ravni izhodne moči, nizko in visoko. Med ravnema moči preklapljate z gumbom **UP (+)** ali **DOWN**

(–). Ob vsakem pritisku gumba je nova nastavitve potrjena z glasovnim sporočilom. Priporočamo, da po možnosti uporabite nizko moč, da podaljšate čas delovanja.

OPOMBA: Čas delovanja je v veliki meri odvisen od vrste in stanja baterij in od načina uporabe slušalk.

PTT (Push-to-talk) Pritisni za govor

Gumb **PTT** pritisnite za ročno radijsko oddajanje.

Ko radio oddaja ali sprejema, indikator LED hitro utripa belo.

S kratkim dvojnimi pritiski gumba vklopite in izklopite glasovno krmiljeno oddajanje (VOX).

Uporabljena nastavitve VOX je potrjena z glasovnim sporočilom.

Oddajanje s funkcijo PTT je mogoče ne glede na zaklep zasedenega kanala (oglejte si zgornji razdelek "Glasovno krmiljeno oddajanje").

FUNKCIJA BLUETOOTH

V slušalkah je vgrajeno elektronsko vezje za brezžično komunikacijo z drugimi napravami, ki podpirajo Bluetooth. Bluetooth je ime tehničnega standarda za brezžično komunikacijo kratkega dosega, pri kateri je največji delovni doseg približno 10 metrov.

Slušalke je mogoče povezati in seznaniti z enotami, ki so opremljene z vmesnikom Bluetooth in podpirajo profil za slušalke/prostorčno uporabo (HSP/HFP) ali profil za pretakanje zvoka (A2DP). Aktivno povezavo Bluetooth označuje modro utripanje indikatorja LED.

POZOR! Stereo zvok ali glasbo je mogoče pretakati SAMO iz naprav (mobilnega telefona, računalnika itd.), ki podpirajo profil Bluetooth A2DP.

POZOR! Glede na vrsto naprave, ki podpira Bluetooth in je povezana s slušalkami, so nekatera sporočila in funkcije lahko drugačne, kot je opisano v nadaljevanju.

SEZNANITEV PREK POVEZAVE BLUETOOTH (naprava, ki podpira Bluetooth, je seznanjena z drugo napravo, ki podpira Bluetooth)

- Do načina seznanjanja je mogoče dostopiti samo, ko so slušalke **IZKLOPLJENE**.
- Slušalke vklopite tako, da pritisnete gumb **ON/OFF/MODE (O)** in ga držite pet sekund, dokler se ne predvaja sporočilo "Bluetooth pairing on" (Seznanjanje prek povezave Bluetooth vklopljeno). (Če gumb držite pritisnjen premalo časa, se predvaja sporočilo "No paired devices" (Ni seznanjenih naprav).) Način seznanjanja označuje tudi **modro utripanje indikatorja LED** (1 Hz). Sporočilo "**Bluetooth pairing on**" (Seznanjanje prek povezave Bluetooth vklopljeno) se ponavlja, dokler seznanitve ne omogoči telefon (največ 3 minute).
- V oddaljeni napravi, ki podpira Bluetooth, izvedite iskanje novih naprav. Oddaljena naprava bo slušalke prepoznala kot "**Peltor WS5 Lite-Com**".
- Izberite "**Peltor WS5 Lite-Com**" in če slušalke za omogočanje povezave zahtevajo kodo, vnesite "**0000**". Nova nastavitve je potrjena s sporočilom "**Connected**" (Povezava vzpostavljena) in modrim utripanjem indikatorja **LED**. Sprejem povezave slušalk z novo napravo je potrjen z naslednjimi glasovnimi sporočili: "**Pairing complete**" (Seznanjanje končano), "**Connecting Bluetooth**" (Vzpostavljanje povezave Bluetooth) in nato "**Connected**" (Povezava vzpostavljena).

Če med povezovanjem pride do napake, se predvaja glasovno sporočilo "**Connect failed**" (Povezava ni uspela). Če pa način seznanjanja prekine uporabnik, se predvaja sporočilo "**Pairing off**" (Seznanjanje izklopljeno). Prekinitev povezave z oddaljeno napravo označuje glasovno sporočilo "**Disconnected**" (Povezava prekinjena).

Potem ko je funkcija seznanjanja prek povezave Bluetooth enkrat aktivirana, se lahko ob naslednji uporabi te funkcije slušalke samodejno povežejo z napravo.

To je potrjeno z glasovnim sporočilom "**Connecting Bluetooth**" (Vzpostavljanje povezave Bluetooth) in, ko se enoti povežeta, s sporočilom "**Connected**" (Povezava vzpostavljena). Slušalke si bodo zapomnile zadnje 3 seznanjene naprave. Slušalke se bodo najprej samodejno poskušale povezati z nazadnje povezano napravo.

UPRAVLJANJE TELEFONSKIH KLICEV

Za telefoniranje morajo biti slušalke seznanjene in povezane s telefonom, ki podpira Bluetooth. Oglejte si zgornji razdelek "SEZNANITEV PREK POVEZAVE BLUETOOTH".

SPREJEM TELEFONSKEGA KLICA

Ko so slušalke povezane s telefonom prek povezave Bluetooth in telefon prejme dohodni klic, se vsako tretjo sekundo ponovi potrditveno glasovno sporočilo "Incoming call" (Dohodni klic) in morda tudi signal zvonjenja telefona.

Klic sprejmete s kratkim pritiskom gumba za povezavo Bluetooth na levi čašici (A.5).

Da se izvaja telefonski klic, označuje hitro utripajoč moder indikator LED v gumbu ON/OFF/MODE (Θ).

POZOR! Mikrofon na slušalkah za govor z izravnavo okoljskega hrupa mora biti nameščen zelo blizu ust (1–3 mm).

ZAVRNITEV KLICA

Telefonski klic zavrnete tako, da pritisnete **gumb za povezavo Bluetooth** in ga držite 2 sekundi.

NASTAVITEV GLASNOSTI PRI POVEZAVI BLUETOOTH

Pritisnite gumb ON/OFF/MODE (Θ), da se pomaknete na "BLUETOOTH". Glasnost lahko med klicem nastavite s pritiskanjem gumbov (+) in (-).

PRENOS TELEFONSKEGA KLICA

Pri aktivnem klicu je mogoče zvok prenesti v telefon, namesto da bi uporabljali slušalke.

Pritisnite **gumb za povezavo Bluetooth** in ga držite 2 sekundi.

Za vrnitev klica v slušalke znova pritisnite **gumb za povezavo Bluetooth**.

KONČANJE TELEFONSKEGA KLICA

Za končanje trenutnega telefonskega klica kratko pritisnite **gumb za povezavo Bluetooth**.

PONOVITEV KLICA

Ko je s slušalkami povezan telefon, ki podpira Bluetooth, je možno ponovno klicati nazadnje klicano številko v telefonu.

Pritisnite gumb za povezavo Bluetooth in ga držite 2 sekundi. Ponovno klicanje je potrjeno z glasovnim sporočilom "redial" (ponovitev klica).

GLASOVNI KLIC

Če so slušalke povezane s telefonom, ki podpira Bluetooth in glasovno klicanje, je možno prostoročno klicati predhodno določene številke. (Funkcija glasovnega klicanja mora biti aktivirana tudi v povezanem telefonu in v slednjem mora biti posneta glasovna oznaka za vsako predhodno določeno številko.)

Kratko pritisnite gumb za povezavo Bluetooth na levi čašici in začnite govoriti v mikrofon na slušalkah. Samodejno klicanje označuje glasovno sporočilo "Voice dial" (Glasovni klic). Telefon bo samodejno poklical, če bo prepoznal zvočno oznako.

PRETAKANJE ZVOKA

Če je s slušalkami povezana in seznanjena naprava, ki podpira profil Bluetooth A2DP, je mogoče v slušalke brezžično pretakati zvok (glasbo itd.). Aktivno pretakanje označuje hitro utripanje **modrega indikatorja LED** v gumbu ON/OFF/MODE (Θ).

NASTAVITEV GLASNOSTI PRETOČNEGA ZVOKA

Pritisnite gumb ON/OFF/MODE (Θ), da se pomaknete na "BLUETOOTH". Glasnost lahko med klicem nastavite s pritiskanjem gumbov (+) in (-).

MEDSEBOJNO VPLIVANJE POVEZAVE BLUETOOTH IN RADIA

Če med telefonskim klicem pride do dohodnega ali odhodnega prenosa vgrajenega komunikacijskega radia, se telefonski klic usmeri v levo čašico slušalk, radijski prenos pa v desno.

Med izvajanjem telefonskih klicev prek povezave Bluetooth je blokirana funkcija VOX za vgrajeni radio.

Med prenašanjem z vgrajenim radijem je blokirano glas za telefon prek povezave Bluetooth.

Če med poslušanjem zvoka prek stereo pretakanja pride do dohodnega ali odhodnega prenosa vgrajenega radia, se zniža glasnost pretočnega zvoka.

PRIVZETA NASTAVITEV (ponastavitev)

Za ponastavitev slušalk na privzete nastavitve hkrati pritisnite gumba UP (+) in DOWN (–) in nato pritisnite še gumb ON/OFF/MODE (⊖). Sledi glasovno sporočilo »**Factory defaults, no paired devices**« (Privzete nastavitve, ni seznanjenih naprav). Slušalke začnite uporabljati brez povezave Bluetooth ali pa izklopite enoto s ponovnim pritiskom gumba ON/OFF/MODE (⊖). **Ponastavitev na privzete nastavitve je mogoča samo v načinu IZKLOPA.**

Za privzete nastavitve si oglejte zgornja "NAVODILA ZA HITRO UPORABO".

POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Slušalke uporabljajte, nastavljajte, čistite in vzdržujte skladno z navodili v tem priročniku. Kot pri vsaki opremi za varovanje sluha lahko nepravilna uporaba ali neupoštevanje navodil, priloženih izdelku, povzroči trajno okvaro sluha zaradi izpostavljenosti hrupu.

POZOR! Dosledna in neprekinjena uporaba ustrezne opreme za varovanje sluha je edina zanesljiva zaščita pred izgubo sluha.

V okoljih z A-ovrednoteno ravno hrupa nad 82 dB je potrebna zaščita sluha. Če v hrupnem okolju samo za kratek čas dvignete čašico opreme za varovanje sluha, se lahko slušni receptorji v notranjem ušesu nepopravljivo poškodujejo. Udobna in za določene ravni hrupa zasnovana oprema za varovanje sluha je najboljša zagotovilo za neprekinjeno uporabo opreme za varovanje sluha, s čimer se prepreči trajna izguba sluha.

Za optimalno zaščito si moteče lase okrog ušes počesite na stran, tako da se čašici tesno prilegata glavi. Ročke/trakovi očal ali zaščitnih mask naj bodo čim tanjši, da se bo oprema za varovanje sluha dobro prilegala glavi. **VZDRŽEVANJE/ČIŠČENJE**

Po daljši uporabi ali v drugih okoliščinah, v katerih se v čašicah slušalk nabira vlaga, odstranite blazinici in vložka, da se lahko oprema za varovanje sluha posuši pred naslednjo uporabo.

Slušalk ne shranjujte pri temperaturi nad +55 °C, na primer na okenski polici ali na armaturni plošči ali polici za zadnjimi sedeži v avtomobilu.

Slušalke (še posebej ušesni blazinici) se lahko sčasoma obrabijo. Redno preverjajte, ali je prišlo do fizičnih poškodb, in ju po potrebi zamenjajte.

Izdelku lahko škodujejo določene kemične snovi. Za dodatne informacije se obrnite na 3M.

Pokrove, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite/razkužujte z milom in toplo vodo.

Pozor! Ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

Ta izdelek je v skladu z direktivo OEE0 2002/96/ES in primeren za recikliranje. Izdelek zavrzite v skladu z državnimi predpisi. Uporabite lokalni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

BATERIJE (C)

Ko se sproži opozorilni alarm za **skoraj prazno baterijo**, se po nekaj minutah enota samodejno izklopi.

Baterijo NiMH Peltor **ACK051** za polnjenje polnite samo s polnilnikom Peltor **FR05**. Izdelku je priložen po en kos obojega.

Uporabiti je mogoče tudi druge baterije vrste AA, tako akumulatorske kot 1,5 V alkalne. Baterije namestite v pokrov za baterije.

Preden ga zaprete, se pripravite, da sta pola baterij + in – pravilno nameščena. (Oglejte si sliko na pokrovu.)

Baterij ne menjajte ali nameščajte, ko je enota vklopljena.

Preden enoto znova vklopite, se pripravite, da so baterije pravilno vstavljene.

OPOZORILO! Če uporabljate baterije za polnjenje, jih polnite samo tako, kot je navedeno v navodilih proizvajalca. Baterije s suhimi celicami lahko pri polnjenju raznese.

TEHNIČNI PODATKI

PRIDUŠITEV (SNR) (slika D)

Te slušalke so bile preizkušene in odobrene kot zaščitni glušniki v skladu s standardom CE ter z Direktivo PPE 89/686/ES in evropskimi standardi EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 in EN 352-8.

Certifikat je izdal FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finska (številka priglasičenega organa 0403).

Obrazložitev preglednice z vrednostmi pridušitev:

1. Frekvenca (Hz)
2. Povprečna pridušitev (dB)
3. Standardni odklon (dB)
4. Pričakovani odklon (dB)

Seznam možnih kombinacij slušalk in čelad je na voljo v dodatku A.

ZUNANJI VHODNI SIGNAL/ČAS DELOVANJA (slika E)

Opozorilo: zvok iz zvočnikov v čašicah lahko preseže dovoljeno raven izpostavljenosti. Zvočni signal mora biti prilagojen času izpostavljenosti. Da bi preprečili škodljive učinke, naj vhodni signal ne preseže 30 mV.

Pri višji vhodni napetosti je treba čas delovanja skrajšati v skladu s shemo E:1 ($x = 30 \text{ mV}$). Vhodni električni signal 30 mV (RMS) ustreza ravni zvoka 82 dB (A) (povprečna vrednost plus en standardni odklon izmerjene ravni zvoka). Oglejte si preglednico E:2). **Opomba:** največji dovoljeni izhod slušalk ne sme biti presežen.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Meritve je izvedlo podjetje BACL, Šenzen, Guangdong, Kitajska.

Številka priglasičenega organa 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, ZDA.

Tel: 1-(408)-732-9162 Faks: 1-(408)-732-9164

BATERIJA ACK051 ZA POLNJENJE

Standard EN60950:200 direktive o nizki napetosti ter dopolnilo A11:2009

Meritve je opravil laboratorij Timeway Testing Laboratory, Hongkong.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Na tem mestu 3M Svenska AB izjavlja, da so te slušalke WS Peltor Lite-Com v skladu s temeljnimi zahtevami in z drugimi ustreznimi določili Direktive 1999/5/ES. Kopijo cele izjave o skladnosti si oglejte na strani 307.

DODATNA OPREMA IN NADOMESTNI DELI

Obrnite se na prodajalca izdelkov 3M Peltor.

Higienski komplet HY79

Enostavno zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh blazinic za dušenje hrupa, dveh penastih obročev in ušesnih blazinic za enostavno namestitve. Za zagotovitev stalne pridušitve, higiene in udobja ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

HY100A Clean – zaščitna oprema za enkratno uporabo

Zaščitno opremo za enkratno uporabo je enostavno namestiti na ušesni blazinici. Zavitek s 100 pari.

HYM1000 Mike Protector

Higienski trak, neprepusten za vlago in veter. Ščiti mikrofona za govor in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. Zavitek po 5 metrov za približno 50 zamenjav.

Protivetrni ščitnik M995 za mikrofone za govor vrste MT53

Učinkovita zaščita pred šumenjem zaradi vetra. Ščiti mikrofona za govor in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. En na paket.

Protivetrni ščitnik M60/2 za mikrofone za okoljske zvoke

Učinkovita zaščita pred šumenjem zaradi vetra. En par na zavitek.

Mikrofon MT53N-12-50 Electret

Ročica z diferencialnim mikrofonom Electret.

Zunanji PTT FL5602

Gumb Pritisni za govor s priključnim kablom za zunanje krmiljenje oddajanja iz radia v slušalke.

Akumulatorska baterija ACK051

Akumulatorska baterija NiMH, 2000 mAh. (Izdelku je priložen en kos.)

Pokrov 1180 SV za baterije

Pokrov za 1,5 V baterije LR6 (AA) (izdelku je priložen en pokrov).

Polnilnik FR05 za baterije

Polnilnik za akumulatorsko baterijo Peltor ACK05. (Izdelku je priložen en polnilnik.)

Priključni kabel FL6CS

Z 2,5 mm stereo priključkom za uporabo z mobilnimi in brezžičnimi telefoni.

Priključni kabel FL6BT

S 3,5 mm mono priključkom za uporabo s komunikacijskimi radii.

Priključni kabel FL6BS

S 2,5 mm mono priključkom za uporabo s komunikacijskimi radii.

Priključni kabel FL6BR

S priključkom Peltor J11 (vrste Nexus TP-120) za uporabo z adapterjem Peltor in zunanjim komunikacijskim radiem. Za informacije se obrnite na prodajalca izdelkov 3M Peltor.

Peltor™ je blagovna znamka v lasti podjetja 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ZDA.

WS Lite-Com™ je blagovna znamka v lasti podjetja 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ZDA.

Bluetooth® je blagovna znamka v lasti podjetja Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Vašington, ZDA.

Pomembno obvestilo

3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

מדריך מהיר

צליל היקפי

רמת עוצמת צליל סביבתי

ערך ברירת המחדל של המפעל = 3

BLUETOOTH

רמת עוצמת הקישור ל-Bluetooth

ערך ברירת המחדל של המפעל = כבוי

רדיו

רמת עוצמת תקשורת רדיו מובנה

ערך ברירת המחדל של המפעל = 3

ערוץ

תדר רדיו מוגדר לשידור ולקבלת תקשורת

ערך ברירת המחדל של המפעל = 1

VOX

שידור רדיו מופעל באמצעות קול

ערך ברירת המחדל של המפעל = 1

משקט

90 ניתן להתאמה להשתקת רעשי רקע בערוץ הרדיו

ערך ברירת המחדל של המפעל = 1

ערוץ משנה

צליל מתחת ליכולת השמיעה, לתקשורת רדיו סלקטיבית

ערך ברירת המחדל של המפעל = כבוי

הספק

רמת הספק של יציאת תקשורת רדיו

ערך ברירת המחדל של המפעל = נמוך

PELTOR™ WS Lite-Com™ מדריך למשתמש

אוזניות תקשורת אלחוטיות

אוזניות אלו מאפשרות תקשורת אלחוטית בין שני אנשים או יותר ובאמצעות טכנולוגיית **Bluetooth** - להתקן אחר המצויד ב-Bluetooth, כגון טלפון נייד. הודות למיקרופונים של Peltor, המבטלים רעשים, אפשר לתקשר אפילו בסביבות רועשות.
לפני השימוש, יש לקרוא את ההוראות האלו בעיון רב ולשמור אותן לעיון בעתיד.

תכונות פונקציונליות

- אוזניות תקשורת אלחוטיות ל-8 ערוצי רדיו, בתחום תדרי 446 מגה-הרץ.
- טווח פעולה של עד 2 ק"מ לערך מחוץ למבנה, עם הגדרת הספק היציאה הגבוה.
- 38 צלילים מתחת ליכולת השמיעה (subtone) CTCSS, המאפשרים לקבוצות משתמשים להשתמש באותו ערוץ רדיו מבלי להפריע זה לזה.
- חיבור קצר טווח של Bluetooth לטלפון נייד או להתקן אחר המצויד ב-Bluetooth.
- מגן שמיעה אקטיבי עם מיקרופון סטריאו ועם הגבלת צליל תלוייה ברמת העוצמה.
- זמן הפעלה ארוך יותר בדרך כלל מיום עבודה אחד, אך הדבר תלוי בסוג הסוללה ובמצב השימוש.
- אתראת מתח סוללה נמוך.
- כיבוי אוטומטי כעבור שעתיים מהפעולה האחרונה.
- ההגדרות הנבחרות מאומתות באמצעות הודעה קולית.
- בעת כיבוי היחידה, תישמר ההגדרה האחרונה.

חלקים (איור H)

1. **קשת האוזניות** בעלת ריפוד רחב ורך, לנוחיות מרבית במהלך יום העבודה (MT53H7A4410WS5).
- **קשת הצוואר** בעלת פרופיל נמוך, לנוחיות מרבית כאשר קשת האוזניות מתנגשת עם ציוד אחר (MT53H7B4410WS5).
- חיבורי הקסדה לשימוש עם קסדה. חיבורים אלו כוללים גם חריצים לחיבור מגן שמש ומגן גשם (MT53H7P3E4410WS5).
 2. **חוטי מתכת קפיציים נפרדים לקשת אוזניות, עשויים פלדת אל-חלד**, מספקים פיזור אחיד של הלחץ סביב האוזניים. חוטי הפלדה של קשת האוזניות שומרים על גמישותם במגוון רחב של טמפרטורות, טוב יותר מקשת אוזניות מפלסטיק.
 3. **מהדקים בעלי פרופיל נמוך, עם 2 נקודות הידוק**, מאפשרים התאמת גובה בקלות.
 4. **כריות אוזניים רכות ורחבות, ממולאות בקצף/נוזל**, עם תעלות מובנות לשחרור לחץ, לצורך איטום יעיל בלחץ נמוך ונוחות אישית.
 5. **אנטנה גמישה בעלת כושר קליטה גבוה**.
 6. **מחבר לחיבור ציוד חיצוני**, כגון רדיו נוסף, טלפון נייד וכד'.
 7. **סוללות**. האוזניות מסופקות עם סוללה מסוג Peltor NiMH (ACK051) ועם מטען סוללות מתאים.
 8. ניתן להשתמש גם בסוללות סטנדרטיות AA. ראה "סוללות" בהמשך!
 9. **מיקרופון דיבור בעל פיצוי רעש סביבתי**, לזיהוי טוב של הדיבור גם בסביבה רועשת.
 10. **לוח מקשים** לכוונן ולהגדרות בקלות.
- קישור Bluetooth אלחוטית** להתקן אחר המצויד ב-Bluetooth (לא מופיע בתמונה).

לחצנים שימושיים (איור A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** – מכבה ומפעיל את האוזניות ומאפשר לך לבחור בין פונקציות בתפריט.
2. **UP (+)** – מעלה את העוצמה של הפונקציה שנבחרה.
3. **DOWN (-)** – מוריד את העוצמה של הפונקציה שנבחרה.
4. **PTT** – הפונקציה "לחץ לדיבור" עבור רדיו WS Lite-Com.
5. **BT** – לחץ Bluetooth.

תדר רדיו

תקשורת הרדיו באוזניות פועלת דרך 8 ערוצי PMR (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 ו-446.093750 מגה-הרץ). ערוצים אלו אינם מחייבים רישיון בקהילה האירופית.
הערה! בדוק ברשויות המקומיות אם באזורך נדרש רישיון.

התאמה וכוונן

קשת האוזניות (איור B)

החלק את הגביעים החוצה ומקם את קשת האוזניות מעל האוזניים, באופן שכריות האוזניים תתאמה בצורה נוחה. (1)
כוון את גובה הגביעים על ידי החלקתם מעלה או מטה, תוך כדי החזקת קשת האוזניות במקומה. (2)
קשת האוזניות צריכה להיות מונחת על לרובב קודקוד הראש. (2)

חיבור הקסדה (איור K)

סגור בנקישה את חיבור הקסדה לחרוץ שבקסדה (1).
ניתן לכוון את הגביעים לשני מצבים: מצב אורור (2) או מצב עבודה (3).
בזמן השימוש, הגביעים חייבים להימצא במצב עבודה!
לחץ על החוטים של קשת האוזניות עד שתישמע נקישה בשני הצדדים; ודא שהמעטפת או החוטים של קשת האוזניות אינם נלחצים כנגד הריפוד או השפה של הקסדה, דבר שעלול לגרום לזליגת רעש.
הערה! לעולם אין להניח גביעים עם ריפוד לח על הקסדה! (4)

הפעלת הרדיו

ON/OFF/MODE (⊖)

הפעל וכבה את האוזניות על ידי לחיצה על הלחצן **ON/OFF/MODE (⊖)** והחזקתו לחוץ למשך שלוש שניות לערך.
שילוב של צלילים עולים מאשר כי היחידה הופעלה ונורית LED (דיודה פולטת אור) בלחצן תהבהב במהירות.

אם תישמע ההודעה **no paired devices (אין התקנים מזווגים)** או **connecting Bluetooth, connect failed** (מחבר את Bluetooth, החיבור נכשל), אף התקן Bluetooth אינו מקושר לאוזניות.

אם תישמע ההודעה **connecting Bluetooth, connected** (מחבר את Bluetooth, מחובר), התקן Bluetooth קושר לאוזניות והם מחוברים ביניהם.

אם תישמע ההודעה **connecting Bluetooth, connect failed** (מחבר את Bluetooth, החיבור נכשל), התקן Bluetooth קושר לאוזניות אך הם אינם מחוברים ביניהם.
ראה "פונקציית Bluetooth" בהמשך!

לחץ קלות על הלחצן **ON/OFF/MODE (⊖)** כדי לעבור שלב אחרי שלב לאורך התפריט. חזור ולחץ לחיצה אחת בכל פעם על הלחצן. הודעה קולית תאשר כל שלב. אם תלחץ מהר מדי על הלחצן, תקבל אישור קולי מלא רק על הפונקציה האחרונה שבה נעצרת. בעת כיבוי היחידה, תישמרנה ההגדרות הנוכחיות.

הפעל וכבה את האוזניות על ידי לחיצה על הלחצן **ON/OFF/MODE (⊖)** והחזקתו לחוץ למשך 3 שניות לערך.
שילוב של צלילים יורדים מאשר כי היחידה כונתה ונורית LED בלחצן תהבהב במהירות ותיכבה.

צליל היקפי (רמת הצליל הסביבתי)

ניתן להשתמש באוזניות בתור "מגן שמיעה אקטיבי". לחץ הצליל המרבי מופחת לכדי 82 דציבלים כדי להגן מפני נזק לשמיעה. הפונקציה פועלת במשך 8 שעות, בחשיפה מרבית לצליל.
כוון את רמת הצליל על ידי לחיצה על הלחצנים **UP (+)** או **DOWN (-)**. השינוי מאושר באמצעות הודעה קולית.
יש 5 רמות ומצב כיבוי.

כדי להיכנס למצב כבוי, לחץ על הלחצן **DOWN (-)** בשלב עוצמה 1 והחזק את הלחצן לחוץ למשך שתי שניות. כדי להפעיל מחדש את הפונקציה, לחץ על הלחצן **UP (+)**.

גם מצב הכיבוי נגיש בשלבים האחרים.
אזהרה! כאשר הפונקציה הזו מנוטרלת, ייתכן שהצליל ההיקפי לא יישמע עקב היחלשות הצליל של האוזניות!
כדי להפעיל מחדש את הפונקציה, לחץ על **הלחצן (+) UP** והאוזניות תחזרנה לעבוד כ"מגן שמיעה אקטיבי", המגביל את רמת הצליל.

Bluetooth (רמת צליל קישור ה-Bluetooth)

כוונן את רמת הצליל על ידי לחיצה על **הלחצנים (+) UP** או **(-) DOWN**. השינוי מאושר באמצעות הודעה קולית.
יש 5 רמות ומצב כיבוי.
כדי להיכנס למצב כבוי, לחץ על **הלחצן (-) DOWN** בשלב עוצמה 1 והחזק את הלחצן לחוץ למשך שתי שניות. כדי להפעיל מחדש את הפונקציה, לחץ על **הלחצן (+) UP**.
רמת העוצמה משתנה רק בפרופיל ה-Bluetooth שבשימוש, בין אם בזרימת סטריאו אקטיבית או בשיתח טלפון.
אם אין אף פרופיל Bluetooth בשימוש, רמת הצליל של שיחות הטלפון תשתנה.
אזהרה! אין אפשרות לקיים תקשורת Bluetooth עם התקן מרוחק, אם זה במצב כבוי.
למידע מפורט על אודות פונקציית ה-Bluetooth, ראה "Bluetooth" בהמשך.

רדיו (רמת צליל תקשורת רדיו)

כוונן את רמת הצליל על ידי לחיצה על **הלחצנים (+) UP** או **(-) DOWN**. השינוי מאושר באמצעות הודעה קולית.
יש 5 רמות ומצב כיבוי.
כדי להיכנס למצב כבוי, לחץ על **הלחצן (-) DOWN** בשלב עוצמה 1 והחזק את הלחצן לחוץ למשך שתי שניות. כדי להפעיל מחדש את הפונקציה, לחץ על **הלחצן (+) UP**.
כאשר נורית ה-LED מהבהבת באור לבן, הפונקציה מופעלת.
אזהרה! במצב כבוי, לא ניתן לנהל תקשורת רדיו.

ערוץ (תדר רדיו)

שמונה ערוצי רדיו PMR זמינים לשימוש בתחום התדרים 446 מגה-הרץ.
השתמש ב**לחצנים (+) UP** ו- **(-) DOWN** כדי לבחור בערוץ לתקשורת הרדיו. בכל פעם שתלחץ על הלחצן, הודעה קולית תאשר את ההגדרה החדשה.

VOX (שידור מופעל באמצעות קול)

רדיו Life-Com משדר אוטומטית כאשר לחץ צליל מסוים מגיע למיקרופון. תכונה זו מאפשרת שידור רדיו ללא עזרת הידיים.
השתמש ב**לחצנים (+) UP** ו- **(-) DOWN** כדי להגדיר את הרגישות של השידור המופעל באמצעות קול. בכל פעם שתלחץ על הלחצן, הודעה קולית תאשר את ההגדרה החדשה. יש 5 רמות VOX ומצב כיבוי. כדי להיכנס למצב כבוי, לחץ על **הלחצן (-) DOWN** והחזק אותו לחוץ למשך שתי שניות. הודעה קולית VOX (**VOX off** כבוי) מאשרת את מצב הכיבוי ואז יש צורך להשתמש בלחצן ה-PTT לשם שידור. כדי להפעיל מחדש את VOX, לחץ על **הלחצן (+) UP**.

הרדיו מצויד בתכונת BCLO (Busy Channel Lock Out) – נעילת ערוץ תפוס, שבה הפעולה של VOX אינה אפשרית אם הערוץ נמצא כבר בשימוש על ידי שידור אחר. את שמע מצוין "ערוץ תפוס".

הערה! על מנת להתחיל בשידור VOX, המיקרופון לדיבור שבאוזניות, בעל פיצוי רעש סביבתי, צריך להיות ממוקם קרוב **מאוד** לפה (1-3 מ"מ) (G)! בעת שימוש בשידור VOX, החלק הראשון של ההודעה "נחתך" בדרך כלל, לפני שהרדיו מתחיל לשדר. על כן, התחל את הודעתך במילה קצרה "מיותרת" ודבר בקול רם!
שמיעת קולך הנשמע באוזניות מהווה אישור לכך שהרדיו משדר.

משקט (דיכוי רעשים)

המשמעות של "משקט" היא השתקת שריקות הרקע באוזניות, כאשר האות הנכנס הוא מתחת לערך שנקבע. כאשר מתקבל אות רדיו חזק דיו, האות חוזר מיידי לרמת העוצמה שנבחרה.
השתמש ב**לחצנים (+) UP** ו- **(-) DOWN** כדי לכוונן את רמת המשקט. בכל פעם שתלחץ על הלחצן, הודעה קולית תאשר את ההגדרה החדשה. יש 5 רמות משקט ומצב כיבוי. רמה 1 היא הרגישה ביותר ובמצב זה, האות הנכנס הנמוך ביותר מפעיל את המקלט. כדי להיכנס למצב כבוי, לחץ על **הלחצן (-) DOWN** בשלב עוצמה 1 והחזק את הלחצן לחוץ למשך שתי שניות. הודעה קולית האומרת squelch off (המשקט כבוי) מאשרת את המצב הכבוי. כדי להפעיל מחדש את המשקט, לחץ על **הלחצן (+) UP**.

ערוץ משנה (משקט סלקטיבי)

המשמעות של "ערוץ משנה" היא שציליל מסוים, מתחת ליכולת השמיעה, מועבר ביחד עם הדיבור כדי "להפעיל" את המקלט עם אותו צליל. זה מאפשר לקבוצות מרובות של משתמשים להשתמש באותו ערוץ, מבלי שתצטרנה להאזין לקבוצות האחרות.

הערה! כל תקשורת רדיו אחרת, שאינה כוללת את הצליל שנבחר, תיחסם על ידי "מסנן" זה. השתמש בלחצנים **UP (+)** ו- **DOWN (-)** כדי להגדיר את הערוץ המשנה. בכל פעם שתלחץ על הלחצן, הודעה קולית תאשר את ההגדרה החדשה. ישנם 38 צלילים (CTCSS), המתוכנתים באמצעות המספרים 1 עד 38 (ראה טבלה F בכריכה הפנימית). אם הפונקציה מנוטרלת, ניתן לנטר את כל התקשורת בערוץ.

הערה! נעילת הערוץ התפוס (BCL0) חוסמת את השידור על ערוץ תפוס. (ראה "VOX" לעיל).

הספק (יציאה)

המשדר של תקשורת רדיו כולל שתי רמות של הספק יציאה: גבוה ונמוך. השתמש בלחצנים **UP (+)** ו- **DOWN (-)** כדי לעבור בין רמות ההספק. בכל פעם שתלחץ על הלחצן, הודעה קולית תאשר את ההגדרה החדשה. על מנת להאריך את זמן ההפעלה, מומלץ להשתמש בהספק נמוך, בכל פעם שהדבר אפשרי!

הערה: משך זמן הפעלה תלוי במידה רבה בסוג ובמצב הסוללות וכן באופן השימוש באוזניות.

PTT (לחץ לדיבור)

לחץ על הלחצן **PTT** כדי לשדר דינתי באמצעות הרדיו. כאשר יחידת הרדיו משדרת או קולטת, נורית ה-LED מהבהבת מהר באור לבן.

לחץ על הלחצן פעמיים, במהירות, כדי לעבור בין מצב ההפעלה והכיבוי של שידור מופעל באמצעות קול (VOX). הודעה קולית תאשר את ההגדרה בפועל של VOX.

שידור PTT מתאפשר תמיד, ללא קשר עם נעילת הערוץ התפוס (ראה "VOX" לעיל).

פונקציית Bluetooth

האוזניות כוללות מעגל אלקטרוני מובנה, המאפשר תקשורת אלחוטית עם התקני Bluetooth אחרים. "Bluetooth" הוא השם שניתן לתקן טכני של שידור אלחוטי לטווח קצר, שטווח הפעולה המקסימלי שלו הוא כ-10 מטרים. ניתן לקשר ולזווג את האוזניות ליחידות Bluetooth התומכות בפרופילים אוזניים/דיבוריות (HSP/HFP) או זרימת שם (A2DP). קישור Bluetooth אקטיבי מצוין על ידי נורית ה-LED המהבהבת באור כחול.

הערה! אפשר להזרים שמע (צליל/מוזיקה בטסראו) רק מיחידה (כגון טלפון נייד, מחשב וכד') התומכת בפרופיל Bluetooth A2DP.

הערה! מותנה בסוג התקן ה-Bluetooth המחובר לאוזניות, הודעות ופונקציות מסוימות עשויות להיות שונות לעומת הנאמר במידע הבא.

זיווג Bluetooth (התקן Bluetooth אחד מחובר להתקן Bluetooth כצמד אחד אמין)

- ניתן להיכנס למצב זיווג רק ממצב כבוי.
- הפעל את האוזניות על ידי לחיצה על הלחצן **ON/OFF/MODE (⊖)** והחזק אותו לחוץ במשך חמש שניות. עד שתשמע את ההודעה **Bluetooth pairing on** (זיווג Bluetooth בתהליך). אם הלחיצה קצרה מדי, אתה עשוי לשמוע הודעה האומרת **no paired devices** (אין התקנים מזווגים). מצב הזיווג מצוין גם על ידי נורית **LED המהבהבת באור כחול (1 הרץ)**. ההודעה **Bluetooth paring on** (זיווג Bluetooth בתהליך) חוזרת על עצמה, עד שהזיווג מתאפשר מהטלפון (3 דקות לכל היותר).
- בצע "search for new devices" (חיפוש אחר התקנים חדשים) ביחידת ה-Bluetooth המרוחקת. ההתקן המרוחק יזהה את האוזניות בתור **Peltor WS5 Lite-Com**.
- אם המערכת מבקשת קוד כדי לאפשר חיבור של שני ההתקנים, בחר ב-**Peltor WS5 Lite-Com** והזן "0000". הודעה הקולית, האומרת **connected** (מחוברים) מאשרת את ההגדרה החדשה ונורית ה-LED תהבהב באור כחול.

- קבלת החיבור של התקן חדש לאוזניות מאושרת באמצעות ההודעות הקוליות הבאות: **Pairing complete** (הזיווג הושלם), **Connecting Bluetooth** (מחבר Bluetooth) ולבסוף **connected** (מחוברים). אם משוה משתבש במהלך שלב החיבור, הדבר מצוין על ידי הודעה קולית האומרת **connect failed** (החיבור נכשל); אם מצב הזיווג מופסק על ידי המשתמש, הודעה קולית תודיע **pairing off** (הזיווג הופסק). סיום ההתחברות להתקן מרוחק מצוין על ידי הודעה קולית האומרת **disconnected** (מנותק).

מייד עם הפעלת הפונקציה של זיווג Bluetooth, היא יכולה לבצע באופן אוטומטי חיבור להתקן האחר, בכל פעם שזה השימוש. הדבר מאושר על ידי הודעה קולית האומרת **Connecting Bluetooth (מחבר Bluetooth)** ובהמשך, כאשר היחידות מחוברות: **connected (מחוברים)**. האוזניות תזכור את 3 היחידות המזווגות האחרונות. המערכת תנסה לחבר תחילה, באופן אוטומטי, את היחידה שהייתה האחרונה המחוברת.

ניהול שיחות טלפון

כדי לנהל שיחות טלפון, האוזניות צריכות להיות מזווגות עם טלפון בעל יכולת Bluetooth ומחוברות אליו. ראה להלן "זיווג Bluetooth"

מענה לשיחת טלפון

כאשר המערכת מחוברת לטלפון באמצעות Bluetooth ונכנסת שיחה, הודעה קולית תודיע **incoming call (שיחה נכנסת)** וייתכן גם שהצלול מהטלפון יחזור על עצמו כל שלוש שניות. ענה על ידי לחיצה קצרה על הלחצן Bluetooth שעל הגביע השמאלי (A:5).

שיחת טלפון שוטפת מצוינת על ידי נורית **LED**, המהבהבת באור כחול בלחצן **(ON/OFF/MODE) (⊖)**.

הערה! על מנת להתחיל בשידור VOX, המיקרופון לדיבור שבאוזניות, בעל פיצוי רעש סביבתי, צריך להיות ממוקם קרוב מאוד לפה (1-3 מ"מ)!

סירוב לקבל שיחה

לדחיית שיחת טלפון, לחץ על הלחצן **Bluetooth והחזק אותו לחוץ במשך 2 שניות**.

כוונן עוצמת השמע ב-Bluetooth

לחץ קלות על הלחצן **(ON/OFF/MODE) (⊖)** כדי לעבור ל-Bluetooth. כוונן את עוצמת השמע בשעת שיחה, על ידי לחיצה על הלחצנים **(+)** או **(-)**.

העברת שיחת טלפון

במהלך שיחה, ניתן להעביר אותה למכשיר הטלפון, במקום להשתמש באוזניות.

לחץ על הלחצן **Bluetooth** במשך **2 שניות**.

כדי למשוך חזרה את השיחה לאוזניות, לחץ פעם נוספת על הלחצן **Bluetooth**.

סיום שיחת טלפון

לחץ קלות על הלחצן **Bluetooth** כדי לסיים שיחת טלפון שמתנהלת באותו זמן.

חיג חוזר

כאשר טלפון המצויד ב-Bluetooth מחובר לאוזניות, אפשר לחזור על המספר האחרון שחיג בטלפון.

לחץ על הלחצן **Bluetooth** והחזק אותו לחוץ במשך **2 שניות**. החיג החוזר מאושר על ידי הודעה קולית האומרת **redial (חיג חוזר)**.

חיג קולי

ניתן לבצע "Hands-free dialling" (חיג ללא עזרת הידיים) למספרים שנקבעו מראש, אם מכשיר הטלפון מצויד ב-Bluetooth והתכונה "חיג קולי" מחוברת לאוזניות. יש צורך גם להפעיל את הפונקציה של "voice dial" (חיג קולי) במכשיר הטלפון המחובר, וכן יש להקליט בו תג קולי לכל מספר שנקבע מראש.)

לחץ קצרות על הלחצן ה-Bluetooth בגביע השמאלי ודבר אל תוך מיקרופון ה"בום" של המערכת. הודעה קולית, האומרת **voice dial (חיג קולי)**, מציינת את החיג האוטומטי. אם התג הקולי מזהה, מכשיר הטלפון יבצע את החיג אוטומטי.

זרם אודיו

אם התקן, התומך בפרופיל A2DP של Bluetooth, מקושר ומזווג עם מערכת האוזניות, ניתן להזרים למערכת, באופן אלחוטי, שמע (מוזיקה וכד'). זרימה אקטיבית מצוינת על ידי נורית **LED**, המהבהבת באור כחול בלחצן **ON/OFF/MODE (⊖)**.

כוונן עוצמת השמע של הזרימה

לחץ על הלחצן **(ON/OFF/MODE) (⊖)** קצרות כדי לעבור ל-Bluetooth. כוונן את עוצמת השמע בשעת שיחה, על ידי לחיצה על הלחצנים **(+)** או **(-)**.

אינטראקציה בין BLUETOOTH לבין הרדיו

במהלך שיחת טלפון, אם ישנו שידור נכנס או יוצא באמצעות תקשורת הרדיו המובנה, מערכת האוזניות תעביר את שיחת הטלפון לאוזנייה השמאלית ואת השידור לאוזנייה הימנית. כאשר מתקיימות שיחות טלפון דרך Bluetooth, הפעלת VOX דרך הרדיו המובנה נחסמת. כאשר מתקיימים שידורים דרך הרדיו המובנה, הקול אל הטלפון, דרך Bluetooth, נחסם. במהלך האזנה לשמע דרך זרימת סטריאו, אם ישנו שידור נכנס או יוצא באמצעות תקשורת הרדיו המובנה, עוצמת הקול של זרם האודיו מונמכת כל עוד מתקיים השידור.

ברירת המחדל שנקבעה במפעל הייצור (איפוס)

כדי לאפס את מערכת האוזניות לערכי ברירת המחדל שקבע המפעל, לחץ בו-זמנית על הלחצנים UP (+) (מעלה) ו-DOWN (-) (מטה) ולאחר מכן על הלחצן ON/OFF/MODE (הפעלה/כיבוי/תצורה) (Θ). תישמע הודעה קולית האומרת "factory defaults, no paired devices" (ברירות מחדל של המפעל, אין התקנים מזווגים). התחל להשתמש במערכת האוזניות ללא Bluetooth או כבה את היחידה על ידי לחיצה נוספת על הלחצן ON/OFF/MODE (Θ). האיפוס לברירת המחדל שנקבעה במפעל אפשרי רק ממצב OFF (כבוי).

הגדרות ברירת המחדל שנקבעה במפעל; ראה "מדריך מהיר" לעיל.

מידע חשוב למשתמש

יש לחבוש, לכוון, לנקות ולתחזק את האוזניות בהתאם לנאמר במדריך זה. כמו עם כל מגן שמיעה, שימוש לא נכון או אי ציות להוראות שצורפו למוצר עלולים לגרום למום קבוע עקב חשיפה לרעש.

הערה! רק שימוש במגן שמיעה מתאים, במשך 100% מהזמן, מבטיח הגנה מפני אובדן שמיעה.

בסביבות שבהן רמת הרעש המשוקלל עולה על 82 דציבל (A), עליך להגן על שמיעתך. קולטי השמיעה באוזן הפנימית עלולים להינזק בצורה בלתי הפיכה, אם תסיר, אפילו לרהר עין, את הגביע של מגני השמיעה בסביבה רועשת.

מגן שמיעה נוח, שתוכנן במיוחד לרמת הרעש הספציפית שבה נעשה שימוש בו, הוא הערובה הטובה ביותר לכך שתשתמש בו ב-100% מהמקרים, על מנת להגן על עצמך מפני אובדן שמיעה לצמיתות.

להבטחת ההגנה הטובה ביותר, סרק הצדה שיער מיותר מסביב לאוזניים, כך שהכריות תתאמנה בצורה נוחה לראשך. זרועות/קשתות המשקפיים או משקפי המגן חייבות להיות דקות ככל האפשר, כדי לאפשר הצמדה של מגן השמיעה קרוב לראש.

תחזוקה / ניקוי

לאחר שימוש ממושך או לאחר מצבים אחרים שבהם צברה המערכת לחות בתוך הגביעים, הסר את הכריות ואת החלק הפנימי כדי לאפשר למגן השמיעה להתייבש, לפני השימוש הבא. אין לאחסן את האוזניות בטמפרטורה שעולה על 55°C+, לדוגמה על לוח המחוננים / מדף הכובעים של הרכב או על אדן החלון.

האוזניות (במיוחד כריות האוזניים) עלולות להישחק עם הזמן. בדוק בקביעות וודא שאין סימנים של נזק כלשהו והחלף על פי הצורך. חומרים כימיים מסוימים עלולים להזיק למוצר. צור קשר עם 3M לקבלת מידע נוסף.

נקה/חטא בקביעות את הגביעים, את האוזניות ואת כריות האוזניות, תוך שימוש בסבון ובמים חמים. **הערה!** אין לטבול במים או בנוזלים.

המוצר מכוסה על ידי WEEE directive 2002/96/EC (הנחיית פסולת אלקטרונית וציוד אלקטרוני) והוא ניתן למיחזור. סלק את המוצר המשמש בהתאם לתקנות הלאומיות. השתמש במערכת המיחזור המקומית למיחזור מוצרים אלקטרוניים.

סוללות (C)

אם נשמעה האתראה **סוללה חלשה**, היחידה תתנתק באופן אוטומטי כעבור מספר דקות.

את הסוללה הנטענת Peltor **ACK051** NiMH יש לטעון רק במטען Peltor **FR05**. יחידה אחת מכל אחד מצורפת

מספר הגוף המיועד 1313: חברת, 1274 Anvilwood Ave, Sunnyvale, CA 94089, ארה"ב.
טל': 1-(408)-732-9162, פקס: 1-(408)-732-9164

סוללה נטענת ACK051

הנחיית המתח הנמוך EN60950:2006 + תיקון A11:2009
המדידות בוצעו על ידי מעבדת Timeway Testing, הונג קונג

הצהרת תאימות

חברת 3M Svenska AB מצהירה בזאת ש-WS Peltor Lite-Com עומדת בדרישות היסוד ובתנאים הרלוונטיים האחרים של Directive 1999/5/EC. ראה גם עותק מלא של הצהרת התאימות בעמוד 307.

אביזרים וחלקי חילוף

אנה פנה לטוכן Peltor 3M!

HY79 ערכת היגיינה

ערכת היגיינה קלה להחלפה, המכילה 2 מתאמי ניחות, 2 טבעות קצף וכריות אוזניים מתכוננות. יש להחליף לפחות פעמיים בשנה כדי להבטיח ניחות, היגיינה ונוחות בעקביות!

HY100A Clean – מגנים נקיים חד פעמיים

מגן חד פעמי שקל להרכיב על כריות האוזניים. האריזה מכילה 100 זוגות.

HYM1000 Mike Protector (מגן מיקרופון)

סרט עמיד בפני לחות ורוחות וגם היגייני. מגן על המיקרופון לדיבור ומאריך את אורך החיים שלו. אריזה של 5 מטרים עבור 50 החלפות לערך.

M995 מגן רוח עבור מיקרופון לדיבור מסוג MT53

הגנה יעילה מפני רעשי הרוח. מאריך את אורך החיים ומגן על המיקרופון לדיבור. אחד באריזה.

M60/2 מגן רוח למיקרופונים סביבתיים

הגנה יעילה מפני רעשי הרוח. זוג אחד באריזה.

MT53N-12-50 מיקרופון אלקטרומוגנטי

זרוע מיקרופון ("בוס") עם מיקרופון דיפרנציאלי עם אלקטרומוגנט.

FL5602 PTT חיצוני

לחצן "לחץ לדיבור" עם כבל חיבור לבקרה חיצונית על השידור מהרדיו באוזניות.

ACK051 סוללה אוגרת

אוגר NiMH, 2,000 מילי-אמפר (יחידה אחת כלולה במשלוח).

1180 מכסה סוללות SV

מכסה סוללות לשימוש עם סוללות 1.5 וולט מסוג LR6 (AA) (מכסה אחד כלול בחבילה בעת המשלוח).

FR05 מטען סוללות

מטען סוללות לסוללה אוגרת מסוג Peltor ACK051. (מטען אחד כלולה בחבילה בעת המשלוח).

FL6CS כבל חיבור

עם מחבר סטריאו 2.5 מ"מ, לשימוש עם טלפונים DECT ועם טלפונים ניידים.

FL6BT כבל חיבור

עם מחבר מונו 3.5 מ"מ, לשימוש עם רדיו תקשורת.

FL6BS כבל חיבור

עם מחבר מונו 2.5 מ"מ, לשימוש עם רדיו תקשורת.

FL6BR כבל חיבור

עם מחבר Peltor J11 (מסוג Nexus TP-120), לשימוש עם מתאם Peltor ועם רדיו תקשורת חיצוני. למידע נוסף, פנה לסוכן Peltor 3M.

Peltor™ הוא סימן מסחרי רשום בבעלות 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ארה"ב.

WS Life-Com™ הוא סימן מסחרי רשום בבעלות 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ארה"ב.

Bluetooth® הוא סימן מסחרי בבעלות Bluetooth Special Interest Group, Inc, Kirkland, WA 98033, ארה"ב.

הודעה חשובה

3M אינה מקבלת על עצמה אחריות כלשהי, בין אם ישירה או תוצאתית (כולל, מבלי לפגוע בכלליות, בגין אובדן רווחים, עסקים ו/או מוניטין), הנובעת מהסתמכות על מידע כלשהו המסופק כאן על ידי 3M. המשתמש אחראי לקבוע את התאמת המוצרים לשימושם המיועד. אין לפרש דבר בהצהרה זו כאילו הוא מרחיב או מגביל את האחריות של 3M במקרה של מוות או פציעה גופנית, הנובעת מרשלנותה.

רשימת שילובי קסדות אפשריים עבור מגני שמיעה המצוידים במערכת אלקטרונית מבית 3M Svenska AB.

מסמך זה מפרט את מגני השמיעה המצוידים במערכות אלקטרוניות והמתחברים לקסדות, וכן את קסדות הבטיחות התעשייתיות שאיתן הם ניתנים לשימוש. הטבלה מפרטת את תחום הגדלים של מגני שמיעה ואת היצרן, כמו גם את הדגם של הקסדות המתאימות. "יתד" מתייחס לסוג החיבור בין הקסדה לבין מגן השמיעה.

KIIRJUHEND

RUUMILINE HELI

Ümbritseva heli tugevus

Tehase vaikeväärtus = 3

BLUETOOTH

Bluetoothi lingi helitugevus

Tehase vaikeväärtus = väljas

RAADIO

Sisseehitatud sideraadio helitugevus

Tehase vaikeväärtus = 3

KANAL

Side edastamiseks ja vastuvõtmiseks määratud raadiosagedus

Tehase vaikeväärtus = 1

VOX

Hääljuhitav raadiosaaterežiim

Tehase vaikeväärtus = 1

MÜRALÄVI

Reguleeritav lävi taustamüra vaigistamiseks raadiokanalil

Tehase vaikeväärtus = 1

ALAMKANAL

Alamtoon selektiivse raadioside jaoks

Tehase vaikeväärtus = väljas

VÄLJUNDVÕIMSUS

Raadiosaate väljundvõimsuse tase

Tehase vaikeväärtus = madal

PELTOR™ WS Lite-Com™ Kasutusjuhend

TRAADITA SIDE PEAKOMPLEKT

See peakomplekt pakub traadita side võimalust nii kahe või enama üksikisiku vahel kui ka **Bluetooth®**-tehnoloogia kaudu teise Bluetoothiga varustatud seadme, näiteks mobiiltelefoniga. Peltori müra kompenseerivate mikrofonidega on võimalik side luua isegi mürarohketes keskkondades.

Lugege neid juhiseid enne kasutamist hoolikalt ja hoidke tulevikus vaatamiseks alles.

FUNKSIONAALSED OMADUSED

- Traadita peakomplekt on mõeldud sidepidamiseks kaheksal raadiokanalil sagedusega 446 MHz.
- Tööulatus väljas kõrge väljundvõimsuse korral kuni umbes 2 km.
- 38 CTCSS-alamtooni, mis lubavad kasutajarühmal kasutada sama raadiokanalit üksteist segamata.
- Lähitoimeline Bluetooth-ühendus mobiiltelefoni või mõne muu Bluetoothiga varustatud seadmega.
- Aktiivne kuulmiskaitsevahend koos stereomikrofonide ja müratasemest sõltuva helipiiranguga.
- Talitusaeg on tavaliselt rohkem kui üks tööpäev, sõltuvalt aku tüübist ja kasutusrežiimist.
- Madala akupinge hoiatus.
- Automaatne väljalülitumine 2 h pärast viimast aktiveerimist.
- Valitud seadistused kinnitatakse häälsõnumiga.
- Seadme väljalülitamisel salvestatakse viimati tehtud seadistused.

OSAD (Joon. H)

1. **Pearihm** koos laiapehme padjaga, et mugavus oleks tagatud kogu tööpäeva jooksul (MT53H7A4410WS5).
– **Kaelarihm** madala profiiliga, et mugav oleks ka siis, kui pearihm ei sobi muude seadmetega (MT53H7B4410WS5).
– **Kiivrikinnitused** kasutamiseks kiivriga. Kinnitustel on ka pesad visiiri ja vihmaekraani jaoks (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Eraldi vedrudega roostevabast terasest pearihmatraadid** tagavad ühtlase kõrvaumburuse surve. Terasest pearihmatraadid säilitavad oma vedruvuse erinevatel temperatuuridel paremini kui plastist rihamad.
3. **Madala profiiliga kahepunktilised kinnitused** võimaldavad kõrgust lihtsasti reguleerida.
4. **Pehmed ja laiad vahu/vedelikuga täidetud kõrvapadjad** siseseehitatud rõhuühtlustusviikudega alandavad rõhku, on tihedad ja mugavad.
5. Hea vastuvõtutundlikkusega **paindlik antenn**.
6. **Pistmik väliste seadmete ühendamiseks** (nt teine sideraadio, mobiiltelefon jne).
7. **Akud**. Peakomplektiga on kaasas Peltori NiMH-aku (ACK051) ja sobiv akulaadja. Võite kasutada ka tavalisi AA-tüüpi patareisi. Vt allpool olevat lõiku „AKUD”.
8. **Ümbritsevat müra kompenseeriv mikrofon kõnetuvastuse kõrgeks tasemeks mürarikkas keskkonnas**.
9. **Klahvistikhõlpsamaks reguleerimiseks ja seadistamiseks**.
Traadita Bluetooth-ink side loomiseks teise Bluetooth-seadmega (pole pildil näidatud).

FUNKTSIOONINUPUD (Joon. A)

1. **ON/OFF/MODE** (sisse/välja/režiim) (Θ) lülitab peakomplekti sisse ja välja ning võimaldab menüüs funktsioone valida.
2. **UP (üles) (+)** suurendab valitud funktsiooni väärtust.
3. **DOWN (alla) (-)** vähendab valitud funktsiooni väärtust.
4. **PTT** Kõnenupu funktsioon WS Lite-Comi raadiole.
5. **BT** Bluetoothi nupp

RAADIOSAGEDUS

Peakomplektis olev sideraadio töötab kaheksal PMR-kanalil (446,00625, 446,018750, 446,031250, 446,043750, 446,056250, 446,068750, 446,081250 ja 446,093750 MHz). Kanalid on Euroopa Liidus litsentsivabad.

MÄRKUS! Kontrollige kohalike ametkondadelt, kas teie piirkonnas on litsents nõutav!

PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Peapael (Joon. B)

Libistage klapid välja ja asetage peakomplekt selliselt kõrvadele, et kõrvapolstrid on tihedasti pea vastas. (1)
Seadke klappide kõrgus mugavasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla. (2)
Pearihm peaks jooksa üle pealae. (3)

Kiivrikinnitus (Joon. K)

Klõpsatage kiivrikinnitus kiivril olevasse pesasse (1).

Klapp saab seada kahte asendisse: ventileerimisasend (2) või tööasend (3).

Kasutamisel peavad klapid olema tööasendis!

Suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust, ning veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suru kiivri vooderdise ega serva vastu, võides põhjustada müraleket.

Märkus! Mitte kunagi ärge pange kiivrisse niiske vahtpolstriga kõrvaklapp. (4)

RAADIO KASUTAMINE

ON/OFF/MODE (⊖)

Peakomplekti sisselülitamiseks vajutage ja hoidke **nuppu ON/OFF/MODE (⊖)** all umbes kolm sekundit.

Tõusev toonikombinatsioon kinnitab, et seade on sisse lülitatud, ja nupul olev LED (valgusdiod) vilgub kiiresti.

Teate „**no paired devices**” (seotud seade puudub) või „**connecting Bluetooth, connect failed**” (Bluetoothi ühendamine, ühendus nurjus) kostumisel ei lingita peakomplektiga ühtegi Bluetoothi seadet.

Teate „**connecting Bluetooth, connected**” (Bluetoothi ühendamine, ühendatud) kostumisel on Bluetoothi seade peakomplektiga lingitud ja ühendatud.

Teate „**connecting Bluetooth, connect failed**” (Bluetoothi ühendamine, ühendus nurjus) kostumisel on Bluetoothi seade peakomplektiga lingitud, kuid mitte ühendatud.

Vt allpool olevat jaotist „BLUETOOTHI FUNKTSIOON”!

Menüüst läbilikumiseks vajutage lühidalt **nuppu ON/OFF/MODE (⊖)**. Korrake nupuvajutust iga sammu juures. Iga sammu kinnitatakse häälsõnumiga. Kui vajutate nupule liiga kiiresti, siis saate täieliku häälkinnituse viimati valitud funktsiooni kohta. Seadme väljalülitamisel salvestatakse kehtivad seadistused.

Peakomplekti väljalülitamiseks vajutage ja hoidke **nuppu ON/OFF/MODE (⊖)** all umbes kolm sekundit.

Alanev toonikombinatsioon kinnitab, et seade on välja lülitatud, nupul olev LED vilgub kiiresti ja seejärel kustub.

SURROUND (ümbritsev müratase)

Peakomplekti saab kasutada „aktiivse kuulmiskaitsevahendina”. Kuulmiskahjustuste vältimiseks vähendatakse maksimaalset helirõhku umbes 82 dB-ni. Funktsioon toimib umbes kaheksa tundi maksimaalse helitugevuse korral.

Reguleerige helitugevust nuppude **UP (+)** või **DOWN (-)** abil. Muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Helitugevusel on viis taset ja väljalülitatud režiim.

Väljalülitatud režiimi sisenemiseks vajutage ja hoidke **nuppu DOWN (-)** helitugevuse esimesel astmel kaks sekundit all. Funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu **UP (+)**.

Väljalülitatud režiimi saab kasutada ka teiste helitugevuse astmete juures.

HOIATUS! Selle funktsiooni väljalülitamisel võib ümbritsev heli muutuda peakomplekti helisummutuse tõttu kuuldamatuks! Funktsiooni uuesti aktiveerimiseks vajutage nuppu **UP (+)** ja peakomplekt toimib jälle „aktiivse kuulmiskaitsevahendina”, piirates helitugevust.

BLUETOOTH (Bluetooth-lingi helitugevus)

Reguleerige helitugevust nuppude **UP (+)** või **DOWN (-)** abil. Muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Helitugevusel on viis taset ja väljalülitatud režiim.

Väljalülitatud režiimi sisenemiseks vajutage ja hoidke nuppu **DOWN (-)** helitugevuse esimesel astmel kaks sekundit all. Funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu **UP (+)**.

Muudetakse ainult kasutuses oleva Bluetoothi profiili helitugevust, see võib toimuda kas stereo-voogedastuse või telefonikõne ajal. Kui ükski Bluetoothi profiil pole kasutuses, muudetakse telefonikõnede helitugevust.

HOIATUS! Bluetooth-side pole võimalik, kui kaugjuhitav seade on väljalülitatud režiimis. Üksikasjalikku teavet Bluetoothi funktsiooni kohta vaadake allpool olevast jaotisest „BLUETOOTH“.

RAADIO (sideraadio helitugevus)

Reguleerige helitugevust nuppude **UP (+)** või **DOWN (-)** abil. Muudatus kinnitatakse häälsõnuga. Helitugevusel on viis taset ja väljalülitatud režiim.

Väljalülitatud režiimi sisenemiseks vajutage ja hoidke nuppu **DOWN (-)** helitugevuse esimesel astmel kaks sekundit all. Funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu **UP (+)**. Kui LED vilgub valgelt, on funktsioon sisse lülitatud.

HOIATUS! Väljalülitatud režiimis ei ole raadioside võimalik.

KANAL (raadiosagedus)

Sagedusvahemikus 446 MHz on saadaval kaheksa „PRM“-kanalit.

Kasutage raadioside kanali valimiseks nuppe **UP (+)** või **DOWN (-)**. Iga nupuvajutuse korral kinnitab häälsõnum uue seade kehtivust.

VOX (häälega juhitav saaterežiim)

Lite-Comi raadio aktiveerib saaterežiimi automaatselt, kui mikrofonini jõuab teatud tugevusega heli. See teeb võimalikuks käed-vabad raadiosaaterežiimi kasutamise.

Kasutage häälega juhitava saaterežiimi tundlikkuse määramiseks nuppu **UP (+)** või **DOWN (-)**. Iga nupuvajutuse korral kinnitab häälsõnum uue seade kehtivust. Seadmel on viis VOX-režiimi taset ja väljalülitatud režiim. Väljalülitatud režiimi sisenemiseks vajutage ja hoidke nuppu **DOWN (+)** kaks sekundit all. Häälsõnum „**VOX off**“ (VOX väljas) kinnitab väljalülitatud režiimi ja seejärel tuleks edastamiseks kasutada PTT-nuppu. VOX-režiimi uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu **UP (+)**.

Raadiol on ka hõivatud kanali blokeerimisrežiim (BLCO, Busy Channel Lock Out), milles VOX-režiimi sisenemine on võimatu, kui kanalit kasutab juba teine seade. Helisignaali tähendab „hõivatud kanalit“.

MÄRKUS! VOX-edastuse alustamiseks tuleb peakomplektis olev ümbritsevat müra kompenseeriv mikrofon paigutada suule väga lähedale (1–3 mm) (G)! VOX-edastuse kasutamisel „lõigatakse“ sõnumi algusosa harilikult välja, enne kui raadio alustab edastamist. Seepärast alustage oma sõnumit mõne „ebavajaliku“ sõnaga ja kõnelge valju häälega! Oma hääle kuulmine peakomplektist on kinnitus sellele, et raadioedastus toimib.

MÜRÄLÄVI (müra summutamine)

„Mürälävi“ tähendab kõrvaklappides taustakahinate vaigistamist, kui sisendsignaali tase on seatud lävest madalamal.

Pisavalt tugeva raadiosignaali vastuvõtmisel liigub signaal kohe valitud helitugevusele.

Kasutage müräläve taseme reguleerimiseks nuppu **UP (+)** või **DOWN (-)**. Iga nupuvajutuse korral kinnitab häälsõnum uue seade kehtivust. Seadmel on viis müräläve taset ja väljalülitatud režiim. Esimene tase on kõige tundlikum ja avab vastuvõtja madalaima sisendsignaali juures. Väljalülitatud režiimi sisenemiseks vajutage ja hoidke nuppu **DOWN (-)** kaks sekundit all. Väljalülitatud režiimi kinnitab häälsõnum „squelch off“ (mürälävi väljas). Müräläve uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu **UP (+)**.

ALAMKANAL (selektiivne mürälävi)

„Alamkanal“ tähendab, et koos kõnega edastatakse kindel kuuldav alamtoon, et „avada“ vastuvõtja sama tooniga. See võimaldab mitmel kasutajarühmal kasutada sama kanalit teisi rühmi kuulamata.

MÄRKUS! See „filter“ blokeerib igasuguse raadioside, mis ei sisalda valitud tooni.

Kasutage alamkanali määramiseks nuppu **UP (+)** või **DOWN (-)**. Iga nupuvajutuse korral kinnitab häälsõnum uue seade kehtivust. Seadmel on 38 tooni (CTCSS), mis on programmeeritud numbrite alla 1–38 (vt tabelit F kaane siseküljel). Kui seade on välja lülitatud, saab kanalid toimuvat sidet jälgida.

MÄRKUS! Hõivatud kanali blokeerimise režiim (BCLO – Busy Channel Lock Out) blokeerib edastuse hõivatud kanalil. (Vt ülalpool jaotist „VOX“.)

VÖIMSUS (väljund)

Raadiosaatjal on kaks väljundvõimsuse taset: kõrge ja madal. Kasutage väljundvõimsuse tasemete vahetamiseks nuppe **UP (+)** või **DOWN (-)**. Iga nupuvajutuse korral kinnitab häälsõnum uue seade kehtivust. Kui võimalik, on talitlusaaja pikendamiseks soovitatav kasutada madalat võimsustaset!

MÄRKUS: talitlusaeg sõltub suurel määral akude tüübist, seisundist ja sellest, millises režiimis peakomplekti kasutate.

PTT (Push-to talk) Kõnenupp

Vajutage raadioside käsitsi edastamiseks nuppu **PTT**.

Raadioside edastamisel või vastuvõtmisel vilgub LED kiiresti valgelt.

Hääljuhitava saaterežiimi (VOX) sisse- ja väljalülitamiseks vajutage nuppu kiiresti kaks korda.

Häälsõnum kinnitab kehtiva VOX-seadistuse.

PTT-edastus on alati võimalik, sõltumata hõivatud kanali blokeerimisrežiimist (vt ülalpool jaotist „VOX“).

BLUETOOTHI FUNKTSIOON

Peakomplektil on teiste Bluetooth-seadmetega traadita ühenduse loomiseks sisseehitatud elektronikaplokk. „Bluetooth“ on tehniline standard lähtoimelise traadita side edastuse jaoks, kus maksimaalne tööulatus on umbes 10 meetrit.

Peakomplekti saab linkida ja siduda Bluetooth-seadmetega, mis toetavad peakomplekti/käed-vabad (HSP/HFP) või heli voogedastuse (A2DP) profiile. Aktiivset Bluetooth-linki tähistab siniselt vilkuv LED.

MÄRKUS! Heli (stereoheli-/muusika) voogedastus on võimalik ainult seadmest (mobiiltelefonist, arvutist jne), mis toetab Bluetoothi profiili A2DP.

MÄRKUS! Olenevalt peakomplektiga ühendatud Bluetooth-seadme tüübist võivad mõned teated ja funktsioonid olla järgmisest teabest erinevad.

BLUETOOTH-SIDUMINE (üks Bluetooth-seade lingitakse teise Bluetooth-seadmega usaldusväärse paarina)

- Sidumisrežiimi on võimalik jõuda ainult olekust **VÄLJAS**.
- Käivitage peakomplekt nupule **ON/OFF/MODE (⊖)** vajutades ja hoidke seda viis sekundit all, kuni kuulete teadet „**Bluetooth pairing on**“ (Bluetooth-sidumine sees). (Kui vajutus on liiga lühiajaline, võite kuulda sõnumit „**no paired devices**“ (seotud seadmed puuduvad.) Sidumisrežiimi tähistab ka vilkuv sinine LED (1 Hz). Teadet „**Bluetooth pairing on**“ (Bluetooth-sidumine sees) korratakse seni, kuni telefonil on sidumine lubatud (maksimaalselt kolm minutit).
- Viige kaugjuhitaval Bluetooth-seadmel läbi „uute seadmete otsimine“. Kaugjuhitav seade tuvastab peakomplekti nime „**Peltor WS5 Lite-Com**“ järgi.
- Valige „**Peltor WS5 Lite-Com**“; kui peakomplekt küsib teilt kahe seadme vahelise ühenduse lubamiseks koodi, sisestage „**0000**“. Häälsõnum „**connected**“ (ühendatud) kinnitab uue seadistuse ja LED vilgub siniselt. Nõusolekut uue seadme ühendamiseks peakomplektiga kinnitatakse järgmiste häälsõnumitega: „**Pairing complete**“ (Sidumine lõppenud), „**Connecting Bluetooth**“ (Bluetoothi ühendamine) ja viimaks „**connected**“ (ühendatud). Kui ühendusfaasis läheb midagi valesti, antakse sellest teada häälsõnumiga „**connect failed**“ (ühendus nurjus), või kui sidumise katkestas kasutaja, siis häälsõnumiga „**pairing off**“ (sidumine väljas). Kaugjuhitava seadme ühenduse katkemisest antakse teada häälsõnumiga „**disconnected**“ (katkestatud).

Kui Bluetooth-sidumise funktsioon on aktiveeritud, saab see ühenduse teise seadmega automaatselt luua, kui seadet järgmine kord kasutatakse. Seda kinnitab häälsõnum „**connecting Bluetooth**“ (Bluetoothi ühendamine) ja seejärel „**connected**“ (ühendatud), kui seadmed on ühendatud. Peakomplekt jätab meelde viimased kolm seadme paari. Peakomplekt püüab automaatselt luua ühendust kõigepealt viimati ühendatud seadmega.

TELEFONIKÕNEDE HALDAMINE

Telefonikõnede haldamiseks peab peakomplekt olema seotud ja ühendatud Bluetooth-võimelise telefoniga. Vt ülalpool jaotist „**BLUETOOTH-SIDUMINE**“.

TELEFONIKÕNELE VASTAMINE

Kui peakomplekt on telefoniga ühendatud Bluetoothi kaudu ja kõne tuleb sisse, korraldatakse kinnitussõnumit „**incoming call**” (sissetulev kõne) ning võimalusel ka telefonihelinat iga kolme sekundi järel. Vastamiseks vajutage korraks vasakul klakil olevat Bluetoothi nuppu (A:5).

Väljuvat telefonikõnet tähistab kiiresti siniselt vilkuv **LED** nupul **ON/OFF/MODE (Θ)**.

MÄRKUS! Peakomplektis olev ümbritsevat müra kompenseeriv mikrofon tuleb paigutada suule väga lähedale (1–3 mm)!

KÕNE TAGASILÜKKAMINE

Kõne tagasilükkamiseks vajutage ja hoidke **Bluetoothi nuppu** all kaks sekundit.

BLUETOOTHI HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

Vajutage nuppu **ON/OFF/MODE(Θ)**, et jõuda valikuni „**BLUETOOTH**”. Kõne ajal helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppe **(+)** või **(-)**.

TELEFONIKÕNE EDASTAMINE

Kui kõne on aktiivne, saab heli edastada peakomplekti asemel telefoni.

Vajutage **Bluetoothi nuppu** kaks sekundit.

Kõne tagasiviimiseks peakomplekti vajutage veel üks kord **Bluetoothi nuppu**.

TELEFONIKÕNE KATKESTAMINE

Käimasoleva kõne katkestamiseks vajutage lühidalt **Bluetooth'i nuppu**.

KORDUSVALIMINE

Kui Bluetoothiga varustatud telefon on ühendatud peakomplektiga, saab telefonil viimati valitud numbrit uuesti valida.

Vajutage ja hoidke Bluetoothi nuppu kaks sekundit all. Kordusvalimist kinnitab häälsõnum „**redial**” (kordusvalimine).

HÄÄLVALIMINE

„Käed-vabad valimist” eel määratud numbritele saab kasutada, kui peakomplektiga on ühendatud Bluetoothi ja „häälvalimisega” telefon. („Häälvalimise” funktsioon tuleb ühendatud telefonil samuti aktiveerida ja telefoni tuleb salvestada iga eel määratud numbri häälmärgis.)

Vajutage korraks peakomplekti vasakul klakil olevat Bluetoothi nuppu ja rääkige peakomplekti poom-mikrofoni. Häälsõnum „**voice dial**” (häälvalimine) annab märku automaatselt valimisest. Telefon teeb kõne häälmärgise tuvastamisel automaatselt.

HELI VOOGEDASTUS

Kui Bluetoothi profiili „A2DP” toetav seade lingitakse ja seotakse peakomplektiga, saab heli (muusikat jne) peakomplekti traadita voogedastada. Aktiivset voogedastust näitab kiiresti vilkuv **sinine LED** nupul **ON/OFF/MODE (Θ)**.

VOOGEDASTUSE HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

Vajutage nuppu **ON/OFF/MODE (Θ)**, et jõuda valikuni „**BLUETOOTH**”. Kõne ajal helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppe **(+)** või **(-)**.

BLUETOOTHI JA RAADIO VAHELINE SIDE

Kui telefonikõne ajal võtab sisseehitatud sideraadio signaali vastu või saadab välja, kostub peakomplekti vasakpoolsest klapist telefonikõne ja parempoolsest klapist raadioedastus.

Bluetoothi kaudu toimuvate telefonikõnede ajal on sisseehitatud raadio VOX-režiim blokeeritud.

Sisseehitatud raadio kasutamisel on blokeeritud hääle Bluetoothi kaudu telefoni edastamine.

Kui stereo-voogedastuse kaudu muusika kuulamisel võtab sisseehitatud sideraadio signaali vastu või saadab välja, vähendatakse raadio kasutamise ajaks kuulatava muusika helitugevust.

TEHASE VAIKEVÄÄRTUS (lähtestamine)

Peakomplekti tehase vaikeväärtustele lähtestamiseks vajutage korraga nuppe **UP (+)** ja **DOWN (-)** ning seejärel ka nuppu **ON/OFF/MODE (Θ)**. Järgneb häälsõnum „**factory defaults, no paired devices**” (tehase vaikeväärtused, seotud

seadmed puuduvad). Alustage peakomplekti kasutamist Bluetooth'i ta või lülitage seade nupu **ON/OFF/MODE (O)** uuesti vajutamisega välja. **Tehase vaikeväärtustele lähtestamist saab teostada ainult väljalülitatud režiimis.**

Tehase vaikeväärtused; vt ülalolevat osa „KIIRJUHEND”.

KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Peakomplekti tuleb kanda, reguleerida, puhastada ja hooldada vastavalt käesolevale juhendile. Nagu iga kuulmiskaitsevahendi puhul, võib käesoleva tootega kaasasolevate juhiste mittejärgimine kaasa tuua püsivaid müra- ja kuulmisprobleeme.

MÄRKUS! Ainus kindel kaitse kuulmiskahjustuste eest on õige kuulmiskaitsevahendi kasutamine.

Suurema kui 82 dB A-kaalutud müraga keskkondades peate oma kuulmist kaitsma. Kui eemaldate müra- ja kuulmisprobleemid keskkonnas kõrvaldada, võivad teie sisekõrvas paiknevad kuulmisretseptorid parandamatult kahjustuda.

Parim tagatis kuulmiskaitse täisajaliseks kasutamiseks, millega kaitsete end püsiva kuulmiskahjustuse eest, on mugav kuulmiskaitse, mis on mõeldud selle müra- ja kuulmisprobleemide jaoks, milles seda kasutatakse.

Parimaks kaitsmiseks lükkake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapadjad oleks mugavalt vastu pead. Kõigi kaitseprillide sangad/pealad peaks olema võimalikult õhukesed, et kuulmiskaitsevahend liibuks vastu pead.

HOOLDUS/PUHASTAMINE

Pärast pikemaajalist kasutamist või muudes olukordades, kus peakomplekti klappidesse koguneb niiskus, eemaldage polstrid ja vahetükid, et lasta kuulmiskaitsevahendil enne järgmist kasutamist kuivada.

Ärge hoidke peakomplekti temperatuuril üle +55°, näiteks auto armatuurlaual, mütsiriiulil või aknalaual.

Peakomplekt (eriti kõrvapolstrid) võib viimaks kuluda. Kontrollige peakomplekti regulaarselt füüsiliste kahjustuste osas ja vajadusel asendage.

Mõned keemilised ained võivad toodet kahjustada. Täpsema teabe saamiseks võtke ühendust 3M-iga.

Puhastage/desinfitseerige klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega. **Märkus!** Ärge kastke vette ega muudesse vedelikesse.

See toode kuulub WEEE direktiivi 2002/96/EÜ alla ja on taaskäideldav. Kõrvaldage toode vastavalt riiklikele määrustele. Kasutage kohalikku elektroonikatoodete taaskäitlussüsteemi.

AKUD (C)

Akude tühenemise hoiatussignaali kõlamine lülitab seade mõne minuti pärast automaatselt välja NiMH-akud Peltor **ACK051** tohib laadida ainult laadijaga Peltor **FR05**. Tarnekomplekti kuulub mõlemat üks.

Kasutada võib ka muud tüüpi AA-patareisid: nii akupatareisid kui ka 1,5 V leelis-patareisid. Paigaldage patareisid patareikaane alla.

Enne kaane sulgemist veenduge, et patareide + ja – poolused on õiges asendis! (Vt kaanel olevat joonist.)

Ärge kunagi vahetage ega paigaldage patareisid, kui seade on sisse lülitatud. Enne uuesti sisselülitamist veenduge, et patareisid on õigesti sisestatud.

HOIATUS! Akude kasutamisel laadige neid üksnes vastavalt tootja juhistele. Kuivemendiga patareisid võivad laadimisel plahvatada.

TEHNILISED ANDMED

SUMMUTUSVÄÄRTUSED (SNR – signaali-müra suhe) (Joon. D)

Peakomplekt on testitud ja saanud CE-sertifikaadi kõrvaklappidena vastavalt isikukaitsevahendite direktiivile 89/686/EÜ ja Euroopa standarditele EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 ja EN 352-8.

Sertifitseerinud FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsingi, Soome (registreerimisnumber 0403).

Summutusandmete tabeli selgitus:

1. Sagedus (Hz)
2. Keskmine summutus (dB)
3. Standardhälve (dB)
4. Eeldatav hälve (dB)

Võimalike peakomplektide/kiivrite kombinatsioonide loend on toodud lisas A.

VÄLINE SISENSIGNAAL / TALITLUSAEG (Joon. E)

Hoiatus! Kõlaritest kõrvaklappidesse väljuva heli tugevus võib ületada lubatud taset. Helisignaali tuleb seetõttu reguleerida vastavalt tööajale. Kahjulike toimete vältimiseks ei tohiks sisensignaali ületada 30 mV.

Suurema sisendpinge korral tuleb tööaega vähendada vastavalt graafikule E:1 ($x=30\text{mV}$). Elektriline sisensignaali väärtusega 30 mV (RMS) vastab 82 dB A-helitaseme ekvivalendile (keskmine väärtus pluss üks mõõdetud helitugevuse standardhälve. Vt tabelit E:2). **Märkus:** kõrvaklappide suurimat väljundvõimsust ei tohi ületada.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RAADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMÜ

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Mõõtmised viis läbi BACL, Shenzhen, Guangdong, Hiina.

Registreerimisnumber 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA.

Tel: 1-(408)-732-9162 Faks: 1-(408)-732-9164

AKU ACK051

EN60950:2006 madalpingedirektiiv + lisa A11:2009

Mõõtmised viis läbi Timeway Testing Laboratory, Hongkong

VASTAVUSDEKLARATSIOON

3M Svenska AB deklareerib käesolevaga, et toode WS Peltor Lite-Com vastab direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja muudele asjakohastele määrustele. Vastavusdeklaratsiooni täieliku koopia leiata leheküljelt 307.

TARVIKUD JA VARUOSAD

Palun pöörduge oma 3M Peltori müügiesindaja poole!

HY79 hügieenikomplekt

Kergestivahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist, kahest vahtrõngast ja polstri peale pandavast kattet. Pideva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage neid vähemalt kaks korda aastas.

HY100A Clean – ühekordselt kasutatavad kaitse

Ühekordselt kasutamiseks mõeldud kaitse, mida on lihtne kõrvapatjadele paigaldada. Pakendis 100 paari.

HYM1000 Mike Protector (mikrofonikaitse)

Niiskus- ja tuulekindel, hügieenilise lindiga. Kaitseb mikrofoni ja pikendab selle tööiga. Pakendis viis meetrit, millest piisab umbes 50 asenduskorraga.

M995 tuulekaitse MT53-tüüpi mikrofonidele

Tõhus kaitse tuulevilina eest. Pikendab mikrofoni tööiga ja kaitseb mikrofoni. Ühekaupa pakendis.

M60/2 tuulekaitse välimikrofonide jaoks

Tõhus kaitse tuulevilina eest. Üks paar pakendis.

MT53N-12-50 elektretmikrofon

Mikrofonipoom koos dünaamilise diferentsiaalmikrofoniga.

FL5602 väline PTT

Ühenduskaabliga kõnenupp edastuse väliseks juhtimiseks peakomplekti raadiost.

ACK051 akupatarei

NiMH-aku, 2000 mAh. (Tarnekomplekti kuulub üks aku.)

1180 SV patareikaas

Patareikaas kasutamiseks 1,5 V LR6-tüüpi patareidega (AA). (Tarnekomplekti kuulub üks kaas.)

FR05 akulaadija

Akulaadija Peltor ACK051 akupatareile. (Tarnekomplektis on üks laadija.)

FL6CS ühenduskaabel

2,5 mm stereopistmikuga, kasutamiseks koos DECT- ja mobiiltelefonidega.

FL6BT ühenduskaabel

3,5 mm monopistmikuga, kasutamiseks koos sideraadioga.

FL6BS ühenduskaabel

2,5 mm monopistmikuga, kasutamiseks koos sideraadioga.

FL6BR ühenduskaabel

Peltor J11 pistmikuga (Nexus TP-120-tüüpi), kasutamiseks Peltori adapteri ja välise sideraadioga. Teabe saamiseks võtke ühendust oma 3M Peltori edasimüüjaga.

Peltor™ on ettevõtte 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA, kaubamärk.

WS Lite-Com™ on ettevõtte 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA, kaubamärk.

Bluetooth® on ettevõtte Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA, kaubamärk.

Oluline märkus

3M ei võta endale mitte mingisugust vastutust, ei otsest ega kaudset (mis muu hulgas hõlmab tulude kaotust, äritegevuse ja/või maine kahjustumist), mis tuleneb selle teabe usaldamisest, mille 3M on käesolevas juhendis esitanud. Kasutaja vastutab selle otsustamise eest, et tooted on nende sihtotstarbeliseks kasutamiseks sobilikud. Mitte miski selles avalduses ei välista ega piira firma 3M vastutust isiku surma või vigastuse korral, kui selle on põhjustanud firma 3M hooletus.

ĪSĀ ROKASGRĀMATA

TELPISKA SKAŅA

Apkārtējās vides skaļuma līmenis

Rūpnīcas noklusējuma vērtība = 3

BLUETOOTH

Bluetooth savienojuma skaļuma līmenis

Rūpnīcas noklusējuma vērtība = Izslēgts

RADIO

Iebūvēta komunikācijas radio skaļuma līmenis

Rūpnīcas noklusējuma vērtība = 3

KANĀLS

Noteikta radiofrekvence sakaru raidīšanai un uztveršanai

Rūpnīcas noklusējuma vērtība = 1

VOX

Pārraide ar balss vadību

Rūpnīcas noklusējuma vērtība = 1

KLUSINĀŠANA

Pielāgojama sliekšņvērtība fona trokšņa skaņas izslēgšanai radiokanālā

Rūpnīcas noklusējuma vērtība = 1

APAKŠKANĀLS

Dzirdams apakšsignāls selektīviem radiosakariem

Rūpnīcas noklusējuma vērtība = Izslēgts

STRĀVA

Radiopārraides izvades strāvas līmenis

Rūpnīcas noklusējuma vērtība = Zems

PELTOR™ WS Lite-Com™ Lietotāja rokasgrāmata

BEZVADU SAKARU AUSTIŅAS

Šīs austiņas nodrošina bezvadu sakarus starp divām vai vairāk personām, kā arī, izmantojot tehnoloģiju **Bluetooth®**, ar citu ar Bluetooth aprīkotu ierīci, piemēram, ar mobilo tālruni. Peltor troksni noņemšie mikrofoni ļauj sazināties pat trokšņainā vidē.

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabāiet tās kā uzziņu avotu turpmāk.

FUNKCIONĀLIE REKVIZĪTI

- Bezvadu sakaru austiņas ar 8 radiokanāliem 446 MHz frekvences diapazonā.
- Darbības diapazons līdz aptuveni 2 km brīvā dabā ar augstu izvades strāvas iestatījumu.
- 38 CTCSS apakšsignāli, kas ļauj lietotājiem netraucēti izmantot vienu un to pašu radiokanālu.
- Īsā diapazona Bluetooth savienojums ar mobilo tālruni vai citu ar Bluetooth aprīkotu ierīci.
- Aktīva dzirdes aizsargierīce ar stereomikrofoniem un no līmeņa atkarīgu skaņas ierobežojumu.
- Atkarībā no baterijas veida un lietošanas režīma darbības laiks parasti pārsniedz vienu darba dienu.
- Zema baterijas sprieguma brīdinājums.
- Automātiska izslēgšanās pēc 2 stundām kopš pēdējās aktivizācijas.
- Izvēlētie iestatījumi tiek apstiprināti ar balsis ziņojumu.
- Pēdējais iestatījums saglabājas, kad ierīce tiek izslēgta.

DAĻAS (H att.)

1. **Galvas siksnīgaar platu**, mīkstu polsterējumu, kas nodrošina ērtu valkāšanu darba dienas laikā (MT53H7A4410WS5).
 - **Kakla siksnīga** ar zemu profilu, kas nodrošina ērtu valkāšanu laikā, kad galvas saite ir nav valkājama ar citu aprīkojumu (MT53H7B4410WS5).
 - **Ķiveres piederumi** lietošanai ar ķiveri. Šiem piederumiem ir arī gropes saules un lietus aizsargnaga piestiprināšanai (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Atsevišķas atspērotas galvas siksnīgas stieples** nodrošina vienmērīgu spiediena sadali ausu apvidū. Galvas siksnīgas tērauda stieples saglabā elastīgumu plašā temperatūras amplitūdā labāk nekā plastmasas galvas siksnīgas.
3. **Zema profila, divu punktu stiprinājumi** ļauj vienkārši regulēt augstumu.
4. **Miksti, ar putām vai šķidrumu pildīti ausu spilventiņi** ar iebūvētiem spiedienu izlīdzināšanas kanāliem nodrošina zemu spiedienu, efektīvu blīvējumu un ērtu lietošanu.
5. **Lokana antena** ar augstu uztveres spēju.
6. **Savienotājs ārējām aprīkojumam**, piemēram, cits komunikācijas radio, mobilais tālrunis utml.
7. **Baterijas**. Austiņu komplektācijā ietilpst Peltor NiMH baterija (ACK051) un atbilstīgs baterijas lādētājs. Var lietot arī parastās AA baterijas. Skatiet sadaļu BATERIJAS tālāk!
8. **Apkārtējo troksni līdzsvarojošs runāšanas mikrofons** ar augstu runas atpazīšanas spēju pat trokšņainā vidē.
9. **Tastatūra** vienkāršai pielāgošanai un iestatījumiem.
Bezvadu Bluetooth savienojums ar citu ierīci, kas aprīkota ar Bluetooth (nav parādīts attēlā).

FUNKCIONĀLĀS POGAS (A att.)

1. **ON/OFF/MODE (IESLĒGT/IZSLĒGT/REŽĪMS) (O)** Ieslēdz un izslēdz austiņas, kā arī ļauj izvēlēties kādu no izvēlnē iekļautajām funkcijām.
2. **UP (+)** (Augšup) Palielina atlasītās funkcijas līmeni.
3. **DOWN (-)** (Leļup) Samazina atlasītās funkcijas līmeni.
4. **PTT WS Lite-Com radio rāčijsaziņas funkcija.**
5. **BT Bluetooth poga**

RADIOFREKVENCE

Komunikācijas radioaustiņās darbojas 8 PMR kanālos (446,00625, 446,018750, 446,031250, 446,043750, 446,056250, 446,068750, 446,081250 un 446,093750 MHz). Eiropas Kopienā šiem kanāliem nav nepieciešama licence.

PIEZĪME. Lai noteiktu, vai jūsu apgabalā nepieciešama licence, sazinieties ar vietējām varas iestādēm.

UZSTĀDĪŠANA UN PIELĀGOŠANA

Galvas siksnīga (B att.)

Izbīdīet uzmavas un novietojiet austiņas pāri ausīm tā, lai austiņu spilventiņi cieši tām piegultu. (1)

Pielāgojiet uzmavu augstumu, bīdot tās augšup un lejup un vienlaikus turot galvas siksnīgu vietā. (2)

Galvas siksnīgai jābūt novietotai pāri galvas augšpusei. (3)

Ķiveres stiprinājums (K att.)

Nofiksējiet ķiveres stiprinājumu gropē uz ķiveres (1).

Uzmavas var iestatīt divos stāvokļos: vēdināšanas stāvoklī (2) vai darba stāvoklī (3). Darba laikā uzmavām jāatrodas darba stāvoklī!

Iespiediet galvas siksnīgas stieples uz iekšu, līdz abās pusēs atskan klikšķis, un pārbaudiet, vai apvalka un galvas siksnīgas stieples nespiežas pret oderējumu vai ķiveres malu, kas var izraisīt trokšņa noplūdi.

Piezīme! Uz ķiveres nedrīkst uzstādīt uzmavas ar mitrām putām! (4)

RADIO DARBĪBA

ON/OFF/MODE (⊖)

Ieslēdziet austiņas, nospiežot pogu **ON/OFF/MODE (⊖)** un turot to nospiestu aptuveni 3 sekundes.

Kāpjoša signāla apvienojums apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta; uz pogas esošā LED diode (gaismu izstarojošā diode) ātri mirgo.

Ja dzirdams ziņojums „**no paired devices**” (nav pārotu ierīču) vai „**connecting Bluetooth, connect failed**” (veido savienojumu ar Bluetooth; savienojuma kļūme), tas nozīmē, ka austiņām nav pievienota neviena Bluetooth ierīce.

Ja dzirdams ziņojums „**connecting Bluetooth, connected**” (veido savienojumu ar Bluetooth; savienojums izveidots), tas nozīmē, ka Bluetooth ierīce ir pievienota austiņām un ir izveidots savienojums.

Ja dzirdams ziņojums „**connecting Bluetooth, connect failed**” (veido savienojumu ar Bluetooth; savienojuma kļūme), tas nozīmē, ka Bluetooth ierīce ir pievienota austiņām, bet nav izveidots savienojums.

Skatiet sadaļu BLUETOOTH FUNKCIJA tālāk!

Lai skatītu izvēlni, ātri nospiediet pogu **ON/OFF/MODE (⊖)**. Atkārtoti nospiediet pogu, lai vienā reizē skatītu vienu darbību. Katra darbība tiek apstiprināta ar balsi ziņojumu. Ja pogu esat nospiedis pārāk ātri, saņemsiet pilnīgu tās funkcijas balsi apstiprinājumu, pie kuras apstājāties. Pašreizējie iestatījumi tiek saglabāti, ierīci izslēdzot.

Ieslēdziet austiņas, nospiežot pogu **ON/OFF/MODE (⊖)** un turot to aptuveni 3 sekundes.

Krītoša signāla apvienojums apstiprina, ka ierīce ir izslēgta; uz pogas esošā LED diode ātri iemirdzas un pēc tam nodziest.

TELPISKA SKAŅA (Apkārtējās vides skaņas līmenis)

Austiņas var lietot kā aktīvu dzirdes aizsargierīci. Lai novērstu kaitējumu dzirdei, maksimālais skaņas spiediens tiek samazināts līdz aptuveni 82 dB. Funkcijas darbības laiks maksimālajā skaņas ekspozīcijā ir aptuveni 8 stundas.

Pielāgojiet skaņas līmeni, nospiežot pogu **UP (+)** vai **DOWN (-)**. Izmaiņas tiek apstiprinātas ar balsi ziņojumu. Ir pieci līmeņi un izslēgšanas režīms.

Lai piekļūtu izslēgšanas režīmam, pirmajā skaļuma darbībā nospiediet pogu **DOWN (-)** un turiet to nospiestu divas sekundes. Lai atkal ieslēgtu funkciju, nospiediet pogu **UP (+)**.

Izslēgšanas režīms ir pieejams arī pārējās darbībās.

BRĪDINĀJUMS! Kad šī funkcija ir izslēgta, apkārtējās vides skaņa var kļūt nedzirdama, jo austiņās tiek vājināta skaņa! Lai atkārtoti aktivizētu funkciju, nospiediet pogu **UP (+)**, un austiņas atkal darbosies kā aktīva dzirdes aizsargierīce, ierobežojot skaņas līmeni.

BLUETOOTH (Bluetooth savienojuma skaņas līmenis)

Pielāgojiet skaņas līmeni, nospiežot pogu **UP (+)** vai **DOWN (-)**. Izmaiņas tiek apstiprinātas ar balsis ziņojumu. Ir pieci līmeņi un izslēgšanas režīms.

Lai piekļūtu izslēgšanas režīmam, pirmajā skaļuma darbībā nospiediet pogu **DOWN (-)** un turiet to nospiestu divas sekundes. Lai atkal ieslēgtu funkciju, nospiediet pogu **UP (+)**.

Skaļuma līmenis tiek mainīts tikai lietotajam Bluetooth profilam — vai nu aktīvajai stereo straumēšanai, vai arī tālruņa zvanam. Ja netiek lietots neviens Bluetooth profils, tiek mainīts tālruņa zvana skaņas līmenis.

BRĪDINĀJUMS! Bluetooth saziņa nav iespējama, izmantojot attālo ierīci izslēgtā režīmā. Papildinformāciju par Bluetooth funkciju, lūdzu, skatiet tālāk sadaļā **BLUETOOTH**.

RADIO (Komunikācijas radioskaņas līmenis)

Pielāgojiet skaņas līmeni, nospiežot pogu **UP (+)** vai **DOWN (-)**.

Izmaiņas tiek apstiprinātas ar balsis ziņojumu. Ir pieci līmeņi un izslēgšanas režīms.

Lai piekļūtu izslēgšanas režīmam, pirmajā skaļuma darbībā nospiediet pogu **DOWN (-)** un turiet to nospiestu divas sekundes. Lai atkal ieslēgtu funkciju, nospiediet pogu **UP (+)**.

Ja LED diode mirgo baltā krāsā, tas nozīmē, ka funkcija ir ieslēgta.

BRĪDINĀJUMS! Radio komunikācija nav iespējama izslēgtā režīmā.

KANĀLS (Radiofrekvence)

446 MHz frekvences diapazonā lietošanai ir pieejami astoņi PMR radiokanāli.

Izmantojiet pogu **UP (+)** vai **DOWN (-)**, lai izvēlētos radiosakaru kanālu. Katru reizi, kad nospiežat pogu, balsis ziņojums apstiprina jauno iestatījumu.

VOX (Pārraide ar balsis vadību)

Lite-Com radio sāk automātisku pārraidi, kad konkrēts skaņas spiediens sasniedz mikrofonu.

Tādējādi kļūst iespējama brīvroku radiopārraide.

Izmantojiet pogu **UP (+)** vai **DOWN (-)**, lai iestatītu jutīgumu pārraidei ar balsis vadību. Katru reizi, kad nospiežat pogu, balsis ziņojums apstiprina jauno iestatījumu. Ir pieci VOX līmeņi un izslēgšanas režīms. Lai piekļūtu izslēgšanas režīmam, nospiediet pogu **DOWN (-)** un turiet to nospiestu divas sekundes. Balsis ziņojums „**VOX off**” (VOX izslēgts) apstiprina izslēgšanas režīmu, un pēc tam pārraidei jāizmanto poga PTT. Lai atkal ieslēgtu funkciju, nospiediet pogu **UP (+)**.

Radio ir aprīkots ar aizņemto kanālu atslēgšanas funkciju BCL (Busy Channel Lock Out), kas paredzēts gadījumiem, kad VOX darbība nav iespējama, jo kanālu jau izmanto cita pārraide. Signāls norāda, ka kanāls ir aizņemts.

PIEZĪME. Lai sāktu VOX pārraidi, austiņās esošais apkārtējo troksni līdzsvarošais runāšanas mikrofonis jānovieto loti tuvu mutei (1–3 mm) **(G)**. VOX pārraides izmantošanas laikā, pirms radio sāk pārraidi, ziņojuma pirmā daļa parasti tiek „apgriezta”. Tāpēc sāciet ziņojumu ar īsu, nenozīmīgu vārdu un runājiet skaļā balsī! Ja dzirdat, ka austiņās tiek atskaņota jūsu balsis, tas liecina, ka radiopārraide notiek.

KLUSINĀŠANA (Troksņa slāpēšana)

Klusināšana nozīmē, ka radioaustiņās tiek izslēgta fona šņākoņa, kad ienākošais signāls ir zemāks par sliekšņvērtības līmeni.

Saņemot pietiekami spēcīgu radiosignālu, signāls acumirkļi atgriežas izvēlētajā skaļuma līmenī.

Izmantojiet pogu **UP (+)** vai **DOWN (-)**, lai pielāgotu klusināšanas līmeni. Katru reizi, kad nospiežat pogu, balsis ziņojums apstiprina jauno iestatījumu. Ir pieci klusināšanas līmeņi un izslēgšanas režīms. 1. līmenis ir jutīgākais, un tas ieslēdz uztvērēju zemākajā ienākošā signāla līmenī. Lai piekļūtu izslēgšanas režīmam, pirmajā skaļuma darbībā nospiediet pogu **DOWN (-)** un turiet to nospiestu divas sekundes. Balsis ziņojums „**quiet off**” (klusināšana izslēgta) apstiprina, ka ir aktivizēts izslēgšanas režīms. Lai atkal ieslēgtu klusināšanas funkciju, nospiediet pogu **UP (+)**.

APAKŠKANĀLI (Selektīvā klusināšana)

Apakškanāls nozīmē, ka kopā ar runu vienlaikus jāpārreaid konkrēts signāls vai kods, lai ar to pašu signālu sāktu darboties uztvērējs. Tādējādi vairākas lietotāju grupas var izmantot vienu un to pašu kanālu un nav jāklusās citu grupu sarunās.

PIEZĪME. Šis filtrs bloķē visus pārējos radiosakarus, kuros nav iekļauts izvēlētais signāls.

Lai iestatītu apakškanālu, izmantojiet pogu **UP (+)** vai **DOWN (-)**. Katru reizi, kad nospiežat pogu, balss ziņojums apstiprina jauno iestatījumu. Ir 38 signāli (CTCSS), ko programmē, izmantojot ciparus no 1 līdz 38 (skatiet **F** tabulu vāka iekšpusē). Ja ierīce ir ieslēgta uz **OFF** (Izslēgts), var pārraudzīt visus kanālā notiekošos sakarus.

PIEZĪME. Aizņemto kanālu atslēgšana (BCLO) bloķē pārreaidi aizņemtos kanālos. (Skatiet sadaļu **VOX** iepriekš.)

STRĀVA (Izvade)

Radiosakaru raidītājam ir divi izvades strāvas līmeņi — augsts un zems. Izmantojiet pogu **UP (+)** vai **DOWN (-)**, lai pārslēgtos no viena strāvas līmeņa uz otru un pretēji. Katru reizi, kad nospiežat pogu, balss ziņojums apstiprina jauno iestatījumu. Lai palielinātu darbības laiku, ja iespējams, ieteicams izmantot zemo strāvas līmeni!

PIEZĪME: baterijas darbības laiks lielā mērā ir atkarīgs no bateriju veida un stāvokļa, kā arī no tā, kā tiek lietotas austiņas.

PTT (Push-to talk) Rācjsaziņa

Nospiediet pogu **PTT**, lai manuāli veiktu radiopārreaidi.

Kad radio raida vai uztver signālu, LED diode ātri mirgo baltā krāsā.

Lai ieslēgtu vai izslēgtu pārreaidi ar balss vadību (VOX), divreiz ātri nospiediet pogu.

Balss ziņojums apstiprina faktisko **VOX** iestatījumu.

PPT pārreaidi ir iespējams veikt visos gadījumos neatkarīgi no aizņemto kanālu atslēgšanas (skatiet sadaļu **VOX** iepriekš).

BLUETOOTH FUNKCIJA

Austiņās ir iebūvēta elektroniskā ķēde, kas nodrošina bezvadu sakarus ar citām Bluetooth ierīcēm. Bluetooth ir īsā diapazona bezvadu pārreaides tehniskā standarta nosaukums, kur maksimālais darbības diapazons ir aptuveni 10 metri. Austiņas var savienot un pārēt ar Bluetooth ierīcēm, kurās ir atbilstīgi austiņu/brīvroku (HSP/HFP) vai audio straumēšanas (A2DP) profili. Uz aktīvu Bluetooth savienojumu norāda zila mirgojoša LED diode.

PIEZĪME. Audio (stereo skaņu/mūziku) var straumēt tikai no ierīces (mobilā tālrunā, datora utml.), kurā ir atbalstīts A2DP Bluetooth profils.

PIEZĪME. Atkarībā no tā, kāda Bluetooth ierīce ir savienota ar austiņām, atsevišķi ziņojumi un funkcijas var atšķirties no tālāk sniegtās informācijas.

BLUETOOTH PĀROŠANA (Viena Bluetooth ierīce ir savienota ar otru Bluetooth ierīci kā uzticams pāris)

- Pārošanas režīmam var piekļūt tikai stāvoklī **OFF** (Izslēgts).
- Ieslēdziet austiņas, nospiežot pogu **ON/OFF/MODE (O)**, un turiet to piecas sekundes. Līdz tiek atskaņots ziņojums „**Bluetooth pairing on**” (Bluetooth pārošana ieslēgta). (Ja pogu turēsiet nospiestu pārāk īsu brīdi, tiks atskaņots ziņojums „no paired devices” (nav pārotu ierīču). Uz pārošanas režīmu norāda arī **zila mirgojoša LED diode** (1 Hz). Ziņojums „**Bluetooth pairing on**” (Bluetooth pārošana ir ieslēgta) tiek atkārtots, līdz pārošana ir iespējota no tālrunā (ne vairāk kā 3 minūtes).
- Attālajā Bluetooth ierīcē veiciet jaunu ierīču meklēšanu. Attālā ierīce austiņas atpazīst kā „**Peltor WS5 Lite-Com**”.
- Ja austiņas aicina norādīt kodu, lai atļautu abu ierīču savienojumu, izvēlieties „**Peltor WS5 Lite-Com**”; ievadiet „**0000**”. Balss ziņojums „**connected**” (savienojums izveidots) apstiprina jauno iestatījumu, un LED diode mirgo zilā krāsā. Jaunas ierīces savienojuma ar austiņām akceptēšanu apstiprina šādi balss ziņojumi: „**Pairing complete**” (pārošana ir pabeigta), „**Connecting Bluetooth**” (veido savienojumu ar Bluetooth) un „**connected**” (savienojums izveidots).

Ja savienojuma izveides posmā notikusi kļūme, uz to norāda balss ziņojums „**connect failed**” (savienojuma kļūme); ja lietotājs pārtrauc pārošanas režīmu, uz to norāda ziņojums „**pairing off**” (pārošana izslēgta). Ja savienotā attālā ierīce ir beigusī darbību, uz to norāda balss ziņojums „**disconnected**” (savienojums pārtraukts).

Pēc Bluetooth pārošanas funkcijas aktivizēšanas nākamajā lietošanas reizē tā var automātiski noteikt savienojumu ar otru ierīci. To apstiprina balss ziņojums „**connecting Bluetooth**” (veido savienojumu ar Bluetooth ierīci) un pēc tam, kad

ierīces ir savienotas, ar balsis ziņojumu „**connected**” (savienojums izveidots). Austiņu atmiņā tiek saglabātas vismaz trīs pēdējās pārotās ierīces. Austiņas automātiski mēģina izveidot savienojumu vispirms ar pēdējo savienoto ierīci.

TĀLRUŅA ZVANU PĀRVALDĪBA

Lai pārvaldītu tālrūņa zvanus, austiņām jābūt pārotām un savienotām ar tālruni, kurā pieejams Bluetooth. Skatiet sadaļu „**BLUETOOTH PĀROŠANA**” iepriekš.

ĀTBILDĒŠANA UZ TĀLRUŅA ZVANU

Kad austiņas ir savienotas ar tālruni, izmantojot Bluetooth, un ir saņemts ienākošais zvans, ik pēc trīs sekundēm tiek atkārtots apstiprinošs balsis signāls „**incoming call**” (ienākošs zvans) un, iespējams, tālrūņa zvana signāls. Lai atbildētu, ātri nospiediet Bluetooth pogu uz kreisās austiņas (A:5).

Uz notiekošu tālrūņa sarunu norāda ātri mirgojoša zila **LED diode** uz pogas **ON/OFF/MODE (Θ)** (Ieslēgts/Izslēgts/Režīms).

PIEZĪME. Austiņās esošais apkārtējo troksni līdzsvarojošais runāšanas mikrofons jānovieto loti tuvu mutei (1–3 mm)!

TĀLRUŅA ZVANA NORAIĀDĪŠANA

Lai noraidītu tālrūņa zvanu, nospiediet **Bluetooth pogu** un turiet to 2 sekundes.

BLUETOOTH SKAĻUMA PIELĀGOŠANA

Nospiediet pogu **ON/OFF/MODE (Θ)** (Ieslēgts/Izslēgts/Režīms), lai nokļūtu pie „**BLUETOOTH**”. Pielāgojiet zvana skaļumu, nospiežot pogu **(+)** vai **(-)**.

TĀLRUŅA ZVANA PĀRSŪTĪŠANA

Kad zvans ir aktīvs, tā vietā, lai izmantotu austiņas, audio var pārsūtīt uz tālruni.

Nospiediet **Bluetooth pogu** un turiet to 2 sekundes.

Lai zvanu pārsūtītu atpakaļ uz austiņām, vēlreiz nospiediet **Bluetooth pogu**.

TĀLRUŅA ZVANA BEIGŠANA

Lai beigtu notiekošu tālrūņa zvanu, īsi nospiediet **Bluetooth pogu**.

NUMURA ATKĀRTOŠANA

Ja ar austiņām savienotais tālrunis ir aprīkots ar Bluetooth, var atkārtot tālrunī pēdējo izsaukto numuru.

Nospiediet Bluetooth pogu un turiet to 2 sekundes. Numura atkārtošānu apstiprina balsis ziņojums „**redial**” (numura atkārtošāna).

BALSS IZSAUKUMS

Brīvroku numura sastādīšanu iepriekš noteiktiem tālrūņa numuriem var veikt, ja tālrunis ir aprīkots ar Bluetooth un ar austiņām ir savienots balsis izsaukums. (Balsis izsaukuma funkcijai jābūt aktivizētai arī tālrunī, kura numuru izsaucat, kā arī katram iepriekš noteiktajam tālrūņa numuram tālrunī jābūt ierakstītai balsis atzīmei.)

Ātri nospiediet Bluetooth pogu uz austiņu kreisās uzdevas un runājiet austiņu lokveida mikrofonā. Balsis ziņojums „**voice dial**” (balsis izsaukums) norāda uz automātisko numuru sastādīšanu. Ja tālrunis atpazīst balsis atzīmi, tas automātiski veic zvanus.

AUDIO STRAUMĒŠANA

Ja ar austiņām ir savienota un pārota ierīce, kurā nodrošināts atbalsts Bluetooth profilam A2DP, audio (mūziku u.tml.) var bezvadu režīmā straumēt uz austiņām.

Uz aktīvu straumēšanu norāda ātri mirgojoša zila **LED diode** uz pogas **ON/OFF/MODE (Θ)**.

STRAUMĒJAMĀ AUDIOSKAĻUMA PIELĀGOŠANA

Nospiediet pogu **ON/OFF/MODE (Θ)** (Ieslēgts/Izslēgts/Režīms), lai nokļūtu pie „**BLUETOOTH**”. Pielāgojiet zvana skaļumu, nospiežot pogu **(+)** vai **(-)**.

MIJIEDARBĪBA STARP BLUETOOTH UN RĀCIJU

Ja tālruna zvana laikā tiek aktivizēta iebūvētās sakaru rāčijas uztveršanas vai raidīšanas funkcionalitāte, tālruna zvans tiek atskaņots kreisās auss skaļrunī, savukārt rāčijas signāls — labās auss skaļrunī.

Bluetooth tālruna zvana laikā iebūvētās rāčijas VOX darbība tiek bloķēta.

Kamēr raida iebūvētā rāčija, balss pārraide uz tālruni ar Bluetooth tiek bloķēta.

Ja strauvētā audio stereosignāla klausīšanās laikā tiek aktivizēta iebūvētās sakaru rāčijas uztveršanas vai raidīšanas funkcionalitāte, tās darbības laikā strauvētā audio stereosignāla skaļuma līmenis tiek samazināts.

RŪPNĪCAS NOKLUSĒJUMA VĒRTĪBAS (atiestatīšana)

Lai atiestatītu šīs austiņas uz rūpnīcas noklusējuma vērtībām, vienlaikus nospiediet skaļuma **UP (+)** un **DOWN (-)** pogu un pēc tam nospiediet arī **ON/OFF/MODE (O)** pogu. Tiks atskaņots balss ziņojums „**factory defaults, no paired devices**” (rūpnīcas noklusējuma vērtības, nav pāri savienotu ierīču). Sāciet lietot austiņas bez Bluetooth vai tās izslēdziet, vēlreiz nospiežot **ON/OFF/MODE (O)** pogu. Atiestatīšana uz rūpnīcas noklusējuma vērtībām ir pieejama tikai izslēgtā stāvoklī.

Rūpnīcas noklusējuma iestatījumi; skatiet iepriekš „**ĪSO PAMĀCĪBU**”.

SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Austiņas jāvalkā, jāpielāgo, jātīra un jāapkopj saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām norādēm. Nepareizi ekspluatējot šo dzirdes aizsargierīci vai neievērojot sniegtos norādījumus, tā, gluži kā jebkura cita dzirdes aizsargierīce, neaizsargā pret troksni un var neatgriezeniski kaitēt veselībai.

PIEZĪME. Vienīgā drošā aizsardzība pret dzirdes zaudēšanu ir piemērotas dzirdes aizsargierīces 100 % izmantošana.

Atrodies vidē, kur ir vairāk nekā 82 dB liels A izsvartais trokšņa līmenis, jānodrošina dzirdes aizsardzība. Pat uz pavisam īsu brīdi skaļā vidē paceļot ausu aizsargierīces uznavu, var neatgriezeniski sabojāt iekšējās auss dzirdes receptorus. Izmantojot ērtu dzirdes aizsargierīci, kas paredzēta lietošanai konkrētā trokšņa līmenī, varat būt pilnīgi drošs, ka jūsu dzirde visu laiku būs simtprocentīgi aizsargāta, tādējādi novēršot neatgriezeniska dzirdes zuduma risku. Lai nodrošinātu vislabāko aizsardzību, atglaudiet matus ap ausīm tā, lai austiņu spilventiņi cieši piegultu galvai. Aizsargbrīļi vai aizsrgaceņu kājiņām/siksniņām jābūt pēc iespējas plānākām, lai dzirdes aizsargierīce cieši piegultu galvai.

APKOPE/TĪRĪŠANA

Pēc ilglaicīgas ekspluatācijas vai citos gadījumos, kad austiņu uznavās uzkrājas mitrums, noņemiet spilventiņus un ieliktņus, lai dzirdes aizsargierīce varētu izžūt līdz nākamajai lietošanas reizei.

Austiņas nedrīkst uzglabāt temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, uz vadības paneļa vai palodzes.

Austiņas (it īpaši austiņu spilventiņi) ar laiku var nolietoties. Regulāri pārbaudiet, vai nav redzamas nolietojuma pazīmes, un, ja vajadzīgs, nomainiet.

Dažas ķīmiskās vielas var kaitēt šim izstrādājumam. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar 3M.

Regulāri tīriet/dezinficējiet apvalkus, galvas siksnīņu un ausu spilventiņus ar ziepēm un siltu ūdeni. **Piezīme.** Neiegremdējiet ūdenī vai šķidrumos.

Uz šo izstrādājumu attiecas Direktīva 2002/96/EK (EEIA), un izstrādājums ir piemērots otrreizējai pārstrādei. Izstrādājuma izmešanu atkritumos nosaka valsts tiesību akti. Izmantojiet vietējo otrreizējās pārstrādes sistēmu, kas paredzēta elektroniskiem izstrādājumiem.

BATERIJAS (C)

Ja atskan **izlādējušās baterijas** brīdinājums, pēc dažām minūtēm ierīce automātiski izslēdzas.

NiMH akumulatora baterija Peltor **ACK051** jālādē tikai ar Peltor **FR05** lādētāju. Komplektācijā ir viena akumulatora baterija un viens lādētājs.

Var lietot arī citu veidu AA baterijas — gan akumulatora baterijas, gan 1,5 voltu sārnu baterijas. Ievietojiet baterijas bateriju apvalkā.

Pirms apvalka aizvēršanas pārbaudiet, vai bateriju + un – pólus atrodas pareizā stāvoklī! (Skatiet attēlu uz apvalka.)
Baterijas nedrīkst nomainīt vai uzstādīt laikā, kad ierīce ir ieslēgta. Pirms atkal ieslēgt ierīci pārliedzieties, vai baterijas ir ievietotas pareizi.

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat atkārtoti uzlādējamās baterijas, uzlādējiet tās tikai saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Sauso elementu baterijas var eksplodēt, ja tās tiek atkārtoti uzlādētas!

TEHNISKIE DATI

SLĀPĒŠANA (signāla un trokšņa attiecība) (D. att.)

Šīs austiņas ir pārbaudītas saskaņā ar Individuālo aizsardzības līdzekļu direktīvu 89/686/EK un Eiropas standartiem EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 un EN 352-8, un tām ir piešķirts CE marķējums.

Sertifikācijas iestāde: FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Somija (pilnvarotā iestāde nr. 0403).

Vājinājuma datu tabulas skaidrojums:

1. Frekvence (Hz)
2. Vidējais vājinājums (dB)
3. Standarta novirze (dB)
4. Sagaidāmā novirze (dB)

Lespējamo austiņu/ķiveres kombināciju saraksts pieejams **A** pielikumā.

ĀRĒJAIS IZVADES SIGNĀLS/DARBĪBAS LAIKS (E att.)

Brīdinājums. Skaņa, kas nāk no skaļruņiem uznavu iekšpusē, var pārsniegt pieļaujamo trokšņa līmeni. Tādēļ audiosignāls jāpiemēro laikposmam, cik ilgi paredzēts uzturēties troksnī. Lai novērstu kaitīgu iedarbību, ievades signāls nedrīkst pārsniegt 30 mV.

Ja ievades spriegums ir augstāks, ekspluatācijas laiks jāsaīsina atbilstoši E diagrammai:1 ($x = 30$ mV). Elektriskais ievades signāls 30 mV (RMS) atbilst 82 dB (A) līdzvērtīgam skaņas līmenim (vidējā vērtība, kam pieskaitīta viena standarta novirze no izmērītā skaņas līmeņa.

Skatiet tabulu E:2). **Piezīme:** Nedrīkst pārsniegt austiņu maksimālo izvades jaudu.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC:

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Mērījumus veica BACL Šeņdzenā, Guandunā, Ķīnā.

Pilnvarotā iestāde nr. 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, ASV.

Tālr.: 1 (408) 732 9162 Fakss: 1-(408)-732-9164

AKUMULATORA BATERIJA ACK051

EN60950:2006 Zemsprieguma direktīva un grozījumi A11:2009

Mērījumus veica Timeway Testing Laboratory Honkongā

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka šis izstrādājums WS Peltor Lite-Com atbilst Direktīvas 1999/5/EK svarīgākajām prasībām un citiem tās būtiskiem nosacījumiem. Skatiet arī pilnu atbilstības deklarācijas tekstu **307.** lpp.

PAPILDPIEDERUMI UN REZERVES DAĻAS

Lūdzu, sazinieties ar pilnvaroto 3M Peltor tirdzniecības pārstāvi!

HY79 Higiēnas piederumu komplekts

Viegli maināms higiēnas piederumu komplekts, kas sastāv no diviem skaņas vājināšanas spilventiņiem, diviem putu gredzeniem un iespraužamiem austiņu spilventiņiem. Nomainiet vismaz divas reizes gadā, lai nodrošinātu vājināšanu, higiēnu un ērtumu!

HY100A Clean (Tīras vienreizējas lietošanas aizsargierīces)

Vienreizējas lietošanas aizsargierīce, ko viegli pievienot austiņu spilventiņiem. Iepakojumā 100 pāri.

HYM1000 Mike Protector (Mikrofona aizsargierīce)

Higiēniska lente aizsardzībai pret mitrumu un vēju. Aizsargā runāšanas mikrofону un paildzina tā darbību. Iepakojumā 5 metri aptuveni 50 nomainām.

M995 Aizsardzība pret vēju MT53 veida runāšanas mikrofoniem

Efektīva aizsardzība pret vēja radītu troksni. Paildzina darbību un aizsargā runāšanas mikrofону. Iepakojumā pa vienam.

M60/2 Aizsardzība pret vēju veida runāšanas mikrofoniem

Efektīva aizsardzība pret vēja radītu troksni. Iepakojumā pa vienam pārim.

MT53N-12-50 Elektretu mikrofons

Mikrofona kāts ar elektretu diferenciālo mikrofону.

FL5602 Ārējais PTT

Rācisaziņas poga ar savienojuma kabeli austiņu radiopārraides ārējai vadībai.

ACK051 Akumulatora baterija

NiMH akumulators, 2000 mAh. (Komplektācijā iekļauta viena vienība.)

1180 SV Bateriju apvalks

Bateriju apvalks LR6 (AA) veida 1,5 voltu baterijām (izstrādājuma komplektācijā iekļauts viens apvalks).

FR05 Baterijas lādētājs

Baterijas lādētājs akumulatora baterijai Peltor ACK051. (Iepakojumā iekļauts viens lādētājs.)

FL6CS Savienojuma kabelis

Ar 2,5 mm stereosavienotāju izmantošanai ar DECT un mobilajiem tālruniem.

FL6BT Savienojuma kabelis

Ar 3,5 mm monosavienotāju izmantošanai ar komunikācijas radio.

FL6BS Savienojuma kabelis

Ar 2,5 mm monosavienotāju izmantošanai ar komunikācijas radio.

FL6BR Savienojuma kabelis

Ar Peltor J11 savienotāju (Nexus TP-120 veida) izmantošanai ar Peltor adapteriem un ārējo komunikācijas radio. Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar pilnvaroto Peltor Lite-Com Pro tirdzniecības pārstāvi.

Peltor™ ir tirdzniecības zīmols, kura īpašnieks ir 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ASV.

WS Lite-Com™ ir tirdzniecības zīmols, kura īpašnieks ir 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ASV.

Bluetooth® ir tirdzniecības zīmols, kura īpašnieks ir Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Vašingtona, ASV.

Svarīga piezīme

3M neuzņemas tiešu vai netiešu atbildību (tostarp un ne tikai saistībā ar peļņas, uzņēmējdarbības un/vai reputācijas zudumiem), ko izraisījusi paļaušanās uz jebkādu informāciju, ko šeit sniedzis 3M. Lietotāja pienākums ir noteikt izstrādājumu piemērotību to paredzētajam lietojumam. Neviens no šiem paziņojumiem nenovērš vai neierobežo 3M atbildību par nāvi vai ievainojumiem, ko izraisījusi 3M nevērība.

TRUMPASIS VADOVAS

APLINKA

Aplinkos garsumo lygis

Numatytoji gamyklinė reikšmė = 3

BLUETOOTH

„Bluetooth“ ryšio garsumo lygis

Numatytoji gamyklinė reikšmė = išjungta

RADIJAS

Įtaisytojo ryšio radijo garsumo lygis

Numatytoji gamyklinė reikšmė = 3

KANALAS

Nurodytas ryšių transliavimo ir gavimo radijo dažnis

Numatytoji gamyklinė reikšmė = 1

VOX

Balsu valdomas radijo transliavimas

Numatytoji gamyklinė reikšmė = 1

ŠNYPŠTIMO MAŽINIMAS

Reguliuojama radijo kanalo foninio triukšmo nutildymo riba

Numatytoji gamyklinė reikšmė = 1

POKANALIS

Beveik negirdimas pasirinktų radijo ryšių tonas

Numatytoji gamyklinė reikšmė = išjungta

GALIA

Radio transliavimo išvesties galios lygis

Numatytoji gamyklinė reikšmė = maža

PELTON™ Lite-Com Pro™ Naudojimo instrukcija

BEVIELIO RYŠIO AUSINĖS

Šios ausinės leidžia dviem ar daugiau asmenų susisiekti naudojant bevielį ryšį arba **Bluetooth**® technologiją (jei kitas įrenginys, pvz., mobilusis telefonas, palaiko „Bluetooth“). Naudojant „Peltor“ triukšmo slopinimo mikrofonus galima bendrauti net triukšmingoje aplinkoje.

Prieš naudodami būtina perskaitykite šią instrukciją ir ją pasilikite, kad prireikus galėtumėte pasinaudoti.

FUNKCINĖS YPATYBĖS

- 8 radijo kanalų, 446 MHz dažnių diapazono bevielio ryšio ausinės.
- Veikimo diapazonas – maždaug 2 km lauke, pasirinkus didelės išvesties galios nustatymą.
- 38 CTCSS subtoniniai pokalaniai, leidžiantys vartotojų grupėms naudoti tą patį kanalą be tarpusavio trukdžių.
- Trumpo nuotolio „Bluetooth“ ryšys su mobiliuoju telefonu arba kitu „Bluetooth“ palaikančiu įrenginiu.
- Aktyvi klausos apsaugos priemonė, turinti stereogarso mikrofonus ir nuo garsumo lygio priklausančią garso ribojimo funkciją.
- Paprastai prietaisas veikia ilgiau nei vieną darbo dieną – tai priklauso nuo maitinimo elementų tipo ir naudojamo režimo.
- Įspėjimas dėl maitinimo elementų įkrovos sumažėjimo.
- Automatinis išsijungimas praėjus 2 val. po paskutinio naudojimo.
- Pasirinktieji nustatymai patvirtinami balso pranešimu.
- Paskutinis nustatymas išsaugomas išjungus įrenginį.

DALYS (H pav.)

1. **Galvos juosta** su plačiu minkštu pamušalu – jausitės ypač patogiai visą darbo dieną (MT53H7A4410WS5).
– Žema **apykaklė**, leidžianti patogiai naudoti ausines, jei kita įranga trukdo dėvėti galvos juostą (MT53H7B4410WS5).
– **Šalmo tvirtinimo priedai**, skirti ausinėms naudoti dėvint šalną. Be to, šie tvirtinimo priedai turi antveidžio ir priekinio stiklo jungtis (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Atskiri lankstūs nerūdijantieji plieno galvos juostos lankeliai** tolygiai paskirsto spaudimą ausų srityje. Plieniniai galvos juostos lankeliai esant įvairiai temperatūrai išlieka tampresni nei plastikiniai galvos juostos lankeliai.
3. **Žemai, dviejuose taškuose tvirtinami segtukai** leidžia lengvai reguliuoti aukštį.
4. **Minkštos, plačios putomis/skysčiu užpildytos ausų pagalvėlės**, turinčios įmontuotus slėgį mažinančius kanalus, palaiko mažą slėgį, užtikrina efektyvų sandarumą ir suteikia komforto.
5. **Lanksti**, didelio jautrumo **antena**.
6. **Jungtis, leidžianti prijungti išorinę įrangą**, pvz., kitą ryšio radiją, mobilųjį telefoną.
7. **Maitinimo elementai**. Į ausinių komplektą įtrauktas „Peltor“ NiMH maitinimo elementas (ACK051) ir atitinkamas maitinimo elemento kroviklis.
Galima naudoti ir standartinio dydžio AA tipo maitinimo elementus. Žr. skyrių „MAITINIMO ELEMENTAI“
8. **Aplinkos triukšmą sugeriantis pokalbių mikrofonas** gali atpažinti kalbą net triukšmingoje aplinkoje.
9. **Klaviatūra** leidžia lengvai reguliuoti ausines ir keisti nustatymus.
Bevielės „Bluetooth“ ryšys su kitu „Bluetooth“ palaikančiu įrenginiu (paveikslėlyje neparodyta).

FUNKCINIAI MYGTUKAI (A pav.)

1. **ON/OFF/MODE (O)** (įjungta/išjungta/režimas) įjungia ar išjungia ausines ir leidžia pasirinkti vieną iš meniu funkcijų.
2. **UP (aukštyn) (+)** padidina pasirinktos funkcijos lygį.
3. **DOWN (žemyn) (-)** sumažina pasirinktos funkcijos lygį.
4. **PTT** (spauskite ir kalbėkite) funkcija, skirta radijui „WS Lite-Com“.
5. **BT** „Bluetooth“ mygtukas

RADIJO DAŽNIS

Ausinių ryšio radijas veikia 8 PMR kanalais (446,00625; 446,018750; 446,031250; 446,043750; 446,056250; 446,068750; 446,081250 ir 446,093750 MHz). Europos bendrijoje šie kanalai nelicencijuojami.

PASTABA! Pasiteiraukite atitinkamą instituciją, ar jūsų šalyje reikia licencijos!

SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS

Galvos juosta (B pav.)

Paslinkite kaušelius ir uždėkite ausines ant ausų taip, kad ausų pagalvėlės gerai priglustų. (1)
Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn ir nejudindami galvos juostos. (2)
Galvos juosta turėtų eiti per pat viršugalvį. (3)

Šalmo tvirtinimo priedas (K pav.)

Išstatykite šalmo laikiklį į lizdą, esantį ant šalmo (1).
Kaušelius galima užfiksuoti dviejose padėtyse: vėdinimo padėtyje (2) ir darbo padėtyje (3).
Naudojant ausines, kaušeliai turi būti darbo padėtyje.
Stumkite galvos juosta į vidų, kol iš abiejų pusių pasigirs spragtelėjimas; be to, išitikinkite, kad kaušelis arba galvos juostos laidai nespaudžia pošalmio ar šalmo briaunos ir taip nėra prarandamas sandarumas.
Pastaba! Niekada nedėkite kaušelių ant šalmo, jei jų pamušalas drėgnas! (4)

RADIJO NAUDOJIMAS

ON/OFF/MODE (⊖) (įjungta/išjungta/režimas)

Įjunkite ausines paspausdami mygtuką **ON/OFF/MODE (⊖)** (įjungta/išjungta/režimas) ir maždaug 3 sekundes palaikydami. Jei **tonai garsėja**, įrenginys yra įjungtas, ir mygtuko LED greitai blyksi.

Jei pasigirsta pranešimas „**no paired devices**“ (nėra susietų įrenginių) arba „**connecting Bluetooth, connect failed**“ (jungiamasi prie „Bluetooth“, prisijungti nepavyko), tai reiškia, kad su įrenginiu nesusieti jokie „Bluetooth“ įrenginiai.
Jei pasigirsta pranešimas „**connecting Bluetooth, connected**“ (jungiamasi prie „Bluetooth“, prisijungta), tai reiškia, kad „Bluetooth“ įrenginys yra susietas su ausinėmis ir prijungtas.
Jei pasigirsta pranešimas „**connecting Bluetooth, connect failed**“ (jungiamasi prie „Bluetooth“, prisijungta), tai reiškia, kad „Bluetooth“ įrenginys yra susietas su ausinėmis, bet neprijungtas.
Žr. skyrių „BLUETOOTH“ FUNKCIJA“!

Norėdami naršyti meniu, trumpai paspauskite mygtuką **ON/OFF/MODE (⊖)** (įjungta/išjungta/režimas). Po kiekvieno veiksmo mygtuką atleiskite. Kiekvienas veiksmas patvirtinamas balso pranešimu. Spaudžiant mygtuką pernelyg greitai, balso pranešimu patvirtinamas tik paskutinis tinkamai atliktas veiksmas. Esami nustatymai išsaugomi tik išjungus įrenginį.

Išjunkite ausines paspausdami mygtuką **ON/OFF/MODE (⊖)** (įjungta/išjungta/režimas) ir maždaug 3 sekundes palaikydami.

Jei tonai tylą, įrenginys yra išjungtas, ir greitai blyksintis mygtuko LED užgęsta.

APLINKA (aplinkos triukšmo lygis)

Ausines galima naudoti kaip aktyvią klausos apsaugos priemonę. Maksimalus garso slėgis sumažinamas apytiksliai 82 dB, todėl ausinės gali apsaugoti klausą nuo sužalojimo. Esant maksimaliam garsui ši funkcija veikia maždaug 8 valandas.
Norėdami reguliuoti garso lygį, spaudykite mygtukus **UP** (aukštyn) **(+)** arba **DOWN** (žemyn) **(-)**. Pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Yra 5 lygiai ir išjungimo režimas.

Norėdami pasiekti išjungimo režimą, nustatę pirmą garsumo lygį paspauskite mygtuką **DOWN** (žemyn) **(-)** ir dvi sekundes palaikykite. Norėdami įjungti funkciją iš naujo, paspauskite mygtuką **UP** (aukštyn) **(+)**.

Išjungimo režimą galima pasiekti ir kitais veiksmais.

ĮSPĖJIMAS! Išjungus šią funkciją, dėl ausinių garso slopinimo gali nesigirdėti aplinkos garso!

Norėdami iš naujo įjungti funkciją, paspauskite mygtuką **UP** (aukštyn) **(+)** – ausinės vėl veiks kaip aktyvi klausos apsaugos priemonė ir ribos garsą.

BLUETOOTH („Bluetooth“ ryšio garso lygis)

Norėdami reguliuoti garso lygį, spaudykite mygtukus **UP** (aukštyn) **(+)** arba **DOWN** (žemyn) **(-)**. Pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Yra 5 lygiai ir išjungimo režimas.

Norėdami pasiekti išjungimo režimą, nustatę pirmą garsumo lygį paspauskite mygtuką **DOWN** (žemyn) (–) ir dvi sekundes palaikykite. Norėdami įjungti funkciją iš naujo, paspauskite mygtuką **UP** (aukštyn) (+).
Pakeičiamas tik naudojamo „Bluetooth“ profilio (aktyvaus stereogarso srauto arba telefono skambučio) garsumo lygis. Nenaudojant „Bluetooth“ profilio, pakeičiamas telefono skambučių garsumo lygis.
[SPĖJIMAS!] Naudojant įrenginį išjungimo režimu, „Bluetooth“ ryšys negalimas.
Išsamią informaciją apie „Bluetooth“ funkciją rasite skyriuje „BLUETOOTH“.

RADIJAS (ryšio radijo garso lygis)

Norėdami reguliuoti garso lygį, spausdykite mygtukus **UP** (aukštyn) (+) arba **DOWN** (žemyn) (–). Pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Yra 5 lygiai ir išjungimo režimas.

Norėdami pasiekti išjungimo režimą, nustatę pirmą garsumo lygį paspauskite mygtuką **DOWN** (žemyn) (–) ir dvi sekundes palaikykite. Norėdami įjungti funkciją iš naujo, paspauskite mygtuką **UP** (aukštyn) (+).

Jei LED blyksi baltai, funkcija įjungta.

[SPĖJIMAS!] Išjungimo režimu radijo ryšys negalimas.

KANALAS (radijo dažnis)

Aštuonis PMR radijo kanalus galima naudoti esant 446 Mhz dažniui.

Norėdami pasirinkti radijo ryšio kanalą, naudokite mygtukus **UP** (aukštyn) (+) ir **DOWN** (žemyn) (–). Naujas nustatymas patvirtinamas balso pranešimu kaskart, kai paspaudžiamas mygtukas.

VOX (balsu valdomas transliavimas)

Tam tikram balso slėgiui pasiekus mikrofoną, radijas „Lite-Com“ transliuoja automatiškai. Tokiu būdu galima transliuoti naudojant laisvų rankų įrangą.

Norėdami nustatyti balsu valdomo siuntimo jautrį, naudokite mygtukus **UP** (aukštyn) (+) ir **DOWN** (žemyn) (–). Naujas nustatymas patvirtinamas balso pranešimu kaskart, kai paspaudžiamas mygtukas. Yra penki VOX lygiai ir išjungimo režimas. Norėdami pasiekti išjungimo režimą, paspauskite mygtuką **DOWN** (žemyn) (–) ir dvi sekundes palaikykite. Balso pranešimu „**VOX off**“ (VOX išjungta) patvirtinamas išjungimo režimas ir galima pradėti transliavimą mygtuku PTT. Norėdami vėl įjungti VOX, paspauskite mygtuką **UP** (aukštyn) (+).

Radijoje įdiegta BCLO („Busy Channel Lock Out“), kurią įjungus negalima naudoti VOX, jei kanalas naudojamas kitam transliavimui vykdyti. Tono signalu nurodoma „busy channel“ (užimtas kanalas).

[PASTABA!] Norint pradėti VOX transliavimą, ausinių aplinkos triukšmą slopinantį pokalbių mikrofoną reikia laikyti labai arti burnos (1–3 mm) (**G**)! Naudojant VOX transliavimą, prieš radijui pradendant transliuoti pirmoji pranešimo dalis paprastai nutraukiama. Todėl pranešimą reikėtų pradėti trumpu bandomuoju žodžiu ir kalbėti garsiai!
Jei ausinėse girdite, kaip atkuriamas jūsų balsas, reiškia, kad radijas transliuoja.

ŠNYPŠTIMO MAŽINIMAS

Šnypštimo mažinimas leidžia nutildyti foninį triukšmą ausinėse, kai gaunamas signalas nesiekia nustatyto lygio.

Kai gaunamas pakankamai stiprus radijo signalas, jo garsumas nedelsiant sumažinamas iki pasirinkto lygio.

Norėdami nustatyti šnypštimo mažinimo lygį, naudokite mygtukus **UP** (aukštyn) (+) ir **DOWN** (žemyn) (–). Naujas nustatymas patvirtinamas balso pranešimu kaskart, kai paspaudžiamas mygtukas. Yra penki šnypštimo mažinimo lygiai ir išjungimo režimas. 1 lygis yra pats jautriausias – kai gaunamas silpniausias signalas, imtuvas įjungiamas. Norėdami pasiekti išjungimo režimą, nustatę pirmą garsumo lygį paspauskite mygtuką **DOWN** (žemyn) (–) ir dvi sekundes palaikykite. Išjungimo režimas patvirtinamas balso pranešimu „**squelch off**“ (šnypštimo mažinimas išjungtas). Norėdami dar kartą įjungti šnypštimo mažinimą, paspauskite mygtuką **UP** (aukštyn) (+).

POKANALIS (pasirinktinis šnypštimo mažinimas)

Pokanalis leidžia kalbant transliuoti tam tikrą beveik negirdimą toną siekiant įjungti tokiu pačiu tonu veikiančią imtuvą. Tokiu būdu kelios vartotojų grupės gali naudoti tą patį kanalą neklusdydamos kitų grupių.

[PASTABA!] Bet koks kitas pasirinkto tono nenaudojantis radijo ryšys blokuojamas šiuo filtru.

Norėdami nustatyti pokanalį, naudokite mygtukus **UP** (aukštyn) (+) ir **DOWN** (žemyn) (–). Naujas nustatymas patvirtinamas balso pranešimu kaskart, kai paspaudžiamas mygtukas. Yra 38 tonai (CTCSS), programuojami skaičiais 1–38 (žr. tituliniam puslapyje pateiktą F lentelę). Jei įrenginys perjungiamas į OFF (išjungta), galima stebėti visus kanalo ryšius.

PASTABA! Užimto kanalo transliavimas blokuojamas užimtų kanalų blokuote (BCLO). (Žr. skyrių „VOX“.)

GALIA (išvestis)

Radio ryšio siųstuvus turi du išvesties galios lygius – didelį ir mažą. Norėdami perjungti galios lygį, naudokite mygtukus **UP** (aukštyn) (+) ir **DOWN** (žemyn) (-). Naujas nustatymas patvirtinamas balso pranešimu kaskart, kai paspaudžiamas mygtukas. Norint pailginti veikimo laiką, rekomenduojama naudoti mažą galios lygį!

PASTABA: veikimo laikas labai priklauso nuo maitinimo elementų tipo, būklės ir ausinių naudojimo pobūdžio.

PTT (Push-to-talk) Spauskite ir kalbėkite

Norėdami pradėti radijo transliavimą rankiniu būdu, spauskite mygtuką **PTT**.

Kai radijas transliuoja arba priima signalus, LED blyksi baltai.

Norėdami įjungti arba išjungti balsu valdomą transliavimą (VOX), du kartus greitai paspauskite mygtuką.

Balso pranešimu patvirtinamas faktinis VOX nustatymas.

Visada galima transliuoti PTT, nepaisant užimto kanalo blokuotės (žr. skyrių „VOX“).

„BLUETOOTH“ FUNKCIJA

Ausinėse yra įtaisytoji elektroninė grandinė, leidžianti kurti bevielį ryšį su kitais „Bluetooth“ įrenginiais. „Bluetooth“ vadinamas trumpo nuotolio (maksimalus veikimo nuotolis – maždaug 10 metrų) bevielio transliavimo techninis standartas. Ausines galima susieti su prietaisais, palaikančiais „Bluetooth“ ausines/laisvų rankų įrangą (HSP/HFP) arba srautinio garso (A2DP) profilius. Aktyvus „Bluetooth“ ryšys nurodomas mėlynai blyksničiu LED.

PASTABA! Garso srautą (stereogarsą/muziką) galima gauti tik iš A2DP „Bluetooth“ profilį palaikančio prietaiso (pvz., mobiliojo telefono, kompiuterio).

PASTABA! Atsižvelgiant į „Bluetooth“ įrenginio, prijungto prie ausinių, tipą kai kurie pranešimai ir funkcijos gali būti kitokie, nei nurodyta toliau.

„BLUETOOTH“ SUSIEJIMAS (vienas „Bluetooth“ įrenginys susietas su kitu „Bluetooth“ įrenginiu kaip patikima pora)

• Susiejimo režimą galima pasiekti tik tada, kai ausinių būseną yra **OFF** (išjungta).

Įjunkite ausines mygtuku **ON/OFF/MODE (O)** (įjungta/išjungta/režimas) ir laikykite jį paspaudę penkias sekundes, kol išgirsite pranešimą „Bluetooth pairing on“ („Bluetooth“ susiejimas įjungtas). (Jei mygtukas atleidžiamas per greitai, galima išgirsti pranešimą „no paired devices“ (susietų įrenginių nėra.) Susiejimo režimas nurodomas ir **mėlynai blyksničiu LED** (1 Hz). Pranešimas „Bluetooth pairing on“ („Bluetooth“ susiejimas įjungtas) kartojamas, kol susiejimas įjungiamas telefone (daugiausia 3 minutes).

• Nuotoliniame „Bluetooth“ įrenginyje atlikite naujų įrenginių paiešką. Nuotolinis įrenginys atpažins ausines kaip „**Peltor WS5 Lite-Com**“.

Pasirinkite „**Peltor WS5 Lite-Com**“; jei ausinėms reikalingas dviejų įrenginių ryšį leidžiantis kodas, įveskite „**0000**“. Naujas nustatymas patvirtinamas mėlynai blyksničiu **LED** ir balso pranešimu „**connected**“ (prijungta).

Naujo įrenginio ryšio su ausinėmis priėmimas patvirtinamas toliau nurodytais balso pranešimais: „**Pairing complete**“ (susiejimas baigtas), „**Connecting Bluetooth**“ (jungiamasi prie „Bluetooth“) ir galiausiai „**connected**“ (prisijungta).

Jei jungiantis įvyksta triktis, ji nurodoma balso pranešimu „**connect failed**“ (prisijungti nepavyko) arba (jei susiejimo režimą atšaukė vartotojas) balso pranešimu „**pairing off**“ (susiejimas išjungtas). Prijungto nuotolinio įrenginio ryšio nutraukimas nurodomas balso pranešimu „**disconnected**“ (atsijungta).

Jei „Bluetooth“ susiejimo funkcija įjungta, kitą kartą ją panaudojus galima automatiškai sukurti ryšį su kitu įrenginiu. Tai patvirtinama balso pranešimu „**connecting Bluetooth**“ (jungiamasi prie „Bluetooth“) ir, sujungus įrenginius, „**connected**“ (prisijungta). Ausinės įsimeina paskutinius 3 susietus įrenginius. Ausinės automatiškai pirma bando prisijungti prie įrenginio, prie kurio buvo prisijungta vėliausiai.

TELEFONO SKAMBUČIŲ VALDYMAS

Norint valdyti telefono skambučius, ausines reikia susieti su „Bluetooth“ palaikančiu telefonu ir prie jo prijungti. Žr. skyrių „**BLUETOOTH**“ **SUSIEJIMAS**“.

ATSAKYMAS Į TELEFONO SKAMBUČĮ

Kai ausinės „Bluetooth“ ryšiu prijungtos prie telefono, į kurį skambinama, kas tris sekundes kartojamas patvirtinimo balsu pranešimas „**incoming call**“ (gaunamas skambutis) ir galbūt skamba telefono skambutis. Į skambutį galima atsakyti trumpai paspaudžiant ant kairiojo auselės esantį „Bluetooth“ mygtuką (A:5).

Vykstantis telefono skambutis nurodomas mėlynai blyksinčiu mygtuko **ON/OFF/MODE (Θ)** (įjungta/išjungta/režimas) **LED**.

PASTABA! Ausinių aplinkos triukšmą slopinantį pokalbių mikrofoną reikia laikyti labai arti burnos (1–3 mm)!

SKAMBUČIO ATMETIMAS

Norėdami atmetsti telefono skambutį, paspauskite „**Bluetooth**“ mygtuką ir 2 sekundes palaikykite.

„BLUETOOTH“ GARSUMO REGULIAVIMAS

Norėdami pasiekti **BLUETOOTH**, paspauskite mygtuką **ON/OFF/MODE (Θ)** (įjungta/išjungta/režimas). Vykstant skambučiui garsumą galima reguliuoti mygtukais **(+)** ir **(-)**.

TELEFONO SKAMBUČIO NUKREIPIMAS

Kai skambutis aktyvus, užuot naudojus ausines, garsą galima nukreipti į telefoną.

Paspauskite „**Bluetooth**“ mygtuką ir 2 sekundes palaikykite.

Norėdami grąžinti garsą į ausines, dar kartą paspauskite „**Bluetooth**“ mygtuką.

TELEFONO SKAMBUČIO NUTRAUKIMAS

Norėdami nutraukti vykstantį telefono skambutį, trumpai paspauskite „**Bluetooth**“ mygtuką.

PAKARTOTINAS NUMERIO RINKIMAS

Prijungus „Bluetooth“ palaikantį telefoną prie ausinių, galima iš naujo rinkti paskutinį rinktą telefono numerį.

Paspauskite „**Bluetooth**“ mygtuką ir 2 sekundes palaikykite. Pakartotinis numerio rinkimas patvirtinamas balsu pranešimu „**redial**“ (numeris renkamas pakartotinai).

NUMERIO RINKIMAS BALSU

Prie ausinių prijungus „Bluetooth“ ir numerio rinkimą balsu palaikantį telefoną, galima rinkti iš anksto nustatytus numerius balsu. (Be to, prijungtame telefone reikia įjungti numerio rinkimo balsu funkciją ir kiekvienam iš anksto nustatytam numeriui priskirti telefonu įrašytą balsu žymę.)

Trumpai paspauskite ant kairiojo ausinių auselės esantį „Bluetooth“ mygtuką ir kalbėkite į ausinių mikrofoną. Automatinis skambinimas nurodomas balsu pranešimu „**voice dial**“ (numeris renkamas balsu). Atpažinęs balsu žymą, telefonas skambina automatiškai.

GARSO SRAUTO GAVIMAS

„Bluetooth“ profilį A2DP palaikantį įrenginį prijungus prie ausinių ir su jomis susiejus, į ausines galima perduoti bevielio garso srautą (pvz., muziką). Aktyviai gaunamas srautas nurodomas mėlynai blyksinčiu mygtuko **ON/OFF/MODE (Θ)** (įjungta/išjungta/režimas) **LED**.

GAUNAMO GARSO SRAUTO GARSUMO REGULIAVIMAS

Norėdami pasiekti **BLUETOOTH**, paspauskite mygtuką **ON/OFF/MODE (Θ)** (įjungta/išjungta/režimas). Vykstant skambučiui garsumą galima reguliuoti mygtukais **(+)** ir **(-)**.

BLUETOOTH IR RADIJO SAVEIKA

Jei vykstant telefono skambučiui įtaisytoju ryšio radiju gaunama arba siunčiama transliacija, ausinės perkels telefono skambutį į kairįjį auselį, o radijo transliaciją – į dešinįjį auselį.

Vykstant „Bluetooth“ skambučiui įtaisytojo radijo VOX kanalas yra blokuojamas.

Vykstant įtaisytojo radijo transliacijoms, balsas, perduodamas į telefoną per „Bluetooth“, yra blokuojamas.

Jei klausant garso įrašo arba stereogarso srauto įtaisytoju ryšio radiju gaunama arba siunčiama transliacija, vykstant transliacijai srautinio garso įrašo garsas sumažinamas.

NUMATYTOJI GAMYKLINĖ REIKŠMĖ (atkūrimas)

Norėdami atkurti numatytas gamyklines ausinių reikšmes, vienu metu paspauskite mygtukus **UP** (aukštyn) **(+)** ir **DOWN** (žemyn) **(-)**, tada paspauskite mygtuką **ON/OFF/MODE (O)** (įjungta/išjungta/režimas). Pateikiamas balso pranešimas „factory defaults, no paired devices“ (numatytosios gamyklinės reikšmės, susietųjų įrenginių nėra). Pradėkite naudoti ausines be „Bluetooth“ funkcijos arba išjunkite prietaisą dar kartą paspausdami mygtuką **ON/OFF/MODE (O)** (įjungta/išjungta/režimas). Numatytųjų gamyklinių reikšmių atkūrimo funkciją galima pasiekti tik režimu OFF (išjungta).

Numatytieji gamykliniai parametrai; žr. skyrių „TRUMPASIS VADOVAS“.

SVARBI VARTOTOJUI SKIRTA INFORMACIJA

Ausinės turi būti dėvimos, reguliuojamos, valomos ir prižiūrimos atsižvelgiant į šioje instrukcijoje pateiktą informaciją.

Netinkamai naudojant ausines (kaip ir bet kokią kitą klausos apsaugos priemonę) arba nesilaikant į produkto komplektą įtrauktų instrukcijų, dėl per didelio garso galima visam laikui prarasti kla**PASTABA! Nuolat naudoti klausos apsaugos priemonę yra vienintelis patikimas apsaugojimo nuo klausos praradimo būdas.**

Aplinkoje, kurios garsas viršija 82 dB A triukšmo lygį, būtina naudoti klausos apsaugos priemonę. Net jei klausos apsaugos kaušelis triukšmingoje aplinkoje būna pakeltas labai trumpai, vidinių ausų klausos receptoriai gali būti negrįžtamai pažeisti.

Naudodami patogią klausos apsaugos priemonę, skirtą konkrečiam triukšmo lygiui, būsite ramūs, kad visą darbo laiką dėvėte reikiamą klausos apsaugos priemonę, taip apsisaugodami nuo klausos praradimo.

Geriausiai apsisaugosite, jei pagalvėles tinkamai priklusite prie galvos prieš tai patraukę nuo ausų plaukus. Kad klausos apsaugos priemonė tinkamai priglustų prie galvos, dėvimų apsauginių akinių rėmeliai/juostos turi būti tuo siauresni.

PRIEŽIŪRA/VALYMAS

Ilgai naudojant (arba naudojant aplinkoje, kurioje ausinių kaušeliuose gali kauptis drėgmė) reikia išimti pagalvėles bei įdėklus ir prieš naudojant toliau leisti klausos apsaugos priemonei išdžiūti.

Nelaikykite ausinių aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje, pvz., ant automobilio prietaisų skydo/stalčiaus arba ant palangės.

Ausinės (ypač ausų pagalvėlės) laikui bėgant gali nusidėvėti. Reguliariai tikrinkite, ar ausinės nėra fiziškai pažeistos, ir prireikus pakeiskite pažeistas dalis.

Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Daugiau informacijos teiraukitės 3M.

Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite/dezinfekuokite kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles. **Pastaba!** Nemerkite į vandenį ar skystį.

Šis gaminytis yra pagamintas pagal Direktyvos 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI) nuostatas ir jį galima perdirbti. Produktą reikia išmesti laikantis šalyje galiojančių taisyklių. Naudokite vietinę elektroninių gaminių perdirbimo sistemą.

MAITINIMO ELEMENTAI (C)

Pasigirdus **maitinimo elementų įkrovos sumažėjimo** įspėjamajam signalui, prietaisas po kelių minučių automatiškai išsijungia.

Kraunamąjį NiMH maitinimo elementą „**Peltor ACK051**“ galima krauti tik krovikliu „**Peltor FR05**“. Komplekte yra vienas vienetas.

Galima naudoti ir kito tipo AA maitinimo elementus – akumulatorius ir 1,5 V šarminius maitinimo elementus. Įstatykite maitinimo elementus po maitinimo elementų dangteliu.

Prieš uždarydami dangtelį patikrinkite, ar maitinimo elementų + ir – polių padėtytys tinkamos! (Žr. ant dangtelio pateiktą paveikslėlį.)

Niekada nekeiskite maitinimo elementų, kai įrenginys įjungtas. Prieš dar kartą įjungdami patikrinkite, ar maitinimo elementai įdėti tinkamai.

ĮSPĖJIMAS! Jei naudojate įkraunamus maitinimo elementus, įkraukite juos laikydamiesi tik gamintojo instrukcijų. Sausieji maitinimo elementai gali sprogti, jei mėginama juos įkrauti!

TECHNINIAI DUOMENYS

SLOPINIMAS (SNR) (D pav.)

Šios ausinės yra išbandytos ir patvirtintos CE ženklų kaip klausos apsauga pagal Asmeninių apsaugos priemonių direktyvą 89/686/EEB ir Europos standartus EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 ir EN 352-8. Sertifikuota FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Suomija (Notifikuotoji įstaiga Nr. 0403).

Slopinimo duomenų lentelės paaiškinimas:

1. Dažnis (Hz)
2. Vidutinė slopinimo vertė (dB)
3. Standartinis nuokrypis (dB)
4. Numatomas nuokrypis (dB)

Galimų ausinių/šalmo derinių sąrašas pateikiamas A priede.

IŠORINĖS ĮVESTIES SIGNALAS/VEIKIMO LAIKAS (E pav.)

Įspėjimas: iš kaušeliuose esančių garsiakalbių sklindantis garsas gali viršyti leidžiamą ribą. Todėl garso signalą būtina sureguliuoti atsižvelgiant į buvimo žalingoje aplinkoje laiką. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio, įvesties signalas neturėtų viršyti 30 mV.

Esant aukštesnei įvesties įtampai, veikimo laiką reikia sumažinti pagal E:1 schemą ($x=30$ mV). 30 mV(RMS) elektrinio jėgimo signalas atitinka 82 dB (A) ekvivalentinį garso lygį (vidutinė vertė ir vienas standartinis išmatuoto garso lygio nuokrypis. Žr. E:2 lentelę). **Pastaba:** negalima viršyti ausinių maksimalios galios efekto.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

RADIJAS

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Matavimus atliko BACL, Shenzhen, Guangdong, Kinija.

Notifikuotoji įstaiga Nr. 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, USA (JAV).

Tel. 1-(408)-732-9162, faks. 1-(408)-732-9164

KRAUNAMASIS MAITINIMO ELEMENTAS ACK051

Atitinka EN60950:2006 Žemos įtampos direktyvą ir A11:2009 pataisą
Matavimus atliko Timeway Testing Laboratory, Honkongas

ATITIKTIES PATVIRTINIMAS

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad gaminyje „WS Peltor Lite-Com“ atitinka pagrindinius Direktyvos 1999/5/EB reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Dar žr. viso atitikties patvirtinimo kopiją 307 psl.

PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS

Kreipkitės į „3M Peltor“ platintoją!

Higienos priemonių rinkinys HY79

Lengvai keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės, du putplasčio žiedai ir fiksuojamosios ausų pagalvėlės. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus!

Vienkartinė apsaugos priemonė „HY100A Clean“

Vienkartinė apsaugos priemonė lengvai uždedama ant ausų pagalvėlių. Komplekte yra 100 vienetų.

„HYM1000 Mike Protector“

Saugo nuo drėgmės ir vėjo, turi higienišką juostą. Saugo pokalbių mikrofoną ir pailgina jo eksploataciją. Komplekte yra 5 metrai, jų pakanka maždaug 50 keitimų.

MT53 tipo mikrofonų apsaugos priemonė nuo vėjo M995

Patikimai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo. Pailgina eksploataciją ir saugo pokalbių mikrofoną. Komplekte yra vienas vienetas.

Aplinkos mikrofonų apsaugos priemonė nuo vėjo M60/2

Patikimai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo. Komplekte yra vienas vienetas.

Elektretinis mikrofonas MT53N-12-50

Mikrofono laikiklis su elektretiniu diferenciniu mikrofonu.

Išorinis PTT FL5602

Mygtukas „Spauskite ir kalbėkite“ su išoriniu ausinių radijo transliavimo valdiklio jungties kabeliu.

Akumulatorius ACK051

NiMH akumulatorius; 2000 mAh. (Komplekte yra vienas vienetas.)

Maitinimo elementų skyriaus dangtelis 1180 SV

Maitinimo elementų skyriaus dangtelis 1,5 V LR6 (AA) tipo maitinimo elementams (komplekte yra vienas dangtelis).

Maitinimo elementų kroviklis FR05

Maitinimo elementų kroviklis, skirtas „Peltor ACK051“ akumulatoriui. (Komplekte yra vienas kroviklis.)

Sujungimo kabelis FL6CS

Turintis 2,5 mm stereogarso jungtį, skirtas naudoti su DECT ir mobiliaisiais telefonais.

Sujungimo kabelis FL6BT

Turintis 3,5 mm monogarso jungtį, skirtas naudoti su ryšio radiju.

Sujungimo kabelis FL6BS

Turintis 2,5 mm monogarso jungtį, skirtas naudoti su ryšio radiju.

Sujungimo kabelis FL6BR

Turintis „Peltor“ J11 jungtį („Nexus TP-120“ tipo), skirtas naudoti su „Peltor“ adapteriu ir išorinio ryšio radiju. Daugiau informacijos teiraukitės „3M Peltor“ platintojo.

Peltor™ yra prekės ženklas, kurio savininkas yra 3M: St. Paul, MN 55144-1000, USA.

„**WS Lite-Com™**“ yra prekės ženklas, kurio savininkė yra 3M; St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® yra prekės ženklas, kurio savininkė yra „Bluetooth Special Interest Group Inc.“; Kirkland, Washington, USA.

Svarbus pranešimas

3M neprisima jokios tiesioginės arba netiesioginės atsakomybės (įskaitant dėl pelno, verslo arba reputacijos praradimo, bet tuo neapsiribojant) dėl priklausomybės nuo bet kokios 3M čia pateiktos informacijos. Vartotojas turi pats nustatyti, ar konkrečiu atveju gaminius galima naudoti. Jokia šiame pareiškime pateikta informacija negali panaikinti arba apriboti 3M atsakomybės už mirties ar sužeidimo atvejus dėl įmonės aplaidumo.

GHID RAPID

AMBIANT

Nivel volum sunet ambient

Valoare implicită din fabrică = 3

BLUETOOTH

Nivel volum legătură Bluetooth

Valoare implicită din fabrică = Oprit

RADIO

Nivel volum sistem radio de comunicație integrat

Valoarea implicită din fabrică = 3

CANAL

Frecvență radio specificată pentru transmiterea și primirea comunicației

Valoarea implicită din fabrică = 1

VOX

Transmisie radio cu comandă vocală

Valoarea implicită din fabrică = 1

ATENUARE

Prag reglabil pentru oprirea zgomotului de fond pe canalul radio

Valoarea implicită din fabrică = 1

SUBCANAL

Ton infrasonic pentru comunicație radio selectivă

Valoarea implicită din fabrică = Oprit

PUTERE

Nivel putere de ieșire transmisie radio

Valoarea implicită din fabrică = Mic

PELTOR™ WS Lite-Com™ Manual de utilizare

CASCĂ DE COMUNICAȚIE FĂRĂ FIR

Această cască oferă comunicație fără fir între două sau mai multe persoane și, de asemenea, prin tehnologia **Bluetooth®** cu alt dispozitiv echipat cu Bluetooth, de exemplu un telefon mobil.

Cu ajutorul microfoanelor care anulează zgomotul de la Peltor, este posibil să comunicați chiar și în medii zgomotoase.

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de folosire și păstrați-le pentru referință ulterioară.

PROPRIETĂȚI FUNCȚIONALE

- Cască de comunicație fără fir pentru 8 canale radio în spectrul de frecvențe 446 MHz.
- Rază de funcționare de până la aproximativ 2 km în exterior cu setarea de putere de ieșire mare.
- 38 de sub-tonuri CTCSS, care permit grupurilor de utilizatori să folosească același canal de radio, fără interferențe.
- Conexiune Bluetooth pe rază scurtă cu un telefon mobil sau cu un alt dispozitiv echipat cu Bluetooth.
- Protecție activă pentru auz cu microfoane stereo și limitare sonoră în funcție de nivel.
- În mod normal, timp de funcționare depășește o zi lucrătoare, în funcție de tipul de baterie și de modul de utilizare.
- Avertizare pentru tensiune baterie slabă.
- Oprire automată după 2 h de la ultima activare.
- Setările alese sunt verificate cu un mesaj vocal.
- Ultima setare este stocată atunci când unitatea este oprită.

PIESE (Fig. H)

1. **Bandă pentru cap** cu câptușealălargă și moale pentru confort pe toată durata zilei de lucru (MT53H7A4410WS5).
 - **Bandă pentru gât** cu profil jos pentru confort în cazul în care o bandă pentru cap intră în conflict cu alt echipament (MT53H7B4410WS5).
 - **Dispozitive de atașare a căștii** pentru utilizare cu o cască.Aceste dispozitive de atașare au, de asemenea, sloturi pentru vizor și pentru protecție împotriva ploii (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Tije benzii pentru cap din oțel inoxidabil, tensionate individual** oferă o distribuție uniformă a presiunii în jurul urechilor.

Tijele din oțel ale benzii pentru cap își păstrează mai bine elasticitatea decât benzile pentru cap din plastic într-un interval larg de temperaturi.
3. **Capsele în două puncte cu profil jos** permit reglarea ușoară a înălțimii.
4. **Pernuțe mari pentru urechi umplute cu spumă/lichid** cu canale integrate pentru eliberarea presiunii, etanșare eficientă și confort individual.
5. **Antenă flexibilă** cu receptivitate mare.
6. **Conector pentru echipament extern**, precum alt sistem radio de comunicație, un telefon mobil etc.
7. **Baterii**. Casca este livrată cu o baterie NiMH Peltor (ACK051) și un încărcător de baterie adecvat. Pot fi folosite, de asemenea, baterii AA standard. Consultați „BATERII” mai jos!
8. **Microfon cu compensare a zgomotului ambiant** pentru o bună recunoaștere a vocii.
9. **Taste** pentru reglare și setare ușoare.
Legătura Bluetooth fără fir cu alt dispozitiv echipat cu Bluetooth (nu apare în ilustrație).

BUTOANE FUNCȚIONALE (Fig. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Pornește și oprește casca și vă permite să alegeți funcții din meniu.
2. **UP (+)** Crește nivelul funcției selectate.
3. **DOWN (-)** Scade nivelul funcției selectate.
4. **PTT** Funcție Apăsăți pentru a vorbi pentru sistemul radio WS Lite-Com.
5. **BT** Buton Bluetooth

FRECVENȚĂ RADIO

Sistemul radio de comunicație al căștii funcționează pe 8 canale PMR (446,00625, 446,018750, 446,031250, 446,043750, 446,056250, 446,068750, 446,081250 și 446,093750 MHz).

Aceste canale au licență gratuită în Comunitatea Europeană.

ATENȚIE!

Consultați autoritățile locale dacă este necesară o licență în zona dumneavoastră!

FIXARE ȘI AJUSTARE

Bandă pentru cap (Fig. B)

Glisiți calotele afară și plasați casca pe urechi astfel încât pernuțele pentru urechi să stea confortabil. (1)

Ajustați înălțimea calotelor glisându-le în sus sau în jos în timp ce țineți banda pentru cap pe loc. (2)

Banda pentru cap trebuie să se sprijine pe creștetul capului. (3)

Dispozitiv de atașare pe cască (Fig. K)

Fixați dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe cască (1).

Calotele pot fi setate în două poziții:

Poziția de ventilare (2) sau poziția de lucru (3).

Atunci când sunt folosite, cupele trebuie plasate în poziție de lucru!

Apăsăți tije benzii pentru cap în interior până când auziți un clic pe ambele părți și asigurați-vă că învelișul sau tije benzii pentru cap nu apasă pe căptușeala sau marginea căștii, care ar putea cauza pierderea izolării acustice.

Atenție!

Nu plasați niciodată calotele cu spuma umedă pe cască! (4)

FUNCȚIONAREA SISTEMULUI RADIO

ON/OFF/MODE (⊖)

Porniți casca apăsând butonul **ON/OFF/MODE (⊖)** pentru aproximativ 3 secunde.

O combinație de sunete în creștere confirmă faptul că unitatea a fost pornită și un LED (diodă luminiscentă) din buton clipește rapid.

Dacă se aude mesajul „no paired devices” (niciun dispozitiv asociat) sau „connecting Bluetooth, connect failed” (se conectează prin Bluetooth, conectare eșuată); niciun dispozitiv Bluetooth nu este în legătură cu casca.

Dacă se aude mesajul „connecting Bluetooth, connected” (se conectează prin Bluetooth, conectat); un dispozitiv Bluetooth este asociat la cască și conectat.

Dacă se aude mesajul „connecting Bluetooth, connect failed” (se conectează prin Bluetooth, conectare eșuată); un dispozitiv Bluetooth este în legătură cu casca, dar nu este conectat.

Consultați „FUNCȚIA BLUETOOTH” de mai jos!

Apăsăți scurt butonul **ON/OFF/MODE (⊖)** pentru a parcurge meniul.

Repetăți apăsarea pe buton, pas cu pas. Un mesaj vocal confirmă fiecare pas.

Dacă apăsați butonul prea repede, veți primi doar o confirmare vocală completă a ultimei funcții la care v-ați oprit.

Setările curente sunt stocate atunci când unitatea este oprită.

Opriti casca apăsând butonul **ON/OFF/MODE (⊖)** pentru aproximativ 3 secunde.

O combinație de sunete în scădere confirmă că unitatea este oprită și LED-ul din buton clipește rapid și apoi se stinge.

AMBIANT (nivel sunet ambient)

Casca poate fi folosită ca o „protecție activă pentru auz”. Presiunea sonoră maximă este redusă la aproximativ 82 dB pentru protecție împotriva pierderii auzului.

Funcția operează pentru aproximativ 8 ore la expunere maximă la zgomot.

Ajustați nivelul sonor cu ajutorul butoanelor **UP (+)** sau **DOWN (-)**.
O schimbare este confirmată cu un mesaj vocal. Există 5 niveluri și un mod oprit.

Pentru a accesa modul oprit, apăsați butonul **DOWN (-)** pentru două secunde la nivelul unu al volumului. Pentru a porni din nou funcția, apăsați butonul **UP (+)**.

Modul oprit este, de asemenea, accesibil la celelalte niveluri.

AVERTIZARE!

Când această funcție este oprită, sunetul ambient poate deveni prea slab datorită atenuării sonore a căștii!
Pentru a reactiva funcția, apăsați **UP (+)** și casca funcționează din nou ca o protecție activă pentru auz, care limitează nivelul de sunet.

BLUETOOTH (nivel sunet legătură Bluetooth)

Ajustați nivelul sonor cu ajutorul butoanelor **UP (+)** sau **DOWN (-)**.

O schimbare este confirmată cu un mesaj vocal.

Există 5 niveluri și un mod oprit. Pentru a accesa modul oprit, apăsați butonul **DOWN (-)** pentru două secunde la nivelul unu al volumului. Pentru a porni din nou funcția, apăsați butonul **UP (+)**. Nivelul volumului este schimbat doar pentru profilul Bluetooth utilizat; fie transmisie stereo în flux continuu activă, fie apel telefonic.

Dacă nu este utilizat nici un profil Bluetooth, nivelul sonor al apelurilor telefonice este schimbat.

AVERTIZARE!

Nicio comunicație prin Bluetooth nu este posibilă cu un dispozitiv la distanță în modul oprit.
Pentru informații detaliate despre funcția Bluetooth, vă rugăm să consultați „BLUETOOTH” mai jos.

RADIO (nivel sunet sistem radio de comunicație)

Ajustați nivelul sonor cu ajutorul butoanelor **UP (+)** sau **DOWN (-)**.

O schimbare este confirmată cu un mesaj vocal. Există 5 niveluri și un mod oprit.

Pentru a accesa modul oprit, apăsați butonul **DOWN (-)** pentru două secunde la nivelul unu al volumului. Pentru a porni din nou funcția, apăsați butonul **UP (+)**.

Când LED-ul clipește alb, funcția este pornită.

AVERTIZARE! Nicio comunicație radio nu este posibilă în modul oprit.

CANAL (frecvență radio)

Opt canale radio „PMR” sunt disponibile pentru utilizare în spectrul de frecvențe 446 MHz. Utilizați butoanele **UP (+)** sau **DOWN (-)** pentru a selecta un canal de comunicație radio. Un mesaj vocal confirmă setarea nouă de fiecare dată când apăsați butonul.

VOX (transmisie comandată vocal)

Sistemul radio Lite-Com transmite automat atunci când o anumită presiune sonoră ajunge la microfon.

Acest lucru face ca transmisia radio fără fir să fie posibilă. Utilizați butoanele **UP (+)** sau **DOWN (-)** pentru a seta sensibilitatea pentru transmisia comandată vocal. Un mesaj vocal confirmă setarea nouă de fiecare dată când apăsați butonul. Există 5 niveluri VOX și un mod oprit. Pentru a accesa modul oprit, apăsați butonul **DOWN (-)** pentru două secunde. Un mesaj vocal „**VOX off**” (VOX oprit) confirmă modul oprit și butonul PTT trebuie utilizat apoi pentru a transmite. Pentru a porni din nou VOX, apăsați butonul **UP (+)**.

Sistemul radio este echipat cu BCLO (Busy Channel Lock Out), dacă funcționarea VOX nu este posibilă, în cazul în care canalul este deja utilizat de altă transmisie.

Un semnal sonor indică „busy channel” (canal ocupat).

ATENȚIE!

Pentru a începe o transmisie VOX, microfonul cu compensare a zgomotului ambient din cască trebuie să fie poziționat foarte aproape de gură (1–3 mm) **(G)**!

Când utilizați transmisia VOX, prima parte a unui mesaj este în mod normal „întreruptă” înainte ca sistemul radio să înceapă să transmită.

Prin urmare, începeți mesajul dvs. cu un cuvânt scurt „inutil” și vorbiți cu voce tare!

Când vă auziți propria dvs. voce în cască este o confirmare că sistemul radio transmite.

ATENUARE (anulare zgomot)

„Atenuare” înseamnă că zgomotul de fond din căști este împiedicat atunci când semnalul de intrare este sub un nivel setat. La primirea unui semnal radio suficient de puternic, semnalul revine imediat la nivelul selectat al volumului.

Utilizați butoanele **UP (+)** sau **DOWN (-)** pentru a regla nivelul de atenuare.

Un mesaj vocal confirmă setarea nouă de fiecare dată când apăsați butonul.

Există 5 niveluri de sunet și un mod oprit.

Nivelul 1 este cel mai sensibil și deschide receptorul la semnalul de intrare cel mai jos. Pentru a accesa modul oprit, apăsați butonul **DOWN (-)** timp de două secunde de la pasul unu al volumului. Un mesaj vocal „squelch off” (atenuator oprit) confirmă modul oprit. Pentru a porni din nou atenuarea, apăsați butonul **UP (+)**.

SUBCANAL (atenuare selectivă)

„Subcanal” înseamnă că un anumit infrasunet este transmis împreună cu vocea pentru a „deschide” receptorul cu același sunet.

Aceasta permite mai multor grupuri de utilizatori să folosească același canal fără a asculta celelalte grupuri.

ATENȚIE!

Orice alte comunicații radio, care nu includ sunetul sau codul selectat, vor fi blocate de către acest filtru.

Utilizați butoanele **UP (+)** sau **DOWN (-)** pentru a seta subcanalul. Un mesaj vocal confirmă setarea nouă de fiecare dată când apăsați butonul.

Există 38 de sunete (CTCSS) care sunt programate cu numerele 1-38 (consultați tabelul F de pe coperta interioară).

Dacă funcția este oprită, toate comunicațiile de pe canal pot fi monitorizate.

ATENȚIE!

Blocarea canalului ocupat (BCLO) blochează transmisia pe un canal ocupat.

(Consultați „VOX” de mai sus.)

PUTERE (ieșire)

Emițătorul de comunicații radio are două niveluri de putere de ieșire; crescut și scăzut. Utilizați butoanele **UP (+)** sau **DOWN (-)** pentru a comuta între nivelurile de putere. Un mesaj vocal confirmă setarea nouă de fiecare dată când apăsați butonul.

Puterea redusă este recomandată, acolo unde este posibil, pentru a crește timpul de funcționare!

ATENȚIE: Durata de funcționare depinde în mare măsură de tipul și starea bateriilor și de modul de folosire a căștii.

PTT (Push-to-talk) Apăsați pentru a vorbi

Apăsați butonul PTT pentru a transmite manual pe radio.

Atunci când sistemul radio transmite sau recepționează, LED-ul clipește alb repede.

Apăsați butonul de două ori rapid pentru porni și a opri transmisia cu comandă vocală (VOX).

Un mesaj vocal confirmă setarea VOX activă.

Transmisia PTT este întotdeauna posibilă, indiferent de blocarea canalului ocupat (consultați „VOX” de mai sus.)

FUNCȚIA BLUETOOTH

Casca are un circuit electronic integrat pentru a comunica fără fir cu alte dispozitive Bluetooth.

„Bluetooth” este numele unui standard tehnic pentru transmiterea fără fir cu rază scurtă, unde raza maximă de funcționare este de aproximativ 10 metri.

Casca poate fi pusă în legătură și asociată cu dispozitive Bluetooth care suportă profilurile cască/mâini libere (HSP/HFP) sau de transmisie audio în flux continuu (A2DP). O legătură Bluetooth activă este indicată de LED-ul albastru intermitent.

ATENȚIE!

Puteți transmite audio în flux continuu (sunet/muzică stereo) doar de la un dispozitiv (telefon mobil, calculator etc.) care acceptă profilul Bluetooth A2DP.

ATENȚIE!

În funcție de tipul de dispozitiv Bluetooth care este conectat la cască, unele dintre mesaje și funcții pot fi diferite de următoarele informații.

ASOCIEREA BLUETOOTH (un dispozitiv Bluetooth este pus în legătură cu alt dispozitiv Bluetooth ca o pereche acreditată)

- Modul de asociere poate fi accesat doar din starea **OFF**.
- Porniți casca cu butonul **ON/OFF/MODE (⊖)** și apăsați-l continuu cinci secunde, până când se aude mesajul „Bluetooth pairing on” (asociere Bluetooth pornită).

(Dacă apăsarea este prea scurtă, se poate auzi un mesaj „no paired devices” (niciun dispozitiv asociat).)

Modul de asociere este, de asemenea, indicat de un **LED albastru clipitor** (1 Hz).

Mesajul „**Bluetooth pairing on**” (asociere Bluetooth pornită) este repetat până când asocierea este activată pe telefon (max. 3 minute).

- Efectuați o „căutare de dispozitive noi” pe dispozitivul Bluetooth la distanță.
- Dispozitivul la distanță va recunoaște casca cu numele „**Peltor WS5 Lite-Com**”.
 - Selectați „**Peltor WS5 Lite-Com**”, în cazul în care casca solicită un cod pentru a permite conectarea celor două dispozitive; introduceți „**0000**”.

Un mesaj vocal „**connected**” (conectat) confirmă setarea nouă și **LED-ul** clipește albastru.

Acceptarea conectării noului dispozitiv la cască este confirmată cu următoarele mesaje vocale:

„**Pairing complete**” (asociere completă), „**Connecting Bluetooth**” (se conectează prin Bluetooth) și, în final, „**connected**” (conectat).

Dacă intervine o problemă în timpul fazei de conectare, aceasta este indicată de un mesaj vocal „**connect failed**” (conectare eșuată) sau dacă modul de asociere este abandonat de utilizator, un mesaj vocal „**pairing off**” (asociere oprită).

Deconectarea unui dispozitiv la distanță conectat este indicată de mesajul vocal „**disconnected**” (deconectat).

Odată ce funcția de asociere Bluetooth este activată, se poate stabili automat conexiunea cu un alt dispozitiv la următoarea utilizare.

Acest lucru este confirmat cu un mesaj vocal „**connecting Bluetooth**” (se conectează prin Bluetooth) și apoi „**connected**” (conectat) când unitățile sunt conectate. Casca memorează ultimele 3 dispozitive asociate. Casca va încerca automat să se conecteze, mai întâi, la ultima unitate conectată.

GESTIONAREA APELURILOR TELEFONICE

Pentru a gestiona apelurile telefonice, casca trebuie să fie asociată cu și conectată la un telefon cu capabilitate Bluetooth. Consultați mai sus „**ASOCIEREA BLUETOOTH**”.

RĂSPUNSUL LA UN APEL TELEFONIC

Când casca este conectată la un telefon prin Bluetooth și există un apel primit, un mesaj vocal de confirmare „**incoming call**” (apel primit) și, eventual, semnalul soneriei telefonului, vor fi repetate la fiecare trei secunde.

Răspundeți apăsând scurt pe butonul Bluetooth de pe calota stângă (A:5).

Un apel telefonic în curs este indicat de un **LED** albastru care clipește rapid în butonul **ON/OFF/MODE (⊖)**.

ATENȚIE! Microfonul cu compensare a zgomotului ambiant din cască trebuie să fie poziționat foarte aproape de gură (1–3 mm)!

RESPINGEREA UNUI APEL

Apăsați **butonul Bluetooth** pentru 2 secunde pentru a respinge un apel telefonic.

AJUSTAREA VOLUMULUI BLUETOOTH

Apăsați butonul **ON/OFF/MODE (⊖)** pentru a selecta „**BLUETOOTH**”. Ajustați volumul în timpul unui apel apăsând butoanele (+) sau (-).

TRANSFERUL UNUI APEL TELEFONIC

Când un apel este activ, este posibil să transferați sunetul la telefon, în loc să utilizați casca.

Apăsați **butonul Bluetooth** pentru 2 secunde.

Pentru prelua înapoi apelul la cască, apăsați **butonul Bluetooth** încă o dată.

TERMINAREA UNUI APEL TELEFONIC

Apăsați scurt **butonul Bluetooth** pentru a termina un apel telefonic în curs.

REAPELAREA

Când un telefon dotat cu Bluetooth este conectat la cască, este posibil să repetați ultimul număr format pe telefon. Apăsați butonul Bluetooth pentru 2 secunde. Reapelarea este confirmată printr-un mesaj vocal „**redial**” (reapelare).

APELAREA VOCALĂ

„Apelarea în mod mâini libere” la numere prestabilite poate fi efectuată dacă un telefon dotat cu Bluetooth și „apelare vocală” este conectat la cască.

(Funcția „apelare vocală”, de asemenea, trebuie să fie activată în telefonul conectat și o etichetă vocală pentru fiecare număr predeterminat ar trebui să fie înregistrată în telefon.)

Apăsați scurt pe butonul Bluetooth de pe calota stângă a căștii și vorbiți în microfonul cu braț al căștii. Un mesaj vocal „**voice dial**” (apelare vocală) indică apelarea automată. Telefonul va efectua apelul în mod automat, dacă eticheta vocală este recunoscută.

TRANSMISIE AUDIO ÎN FLUX CONTINUU

Dacă un dispozitiv care acceptă profilul Bluetooth „A2DP” este pus în legătură și asociat cu casca, sunetul (muzica etc.) pot fi transmise fără fir în flux continuu la setul cu cască.

Transmisia în flux continuu activă este indicată de un **LED albastru** care clipește rapid în butonul **ON/OFF/MODE (⊖)**.

AJUSTAREA VOLUMULUI TRANSMISIEI ÎN FLUX CONTINUU

Apăsați butonul **ON/OFF/MODE (⊖)** pentru a selecta „**BLUETOOTH**”.

Ajustați volumul în timpul unui apel apăsând butoanele (+) sau (-).

INTERACȚIUNEA ÎNTRE BLUETOOTH ȘI RADIO

În cazul unei transmisii primite sau efectuate pe radioul de comunicații încorporat în timpul unui apel telefonic, casca va muta apelul telefonic pe calota din stânga și transmisia radio pe calota din dreapta.

În timpul apelurilor telefonice prin Bluetooth, funcționarea VOX cu radioul încorporat este blocată. În timpul transmisiilor cu radioul încorporat, vocea către telefon prin Bluetooth este blocată. În cazul unei transmisii primite sau efectuate pe radioul de comunicații încorporat în timpul audiției audio prin transmisie stereo în flux continuu, sunetul transmis în flux este redus în timpul transmisiei.

VALORILE IMPLICITE DIN FABRICĂ (Resetare)

Pentru a reseta casca la valorile implicite din fabrică, apăsați simultan butoanele **UP (+)** și **DOWN (-)** și apoi apăsați, de asemenea, butonul **ON/OFF/MODE (⊖)**. Se va auzi un mesaj vocal „**factory defaults, no paired devices**” (setări implicite din fabrică, niciun dispozitiv asociat). Începeți să utilizați casca fără Bluetooth sau opriți unitatea apăsând din nou butonul **ON/OFF/MODE (⊖)**. Resetarea la valorile implicite din fabrică poate fi accesată doar din modul oprit.

Setările implicite din fabrică; consultați „GHIDUL RAPID” de mai sus.

INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Casca trebuie să fie purtată, ajustată, curățată și întreținută în conformitate cu acest manual. Ca în cazul oricărei protecții pentru urechi, folosirea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor furnizate împreună cu acest produs poate produce invaliditatea permanentă din cauza expunerii la zgomot **ATENȚIE! Folosirea 100% a unei protecții pentru auz corespunzătoare este singura protecție sigură împotriva pierderii auzului.**

În medii cu un nivel de zgomot ponderat A de peste 82 dB, trebuie să vă protejați auzul.

Receptorii de auz din urechile interne pot fi deteriorați iremediabil dacă ridicați o calotă a protecțiilor pentru auz chiar și pentru un moment scurt într-un mediu zgomotos.

Folosirea unei protecții pentru auz confortabile, proiectată pentru nivelul de zgomot specific în care este folosită, este cea mai bună garanție că veți purta protecția pentru auz 100% din timp împotriva pierderii auzului.

Pentru cea mai bună protecție, îndepărtați părul în exces din jurul urechilor astfel încât pernuțele să stea confortabil pe cap. Brațele/benzile ochelarilor de vedere sau ale ochelarilor de protecție trebuie să fie cât mai subțiri posibil pentru ca protecția pentru auz să se ajusteze fix pe cap.

ÎNȚREȚINERE / CURĂȚARE

După ore prelungite de folosire sau alte situații în care casca atrage umezeală în interiorul calotelor, scoateți pernuțele și inserțiile pentru a permite protecției pentru auz să se usuce înainte de următoarea folosire.

Nu depozitați casca la temperaturi care depășesc +55°C, de exemplu pe bordul vehiculului/raftul din spate sau pe pervaz.

Casca (în special pernuțele pentru urechi) se pot uza cu timpul.

Verificați în mod regulat dacă există semne de deteriorare fizică și înlocuiți dacă este necesar.

Anumite substanțe chimice pot fi dăunătoare pentru acest produs.

Contactați 3M pentru mai multe informații.

Curățați/dezinfectați regulat calotele, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi cu săpun și apă caldă.

Atenție! Nu introduceți în apă sau lichide.

Acest produs este conform cu directiva 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și este reciclabil.

Aruncați produsul în conformitate cu reglementările naționale.

Folosiți un sistem de reciclare local pentru produsele electronice.

BATERII (C)

Când se aude alarma de avertizare **baterie slabă**, unitatea se oprește automat după câteva minute.

Bateria reîncărcabilă Peltor **ACK051** NiMH trebuie încărcată doar cu un încărcător Peltor **FR05**. O unitate din fiecare este inclusă cu produsul.

Alte baterii AA pot fi, de asemenea, utilizate; atât baterii tip acumulator, cât și baterii de 1,5 V alcaline.

Instalați bateriile în capacul bateriei.

Înainte de a închide capacul, asigurați-vă că polii + și – ai bateriei sunt în poziția corectă!

(consultați figura din capac).

Nu înlocuiți sau instalați niciodată bateriile în timp ce unitatea este pornită.

Înainte de repornire, asigurați-vă că bateriile sunt introduse corect.

AVERTIZARE! Dacă folosiți baterii reîncărcabile, încărcați-le doar în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Bateriile uscate pot exploda dacă sunt încărcate!

DATE TEHNICE

ATENUARE (SNR) (Fig. D)

Casca este testată și aprobată CE ca protecție pentru auz în conformitate cu directiva PPE 89/686/CE și standardele europene EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 și EN 352-8.

Certificată de FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlanda (număr Organism Avizat 0403).

Explicarea tabelului datelor de atenuare:

1. Frecvență (Hz)
2. Atenuare medie (dB)
3. Deviație standard (dB)
4. Deviație estimată (dB)

O listă a combinațiilor posibile de cască/seturi de căști poate fi găsită în anexa A.

SEMNAL DE INTRARE EXTERNĂ/DURATĂ DE FUNCȚIONARE (Fig. E)

Avertizare:

Puterea sunetului care provine de la difuzoarele din interiorul calotelor poate depăși nivelul permis de expunere. Semnalul audio trebuie reglat pentru a fi adecvat cu timpul de expunere. Pentru a împiedica efectele nocive, semnalul de intrare nu ar trebui să depășească 30 mV.

La o tensiune de intrare mai mare, timpul de funcționare trebuie redus în conformitate cu diagrama E:1 ($x=30$ mV).

Un semnal electric de intrare de 30 mV(RMS) corespunde cu nivelul de sunet echivalent cu 82 dB (A) (valoarea medie plus o deviație standard a nivelului de sunet măsurat. Consultați tabelul E:2). **Atenție:** Efectul de ieșire maxim al căștilor nu trebuie depășit.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950:

2006

Măsurătorile au fost realizate de BACL, Shenzhen, Guangdong, China.

Număr Organism Avizat 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, SUA.

Tel: 1-(408)-732-9162 Fax: 1-(408)-732-9164

BATERIE REÎNCĂRCABILĂ ACK051

Directiva privind joasa tensiune EN60950:2006 + amendamentul A11:2009

Măsurătorile au fost efectuate de Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, 3M Svenska AB, declară că această cască WS Peltor Lite-Com este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale directivei 1999/5/CE.

Consultați exemplarul complet al Declarației de conformitate de la pagina 307.

ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB

Vă rugăm să contactați distribuitorul 3M Peltor!

HY79 Set pentru igienă

Set pentru igienă ușor de înlocuit care constă din două pernuțe de atenuare, două inele din spumă și pernuțe pentru urechi înclchetabile.

Înlocuiți de cel puțin două ori pe an pentru a asigura atenuarea, igiena și confortul în mod constant!

HY100A Clean – Protecții de unică folosință

O protecție de unică folosință care este ușor de aplicat pe pernuțele pentru urechi.

Pachetul conține 100 de perechi.

HYM1000 Mike Protector

Rezistentă la umiditate și la vânt cu bandă igienică.

Protejează microfonul pentru voce și mărește durata de viață a acestuia.

Pachet de 5 metri pentru aproximativ 50 de înlocuiri.

M995 Apărătoare de vânt pentru microfoane pentru voce tip MT53

Protecție eficientă împotriva zgomotului vântului.

Crește durata de viață și protejează microfonul pentru voce.

Una la un pachet.

M60/2 Apărătoare de vânt pentru microfoane de fond

Protecție eficientă împotriva zgomotului vântului.

Una la un pachet.

MT53N-12-50 Microfon electret

Braț microfon cu microfon diferențial electret.

FL5602 PTT extern

Buton Apăsăți pentru a vorbi cu cablu de conectare pentru control extern al transmisiei de la sistemul radio în casă.

ACK051 Baterie tip acumulator

Acumulator NiMH, 2000 mAh.

(O unitate este inclusă la livrare.)

1180 SV Capac baterie

Capac baterie pentru folosirea bateriilor de 1,5 V tip LR6 (AA). (Un capac este inclus în pachet la livrare.)

FR05 Încărcător de baterie

Încărcător de baterie pentru bateria tip acumulator Peltor ACK051.

(Un încărcător este inclus în pachet la livrare.)

FL6CS Cablu de conectare

Cu conector stereo de 2,5 mm pentru folosire cu telefoane DECT și mobile.

FL6BT Cablu de conectare

Cu conector mono de 3,5 mm pentru folosire cu sisteme radio de comunicație.

FL6BS Cablu de conectare

Cu conector mono de 2,5 mm pentru folosire cu sisteme radio de comunicație.

FL6BR Cablu de conectare

Cu conector Peltor J11 (tip Nexus TP-120) pentru folosire cu un adaptor Peltor și un sistem radio de comunicație extern.

Contactați distribuitorul 3M Peltor pentru informații.

Peltor™ este o marcă comercială înregistrată deținută de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, SUA.

WS Lite-Com™ este o marcă comercială înregistrată deținută de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, SUA.

Bluetooth® este o marcă comercială deținută de Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, SUA.

Observație importantă

3M nu acceptă niciun fel de răspundere, fie directă, fie indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la, pierderi de profit, de afaceri și/ sau a fondului comercial) care rezultă din încrederea în orice informații furnizate aici de 3M.

Utilizatorul este responsabil cu determinarea conformității produselor cu scopul lor de utilizare.

Nicio parte din această declarație nu exclude sau restrânge răspunderea 3M în caz de deces sau vătămare corporală care rezultă din neglijența sa.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ОКРУЖЕНИЕ

Громкость окружающих звуков.

Заводское значение по умолчанию = 3.

BLUETOOTH

Громкость канала Bluetooth.

Заводское значение по умолчанию = Выкл.

РАДИОСТАНЦИЯ

Громкость встроенной радиостанции.

Заводское значение по умолчанию = 3.

КАНАЛ

Выбранная радиочастота для приема и передачи сигнала.

Заводское значение по умолчанию = 1.

VOX

Голосовое включение радиопередачи.

Заводское значение по умолчанию = 1.

ШУМОПОДАВЛЕНИЕ

Регулируемый порог подавления фонового шума на радиоканале.

Заводское значение по умолчанию = 1.

ПОДКАНАЛ

Неслышимый тон для селективной радиосвязи.

Заводское значение по умолчанию = 1.

МОЩНОСТЬ

Выходная мощность радиопередачи

Заводское значение по умолчанию = Низкая.

PELTOR™ WS Lite-Com™ Руководство пользователя

НАУШНИКИ С БЕСПРОВОДНОЙ СВЯЗЬЮ

Настоящие наушники предназначены для обеспечения беспроводной связи между двумя и более лицами.

Помимо этого, с помощью технологии **Bluetooth®** наушники позволяют установить связь с другими устройствами, использующими данную технологию, например, с мобильными телефонами. Благодаря шумоподавляющим микрофонам компании Peltor связь может осуществляться в условиях шумной окружающей среды.

Перед началом использования наушников необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

Руководство следует хранить в доступном месте, чтобы при необходимости пользоваться им как справочником.

ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ УСТРОЙСТВА

- Наушники с беспроводной связью. Восемь каналов радиосвязи в диапазоне 446,0–446,1,1 МГц.
- Максимальный радиус передачи сигнала составляет приблизительно два километра при условии работы вне помещения с максимальной выходной мощностью.
- 38 подтонов CTCSS, позволяющих группам пользователей работать на одном канале, не создавая помех друг для друга.
- Связь малого радиуса по технологии Bluetooth с мобильными телефонами и другими устройствами, использующими технологию Bluetooth.
- Средство защиты органов слуха активного типа, снабженное стереофоническими микрофонами и системой автоматической регулировки шумоподавления.
- Продолжительность работы от одного источника питания, как правило, превышает продолжительность рабочего дня. Указанная продолжительность зависит от типа используемых источников питания и режима работы устройства.
- Предупреждение о низком уровне заряда источников питания.
- Автоматическое отключение через два часа после окончания использования.
- Голосовое подтверждение выбранных настроек.
- Сохранение последних настроек при выключении устройства.

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА (рис. Н)

1. **Оголовье** с широкой мягкой подкладкой, обеспечивающей повышенный комфорт в течение всего рабочего дня (MT53Н7А4410WS5).
 - **Шейная дуга** с низким профилем, обеспечивающим повышенный комфорт. Используется в случаях, когда использование оголовья невозможно вследствие наличия на голове другого оборудования (MT53Н7В4410WS5).
 - **Крепления к каске**. Используются при ношении каски. Имеют пазы для козырька и дождевого щитка (MT53Н7Р3Е4410WS5).
2. **Индивидуально подпружиненные проволочные элементы оголовья**, выполненные из нержавеющей стали, обеспечивают равномерное распределение давления вокруг ушей. При значительных колебаниях температуры оголовье со стальными проволочными элементами сохраняет упругость лучше, чем пластиковое.
3. **Двухточечные крепления с низким профилем** обеспечивают удобную регулировку по высоте.
4. **Мягкие и широкие звукоизолирующие валики из заполненного текучей средой вспененного материала** с внутренними каналами выравнивания давления, обеспечивающими мягкое соприкосновение с телом. Комфортно прилегают к ушам любой формы и эффективно изолируют уши от внешних звуков.
5. **Гибкая антенна** с большой силой приема.
6. **Разъем для внешнего оборудования** (другой радиостанции, мобильного телефона и т.п.).
7. **Элементы питания**. Наушники поставляются с никель-металлогидридным аккумулятором Peltor (ACK051) и зарядным устройством для него. Помимо этого, с наушниками могут использоваться элементы питания стандартного размера AA. См. ниже раздел «ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ».
8. **Речевой микрофон с шумоподавлением**, обеспечивающий эффективную передачу речи даже при работе в шумной окружающей среде.
9. **Кнопочная панель**, позволяющая быстро произвести необходимые настройки.
Беспроводной канал Bluetooth, обеспечивающий связь устройства с другими устройствами, работающими по технологии Bluetooth (не показан на рисунке).

КНОПКИ (рис. А)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)**. Предназначена для включения и выключения питания устройства, а также выбора пунктов меню.
2. **UP (+)**. Предназначена для увеличения значения выбранного параметра.
3. **DOWN (-)**. Предназначена для уменьшения значения выбранного параметра.
4. **PTT**. Предназначена для включения функции радиопередачи встроенной радиостанции WS Lite-Com.
5. **BT**. Предназначена для включения функции Bluetooth.

РАДИОЧАСТОТА

Радиостанция наушников работает на восьми каналах PMR (446,00625, 446,018750, 446,031250, 446,043750, 446,056250, 446,068750, 446,081250 и 446,093750 МГц). Для работы на этих каналах в пределах Европейского союза не требуется лицензия.

ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании устройства за пределами Европейского союза необходимо обратиться в местные компетентные органы за разъяснениями, касающимися лицензии.

НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Оголовье (рис. В)

Развести чашки наушников и надеть наушники таким образом, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к ушам. (1)

Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье. (2)

Оголовье должно проходить через темя. (3)

Крепления к каске (рис. К)

Вставить крепление в паз каски (1).

Чашки могут быть установлены в одно из двух положений: вентиляционное (2) и рабочее (3).

Перед началом работы необходимо установить чашки в рабочее положение.

Сжать провололочные элементы оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что чашки и провололочные элементы оголовья не прижаты к подшлемнику или краю каски, т.к. это ухудшит звукоизоляцию.

Примечание. Категорически запрещается устанавливать на каску чашки с влажными валиками! (4)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ РАДИОСТАНЦИИ

ON/OFF/MODE (⊖)

Для включения питания наушников нажать кнопку **ON/OFF/MODE (⊖)** и удерживать ее в течение приблизительно трех секунд.

Раздастся **звуковой сигнал увеличивающейся громкости**, подтверждающий включение питания.

Одновременно будет часто мигать встроенный в кнопку LED.

В случае отсутствия устройства Bluetooth, связанного с наушниками, послышится голосовое сообщение **«no paired devices»** («спаренное устройство отсутствует») или **«connecting Bluetooth, connect failed»** («устанавливается соединение с Bluetooth; не удалось установить соединение»).

В случае наличия устройства Bluetooth, связанного с наушниками, и успешной установки соединения, послышится голосовое сообщение **«connecting Bluetooth, connected»** («устанавливается соединение с Bluetooth; соединение установлено»).

В случае наличия устройства Bluetooth, связанного с наушниками, и невозможности установки соединения, послышится голосовое сообщение **«connecting Bluetooth, connect failed»** («устанавливается соединение с Bluetooth; не удалось установить соединение»).

См. ниже раздел «ФУНКЦИЯ BLUETOOTH».

Для перемещения по меню следует нажимать и не удерживать **кнопку ON/OFF/MODE (⊖)**. Каждое нажатие указанной кнопки приводит к перемещению на один пункт меню. Каждое перемещение сопровождается голосовым подтверждением. При частом нажатии кнопки полное голосовое подтверждение будет

воспроизведено только для последнего выбранного пункта меню. При выключении питания устройства в его памяти сохраняются текущие настройки.

Для выключения питания наушников нажать кнопку **ON/OFF/MODE (O)** и удерживать ее в течение приблизительно трех секунд.

Раздастся **звуковой сигнал уменьшающейся громкости**, подтверждающий выключение питания устройства. Одновременно будет часто мигать встроенный в кнопку LED. По прошествии некоторого времени LED погаснет.

ОКРУЖЕНИЕ (громкость окружающих звуков)

Наушники могут использоваться в качестве так называемого «средства защиты органов слуха активного типа». Благодаря использованию устройства максимальное звуковое давление снижается приблизительно до 82 дБ, что обеспечивает защиту слуха. Продолжительность работы данной функции составляет приблизительно восемь часов при максимально звуковом воздействии.

Для выбора уровня громкости следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**. Каждое изменение будет сопровождаться голосовым подтверждением. В конструкции устройства предусмотрены пять уровней громкости, а также режим отключения данной функции.

Для перехода в режим отключения следует установить первый уровень громкости, затем нажать кнопку **DOWN (-)** и удерживать ее в течение двух секунд. Для повторного включения функции необходимо нажать кнопку **UP (+)**.

Режим отключения также доступен с других уровней.

ВНИМАНИЕ! При отключенной функции активной защиты окружающие звуки могут быть слышимыми по причине их глушения наушниками.

Для повторного включения данной функции необходимо нажать кнопку **UP (+)**. В результате наушники вновь начнут работать как средство защиты органов слуха активного типа, т.е. уменьшать громкость окружающих звуков.

BLUETOOTH (громкость канала Bluetooth)

Для выбора уровня громкости следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**. Каждое изменение будет сопровождаться голосовым подтверждением. В конструкции устройства предусмотрены пять уровней громкости, а также режим отключения данной функции.

Для перехода в режим отключения следует установить первый уровень громкости, затем нажать кнопку **DOWN (-)** и удерживать ее в течение двух секунд. Для повторного включения функции необходимо нажать кнопку **UP (+)**. Описанная процедура приводит к изменению громкости только для используемого профиля Bluetooth (передача стереосигнала или телефонная связь). Если в момент настройки не используется ни один из профилей Bluetooth, изменится громкость телефонной связи.

ВНИМАНИЕ! Если удаленное устройство выключено, связь с ним по технологии Bluetooth будет невозможна. Более подробное описание функции Bluetooth см. ниже в разделе «BLUETOOTH».

РАДИОСТАНЦИЯ (громкость радиосвязи)

Для выбора уровня громкости следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**. Каждое изменение будет сопровождаться голосовым подтверждением. В конструкции устройства предусмотрены пять уровней громкости, а также режим отключения данной функции.

Для перехода в режим отключения следует установить первый уровень громкости, затем нажать кнопку **DOWN (-)** и удерживать ее в течение двух секунд. Для повторного включения функции необходимо нажать кнопку **UP (+)**. Включение данной функции будет подтверждено миганием белого LED.

ВНИМАНИЕ! В режиме отключения данной функции радиосвязь невозможна.

КАНАЛ (радиочастота)

В конструкции устройства предусмотрены восемь каналов радиосвязи PMR в диапазоне 446,0–446,1 МГц.

Для выбора канала следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**. Каждое изменение будет сопровождаться голосовым подтверждением.

VOX (голосовое включение радиопередачи)

Конструкция встроенной радиостанции Lite-Com предусматривает ее автоматическое переключение в режим передачи при регистрации микрофоном звуков определенной громкости. Благодаря этому отсутствует необходимость вручную включать режим передачи.

Для установки чувствительности функции голосового включения радиопередачи следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**. Каждое изменение будет сопровождаться голосовым подтверждением. В конструкции устройства предусмотрены пять уровней чувствительности, а также режим отключения данной функции. Для перехода в режим отключения следует нажать кнопку **DOWN (-)** и удерживать ее в течение двух секунд. При переходе в режим отключения данной функции послышится голосовое подтверждение «**VOX off**» («VOX отключено»). После этого для включения радиопередачи необходимо будет использовать кнопку РТТ. Для повторного включения функции необходимо нажать кнопку **UP (+)**.

В конструкции радиостанции предусмотрена функция блокировки занятого канала BCL0 (Busy Channel Lock Out). Эта функция блокирует голосовое включение радиопередачи, если канал уже занят другой радиопередачей. При этом послышится звуковой сигнал, обозначающий занятость канала.

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы включить функцию VOX (голосовое включение радиопередачи) речевой микрофон с шумоподавлением должен быть расположен максимально близко ко рту (на расстоянии 1–3 мм) **(G)**. При использовании данной функции первые секунды речи обычно не передаются в эфир, т.к. это время необходимо для включения радиопередачи. Ввиду этого, каждое сообщение рекомендуется начинать со вводного слова, не несущего смысловой нагрузки. Кроме того, говорить следует достаточно громко. Признаком включения радиопередачи является трансляция голоса пользователя динамиками наушников.

ШУМОПОДАВЛЕНИЕ

Функция шумоподавления обеспечивает подавление фонового шипения в наушниках, когда интенсивность входящего сигнала находится ниже порогового уровня.

При приеме достаточно сильного сигнала устройство мгновенно возвращается к выбранной громкости. Для установки уровня шумоподавления следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**. Каждое изменение будет сопровождаться голосовым подтверждением. В конструкции устройства предусмотрены пять уровней шумоподавления, а также режим отключения данной функции. Уровень 1 является наиболее чувствительным. Он обеспечивает включение приемника при самом слабом входящем сигнале. Для перехода в режим отключения следует установить первый уровень громкости, затем нажать кнопку **DOWN (-)** и удерживать ее в течение двух секунд. В момент отключения функции послышится голосовое подтверждение «squelch off» («шумоподавление отключено»). Для повторного включения функции необходимо нажать кнопку **UP (+)**.

ПОДКАНАЛ (селективная радиосвязь)

Использование подканала позволяет передавать вместе с речью специальный неслышимый тон, служащий ключом для приемника с тем же тоном. Благодаря этому несколько групп пользователей имеют возможность работать на одном канале, не мешая друг другу.

ПРИМЕЧАНИЕ. Все радиосигналы, не отмеченные специальным тоном, будут отфильтрованы данной функцией.

Для выбора подканала следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**. Каждое изменение будет сопровождаться голосовым подтверждением. В конструкции устройства предусмотрены 38 тонов (CTCSS), обозначенных числами 1-38 (см. таблицу F на внутренней стороне обложки). Если данная функция отключена, устройство будет воспринимать все сигналы на выбранном канале.

ПРИМЕЧАНИЕ. Функция BCL0 не позволит вести радиопередачу на занятом канале (см. выше раздел «VOX»).

ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ

Передатчик устройства имеет два уровня выходной мощности: высокий и низкий. Для выбора уровня выходной мощности следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**. Каждое изменение будет сопровождаться голосовым подтверждением. Для увеличения продолжительности работы устройства от одного источника питания рекомендуется по возможности использовать низкую выходную мощность.

ПРИМЕЧАНИЕ. Продолжительность работы устройства в значительной степени зависит от типа и состояния элементов питания, а также от режима эксплуатации.

РТТ (Push-to-talk) ВКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧИ ВРУЧНУЮ

Для включения режима передачи вручную необходимо нажать кнопку РТТ.

В процессе передачи и приема радиосигнала белый LED устройства часто мигает.

Для включения и выключения функции голосового включения радиопередачи (VOX) необходимо дважды быстро нажать указанную кнопку.

В момент включения или выключения функции послышится голосовое подтверждение.

Включение передачи вручную дает возможность вести передачу на занятом канале, заблокированном функцией блокировки занятого канала (см. выше раздел «VOX»).

ФУНКЦИЯ BLUETOOTH

В конструкции наушников предусмотрена встроенная электронная схема, позволяющая устройству устанавливать беспроводную связь с другими устройствами, поддерживающими стандарт Bluetooth. Bluetooth — это стандарт беспроводной радиосвязи малой дальности. Максимальный радиус действия связи данного типа составляет приблизительно 10 метров.

Наушники могут быть соединены и спарены с устройствами Bluetooth, поддерживающими профили наушников/громкой связи (HSP/HFP) или передачу аудиосигнала (A2DP). Наличие активного канала Bluetooth обозначается миганием синего LED.

ПРИМЕЧАНИЕ. Передача аудиосигнала (стереозвук, музыки) возможна только для сигнала от устройства (мобильного телефона, компьютера и т.п.), поддерживающего профиль Bluetooth A2DP.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для некоторых типов устройств Bluetooth, соединенных с наушниками, некоторые функции и сообщения могут отличаться от описанных ниже.

СПАРИВАНИЕ УСТРОЙСТВ BLUETOOTH (соединение двух устройств Bluetooth с образованием так называемой доверенной пары)

• Переход в режим спаривания может быть осуществлен только из состояния **OFF (ВЫКЛ.)**.

• Для спаривания устройств необходимо включить питание наушников с помощью кнопки **ON/OFF/MODE (☉)** и удерживать указанную кнопку в течение пяти секунд. По истечении указанного времени послышится голосовое сообщение **«Bluetooth pairing on»** («Спаривание Bluetooth включено»). Если кнопку отпустить раньше времени, послышится голосовое сообщение «no paired devices» («спаренное устройство отсутствует»). Включение режима спаривания также обозначается **миганием синего LED** (с частотой 1 Гц). Голосовое сообщение **«Bluetooth pairing on»** («Спаривание Bluetooth включено») будет повторяться до тех пор, пока спаривание не будет выполнено со стороны телефона (но не более трех минут).

• На удаленном устройстве Bluetooth необходимо выполнить поиск новых устройств. Удаленное устройство должно распознать наушники как **Peltor WS5 Lite-Com**.

• Затем следует выбрать **Peltor WS5 Lite-Com**. Если наушники запросят код, разрешающий соединение двух устройств, ввести цифры **0000**. Новая настройка будет подтверждена голосовым сообщением **«connected»** («соединение установлено») и миганием синего LED.

Принятие наушниками нового соединения будет последовательно подтверждено следующими голосовыми сообщениями: **«Pairing complete»** («Спаривание завершено»), **«Connecting Bluetooth»** («Устанавливается соединение Bluetooth») и, наконец, **«connected»** («соединение установлено»).

Если в процессе соединения возникнет какая-либо ошибка, послышится голосовое сообщение **«connect failed»** («не удалось установить соединение»). Если работа в режиме спаривания будет прервана пользователем, послышится голосовое сообщение **«pairing off»** («спаривание отключено»). При разрыве соединения с удаленным устройством послышится голосовое сообщение **«disconnected»** («разъединено»).

Функцию спаривания Bluetooth достаточно активировать один раз. При последующем использовании наушников соединение с удаленным устройством будет устанавливаться автоматически. В момент установления соединения послышится голосовое сообщение **«connecting Bluetooth»** («устанавливается соединение с Bluetooth»). После установления соединения послышится голосовое сообщение **«connected»** («соединение установлено»).

В памяти наушников сохраняются данные трех последних устройств, с которыми производилось спаривание. При включении наушников вначале будет произведена попытка установить соединение с устройством, с которым было установлено последнее соединение перед выключением наушников.

ОБРАБОТКА ТЕЛЕФОННЫХ ВЫЗОВОВ

Для работы с телефонными вызовами наушники должны быть спарены с телефоном, поддерживающим стандарт Bluetooth, и в момент вызова между устройствами должно быть установлено соединение. См. выше раздел «СПАРИВАНИЕ УСТРОЙСТВ BLUETOOTH».

ОТВЕТ НА ТЕЛЕФОННЫЙ ВЫЗОВ

Если наушники соединены с телефоном через Bluetooth, при поступлении входящего вызова каждые три секунды будет слышаться голосовое сообщение «**incoming call**» («входящий вызов»), а также, возможно, вызывной сигнал телефона. Для ответа на вызов необходимо нажать, не удерживая, кнопку Bluetooth на левой чашке наушников (A:5).

Текущий телефонный вызов обозначается часто мигающим синим LED на кнопке **ON/OFF/MODE (O)**.

ПРИМЕЧАНИЕ. Речевой микрофон с шумоподавлением должен быть расположен максимально близко ко рту (на расстоянии 1–3 мм).

ОТКЛОНЕНИЕ ТЕЛЕФОННОГО ВЫЗОВА

Для отклонения вызова необходимо нажать **кнопку Bluetooth** и удерживать ее в течение двух секунд **РЕГУЛИРОВАНИЕ ГРОМКОСТИ СИГНАЛА BLUETOOTH**

Для регулировки громкости необходимо с помощью кнопки **ON/OFF/MODE (O)** перейти к пункту меню **BLUETOOTH**. Затем в процессе телефонного разговора следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**.

ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ ТЕЛЕФОННОГО ВЫЗОВА

После поступления входящего вызова имеется возможность переадресовать его на телефон вместо использования наушников.

Для переадресации вызова необходимо нажать **кнопку Bluetooth** и удерживать ее в течение двух секунд. Чтобы вновь переадресовать вызов на наушники, необходимо повторно нажать **кнопку Bluetooth**.

ЗАВЕРШЕНИЕ ТЕЛЕФОННОГО ВЫЗОВА

Для завершения текущего телефонного вызова необходимо нажать и отпустить **кнопку Bluetooth**.

ПОВТОРНЫЙ НАБОР НОМЕРА

Если телефон с функцией Bluetooth соединен с наушниками, имеется возможность повторно набрать последний набранный на телефоне номер абонента.

Для повторного набора номера необходимо нажать кнопку Bluetooth и удерживать ее в течение двух секунд. Повторный набор будет подтвержден голосовым сообщением «**redial**» («повторный набор»).

ГОЛОСОВОЙ НАБОР НОМЕРА

Голосовой вызов для предварительно сохраненных в памяти номеров может выполняться, если телефон снабжен функцией Bluetooth и функция голосового набора соединена с наушниками. При этом функция голосового набора на соединенном с наушниками телефоне должна быть включена. Кроме того, в телефоне должны быть записаны голосовые метки для каждого вызываемого номера.

Для выполнения голосового набора необходимо нажать кнопку Bluetooth на левой чашке наушников и, не удерживая ее, проговорить голосовую метку в микрофон наушников. Автоматический набор номера будет подтвержден голосовым сообщением «**voice dial**» («голосовой набор»). Вызов будет выполнен автоматически, если голосовая метка будет распознана.

ПЕРЕДАЧА АУДИОСИГНАЛА

Если устройство, поддерживающее профиль Bluetooth A2DP, соединено и спарено с наушниками, аудиосигнал (музыка и т.п.) может по беспроводному каналу передаваться на наушники. Действующий канал передачи обозначается частым миганием **синего LED** кнопки **ON/OFF/MODE (O)**.

РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ АУДИОСИГНАЛА

Для регулировки громкости необходимо с помощью кнопки **ON/OFF/MODE (⊖)** перейти к пункту меню **BLUETOOTH**. Затем в процессе телефонного разговора следует воспользоваться кнопками **UP (+)** и **DOWN (-)**.

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ФУНКЦИИ BLUETOOTH И РАДИОСТАНЦИИ

Если в процессе разговора по телефону встроенная радиостанция будет производить прием или передачу радиосигнала, сигнал телефона будет направлен на динамик левой чашки наушников, а сигнал радиостанции на динамик правой чашки.

При этом функция VOX (голосовое включение радиопередачи) будет недоступна.

Помимо этого, во время работы радиостанции в режиме передачи голос пользователя не будет транслироваться на телефон.

Если в процессе прослушивания аудиосигнала (музыки и т.п.), передаваемого с помощью функции Bluetooth, радиостанция будет производить прием или передачу радиосигнала, громкость аудиосигнала будет автоматически уменьшена.

ЗАВОДСКИЕ ЗНАЧЕНИЯ ПО УМОЛЧАНИЮ (сброс настроек)

Для возвращения всех настроек наушников к заводским значениям по умолчанию необходимо одновременно нажать кнопки **UP (+)** и **DOWN (-)**, после чего нажать кнопку **ON/OFF/MODE (⊖)**. Послышится голосовое сообщение «**factory defaults, no paired devices**» («заводские значения по умолчанию, спаренные устройства отсутствуют»). После этого можно начать работу с наушниками без использования функции Bluetooth или выключить наушники путем повторного нажатия кнопки **ON/OFF/MODE (⊖)**. Сброс настроек может быть произведен только в режиме OFF (ВЫКЛ.).

Перечень заводских значений по умолчанию приведен выше в разделе «КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ».

ВНИМАНИЕ!

Ношение наушников, а также их регулировка, чистка и техническое обслуживание должны осуществляться в соответствии с указаниями настоящего руководства. Как и в случае с любым средством защиты органов слуха, неправильное использование настоящего устройства и пренебрежение указаниями данного руководства могут стать причиной необратимого повреждения органов слуха вследствие шумовых воздействий.

ПРИМЕЧАНИЕ. Единственным надежным способом предотвратить потерю слуха является постоянное использование средств защиты органов слуха.

В условиях уровня шума выше 82 дБ по шкале А необходимо использовать средства защиты органов слуха.

Если в условиях сильного шума даже на короткое время приподнять чашку наушников, слуховые рецепторы во внутреннем ухе могут быть необратимо повреждены.

Использование удобных средств защиты органов слуха, предназначенных для определенного уровня шума, в условиях которого они будут использоваться, является лучшей гарантией того, что вы будете носить их в течение всего время работы и, благодаря этому, сможете избежать необратимой потери слуха.

Для обеспечения оптимальной защиты слуха волосы необходимо убрать с ушей, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегли к голове. Дужки и ремни корректирующих и защитных очков должны быть как можно более тонкими.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

После продолжительного использования, а также в иных ситуациях, когда внутри чашек наушников накапливается влага, необходимо снять звукоизолирующие валики и вставки, чтобы просушить наушники. Не следует пользоваться мокрыми наушниками.

Запрещается хранить наушники при температуре выше +55°C, например, на передней панели и задней полке автомобиля, а также на подоконнике.

С течением времени наушники, особенно звукоизолирующие валики, изнашиваются. Необходимо регулярно осматривать наушники на предмет повреждений и следов износа, и, при необходимости, заменять их.

Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробных сведений следует обратиться в компанию 3M.

Чашки наушников, оголовье и звукоизолирующие валики необходимо регулярно чистить и дезинфицировать путем мытья теплой водой с мылом. **Примечание.** Запрещается погружать наушники в воду и иные жидкости.

Настоящее изделие соответствует требованиям Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования за номером 2002/96/ЕС. Изделие пригодно для вторичной переработки. Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с требованиями местных нормативных документов. Для утилизации наушников следует воспользоваться существующей в вашей стране системой утилизации электронных устройств.

ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ (С)

Через несколько минут после того, как прозвучит сигнал предупреждения о **низком уровне заряда источников питания**, питание устройства автоматически отключится.

Зарядка никель-металлогидридного аккумулятора Peltor **ACK051** должна осуществляться с помощью зарядного устройства Peltor **FR05**. Запрещается использовать иные зарядные устройства. Указанное зарядное устройство входит в комплект поставки наушников.

Помимо источников питания, входящих в комплект поставки устройства, с наушниками также могут использоваться любые аккумуляторы и щелочные элементы питания размера AA с напряжением 1,5 В. Элементы питания должны устанавливаться в специальный отсек с крышкой.

Перед закрытием крышки необходимо удостовериться, что элементы питания установлены в отсек с соблюдением полярности (см. рисунок на крышке).

Категорически запрещается извлекать старые элементы питания и устанавливать новые, не отключив перед этим питание устройства. Перед включением питания следует убедиться, что элементы питания установлены надлежащим образом.

ВНИМАНИЕ! В случае использования аккумуляторов их зарядка должна производиться в строгом соответствии с указаниями производителя. Запрещается заряжать сухие элементы питания, не предназначенные для зарядки. Это может стать причиной взрыва.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЕ (ОТНОШЕНИЕ СИГНАЛ/ШУМ) (рис. D)

Наушники прошли испытания и сертификацию ЕС в качестве средства защиты органов слуха согласно директиве о средствах индивидуальной защиты 89/686/ЕС, а также европейским стандартам EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 и EN 352-8.

Сертификация произведена Финским институтом производственной гигиены FIOH, расположенным по адресу Torieluksenkatu 41, FI-00250, Хельсинки, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403).

Пояснения к таблице звукопоглощения:

6. Частота, Гц
7. Среднее звукопоглощение, дБ
8. Стандартное отклонение, дБ
9. Ожидаемое отклонение, дБ

Перечень возможных сочетаний наушников и касок приведен в приложении А.

ВНЕШНИЙ ВХОДЯЩИЙ СИГНАЛ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ (РИС. E)

Внимание! Уровень выходного сигнала динамиков в чашках может превысить допустимый. Уровень звукового сигнала должен регулироваться в соответствии со временем воздействия. Во избежание вредных воздействий уровень входящего сигнала не должен превышать 30 мВ.

При более высоком входном напряжении продолжительность работ должна быть сокращена в соответствии с диаграммой E:1 ($x=30$ мВ). Уровень входящего сигнала, равный 30 мВ (RMS), соответствует громкости звука 82 дБ (А) (среднее значение плюс одно стандартное отклонение измеренного уровня звука, см. таблицу E:2).

Примечание. Запрещается превышать предельно допустимый уровень мощности наушников.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

РАДИОСТАНЦИЯ

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Испытания выполнены корпорацией BAOL, Шэньчжэнь, Гуандун, Китай.

Номер нотифицированного органа: 1313. Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Саннивейл, Калифорния, 94089, США.

Тел.: 1-(408)-732-9162. Факс: 1-(408)-732-9164.

АККУМУЛЯТОР АСК051

Директива о низковольтном оборудовании EN60950:2006, а также поправка A11:2009.

Испытания выполнены испытательной лабораторией Timeway, Гонконг.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что наушники WS Peltor Lite-Com Pro соответствуют обязательным требованиям и прочим положениям директивы 1999/5/EC. См. полный текст декларации соответствия на стр. 307.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Обратитесь к вашему дилеру 3M Peltor!

Гигиенический комплект HY79

Легко заменяемый гигиенический комплект включает две звукопоглощающих подушки, два кольца из вспененного материала и устанавливаемые в пазы звукоизолирующие валики. Для обеспечения хорошего звукопоглощения, а также гигиены и комфорта необходимо менять гигиенический комплект не реже двух раз в год.

Одноразовые протекторы HY100A Clean

Одноразовые протекторы, легко надеваемые на звукоизолирующие валики. Упаковка содержит 100 пар протекторов.

HYM1000 Mike Protector

Влаго- и ветронепроницаемая гигиеническая лента. Предназначена для защиты речевого микрофона и увеличения срока его службы.

Упаковка содержит пять метров ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам.

Средство защиты речевого микрофона от ветра M995 для микрофонов типа MT53

Эффективная защита от шума ветра. Предназначена для защиты микрофона и увеличения срока его службы. Один экземпляр в упаковке.

Средство защиты от ветра наружного микрофона M60/2

Эффективная защита от шума ветра. Один экземпляр в упаковке.

Электретный микрофон MT53N-12-50

Микрофонный штатив с электретным дифференциальным микрофоном.

Внешняя кнопка PTT FL5602

Внешняя кнопка передачи с соединительным кабелем. Предназначена для внешнего управления функцией передачи радиостанции наушников.

Аккумулятор АСК051

Никель-металлогидридный аккумулятор емкостью 2000 мА•ч. Один аккумулятор входит в комплект поставки наушников.

Крышка отсека элементов питания 1180 SV

Крышка отсека элементов питания, предназначенного для элементов типа LR6 (AA) с напряжением 1,5 В. Одна крышка входит в комплект поставки наушников.

Зарядное устройство FR05

Зарядное устройство для аккумулятора Peltor АСК051. Одно зарядное устройство входит в комплект поставки наушников.

Соединительный кабель FL6CS

Со стереоразъемом 2,5 мм для телефонов стандарта DECT и мобильных телефонов.

Соединительный кабель FL6BT

С моноразъемом 3,5 мм для радиостанций.

Соединительный кабель FL6BS

С моноразъемом 2,5 мм для радиостанций.

Соединительный кабель FL6BR

С разъемом Peltor J11 (тип Nexus TP-120) для адаптера Peltor и внешней радиостанции. Для получения более подробной информации обратитесь к вашему дилеру 3M Peltor.

Peltor™ является торговой маркой, принадлежащей компании 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ является торговой маркой, принадлежащей компании 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® является торговой маркой, принадлежащей компании Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Заявление об ограничении ответственности

Компания 3M заявляет о снятии с себя ответственности за какие бы то ни было последствия, прямые или косвенные (в т.ч. потерю прибыли, банкротство и ущерб деловой репутации), возникшие вследствие использования любых сведений, предоставленных компанией 3M в рамках данного документа. Пользователь должен сам определить степень пригодности изделия для своих нужд. Приведенные выше утверждения не означают снятия или ограничения ответственности компании 3M за причинение смерти или телесных повреждений вследствие неосторожности или халатности.

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ

ОТОЧЕННЯ

Рівень гучності звукового оточення

Стандартне заводське значення = 3

BLUETOOTH

Рівень гучності з'єднання Bluetooth

Стандартне заводське значення = вимкнено

РАДІО

Рівень гучності вбудованої станції радіозв'язку

Стандартне заводське значення = 3

КАНАЛ

Вказана радіочастота зв'язку для прийому та передачі

Стандартне заводське значення = 1

ГОЛОСОВЕ КЕРУВАННЯ

Керована голосом радіопередача

Стандартне заводське значення = 1

СХЕМА БЕЗШУМНОГО НАЛАШТУВАННЯ

Налаштовуваний поріг заглушення фонового шуму в радіоканалі

Стандартне заводське значення = 1

СУБКАНАЛ

Звуковий сигнал нижче межі слухового сприйняття для вибіркового радіозв'язку

Стандартне заводське значення = вимкнено

ПОТУЖНІСТЬ

Рівень вихідної потужності радіопередачі

Стандартне заводське значення = низька

PELTOR™ WS Lite-Com™ Посібник користувача

БЕЗДРОТОВА КОМУНІКАЦІЙНА ГАРНІТУРА

Ця гарнітура пропонує бездротовий зв'язок між двома чи кількома особами, а також за допомогою технології **Bluetooth®** – з іншими пристроями, що мають Bluetooth, наприклад, із мобільним телефоном. За допомогою мікрофонів Peltor, що заглушують шуми, можна спілкуватися навіть у шумних середовищах.

Перед використанням уважно прочитайте ці інструкції та збережіть їх, щоб мати можливість скористатися ними в майбутньому.

ФУНКЦІОНАЛЬНІ ВЛАСТИВОСТІ

- Бездротова комунікаційна гарнітура для 8 радіоканалів у частотному діапазоні 446 МГц.
- Робоча дальність приблизно до 2 км на відкритій місцевості за налаштування високої вихідної потужності.
- 38 субтонів CTCSS, що дозволяють групам користувачів використовувати один радіоканал, не перехреснюючись один з одним.
- З'єднання Bluetooth малої дальності з мобільним телефоном чи іншим пристроєм, що має Bluetooth.
- Активний засіб захисту органів слуху зі стереомікрофонами та обмеженням звуку в залежності від його рівня.
- Час роботи зазвичай більший за один робочий день (залежить від типу батареї та режиму використання).
- Попередження про низький заряд батареї.
- Автоматичне вимкнення через 2 год. з моменту останньої активації.
- Обрані налаштування підтверджуються голосовим повідомленням.
- Останні налаштування зберігаються, коли пристрій вимикається.

ДЕТАЛІ (Мал. Н)

1. **Стрічка через голову** із широкою м'якою набивкою для комфорту протягом усього робочого дня (MT53Н7А4410WS5).
 - **Стрічка на шию** пласкої форми для комфорту, коли стрічка через голову заважає користуватися іншим обладнанням (MT53Н7В4410WS5).
 - **Кріплення до шолома** для використання із шоломом.Ці кріплення також мають роз'єми для захисної маски (MT53Н7РЗЕ4410WS5).
2. **Головна стрічка з нержавіючої сталі з можливістю індивідуального підлаштування механізму** забезпечує рівномірне розподілення тиску навколо вух. Механізм сталевий головної стрічки має кращу пружність, ніж пластиковий механізм, за широкого діапазону температурних коливань.
3. **Пласкі кріплення у двох точках** дозволяють легко регулювати висоту.
4. **М'які, широкі, наповнені піною/рідиною амбушури** із вбудованими каналами для зниження тиску, ефективного ізолювання та індивідуального комфорту.
5. **Гнучка антена** із високою чутливістю.
6. **Роз'єм для зовнішнього обладнання**, такого як інша комунікаційна радіостанція, мобільний телефон тощо.
7. **Батареї**. Гарнітура постачається з нікелевою металогібридною батареєю Peltor (ACK051) та відповідним зарядним пристроєм.

Можна також використовувати батареї стандартного розміру AA. Див. розділ "Батареї" нижче!
8. **Мікрофон із компенсацією шуму** оточення для якісного розпізнавання голосу навіть у шумному середовищі.
9. **Кнопкова панель** для простого регулювання та налаштування.

Бездротове з'єднання Bluetooth з іншим пристроєм, що має Bluetooth (не показано на малюнку).

ФУНКЦІОНАЛЬНІ КНОПКИ (Мал. А)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Вмикає та вимикає гарнітуру, а також дозволяє вибирати функції в меню.
2. **UP (+)** Підвищує рівень вибраної функції.
3. **DOWN (-)** Знижує рівень вибраної функції.
4. **PTT** Функція "Натисніть і говоріть" для радіо WS Lite-Com.
5. **BT** Кнопка Bluetooth

РАДІОЧАСТОТА

Комунікаційне радіо в гарнітурі працює на 8 каналах PMR (446,00625; 446,018750; 446,031250; 446,043750; 446,056250; 446,068750; 446,081250 та 446,093750 МГц). Ці канали не потребують ліцензії в Європейському співтоваристві.

УВАГА! Проконсультуйтеся у місцевої влади, чи потрібна ліцензія у вашому регіоні!

УСТАНОВЛЕННЯ ТА НАЛАШТУВАННЯ

Стрічка через голову (Мал. В)

Зсуньте чашки та розташуйте гарнітуру на вухах у такий спосіб, щоб амбушури прилягали щільно. (1)
Відкоригуйте висоту чашок шляхом зсування їх вгору чи вниз у той час, коли стрічка на голову утримується на місці. (2)

Стрічка для голови має бути розташована поперек верхньої частини голови. (3)

Кріплення до шолому (Мал. К)

Вставте кріплення до шолому в отвір на шоломі (1).

Чашки можна встановити у два положення: положення вентиляції (2) або робоче положення (3). Під час використання чашки мають бути в робочому положенні!

Натисніть на механізм головної стрічки, доки не почуєте клацання з обох боків, та переконайтеся, що ані чашки, ані механізм головної стрічки не тиснуть на обшивку чи край шолома, адже це може стати причиною проникнення шуму.
УВАГА! Ніколи не розташовуйте чашки з вологою піною на шоломі! (4)

РОБОТА РАДІО

ON/OFF/MODE (⊖)

Увімкніть гарнітуру, натиснувши та утримуючи кнопку **ON/OFF/MODE (⊖)** протягом приблизно 3 секунд.

Висхідна комбінація звуків підтверджує, що пристрій увімкнено, а світлодіод у кнопці часто блимає.

Якщо звучить повідомлення **“no paired devices”** (немає пристроїв, з якими утворено пару) або **“connecting Bluetooth, connect failed”** (підключення Bluetooth, не вдалося встановити підключення), пристрій Bluetooth не під'єднано до гарнітури.

Якщо звучить повідомлення **“connecting Bluetooth, connected”** (підключення Bluetooth, підключено), пристрій Bluetooth під'єднано до гарнітури і підключено.

Якщо звучить повідомлення **“connecting Bluetooth, connect failed”** (підключення Bluetooth, не вдалося встановити підключення), пристрій Bluetooth під'єднано до гарнітури, але не підключено.

Див. розділ “ФУНКЦІЯ BLUETOOTH” нижче!

Натискайте кнопку **ON/OFF/MODE (⊖)** короткими натисненнями, щоб переходити між пунктами меню. На кожному кроці відпускайте кнопку.

Кожен крок підтверджується голосовим повідомленням. Якщо натискати кнопку занадто швидко, буде отримане лише повне голосове підтвердження останньої функції, на якій ви зупинилися. Поточні налаштування зберігаються, коли пристрій вимикається.

Увімкніть гарнітуру, натиснувши та утримуючи кнопку **ON/OFF/MODE (⊖)** протягом приблизно 03 секунд.

Низхідна комбінація звуків підтверджує, що пристрій вимкнено, а світлодіод у кнопці часто блимає і потім гасне.

ОТОЧЕННЯ (рівень навколишнього шуму)

Гарнітуру можна використовувати як активний засіб захисту органів слуху.

Максимальний звуковий тиск зменшується приблизно до 82 дБ, щоб захистити органи слуху від ушкодження.

Ця функція працює протягом приблизно 8 годин за максимального звукового впливу.

Регулюйте рівень звуку, натискаючи кнопки **UP (+)** або **DOWN (-)**. Зміна підтверджується голосовим повідомленням. Існує п'ять рівнів та режим вимкнення.

Щоб перейти до режиму вимкнення, на першому кроці гучності натисніть та утримуйте кнопку **DOWN (-)** протягом двох секунд. Щоб увімкнути функцію знову, натисніть кнопку **UP (+)**.

До режиму вимкнення також можна перейти на інших кроках.

УВАГА! Коли цю функцію вимкнено, навколишній шум може стати нечутним через звукоізоляційні властивості гарнітури!

Щоб знову активувати функцію, натисніть **UP (+)** – і гарнітура знову працюватиме як активний засіб захисту органів слуху, обмежуючи рівень звуку.

BLUETOOTH (рівень звуку зв'язку Bluetooth)

Регулюйте рівень звуку, натискаючи кнопки **UP (+)** або **DOWN (-)**. Зміна підтверджується голосовим повідомленням. Існує п'ять рівнів та режим вимкнення. Щоб перейти до режиму вимкнення, на першому кроці гучності натисніть та утримуйте кнопку **DOWN (-)** протягом двох секунд. Щоб увімкнути функцію знову, натисніть кнопку **UP (+)**.

Рівень звуку змінюється лише для використовуваного профілю Bluetooth– активної стереопередачі чи телефонного дзвінка. Якщо не використовується жодного профілю Bluetooth, змінюється рівень звуку телефонних дзвінків.

УВАГА! У режимі вимкнення зв'язок Bluetooth із віддаленим пристроєм неможливий. Докладну інформацію про функцію Bluetooth можна знайти в розділі "BLUETOOTH" нижче.

РАДІО (рівень звуку комунікаційного радіо)

Регулюйте рівень звуку, натискаючи кнопки **UP (+)** або **DOWN (-)**. Зміна підтверджується голосовим повідомленням. Існує п'ять рівнів та режим вимкнення. Щоб перейти до режиму вимкнення, на першому кроці гучності натисніть та утримуйте кнопку **DOWN (-)** протягом двох секунд. Щоб увімкнути функцію знову, натисніть кнопку **UP (+)**.

Коли світлодіод блимає білим кольором, функцію ввімкнено.

УВАГА! У режимі вимкнення радіозв'язок неможливий.

КАНАЛ (радіочастота)

Для використання доступні вісім радіоканалів "PMR" в частотному діапазоні 446 МГц. Щоб вибрати канал для радіозв'язку, скористайтеся кнопками **UP (+)** або **DOWN (-)**. Щоразу, коли натискається кнопка, нове налаштування підтверджується голосовим повідомленням.

Голосове керування (керована голосом передача)

Радіо Lite-Com автоматично виконує передачу, коли певний звуковий тиск діє на мікрофон. Це робить можливою радіопередачу з вільними руками.

Щоб встановити чутливість керованої голосом передачі, скористайтеся кнопками **UP (+)** або **DOWN (-)**. Щоразу, коли натискається кнопка, нове налаштування підтверджується голосовим повідомленням. Існує п'ять рівнів голосового керування та режим вимкнення. Щоб перейти до режиму вимкнення, натисніть та утримуйте кнопку **DOWN (-)** протягом двох секунд. Голосовим повідомленням "**VOX off**" підтверджується режим вимкнення, і тоді для передачі необхідно використовувати кнопку РТТ. Щоб увімкнути голосове керування (VOX) знову, натисніть кнопку **UP (+)**.

Радіо також має функцію BCLO (Busy Channel Lock Out), тобто голосове керування VOX неможливе, якщо канал вже використовується іншою передачею.

Звуковий сигнал сповіщає, що "канал зайнятий".

УВАГА! Для початку керованої голосом передачі мікрофон для мовлення з компенсацією шуму оточення у гарнітурі має розташовуватися **дуже** близько до рота (1–3 мм) (**G!**)! Під час використання керованої голосом передачі перша частина повідомлення зазвичай відсікається, адже передача починається не одразу.

Тому повідомлення слід розпочинати з короткого "непотрібного" слова і говорити голосно! Якщо ви чуєте відтворення власного голосу в гарнітурі, це є підтвердженням того, що радіо виконує передачу.

Схема безшумного налаштування (заглушення шумів)

Схема безшумного налаштування – це заглушення фонового шипіння в навушниках, якщо сила вхідного сигналу нижча за пороговий рівень.

Коли надходить достатньо сильний радіосигнал, вибраний рівень гучності сигналу миттєво відновлюється.

Щоб відрегулювати рівень спрацьовування схеми безшумного налаштування, скористайтеся кнопками **UP (+)** або **DOWN (-)**. Щоразу, коли натискається кнопка, нове налаштування підтверджується голосовим повідомленням.

Існує п'ять рівнів спрацьовування схеми безшумного налаштування та режим вимкнення.

Рівень 1 є найбільш чутливим та активує приймач за найнижчого рівня сигналу.

Щоб перейти до режиму вимкнення, на першому кроці гучності натисніть та утримуйте кнопку **DOWN (-)** протягом двох секунд.

Перехід до режиму вимкнення підтверджується голосовим повідомленням "squelch off" (схему безшумного налаштування вимкнено).

Щоб увімкнути схему безшумного налаштування знову, натисніть кнопку **UP (+)**.

СУБКАНАЛ (вибіркове заглушення)

"Субканал" забезпечується шляхом передачі разом із мовленням певного звукового сигналу нижче межі слухового сприйняття з метою активації приймача із таким самим сигналом.

Це дозволяє кільком групам користувачів користуватися одним каналом, не чуючи інші групи.

УВАГА! Будь-які інші радіозв'язки, що не містять вибраного сигналу, буде заблоковано цим "фільтром".

Щоб встановити субканал, скористайтеся кнопками **UP (+)** або **DOWN (-)**. Щоразу, коли натискається кнопка, нове налаштування підтверджується голосовим повідомленням. Є 38 тонів (CTCSS), програмованих за допомогою цифр від 1 до 38 (див. таблицю **F** на внутрішній стороні обкладинки). Якщо цю функцію вимкнено, можна відстежити всі зв'язки у каналі.

УВАГА! Блокування зайнятого каналу (BCLO) унеможливує передачу через зайнятий канал. (Див. розділ "Голосове керування" вище.)

ПОТУЖНІСТЬ (вихідна)

Передавач радіозв'язку має два рівні потужності: високий та низький. Щоб змінити рівень потужності, скористайтеся кнопками **UP (+)** або **DOWN (-)**.

Щоразу, коли натискається кнопка, нове налаштування підтверджується голосовим повідомленням. Де це є можливим, рекомендовано використання низької потужності для збільшення часу роботи!

УВАГА! Час роботи значною мірою залежить від типу та стану батареї, а також від способу використання гарнітури.

РТТ (Push-to-talk) Натисніть і говоріть

Натисніть кнопку **РТТ**, щоб увімкнути радіопередачу вручну.

Коли радіо виконує передачу або прийом, світлодіод часто блимає білим кольором.

Двічі швидко натисніть кнопку, щоб увімкнути або вимкнути керувану голосом передачу (VOX).

Поточне налаштування голосового керування підтверджується голосовим повідомленням.

РТТ-передача є можливою завжди, незалежно від блокування зайнятого каналу (Див. розділ "Голосове керування" вище.)

ФУНКЦІЯ BLUETOOTH

Гарнітура має вбудовану електронну схему для бездротового зв'язку з іншими пристроями Bluetooth. "Bluetooth" – назва технічного стандарту для бездротової передачі на малих відстанях, максимальна робоча дальність якого становить приблизно 10 метрів.

Гарнітура може встановлювати зв'язок та утворювати пари із пристроями Bluetooth, що підтримують профілі гарнітури/"вільних рук" (HSP/HFP) чи вихідного аудіо (A2DP). Про наявність активного з'єднання Bluetooth свідчить миготіння світлодіода синім кольором.

УВАГА! Передавати аудіоматеріал (стереозвук/музику) можна лише з пристроїв (мобільних телефонів, комп'ютерів та ін.), що підтримують профіль Bluetooth A2DP.

УВАГА! Залежно від типу пристрою Bluetooth, підключеного до гарнітури, деякі повідомлення та функції можуть відрізнятися від тих, що вказані в наведеному нижче матеріалі.

УТВОРЕННЯ ПАР BLUETOOTH(один пристрій Bluetooth підключається до іншого пристрою Bluetooth, утворюючи надійну пару)

• Режим утворення пари можна встановити лише зі стану вимкнення (OFF).

• Увімкніть гарнітуру за допомогою кнопки **ON/OFF/MODE (O)** та утримуйте її натиснутою протягом **п'яти секунд**, поки не пролунає повідомлення **“Bluetooth pairing on”** (Утворення пари Bluetooth увімкнено).

(Якщо натиснення занадто коротке, може пролунати повідомлення “no paired devices” (не утворено пари з жодним пристроєм).)

Про утворення пари також свідчить **миготіння світлодіода синім кольором** (1 Гц).

Повідомлення **“Bluetooth pairing on”** повторюється, поки утворення пари не буде увімкнено з телефону (макс. 3 хвилини).

• Активуйте пошук нових пристроїв на віддаленому пристрої Bluetooth.

Віддалений пристрій розпізнає гарнітуру як **“Peltor WS5 Lite-Com”**.

• Виберіть **“Peltor WS5 Lite-Com”**; якщо гарнітура вимагає код для дозволу встановлення з'єднання між двома пристроями, введіть **“0000”**.

Нове налаштування підтверджується голосовим повідомленням **“connected”** (підключено) та миготінням **світлодіода синім кольором**.

Прийняття підключення нового пристрою до гарнітури підтверджується такими повідомленнями:

“Pairing complete” (Пару утворено), **“Connecting Bluetooth”** (Підключення Bluetooth) і, нарешті, **“connected”** (підключено).

Якщо щось трапляється під час фази підключення, про це буде сповіщено повідомленням **“connect failed”** (не вдалося встановити підключення); якщо режим встановлення пари переривається користувачем, пролунає повідомлення **“pairing off”** (утворення пари вимкнено).

У випадку переривання підключення до віддаленого пристрою пролунає повідомлення **“disconnected”** (відключено).

Коли функцію утворення пари Bluetooth буде активовано, підключення до іншого пристрою під час наступного використання може бути встановлено автоматично. Коли між пристроями встановлюється зв'язок, це підтверджується голосовим повідомленням **“connecting Bluetooth”** (підключення Bluetooth), а потім **“connected”** (підключено). Гарнітура “запам'ятає” 3 останні пристрої, з якими було утворено пару. Гарнітура спочатку виконає автоматичну спробу підключитися до пристроїв, які було нещодавно підключено.

КЕРУВАННЯ ТЕЛЕФОННИМИ ДЗВІНКАМИ

Для керування телефонними дзвінками необхідно, щоб між гарнітурою й телефоном із підтримкою Bluetooth було утворено пару та встановлено підключення. Див. розділ **“УТВОРЕННЯ ПАР”** вище.

ВІДПОВІДЬ НА ТЕЛЕФОННИЙ ДЗВІНОК

Коли гарнітуру підключено до телефону за допомогою Bluetooth, у випадку надходження вхідного дзвінка кожної третьої секунди повторюватиметься голосове повідомлення **“incoming call”** (вхідний дзвінок), а також, можливо, сигнал виклику з телефону.

Щоб відповісти, необхідно коротким рухом натиснути на кнопку Bluetooth на лівій чашці (A:5).

Поки триває телефонний дзвінок, **світлодіод (LED)** у кнопці **ON/OFF/MODE (O)** часто блимає синім кольором.

УВАГА! Мікрофон із компенсацією шуму у гарнітурі має розташовуватися дуже близько до рота (1–3 мм)!

ВІДХИЛЕННЯ ДЗВІНКА

Щоб відхилити телефонний дзвінок, утримуйте **кнопку Bluetooth** протягом 2 секунд.

РЕГУЛЮВАННЯ ГУЧНОСТІ BLUETOOTH

Натискайте кнопку **ON/OFF/MODE** (⊖), доки не знайдете режим **“BLUETOOTH”**.

Регулюйте гучність під час дзвінка, натискаючи кнопки (+) або (-).

ПЕРЕДАЧА ТЕЛЕФОННОГО ДЗВІНКА

Доки дзвінок є активним, звук можна передати на телефон, уникнувши користування гарнітурою. Натисніть та утримуйте кнопку **Bluetooth** протягом 2 секунд. Щоб знову повернути дзвінок на гарнітуру, натисніть кнопку **Bluetooth** іще раз.

ЗАВЕРШЕННЯ ТЕЛЕФОННОГО ДЗВІНКА

Щоб завершити поточний телефонний дзвінок, ненадовго натисніть кнопку **Bluetooth**.

ПОВТОРНИЙ НАБІР

Коли телефон, що має Bluetooth, підключено до гарнітури, можна повторити набір останнього набраного на телефоні номера. Натисніть і утримуйте кнопку **Bluetooth** протягом 2 секунд.

Повторний набір підтверджується голосовим повідомленням **“redial”** (повторний набір).

ГОЛОСОВИЙ НАБІР

Можна здійснювати набір заздалегідь визначених номерів із вільними руками, якщо телефон має Bluetooth і “голосовий набір” підключено до гарнітури.

(Функцію голосового набору також необхідно активувати в підключеному телефоні, а також у телефоні для кожного заздалегідь визначеного номера має бути записано голосову позначку.)

Коротко натисніть кнопку **Bluetooth** на лівій чашці гарнітури й говоріть у підвісний мікрофон гарнітури. Про автоматичний набір свідчить голосове повідомлення **“voice dial”** (голосовий набір). Якщо голосову позначку буде розпізнано, телефон автоматично здійснить дзвінок.

ПЕРЕДАЧА АУДІО

Якщо між пристроєм, що підтримує профіль Bluetooth “A2DP”, та гарнітурою встановлено підключення й утворено пару, на гарнітуру можна здійснювати бездротову передачу аудіо (музики тощо). Про активну передачу свідчить часте миготіння **синього світлодіода** у кнопці **ON/OFF/MODE** (⊖).

РЕГУЛЮВАННЯ ГУЧНОСТІ ПЕРЕДАЧІ АУДІО

Натискайте кнопку **ON/OFF/MODE** (⊖), доки не знайдете режим **“BLUETOOTH”**.

Регулюйте гучність під час дзвінка, натискаючи кнопки (+) або (-).

ВЗАЄМОДІЯ МІЖ BLUETOOTH ТА РАДІО

Якщо під час телефонного дзвінка на вбудованому пристрої радіозв'язку відбувається прийом або передача, телефонний дзвінок буде виводитися через ліву чашку гарнітури, а радіопередача — через праву.

Під час телефонних дзвінків через Bluetooth голосове керування за допомогою вбудованого радіо заблоковане.

Під час роботи вбудованого радіо в режимі передачі голосовий зв'язок із телефоном через Bluetooth заблокований.

Якщо прийом або передача на вбудованому пристрої радіозв'язку відбувається під час прослуховування аудіо в потоковому стереорежимі, під час передачі зменшується гучність звуку потокового аудіо.

СТАНДАРТНІ ЗАВОДСЬКІ ЗНАЧЕННЯ (Скидання)

Щоб скинути налаштування цієї гарнітури на стандартні заводські значення, одночасно натисніть кнопки **UP** (+) і **DOWN** (-), а потім також натисніть кнопку **ON/OFF/MODE** (⊖). Пролунає голосове повідомлення “factory defaults, no paired devices» (стандартні заводські значення, пару не утворено із жодним пристроєм”. Почніть використання гарнітури без Bluetooth або вимкніть пристрій, ще раз натиснувши кнопку **ON/OFF/MODE** (⊖). **Скидання на стандартні заводські значення доступне лише з режиму “OFF” (ВИМК).**

Стандартні заводські значення; див “КОРОТКУ ІНСТРУКЦІЮ” вище.

ВАЖЛИВА ДЛЯ КОРИСТУВАЧА ІНФОРМАЦІЯ

Гарнітуру слід носити, налаштовувати, чистити та обслуговувати згідно з цим посібником. Як і у випадку з будь-яким засобом захисту органів слуху, неправильне використання або недотримання інструкцій, що надійшли з цим продуктом, можуть призвести до інвалідності внаслідок дії шуму.

УВАГА! 100% використання відповідного засобу захисту органів слуху – єдиний надійний спосіб запобігти втраті слуху.

У середовищах, де рівень шуму перевищує 82 дБ за шкалою А, необхідно захищати органи слуху. Слухові рецептори внутрішнього вуха може бути неоправно пошкоджено, якщо в шумному середовищі підняти чашку засобу захисту органів слуху навіть на дуже короткий час.

Використання зручного засобу захисту органів слуху, розробленого саме для того рівня шуму, в якому він використовується, є найкращою гарантією того, що ви носитимете засіб захисту органів слуху 100% часу, щоб захистити себе від втрати слуху назавжди.

Для забезпечення найкращого захисту зачешіть волосся навколо вух у такий спосіб, щоб амбушури щільно прилягали до голови.

Дужки/стрічки будь-яких використовуваних окулярів мають бути якомога тоншими, щоб засіб захисту органів слуху щільно прилягав до голови.

ОБСЛУГОВУВАННЯ / ОЧИСТКА

Після тривалого використання або в інших ситуаціях, коли всередину чашок гарнітури потрапляє волога, зніміть амбушури та вкладки, щоб засіб захисту органів слуху висох перед користуванням ним наступного разу. Не зберігайте гарнітуру за температури, вищої за +55 °С, наприклад на панелі перед переднім/заднім склом автомобіля чи на підвіконні.

Гарнітура (особливо амбушури) може із часом зноситися. Регулярно оглядайте гарнітуру, звертаючи увагу на ознаки фізичного пошкодження, та за необхідності здійснюйте заміну.

Деякі хімічні речовини можуть бути небезпечними для цього продукту. Щоб отримати докладнішу інформацію, зверніться до ЗМ.

Виконуйте очистку та дезінфекцію чашок, головної стрічки та амбушур милом та теплою водою. **Увага!** Не занурюйте у воду чи рідину.

Цього виробу стосується Директива WEEE 2002/96/EC щодо електронних відходів, а також він придатний для переробки.

Позбавлятися від цього виробу слід згідно з національними нормативами.

Користуйтеся місцевою системою переробки електронних продуктів.

БАТАРЕЇ (С)

Якщо пролунав попереджувальний сигнал про низький заряд батареї, за кілька хвилин пристрій буде автоматично вимкнено.

Нікель-металогідридний акумулятор Peltor **ACK051** можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою Peltor **FR05**. До комплекту поставки входять один акумулятор та один зарядний пристрій.

Можна також використовувати інші батареї типу AA; підходять як акумуляторні, так і лужні батареї з напругою 1,5 В. Вставте батареї до відсіку для батарей.

Перш ніж закрити кришку, переконайтеся, що полюси + та – розташовано правильно! (див. малюнок у відсіку). Заборонено замінювати або встановлювати батареї, доки пристрій ввімкнено.

Перш ніж знову ввімкнути пристрій, переконайтеся, що батареї вставлено правильно.

УВАГА! У випадку використання акумуляторних батарей заряджайте їх лише згідно з інструкціями виробника. Галетні сухі батареї можуть вибухнути, якщо спробувати заряджати їх!

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

ПОСЛАБЛЕННЯ (SNR) (Мал. D)

Цю гарнітуру випробувано та затверджено для маркування знаком CE як засіб захисту органів слуху згідно із директивою PPE 89/686/EC та європейськими стандартами EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 та EN 352-8.

Орган сертифікації: Фінський інститут гігієни праці (FIOH), місцезнаходження: Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Фінляндія (номер нотифікованого органу: 0403).

Пояснення таблиці даних ослаблення:

1. Частота (Гц)
2. Середнє ослаблення (дБ)
3. Стандартне відхилення (дБ)
4. Очікуване відхилення (дБ)

Список можливих комбінацій гарнітури/шолому див. у додатку А.

ЗОВНІШНІЙ ВХІДНИЙ СИГНАЛ/ЧАС РОБОТИ (Мал. E)

УВАГА! Рівень вихідного звуку з динаміків усередині чашок може перевищувати дозволenu інтенсивність.

Аудіосигнал необхідно відрегулювати відповідно до тривалості дії. Щоб запобігти шкідливому впливу, вхідний сигнал не повинен перевищувати 30 мВ.

За вищої вхідної напруги час роботи необхідно зменшити згідно зі схемою E:1 ($x = 30$ мВ). Вхідний електричний сигнал 30 мВ (RMS) відповідає рівню звука, еквівалентному 82 дБ (A) (середнє значення плюс одне стандартне відхилення рівня вимірюваного звуку. Див. таблицю E:2).

УВАГА! Максимальний вихідний ефект навушників не повинен перевищуватися.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

РАДІО

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Вимірювання здійснено лабораторією BACL, Шеньчжень, Гуандун, Китай

Номер нотифікованого органу 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089 (США, штат Каліфорнія).

Тел.: 1-(408)-732-9162 Факс: 1-(408)-732-9164

АКУМУЛЯТОР АСК051

Директива EN60950:2006 про низьку напругу із поправкою A11:2009

Вимірювання здійснено випробувальною лабораторією Timeway, Гонконг

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

3M Svenska AB у цьому документі стверджує, що WS Peltor Lite-Com відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви 1999/5/EC.

Можна також ознайомитися з повною версією Декларації про відповідність на сторінці 307.

АКСЕСУАРИ ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Звертайтеся до свого дилера 3M Peltor!

Гігієнічний комплект HY79

Зручний змінний гігієнічний комплект із двох звукопоглиблюваних подушечок, двох кілець із піноматеріалу та вушних амбушурів. Замінійте компоненти не менш ніж двічі на рік, щоб забезпечити надійне регулювання звуку, гігієнічність та зручність користування!

HY100A Clean – одноразові захисні елементи

Одноразові захисні елементи, легко вдівані на вушні амбушури. В упаковці міститься 100 пар.

HYM1000 Mike Protector

Захист від вологи та вітру з гігієнічною стрічкою. Захищає мікрофон та подовжує термін його служби. 5 метрів в упаковці приблизно для 50 замінів.

Вітрозахисний екран M995 для мікрофонів типу MT53 для мовлення

Ефективний захист від шуму вітру. Подовжує термін служби та захищає мікрофон. Один в упаковці.

Вітрозахисний екран M60/2 для мікрофонів, що сприймають звуки із навколишнього середовища

Ефективний захист від шуму вітру. Одна пара в упаковці.

Електретний мікрофон MT53N-12-50

Мікрофонний штатив з електретним диференціальним мікрофоном.

Зовнішня кнопка PTT FL5602

Кнопка "Натисніть і говоріть" зі з'єднувальним кабелем для зовнішнього контролю матеріалу, що передається, з радіо до гарнітури.

Акумуляторна батарея AСК051

Нікелевий металогібридний акумулятор, 2000 мА/год. (У комплект постачання входить один виріб.)

Кришка відсіку для батарей 1180 SV

Кришка відсіку для батарей 1,5 В типу LR6 (AA) (У комплект постачання входить одна кришка.)

Зарядний пристрій FR05

Зарядний пристрій для акумуляторної батареї Peltor AСК051. (До комплекту постачання входить один зарядний пристрій.)

З'єднувальний кабель FL6CS

Має 2,5-мм стереороз'єм для використання з телефонами DECT і мобільними телефонами.

З'єднувальний кабель FL6BT

Має 3,5-мм монороз'єм для використання з комунікаційними радіо.

З'єднувальний кабель FL6BS

Має 2,5-мм монороз'єм для використання з комунікаційними радіо.

З'єднувальний кабель FL6BR

Має роз'єм Peltor J11 (типу Nexus TP-120) для використання з адаптером Peltor та зовнішнім комунікаційним радіо. Інформацію можна отримати, звернувшись до дилера 3M Peltor.

Peltor™ – торгова марка, що належить 3M, St. Paul, MN 55144-1000, США.

WS Lite-Com™ – торгова марка, що належить 3M, St. Paul, MN 55144-1000, США.

Bluetooth® – торгова марка, що належить компанії Bluetooth Special Interest Group, Inc., м. Кірклэнд, штат Вашингтон, США.

Важливе зауваження

3M не бере на себе жодної відповідальності, прямої чи непрямої, за шкоду (втрату прибутків, бізнесу та/або репутації, інші випадки) що виникла внаслідок довіри до будь-якої інформації, наданої компанією 3M у цьому документі.

Відповідальність за визначення відповідності виробів його потребам під час використання несе користувач. Жодна інформація в цьому документі не розглядатиметься як звільнення від відповідальності чи обмеження відповідальності компанії 3M за смерть чи травмування людини внаслідок недбалості з боку компанії.

KRATKE UPUTE

OKOLNI ZVUK

Razina glasnoće zvuka iz okoline

Tvornički zadana vrijednost = 3

BLUETOOTH

Razina glasnoće zvuka iz Bluetooth veze

Tvornički zadana vrijednost = Isklj.

RADIOUREĐAJ

Razina glasnoće ugrađenog komunikacijskog radiouređaja

Tvornički zadana vrijednost = 3

KANAL

Navedena radio frekvencija za emitiranje i primanje komunikacije

Tvornički zadana vrijednost = 1

VOX (Prijenos aktiviran glasom)

Radio prijenos aktiviran glasom

Tvornički zadana vrijednost = 1

SQUELCH (Prigušivanje buke)

Podesivi prag za prigušivanje pozadinske buke na radio kanalu

Tvornički zadana vrijednost = 1

PODKANAL

Podređeni čujni ton glasa za selektivnu radio komunikaciju

Tvornički zadana vrijednost = Isklj.

SNAGA

Razina izlazne snage radio prijenosa

Tvornički zadana vrijednost = Slaba

PELTOR™ WS Lite-Com™ Korisnički priručnik

SLUŠALICE ZA BEŽIČNU KOMUNIKACIJU

Ove slušalice omogućuju bežičnu komunikaciju između dvije ili više osoba, kao i komunikaciju putem **Bluetooth®** veze s drugim uređajima koji su opremljeni Bluetooth tehnologijom, npr. mobilnim telefonom. Pomoću mikrofona tvrtke Peltor koji isključuju buku moguća je komunikacija čak i u bučnim sredinama.

Pažljivo pročitajte ove upute prije prve upotrebe i spremite ih za buduće korištenje.

FUNKCIONALNA SVOJSTVA

- Slušalice za bežičnu komunikaciju putem 8 radio kanala u frekvencijskom rasponu od 446 MHz.
- Radni domet je do približno 2 km na otvorenom uz postavku za visoku izlaznu snagu.
- 38 CTCSS podređenih tonova omogućava grupi korisnika korištenje istog radio kanala bez međusobne interferencije (ometanja).
- Kratki raspon Bluetooth veze s mobilnim telefonom ili nekim drugim uređajem opremljenim Bluetooth tehnologijom.
- Aktivni štitnici za uši sa stereo mikrofonima i ograničenjem zvuka ovisno o razini.
- Uobičajeno vrijeme rada je više od jednog radnog dana, ovisno o vrsti baterije i načina primjene.
- Upozorenje za niski napon baterije.
- Automatsko isključivanje 2 h nakon posljednje aktivacije.
- Odabrane postavke potvrđuju se putem glasovne poruke.
- Prilikom isključivanja uređaja spremaju se posljednje korištene postavke.

DIJELOVI (SI. H)

1. **Traka za nošenje preko glave** sa širokomekanom postavom za udobno nošenje tijekom cijelog radnog dana (MT53H7A4410WS5).
 - **Obruč za vrat** s donjim profilom za bolju udobnost kada traka za nošenje preko glave smeta drugoj opremi (MT53H7B4410WS5).
 - **Dodaci za kacigu** za primjenu s kacigom. Ovi dodaci imaju i otvore za vizir i štitnik za kišu (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Traka za glavu od nehrđajućeg čelika s pojedinačno napetim žicama** osigurava ravnomjernu raspodjelu pritiska oko ušiju. Čelične žice na traci za glavu bolje održavaju svoju elastičnost od plastičnih traka za glavu kroz široki temperaturni raspon.
3. **Zatezači donjeg profila u dvije točke** omogućuju jednostavno podešavanje visine.
4. **Meki i široki jastučići za uši punjeni pjenom i tekućinom** s ugrađenim kanalima za oslobađanje pritiska kako bi se ostvario lagani pritisak na uši, učinkovito prljanje i osobna udobnost.
5. **Savijljiva antena** s iznimnom sposobnošću prijema.
6. **Konektor za vanjsku opremu**, poput drugog komunikacijskog radiouređaja, mobilnog telefona itd.
7. **Baterije**. Slušalice se isporučuju s NiMH baterijom (ACK051) tvrtke Peltor i odgovarajućim punjačem za baterije. Mogu se koristiti i AA baterije standardne veličine. Pogledajte odjeljak "BATERIJE" u nastavku!
8. **Mikrofon za govor s funkcijom kompenzacije** buke iz okoline za iznimno dobro prepoznavanje govora čak i u bučnim sredinama.
9. **Blok s tipkama** za jednostavno prilagodavanje i podešavanje.
Bežična Bluetooth veza za povezivanje s drugim uređajima opremljenim Bluetooth tehnologijom (nije prikazano na slici).

FUNKCIJSKI GUMBI (SI. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** (Uklj./isklj./način rada) Uključuje ili isključuje slušalice i omogućava odabir funkcija na izborniku.
2. **UP (+)** (Nagore +) Povećava razinu odabrane funkcije.
3. **DOWN (-)** (Nadolje -) Smanjuje razinu odabrane funkcije.
4. **PTT** Gumb s funkcijom Push-To-Talk (koji je potrebno pritisnuti tijekom govora) za WS Lite-Com radiouređaj.
5. **BT** Gumb za Bluetooth vezu

RADIO FREKVENCIJA

Komunikacijski radiouređaj u slušalicama radi na 8 PMR kanala (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 i 446.093750 MHz). Za ove kanale nije potrebna dozvola u Europskoj uniji.

NAPOMENA! Provjerite kod svojih nadležnih institucija je li potrebna dozvola za vaše područje!

UGRADNJA I PODEŠAVANJE

Traka za nošenje preko glave (SI. B)

Izvucite čašice i postavite slušalice preko ušiju tako da se jastučići za uši udobno smjeste. (1)

Visinu čašica prilagodite pomicanjem gore dolje, pridržavajući pritom traku za glavu, kako bi ostala na mjestu. (2)

Traku za glavu potrebno je smjestiti točno oko vrha glave. (3)

Dodatak za kacigu (SI. K)

Dodatak za kacigu ugurajte u otvor na kacigi (1).

Čašice se mogu postaviti u dva položaja: Položaj za ventilaciju (2) ili radni položaj (3).

Čašice prilikom upotrebe moraju biti u radnom položaju!

Žice trake za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete kako su uskočile na svoje mjesto na objema stranama i pobrinite se da školjka ili žice trake za glavu ne pritišću postavu ili rub kacige jer to može uzrokovati propuštanje buke.

Napomena! Čašice nikada ne postavljajte na kacigu ako je pjena vlažna! (4)

RAD RADIOUREĐAJA

ON/OFF/MODE (⊖)

Za uključivanje slušalice pritisnite i zadržite pritisnutim gumb **ON/OFF/MODE (⊖)** približno 3 sekunde.

Kombinacija pojačavajućih tonova potvrđuje uključivanje jedinice, a LED (light emitting diode, svjetleća dioda) indikator na gumbu brzo treperi.

Ako čujete poruku “**no paired devices**” (Nema povezanih uređaja) ili “**connecting Bluetooth, connect failed**” (Nije uspjelo povezivanje pomoću Bluetooth veze) sa slušalicama nije povezan nijedan Bluetooth uređaj.

Ako čujete poruku “**connecting Bluetooth, connected**” (Povezivanje pomoću Bluetooth veze je uspjelo), neki Bluetooth uređaj je povezan i spojen sa slušalicama.

Ako čujete poruku “**connecting Bluetooth, connect failed**” (Povezivanje pomoću Bluetooth veze nije uspjelo), neki Bluetooth uređaj je povezan sa slušalicama, ali nije spojen.

Pogledajte odjeljak “BLUETOOTH FUNKCIJA” u nastavku!

Kratko pritisnite gumb **ON/OFF/MODE (⊖)** za kretanje kroz izbornik. Ponovno pritisnite gumb i krećete se uvijek samo za jedan korak. Glasovna poruka potvrđuje svaki korak. Ako gumb prebrzo pritisnete primit ćete samo punu glasovnu potvrdu posljednje funkcije kod koje ste se zaustavili. Prilikom isključivanja jedinice spremaju se trenutne postavke.

Za isključivanje slušalice pritisnite i zadržite pritisnutim gumb **ON/OFF/MODE (⊖)** približno 3 sekunde. **Kombinacija padajućih tonova** potvrđuje isključivanje jedinice, a LED indikator na gubu brzo treperi i zatim se isključuje.

OKOLNI ZVUK (razina zvuka iz okoline)

Slušalice se mogu koristiti kao “aktivni štitnici za uši”. Maksimalni tlak zvuka smanjuje se na približno 82 dB kako bi se sluh zaštitio od oštećenja. Funkcija je aktivna oko 8 sati pri izloženosti maksimalnoj razini zvuka.

Razinu zvuka prilagođavajte pritiskanjem gumba **UP (+)** ili **DOWN (-)**. Svaka promjena potvrđuje se glasovnom porukom.

Postoji 5 razina i isključeni način rada.

Za pristup isključenom načinu rada pritisnite i zadržite pritisnut gumb **DOWN (-)** u trajanju od dvije sekunde u prvom koraku za glasnoću. Za ponovno uključivanje funkcije pritisnite gumb **UP (+)**.

Isključeni način rada dostupan je i u ostalim koracima.

UPOZORENJE! Kada je ova funkcija isključena, zvuk iz okoline može postati nečujan zbog prigušenja zvuka u slušalicama!

Za ponovnu aktivaciju funkcije pritisnite gumb **UP (+)** i slušalice će ponovno raditi kao "aktivni štitnici za uši", ograničavajući razinu zvuka.

BLUETOOTH (razina zvuka Bluetooth veze)

Razinu zvuka prilagođavajte pritiskanjem gumba **UP (+)** ili **DOWN (-)**. Svaka promjena potvrđuje se glasovnom porukom. Postoji 5 razina i isključeni način rada.

Za pristup isključenom načinu rada pritisnite i zadržite pritisnut gumb **DOWN (-)** u trajanju od dvije sekunde u prvom koraku za glasnoću. Za ponovno uključivanje funkcije pritisnite gumb **UP (+)**. Razina glasnoće mijenja se prema profilu Bluetooth veze koja se primjenjuje; kao aktivni stereo streaming (prijenos) ili telefonski poziv. Kada nijedan Bluetooth profil nije u upotrebi, mijenja se razina zvuka telefonskih poziva.

UPOZORENJE! Komunikacija putem Bluetooth veze nije moguća ako se udaljeni uređaj nalazi u isključenom načinu rada. Detaljne informacije o Bluetooth funkciji potražite u odjeljku "BLUETOOTH" u nastavku.

RADIO (razina zvuka komunikacijskog radiouređaja)

Razinu zvuka prilagođavajte pritiskanjem gumba **UP (+)** ili **DOWN (-)**. Svaka promjena potvrđuje se glasovnom porukom. Postoji 5 razina i isključeni način rada. Za pristup isključenom načinu rada pritisnite i zadržite pritisnut gumb **DOWN (-)** u trajanju od dvije sekunde u prvom koraku za glasnoću. Za ponovno uključivanje funkcije pritisnite gumb **UP (+)**. Kada LED indikator treperi u bijeloj boji, funkcija je uključena.

UPOZORENJE! Radio komunikacija nije moguća kada se uređaj nalazi u isključenom načinu rada.

KANAL (radio frekvencija)

Dostupno je osam "PMR" radio kanala za upotrebu u frekvencijskom rasponu od 446 MHz. Koristite gume **UP (+)** ili **DOWN (-)** kako biste odabrali kanal za svoju radio komunikaciju. Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnite gumb.

VOX (prijenos aktiviran glasom)

Lite-Com radiouređaj automatski emitira čim se u mikrofonu dosegne određeni tlak zvuka. Time se omogućava radio prijenos bez korištenja ruku.

Koristite gume **UP (+)** ili **DOWN (-)** kako biste odabrali osjetljivost za prijenos aktiviran glasom. Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnite gumb. Postoji 5 VOX razina i isključeni način rada. Za pristup isključenom načinu rada pritisnite i zadržite pritisnut gumb **DOWN (-)** u trajanju od dvije sekunde. Glasovna poruka "**VOX off**" (Isklj. VOX) potvrđuje isključen način rada i za prijenos je potrebno koristiti gumb PTT. Za ponovno uključivanje VOX funkcije pritisnite gumb **UP (+)**.

Radiouređaj opremljen je funkcijom BCLO (Busy Channel Lock Out, blokiranje zauzetih kanala) za situaciju kada VOX rad nije moguć jer je kanal već u upotrebi za neki drugi prijenos. Zvučni signal ukazuje na "zauzeti kanal".

NAPOMENA! Za pokretanje VOX prijenosa mikrofon za govor s kompenzacijom buke iz okoline u slušalicama treba biti postavljen jako blizu vašim ustima (na udaljenosti od 1–3 mm) **(G)**! Prilikom korištenja VOX prijenosa prvi dio poruke se obično "izbacuje" prije nego što radiouređaj započne s prijenosom. Stoga započnite svoju poruku s kratkom "nevažnom" riječju i govorite glasno! Zvuk reprodukcije vlastitog glasa u slušalicama potvrđuje prijenos putem radiouređaja.

SQUELCH (prigušivanje buke)

"Squelch" predstavlja funkciju koja piskavi šum iz pozadine prigušuje u slušalicama kada je ulazni signal ispod razine praga. Kada primete dovoljno jaki radio signal, signal se odmah vraća na odabranu razinu glasnoće.

Koristite gume **UP (+)** ili **DOWN (-)** kako biste odabrali razinu prigušivanja buke. Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnite gumb. Postoji 5 razina prigušivanja buke i isključeni način rada. 1. razina je najosjetljivija i otvara prijemnik pri najslabijem ulaznom signalu. Za pristup isključenom načinu rada pritisnite i zadržite pritisnut gumb **DOWN (-)** u trajanju od dvije sekunde u prvom koraku za glasnoću. Glasovna poruka "squelch off" (Isklj. prigušivanje buke) potvrđuje isključeni način rada. Za ponovno uključivanje funkcije prigušivanja buke pritisnite gumb **UP (+)**.

PODKANAL (selektivno prigušivanje buke)

"Podkanal" znači da se određeni podređeni čujni tonovi prenose skupa s govorom kako bi se pomoću istog tona glasa "otvorio" prijemnik. Grupi od više korisnika time se omogućava korištenje istog kanala bez da moraju slušati ostale grupe.

NAPOMENA! Svaka druga radio komunikacija koja ne uključuje odabrani ton bit će blokirana zahvaljujući ovom "filtru". Za podešavanje podkanala koristite gumb **UP (+)** ili **DOWN (-)**. Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnete gumb. Dostupna su 38 tona (CTCSS) koja su programirana pomoću brojeva 1-38 (pogledajte tablicu F na unutrašnjosti poklopca). Ako je funkcija prebačena u "OFF" (Isklj.) stanje, nadzor svih komunikacija na kanalu je moguć.

NAPOMENA! Funkcija blokiranja zauzetih kanala (BCLO; Busy Channel Lock Out) blokira prijenos na zauzetom kanalu. (Pogledajte odjeljak "VOX" u tekstu iznad.)

SNAGA (izlazna)

Predajnik za radio komunikaciju ima dvije razine izlazne snage, visoku i nisku. Za kretanje između različitih razina snage koristite gumb **UP (+)** ili **DOWN (-)**. Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnete gumb. Preporučuje se niska snaga kako bi se gdje god je to moguće, povećalo vrijeme rada!

NAPOMENA: Vrijeme rada ovisi u velikoj mjeri o vrsti i stanju baterija te načinu korištenja slušalica.

PTT (Push-to-talk) Gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora

Za ručni prijenos putem radiouređaja pritisnite gumb **PTT**.

Kada radiouređaj odašilje ili prima, LED indikatori trepere u bijeloj boji.

Kratko dvaput pritisnite gumb za uključivanje ili isključivanje prijensa aktiviranog glasom (VOX).

Glasovna poruka potvrđuje trenutnu VOX postavku.

PTT prijenos je uvijek moguć neovisno o funkciji blokiranja zauzetih kanala (Pogledajte odjeljak "VOX" u tekstu iznad.)

FUNKCIJA BLUETOOTH

Slušalice imaju ugrađeni elektronički krug za bežičnu komunikaciju s ostalim Bluetooth uređajima. "Bluetooth" je naziv tehničkog standarda za bežični prijenos kratkog dometa čiji je maksimalni radni domet približno 10 metara.

Slušalice mogu biti povezane i uparene s Bluetooth jedinicama koje podržavaju komunikaciju putem slušalica / sustava bez korištenja ruku (HSP/AFP) ili audioprofile za streaming (prijenos) (A2DP). Aktivna Bluetooth veza prikazuje se treperenjem LED indikatora u plavoj boji.

NAPOMENA! Možete slušati audio-streaming (stereo zvuk / glazbu) iz jedinice (mobilnog telefona, računala itd.) koja podržava A2DP Bluetooth profil.

NAPOMENA! Ovisno o vrsti Bluetooth uređaja koji je spojen sa slušalicama, neke od poruka i funkcija mogu se razlikovati od sljedećih informacija.

UPARIVANJE BLUETOOTH UREDAJA (neki Bluetooth uređaj povezuje se s drugim Bluetooth uređajem kao pouzdani par)

- Načinu rada za uparivanje može se pristupiti jedino iz **OFF** (Isklj.) stanja.
- Pokrenite slušalice pomoću gumba **ON/OFF/MODE (O)** i zadržite ga pritisnutog pet sekundi dok ne začujete poruku "Bluetooth pairing on" (Uključivanje Bluetooth uparivanja). (Ako je pritisnjanje gumba prekratko trajalo, možda ćete čuti poruku "no paired devices" (Nema uparenih uređaja). Način rada za uparivanje prikazuje se i **treperenjem LED indikatora u plavoj boji** (1 Hz). "Bluetooth pairing on" (Uključivanje Bluetooth uparivanja) ponavlja se dok se ne omogući uparivanje s telefona (maks. 3 minute).
- Izvršite funkciju "traženja novih uređaja" na udaljenoj Bluetooth jedinici. Udaljeni uređaj prepoznaje slušalice kao "**Peltor WS5 Lite-Com**".
- Odaberite "**Peltor WS5 Lite-Com**", ako slušalice zatraže kod za dopuštanje povezivanje dva uređaja i unesite "**0000**". Glasovna poruka "**connected**" (Povezani) potvrđuje novu postavku, a **LED** indikator treperi u plavoj boji. Prihvaćanje povezivanja novog uređaja sa slušalicama potvrđuje se sljedećim glasovnim porukama: "**Pairing complete**" (Uparivanje je završeno) te "**Connecting Bluetooth**" (Povezivanje pomoću Bluetooth veze) "**connected**" (je uspješno). Ako tijekom faze povezivanja nešto ne funkcionira dobro, primit ćete glasovnu poruku "**connect failed**" (Povezivanje nije uspješno) ili u slučaju kada korisnik prekine način rada za uparivanje slijedi glasovna poruka "**pairing off**" (Uparivanje je isključeno). Prekid povezivanja s udaljenim uređajem naznačuje se glasovnom porukom "**disconnected**" (Povezivanje je isključeno).

Jednom aktivirana funkcija Bluetooth uparivanja može automatski uspostavljati vezu s drugim uređajima i prilikom sljedećeg korištenja. Uspostavljanje veze potvrđuje se glasovnom porukom “**connecting Bluetooth**” (Povezivanje pomoću Bluetooth veze), i zatim “**connected**” (je uspjelo) kada su jedinice povezane. Slušalice će zapamtiti posljednje 3 uparene jedinice. Slušalice automatski pokušavaju uspostaviti vezu najprije s jedinicom s kojom su posljednji put bile povezane.

UPRAVLJANJE TELEFONSKIM POZIVIMA

Kako biste mogli upravljati telefonskim pozivima, slušalice moraju biti uparene i povezane s telefonom koji podržava Bluetooth tehnologiju. Pogledajte u tekstu iznad odjeljak “**UPARIVANJE BLUETOOTH UREĐAJA**”.

ODGOVARANJE NA TELEFONSKI POZIV

Kada su slušalice povezane s telefonom putem Bluetooth veze i stiže vam dolazni poziv, glasovna poruka potvrđuje prijem “**incoming call**” (Dolaznog poziva) i može se čuti signal zvonjenja s telefona koji se ponavlja svake tri sekunde. Odgovorite na poziv kratkim pritiskanjem gumba Bluetooth na lijevoj čašici (A:5).

Postojeći telefonski poziv naznačuje se brzim treperenjem **LED** indikatora u plavoj boji na gumbu ON/OFF/MODE (Θ).

NAPOMENA! Mikrofon za govor s kompenzacijom buke iz okoline u slušalicama **treba biti** postavljen **jako** blizu vašim ustima (na udaljenosti od 1–3 mm)!

ODBIJANJE POZIVA

Pritisnite i zadržite pritisnutim **Bluetooth gumb** u trajanju od 2 sekunde kako biste odbili telefonski poziv.

PODEŠAVANJE GLASNOĆE BLUETOOTH VEZE

Pritišćite gumb **ON/OFF/MODE (Θ)** dok ne dosegnete mogućnost “**BLUETOOTH**”. Podesite glasnoću tijekom poziva pritiskanjem gumba (+) ili (-).

PREBACIVANJE TELEFONSKOG POZIVA

Pri aktivnom pozivu možete audio signal prebaciti na telefon, umjesto da koristite slušalice.

Pritisnite **Bluetooth gumb** u trajanju od 2 sekunde.

Za vraćanje poziva u slušalice još jednom pritisnite **Bluetooth gumb**.

ZAVRŠAVANJE TELEFONSKOG POZIVA

Kratko pritisnite **gumb Bluetooth** kako biste završili trenutni telefonski poziv.

PONOVNO BIRANJE

Kada je sa slušalicama povezan telefon opremljen Bluetooth tehnologijom moguće je ponoviti biranje posljednjeg pozivanog broja s telefona.

Pritisnite i zadržite pritisnut Bluetooth gumb u trajanju od 2 sekunde. Ponovno biranje potvrđuje se glasovnom porukom “**redial**” (Ponovno biranje).

GLASOVNO BIRANJE

“Biranje bez korištenja ruku” unaprijed zadanih brojeva moguće je ako je telefon opremljen Bluetooth tehnologijom i ako je funkcija “glasovnog biranja” povezana sa slušalicama. (U povezanom telefonu potrebno je aktivirati funkciju “glasovnog biranja” te u telefonu snimiti glasovnu oznaku za svaki unaprijed zadani broj.)

Na kratko pritisnite Bluetooth gumb na lijevoj čašici slušalica i govorite u mikrofon postavljen na pridržnom kraku slušalice. Glasovna poruka “**voice dial**” (Glasovno biranje) ukazuje na automatsko biranje. U slučaju prepoznavanja glasovne oznake telefon automatski obavlja pozivanje.

AUDIO STREAMING

Ako je uređaj koji podržava Bluetooth profil “A2DP” povezan i uparen sa slušalicama, audiosadržaj (glazba itd.) može se bežično prenositi do slušalica. Aktivni streaming prikazuje se brzim treperenjem **plavog LED indikatora** na gumbu ON/OFF/MODE (Θ).

PODEŠAVANJE GLASNOĆE AUDIO STREAMINGA

Pritisćite gumb ON/OFF/MODE (⊖) dok ne dosegnete mogućnost "BLUETOOTH". Glasnoću tijekom poziva podesite pritiskanjem gumba (+) ili (-).

INTERAKCIJA IZMEĐU FUNKCIJE BLUETOOTH I RADIO UREĐAJA

Ako tijekom telefonskog poziva na ugrađenom komunikacijskom radio uređaju dođe do ulaznog ili izlaznog prijenosa, slušalice će telefonski poziv prebaciti na lijevu čašicu a radijski prijenos na desnu čašicu.

Tijekom telefonskog poziva putem funkcije Bluetooth blokira se VOX rad s ugrađenim radio uređajem.

Tijekom prijenosa s ugrađenim radio uređajem blokira se prijenos glasa na telefon putem funkcije Bluetooth.

Ako tijekom preslušavanja audiosadržaja putem stereo streaminga na ugrađenom komunikacijskom radio uređaju dođe do ulaznog ili izlaznog prijenosa, stišava se zvuk audio streaminga tijekom prijenosa.

TVORNIČKI ZADANE POSTAVKE (Vraćanje)

Za vraćanje slušalica na tvornički zadane postavke pritisnite gumb UP (+) i DOWN (-) te istovremeno gumb ON/OFF/MODE (⊖). Slijedi glasovna poruka "factory defaults, no paired devices" (Tvornički zadane postavke, nema uparenih uređaja). Počnite koristiti slušalice bez funkcije Bluetooth ili pritiskom na gumb ON/OFF/MODE (⊖) isključite jedinicu.

Ponovno postavljanje tvornički zadanih postavki dostupno je samo u načinu rada OFF (Isklj)

Tvornički zadane postavke; pogledajte u tekstu iznad u odjeljku "KRATKE UPUTE".

VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Nosite, podešavajte, čistite i održavajte slušalice u skladu s uputama iz ovog priručnika.

Kao i kod svih štitičnika za uši, nepravilna upotreba ili postupanje suprotno uputama iz priloženog priručnika može uzrokovati trajni invaliditet zbog izloženosti buci.

NAPOMENA! Neprekidno (100%) korištenje odgovarajućih štitičnika za uši jedina je pravilna zaštita od gubitka sluha.

U sredinama u kojima je prekoračeno 82 dB dopuštene A-razine buke, obavezna je zaštita za sluh. Slušni receptori u vašim unutarnjim ušima mogu se nepovratno oštetiti ako makar i na kratko skinite čašice štitičnika za uši u bučnim sredinama.

Upotreba udobnih štitičnika za uši, namijenjenih za određenu razinu buke u kojoj se i koriste, najbolje je jamstvo osobne zaštite od trajnog gubitka sluha, pod uvjetom da se nose cijelo vrijeme (100%) boravka u bučnoj sredini.

Radi optimalne zaštite začešljajte kosu iza uha tako da se jastučići za uši udobno smjeste na glavi. Ručice ili trake na svim zaštitnim naočalama koje nosite, moraju biti što je moguće tanje kako bi štitičnici za uši što bolje prijanjali uz glavu.

ODRŽAVANJE/ČIŠĆENJE

Nakon dulje upotrebe ili ostalih situacija u kojima se može nakupljati vlaga unutar čašica, izvadite jastučiće i umetke kako biste omogućili sušenje štitičnika za uši prije sljedeće upotrebe.

Nemojte odlagati slušalice na mjestima koja su izložena temperaturama višim od +55°C, primjerice na ploči s instrumentima u automobilu / polici za odlaganje šešira ili prozorskoj klupici.

Slušalice (a pogotovo jastučići za uši) mogu se s vremenom pohabati. Redovito ih pregledavajte kako biste na vrijeme uočili tragove nekog fizičkog oštećenja te ih po potrebi zamijenite.

Određene kemijske tvari mogu oštetiti ovaj proizvod. Obratite se tvrtki 3M za dodatne informacije.

Redovitim pranjem toplom vodom s dodatkom sapuna i dezinfekcijom održavajte čistoću školjki, trake za glavu i jastučića za uši. **Napomena!** Potapanje u vodu i tekućine nije dopušteno.

Ovaj proizvod proizveden je u skladu s direktivom WEEE 2002/96/EZ (Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi) i može se reciklirati. Proizvod odlažite u skladu s lokalnim propisima za odlaganje otpada. Poslužite se lokalnom mrežom za odlaganje elektroničkih proizvoda.

BATERIJE (C)

Pri oglašavanju zvuka alarma za upozorenje o **slaboj napunjenosti baterije** jedinica se automatski isključuje nakon pet minuta.

Punjive NiMH baterije Peltor **ACK051** trebaju se puniti isključivo pomoću punjača Peltor **FR05**. U isporuku je uključena jedna baterija i jedan punjač.

Dopuštena je upotreba i ostalih baterija tipa AA te akumulatorskih i alkalnih baterija jačine 1,5 V. Baterije se umeću u poklopac pretinca za baterije.

Prije zatvaranja poklopca provjerite je li baterija ispravno umetnuta prema + i – polu! (pogledajte prikaz na slici na poklopcu). Zamjenu ili postavljanje baterija nemojte nikada izvoditi dok je jedinica uključena. Prije ponovnog uključivanja uvijek provjerite jesu li baterije ispravno umetnute.

UPOZORENJE! U slučaju kada koristite punjive baterije puniti ih uvijek u skladu s uputama proizvođača. Baterije sa suhim ćelijama mogu eksplodirati ako se prepune!

TEHNIČKI PODACI

PRIGUŠENJE (SNR) (SI. D)

Slušalice su testirane i posjeduju CE odobrenje kao štitnici za uši u skladu s direktivom 89/686/EZ za osobnu zaštitnu opremu i europskim standardima EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 i EN 352-8. Certifikat je izdalo certifikacijsko tijelo FIOH (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsingfors, Finska (identifikacijski broj 0403).

Pojašnjenja tablice s podacima o prigušenju buke:

1. Frekvencija (Hz)
2. Prosječno prigušenje (dB)
3. Standardno odstupanje (dB)
4. Očekivano odstupanje (dB)

Popis mogućih kombinacija slušalica/kaciga možete pronaći u dodatku **A**.

VANJSKI ULAZNI SIGNAL / VRIJEME RADA (SI. E)

Upozorenje: Izlazi zvuka iz zvučnika unutar čašica mogu prekoračiti dopuštenu razinu izloženosti. Audiosignal treba prilagoditi vremenu izloženosti. Kako bi se spriječili štetni učinci, ulazni signal ne smije prekoračiti 30 mV.

Pri višem ulaznom naponu potrebno je smanjiti vrijeme rada prema dijagramu E:1 ($x = 30$ mV). Električni ulazni signal od 30 mV (RMS) odgovara 82 dB (A) odgovarajuće razine zvuka (prosječna vrijednost plus standardno odstupanje izmjerene razine zvuka. Pogledajte tablicu E:2). **Napomena:** Ne smije se prekoračiti maksimalni izlazni učinak slušalica.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

RADIOUREĐAJ

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC (elektromagnetska kompatibilnost)

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489- 5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD (niskonaponska direktiva)

EN 60950: 2006

Mjerenja su provedena od strane tvrtke BACL, Shenzhen, Guangdong, Kina.

Identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, SAD.

Tel: 1-(408)-732-9162 Faks: 1-(408)-732-9164

PUNJIVA BATERIJA ACK051

EN60950:2006 Niskonaponska direktiva + dopuna A11:2009

Mjerenja su provedena od strane laboratorija Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Tvrtka 3M Svenska AB ovim potvrđuje da je model WS Peltor Lite-Com proizveden u sukladnosti s bitnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama direktive 1999/5/EZ (Direktiva Europskog parlamenta i vijeća od 9. ožujka 1999. o radio opremi i telekomunikacijskoj terminalnoj opremi te o uzajamnome priznavanju njihove usklađenosti).

Pogledajte kompletni tekst kopije Izjave o sukladnosti na stranici 307.

DODATNA OPREMA I REZERVNI DIJELOVI

Obratite se za pomoć svom ovlaštenom zastupniku tvrtke 3M Peltor!

Higijenski komplet HY79

Jednostavno zamjenjiv higijenski komplet sadrži dva prstena punjena pjenom s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Radi osiguravanja konstantnog prigušenja, higijene i udobnosti mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje!

HY100A Clean – štitnici za jednokratnu upotrebu

Štitnici za jednokratnu upotrebu jednostavno se postavljaju na jastučiće za uši. Pakiranje sadrži 100 parova.

HYM1000 Mike Protector (štitnik za mikrofon)

Postojan na vlagu i vjetar s higijenskom trakom. Štiti mikrofon za govor i produljuje njegov vijek trajanja. Pakiranje duljine 5 metra za oko 50 zamjena.

M995 zaštita od vjetra za mikrofone za govor tipa MT53

Učinkovita zaštita od buke vjetra. Produljuje vijek trajanja i štiti mikrofon za govor. Po jedna u pakiranju.

M60/2 zaštita od vjetra za ambijentalne mikrofone

Učinkovita zaštita od buke vjetra. Po jedna u pakiranju.

MT53N-12-50 elektromagnetski mikrofon

Mikrofonski krak s postavljenim mikrofonom koji ima elektromagnetski diferencijal.

FL5602 Vanjski PTT

Gumb (Push-To-Talk) koji treba pritisnuti tijekom govora s priključnim kabelom za vanjsku kontrolu prijenosa s radiouređaja na slušalice.

ACK051 Akumulatorska baterija

NiMH akumulator, 2000 mAh. (U isporuku je uključena jedna jedinica.)

1180 SV poklopac za baterije

Poklopac za baterije za primjenu baterija jačine 1,5 V tipa LR6 (AA) (U isporučeno pakiranje uključen je jedan poklopac).

FR05 punjač za baterije

Punjač baterija za akumulatorsku bateriju tvrtke Peltor ACK051. (U isporučeno pakiranje uključen je jedan punjač.)

FL6CS priključni kabel

Sa stereo priključkom duljine 2,5 mm za upotrebu s DECT i mobilnim telefonima.

FL6BT priključni kabel

S mono priključkom duljine 3,5 mm za upotrebu s komunikacijskim radiouređajima.

FL6BS priključni kabel

S mono priključkom duljine 2,5 mm za upotrebu s komunikacijskim radiouređajima.

FL6BR priključni kabel

S priključkom J11 tvrtke Peltor (tipa Nexus TP-120) za upotrebu s adapterom tvrtke Peltor i vanjskim komunikacijskim radiouređajem. Za informacije se obratite svojem zastupniku tvrtke 3M Peltor.

Peltor™ je zaštitni znak u vlasništvu tvrtke 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ je zaštitni znak u vlasništvu tvrtke 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® je zaštitni znak u vlasništvu tvrtke Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Važna napomena

Tvrtka 3M ne prihvaća nikakvu odgovornost, bilo izravnu ili neizravnu (uključujući, ali se ne ograničavajući na gubitak zarade, posla ili iskaz dobre volje (goodwill)) koja proizlazi iz povjerenja u neku od ovdje pruženih informacija od strane tvrtke 3M. Korisnik je sam odgovoran za odabir najprikladnijih proizvoda za svoju upotrebu. Međutim, ništa u ovoj izjavi ne umanjuje, niti isključuje ili ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koji proizlaze iz njihovog nemara.

QUICK GUIDE

СЪРАУНД

Ниво на околен звук

Фабрична стойност по подразбиране = 3

BLUETOOTH

Ниво на звука на Bluetooth връзка

Фабрична стойност по подразбиране = Изкл.

РАДИО

Сила на звука на вградено комуникационно радио

Фабрична стойност по подразбиране = 3

КАНАЛ

Определена радио честота за предаване и приемане на комуникация

Фабрична стойност по подразбиране = 1

ГЛАСОВО ПРЕДАВАНЕ

Радио предаване чрез гласово управление

Фабрична стойност по подразбиране = 1

ПОТИСКАНЕ НА ШУМА

Регулируем праг за заглушаване на фоновия шум на радио канал

Фабрична стойност по подразбиране = 1

ПОДКАНАЛ

Подзвуков тон за радио комуникация по избор

Фабрична стойност по подразбиране = Изкл.

МОЩНОСТ

Ниво на изходна мощност на радио предаване

Фабрична стойност по подразбиране = Ниско

PELTOR™ WS Lite-Com™ Ръководство на потребителя

СЛУШАЛКИ ЗА БЕЗЖИЧНА КОМУНИКАЦИЯ

Тези слушалки предлагат безжична комуникация между две или повече лица, а също и чрез **Bluetooth®** технология до друго устройство оборудвано с Bluetooth, например мобилен телефон. С ограничаващите шума микрофони Peltor, е възможно да комуникирате дори и в шумни среди. Прочетете тези инструкции внимателно преди употреба и ги запазете за бъдеща справка.

ФУНКЦИОНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Слушалки за безжична комуникация за 8 радио канала в честотния диапазон 446 MHz.
- Работен диапазон до приблизително 2 km на открито с настройката за висока изходна мощност.
- 38 CTCSS подтонове, позволяващи на потребителски групи да използват същия радио канал без да влияят едни на други.
- Bluetooth връзка с къс диапазон към мобилен телефон или друго устройство оборудвано с Bluetooth.
- Активна защита на слуха със стерео микрофони и ограничение на звука в зависимост от нивото.
- Време за функциониране нормално повече от един работен ден, в зависимост от вида батерия и режима на употреба.
- Предупреждение за ниско напрежение на батерията.
- Автоматично изключване 2 часа след последната активация.
- Избраните настройки се потвърждават с гласово съобщение.
- Последната настройка се запазва, когато модулът се изключва.

ЧАСТИ (Фиг. H)

1. **Диадема** с широкамека подложка за добър комфорт през целия работен ден (MT53H7A4410WS5).
 - **Лента за шията** с нисък профил за добър комфорт, когато диадемата пречи на другото оборудване (MT53H7B4410WS5).
 - **Прикрепяне към каска** за употреба с каска.Тези допълнения имат и отвори за козирка и забрало (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Индивидуално обтегнатите телчета от неръждаема стомана на диадемата** предоставят равномерно разпределение на натиска около ушите. Стоманените телчета на диадемата поддържат гъвкавостта си по-добре отколкото пластмасовите диадими в широка гама от температури.
3. **Нископрофилните закопчалки в две точки** позволяват лесно регулиране на каската.
4. **Меки, широки възглавнички за уши, пълни с пяна/течност** с вградени канали за освобождаване на налягането за ниско налягане, ефективно уплътнение и индивидуален комфорт.
5. **Гъвкава антена** с висока приемливост.
6. **Конектор за външно оборудване**, като друго комуникационно радио, мобилен телефон и др.
7. **Батерии.**
Слушалките са оборудвани с Peltor NiMH батерия (ACK051) и подходящо зарядно устройство за батерии. Стандартен размер AA батерии също могат да се използват. Вижте "БАТЕРИИ" по-долу!
8. **Микрофон за говор с потискане на околния шум за високо разпознаване на реч дори в шумна среда.**
9. **Клавиатура** за лесно регулиране и настройки.
Безжична Bluetooth връзка към друго устройство оборудвано с Bluetooth (Не е показано на снимка).

ФУНКЦИОНАЛНИ БУТОНИ (Фиг. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Включва и изключва слушалките и ви позволява да избирате между функции в менюто.
2. **UP (+)** Повишава нивото на избраната функция.
3. **DOWN (-)** Понижава нивото на избраната функция.
4. **PTT** Функция "Натискане за разговор за WS Lite-Com радиото.
5. **BT Bluetooth бутон**

РАДИО ЧЕСТОТА

Комуникационното радио в слушалките работи на 8 PMR канала (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 и 446.093750 MHz). Тези канали са без лиценз в Европейската Общност.

ЗАБЕЛЕЖКА!

Проверете при местните си власти, ако във вашата област се изисква лиценз!

МОНТАЖ И РЕГУЛИРАНЕ

Диадема (Фиг. В)

Плъзнете чашките навън и поставете слушалките върху ушите си, така че възглавничките за уши да паснат плътно. (1)

Регулирайте височината на чашките като ги плъзнете нагоре или надолу, докато държите диадемата неподвижно. (2)

Диадемата трябва да бъде разположена върху горната част на главата. (3)

Прикрепяне към каска (Фиг. К)

Щракнете елемента за прикрепяне към каска в отвора на каската (1).

Чашките могат да бъдат поставени в две позиции:

Позиция за проветряване (2) или работна позиция (3).

Когато се използват, чашките трябва да бъдат поставени в работна позиция!

Натиснете телчетата на диадемата навътре докато чуete щракване от двете страни и се уверите, че чашката или телчетата на диадемата не се притискат в подплатата или ръба на каската, което може да причини навлизане на шум.

Забележка! Никога не поставяйте чашките с влажна пяна върху каската! (4)

РАДИО ФУНКЦИОНИРАНЕ

ON/OFF/MODE (⊖)

Включете слушалките чрез натискане и задържане на бутона **ON/OFF/MODE (⊖)** за приблизително 3 секунди.

Повишаваща се комбинация от тонове потвърждава, че модулът е бил включен и LED (светодиод) в бутона премигва ускорено.

Ако чуete съобщението **“no paired devices”** (няма свързани устройства) или **“connecting Bluetooth, connect failed”** (свързване на Bluetooth, свързването е провалено), никакво Bluetooth устройство не е свързано към слушалките.

Ако чуete съобщението **“connecting Bluetooth, connected”** (свързване на Bluetooth, свързано), Bluetooth устройство е свързано към слушалките и връзката е осъществена.

Ако чуete съобщението **“connecting Bluetooth, connect failed”** (свързване на Bluetooth, свързването е провалено), Bluetooth устройство е свързано към слушалките, но връзката не е осъществена.

Вижте **“BLUETOOTH ФУНКЦИЯ”** по-долу!

Натиснете **бутона ON/OFF/MODE (⊖)** за кратко, за да превключите през менюто. Повторете натискането на бутона с по една стъпка. Гласово съобщение потвърждава всяка стъпка. Ако натиснете бутона твърде бързо, ще получите само пълно гласово потвърждение на последната функция, на която сте спрели. Текущите настройки се запазват, когато модулът е изключен.

Изключете слушалките чрез натискане и задържане на **бутона ON/OFF/MODE (⊖)** за приблизително 3 секунди.

Спадаща комбинация от тонове потвърждава, че модулът е бил изключен и LED в бутона премигва бързо и след това угасва.

СЪРАУНД (Ниво на околния звук)

Слушалките могат да се използват като “активна защита на слуха”.

Максималното звуково налягане е редуцирано до приблизително 82 dB за защита от увреждане на вашия слух.

Функцията работи за около 8 часа при максимално звуково излагане.
Настройте нивото на звука чрез натискане на бутоните **UP (+)** или **DOWN (-)**.
Промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Съществуват 5 нива и режим изключено.

За достъп до режим изключено, натиснете и задръжте бутона **DOWN (-)** за две секунди в една стъпка на силата.
За да включите функцията отново, натиснете бутона **UP (+)**.

Можете да влезете в режим изключено и в другите стъпки.

ВНИМАНИЕ!

Когато тази функция е изключена, околният звук може да спре да се чува поради звуковото заглушаване на слушалките!

За да активирате функцията отново, натиснете **UP (+)** и слушалките отново работят като "активна защита на слуха", ограничаваща звуковото ниво.

BLUETOOTH (Ниво на звука на Bluetooth връзка)

Настройте нивото на звука чрез натискане на бутоните **UP (+)** или **DOWN (-)**.

Промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Съществуват 5 нива и режим изключено.

За достъп до режим изключено, натиснете и задръжте бутона **DOWN (-)** за две секунди в една стъпка на силата.
За да включите функцията отново, натиснете бутона **UP (+)**.

Нивото на силата на звука се променя само за използвания Bluetooth профил; или активно стерео предаване или телефонен разговор. Когато не се използва Bluetooth профил, нивото на звука на телефонните разговори се променя.

ВНИМАНИЕ!

Не е възможна Bluetooth комуникация с отдалечено устройство в режим изключено. За подробна информация относно Bluetooth функцията, моля, вижте "BLUETOOTH" по-долу.

РАДИО (Ниво на звука на комуникационното радио)

Настройте нивото на звука чрез натискане на бутоните **UP (+)** или **DOWN (-)**.

Промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Съществуват 5 нива и режим изключено.

За достъп до режим изключено, натиснете и задръжте бутона **DOWN (-)** за две секунди в една стъпка на силата.
За да включите функцията отново, натиснете бутона **UP (+)**.

Когато LED премигва в бяло, функцията е включена.

ВНИМАНИЕ! Никаква радио комуникация не е възможна в режим изключено.

КАНАЛ (Радио честота)

Осем "PMR" радио канала са налични за употреба в честотния диапазон 446 MHz. Използвайте бутоните **UP (+)** или **DOWN (-)**, за да изберете канал за вашата радио комуникация. Гласово съобщение потвърждава новата настройка всеки път, когато натиснете бутона.

VOX (Предаване чрез гласово управление)

Lite-Com радиото предава автоматично, когато определено звуково налягане достигне микрофона.

Това прави радио предаването от тип "свободни ръце" възможно. Използвайте бутоните **UP (+)** или **DOWN (-)**, за да настроите чувствителността на предаване чрез гласово управление. Гласово съобщение потвърждава новата настройка всеки път, когато натиснете бутона. Съществуват пет VOX нива и режим изключено. За достъп до режим изключено, натиснете и задръжте бутона **DOWN (-)** за две секунди. Гласово съобщение "**VOX off**" (VOX изключено) потвърждава режим изключено и бутона PTT следва да се използва за предаване. За да включите VOX отново, натиснете бутона **UP (+)**.

Радиото е оборудвано с BCLO (Busy Channel Lock Out), където функционирането на VOX не е възможно, ако каналът вече се използва от друго предаване. Звуков сигнал показва "зает канал".

ЗАБЕЛЕЖКА!

За да започнете VOX предаване, микрофонът за говор с компенсирани околени шум в слушалките трябва да бъде поставен много близо до вашата уста (1–3 mm) **(G)**! Когато използвате VOX предаване, първата част от

съобщението обикновено “прекъсва” преди радиото да започне да предава. Затова, започнете съобщението си с кратка “ненужна” дума и говорете със силен глас!

Чуването на вашия собствен глас възпроизвеждан в слушалките е потвърждение, че радиото предава.

ПОТИСКАНЕ (Потискане на шума)

“Потискане” означава, че фоновото свистене в слушалките се заглушава, когато входящият сигнал е под праговото ниво.

При получаване на достатъчно силен радио сигнал, сигналът се връща незабавно до избраното ниво на звука. Използвайте бутоните **UP (+)** или **DOWN (-)**, за да настроите нивото на потискане. Гласово съобщение потвърждава новата настройка всеки път, когато натиснете бутона. Съществуват пет нива на потискане и режим изключено. Ниво 1 е най-чувствителното и отваря приемника при най-ниския входящ сигнал. За достъп до режим изключено, натиснете и задръжте бутона **DOWN (-)** за две секунди в една стъпка на силата. Гласово съобщение “squelch off” (потискането е изключено) потвърждава режима изключено. За да включите потискането на шума отново, натиснете бутона **UP (+)**.

ПОДКАНАЛ (Селективно потискане)

“Подканал” означава, че определен подзвук тон се предава с говора, за да “отвори” приемник със същия тон. Това позволява множество групи от потребители да използват същия канал без да е нужно да слушат другите групи.

ЗАБЕЛЕЖКА!

Всяка друга радио комуникация, която не включва избрания тон, ще бъде блокирана чрез този “филтър”. Използвайте бутоните **UP (+)** или **DOWN (-)**, за да зададете подканала. Гласово съобщение потвърждава новата настройка всеки път, когато натиснете бутона. Съществуват 38 тона (CTCSS), които са програмирани с номера 1–38 (вижте таблица F на вътрешната корица). Ако функцията е в позиция “OFF”, цялата комуникация на канала може да се наблюдава.

ЗАБЕЛЕЖКА!

Блокирането на зает канал (BCLO) блокира предаването по зает канал.
(Вижте “VOX” по-горе.)

МОЩНОСТ (Изходна)

Предавателят за радио комуникация има две нива на изходна мощност: високо и ниско. Използвайте бутоните **UP (+)** или **DOWN (-)**, за да превключвате между нивата на мощност. Гласово съобщение потвърждава новата настройка всеки път, когато натиснете бутона. Ниска мощност се препоръчва, когато е възможно, за повишаване на времето за функциониране!

ЗАБЕЛЕЖКА!

Времето за функциониране зависи в голяма степен от вида и състоянието на батериите и начина, по който слушалките се използват.

РТТ (Push-to-talk) Натискане за разговор

Натиснете бутона **РТТ**, за да предавате ръчно по радиото.

Когато радиото предава или приема, LED бързо премигва в бяло.

Натиснете бутона два пъти бързо, за да превключите предаването чрез гласово управление (VOX) между включено и изключено. Гласово съобщение потвърждава действителната VOX настройка.

РТТ предаване винаги е възможно, независимо от блокирането на зает канал (Вижте “VOX” по-горе.)

BLUETOOTH ФУНКЦИЯ

Слушалките имат вградена електронна верига за безжична комуникация с други Bluetooth устройства. “Bluetooth” е името на технически стандарт за безжично предаване в къс диапазон, където максималният работен диапазон е приблизително 10 метра.

Слушалките могат да се свържат или сдвоят с Bluetooth модули, които поддържат слушалки/устройства тип “свободен ръце” (HSP/HFP) или профили на аудио предаване (A2DP). Активна Bluetooth връзка се указва от LED премигващ в синьо.

ЗАБЕЛЕЖКА!

Можете да предавате само аудио (стерео звук/музика) от модул (мобилен телефон, компютър и др.), който поддържа A2DP Bluetooth профила.

ЗАБЕЛЕЖКА!

В зависимост от вида Bluetooth устройство, което е свързано към слушалките, някои от съобщенията и функциите могат да се различават от следната информация.

BLUETOOTH СДВОЯВАНЕ (Едно Bluetooth устройство е свързано към друго Bluetooth устройство като доверена двойка)

- Режим на сдвояване може да се постигне само от състояние **OFF**.
- Стартирайте слушалките с бутон **ON/OFF/MODE (O)** и го **дръжте натиснат за пет секунди, докато чуете съобщението “Bluetooth pairing on”** (Включено Bluetooth сдвояване).

(Ако натискането е твърде кратко, може да чуете съобщение “no paired devices” (няма сдвоени устройства). Режим на сдвояване се указва и чрез **премигващ в синьо LED** (1 Hz).

“Bluetooth pairing on” (Включено Bluetooth сдвояване) се повтаря, докато сдвояването се активира от телефона (макс. 3 минути).

- Извършете “търсене на нови устройства” на отдалечения Bluetooth модул. Отдалеченото устройство ще разпознае слушалките като **“Peltor WS5 Lite-Com”**.
- Изберете **“Peltor WS5 Lite-Com”**, ако слушалките ви поискат код за разрешаване на свързване на двете устройства; въведете **“0000”**.

Гласово съобщение **“connected”** (свързано) потвърждава новата настройка и **LED** премигва в синьо.

Приемане на връзка с ново устройство към слушалките се потвърждава чрез следните гласови съобщения:

“Pairing complete” (Сдвояването е завършено), **“Connecting Bluetooth”** (Свързване на Bluetooth) и накрая **“connected”** (свързано).

Ако нещо се обърка по време на фазата на свързване, то се указва от гласово съобщение **“connect failed”** (свързването е провалено), или ако режимът на свързване се прекрати от потребителя, това се указва чрез съобщение **“pairing off”** (сдвояването е изключено).

Прекратяване на свързано отдалечено устройство се указва чрез гласовото съобщение **“disconnected”** (прекъснато). След като функцията сдвояване на Bluetooth е активирана, тя може автоматично да установи връзка с другото устройство следващия път, когато се използва. Това се потвърждава чрез гласово съобщение **“connecting Bluetooth”** (свързване на Bluetooth), а след това **“connected”** (свързано), когато модулите се свържат. Слушалките ще помнят последните 3 сдвоени модула. Слушалките автоматично ще опитат да се свържат първо към най-последно свързания модул.

УПРАВЛЕНИЕ НА ТЕЛЕФОННИ РАЗГОВОРИ

За да управлявате телефонни разговори, слушалките трябва да бъдат сдвоени и свързани с телефон с Bluetooth способност. Вижте по-горе **“BLUETOOTH СВЪРЗВАНЕ”**.

ОТГОВАРЯНЕ НА ТЕЛЕФОННО ПОВИКВАНЕ

Когато слушалките са свързани към телефон чрез Bluetooth и има входящо повикване, потвърдително гласово съобщение **“incoming call”** (входящо повикване), и вероятно сигнала на звънене от телефона, ще се повтарят на всеки три секунди.

Отговорете чрез кратко натискане на Bluetooth бутон на лявата чашка (A:5).

Текущо телефонно обаждане се указва чрез бързо премигване на **LED** в синьо в бутон **ON/OFF/MODE (O)**.

ЗАБЕЛЕЖКА! Микрофонът за говор с компенсирани околени шум в слушалките трябва да бъде поставен много близо до вашата уста (1–3 mm).

ОТХВЪРЛЯНЕ НА ПОВИКВАНЕ

Натиснете и задръжте бутон **Bluetooth** за 2 секунди, за да отхвърлите телефонно повикване.

РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА BLUETOOTH

Натиснете бутон **ON/OFF/MODE (O)**, за да достигнете до **“BLUETOOTH”**.

Регулиране на силата по време на разговор чрез натискане на бутони **(+)** или **(-)**.

ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ТЕЛЕФОННО ПОВИКВАНЕ

Когато дадено повикване е активно, е възможно да прехвърлите аудио сигнала към телефона, вместо да използвате слушалките.

Натиснете **бутона Bluetooth** за 2 секунди.

За да върнете обратно повикването към слушалките, натиснете **бутона Bluetooth** още веднъж.

ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ТЕЛЕФОННО ПОВИКВАНЕ

За да приклучите текущ телефонен разговор, натиснете **бутона Bluetooth** за кратко.

ПРЕНАБИРАНЕ

Когато телефон оборудван с Bluetooth е свързан към слушалките, е възможно да повторите последния набран номер на телефона.

Натиснете и задръжте бутона Bluetooth за 2 секунди. Пренабирането се потвърждава чрез гласово съобщение **“redial”** (пренабиране).

ГЛАСОВО НАБИРАНЕ

“Набиране от тип свободни ръце” на предварително определени номера може да се извършва, ако телефон оборудван с Bluetooth и “гласово набиране” е свързан към слушалките. (Функцията “гласово набиране” трябва да бъде активирана и при свързвания телефон, и гласов етикет за всеки предварително определен номер следва да бъде записан в телефона.)

Натиснете за кратко бутона Bluetooth на лявата чашка на слушалките и говорете в микрофонното рамо на слушалките. Гласово съобщение **“voice dial”** (гласово набиране) указва автоматично набиране. Телефонът ще осъществи повикването автоматично, ако гласовият етикет бъде разпознат.

АУДИО ПРЕДАВАНЕ

Ако дадено устройство, което поддържа Bluetooth профил “A2DP”, е свързано или сдвоено със слушалките, аудио (музика и др.) може да се предава безжично към слушалките. Активно предаване се указва чрез бързо премигване на **син LED** в бутона ON/OFF/MODE (⊖).

РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ПРЕДАВАНЕ НА АУДИО

Натиснете бутона **ON/OFF/MODE(⊖)**, за да достигнете до **“BLUETOOTH”**.

Регулиране на силата по време на разговор чрез натискане на бутони (+) или (-).

СМУЩЕНИЯ МЕЖДУ ФУНКЦИИТЕ BLUETOOTH И РАДИО

Ако по време на телефонно повикване по вградената комуникационна радиостанция има входящо или изходящо предаване, слушалките с микрофон ще разпределят телефонния разговор към лявата, а радиопредаването – към дясната слушалка.

По време на телефонни повиквания чрез Bluetooth функционирането на VOX с вградената радиостанция се блокира. По време на предавания през вградената радиостанция гласът по телефона посредством Bluetooth се блокира.

Ако при слушане на аудио сигнал със стерео предаване по вградената комуникационна радиостанция има входящо или изходящо предаване, звукът на аудио сигнала се намаля, докато трае предаването.

ФАБРИЧНИ СТОЙНОСТИ ПО ПОДРАЗБИРАНЕ (Възстановяване)

За възстановяване на фабричните стойности по подразбиране на тези слушалки с микрофон натиснете едновременно бутони **UP (+)** и **DOWN (-)**, а след това натиснете също бутон **ON/OFF/MODE (⊖)**. Ще последва гласово съобщение **“factory defaults, no paired devices”** (Фабрични настройки по подразбиране; няма сдвоени устройства). Използвайте слушалките с микрофон без Bluetooth или изключете модула, като натиснете бутон **ON/OFF/MODE (⊖)** отново. Достъпът до възстановяване на фабричните настройки е възможен само от режим OFF (ИЗКЛ.).

Фабрични настройки по подразбиране; вж. “КРАТКО РЪКОВОДСТВО” по-горе.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Слушалките могат да се носят, регулират, почистват и поддържат в съответствие с това ръководство. Както при всеки слухов протектор, неправилна употреба или неспазване на инструкциите, предоставени с този продукт, може да доведат до трайно увреждане поради излагане на шум. **ЗАБЕЛЕЖКА! Само 100% употреба на подходящ слухов протектор е сигурна защита от загуба на слуха.**

В среди с повече от 82 dB A-претеглено ниво на шум, вие трябва да защитавате слуха си. Слуховите рецептори във вашите вътрешни уши могат да бъдат безвъзвратно увредени, ако повдигнете някоя от чашките на вашите слухови протектори дори за кратък период в шумна среда.

Употребата на удобен слухов протектор, проектиран за специфичното ниво на шум, в което се използва, е най-добрата гаранция, че носите слуховия протектор 100% от времето, за да се предпазите от трайна загуба на слух. За най-добра защита, отдръпнете настрани излишната коса около ушите си, така че възглавничките да пасват плътно към главата ви.

Дръжките/лентите на всякакви видове носени очила трябва да бъдат възможно най-тънки, за да се позволява на слуховия протектор да пасва плътно към главата.

ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ

След продължителна употреба или други ситуации, в които слушалките натрупват повече влага в чашките, отстранете възглавничките и подложките, за да позволите на слуховия протектор да изсъхне преди следваща употреба.

Не съхранявайте слушалките при температури, надвишаващи +55°C, например, в жабка на кола/рафт за шапки или перваз.

Слушалките (особено възглавничките за уши) могат да се износват.

Инспектирайте редовно за признаци на всякаква физическа повреда и ги подменяйте, ако е необходимо.

Определени химически вещества могат да бъдат вредни за този продукт.

Свържете се с 3М за повече информация.

Почиствайте/дезинфектирайте чашките, диадемата и възглавничките за уши редовно със сапун и топла вода.

Забележка! Не потапяйте във вода или течности.

Този продукт се покрива от Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE) 2002/96/ЕС и подлежи на рециклиране. Изхвърляйте продукта в съответствие с националните разпоредби. Използвайте местна система за рециклиране на електронни продукти.

БАТЕРИИ (С)

Когато зазвучи предупредителният сигнал за **слаб заряд на батерията**, модулът се изключва автоматично след няколко минути.

Презареждащата се батерия NiMH Peltor **ACK051** трябва да се зарежда само със зарядно устройство Peltor **FR05**. В доставката е включен по един брой от всяко от тях.

Друг тип батерии AA също може да се използва, както акумулаторни батерии, така и алкални батерии от 1,5 V.

Поставете батериите в капака за батериите.

Преди да затворите капака се уверете, че полюсите + и – на батериите са в правилната позиция! (вижте фигурата в капака).

Никога не поставяйте батериите при включен модул. Преди повторно включване се уверете, че батериите са поставени правилно.

ВНИМАНИЕ! Ако използвате презареждащи се батерии, зареждайте ги само в съответствие с инструкциите на производителя. Батериите със сухи клетки могат да експлодират, ако се зареждат!

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ЗАГЛУШАВАНЕ (SNR) (Фиг. D)

Слушалките с микрофон са тествани и одобрени с маркировка за съответствие "CE" съгласно Директивата относно личните предпазни средства (ЛПС) 89/686/ЕИО и европейските стандарти EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 и EN 352-8.

Сертифицирани от FIOH (Финландския институт за здравословни условия на работното място), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Финландия (Нотифициран орган номер 0403).

Обяснение на данните в таблицата за атенюация:

1. Честота (Hz)
2. Средна атенюация (dB)
3. Стандартно отклонение (dB)
4. Очаквано отклонение (dB)

Списък на възможните комбинации слушалки с микрофон/каска могат да бъдат намерени в допълнение А.

ВЪНШЕН ВХОДЯЩ СИГНАЛ/ВРЕМЕ НА ФУНКЦИОНИРАНЕ (Фиг. E)

Предупреждение: Звуковата изходна мощност от слушалките в чашките може да надвиши допустимото ниво на излагане. Аудио сигналът трябва да се настройва така, че да съответства на времето на излагане. За да се предотвратят вредни ефекти, входящият сигнал не следва да надвишава 30 mV.

При най-високо входящо напрежение, времето на функциониране трябва да се понижи съгласно диаграма E:1 ($x = 30 \text{ mV}$). Електрически входящ сигнал от 30 mV (RMS) съответства на 82 dB (A) еквивалентно звуково ниво (средна стойност плюс едно стандартно отклонение от измереното звуково ниво. Вижте таблица E:2).

Забележка: Ефектът на максималната изходна мощност на слушалките не бива да се надвишава.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

РАДИО

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950:
2006

Измерванията са извършени от лабораториите за съответствие BACL, Shenzhen, Guangdong, Китай.
Нотифициран орган номер 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, САЩ.
Тел.: 1-(408)-732-9162 Факс: 1-(408)-732-9164

ПРЕЗАРЕЖДАЩА СЕ БАТЕРИЯ АСК051

EN60950:2006 Директивата за ниско напрежение + изменение A11:2009
Измерванията са извършени от Timeway Testing Laboratory, Хонконг

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

3M Svenska AB с настоящото декларира, че този WS Peltor Lite-Com е в съответствие с основните изисквания и други свързани постановления на Директива 1999/5/EC за радио- и телекомуникационни крайни устройства. Вижте и пълното копие на Декларацията за съответствие на страница **307**.

АКСЕСОАРИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Моля, свържете се с вашия разпространител на 3M!

HY79 Хигиенен комплект

Лесен за подмяна хигиенен комплект, състоящ се от две възглавнички за заглушаване, два пръстена от пяна и защипващи се възглавнички за уши.

Подменяйте поне два пъти годишно, за да осигурите трайно заглушаване, хигиена и комфорт!

HY100A Clean – протектори за еднократна употреба

Протектор за еднократна употреба, който е лесен за прилагане към възглавничките за уши. Опаковката съдържа 100 чифта.

HYM1000 Mike Protector

Защита от влага и вятър с хигиенна лента.

Защитава микрофона за говор и увеличава продължителността на периода му на експлоатация. Опаковка от 5 метра за около 50 подменяния.

M995 Ветробран за микрофони за говор от типа MT53

Ефективна защита от шума на вятъра. Увеличава периода на експлоатация и предпазва микрофона за говор. Един в опаковка.

M60/2 Ветробран за атмосферни микрофони

Ефективна защита от шума на вятъра. Един чифт в опаковка.

MT53N-12-50 Електретен микрофон

Микрофонно рамо с електретен диференциален микрофон.

FL5602 Външен РТТ

Бутон "Натискане за разговор със свързващ кабел за външен контрол на предаванията от радиото в слушалките.

ACK051 Акумулаторна батерия

NiMH акумулаторна батерия, 2000 mAh. (Един модул е включен при доставка.)

1180 SV Капак за батериите

Капак за батерии за употреба на батерии от 1,5 V тип LR6 (AA) (Един капак е включен в опаковката при доставка.)

FR05 Зарядно устройство за батерии

Зарядно устройство за батерии за акумулаторната батерия Peltor ACK051.

(Едно зарядно устройство е включено в опаковката при доставка.)

FL6CS Свързващ кабел

С 2,5 mm стерео конектор за употреба с DECT и мобилни телефони.

FL6BT Свързващ кабел

С 3,5 mm моно конектор за употреба с комуникационни радио апарати.

FL6BS Свързващ кабел

С 2,5 mm моно конектор за употреба с комуникационни радио апарати.

FL6BR Свързващ кабел

С конектор Peltor J11 (тип Nexus TP-120) за употреба с адаптер Peltor и външен комуникационен радио апарат. Свържете се с вашия разпространител на 3M Peltor за информация.

Peltor™ е търговска марка, притежание на 3M, St. Paul, MN 55144-1000, САЩ.

WS Lite-Com™ е търговска марка, притежание на 3M, St. Paul, MN 55144-1000, САЩ.

Bluetooth® е търговска марка, притежание на Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, САЩ.

Важно съобщение

3M не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но без ограничение до, загуба на печалба, бизнес и/или репутация), произхождаща от упование на информацията предоставена в настоящия документ от 3M.

Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба.

Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на 3M за смърт или физическо нараняване, произтичащо от неговата небрежност.

SKRAĆENO UPUTSTVO

OKRUŽUJUĆI ZVUK

Nivo jačine ambijentalnog zvuka

Fabrički zadana vrednost = 3

BLUETOOTH

Nivo jačine zvuka Bluetooth veze

Fabrički zadana vrednost = Isklj.

RADIO

Nivo jačine zvuka ugrađenog komunikacijskog radio uređaja

Fabrički zadana vrednost = 3

KANAL

Navedena radio frekvencija za emitovanje i primanje komunikacije

Fabrički zadana vrednost = 1

VOX (glasom aktiviran prenos)

Glasom aktiviran radio prenos

Fabrički zadana vrednost = 1

SQUELCH (Prigušivanje buke)

Prag za prigušivanje pozadinske buke na radio kanalu, s mogućnošću podešavanja

Fabrički zadana vrednost =1

PODKANAL

Podređeni čujni ton glasa za selektivnu radio komunikaciju

Fabrički zadana vrednost = Isklj.

SNAGA

Nivo izlazne snage pri radio prenosu

Fabrički zadana vrednost = Slaba

PELTOR™ WS Lite-Com™ Priručnik za korisnike

BEŽIČNA KOMUNIKACIJSKA GARNITURA ZA GLAVU

Ova garnitura za glavu omogućava bežičnu komunikaciju između dve ili više osoba, kao i komunikaciju putem **Bluetooth®** veze sa drugim uređajima koji su opremljeni Bluetooth tehnologijom, npr. mobilnim telefonom.

Zahvaljujući mikrofonom kompanije Peltor koji isključuju buku, komunikacija je moguća čak i u bučnim sredinama.

Pre upotrebe pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

FUNKCIONALNE KARAKTERISTIKE

- Bežična komunikacijska garnitura za glavu za 8 radio kanala u frekvencijskom rasponu od 446 MHz.
- Radni domet je do približno 2 km na otvorenom sa postavkom za visoku izlaznu snagu.
- 38 CTCSS podređenih tonova grupi korisnika omogućava korišćenje istog radio kanala bez međusobne interferencije (ometanja).
- Kratki raspon Bluetooth veze sa mobilnim telefonom ili nekim drugim uređajem opremljenim Bluetooth tehnologijom.
- Aktivna zaštita sluha sa stereo mikrofonom i ograničavanjem zvuka u zavisnosti od nivoa.
- Standardno vreme rada je duže od jednog radnog dana, zavisno od tipa baterije i načina primene.
- Upozorenje za niski napon baterije.
- Automatsko isključivanje 2 h od poslednje aktivacije.
- Glasovna poruka potvrđuje izabrane postavke.
- Prilikom isključivanja uređaja čuvaju se poslednje korišćene postavke.

DELOVI (Sl. H)

1. **Traka za nošenje preko glave** sa širokimekanim umecima za udobno nošenje tokom celog radnog dana (MT53H7A4410WS5).
 - **Traka za vrat** sa donjim profilom za što bolji komfor, da traka za nošenje preko glave ne bi smetala drugoj opremi (MT53H7B4410WS5).
 - **Dodaci za šlem** za korišćenje sa šlemom.Ovi dodaci imaju i proreze za vizir i zaštitu od kiše (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Traka za glavu od nerđajućeg čelika sa žicama koje se individualno napinju** obezbeđuje ravnomernu raspodelu pritiska oko ušiju. Čelične žice na traci za glavu kroz široki raspon temperatura bolje održavaju svoju elastičnost od plastičnih traka za glavu.
3. **Stezači donjeg profila u dve tačke** omogućavaju jednostavno podešavanje visine.
4. **Meki i široki jastučići za uši napunjeni penom i tečnošću** sa ugrađenim kanalima za oslobađanje pritiska da bi pritisak na uši bio što laganiji i da bi se postiglo efikasno prijanjanje i individualni komfor.
5. **Fleksibilna antena** sa velikom sposobnošću prijema.
6. **Konektor za spoljnu opremu**, kao što je neki drugi komunikacijski radio, mobilni telefon i sl.
7. **Baterije**. Garnitura za glavu isporučuje se sa Peltor NiMH baterijom (ACK051) i odgovarajućim punjačem za baterije. Mogu da se koriste i AA baterije standardne veličine. Pogledajte odeljak "BATERIJE" u nastavku!
8. **Mikrofon za govor sa funkcijom kompenzacije** ambijentalne buke za izuzetno dobro prepoznavanje govora čak i u bučnim sredinama
9. **Blok sa tasterima** za jednostavno prilagođavanje i podešavanje.
Bežična Bluetooth veza za povezivanje sa drugim uređajima opremljenim Bluetooth tehnologijom (Nije prikazano na slici).

FUNKCIJSKA DUGMAD (Sl. A)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** (Uklj./isklj./režim rada) Uključuje ili isključuje garnituru za glavu i omogućava izbor funkcija na meniju.
2. **UP (+)** (Nagore) Povećava odabranu funkciju za jedan nivo.
3. **DOWN (-)** (Nadole) Smanjuje odabranu funkciju za jedan nivo.
4. **PTT** Dugme za govor (Push-To-Talk, koje treba pritisnuti tokom govora) za WS Lite-Com radio.
5. **BT** Dugme za Bluetooth vezu

RADIO FREKVENCIIJA

Komunikacijski radio u garnituri za glavu radi na 8 PMR kanala (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 i 446.093750 MHz).

Za ove kanale nije potrebna dozvola u Evropskoj uniji.

NAPOMENA! Proverite kod svojih nadležnih institucija da li je za vašu oblast potrebna dozvola!

UGRADNJA I PODEŠAVANJE

Traka za nošenje preko glave (Sl. B)

Izvucite čašice i garnituru za glavu postavite preko ušiju tako da se jastučici za uši udobno smeste. (1)

Visinu čašica prilagodite pomicanjem gore dole, pridržavajući traku za glavu, kako bi ostala na mestu. (2)

Traku za glavu treba smestiti oko vrha glave. (3)

Dodatak za šlem (Sl. K)

Dodatak za šlem ugurajte u prerez na šlemu (1).

Čašice mogu da se postavljaju u dva položaja: Položaj za ventilaciju (2) ili radni položaj (3). Prilikom upotrebe čašice moraju da budu u radnom položaju!

Žice trake za glavu pritiskajte prema unutra dok ne začujete kako su uskočile na svoje mesto na obema stranama i pobrinite se da školjka ili žice trake za glavu ne pritiskaju umetke ili ivicu šlema jer to može da dovede do propuštanja buke.

Napomena! Čašice nikada ne postavljajte na šlem ako je pena vlažna! (4)

RAD RADIO UREĐAJA

ON/OFF/MODE (⊖)

Uključite garnituru za glavu tako što ćete da pritisnete i držite pritisnuto dugme **ON/OFF/MODE (⊖)** približno 3 sekunde.

Kombinacija pojačavajućih tonova potvrđuje uključivanje jedinice, a LED (light emitting diode, svetleća dioda) indikator na dugmetu brzo trepće.

Ako začujete poruku "**no paired devices**" (Nema uparenih uređaja) ili "**connecting Bluetooth, connect failed**" (Nije uspelo povezivanje pomoću Bluetooth veze) sa garniturom za glavu nije povezan nijedan Bluetooth uređaj.

Ako začujete poruku "**connecting Bluetooth, connected**" (Povezivanje pomoću Bluetooth veze je uspelo), neki Bluetooth uređaj je povezan i spojen sa garniturom za glavu.

Ako začujete poruku "**connecting Bluetooth, connect failed**" (Povezivanje pomoću Bluetooth veze nije uspelo), neki Bluetooth uređaj je povezan sa garniturom za glavu, ali nije spojen.

Pogledajte odeljak "BLUETOOTH FUNKCIJA" u nastavku!

Kratko pritisnite **dugme ON/OFF/MODE (⊖)** za pomeranje kroz meni. Ponovo pritisnite dugme i pomerajte se uvek samo za jedan korak. Glasovna poruka potvrđuje svaki korak. Ako prebrzo pritisnete dugme primićete samo punu glasovnu potvrdu poslednje funkcije kod koje ste se zaustavili. Prilikom isključivanja jedinice čuvaju se trenutne postavke.

Za isključivanje garniture za glavu pritisnite i držite pritisnuto dugme **ON/OFF/MODE (⊖)** približno 3 sekunde.

Kombinacija padajućih tonova potvrđuje isključivanje jedinice, a LED indikator na dugmetu brzo trepće pa se onda isključuje.

OKRUŽJUJUĆI ZVUK (nivo ambijentalnog zvuka)

Garnitura za glavu može da se koristi i kao "aktivna zaštita za sluh". Maksimalni zvučni pritisak se smanjuje na približno 82 dB da bi se sluh zaštitio od oštećenja.

Funkcija je aktivna oko 8 sati pri izloženosti maksimalnom nivou zvuka. Nivo zvuka prilagođavajte pritiskanjem dugmeta UP (+) ili DOWN (-). Svaka promena potvrđuje se glasovnom porukom. Postoji 5 nivoa i isključeni režim rada.

Za pristup isključenom načinu rada pritisnite i držite pritisnuto dugme **DOWN (-)** dve sekunde u prvom koraku za jačinu zvuka. Da biste ponovo uključili funkciju pritisnite dugme **UP (+)**.

Isključeni režim rada dostupan je i u ostalim koracima.

UPOZORENJE!

Kada je ova funkcija isključena, ambijentalni zvuk može da postane nečujan zbog prigušenja zvuka u garnituri za glavu! Da biste ponovo aktivirali funkciju pritisnite dugme **UP (+)** i garnitura će ponovo da radi kao "aktivna zaštita za sluh", ograničavajući nivo zvuka.

BLUETOOTH (nivo zvuka Bluetooth veze)

Nivo zvuka prilagođavajte pritiskanjem dugmeta **UP (+)** ili **DOWN (-)**. Svaka promena potvrđuje se glasovnom porukom. Postoji 5 nivoa i isključeni režim rada.

Za pristup isključenom načinu rada pritisnite i držite pritisnuto dugme **DOWN (-)** dve sekunde u prvom koraku za jačinu zvuka.

Da biste ponovo uključili funkciju pritisnite dugme **UP (+)**. Nivo jačine zvuka menja se prema profilu Bluetooth veze koja se primenjuje; kao aktivni stereo streaming (prenos) ili telefonski poziv. Kada nijedan Bluetooth profil nije u upotrebi, menja se nivo zvuka telefonskih poziva.

UPOZORENJE! Komunikacija putem Bluetooth veze nije moguća ako se udaljeni uređaj nalazi u isključenom režimu rada. Detaljne informacije o Bluetooth funkciji potražite u odeljku "BLUETOOTH" u nastavku.

RADIO (nivo zvuka komunikacijskog radio uređaja)

Nivo zvuka prilagođavajte pritiskanjem dugmeta **UP (+)** ili **DOWN (-)**.

Svaka promena potvrđuje se glasovnom porukom. Postoji 5 nivoa i isključeni režim rada. Za pristup isključenom načinu rada pritisnite i držite pritisnuto dugme **DOWN (-)** dve sekunde u prvom koraku za jačinu zvuka. Da biste ponovo uključili funkciju pritisnite dugme **UP (+)**.

Funkcija je uključena kada LED indikator trepće u beloj boji.

UPOZORENJE! Radio komunikacija nije moguća kada se uređaj nalazi u isključenom režimu rada.

KANAL (radio frekvencija)

Dostupno je osam "PMR" radio kanala za upotrebu u frekvencijskom rasponu od 446 MHz. Upotrebljavajte dugme **UP (+)** ili **DOWN (-)** da biste izabrali kanal za svoju radio komunikaciju. Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnite dugme.

VOX (glasom aktiviran prenos)

Lite-Com radio uređaj automatski emitira čim se u mikrofону dostigne određeni zvučni pritisak.

Time se omogućava radio prenos bez korišćenja ruku. Upotrebite dugme **UP (+)** ili **DOWN (-)** da izaberete osetljivost za glasom aktiviran prenos. Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnite dugme. Postoji 5 VOX nivoa i isključeni režim rada. Za pristup isključenom režimu rada pritisnite i držite pritisnuto dugme **DOWN (-)** dve sekunde.

Glasovna poruka "**VOX off**" (Isklj. VOX) potvrđuje isključen režim rada i tada za prenos treba da se koristi dugme PTT. Da biste ponovo uključili funkciju VOX pritisnite dugme **UP (+)**.

Radio je opremljen funkcijom BCLO (Busy Channel Lock Out, blokiranje zauzetih kanala), za slučaj kada VOX operacija nije moguća jer se kanal već koristi za neki drugi prenos. Zvučni signal ukazuje na "zauzeti kanal".

NAPOMENA!

Za pokretanje VOX prenosa mikrofón za govor sa kompenzacijom ambijentalne buke u garnituri za glavu treba da bude postavljen jako blizu vašim ustima (udaljen od 1–3 mm) **(G)**! Prilikom VOX prenosa prvi deo poruke se obično "izbacuje" pre nego što radio započne sa prenosom. Zbog toga započnite svoju poruku sa kratkom "nevažnom" rečju i govorite glasno! Zvuk reprodukcije sopstvenog glasa u garnituri za glavu potvrda je prenosa putem radio uređaja.

SQUELCH (prigušivanje buke)

"Squelch" predstavlja funkciju koja u garnituri za glavu prigušuje pišteći šum iz pozadine kada je ulazni signal ispod nivoa praga.

Kada primete dovoljno jaki radio signal, on će se odmah vratiti na izabran nivo jačine zvuka.

Upotrebite dugme **UP (+)** ili **DOWN (-)** da izaberete nivo prigušivanja buke.

Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnite dugme.

Postoji 5 nivoa prigušivanja buke i isključeni režim rada.

1. nivo je najosetljiviji i otvara prijemnik pri najslabijem ulaznom signalu.
Za pristup isključenom režimu rada pritisnite i držite pritisnuto dugme **DOWN (-)** dve sekunde u prvom koraku za jačinu zvuka.
Glasovna poruka "squelch off" (Isklj. prigušivanje buke) potvrđuje isključeni režim rada.
Da biste ponovo uključili prigušivanje buke pritisnite dugme **UP (+)**.

PODKANAL (selektivno prigušivanje buke)

"Podkanal" znači da se određeni podređeni čujni tonovi prenose zajedno sa govorom da bi se pomoću istog tona glasa "otvorio" prijemnik.

Tako se grupi od više korisnika omogućava da koriste isti kanal bez da moraju da slušaju ostale grupe.

NAPOMENA! Svaka druga radio komunikacija koja ne uključuje izabrani ton biće blokirana zahvaljujući ovom "filteru".

Za podešavanje podkanala upotrebite dugme **UP (+)** ili **DOWN (-)**. Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnete dugme.

Dostupna su 38 tona (CTCSS) koja su programirana pomoću brojeva 1-38 (pogledajte tabelu F na unutrašnjosti poklopca).

Ako je funkcija prebačena u "OFF" (Isklj.) stanje, nagledanje kompletne komunikacije na kanalu je moguće.

NAPOMENA! Funkcija blokiranja zauzetih kanala (BCLO) blokira prenos na zauzetom kanalu.

(Pogledajte odeljak "VOX" u tekstu iznad.)

SNAGA (izlazna)

Odašiljač za radio komunikaciju ima dva nivoa izlazne snage, visoki i niski.

Za kretanje između različitih nivoa snage upotrebite dugme **UP (+)** ili **DOWN (-)**.

Glasovna poruka potvrđuje novu postavku svaki put kada pritisnete dugme.

Preporučuje se niska snaga kako bi se gde god je to moguće, povećalo vreme rada!

NAPOMENA: Vreme rada u velikoj meri zavisi od tipa i stanja baterija, kao i načina korišćenja garniture.

PTT (Push-to-talk) Dugme koje treba pritisnuti tokom govora

Za ručni prenos putem radio uređaja pritisnite dugme **PTT**.

Kada radio odašilje ili prima, LED indikatori trepću u beloj boji.

Dvapat kratko pritisnite dugme za uključivanje ili isključivanje glasom aktiviranog prenosa (VOX).

Glasovna poruka potvrđuje trenutnu VOX postavku.

PTT prenos je uvek moguć bez obzira na funkciju blokiranja zauzetih kanala (Pogledajte odeljak "VOX" u tekstu iznad.)

FUNKCIJA BLUETOOTH

Garnitura za glavu ima ugrađeni elektronski krug za bežičnu komunikaciju sa ostalim Bluetooth uređajima. "Bluetooth" je

naziv tehničkog standarda za bežični prenos kratkog dometa čiji je maksimalni radni domet približno 10 metara.

Garnitura može da se poveže i upari sa Bluetooth jedinicama koje podržavaju komunikaciju putem garniture za glavu / sistema bez korišćenja ruku (HSP/HFP) ili audio profile za streaming (prenos) (A2DP). Aktivna Bluetooth veza prikazuje se treptanjem LED indikatora u plavoj boji.

NAPOMENA! Možete da slušate audio-streaming (stereo zvuk / muziku) iz jedinice (mobilnog telefona, računara itd.) koja podržava A2DP Bluetooth profil.

NAPOMENA! U zavisnosti od vrste Bluetooth uređaja koji je spojen sa garniturom, neke od poruka i funkcija mogu da se razlikuju od sledećih informacija.

UPARIVANJE BLUETOOTH UREĐAJA (neki Bluetooth uređaj povezuje se sa drugim Bluetooth uređajem kao pouzdani par)

• Režimu rada za uparivanje može da se pristupi samo iz **OFF** (Isklj.) stanja.

• Pokrenite garnituru pomoću dugmeta **ON/OFF/MODE (⊖)** i **držite ga pritisnutog pet sekundi dok ne začujete poruku "Bluetooth pairing on"** (Uključivanje Bluetooth uparivanja). Ako je pritisnisanje dugmeta prekratko trajalo, možda ćete začuti poruku **"no paired devices"** (Nema uparenih uređaja).

Način rada za uparivanje prikazuje se i **treptanjem LED indikatora u plavoj boji** (1 Hz).

"Bluetooth pairing on" (Uključivanje Bluetooth uparivanja) se ponavlja dok se ne omogući uparivanje sa telefona (maks. 3 minute).

- Izvršite funkciju "traženja novih uređaja" na udaljenoj Bluetooth jedinici. Udaljeni uređaj prepoznaje garnituru kao "**Peltor WS5 Lite-Com**".
- Izaberite "**Peltor WS5 Lite-Com**", ako garnitura zatraži kod, da bi dozvolila povezivanje dva uređaja i unesite "**0000**". Glasovna poruka "**connected**" (Povezani) potvrđuje novu postavku, a **LED** indikator trepće u plavoj boji. Prihvatanje povezivanja novog uređaja sa garniturom potvrđuje se sledećim glasovnim porukama: "**Pairing complete**" (Uparivanje je završeno) i na kraju "**Connecting Bluetooth**" (Povezivanje pomoću Bluetooth veze) "**connected**" (je uspeo).

Ako tokom faze povezivanja nešto dobro ne funkcioniše, primićete glasovnu poruku "**connect failed**" (Povezivanje nije uspeo) ili u slučaju kada korisnik sam prekine režim rada za uparivanje sledi glasovna poruka "**pairing off**" (Uparivanje je isključeno). Prekid povezivanja sa udaljenim uređajem najavljuje se glasovnom porukom "**disconnected**" (Povezivanje je isključeno). Jednom aktivirana funkcija Bluetooth uparivanja može automatski da uspostavi vezu sa drugim uređajima prilikom sledećeg korišćenja.

Uspostavljanje veze potvrđuje se glasovnom porukom "**connecting Bluetooth**" (Povezivanje pomoću Bluetooth veze), i zatim "**connected**" (je uspeo) kada su jedinice povezane.

Garnitura će zapamtiti poslednje 3 uparene jedinice.

Garnitura automatski pokušava da uspostavi vezu prvo sa jedinicom sa kojom je poslednji put bila povezana.

UPRAVLJANJE TELEFONSKIM POZIVIMA

Da bi mogli upravljati telefonskim pozivima, garnitura mora da bude uparena sa telefonom koji podržava Bluetooth tehnologiju.

Pogledajte u tekstu iznad odeljak "**UPARIVANJE BLUETOOTH UREĐAJA**".

ODGOVARANJE NA TELEFONSKI POZIV

Kada je garnitura povezana sa telefonom putem Bluetooth veze i stiže vam dolazni poziv, glasovna poruka potvrđuje prijem "**incoming call**" (Dolaznog poziva) i čuje se signal zvonjenja sa telefona koji se ponavlja svake tri sekunde.

Odgovorite na poziv kratkim pritiskanjem dugmeta Bluetooth na levoj čašici (A:5).

Postojeći telefonski poziv najavljuje se brzim treptanjem **LED** indikatora u plavoj boji na dugmetu **ON/OFF/MODE (O)**.

NAPOMENA! Mikrofon za govor sa kompenzacijom ambijentalne buke treba da bude postavljen jako blizu vašim ustima (udaljen od 1–3 mm)!

ODBIJANJE POZIVA

Pritisnite i držite pritisnuto **Bluetooth dugme** tokom 2 sekunde da biste odbili telefonski poziv.

PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA BLUETOOTH VEZE

Pritisnite dugme **ON/OFF/MODE (O)** dok ne dođete do mogućnosti "**BLUETOOTH**".

Jačinu zvuka tokom poziva podesite pritiskanjem dugmeta **(+)** ili **(-)**.

PREBACIVANJE TELEFONSKOG POZIVA

Umesto da koristite garnituru kod aktivnog poziva možete da prebacite audio signal na telefon. Pritisnite **Bluetooth dugme** tokom 2 sekunde.

Da vratite poziv u garnituru još jednom pritisnite **Bluetooth dugme**.

ZAVRŠETAK TELEFONSKOG POZIVA

Kratko pritisnite **dugme Bluetooth** da biste završili trenutni telefonski poziv.

PONOVO BIRANJE

Kada je sa garniturom povezan telefon opremljen Bluetooth tehnologijom moguće je ponoviti biranje poslednjeg pozivanog broja sa telefona.

Pritisnite i držite pritisnuto Bluetooth dugme tokom 2 sekunde.

Ponovo biranje se potvrđuje glasovnom porukom "**redial**" (Ponovo biranje).

GLASOVNO BIRANJE

“Biranje bez korišćenja ruku” unapred zadanih brojeva moguće je ako je telefon opremljen Bluetooth tehnologijom i ako je funkcija “glasovnog biranja” povezana sa garniturom. (U povezanom telefonu treba aktivirati funkciju “glasovnog biranja” i u istom telefonu snimiti glasovnu oznaku za svaki unapred zadani broj.)

Na kratko pritisnite Bluetooth dugme na levoj čašici garniture i govorite u mikrofoni postavljeni na kraku garniture. Glasovna poruka “**voice dial**” (Glasovno biranje) ukazuje na automatsko biranje. U slučaju prepoznavanja glasovne oznake telefon automatski obavlja pozivanje.

AUDIO STREAMING

Ako je uređaj koji podržava Bluetooth profil “A2DP” povezan i uparen sa garniturom, audio sadržaj (muzika itd.) može bežično da se prenosi do garniture.

Aktivni streaming prikazuje se brzim treptanjem **plavog LED indikatora** na dugmetu **ON/OFF/MODE (Θ)**.

PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA AUDIO STREAMINGA

Pritisnite dugme **ON/OFF/MODE (Θ)** dok ne dođete do mogućnosti “**BLUETOOTH**”.

Jačinu zvuka tokom poziva podesite pritiskanjem dugmeta (+) ili (-).

INTERAKCIJA IZMEĐU FUNKCIJE BLUETOOTH I RADIO UREĐAJA

Kada tokom telefonskog poziva na ugrađenom komunikacijskom radio uređaju dođe do ulaznog ili izlaznog prijenosa, garnitura za glavu prebacuje telefonski poziv na levu čašicu, a radio prenos na desnu čašicu.

Tokom telefonskog poziva putem funkcije Bluetooth, VOX operacija sa ugrađenim radio uređajem je blokirana.

Tokom prenosa sa ugrađenim radio uređajem blokirani su i prenos glasa na telefon putem funkcije Bluetooth.

Ako tokom preslušavanja audio sadržaja putem stereo streaminga na ugrađenom komunikacijskom radio uređaju dođe do ulaznog ili izlaznog prenosa, zvuk audio streaminga će se utišati tokom prenosa.

FABRIČKI ZADANE POSTAVKE (Vraćanje)

Da biste vratili garnituru za glavu na fabrički zadane postavke pritisnite dugmad UP (+) i DOWN (-) i istovremeno pritisnite dugme **ON/OFF/MODE (Θ)**. Sledi glasovna poruka “**factory defaults, no paired devices**” (Fabrički zadane postavke, nema uparenih uređaja). Tada garnituru za glavu koristite bez funkcije Bluetooth ili pritiskom na dugme **ON/OFF/MODE (Θ)** isključite jedinicu. Ponovno postavljanje odnosno vraćanje fabrički zadanih postavki dostupno je samo u režimu rada OFF. Fabrički zadane postavke; potražite u tekstu iznad u odeljku “**SKRAĆENO UPUTSTVO**”.

VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Nosite, podešavajte, čistite i održavajte garnituru za glavu u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika. Kao i kod svih zaštita za sluh, nepravilna upotreba ili postupanje suprotno uputstvima iz priloženog priručnika može da dovede do trajnog invaliditeta zbog izloženosti buci.

NAPOMENA! 100% korišćenje odgovarajuće zaštite za sluh jedina je pravilna zaštita od gubitka sluha.

U sredinama u kojima je prekoračen nivo od 82 dB A-dozvoljenog nivoa buke, obavezna je zaštita za sluh.

Slušni receptori u vašim unutrašnjim ušima mogu nepovratno da se oštete, ako makar i na kratko skinete čašice zaštite za sluh u bučnim sredinama.

Upotreba udobne zaštite za sluh koja je namenjena baš za nivo buke u kojem se i koristi, najbolja je garancija da ćete se zaštititi od trajnog gubitka sluha, pod uslovom da je nosite celo vreme (100%) tokom boravka u bučnoj sredini.

Da biste ostvarili optimalnu zaštitu začesljajte kosu iza ušiju, tako da se jastučići za uši udobno smeste na glavi.

Drške ili trake na svim zaštitnim naočarama koje nosite moraju da budu što je moguće tanje kako bi zaštita za sluh što bolje prijanjala uz glavu.

ODRŽAVANJE/ČIŠĆENJE

Posle duže upotrebe ili ostalih situacija u kojima je moguće skupljanje vlage unutar čašica, izvadite jastučiće i umetke da bi se zaštita za sluh mogla osušiti pre sledeće upotrebe.

Nemojte da odlažete garnituru na mestima koja su izložena temperaturama višim od +55°C, kao što je tabla sa instrumentima u automobilu / policu za odlaganje šešira ili prozorska daska.

Na garnituri (a pogotovo na jastučićima za uši) mogu tokom vremena da se uoče tragovi habanja. Redovno ih pregledavajte

da na vreme uočite tragove nekog fizičkog oštećenja i da ih po potrebi zamenite. Određene hemijske supstance mogu da oštete ovaj proizvod. Obratite se kompaniji 3M za dodatne informacije.

Redovno čistite školjke, traku za glavu i jastučice za uši i dezinfikujte ih toplom vodom sa dodatkom sapuna. **Napomena!** Potapanje u vodu i tečnosti nije dozvoljeno.

Ovaj proizvod je proizveden u skladu sa direktivom WEEE 2002/96/EZ-a (Direktiva o otpadu električne i elektronske opreme) i podesan je za recikliranje.

Proizvod odložite u skladu sa lokalnim propisima za odlaganje otpada.

Poslužite se lokalnom mrežom za odlaganje elektronskih proizvoda.

BATERIJE (C)

Pri oglašavanju zvuka alarma za upozorenje o **slaboj napunjenosti baterije** jedinica će se automatski isključiti nakon pet minuta.

Punjive NiMH baterije Peltor **ACK051** treba puniti isključivo pomoću punjača Peltor **FR05**. U isporuku je uključena jedna baterija i jedan punjač.

Dozvoljena je upotreba i ostalih baterija tipa AA, kao i upotreba akumulatorskih i alkalnih baterija jačine 1,5 V. Baterije se stavljaju u poklopac pretinca za baterije.

Pre zatvaranja poklopcu proverite da li je baterija ispravno postavljena prema + i – polu! (pogledajte prikaz na slici na poklopcu).

Zamenu ili postavljanje baterija nikada nemojte da obavljate dok je jedinica uključena. Pre ponovnog uključivanja uvek proverite da li su baterije ispravno stavljene.

UPOZORENJE! U slučaju da koristite punjive baterije puniti ih uvek u skladu sa uputstvima proizvođača. Baterije sa suvim ćelijama mogu da eksplodiraju ako se prepune!

TEHNIČKI PODACI

PRIGUŠENJE (SNR) (SI. D)

Štitnik za uši je testiran i poseduje CE znak kao lična zaštitna oprema (PPE) u skladu sa direktivom 89/686/EEC i primenjivim delovima evropskih standarda EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 i EN 352-8.

Sertifikat je izdalo nadležno sertifikaciono telo FIOH (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsingfors, Finska (registarski broj 0403).

Objašnjenja tabele sa podacima o prigušenju buke:

1. Frekvencija (Hz)
2. Prosečno prigušenje (dB)
3. Standardno odstupanje (dB)
4. Očekivano odstupanje (dB)

Spisak mogućih kombinacija garnitura/kaciga možete da pronađete u dodatku **A**.

SPOLJNI ULAZNI SIGNAL / VREME RADA (SI. E)

Upozorenje: Izlazi zvuka iz zvučnika u unutrašnjosti čašica mogu da prekorače dozvoljeni nivo izloženosti. Audio signal treba da bude prilagođen vremenu izloženosti. Da bi se sprečili štetni efekti, ulazni signal ne sme da prekorači 30 mV.

Pri višem ulaznom naponu treba smanjiti vreme rada u skladu sa dijagramom E:1 ($x = 30$ mV). Električni ulazni signal od 30 mV (RMS) odgovara 82 dB (A) odgovarajućeg nivoa zvuka (prosečna vrednost plus standardno odstupanje izmerenog nivoa zvuka. Pogledajte tabelu E:2). **Napomena:** Maksimalni izlazni efekat slušalice ne sme da bude prekoračen.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

RADIO

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC (elektromagnetska kompatibilnost)

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD (niskonaponska direktiva)

EN 60950:2006

Merenja su obavljena od strane kompanije BACL, Shenzhen, Guangdong, Kina.
Registarski broj ovlašćenog sertifikacionog tela 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, SAD.
Tel: 1-(408)-732-9162 Faks: 1-(408)-732-9164

PUNJIVA BATERIJA ACK051

EN60950:2006 Niskonaponska direktiva + dopuna A11:2009
Merenja su obavljena od strane laboratorijuma Timeway Testing Laboratory, Hong Kong

IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Kompanija 3M Svenska AB ovim izjavljuje da je model WS Peltor Lite-Com proizveden u saglasnosti sa bitnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama direktive 1999/5/EZ (Direktiva Evropskog parlamenta i Veća od 9. marta. 1999. o radio opremi i telekomunikacionoj terminalnoj opremi i o međusobnom priznavanju njihove usaglašenosti).
Pogledajte kompletni tekst kopije Izjave o usaglašenosti na stranici **307**.

DODATNA OPREMA I REZERVNI DELOVI

Obratite se za pomoć svom ovlašćenom distributeru kompanije 3M Peltor!

Higijenski komplet HY79

Jednostavno zamenljiv higijenski komplet sastavljen od dva prstena punjena penom sa mehanizmom za bezbedno učvršćivanje.

Da biste obezbedili neprestano prigušivanje, dobar nivo higijene i udobnosti menjajte ga najmanje dva puta godišnje!

HY100A Clean – štitičnici za jednokratnu upotrebu

Štitičnici za jednokratnu upotrebu postavljaju se jednostavno na jastučice za uši.

Pakovanje sadrži 100 parova.

HYM1000 Mike Protector (štitičnik za mikrofoni)

Otporan na vlagu i vetar sa higijenskom trakom.

Štiti mikrofoni za govor i produžuje njegov vek trajanja.

Pakovanje u dužini 5 metra za oko 50 zamena.

M995 zaštita od vetra za mikrofone za govor tipa MT53

Efikasna zaštita od buke vetra.

Produžuje vek trajanja i štiti mikrofoni za govor.

Po jedna u pakovanju.

M60/2 zaštita od vetra za ambijentalne mikrofone

Efikasna zaštita od buke vetra.

Po jedna u pakovanju.

MT53N-12-50 elektromagnetski mikrofoni

Kraki sa postavljenim mikrofonom koji ima elektromagnetski diferencijal.

FL5602 Spoljni PTT

Dugme PTT sa priključnim kablom za spoljnu kontrolu prenosa sa radio uređaja na garnituru.

ACK051 Akumulatorska baterija

NiMH akumulator, 2000 mAh.

(U isporuku je uključena jedna jedinica.)

1180 SV poklopac za baterije

Poklopac za baterije za primenu baterija jačine 1,5 V tipa LR6 (AA). (U isporučeno pakovanje uključen je jedan poklopac.)

FR05 punjač za baterije

Punjač za akumulatorsku bateriju kompanije Peltor ACK051.

(U isporučeno pakovanje uključen je jedan punjač.)

FL6CS priključni kabl

Sa stereo priključkom dužine 2,5 mm za upotrebu sa DECT i mobilnim telefonima.

FL6BT priključni kabl

Sa mono priključkom dužine 3,5 mm za upotrebu sa komunikacijskim radio uređajima.

FL6BS priključni kabl

Sa mono priključkom dužine 2,5 mm za upotrebu sa komunikacijskim radio uređajima.

FL6BR priključni kabl

Sa priključkom J11 kompanije Peltor (tipa Nexus TP-120) za upotrebu sa njihovim adapterom i spoljnim komunikacijskim radio uređajem.

Za informacije se obratite svojem distributeru kompanije 3M Peltor.

Peltor™ je registrovani trgovački znak u vlasništvu kompanije 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

WS Lite-Com™ je registrovani trgovački znak u vlasništvu kompanije 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

Bluetooth® je registrovani trgovački znak u vlasništvu kompanije Bluetooth Special Interest Group, Inc. Kirkland, Washington, USA.

Važna napomena

Kompanija 3M ne prihvata nikakvu odgovornost, bilo direktnu ili posredničku (uključujući, ali se ne ograničavajući na gubitak zarade, posla ili iskaz dobre volje (goodwill)) koja proizilazi iz poverenja u neku od ovde pruženih informacija od strane kompanije 3M.

Korisnik je sam odgovoran za izbor najprikladnijih proizvoda za svoju upotrebu.

Međutim, ništa u ovoj izjavi ne umanjuje, niti isključuje ili ograničava odgovornost kompanije 3M u slučaju smrti ili telesnih povreda koji proizilaze iz njihovog nemara.

HIZLI KILAVUZ

ORTAM

Ortamdaki ses gücü seviyesi

Varsayılan fabrika değeri = 3

BLUETOOTH

Bluetooth bağlantısı ses gücü seviyesi

Varsayılan fabrika değeri = Kapalı

TELSİZ

Cihaza entegre iletişim telsizi ses gücü seviyesi

Varsayılan fabrika değeri = 3

KANAL

İletişimi göndermek ve almak üzere belirlenen telsiz frekansı

Varsayılan fabrika değeri = 1

VOX

Ses kontrollü telsiz iletimi

Varsayılan fabrika değeri = 1

BASTIRMA

Telsiz kanalındaki arka plan gürültüyü azaltmak için ayarlanabilir eşik

Varsayılan fabrika değeri = 1

ALT KANAL

Ayırıcı telsiz iletişimi için altta duyulabilir ton

Varsayılan fabrika değeri = Kapalı

GÜÇ

Telsiz iletimi çıkış gücü seviyesi

Varsayılan fabrika değeri = Düşük

PELTOR™ WS Lite-Com™ Kullanım Kılavuzu

Kablosuz iletişim kulaklığı

Bu kulaklık, iki veya daha fazla sayıda kişi arasında veya Bluetooth® teknolojisi vasıtasıyla başka bir Bluetooth® donanımlı cihaza, örneğin bir mobil telefona kablosuz iletişim sağlar. Peltor gürültü giderici mikrofonlarla gürültülü ortamlarda bile iletişim kurmak mümkündür.

Kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

İŞLEVSEL ÖZELLİKLER

- 446 MHz frekans aralığında 8 telsiz kanalı için kablosuz iletişim kulaklığı.
- Yüksek çıkış gücü ayarı ile dış ortamlarda yaklaşık 2 km'ye varan kapsama alanı.
- Kullanıcı gruplarının aynı telsiz kanalını birbirlerine müdahale etmeden kullanmalarına olanak tanıyan 38 CTCSS alt tonlar.
- Mobil bir telefona veya başka bir Bluetooth donanımlı aygıt kısa mesafe Bluetooth bağlantısı.
- Stereo mikrofonlar ve seviye-bağımlı ses sınırlamasına sahip etkin ses önleyici.
- İşletim süresi, pil türü ve kullanım moduna bağlı olmak kaydıyla normalde bir çalışma gününden uzundur.
- Düşük pil voltajı uyarısı.
- Son etkinlikten 2 saat sonra otomatik kapanma.
- Seçilen ayarlar sesli bir mesajla onaylanır.
- Ünite kapatıldığında son ayar saklanır.

PARÇALAR (Şekil H)

1. **Kafa üstü bantı**; gün boyunca ideal rahatlık için geniş, yumuşak tamponlu (MT53H7A4410WS5).
 - **Boyun bantı**; kafa üstü bant diğer ekipmanla bağdaşmadığında ideal rahatlık için düşük profilli (MT53H7B4410WS5).
 - **Baret aksesuarları**; bir baretle birlikte kullanım için. Bu aksesuarların vizör ve yağmur siperliği için de yuvaları bulunur (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Bağımsız esnekliğe sahip paslanmaz çelik kafa bantı telleri**; basıncın kulakların etrafına eşit dağılmasını sağlar. Çelik kafa bantı telleri esnekliklerini geniş bir ısı aralığı içinde plastik kafa bantlarından daha iyi muhafaza eder.
3. **Düşük profile sahip iki noktali sabitleyiciler**; yüksekliğin kolayca ayarlanabilmesine olanak tanır.
4. **Yumuşak ve geniş köpük/sıvı dolgululu kulak tamponları**; düşük basınç, etkili sızdırmazlık ve bireysel konfor için cihaza entegre basınç boşaltma kanallı.
5. **Esnek anten**; alım gücü yüksektir.
6. **Harici ekipman için konektör**; örn. başka bir iletişim telsizi, mobil telefon, vb.
7. **Piller**. Kulaklık, Peltor NiMH pil (ACK051) ve uygun pil şarj cihazıyla birlikte verilir. Standart AA piller de kullanılabilir. Aşağıdaki "PILLER" bölümüne bakın!
8. **Ortam gürültüsünü dengeleyen mikrofon**; gürültülü bir ortamda bile konuşmaların yüksek düzeyde anlaşılabilirliği için.
9. **Klavye**; kolay düzenleme ve ayarlama için.
Kablosuz Bluetooth bağlantısı; başka bir Bluetooth donanımlı aygıt (Resimde görüntülenmemektedir).

İŞLEVSEL DÜĞMELER (Şekil A)

1. **ON/OFF/MODE (Ø)** Kulaklığı açar, kapatır ve menüdeki işlevler arasında seçim yapmanıza olanak tanır.
2. **UP (+)** Seçilen işlevin seviyesini artırır.
3. **DOWN (-)** Seçilen işlevin seviyesini azaltır.
4. **PTT WS Lite-Com** telsiz için Bas-Konuş işlevi.
5. **BT** Bluetooth düğmesi

TELSİZ FREKANSI

Kulaklıktaki iletişim telsizi, 8 PMR kanal üzerinde çalışır (446.00625, 446.018750, 446.031250, 446.043750, 446.056250, 446.068750, 446.081250 ve 446.093750 MHz). Bu kanallar, Avrupa Topluluğu'nda lisans gerektirmez.

DİKKAT! Bölgenizde lisans gerekkip geremediğini yerel yetkililerle kontrol edin!

KURMA VE DÜZENLEME

Kafa üstü bandı (Şekil B)

Kapakları çıkarın ve kulaklığı kulaklarınızın üzerine, kulak tamponları kulaklarınıza rahatça oturacak şekilde yerleştirin. (1) Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın. (2) Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir. (3)

Baret aksesuarı (Şekil K)

Baret aksesuarını baretteki yuvasına (1) takın.

Kapaklar iki konuma ayarlanabilir: Havalandırma konumu (2) veya çalışma konumu (3).

Kapaklar, kullanım sırasında çalışma konumunda olmalıdır!

Kafa bandının tellerini her iki tarafa klik sesi duyana dek içe doğru bastırın ve kılıf veya kafa bandı tellerinin baretin kaplamasına veya kenarına ses sızıntısına yol açabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun.

Dikkat! Kapakları asla nemli köpüklü baret üzerine yerleştirmeyin! (4)

TELSİZ İŞLETİMİ

ON/OFF/MODE (⊖)

Kulaklığı **ON/OFF/MODE (⊖)** düğmesini yaklaşık 3 saniye basılı tutarak açın.

Yükselen bir ton kombinasyonu ünitenin açıldığını onaylar ve düğmedeki LED (ışık yayan diyot) hızla parlar.

“No paired devices” (eşleşen aygıt bulunamadı) veya **“connecting Bluetooth, connect failed”** (Bluetooth'a bağlanıyor, bağlantı başarısız) mesajı alınıyorsa; kulaklığa herhangi bir Bluetooth aygıtı bağlı değildir.

“Connecting Bluetooth, connected” (Bluetooth'a bağlanıyor, bağlantı) mesajı alınıyorsa; kulaklığa bir Bluetooth aygıtı bağlıdır ve bağlantı kurulmuştur.

“Connecting Bluetooth, bağlantı başarısız” (Bluetooth'a bağlanıyor, bağlantı başarısız) mesajı alınıyorsa; kulaklığa bir Bluetooth aygıtı bağlıdır ancak bağlantı kurulamamıştır.

Aşağıda verilen “BLUETOOTH İŞLEVİ” bölümüne bakın!

Menüde gezinmek için **ON/OFF/MODE (⊖)** düğmesine kısa bir süre basın. Düğmeye her basışta bir kademe ilerlersiniz. Bir sesli mesaj, her kademeyi doğrulayacaktır. Düğmeye çok hızlı bastığınız takdirde, sadece durduğunuz son işlevin sesli mesajını alırsınız. Ünite kapatıldığında geçerli ayarlar saklanır.

Kulaklığı **ON/OFF/MODE (⊖)** düğmesini yaklaşık 3 saniye basılı tutarak kapatın.

Azalan bir ton kombinasyonu ünitenin kapatıldığını onaylar ve düğmedeki LED hızla parlayarak söner.

ORTAM (Ortamdaki ses seviyesi)

Kulaklık bir “etkin ses önleyici” olarak kullanılabilir. İşitme duyunuzu hasara karşı korumak için, maksimum ses basıncı yaklaşık 82 dB'e düşürülür. İşlev, maksimum ses seviyesine karşı yaklaşık 8 saat koruma sağlar.

Ses seviyesini **UP (+)** veya **DOWN (-)** düğmelerine basarak ayarlayın. Yapılan değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. 5 seviye ve bir kapalı modu mevcuttur.

Kapalı moduna ulaşmak için, **DOWN (-)** düğmesini ses kademesi 1'de 2 saniye basılı tutun. İşlevi yeniden açmak için, **UP (+)** düğmesine basın.

Kapalı moduna diğer kademelerde de erişilebilir.

UYARI! Bu işlev kapatıldığında ortam sesi, kulaklığın sesi sönümlenmesi nedeniyle duyulamaz hale gelebilir!

İşlevi yeniden etkinleştirmek için, **UP (+)** düğmesine basın. Kulaklık, ses seviyesini sınırlayarak tekrar bir “etkin ses önleyici” olarak çalışmaya başlayacaktır.

BLUETOOTH (Bluetooth bağlantısı ses seviyesi)

Ses seviyesini **UP (+)** veya **DOWN (-)** düğmelerine basarak ayarlayın. Yapılan değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. 5 seviye ve bir kapalı modu mevcuttur.

Kapalı moduna ulaşmak için, **DOWN (-)** düğmesini ses kademesi 1'de 2 saniye basılı tutun. İşlevi yeniden açmak için, **UP (+)** düğmesine basın.

Ses seviyesi sadece kullanım halindeki Bluetooth profili için değiştirilebilir; etkin stereo akışı veya telefon çağrısı. Kullanımda herhangi bir Bluetooth profili bulunmuyorsa, telefon çağrılarının ses seviyesi değiştirilir.

UYARI! Kapalı modunda bulunan herhangi bir uzak aygıtla Bluetooth iletişimi mümkün değildir.

Bluetooth işlevi ile ilgili ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıda verilen "BLUETOOTH" bölümüne bakın.

TELSİZ (İletişim telsizi ses seviyesi)

Ses seviyesini **UP (+)** veya **DOWN (-)** düğmelerine basarak ayarlayın. Yapılan değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. 5 seviye ve bir kapalı modu mevcuttur.

Kapalı moduna ulaşmak için, **DOWN (-)** düğmesini ses kademesi 1'de 2 saniye basılı tutun. İşlevi yeniden açmak için, **UP (+)** düğmesine basın.

LED beyaz renkte yanıp söndüğünde işlev açılmıştır.

UYARI! Kapalı modunda telsiz iletişimi mümkün değildir.

KANAL (Telsiz frekansı)

446 MHz frekans aralığında sekiz "PMR" telsiz kanalı kullanıma açıktır.

Telsiz iletişiminizde bir kanal seçmek için **UP (+)** veya **DOWN (-)** düğmelerine basın. Bir sesli mesaj, düğmeye her bastığınızda yeni ayarı onaylayacaktır.

VOX (Ses kontrollü iletişim)

Lite-Com telsizi, belirli bir ses basıncı mikrofona ulaştığında otomatik olarak iletir. Bu, el kullanılmadan telsiz iletişimini mümkün kılar.

Ses kontrollü iletimin duyarlılığını ayarlamak için **UP (+)** veya **DOWN (-)** düğmelerini kullanın. Bir sesli mesaj, düğmeye her bastığınızda yeni ayarı onaylayacaktır. 5 VOX seviyesi ve bir kapalı modu mevcuttur. Kapalı moduna ulaşmak için, **DOWN (-)** düğmesini 2 saniye basılı tutun. "**VOX off**" (VOX kapalı) sesli mesajı, kapalı modunu onaylar. Ardından, sinyal gönderimi için PTT düğmesi kullanılmalıdır. VOX'u yeniden açmak için, **UP (+)** düğmesine basın.

Telsiz, kanal başka bir iletim tarafından kullanılmadıkça VOX işleminin mümkün olmadığı BCLO (Busy Channel Lock Out) ile donatılmıştır. Bir ses sinyali "meşgul kanal" durumunu belirtir.

DİKKAT! Bir VOX iletimini başlatmak için, kulaklıktaki ortam gürültüsünü dengeleyen mikrofon ağzınıza **çok** yakın yerleştirilmelidir (1–3 mm) **(G)!** VOX iletimi kullanılırken mesajın ilk kısmı, telsiz iletime başlamadan önce normalde "kesilir". Bu nedenle, mesajınıza kısa bir "gereksiz" kelime ile başlayın ve yüksek sesle konuşun! Kulaklıkta kendi sesinizi yeniden duymak, telsizin gönderimi gerçekleştirdiğini kanıtlar.

BASTIRMA (Parazit giderme)

"Bastırma", gelen sinyal eşik seviyesinin altında olduğunda kulaklıklardaki arka plan tıslama sesinin azaltılması demektir.

Yeterince güçlü bir telsiz sinyali alındığında sinyal, seçilen ses seviyesine derhal geri döner.

Bastırma seviyesini ayarlamak için **UP (+)** veya **DOWN (-)** düğmelerini kullanın. Bir sesli mesaj, düğmeye her bastığınızda yeni ayarı onaylayacaktır. 5 bastırma seviyesi ve bir kapalı modu mevcuttur. Seviye 1, en duyarlı seviyedir ve alıcıyı en düşük geliş sinyalinde açar. Kapalı moduna ulaşmak için, **DOWN (-)** düğmesini ses kademesi 1'de 2 saniye basılı tutun. "Squelch off" (bastırma kapalı) sesli mesajı, kapalı modunu onaylar. Bastırma işlevini yeniden açmak için, **UP (+)** düğmesine basın.

ALT KANAL (Seçmeli bastırma)

"Alt kanal", altta duyulabilir belirli bir ses tonunun, bir alıcıyı aynı tonla "açmak" için konuşmanın yanında gönderilmesi anlamına gelir. Bu, birden çok kullanıcı grubunun diğer grupları dinlemek zorunda kalmadan aynı kanalı kullanabilmesine olanak tanır.

DİKKAT! Seçilen tonu içermeyen diğer tüm telsiz iletişimleri, bu "filtre" tarafından bloke edilecektir.

Alt kanalı ayarlamak için **UP (+)** veya **DOWN (-)** düğmelerini kullanın. Düğmeye her bastığınızda bir sesli mesaj yeni ayarı onaylayacaktır. 1–38 arasında sayılarla programlanmış 38 ses tonu (CTCSS) bulunur (bkz. iç kapaktaki Tablo F). İşlev "OFF" konumuna getirildiyse, kanaldaki tüm iletişim izlenebilir.

DİKKAT! Meşgul kanal durdurma (BCLO) işlevi, meşgul bir kanalda iletimi bloke eder. (Bkz. yukarıda verilen "VOX" bölümü.)

GÜÇ (Çıkış)

Telsiz iletişim vericisi iki çıkış gücü seviyesine sahiptir; yüksek ve düşük. Güç seviyeleri arasında geçiş yapmak için **UP (+)** veya **DOWN (-)** düğmelerini kullanın. Bir sesli mesaj, düğmeye her bastığınızda yeni ayarı onaylayacaktır. İşletim süresini artırmak için, mümkün olduğunca düşük güç kullanılması önerilir!

DIKKAT: İşletim süresi büyük ölçüde pillerin tipine ve durumuna ve kulaklığın kullanım şekline bağlıdır.

PTT (Push-to-talk) Bas-Konuş

Telsizde manuel gönderim yapmak için PTT düğmesine basın.

Telsiz göndermeye veya almaya başladığında, LED beyaz renkte hızla yanıp söner.

Ses kontrollü iletişimi (VOX) açmak ve kapatmak için düğmeye hızla iki kez basın.

Bir sesli mesaj, güncel VOX ayarını onaylayacaktır.

PTT iletimi, meşgul kanal durdurma dikkate alınmadan, her zaman mümkündür (Bkz. yukarıda verilen "VOX" bölümü.)

BLUETOOTH İŞLEVİ

Kulaklık, diğer Bluetooth aygıtları ile kablosuz iletişim kurmak için cihaza entegre bir elektronik devreye sahiptir. "Bluetooth", maksimum kapsama alanı yaklaşık 10 metre olan kısa mesafe kablosuz iletişim için teknik bir standardın adıdır.

Kulaklık, kulaklık/el bağlantısız (HSP/HFP) veya akış sesi (A2DP) profilleri destekleyen Bluetooth ünitelerine bağlanabilir ve onlarla eşleştirilebilir. Etkin Bluetooth bağlantısı, mavi renkte yanıp sönen LED ile belirtilir.

DIKKAT! Ses (stereo ses/müzik) akışını sadece A2DP Bluetooth profilini destekleyen bir üniteden (mobil telefon, bilgisayar, vb.) sağlayabilirsiniz.

DIKKAT! Kulaklığa bağlanan Bluetooth aygıtının tipine göre, bazı mesaj ve işlevler aşağıdaki bilgilerden farklı olabilir.

BLUETOOTH EŞLEŞMESİ (Bir Bluetooth aygıtı başka bir Bluetooth aygıtına güvenli çift olarak bağlanıyor)

- Eşleşme moduna sadece OFF durumundan ulaşılabilir.
 - Kulaklığı **ON/OFF/MODE (Ø)** düğmesi ile çalıştırın ve düğmeyi **beş saniye boyunca**, "**Bluetooth pairing on**" (Bluetooth eşleşmesi açık) mesajı duyulana dek basılı tutun. (Kısa basıldığında "**no paired devices**" (eşleşen aygıt bulunamadı) mesajı duyulabilir.) Eşleşme modu **mavi renkte yanıp sönen bir LED** (1 Hz) ile de belirtilir. "**Bluetooth pairing on**" (Bluetooth eşleşmesi açık) mesajı, eşleşme telefondan etkinleştirilene dek tekrarlanır (maks. 3 dakika).
 - Uzak Bluetooth ünitesinde bir "search for new devices" (yeni aygıtları ara) işlevi gerçekleştirin. Uzak aygıt kulaklığı "**Peltor WS5 Lite-Com**" olarak algılayacaktır.
 - "**Peltor WS5 Lite-Com**" seçimi yapın, kulaklık iki aygıtın bağlantısına izin vermek için bir kod talep ederse "**0000**" girin. "**Connected**" (bağlandı) sesli mesajı yeni ayarı onaylar ve **LED** mavi renkte yanıp söner.
- Kulaklığa yeni cihaz bağlantısının kabul edilmesi, aşağıdaki sesli mesajlarla onaylanır: "**Pairing complete**" (eşleşme tamamlandı), "**Connecting Bluetooth**" (Bluetooth'a bağlanıyor) ve son olarak "**connected**" (bağlandı).

Bağlanma aşamasında bir sorun olduğu takdirde, "**connect failed**" (bağlantı başarısız) mesajı, veya eşleşme modu kullanıcı tarafından durdurulduğunda "**pairing off**" (eşleşme kapalı) mesajı verilecektir. Bağlanmış bir uzak aygıtın bağlantısının sona erdirilmesi "**disconnected**" (bağlantı kesildi) sesli mesajıyla belirtilir.

Bluetooth eşleşme işlevi etkinleştirildiğinde, yeniden kullanıldığında diğer aygıtlarla bağlantıyı otomatik olarak kurabilir. Bu, "**connecting Bluetooth**" (Bluetooth'a bağlanıyor) ve üniteler daha sonra birbirine bağlandığında "**connected**" (bağlandı) sesli mesajlarıyla onaylanır. Kulaklık, eşleşen son 3 üniteyi hatırlayacaktır. Kulaklık otomatik olarak önce en son bağlanan üniteye bağlanmayı deneyecektir.

TELEFON GÖRÜŞMELERİNİ YÖNETME

Telefon görüşmelerini yönetmek için, kulaklık Bluetooth kapasitesine sahip bir telefonla eşleştirilmeli ve bağlanmalıdır.

Yukarıda verilen "**BLUETOOTH EŞLEŞMESİ**" bölümüne bakın.

BİR TELEFON ÇAĞRISINI CEVAPLAMAK

Kulaklık Bluetooth üzerinden bir telefona bağlandığında ve bir çağrı geldiğinde "**incoming call**" (gelen çağrı) sesli mesajı bunu onaylayacak ve muhtemelen telefondan gelen bir zil sinyali her üç saniyede bir tekrarlanacaktır. Sol kapakta bulunan

Bluetooth düğmesine kısa süreli basarak cevaplayın (A:5).

Devam eden bir telefon görüşmesi, ON/OFF/MODE (Θ) düğmesinde mavi renkte hızla yanıp sönen bir **LED** ile belirtilir.

DİKKAT! Kulaklıktaki ortam gürültüsünü dengeleyen mikrofon ağızınıza çok yakın yerleştirilmelidir (1–3 mm)!

BİR ÇAĞIRIYI REDDETMEK

Bir telefon çağırısını reddetmek için **Bluetooth düğmesini** 2 saniye boyunca basılı tutun.

BLUETOOTH SES SEVİYESİNİ AYARLAMAK

ON/OFF/MODE (Θ) düğmesine basarak “**BLUETOOTH**” bölümüne erişin. Bir çağrı sırasında ses seviyesini **(+)** veya **(–)** düğmelerine basarak ayarlayın.

BİR TELEFON ÇAĞRISINI AKTARMAK

Bir çağrı etkin durumdayken sesi, kulaklığı kullanmak yerine telefona aktarmak mümkündür.

Bluetooth düğmesine 2 saniye boyunca basın.

Çağrıyı tekrar kulaklığa almak için **Bluetooth düğmesine** bir kez daha basın.

BİR TELEFON GÖRÜŞMESİNİ SONLANDIRMAK

Devam eden bir telefon görüşmesini sonlandırmak için **Bluetooth düğmesine** kısa bir süre basın.

NUMARAYI YENİDEN ÇEVİRME

Kulaklığa Bluetooth donanımlı bir telefon bağlandığında, telefonda aranan son numarayı tekrar çevirmek mümkündür.

Bluetooth düğmesine 2 saniye boyunca basın. Yeniden çevirme, “**redial**” (yeniden çevir) sesli sinyaliyle onaylanır.

SESLİ ARAMA

Bir telefon Bluetooth ile donatılmış ve “sesli arama” işlevi kulaklığa bağlanmışsa, önceden belirlenmiş numaraları “elleri kullanmadan arama” işlevi gerçekleştirilebilir. (“Sesli arama” işlevi bağlanılan telefonda da etkinleştirilmeli ve önceden belirlenmiş her numara için telefona sesli bir isim kaydedilmelidir.)

Kulaklığın sol kapağındaki Bluetooth düğmesine kısa süreliğine basın ve kulaklığın kollu mikrofonuna konuşun. “**Voice dial**” (sesli arama) sesli mesajı, otomatik aramayı belirtir. Telefon, ses kaydı tanındığında aramayı otomatik olarak gerçekleştirecektir.

SES AKIŞI

Kulaklığa, Bluetooth “A2DP” profilini destekleyen bir cihaz bağlandığı ve kulaklıkla eşleştirildiği takdirde, kulaklığa ses (müzik, vb.) akışı kablosuz olarak verilebilir. Akışın etkinliği, ON/OFF/MODE (Θ) düğmesinde yanıp sönen bir **mavi LED** ile belirtilir.

SES AKIŞI SES GÜCÜNÜ AYARLAMAK

ON/OFF/MODE (Θ) düğmesine basarak “**BLUETOOTH**” bölümüne erişin. Bir çağrı sırasında ses seviyesini **(+)** veya **(–)** düğmelerine basarak ayarlayın.

BLUETOOTH VE TELSİZ ARASINDA ETKİLEŞİM

Bir telefon görüşmesi sırasında, yerleşik iletişim telsizi üzerinde gelen veya giden bir iletişim olduğu takdirde, kulaklık telefon görüşmesini sol kapağa ve telsiz iletişimini sağ kapağa yönlendirecektir.

Bluetooth üzerinden yapılan telefon görüşmeleri sırasında yerleşik telsizle VOX çalıştırma işlevi bloke edilmiştir.

Yerleşik telsizle iletiler sırasında telefona Bluetooth üzerinden ses gidişi bloke edilmiştir.

Stereo akış yoluyla ses dinleme sırasında yerleşik iletişim telsizi üzerinde gelen veya giden bir iletişim olduğu takdirde, akışın ses gücü iletim anında düşürülür.

FABRİKA DEĞERLERİ (Sıfırlamak)

Bu kulaklığı fabrika çıkış değerlerine döndürmek için, **UP (+)** ve **DOWN (–)** düğmelerine ve **ON/OFF/MODE (Θ)** düğmesine aynı anda basın. “**Factory defaults, no paired devices**” (Fabrika değerleri, eşleşen cihaz bulunamadı) şeklinde bir sesli mesaj duyacaksınız. Kulaklığı Bluetooth olmadan kullanmaya başlayın veya **ON/OFF/MODE (Θ)** düğmesine tekrar basarak cihazı kapatın. Fabrika değerlerini sıfırlama işlevine sadece OFF (KAPALI) modundan erişebilirsiniz.

Fabrika çıkış varsayılan ayarları; yukarıda verilen “**HIZLI KILAVUZ**” a bakın.

KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Kulaklık bu kılavuza göre takılmalı, ayarlanmalı, temizlenmeli ve muhafaza edilmelidir. Tüm kulaklıklarda olduğu gibi, ürünün hatalı kullanılması veya bu ürünle birlikte verilen talimatları izlenmemesi, gürültüye maruz kalma nedeniyle kalıcı sakıncalara yol açabilir.

DİKKAT! İşitme kaybını önlemenin tek yolu, uygun bir kulaklığın %100 doğru kullanılmasıdır.

A-ağırlıklı gürültü seviyesi 82 dB'den yüksek ortamlarda, işitme duyuzunu korumalısınız. Gürültülü bir ortamda kulaklıklarınızın kapaklarını çok kısa bir süre için bile kaldırmaz, iç kulaklarınızdaki işitme sinirlerine onarılamaz şekilde hasar verebilir.

Kullandığı belirli gürültü seviyesi için özel tasarlanmış rahat bir kulaklığın gürültü boyunca kesintisiz her an kullanımı, kendinizi kalıcı işitme kaybından korumanın en iyi garantisidir.

Tam koruma sağlamak için, kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını başınıza sıkıca oturtun.

Kulaklığın başınıza sıkıca oturması için, kullanılan normal veya koruyucu gözlüklerin sapları/bantları mümkün olduğunca ince tutulmalıdır.

BAKIM/TEMİZLİK

Uzun süreli kullanımlardan sonra veya kapakların iç kısmında nem oluşmasına yol açan diğer durumlarda, kulaklığın bir sonraki kullanımdan önce kurumasını sağlamak için tamponları ve ek parçaları çıkarın.

Kulaklığı, araç kumanda paneli veya arka cam veya pencere önü gibi +55°C üzerindeki sıcaklıklarda saklamayın. Kulaklık (özellikle kulak tamponları) zaman içinde yıpranabilir. Fiziksel hasarlara karşı düzenli olarak denetleyin ve gerektiğinde yenileyin.

Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Ayrıntılı bilgi için 3M ile temasa geçin.

Kulaklığın kılıfını, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin/dezenfekte edin. **Dikkat!** Su veya başka sıvılara daldırmayın.

Bu ürün WEEE directive 2002/96/EC kapsamındadır ve geri dönüştürülebilir. Ürünü, ulusal mevzuatınıza uygun şekilde imha edin. Elektronik ürünler için yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

PİLLER (C)

Düşük pil uyarı alarmı çaldığında, ünite birkaç dakika sonra otomatik olarak kapanır.

NiMH şarj edilebilir pil Peltor **ACK051**, sadece bir Peltor **FR05** şarj cihazıyla şarj edilmelidir. Her birinden birer adet ürünle birlikte verilir.

Farklı türde AA piller de kullanılabilir; akü pilleri ve 1,5 V alkanin piller. Pilleri pil kapağına takın.

Kapağı kapatmadan önce, pillerin + ve - kutuplarının doğru konumda olduğundan emin olun! (kapakta bulunan resme bakın).

Ünite açık durumdayken pilleri kesinlikle değiştirmeyin. Cihazı tekrar açmadan önce, pillerin doğru yerleştirildiğinden emin olun.

UYARI! Şarj edilebilir piller kullanıyorsanız, pilleri sadece üreticinin talimatları doğrultusunda şarj edin. Kuru piller şarj edildiklerinde patlayabilirler!

TEKNİK VERİLER

SES SÖNÜMLEME (SNR) (Şekil D)

Kulaklık; PPE yönergesi 89/686/EC ve Avrupa standartları EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 ve EN 352-8 uyarınca test edilmiş ve bir koruyucu (ses önleyici) kulaklık olarak CE onayını almıştır. FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandiya (Kurum Onay no.0403) tarafından sertifika ile onaylanmıştır.

Ses sönümlenme veri tablosunun açıklanması:

1. Frekans (Hz)
2. Ortalama sönümlenme (dB)
3. Standart sapma (dB)
4. Beklenen sapma (dB)

Olası kulaklık/baret kombinasyonlarının bir listesi Ek A'da mevcuttur.

HARİCİ GİRİŞ SİYALİ/İŞLETİM SÜRESİ (Şekil E)

Uyarı: Kapakların iç kısmındaki hoparlörlerden verilen ses çıkışı, izin verilen maruz kalma seviyesini aşabilir. Ses sinyali, maruz kalma süresine uygun şekilde ayarlanmalıdır. Zararlı etkileri önlemek için, giriş sinyali 30 mV değerini aşmamalıdır.

Daha yüksek bir giriş geriliminde işletim süresi şemaya uygun şekilde azaltılmalıdır E:1 ($x=30$ mV). 30 mV(RMS) değerindeki elektrik giriş sinyali, 82 dB (A) eşdeğeri bir ses seviyesine karşılık gelir (ortalama değere, ölçülen ses seviyesinin standart sapması eklenerek bulunur. Bkz. Tablo E:2). **Dikkat:** Kulaklıkların maksimum çıkış etkileri aşılmamalıdır.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP 1.2
HSP 1.5
HFP 1.5

TELSİZ

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)
EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Ölçümler BACL, Shenzhen, Guangdong, Çin tarafından gerçekleştirilmiştir.

Kurum Onay no.1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, ABD.

Tel: 1-(408)-732-9162 Faks: 1-(408)-732-9164

ŞARJ EDİLEBİLİR PİL ACK051

EN60950:2006 Düşük Gerilim Yönergesi ve eki A11:2009

Ölçümler Timeway Testing Laboratory, Hong Kong tarafından gerçekleştirilmiştir.

UYGUNLUK BEYANI

3M Svenska AB işbu belge ile, bu WS Peltor Lite-Com ürününün tüm temel Directive 1999/5/EC gerekliliklerine ve ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk Beyanı'nın tam kopyası için sayfa 307'a da bakabilirsiniz.

AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR

Lütfen 3M Peltor satıcınızla temasa geçin!

HY79 Hijyen Seti

İki sönümlenme tamponu, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, kolay değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümlenme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin!

HY100A Clean – tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık bir koruyucu. Ambalaj 100 çift içerir.

HYM1000 Mike Protector

Neme ve rüzgara dayanıklı hijyenik bant. Mikrofonu korur ve kullanım ömrünü uzatır.

Yaklaşık 50 değiştirmeye olanak tanıyan 5 metrelik ambalaj.

M995 MT53 tip mikrofonlar için rüzgar kalkanı

Rüzgar sesine karşı etkili koruma. Kullanım ömrünü uzatır ve mikrofonu korur.

Her ambalajda bir adet.

M60/2 Ortam mikrofonları için rüzgar kalkanı

Rüzgar sesine karşı etkili koruma. Her ambalajda bir çift.

MT53N-12-50 Elektret mikrofon

Elektret diferansiyel mikrofonlu mikrofon kolu.

FL5602 Harici PTT

Kulaklıktaki telsizden gelen harici iletimlerin kontrolü için bağlantı kablolu Bas-Konuş düğmesi.

ACK051 Akü Pili

NiMH akü, 2000 mAh. (Teslimatta bir ünite verilir.)

1180 SV Pil Kapağı

1,5 V pil tipinin LR6 (AA) kullanımına uygun pil kapağı (Teslimat sırasında ambalajda bir kapak verilir.)

FR05 Pil Şarj Cihazı

Peltor ACK051 akü pili için pil şarj cihazı. (Teslimat sırasında ambalajda bir şarj cihazı verilir.)

FL6CS Bağlantı Kablosu

DECT ve mobil telefonlarla kullanım için 2,5 mm stereo konektör.

FL6BT Bağlantı Kablosu

İletişim telsizleri ile kullanım için 3,5 mm mono konektör.

FL6BS Bağlantı Kablosu

İletişim telsizleri ile kullanım için 2,5 mm mono konektör.

FL6BR Bağlantı Kablosu

Peltor adaptörü ve harici iletişim telsizi ile kullanım için Peltor J11 konektörlü (Nexus TP-120 tip). Ayrıntılı bilgi için 3M Peltor satıcınızla temasa geçin.

Peltor™; St. Paul, MN 55144-1000, ABD adresinde faaliyet gösteren 3M şirketine ait bir ticari markadır.

WS Lite-Com™; St. Paul, MN 55144-1000, ABD adresinde faaliyet gösteren 3M şirketine ait bir ticari markadır.

Bluetooth®; Kirkland, Washington, ABD adresinde faaliyet gösteren Bluetooth Special Interest Group, Inc. firmasına ait bir ticari markadır.

Önemli Not

3M; burada 3M tarafından verilen bilgilere dayanılmasının doğrudan veya sonuç olarak yol açabileceği (diğer olasılıkların yanı sıra kar kaybı, iş kaybı ve/veya firma değeri kaybı dahil) durumlarla ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğuna karar vermek, kullanıcının sorumluluğundadır. İşbu beyandaki hiçbir ifadenin, 3M kaynaklı ihmallerden doğan ölüm veya yaralanmalarla ilgili yükümlülüklerini hariç tuttuğu veya sınırladığı düşünülmeyecektir.

ҚЫСҚАША НҰСҚАУЛЫҚ

ҚОРШАҒАН ОРТА

Қоршаған орта дыбысының деңгейі

Зауыттық әдепкі мән — 3

BLUETOOTH

Bluetooth байланысы дыбысының деңгейі

Зауыттық әдепкі мән — өшірулі

РАДИО

Ішкі байланыс радиосының дыбыс деңгейі

Зауыттық әдепкі мән — 3

АРНА

Байланысты жіберуге және қабылдауға арналған белгіленген радиожилілік

Зауыттық әдепкі мән — 1

VOX

Дауыспен басқарылатын радиотаратылым

Зауыттық әдепкі мән — 1

КЕДЕРГІЛЕРДІ БАСУ

Радио арнасындағы фондық шудың дыбысын өшіруге арналған реттелетін шектік мән

Зауыттық әдепкі мән — 1

ІШКІ АРНА

Таңдаулы радиобайланысқа арналған ішкі дыбыстық сигнал

Зауыттық әдепкі мән — өшірулі

ҚУАТ

Радиотаратылым шығыс қуатының деңгейі

Зауыттық әдепкі мән — төмен

PELTOR™ WS Lite-Com™ Пайдаланушы нұсқаулығы

СЫМСЫЗ БАЙЛАНЫС ГАРНИТУРАСЫ

Гарнитура екі немесе одан көп адамдар арасындағы сымсыз, сонымен қатар **Bluetooth®** технологиясы арқылы Bluetooth орнатылған басқа құрылғымен, мысалы, қалта телефонымен арадағы байланысты қамтамасыз етеді. Шудан оқшаулайтын Peltor микрофондары шулы орталардың өзінде сөйлесу мүмкіндігін береді. Құрылғыны қолданар алдында берілген нұсқауларды мұқият оқып, келешекте анықтама ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

ФУНКЦИОНАЛДЫҚ СИПАТТАР

- Сымсыз байланыс гарнитурасы 446 МГц жиілік диапазонындағы 8 арнаға арналған.
- Жұмыс диапазоны жоғары шығыс қуаты параметрімен ашық кеңістікте 2 км шамасына жетеді.
- Пайдаланушы топтарына бір-біріне кедергі келтірмей, бір радиоарнаны пайдалануға мүмкіндік беретін 38 CTCSS ішкі сигналдары.
- Қалта телефонымен немесе Bluetooth орнатылған басқа құрылғымен арадағы қысқа диапазонды Bluetooth байланысы.
- Стерео микрофондары мен деңгейге тәуелді дыбыс шектеуі орнатылған шудан қорғайтын белсенді құлақаспап.
- Жұмыс уақыты батарея түрі мен пайдалану режиміне байланысты, әдетте бір жұмыс күнінен ұзақ.
- Төмен батарея кернеуіне қатысты ескерту.
- Соңғы іске қосудан 2 сағат өткеннен кейін автоматты өшу функциясы.
- Таңдалған параметрлер дауыстық хабарламамен расталады.
- Құрылғы өшірілгенде, соңғы параметр сақталады.

БӨЛШЕКТЕР (Н суреті)

1. **Басқа тағылатын бөлік:** күні бойы аса жайлы тұру үшін жұмсақ затпен толтырылған (MT53H7A4410WS5).
- **Мойынға тағылатын бөлік:** бас бөлігіне басқа жабдық кедергі келтіріп тұрғанда, ыңғайлылық үшін қолданылатын қосымша бөлік (MT53H7B4410WS5).
- **Дулыға бекіткіштері:** дулығамен қолданылады. Бұл бекіткіштердің күнқағар мен жауын қалқаншасын бекітуге арналған тесіктері бар (MT53H7P3E4410WS5).
2. **Жеке амортизациясы бар тат баспайтын болаттан жасалған бас бөлігінің сымдары** құлақ айналасына қысымның біркелкі таралуын қамтамасыз етеді. Бас бөлігінің болаттан жасалған сымдары пластмассадан жасалған бас бөліктеріне қарағанда, кең температура диапазонында икемділігін жақсырақ сақтайды.
3. **Төмен орналасқан екі нүктелі бекіткіштер** биіктік бойынша реттеуді жеңілдетеді.
4. **Жұмсақ әрі кең, көпіршікті нығыздағыштан жасалған құлақ жастықшалары:** қысымды біркелкі тарататын ішкі арналары бар болғандықтан, төмен қысымды жақсы оқшаулауды және жеке ыңғайлылықты қамтамасыз етеді.
5. **Икемді антенна:** сезімталдығы жоғары.
6. **Сыртқы жабдықта арналған қосқыш:** басқа радиобайланыс құрылғысы, қалта телефоны, т.б. сияқты жабдықтарды қосуға арналған.
7. **Батареялар.** Гарнитура Peltor NiMH батареясымен (ACK051) және тиісті батарея зарядтағышымен бірге сатылады.
Стандартты AA батареяларын да пайдалануға болады. Төмендегі «БАТАРЕЯЛАР» бөлімін қараңыз.
8. **Шуды компенсациялау жүйесі бар микрофон** сөзді шулы ортада да жақсы тану үшін жасалған.
9. **Пернетақта:** реттеуді және параметрлерді орнатуды жеңілдетеді.
Сымсыз Bluetooth байланысы: басқа Bluetooth орнатылған құрылғымен арадағы байланыс (суретте көрсетілмеген).

ФУНКЦИОНАЛДЫҚ ПЕРНЕЛЕР (А суреті)

1. **ON/OFF/MODE (⊖)** Құлақаспапты қосады және сөндіреді, сондай-ақ мәзірдегі функциялардың арасынан біреуін таңдауға мүмкіндік береді.
2. **UP (+)** Таңдалған функция деңгейін көтереді.
3. **DOWN (-)** Таңдалған функция деңгейін төмендетеді.
4. **PTT WS Lite-Com** радиобайланысына арналған «Бас та сөйлей бер» функциясы.
5. **BT** Bluetooth түймесі

РАДИОЖИІЛІК

Гарнитурарадағы байланыс радиосы 8 PMR арнасында (446,00625, 446,018750, 446,031250, 446,043750, 446,056250, 446,068750, 446,081250 және 446,093750 МГц) жұмыс істейді. Бұл арналар Еуропа Қоғамдастығында лицензияны қажет етпейді.

ЕСКЕРТУ! Жергілікті басқару органдарынан аймағыңызда лицензия керек-керек еместігін анықтап алыңыз.

ОРНАТУ ЖӘНЕ РЕТТЕУ

Басқа тағылатын бөлік (В суреті)

Құлақаспаптың табақшаларын шығарып, гарнитураны құлақ жастықшалары тығыз тұратындай етіп тағыңыз. (1) Басқа тағылатын бөлікті ұстап тұрып, табақшаларды жоғары немесе төмен сырғыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз. (2)

Басқа тағылатын бөлік бастың жоғарғы жағында тұру керек. (3)

Дулығаға бекіту тетігі (К суреті)

Дулығадағы тесікке бекіткішті орнатыңыз (1).

Табақшаларды екі қалыпта орнатуға болады: Желдетілетін қалып (2) немесе жұмыс қалпы (3).

Шудан оқшаулау үшін қолданғанда, табақшаларды жұмыс қалпына орнату керек!

Бас бөлігінің сымдарын, екі жағында сырт еткен дыбыс шыққанша ішіне қарай басыңыз. Табақша немесе бас бөлігінің сымдары дулығаның астарына немесе шетіне тығыз қысылып тұрмау керек. Жйтпесе, шуды оқшаулау функциясы істемей қалуы мүмкін.

Ескерту! Дымқыл поролонды табақшаларды еш уақытта дулығаға орнатпаңыз! (4)

РАДИОБАЙЛАНЫСТЫ ПАЙДАЛАНУ

ON/OFF/MODE (⊖)

Гарнитураны қосу үшін, **ON/OFF/MODE (⊖)** түймесін 3 секундтай басып тұрыңыз.

Біртіндеп күшейген сигналдар үйлесімі құрылғының қосылғанын растайды және түймедегі LED (жарық шығаратын диод) жылдам жыпылықтай бастайды.

«**No paired devices**» (Жұптасқан құрылғылар жоқ) немесе «**connecting Bluetooth, connect failed**» (Bluetooth байланысы қосылуда, байланыс орнатылмады) хабары естілсе, гарнитурараға жалғанған Bluetooth құрылғысы жоқ екенін білдіреді.

«**Connecting Bluetooth, connected**» (Bluetooth байланысы қосылуда, байланыс орнатылды) хабары естілсе, гарнитурараға Bluetooth құрылғысының жалғанғанын және екеуінің арасында байланыс орнатылғанын білдіреді.

«**Connecting Bluetooth, connect failed**» (Bluetooth байланысы қосылуда, байланыс орнатылмады) хабары естілсе, гарнитурараға Bluetooth құрылғысы жалғанғанын, бірақ екеуінің арасында байланыс орнатылмағанын білдіреді. Төмендегі «**BLUETOOTH ФУНКЦИЯСЫ**» бөлімін қараңыз!

Мәзір бойынша жылжу үшін, **ON/OFF/MODE (⊖)** түймесін қысқа ғана басыңыз. Түймені әр қадамда бір рет басып отырыңыз. Дауыстық хабарлама әр қадамды растап отырады. Түймені тым жылдам басып жіберсеңіз, соңғы функцияның толық дауыстық растауы ғана беріледі. Құрылғыны өшіргенде, ағымдағы параметрлер сақталады.

Гарнитураны өшіру үшін, **ON/OFF/MODE (⊖)** түймесін 3 секундтай басып тұрыңыз.

Біртіндеп бәсеңдеген сигналдар үйлесімі құрылғының өшкенін растап, түймедегі LED жылдам жыпылықтай бастайды да, артынан сөнеді.

ҚОРШАҒАН ОРТА (сыртқы шу деңгейі)

Гарнитураны «шудан қорғайтын белсенді құлақаспап» ретінде пайдалануға болады. Есту қабілетіңізді зақымдалудан қорғау мақсатымен ең жоғары дыбыс қысымы 82 дБ шамасына дейін төмендейді. Функция ең жоғары дыбыс мөлшерінде шамамен 8 сағатқа дейін жұмыс жасайды.

UP (+) немесе **DOWN (-)** түймелерін басып дыбыстың деңгейін реттеңіз. Өзгеріс дыбыстық хабарламамен расталады. Дыбыстың 5 деңгейі және өшіру режимі бар.

Өшіру режимін қосу үшін, **DOWN (-)** түймесін дыбыстың бірінші қадамында басып, екі секундтай ұстап тұрыңыз. Функцияны қайта қосу үшін, **UP (+)** түймесін басыңыз.

Өшіру режимін басқа қадамдардан да қосуға болады.

АБАЙЛАҢЫЗ! Бұл функция өшіп тұрғанда, гарнитураның дыбысты басу функциясынан қоршаған орта дыбыстары естілмей қалуы мүмкін!

Функцияны қайта қосу үшін, **UP (+)** түймесін басыңыз, сонда гарнитура қайтадан шу деңгейін шектейтін «шудан қорғайтын белсенді құлақаспап» ретінде жұмыс істей бастайды.

BLUETOOTH (Bluetooth байланысының дыбыс деңгейі)

UP (+) немесе **DOWN (-)** түймелерін басып дыбыстың деңгейін реттеңіз. Өзгеріс дыбыстық хабарламамен расталады. Дыбыстың 5 деңгейі және өшіру режимі бар.

Өшіру режимін қосу үшін, **DOWN (-)** түймесін дыбыстың бірінші қадамында басып, екі секундтай ұстап тұрыңыз. Функцияны қайта қосу үшін, **UP (+)** түймесін басыңыз.

Дыбыс деңгейі пайдаланылып жатқан Bluetooth профилі үшін ғана өзгереді: белсенді стерео жүріп жатқанда немесе телефон қоңырауы келіп түскенде. Bluetooth профилі қосылып тұрмағанда, телефон қоңырауларының дыбыс деңгейі өзгереді.

АБАЙЛАҢЫЗ! Өшіру режимінде қашықтан басқару құралымен Bluetooth байланысын орнату мүмкін емес. Bluetooth функциясы туралы толық мәліметтерді төмендегі «BLUETOOTH» бөлімінен қараңыз.

РАДИО (Байланыс радиосының дыбыс деңгейі)

UP (+) немесе **DOWN (-)** түймелерін басып дыбыстың деңгейін реттеңіз. Өзгеріс дыбыстық хабарламамен расталады. Дыбыстың 5 деңгейі және өшіру режимі бар.

Өшіру режимін қосу үшін, **DOWN (-)** түймесін дыбыстың бірінші қадамында басып, екі секундтай ұстап тұрыңыз. Функцияны қайта қосу үшін, **UP (+)** түймесін басыңыз.

LED ақ түспен жыпылықтаса, функцияның қосылғаны.

АБАЙЛАҢЫЗ! Өшіру режимінде радиобайланыс орнату мүмкін емес.

АРНА (Радиожилік)

446 МГц жиілік диапазонында сегіз «PMR» радио арнасын пайдалануға болады.

Радиобайланыс үшін қажетті арнаны таңдау үшін, **UP (+)** және **DOWN (-)** түймелерін қолданыңыз. Дыбыстық хабарлама түймені басқан сайын жаңа параметрді растап отырады.

VOX (Дауыспен басқарылатын тарату)

Lite-Com радиосы белгілі бір дыбыс қысымы микрофонға жеткенде автоматты түрде беріледі. Бұл автоматты таратылымды мүмкін етеді.

Дауыспен басқарылатын тарату сезімталдығын орнату үшін **UP (+)** немесе **DOWN (-)** түймелерін қолданыңыз.

Дыбыстық хабарлама түймені басқан сайын жаңа параметрді растап отырады. «VOX» 5 деңгейі және сөндіру режимі бар. Өшіру режимін таңдау үшін, **DOWN (-)** түймесін екі секунд басып тұрыңыз. «**VOX off**» (**VOX өшірулі**) дыбысты хабары өшіру режимін растайды, одан кейін РТТ түймешігі тасымалдау үшін пайдаланылуы керек. «**VOX**» қызметін қайта қосу үшін, **UP (+)** түймешігін басыңыз.

Радио BCLO (Busy Channel Lock Out) (бос емес арнаны құлыптау) мүмкіндігімен жабықталған, ол бар жерде арнаны басқа адам пайдаланып жатса, VOX қызметінің жұмыс істеуі мүмкін емес. Үн сигналы «арна бос емес» дегенді білдіреді.

ЕСКЕРТУ! VOX қызметін тасымалдауды бастау үшін, телефон ішіндегі акустикалық шуылмен түзетілетін сөйлесу микрофоны ауызға өте жақын болуы керек (1–3 мм) **(G)!** VOX тарату қызметін пайдаланғанда, әдетте хабардың бірінші бөлігі радио іске қосылғанша «үзіледі». Сондықтан, хабарды қысқа және «қажет емес» сөзбен бастаңыз және жоғарғы дыбыспен сөйлесіңіз!

Телефоннан шыққан өз дауысыңызды естісеңіз, радио сигналының беріліп жатқаны.

КЕДЕРГІЛЕРДІ БАСУ (шуылды басу)

«Кедергілерді басу» термині кіріс сигналы белгіленген деңгейден төмен болғанда құлақаспаптағы шу басылатынын білдіреді.

Жеткілікті қатты радио сигналын қабылдау барысында, сигнал дереу таңдалған дыбыс деңгейінде қайтады.

Кедергілерді басу деңгейін орнату үшін **UP (+)** немесе **DOWN (-)** түймелерін пайдаланыңыз. Дыбыстық хабарлама түймені басқан сайын жаңа параметрді растап отырады. Кедергілерді басудың бес деңгейі және өшіру режимі бар. 1-деңгей – өте сезімтал: қабылдағышты ең төмен кіріс сигналында қосады. Өшіру режимін таңдау үшін, **DOWN (-)** түймесін бірінші деңгейде басып, екі секундтай ұстап тұрыңыз. «Squelch off» (кедергілерді басу функциясы өшірілді) деген дыбыстық хабарлама өшірулі режимін растайды. Кедергілерді басу режимін қайта қосу үшін, **UP (+)** түймесін басыңыз.

ІШКІ АРНА (кедергілерді ішінара басу)

«Ішкі арна» термині үні бірдей қабылдағышты қосу үшін сөзбен бірге белгілі бір дыбыстық белгі немесе код берілетінін білдіреді. Бұл бірнеше пайдаланушылар тобына бір-біріне кедергі келтірмей, бір арнаны пайдалану мүмкіндігін береді.

ЕСКЕРТУ! Таңдалған сигналы немесе коды жоқ басқа радиобайланыстар «сүзгімен» оқшауланады.

UP (+) немесе **DOWN (-)** түймешіктерін ішкі арнасын орнату үшін пайдаланыңыз. Дыбыстық хабар параметрді түймешікті басқан сайын растайды. 1-38 сандары бойынша бағдарламаға енгізілген (мұқабаның ішкі жағындағы **F** кестесін қараңыз) 38 үн (CTCSS) бар. Егер функция өшіп (OFF күйінде) тұрса, арна бойынша жіберілетін барлық хабарларды қадағалауға болады.

ЕСКЕРТУ! Бос арнаны құлыптау (BCLO) мүмкіндігі бос арнадағы таратылымды құлыптайды. (Жоғарыдағы «VOX» бөлімін қараңыз.)

ҚУАТ (шығыс)

Радио байланысы таратқышында екі шығыс қуат деңгейлері бар; жоғары және төмен. Қуат деңгейлерін ауыстыру үшін, **UP (+)** немесе **DOWN (-)** түймелерін пайдаланыңыз. Дыбыстық хабарлама түймені басқан сайын жаңа параметрді растап отырады. Төменгі қуат, мүмкін болса, жұмыс істеу уақытын ұзату үшін пайдаланылады!

ЕСКЕРТУ! Батареяның қызмет ету мерзімі (жұмыс істеу ұзақтығы) көбіне батареялардың түрі мен жай-күйіне және құлақаспапты пайдалану жағдайларына байланысты болады.

РТТ (Push-to-talk) Бас та сөйлей бер

РТТ түймешігін радиода қолдап тасымалдау үшін басыңыз.

Радио деректер жіберіп немесе қабылдап жатқанда, LED жылдамырақ жыпылықтайды.

«VOX» қызметін ажырату немесе қосу үшін, түймешікті екі рет жылдам басыңыз.

Дыбыстық хабар нақты VOX орнатылғанын растайды.

РТТ таратылымы бос емес арнаның құлыптанғанына қарамастан әрқашан мүмкін болады (жоғарыдағы «VOX» бөлімін қараңыз.)

BLUETOOTH ФУНКЦИЯСЫ

Телефонда Bluetooth құрылғылармен сымсыз байланысуға арналған кірістірілген электрондық схема бар. Bluetooth – ең үлкен жұмыс ауқымы 10 метрдей болатын қысқа ауқымды сымсыз беріліске арналған техникалық стандарт атауы.

Телефонды құлақаспап/хэндсфри (HSP/HFP) немесе дыбыстық ағымды (A2DP) қолдайтын Bluetooth құрылғыларымен байланыстыруға немесе жұптастыруға болады. Белсенді Bluetooth байланысы көк диодты жарық шамымен көрсетіледі.

ЕСКЕРТУ! Дыбысты (стерео дыбыс/музыка) тек A2DP Bluetooth профилін қолдайтын құрылғыдан (ұялы телефоннан, компьютерден және т.б.) шығаруға болады.

ЕСКЕРТУ! Телефонмен байланыстырылған Bluetooth құрылғысы түріне қарай, функциялардың кейбіреулері төмендегі апараттан басқаша болуы мүмкін.

BLUETOOTH Арқылы Жұптау (бір Bluetooth құрылғысы басқа Bluetooth құрылғысына сенімді жұп ретінде байланысқан)

- Жұптау режимін тек **ӨШІРУЛІ** күйінде қолдануға болады.
- Телефонды **ON/OFF/MODE (Ө)** түймесімен іске қосып, оны **«Bluetooth pairing on»** (Bluetooth жұптау қызметі қосылуы) хабары естілгенше **бес секундтай басып тұрыңыз**. (Тым қысқа бассаңыз, **«no paired devices»** (еш жұпталған құрылғы жоқ) хабары естілуі мүмкін.) Жұптау режимі **көк диодты шамның жыпылықтауымен** (1 Гц) көрсетілуі мүмкін. **«Bluetooth pairing on»** (Bluetooth жұптау қызметі қосылуы) хабары жұптау қызметі телефоннан іске қосылғанша қайталана береді (ең көбі – 3 минут).
- Қашықтағы Bluetooth құрылғысынан «search for new devices» (жаңа құрылғыларды іздеу) әрекетін орындаңыз. Қашықтағы құрылғы телефонды **«Peltor WS5 Lite-Com»** ретінде таниды.
- Телефон екі құрылғының байланысуына мүмкіндік беретін код сұраса, **«Peltor WS5 Lite-Com»** тармағын таңдап, **«0000»** кодын теріңіз. **«Connected»** (Қосылды) хабары жаңа орнатымды растайды және көк **диодты жарық шамы** жыпылықтайды.

Телефонның жаңа құрылғы байланысын қабылдау мына дыбысты хабарлармен расталады: **«Pairing complete»** (Жұптау аяқталды), **«Connecting Bluetooth»** (Bluetooth қызметін қосу) және соңында **«connected»** (қосылды).

Қосылым кезеңінде бір нәрсе дұрыс болмаса, ол **«connect failed»** (қосылым мүмкін болмады) дыбысты хабарымен көрсетіледі, ал жұптау режимін басқа бір пайдаланушы үзсе, **«pairing off»** (жұптау аяқталды) дыбысты хабары шығады. Қашықтан байланысқан құрылғының ажыратылғаны **«disconnected»** (ажыратылды) дыбысты хабарымен көрсетіледі.

Bluetooth жұптау функциясы іске қосылғанда, ол келесі пайдаланылғанда басқа құрылғымен автоматты түрде байланыс орнатуы мүмкін. Ол әрекет **«connecting Bluetooth»** (Bluetooth байланысын қосу) дыбысты хабарымен расталып, құрылғылар ажыратылған кезде **«connected»** (қосылды) дыбысты хабары естіледі. Телефонда соңғы 3 жұптастырылған құрылғылар аты сақталып қалады. Телефон ең алдымен соңғы байланысқан құрылғымен автоматты түрде қосылуға әрекеттенеді.

ТЕЛЕФОН ҚОҢЫРАУЛАРЫН БАСҚАРУ

Телефон қоңырауларын басқару үшін, телефон Bluetooth мүмкіндігі бар құрылғымен жұптасқан немесе байланысқан болуы керек. Жоғарыдағы **«BLUETOOTH АРҚЫЛЫ ЖҰПТАУ»** бөлімін қараңыз.

ТЕЛЕФОН ҚОҢЫРАУЫНА ЖАУАП БЕРУ

Құлақсаппа телефонға Bluetooth арқылы қосылғанда және кіріс қоңырауы болғанда, **«incoming call»** (кіріс қоңырау) растау дыбысты хабары естіледі және телефоннан қоңырау үні естілуі де мүмкін, ал ол әрбір үш секунд сайын қайталанады. Сол жақтағы Bluetooth түймесін тез басып қалу арқылы жауап беріңіз (A:5).

Ағымдағы телефон байланысы ON/OFF/MODE (Ө) түймесіндегі жылдам жыпылықтайтын көк **LED** (жарық шығаратын диод) шамымен көрсетіледі.

ЕСКЕРТУ! Телефон ішіндегі акустикалық шуылмен түзетілетін сөйлесу микрофоны ауызға **ете** жақын болуы **керек** (1–3 мм)!

ҚОҢЫРАУДЫ ҚАБЫЛДАМАУ

Телефон қоңырауынан бас тарту үшін, **Bluetooth түймешігін 2 секундтай** басып тұрыңыз.

BLUETOOTH ДЫБЫСЫНЫҢ ДЕҢГЕЙІН РЕТТЕУ

«BLUETOOTH» мүмкіндігін іске қосу үшін, **ON/OFF/MODE (Ө)** түймешігін басыңыз. Қоңырау шалу кезінде дыбыс деңгейін **(+)** немесе **(–)** түймешіктерін басу арқылы реттеңіз.

ТЕЛЕФОН ҚОҢЫРАУЫН ТАСЫМАЛДАУ

Қоңырау белсенді болған кезде, құлақсаппат пайдаланудың орнына, дыбысты телефонға тасымалдауға болады.

Bluetooth түймешігін 2 секунд басып тұрыңыз.

Қоңырауды құлақаспапқа қайта жіберу үшін, **Bluetooth түймешігін** тағы да басыңыз.

ҚОҢЫРАУДЫ АЯҚТАУ

Телефон байланысын ажырату үшін, **Bluetooth түймесін** басып қалыңыз.

ҚАЙТА ТЕРУ

Bluetooth мүмкіндігімен жабдықталған телефон құлақаспапқа қосылғанда, телефонда соңғы рет терілген нөмір қайта терілуі мүмкін.

Bluetooth түймешігін **2 секунд** басып тұрыңыз. Қайта теру әрекеті **«redial»** (қайта терілді) дыбысты хабарымен расталады.

ДАУЫСПЕН НӨМІР ТЕРУ

Алдын ала анықталған нөмірлерді «қолсыз теру» телефон Bluetooth технологиясымен жабдықталған және гарнитураға «дауыспен нөмір теру» мүмкіндігі қосылған жағдайда мүмкін болады. (Сондай-ақ, «дауыспен нөмір теру» функциясы жалғанған телефонда іске қосылуы қажет және телефонда әрбір алдын ала анықталған нөмір үшін дауыстық тег жазылуы тиіс.)

Гарнитураның сол жақ құлақшасындағы Bluetooth түймесін басып қалыңыз да, гарнитураның аспалы микрофонына сөйлеңіз. **«Voice dial»** (Дауыспен нөмір теру) дауыстық хабарламасы нөмірдің автоматты түрде терілуін білдіреді. Дауыстық тег танылса, телефон автоматты түрде қоңырау шалады.

АҒЫНДЫ ДЫБЫС

Егер құрылғы Bluetooth профилін қолдаса, «A2DP» гарнитурамен байланысып, жұптасады да, дыбыс (музыка және т.б.) гарнитураға сымсыз ағынмен жіберіледі. Белсенді ағын ON/OFF/MODE (Ө) түймесіндегі жыпылықтап тұрған **көк LED** (жарық шығарғыш диод) арқылы көрсетіледі.

АҒЫНДЫ ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІН РЕТТЕУ

ON/OFF/MODE (Ө) түймесін басып, **«BLUETOOTH»** режиміне қол жеткізіңіз. Байланыс кезінде дыбыс деңгейін **(+)** немесе **(-)** түймелерін басу арқылы реттеңіз.

BLUETOOTH БЕН РАДИО БАЙЛАНЫСТАРЫНЫҢ ӨЗАРА ӘРЕКЕТТЕСУІ

Телефон байланысы барысында, ішкі байланыс радиостанциясымен кіріс немесе шығыс байланысы орнатылатын болса, гарнитура телефон байланысын сол жақ құлаққа, ал радио байланысын оң жақ құлаққа жібереді. Bluetooth арқылы орнатылған телефон байланысы барысында, ішкі радиостанциямен жасалатын VOX әрекеті құлыптанады.

Ішкі радиостанциямен орнатылатын байланыс барысында, Bluetooth арқылы телефонға дауыс жіберілмейді.

Стерео ағын арқылы аудио файлдарын тыңдау барысында, ішкі байланыс радиостанциясымен кіріс немесе шығыс байланысы орнатылса, байланыс ажыратылғанша ағын аудио файлдың дыбыс деңгейі төмендетіледі.

ЗАУЫТТЫҢ ӘДЕПКИ ПАРАМЕТРЛЕРІ (бастапқы қалпына келтіру)

Осы гарнитураны зауыттың әдепкі параметрлеріне қайтару үшін, **UP (+)** және **DOWN (-)** түймелерін бір уақытта басып, **ON/OFF/MODE (Ө)** түймесін басыңыз. **«Factory defaults, no paired devices»** (Зауыттық параметрлер, жұптасқан құрылғылар жоқ) дауысты хабары естіледі. Гарнитураны Bluetooth функциясынсыз пайдаланыңыз немесе **ON/OFF/MODE (Ө)** түймесін қайта басып, құралды өшіріңіз. Зауыттың әдепкі параметрлеріне тек ӨШІРУЛІ режимінен қайтаруға болады.

Зауыттың әдепкі параметрлері; жоғарыдағы «ҚЫСҚА НҰСҚАУЛЫҚ» ақпаратын қараңыз.

ПАЙДАЛАНУШЫҒА АРНАЛҒАН МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ

Гарнитураны осы нұсқаулыққа сәйкес кию, реттеу, тазалау және күту керек. Кез келген есту қабілетін қорғау құралы сияқты, осы өніммен бірге берілген нұсқауларды қате орындау немесе орындамау шуыл әсеріне байланысты есту қабілетінен біржолата айырылуға алып келуі мүмкі**ЕСКЕРТУ!** **Дұрыс есту қабілетін қорғау құралын 100% пайдалану тек есту қабілетінің жоғалуынан ішінара қорғайды.**

82 дБ шамасынан жоғары өлшенген дыбыстық деңгей ортасында есту қабілетіңізді қорғау қажет. Шулы ортада есту қабілетін қорғау құралдарының құлақшасын тіпті қысқа уақытқа көтерген жағдайдың өзінде құлақтың ішіндегі есту органдары қалпына келместей болып зақымдануы мүмкін.

Белгілі бір шуыл деңгейіне арналған қолайлы есту қабілетін қорғау құралын пайдалану өзіңізді есту қабілетіңізден айырылудан қорғау үшін есту қабілетін қорғау құралын әрдайым киіп жүруіңіздің ең жақсы кепілдігі болып табылады.

Қорғау әсерін барынша жақсарту мақсатында, жастықшалар басыңызға дәл келуі үшін құлақтағы шаштарды бір жаққа тарап қойыңыз. Есту қабілеті басқа жақын тұруы үшін, киілетін қандай да бір көзілдіріктердің немесе қорғағыш көзәйнектердің ұстағыштары/ілгіштері барынша жұқа болғаны жөн.

КҮТІМ/ТАЗАЛАУ

Ұзақ пайдаланудан кейін немесе гарнитураның құлақшаларының ішіне ылғал тартылған басқа жағдайларда, келесі пайдаланар алдында жастықшалар мен төсемдерді шығарып алып, құрғатыңыз.

Гарнитураны +55 °C жоғары температураларда, мысалы, автокөліктің аспаптар панеліне/бас киім қоятын сөресіне немесе терезенің сыртқы жағындағы тақтайына қойып сақтамаңыз.

Гарнитура (өсіресе, құлақ жастықшалары) уақыт өте келе тозады. Механикалық зақымдану белгілері бар-жоғын үнемі тексеріп отырыңыз және қажет болған жағдайда ауыстырыңыз.

Белгілі бір химиялық заттар бұл өнім үшін зиянды болуы мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін 3M компаниясына хабарласыңыз.

Корпустарды, құлақшаларды тартып тұратын ұстағышты және құлақ жастықшаларын тұрақты түрде сабын мен жылы суды пайдаланып тазалап/зарарсыздандырып тұрыңыз. **Ескерту!** Суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.

Бұл өнімге WEEE directive 2002/96/EC (2002/96/EC санды WEEE директивасы) қолданылады және ол қайта өңделеді. Өнімді ұлттық ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз. Электрондық өнімдер үшін жергілікті қайта өңдеу жүйесінің қызметін пайдаланыңыз.

БАТАРЕЯЛАР (С)

Батарея заряды аз деген ескерту дабылы естілгенде, құрылғы бірнеше минуттан кейін автоматты түрде өшеді.

Қайта зарядталатын Peltor **ACK051** NiMH батареяларын тек Peltor **FR05** зарядтау құрылғысында зарядтау керек. Өр құралдың бір данасы ғана беріледі.

Басқа түрлі AA батареяларын да қолдануға болады: аккумулятор батареяларын да, 1,5 В сілті батареяларды да. Батареяларды батарея қақпағына салыңыз.

Қақпақты жабар алдында, батареялардың + және – полюстері дұрыс тұрғанын тексеріңіз! (қақпақтағы суретті қараңыз).

Құрылғы қосулы тұрған кезде, батареяларды ауыстыруға немесе салуға болмайды. Қайтадан қосар алдында, батареялардың дұрыс салынғанын тексеріңіз.

АБАЙЛАҢЫЗ! Қайта зарядталатын батареяларды тек өндірушінің нұсқауларына сәйкес зарядтаңыз. Құрғақ батареялар зарядталған жағдайда жарылуы мүмкін!

ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

СИГНАЛДЫҢ ӨЛСІЗДЕНУІ (сигнал – шу қатынасы) (D-суреті)

Гарнитура PPE құралдарына қатысты 89/686/EC директивасына және еуропалық EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 және EN 352-8 стандарттарына сәйкес шудан қорғайтын құлақаспап ретінде тексерілген және CE мақұлданған.

FIOH ұйымы (Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland) сертификаттаған (Өкілетті органның нөмірі - 0403).

Басылу деректері кестесінің түсіндірмесі:

1. Жілігі (Гц)
2. Орташа басылуы (дБ)
3. Стандартты ауытқу (дБ)
4. Күтілетін ауытқу (дБ)

Ықтимал гарнитура/дулыға комбинацияларын **A** қосымшасынан табуға болады.

СЫРТҚЫ КІРІС СИГНАЛЫ/ЖҰМЫС УАҚЫТЫ (Е суреті)

Абайлаңыз! Табақшалардың ішіндегі динамиктерден шығатын дыбыс рұқсат етілген деңгейінен асып кетуі мүмкін. Дыбыс сигналы жұмыс уақытына сәйкес реттеліп отыруы керек. Зиянды әсерлерді болдырмау үшін, кіріс сигналы 30 мВ аспауы тиіс.

Жоғарырақ кіріс кернеуінде, жұмыс уақыты E:1 ($x=30$ мВ) диаграммасы бойынша азайтылуы керек. 30 мВ (RMS) (орташа квадраттық мән) электр кіріс кернеуі 82 дБ(A) балама дыбыс деңгейіне сәйкес келеді (орташа мән және өлшенген дыбыс деңгейінің бір стандартты ауытқуы. E:2 кестесін қараңыз). **Ескерту:** Телефондардан шығатын шу ең жоғары әсер мөлшерінен аспау керек.

BLUETOOTH

Bluetooth 2.1 + EDR

A2DP 1.2

HSP 1.5

HFP 1.5

РАДИО

EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

EMC

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-5 V1.3.2 (2008-04)

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)

LVD

EN 60950: 2006

Өлшемдерді BAUL (Шеньжен, Гуандун, Қытай) жасады.

Өкілетті органның нөмірі — 1313: Bay Area Compliance Laboratories Corp., 1274 Anvilwood Ave., Sunnyvale, CA 94089, АҚШ.

Тел.: 1-(408)-732-9162 Факс: 1-(408)-732-9164

АСК051 ҚАЙТА ЗАРЯДТАЛАТЫН БАТАРЕЯСЫ

Төмен кернеулі жабдықтарға қатысты EN60950:2006 ЕС директивасы + A11:2009 түзетуі

Өлшемдерді Timeway Testing Laboratory (Гонконг) жасады

СӘЙКЕСТІК ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

3M Svenska AB компаниясы осы арқылы осы WS Peltor Lite-Com өнімі 1999/5/ЕС директивасының (Directive 1999/5/EC) маңызды талаптары мен басқа да тиісті ережелеріне сай екенін мәлімдейді. Сондай-ақ, **307**-беттегі Сәйкестік декларациясының толық көшірмесін қараңыз.

ҚОСАЛҚЫ ҚҰРАЛДАР ЖӘНЕ ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

3М Peltor дилеріне хабарласыңыз!

НУ79 гигиеналық жинағы

Екі шуыл басқыш жастықшадан, екі көбікплатмасса сақинадан және құлақ тығыны жастықшасынан тұратын оңай ауыстырылатын гигиеналық жинақ. Шуылдың дұрыс басылуы, гигиеналық тазалық пен қолайлылықты қамтамасыз ету үшін, кемінде жылына екі рет ауыстырып тұрыңыз!

НУ100А Clean – бір рет қолданылатын протекторлар

Жастықшаларға оңай тағылатын бір реттік протектор. Орамда 100 жұп бар.

НУМ1000 Mike Protector (микрофон қорғағышы)

Ылғал мен желден қорғалған, гигиеналық таспасы бар. Микрофонды қорғайды және оның қызмет ету мерзімін ұзартады.

Шамамен 50 рет ауыстыруға жететін 5 метрлік орам.

МТ53 түріндегі микрофондарға арналған М995 желден қорғағыш қалқаны

Жел шуынан ұтымды қорғау құралы. Қызмет ету мерзімін ұзартады және микрофонды қорғайды.

Орамда өнімнің бір данасы берілген.

Ашық ортадағы микрофондарға арналған М60/2 желден қорғағыш қалқаны

Жел шуынан ұтымды қорғау құралы. Орамда өнімнің бір жұбы берілген.

МТ53N-12-50 электреттік микрофоны

Электреттік дифференциалды микрофоны бар микрофон тіреуіші.

FL5602 сыртқы РТТ құрылғысы

Радиодан гарнитураға келетін сыртқы сигналдарды сырттан басқару арналған жалғағыш кабелі бар «Push-To-Talk» (Бас та, сөйлей бер) түймесі.

АСК051 аккумулятор батареясы

NiMH аккумуляторы, 2000 мА-сағат. (Өнімнің бір данасы жеткізіледі).

1180 SV батарея қақпағы

LR6 (AA) түріндегі 1,5 В батареяларды пайдалануға арналған батарея қақпағы (Жеткізу жинағына бір қақпақ кіреді.)

FR05 батарея зарядтағышы

Peltor АСК051 аккумулятор батареясына арналған батарея зарядтағыш. (Жеткізу жинағына бір зарядтағыш кіреді.)

FL6CS жалғағыш кабелі

DECT және қалта телефондарымен пайдалануға арналған 2,5 мм стерео қосқышы бар.

FL6BT жалғағыш кабелі

Байланыс радиостанцияларымен пайдалануға арналған 3,5 мм моно қосқышы бар.

FL6BS жалғағыш кабелі

Байланыс радиостанцияларымен пайдалануға арналған 2,5 мм моно қосқышы бар.

FL6BR жалғағыш кабелі

Peltor адаптерімен және сыртқы байланыс радиостанциясымен пайдаланылатын Peltor J11 (Nexus TP-120 типті) қосқышы бар. Ақпарат алу үшін, Peltor дилеріне хабарласыңыз.

Peltor™ — 3M компаниясының (St. Paul, MN 55144-1000, АҚШ) сауда белгісі.

WS Lite-Com™ — 3M компаниясының (St. Paul, MN 55144-1000, АҚШ) сауда белгісі.

Bluetooth® — Bluetooth Special Interest Group, Inc. (Киркланд, Вашингтон, АҚШ) корпорациясының сауда белгісі.

Маңызды ескерту

3M компаниясы осы құжатта 3M компаниясы берген қандай да бір ақпаратқа сенім артудан туындаған қандай да бір тікелей немесе жанама (табыстан, бизнестен және/немесе іскерлік беделден айырылуды қоса алғанда, бірақ онымен шектелместен) жауапкершілікті мойнына алмайды. Өнімдердің арнаулы мақсатына лайықтығын анықтау үшін пайдаланушы жауапты. Осы мәлімдемедегі ешбір ақпарат немқұрайдылықтан туындаған өлім немесе дене жарақаты үшін 3M компаниясының жауапкершілігін жоққа шығарады немесе шектейді деп есептелмейді.

Appendix (A)

List of possible helmet combinations for hearing protectors equipped with electronics by 3M Svenska AB

Table 2: Electronical protectors MT1H7P3*2, MT15H7P3*2, MT1H7P3*2WS4, MT*H7P3*

Helmet		Test Report	Attachment	Electronic protectors Size ranges: S=small, N=medium, L=large			
Helmet Manufacturer	Helmet Model			Wedge	MT1H7P3*2	MT15H7P3*2	MT1H7P3*2WS4
Auboueix	Brennus	95484T01	F	SNL	SNL	SNL	SNL
Auboueix	Fondelec	95484T01	F	SNL	SNL	SNL	SNL
Auboueix	Iris	95484T01	E	NL	NL	NL	NL
Auboueix	Iris 2	26276T02	E	NL	NL	NL	NL
Sofop Taliaplast	Oceanic	95484T01	E	NL	NL	NL	NL
Sofop Taliaplast	Opus	95484T01	E	NL	NL	NL	NL
Berendsen Safety,	Balance HD	26103T01	N	SNL	SNL	SNL	SNL
		26104T01					
		26105T01					
		26106T01					
Centurion	1125/ARCO plus	95484T01	H	SNL	SNL	SNL	SNL
Centurion	1100/ARCO type 2	95484T01	H	SNL	SNL	SNL	NL
Centurion	1540/ARCO	95484T01	A	NL	NL	NL	NL
Evert Larsson	Robust	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
Evert Larsson	Balance	95484T01	E	NL	NL	NL	NL
Evert Larsson	Balance AC/3M 1465	95484T01	E	NL	NL	NL	NL
Kemira	Top Cap	95484T01	A	SNL	SNL	SNL	SNL
LAS	LP2002	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
LAS	LP2006	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
MSA	Super V-Gard II	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
MSA	V-Gard	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
Peltor	G2000	95484T01	K, E	SNL	SNL	SNL	SNL
Peltor	G22 (BASIC SET)	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
		22004T01					
		21361T01					
		21331T01					
Peltor	G3000	26276T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
Petzl	Vertex	26099T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
		26100T01					
		26101T01					
		26102T01					
		26102T01					
Protector	Style 300	21046T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
Protector	Style 600	21046T01	G	SNL	SNL	SNL	SNL
Protector	Tuffmaster II	21046T01	E, G	NL	NL	NL	NL
Römer	Bravo 2 Nomaz	95484T01	B	SNL	SNL	SNL	SNL
Römer	Marcus Top 2 Atlas Nomaz	95484T01	B	SNL	SNL	SNL	SNL
Römer	N2 Atlas Nomaz	95484T01	BB	SNL	SNL	SNL	SNL
Römer	Profi Expo	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
Römer	Profi Nomaz	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL

Helmet		Test Report	Attachment	Electronic protectors			
Helmet Manufacturer	Helmet Model			Wedge	Size ranges: S=small, N=medium, L=large		
				MT1H7P3*2	MT15H7P3*2	MT1H7P3*2WS4	MT*H7P3*
Römer	Top Expo Atlas	95484T01	B	SNL	SNL	SNL	SNL
Schubert	BEN	95484T01	BB	SNL	SNL	SNL	SNL
Schubert	BER80/WPC80	95484T01	EA	SNL	SNL	SNL	SNL
Schubert	BER S	26276T02	E	SNL	SNL	SNL	SNL
Schubert	BOP R	95484T01	B	SNL	SNL	SNL	SNL
Schubert	PIONIER	95484T01	B	SNL	SNL	SNL	SNL
Schubert	SH 91/WPL 91	95484T01	EB	SNL	SNL	SNL	SNL
Schubert	SW1	26099T01	EB	NL	NL	NL	NL
UVEX	Airwing	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
Voss	Inap 88	95484T01	E	SNL	SNL	SNL	SNL
Voss	Inap Master	95484T01	E	NL	NL	NL	NL
Voss	Inap Star	26276T01	E	NL	NL	NL	NL
Voss	Inap PCG	95484T01	G	NL	NL	NL	NL

March 15, 2011



Declaration of Conformity

3M SVENSKA AB DECLARES THAT THE EQUIPMENT DESCRIBED HEREAFTER IS IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES.

3M SVENSKA AB DECLARA QUE EL EQUIPO DESCRITO ABAJO CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS

Type of product/model: **WS Lite-Com, MT53H7*4410WS5**

Name of Manufacturer: 3M Svenska AB

Address: Box 2341, Malmstengatan 19, SE 331 02, Värnamo, Sweden

Telephone No: +46 (0)370 69 42 00 *Telefax No:* +46 (0)370 151 30

Directive(s)

PPE (Personal Protective Equipment)

(EN) The PPE Directive applies to personal protective equipment.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive **89/686/EEC** and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN352-1:2002, EN352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008.**

This equipment is identical to the PPE which is subject of EC certificate of conformity No. **11051TAS01** issued by **Finnish Institute of Occupational Health.**

(ES) La Directiva EPI se aplica a equipos de protección individual.

Este equipo está fabricado de conformidad con la Directiva del Consejo **89/686/EEC** y, cuando corresponde, con la norma nacional correspondiente a la(s) norma(s) armonizada(s) núm.: **EN352-1:2002, EN352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008.**

Este equipo es idéntico al EPI sujeto del certificado de conformidad CE número **11051TAS01** expedido por **Finnish Institute of Occupational Health.**

RTTE (Radio equipment and telecommunications)

(EN) The RTTE Directive sets requirements for electromagnetic emission and immunity limits for electric/electronic products liable to generate electromagnetic disturbance, or the performance of which are liable to be affected by such disturbance.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive **1999/5/EC** and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02), EN 300 328 V1.7.1 (2006-10).**

This equipment is identical to the RTTE which is subject of EC certificate of conformity No. **B1004085** issued by **Bay Area Compliance Labs. corp.**

March 15, 2011



(ES) La Directiva CEM establece los requisitos de emisión electromagnética y límites de inmunidad para productos eléctricos/electrónicos susceptibles de generar perturbaciones o cuyo rendimiento pueda verse afectado por dichas perturbaciones.

Este equipo está fabricado de conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo **1999/5/EC** y, cuando corresponde, con la norma nacional correspondiente a la(s) norma(s) armonizada(s) núm.: **EN 300 296-2 V1.2.1 (2009-02)**, **EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)**.

Este equipo es idéntico al CEM sujeto del certificado de conformidad CE número **B1004085** emitido por **Bay Area Compliance Labs. corp.**

EMC (Radio equipment and telecommunications /EMC)

(EN) The EMC Directive sets requirements for electromagnetic emission and immunity limits for electric/electronic products liable to generate electromagnetic disturbance, or the performance of which are liable to be affected by such disturbance.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive **1999/5/EC (RTTE)** and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)**, **EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)**, **EN 301 489-5 v1.3.1 (2002-08)**.

This equipment is identical to the EMC which is subject of EC certificate of conformity No. **B1004085** issued by **Bay Area Compliance Labs. corp.**

(ES) La Directiva CEM establece los requisitos de emisión electromagnética y límites de inmunidad para productos eléctricos/electrónicos susceptibles de generar perturbaciones o cuyo rendimiento pueda verse afectado por dichas perturbaciones.

Este equipo está fabricado de conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo **1999/5/EC (RTTE)** y, cuando corresponde, con la norma nacional correspondiente a la(s) norma(s) armonizada(s) núm.: **EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)**, **EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)**, **EN 301 489-5 v1.3.1 (2002-08)**.

Este equipo es idéntico al CEM sujeto del certificado de conformidad CE número **B1004085** emitido por **Bay Area Compliance Labs. corp.**

LVD (Low voltage directive)

(EN) The LVD directive covers all health and safety risks, thus ensuring that the product is safe in its intended use.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive **2006/95/EC** and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN 60950-1:2006**, **EN 60950-1:2006 A11:2009**.

This equipment is identical to the LVD which is subject of EC certificate of conformity No. **B1004085** issued by **Bay Area Compliance Labs. corp.**

March 15, 2011



(ES)

Notified bodies

Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland

Bay Area Compliance Labs. corp., 1274 Anvilwood Ave, CA 94089, Sunnyvale, USA

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Sigvard Nilsson'. The signature is written in a cursive style and is positioned above the printed name and function of the signatory.

Värnamo, 2011-03-15

Place and date

Sigvard Nilsson, Development Manager

Name and function of the signatory

